**ТИЛШУНОСЛИКНИНГ**

**ДОЛЗАРБ**

**МАСАЛАЛАРИ**

VI КИТОБ

илмий

МАҚОЛАЛАР

ТЎПЛАМИ

ТИЛШУНОСЛИКНИНГ ДОЛЗАРБ МАСАЛАЛАРИ

(ИЛМИЙ МАҚОЛАЛАР ТЎПЛАМИ) VI КИТОБ

Тошкент

«Akademnashr»

2013

УДК: 811.512.133.(082)

КБК: 81.2Ўзб

Т-49

**Т-49**

Тилшуносликнинг долзарб масалалари: VI. - Тошкент: Ака- demnashr, 2012.-272 б.

**ISBN 978-9943-4097-6-7**

УДК: 811.512.133.(082) КБК: 81,2Ўзб

Тўпламда замонавий тилшуносликнинг энг долзарб масалаларига бағишлан- ган ипмий мақолалар жамланган. Қизиқарли тадқиқотлар, янгича қарашлар, дадил фикрлар баён қилинган, баҳсли масалалар кўтарилган. Тўплам филолог мутахассислар, талабалар ва тилшунослик ихлосмандларига мўлжалланган.

Масъул муҳаррир:

Ҳ.Дадабоев, филология фанлари доктори, профессор

Тақризчилар:

Р.Расулов, филология фанлари доктори, профессор, А.Рафиев, филология фанлари номзоди, доцент

**ISBN 978-9943-4097-6-7**

© «Akademnashr» нашриёти, 2013 йил.

«ДАВЛАТ ТМЛИ ҲАҚИДАГИ» ҚОНУННИНГ ЖОРМЙ этилиши

А.Собиров, АДУ

ОНА ТИЛИМИЗ БУЛОҚ СУВИДЕК ТОЗА ВА ИСТЕЪМОЛГА ЯРОҚЛИ БЎЛМШИ КЕРАК

Мутахассислар ўртасида «Тил - ижгимоий ҳодиса. У энг муҳим шюқа-аралашув қуроли» деган қараш мавжуд. Бир томондан олиб қа- раганда, тилга берилган ушбу таъриф тўғрига ўхшайди: унга бирон-бир сўзни қўшиш ёки олиб ташлаш мумкин эмасдек туюлади. Лекин маса- импинг иккинчи томони ҳам бор. Тилнинг таърифи юқоридаги каби ўта г.одда, чекланган эмас. Аслида, тал халқларнинг беминнат ва хокисор хизматкори, ишончи, эътиқоди, суянчи, мададкори сифатида уларнинг қаётида муҳим ўрин эгаллайди ва теварак-атрофда содир бўлаётган »нг кичик ўзгаришларни ҳам ўзида мунтазам равишда ифодалаб борув- чи руҳий-психологик, илоҳий, ижтимоий, ментал, тарихий, антрополо- 1ик, биологик ва биз тилга олмаган юзлаб жиҳатларга эга бўлган ўта чорқирра, мураккаб ҳодиса саналади.

Жамиятдаги буюк эврилишлар, туб ўзгаришлар ҳамма даврларда, оиринчи галда, тилда ўз инъикосини топиши исбот талаб қилмайдиган ҳақиқатдир.

Шундай ҳолатни ўзбек тилининг XX аср сўнгги чорагидаги ҳолати- да кузатишимиз мумкин. Мазкур даврда ўзбек тилига сон-саноқсиз янги сўзлар кириб келди, тил услубларида сезиларли ўзгаришлар содир бўл- ди: она тили тақдири долзарб масалага айланди. Бу ҳаэда Республика 11резидента И.А.Каримов «Ўзбекистон мустақилликка эришиш остона- сида» номли асарида: «Она тилини билмайдиган одам ўзининг шажа- расини, ўзининг илдизини билмайдиган, келажаги йўқ одам», - деган фикрни билдираркан, ҳамюртларимизни фақат битта тилни билиш би- лан чегараланиб қолмасдан, бошқа талларни ҳам ўрганишга даъват эт- ган, она талини бошқа талларга қарши қўйишга «сиёсий калтабинлик, очиқдан-очиқ худбинлик» деб баҳо берган ва «Мумкин қадар кўпроқ иқтидорли ёшларимизни Иттифоқнинг знг илғор корхоналарига, ҳатто хорижий мамлакатларга, керак бўлса, янги технология, янгича иш таш- кил қмлишни ўрганиш учун Япония, Америкага ҳамда бошқа жойлар- га юбориб, уларнинг ўқишига, тажриба орттиришига имконият яратиш лозим. Иқтисодиётимизни, ҳаётимизни ўзгартириш ана шуларга боғлиқ. Агар шуни қилмасак, бу юришда катта йўлга чиқишимиз қийин бўлади»[[1]](#footnote-1), - дея масалага жиддий ёндашган ва бизга энг тўғри йўлни кўрсатиб бер- гандм.

Халқ иродасининг тантанаси сифатида 1989 ймлнинг 21 октябрида ўзбек тмлига давлат тили мақоми берилди. Орадан 23 йил ўтди, лекин тилнинг софлиги, тозалиги, мавқеи учун курашиш ҳамон ўз аҳамиятини йўқотгани йўқ.

Бизнингча, бу ишга халал бераётган тўсиқлар қуйидагиларда кўзга ташланади:

1. Оғзаки нутқда талаффуз меъёрларига тўлиқ риоя қилмаслик, сўз- ларни бузиб, нотўғри талаффуз қмлиш. Масалан: астанопка, кампу- тер, тилвизўр, кастим, пермер, парқ, мовқе, истадйон ва ҳ.к. Тмнглов- чиларда ноўрин тасаввур уйғотмаслик, уларни зериктирмаслик учун, биринчи галда, сўзларни тўлиқ ва бузмасдан талаффуз қилиш лозим. Орфоэпия қоидаларига риоя қилиш нутқ маданиятидан дарак беради, Она тилига эътибор, унинг шаъни, обрўси учун курашиш сўзларни аниқ ҳис қилиш ва айтмш билан бошланади. Чала-чулпа, пала-партиш, тушу- нарсмз сўзлаш тил қоидаларига зиддир.
2. Нутқда шева элементларидан ўринсиз фойдаланиш. Бундай кўри- нишлар радио-телевиденме эшиттириш ва кўрсатувларида, республи- ка ва вилоятларда уюштирилаётган тадбирларда яққол кўзга ташлан- моқда. Шу ўрмнда бир нарсага алоҳида диққат қаратиш лозим. Шевалар ва лаҳжалар ўзбек адабий тили сув ичган ва озиқланишда давом зта- ётган мангу булоқлар саналадм, аммо шева элементларидан ўринсиз фойдаланиш адабий меъёрларга путур етказади. Масалан, боравуза, айтавуза, сан, бала, айтажакман, шайда сингари.
3. Муомала-муносабатлар жараёнида тилимизга ҳали ўзлашмаган паразитсўзларни қўллаш. Буҳолат, айниқса, ёшлар тилида кўплаб куза- тилмоқда: папаша, мамаша, друг, кароче говоря, так что, вооб[де, толь- ко каби. Кейинги пайтларда мазкур ҳодисанинг қамрови кенгайиб, айва, чао, окэй, ҳелло сингари сўзларни ҳам ўз ичига олди.
4. Қурилаётган корхона ва биноларни ноўрин, тушунарсиз сўзлар би- лан номлаш. Мустақиллик йилларида юртимизда амалга оширилаётган улкан бунёдкорлмк ва яратувчанлик ишларига хорижий меҳмонларнинг ҳам қойил қолаётгани ҳеч кимга сир эмас. Биноларга қўйилаётган ном-

nap ҳам таҳсинга сазовор. Улар «Давлат тили ҳақидаги» Қонун талаб- ларига тўла жавоб беради: «Туркистон» саройи, «Жайрон» экомарка- :>и, «Забардаст» фермер хўжапиги, «Зебо» салони, «Фазо» ресторани каби. Бундай номларни кўриб дил яшнайди, улар худди муҳташам бино- ларимиз чиройига хол бўлиб тушгандек гўё.

Aivjwio «Miss Sanam», «Тополина интер стар», «Элегант», «Пла- .ча», «Браво», «Golden chiken», «Z OIL», «Petrol» сингари жой номлари она тилимиз боғидаги чақир тиканакдек кўзга хунук кўриниб турибди.

«Индаба», «Нек стар», «Раййона Ишонч-сервис Х.К», «Алёр текс», «Раш милк», «Динур-ленд», «Чинкамол», «Асклепий» сингари бодроқ- дек сочилиб ётган, ўзбек халқи ва ўзбек тили учун ҳеч қандай маъно бермайдиган номларга нима дейиш керак?! ККБФМНКМ вилоятбошқар- маси, «Асака МАК МЧЖ», «Самошертекс», «СулШерЖаҳон» сингари номларнинг маъносини тушунтариб беришга ҳар қандай тилшунос ҳам ожизлик қилади...

Буларнинг бари муҳтарам Президентимиз томонидан айтилган од- дий ном остида ётган мафкуравий тазйикдан бошқа нарса эмас. Жаҳон майдонида гегемонликни даъво қилаётган давлатларнинг дунёни қай- тадан бўлиб олиш умидида ядровий қуроллардан кўра мафкуравий йўл билан бошқа халқларни бўйсундиришга иштиёқи ортган бир пайтда ин- дамай, мутелик билан, узоқни ўйламасдан туриб, шахсий қизиқишла- римиздан келиб чиққан ҳолда фирмамизга, фермер хўжалигимизга, меҳмонхонамизга истаган номни қўйиб олсак, эртага кейинги авлодга нима деймиз?! Бу тилимизнинг қашшоқлиги, камбағаллигм нишонаси эмас, балки мутасадди шахсларнинг эътиборсизлиги, тил саводсизлиги туфайлидир.

Тўққизариқ, Қўшариқ, Учбулоқ, Қаландархона, Ойдинбулоқ, Минг- чинор, Улуғнор, Сарбонтепа, Қатортерак, Ахсикент, Ғишткўприк, Ян- гиқўрғон, Шоҳимардон, Мойбоғча, Мирпўстин деган номлар мустақил- лик шарофати билан яна ўзимизга қайтиб келди-ку! Ким бизга эътироз билдирди? Ҳеч ким! Иом қўйишда унга келажак умиди билан ёндашмш ҳар биримизнинг она тали олдидаги бурчимиз ва вазифамиздир. Буни асло унутмаслигимиз керак.

1. Ёзма нуткда имло қоидаларига бўйсунмаслик, сўзларни хато ёзиш. Масалан, мархамат (марҳамат), Мирза-чўл (Мирзачўл), ҳалқ (халқ), шох кўча (шоҳкўча) каби. Аслида, ёзма саводхонлик ҳар бир миллатнинг кўз- гуси ҳисобланади. Шу маънода сўзларни пала-партиш, қусурли ёзишни асло кечириб бўлмайди.
2. Ўзбек тилига аллақачон ўзлашиб бўлган русча-байналмилал сўз- дарни ўринсиз таржима қилиш. Мисол учун, тайёрагоҳ (аэропорт), нақ- лиёт (транспорт), овознигор (радио), жарида, мажалла (журнал), барно- ма (программа), ёзғич (ручка), ўтиргич (стул) каби.

Демак, тилнинг софлиги, табиийлиги учун курашиш, оғзаки за ёзма нуткда тил меъёрларига тўлиқ риоя қилиш, она тилининг булоқдек му- саффолигм ва тароватини сақлаб қолиш барчанинг элу юрт олдидаги шарафли, айни чоғда, муқаддас бурчидидир.

М.Абдиев, СамДУ ТЕРМИНЛАР ЎЗБЕКЧА (ТУРКИЙЧА) БЎЛСИН

Она тилимизга давлат тили мақоми беркпиши ўзбек халқи тарихида унутилмас бмр воқеа бўлиш баробарида мустақилликдан кейин унинг мавқеи янада ошди. Мана йигирма уч йилдирки она тилимизнинг қўлла- ниш доираси кенгайиб, илмий ва расмий тил сифатида ишлатилмоқца ҳамда маъпум бир меъёрга солинмоқда. Ўзбек тилшунослигида бу бо- рада кўплаб ишлар қилинди. Чунончи, терминология бўйича бир қатор монографик тадқиқотлар яратилдм, Умумий ўрта таълим, ўрта махсус ҳамда олий ўқув юртлари ўқувчи ва талабалари учун она тилм дарс- ликлари ёзилди. Саксон мингдан ортиқ сўзни ўз ичига олган беш жилд- лик «Ўзбек тилининг изоҳли луғати» нашр этилди. Тилимизда мавжуд бўлган чет (русча-байналмилал) сўз ва терминларнинг ўрнига ўзбекча муқобиллари билан алмаштириш ишлари ҳам синчковлик билан олиб борилмоқда. Шўролар даврида эскирган деб истеъмолдан чиқарилган баъзи сўз ва терминлар қайтадан муомалага киритилмоқда. Бу соҳада тилшунос олимларимиздан тортиб оддий фуқароларгача фаол қатнаш- моқдалар. Мазкур хайрли ишни амалга оширишда матбуот, радио ва телевидение ходимларининг баҳоли қудрат олиб бораётган ишларини ҳам қайд этиш лозим.

Аслида, тилда сўзларнинг қўлланиши эркин ҳолда бўлади, мажбу- рийликни халқ қабул қилолмайди. Сингиб кета билмаган сўзлар секин- лик билан муомаладан чиқади. Жамиятдаги ўзгаришлар биринчи ўрин- да тилда акс этгани бомс, тилда уларни ифодалаш учун эҳтиёж туғмла- ди. Муқобили излаб топилмаса, у ҳақмда қайғурилмаса, яъни назорат қилинмаса, терминнинг маъно-моҳиятини тушунишда англашилмовчи- лик ва янглишликлар юз бериши мумкин.

Терминология соҳасида баъзи бир чалкашликларга ҳам йўл қўйи- лаётганини қайд этиш лозим. Ўзбек талига ўзга тиллардан кириб кел- ган сўзларнинг муқобилини топишда шошмасдан иш тутиш, уларнинг ўрнига муқобил сифатида таклиф этилаётган арабча-форсча сўзларни қабул қилишни ҳам имкони борича жиддий ўйлаб кўриш зарур деб ҳи- соблаймиз. Тўғри, ота-боболаримиздан қолган маънавий-маърифий қадриятларнинг кўп қисми араб ва форс тилларида ёки эски ўзбек ёзу- вида ёзилган. Шу боис уларни ўрганиш ҳам зарур. Аммо она тилимизда муқобили бўлган ўзбекча (туркийча) сўз ва терминлар ўрнида чет тил- парига тегашли вариантларни ишлатиш унчалик тўғри бўлмаса керак.

Баъзи зиёлиларнинг адабий тилда мавжуд ёки аввал қабул қилинган арабча ва форсча сўз ҳамда терминларни истеъмолдан чиқаришнинг иложи йўқ деган рўкач келтиришларини ҳам оқлаш ноўрин. Бунинг усти- га, исм-шарифларимизнимг аксарияти араб ва форс-тожик тиллардан олинганлигини ҳам таъкидлаб ўтиш лозим. Албатта, буларни инкор қилмаган ҳолда байналмилал сўз ва терминларнинг муқобили мавжуд бўлмаганларини қолдириб, қолганларини имкони борича ўзбекчалашти- риш йўлларини қидиришимиз керак. Ушбу масалада ўтган асрларнинг биринчи чорагида жадидлар томонидан олиб борилган ислоҳотлар таҳ- синга лойиқцир. Бу ҳақида Абдурауф Фитратнинг «Тилимиз» мақоласи- да шундай дейилган: «Ер юзида биздан бошқа уруғ йўқми? Қайси бир уруғ ўз тилини адабий қилмоқ учун ёт тиллардан тиламчилик қилади? Адабий деган сўз, торроқ бир маънода айтганда, тилнинг қоидаларидан чиқмай ёзилған онглашурлиқ сўздир. Арабча ва форси(й)чанинг бу ўр- тадошлари йўқцир.

Дейдиларким, тилимиздағи ёт сўзлар билан «илмий истилоҳ»лар- нинг туркчалари йўқдир. Бунинг жавоби кўбдан берилди. Ёт сўзлар ва илмий истилоҳларнингтуркчаларини тиришсактопармиз, топа олмаган- ларимизни туркча буйруғина ёздира олармиз. Сиз тилимиздаги ёт сўз- лар, илмий истилоҳларни ўзгартмак тейишлиғини қабул этинг, уларнинг туркчаларини сўнгра топилар. Йўқ, сиз бу йўлда таришсангиз, амрингиз бошқа йўл экан. Буни мен бажараман! Меним тушунчам шудир; турк улусининг илмий, ижтимоий кўб дардлари, кўб юксак ўринлари бордир. Шул дардларни билмаган, шул юксактурумларни тўлдирмоқ қамуғлари- мизға тейишдир» (ФитратДЗО).

Бу даврда Боту, Элбек сингари олим ва адибларимиз томонидан жуда кўплаб сўз ва терминлар ўзбекчалаштирилган: муаллим - ўқитув- чи, шогирд - ўқиғучи, истилоҳ - атама, водород - сувчил, кислород- аччил ва ҳ.к,

Шу ўринда она тилимизда алмаштирилаётган сўз ва терминлар ху- сусида баъзи бир мулоҳазаларимизни баён этмоғимиз лозим.

Биринчидан, чет тилларидан қабул қилинган сўз ва терминларнинг она тилимизда муқобили топилмаса, ўз шаклида қолавергани маъқул.

Бу ўринда луғатлардага арабча ва форсча муқобиллар инобатга олмн- маслиги лозим. Масалан, трактор, поезд, ракета, фабрика, термос, журнал, институт, факультет, аспирант, стол, ручка, парта, папка, кабинет, чемодан, дипломат, диплом, доска, ресторан, гараж каби- лар.

Иккинчидан, адабий тилимиздаги мавжуд бўлган чет сўз ва термин- ларнинг айнан шу маънони берадиган муқобилларини топиш зарур. Бунинг учун, аввало, халқ шеваларига, тал тарихига, жмлла қурса, бошқа туркий тилларга мурожаат қилишга тўғри келадм. Мисол тариқасида ўз фикр-мулоҳазаларимизни ҳавола этамиз. Булар қуйидагилар: ат- мосфера - ҳаво қобиғи, горизонт - уфқ, гидрологая - сув қобиғи, ли- тосфера- тош қобиғи, конкурс - танлов, шифонер - кмйим жавони, энергия- қувват, мунаққид - танқидчи, синчи, ғилоф - кўбда /Хоразм/, хокандоз- оловкурак/Сойлиқ/, қўқим олгич /Ургут/, нонпар - чакич, дуки /Иқон/, боғбон - боғчи /қўмиқча/, деҳқон - сабанчи /қўмиқча/, котиба - машинистка - қатчи /қирғизча/, водопровод - сувқувур, деталь- бўлак, абзац - хатбоши, сатрбоши.

Учинчидан, ҳар иккаласи ҳам чет тилларидан қабул қилинган сўз ва терминларни, ҳам соф ўзбекча /туркийча/ сўз ва терминларин ёнма-ён қўллаш мумкин. Масалан, республика-жумҳурият-диёр, область-ви- лоят - ўлка, район - ноҳия - туман, адрес - манзил, тиббиёт - медици- на, врач - ҳаким - шифокор, шифонер - кийим жавони, лауреат- соврин- дор, гимн - мадҳия - қўшмқ, пойабзал - оёқ кийим, ҳамён - қопчиқ каби.

Қисқаси, она тилимизга четдан қабул қилинган сўз ва терминларнинг муқобилини шошма-шошарлик билан топмасдан, ўйлаб иш юритишм- миз керак. Шу ўринда бир ran, араб тилига четдан биронта сўз ёки ис- тилоҳ қабул қилинмоқчи бўлса, аввало, тилшунос олимлар томонидан шу сўз ёки истмлоҳнинг арабча муқобилини топишга ҳаракат қилинади. Муқобили топилмаса, у айнан қабул қилинади. Бизда ҳам жамоатчилик асосидаги худди шундай қўмита ёки уюиима тузилса, фойдадан холи бўлмасди.

А.Раҳимов, К.Умаров, АЦУ

ТИЛ МУҲОФАЗАСИ БУГУН ГЛОБАЛ МУАВДМОГА АЙЛАНДИ

Бугунги кунда дунёда 6809 та тип мавжуд, лекин уларнинг ҳаммаси инсоният учун бирдек «муомала воситаси» вазмфасини бажара олма- ётганлиги ачинарли ҳолдмр. Жаҳонда мавжуд тилларнинг айримлари

иуқолиб бориш, «ўлиш» хавфи остида турибди, яна айримлари кам сон- ми аҳолига «алоқа воситаси» бўлиб хизмат қилмоқда. Статистик маълу- мотларга кўра, дунё тилларининг 90% ида 100 мингдан кам аҳоли сўз- лашади; 357 та тилнинг ҳар бирида 50 дан кам одам гаплашади. Ҳатто шундай 46 тил лаҳжалари ҳам борки, уларнинг ҳар бири 1 тадан тил иакилига эга. Бу рақамлар «илоҳий туҳфа» саналган тилларни муҳо- фаза қилиш, йўқолиб бориш хавфининг олдини олиш, ўлиб бораётган гилларни сақлаб қолишдек муқаддас вазифа ҳар бир шахснинг бурчи жанлигини ва бунга қарши амалий чоралар кўришни тақозо этади.

Кейинги 500 йил ичида жаҳонда мавжуд тилларнинг тахминан 4,5 фоизи йўқолиб кетган. Австралия мустамлака қилингандан сўнг у ерда ишовчи аборигенлар ўзларининг 30 та лаҳжасини йўқотган. Шимолий Америка қабилалари гаплашадиган 176 та тилдан 52 таси бутунлай мўқолган. 1887 йилда қабул қилинган мактабларда барча ҳиндулар тил- ларининг фойдаланилишини тақиқловчи қонун ҳамда 1990 йилдаги ҳин- дулар тилларининг тадқиқига бўлган эътиборни кучайтириш, уларнинг йўқолиб боришига чек қўйиш тўғрисидаги қонунлар ўртасида ўтган вақт оралиғида тахминан 60 та ҳиндулар тиллари ўлик тилга айланди, яна 60 - 120 таси ўлиб бориш хавфи остида турганлигини алоҳида таъкид- паш жоиз. Хусусан, мандан тилида 7 та гаплашувчи одам борлигм, эяк гилида гаплашувчи 1 дона қария мавжудлип/i, катоба тилида гаплаша оладиган ягона ҳинду 1996 йили вафот этганлиги каби далиллар юқори- даги фикримизнинг исботидир.

Олимларнинг фикрича, 100 йил оралиғида 3000 дан ортиқтил йўқол- ган. Тилни сақлаб қолиш учун тахминан 100 минг аҳоли талаб этиладл. Агар ўша тилда гаплашувчи аҳоли сони камайиб борар экан, у тилнинг йўқолиш хавфи аниқ бўлиб қолади. Шу ўринда генерал Скобелевнинг машҳур фикрини эслаш ўринли: «Агар сен бирор миллатни йўқотмоқ- чи бўлсанг, унинг тилини, маданиятини, урф-одатларини йўқот, шун- да у ўз-ўзидан миллат сифатада тарих саҳнасидан тушиб қолади». Дарҳақиқат, тил яшаб қолишининг, тириклигининг ва мажудлигининг яго- на шарти ўша тилда гаплашувчи аҳоли, халқ, миллатдир. Лекин шуни афсус билан қайд этиш жоизки, ҳозирги кунда 400 дан ортиқ тиллар уларда гаплашувчи аҳолининг камайиб бориши ҳисобига йўқолаётган таплар сифатида баҳоланмоқца. Масалан, Россияда: керекск тили (2 та одам гаплашади) ва удэгей тили (100 та одам гаплашади); Африкада: бикиа тили (1 та одам гаплашади), элмоло тили (8 та одам гаплашади), гоундо тили (30 та одам гаплашади), камбап тили (30 та одам гаплаша- ди); Австралияда: алауа тили (тахминан 20 та одам гаплашади); Шя- молий Америка: чинук тили (12 та одам гаплашади), канса тили (19 та одам гаплашади), кагуила талм (35 та одам гаплашади); Жанубий Аме- рика: техульче тили (тахминан 30 та одам гаплашади), итонама тили (тахминан 100 та одам гаплашади) ва бошқалар. Бундай фактларни жуда кўплаб келтириш мумкин. Шуни таъкидламоқчимизки, она тмли- мизни муҳофаза этиш, уш/i ўзбек миллатининг кўзгуси сифатмда сақлаб қолиш, ёт унсурлардан тозалаш ҳар биримизнинг ҳам фуқаролик, ҳам инсоний бурчимиздир.

Қайси тилларда гаплашувчи аҳолм сони камайса, ёки тал асосан, ёши катта инсонлар ҳисобмга тил «яшаб» турган бўлса, ўшалар «хавф остида қолган тиллар» (endangered languages) ҳисобпанади. 2005 йилги статистик маълумотларга кўра, 6909 та дунё тапларидан 473 таси «хавф остида қолган тиллар» сифатида рўйхатга киритилган.[[2]](#footnote-2) lily ўринда алоҳида таъкидлаш лозимки, тилнинг «хавф остида» эканли- гини аниқлашда ўша тилда гаплашувчи аҳоли сони ёшига кўра тақ- симланганда кекса авлод тил эгалари ёш авлоддан кўра миқдорий да- ражаси кескин кўпчиликни ташкил этишм асосий мезон ҳисобланади. Масалан, Индонезияда 2 миллиондан кўпроқ аҳолига эга бўлган шун- дай тиллар борки, улар «хавф остида қолган» тиллар гуруҳига мансуб. Негаки у тилларда, асосан, ёши катта авлод мулоқот қилади, бунда она тили кекса авлоддан ёш авлодга сингдирилмайди. Бунга қарши бўлган бмр далилни ҳам келтирайлик. Ладин тилида гаплашувчи аҳоли сонм атмгм 30 000 ни ташкил этади, лекин деярли ҳамма болалар, ёш авлод у тилни ҳамон ўз она тилиси сифатида ўрганиб, авлоддан-ав- лодга ўтиб келмоқда. Illy боис ладин тили XXI асрда «хавф остида қолган» тил ҳисобланмайди.

Юқоридаги жиҳатларни назарда тутган ҳолда ЮНЕСКО ташкилотм тиллар хавф остида қолиш даражасининг 4 босқичини ажратиб берди[[3]](#footnote-3):

1. Заиф даражада хавф остида қолиш: бунда кўплаб болалар бу тил- да гаплашади, лекин у маълум доирада чекланган бўлади (масалан, уй ичидагина мулоқот воситаси ҳисобланади).
2. Аниқ, муқаррар хавф остида қолиш: бунда болалар ўша тилни уйда она тили сифатида ўрганмшдан тўхтаган бўлади.
3. Қатъий хавф остида қолиш: бунда тил бобо ва бувилар, кекса ав- лод томонидан мулоқотда ишлатилади; гарчи ота-оналар тилни тушуна олсалар ҳам, лекин ўзаро ёкм фарзандлари билан мулоқот жараёнмда у тилдан фойдаланмайдилар.
4. Ўта кескин хавф остида қолиш: бунда у тилда гаплашувчиларнинг .»нг ёшлари боболар, бувилар ва ундан ҳам ёши улуғлар ҳисобланади, упар ҳам мазкур тилда аҳён-аҳёнда ва қисман гаплашадилар.

Шуни афсус билан қайд эташ жоизки, бугунги кунда ҳам айрим тил- пар йўқолиш арафасида турибди. Ушбу ҳолат давом этаверса, ҳеч ким бунинг олдини олмаса, 100 йил ичида дунёдаги мавжуд тилларнинг де- нрли ярми йўқолиб кетиши мумкин.

Тилларнинг йўқолиб бориши хусусидаги илк маълумотлар ва амалий лздқиқотлар XI асрда буюк аллома Маҳмуд Кошғарий томонидан амал- га оширилган. Олим ўз даврида мавжуд туркий тил ва лаҳжалар яқин келажакда турли ўзгаришларга учраши, ҳатто йўқолиб боришини назар- да тутган ҳолда «Девону луғотит турк» номли улкан қомусий луғат ярат- ди. Бу билан олим келгуси авдлодларга X - XI асрларда туркий тил ва паҳжаларнинг фонетик, лексик ва грамматик хусусиятлари ҳақида бой фактик материаллар ва назарий маълумотларни маданий мерос қилиб қолдирди. Европада бундан 200 йиллар олдин немис олими Александр фон Гумбольдт ҳозирги Венесуэла ҳудуди Ориноко дарёси бўйидаги Мейпюрес қишлоғида ажойиб бир ҳолатни кузатган. У ерда бир тўти- нинг қанақадир тилда «сўзлар» талаффуз қилгани олимнинг қулоғига чалинган ҳамда у қишлоқ аҳолисига тўтининг нима ҳақида гапираётга- нини сўраб мурожаат қилган. Лекин, афсуски, ҳеч ким тўтининг атурес | илида сўзлагани ва тўти ўша тилда гапирган энг сўнгги сўзловчи экани- ни билмаган. Мазкур воқеа таъсирида А.Гумбольдт тилларнинг йўқолмб бориши ва ўлишининг олдини олиш йўлида маълум изланишлар олиб борган. Бугунги кунда ҳам айни шундай назарий ва амалий тадқиқотлар глобал масштабда амалга оширилмоқда. Хусусан, 2011 йили Маноада- i и Гавайи университети, АҚШдаги Шарқий Мичиган университети ҳамда халқаро экспертлар гуруҳи томонидан «йўқолиб бораётган тиллар, хавф остида турган тиллар»нинг каталогини яратиш бўйича улкан халқаро лойиҳа яратилди. Бу ELCat, Catalogue of Endangered Languages деб аталади ва мазкур каталог интернетга жойлаштирилди. Каталогнинг афзаллига шундаки, ундаги маълумотларни янгилаб туриш, ўзгарти- риш, қўшимчалар киритиш мумкин. Шунингдек, ЮНЕСКО томонидан хавф остида қолган жаҳон тиллари атласи яратилди[[4]](#footnote-4), атласнинг инглиз, француз ва испан тилларидаги онлайн версияси интернетга жойлашти- рилди. Бунга кўра, 2500 та тил «хавф остида турган тиллар» сифатида атласга киритилган, лингвопрогностик далилларга мурожаат этсак, ке- лажакда бу рақамнинг 3000 дан ортиб кетиш эҳтимоли мавжуд.

Осиё қитъасидаги тилларнинг 33% и, Африкадага тилларнинг 30% и. Европадаги тмлларнинг 3% и, Америка қитъасида эса 182 та тил «йўқо- либ бораётган тиллар» сифатмда рўйхатга киритилган.[[5]](#footnote-5) Демак, йўқолиб бориш хавфи остида турган тилларнинг энг катта қисми Осиё, Африка, Америка ҳудудига тўғри келади. Қуйидаги маълумотни солиштиринг: Осмёдаги биргина Индонезия давлатининг ўзида 146 та, бутун Европа бўйича 88 та тил «хавф остида турган тиллар» сирасига киритилган.

Бир жиҳатдан глобаллашув, компьютерлашиш ва виртуаллашиш каби жараёнлар ҳам маълум маънода табиий тилларнинг мустақил ри- вожланишига, «тирик қолишига» таҳдид солмоқда. Айниқса, халқаро мақомга эга бўлган «катта тиллар» (The big languages) регионал тил- ларга, регионал тмллар миллий тилларга, миллий тиллар маҳаллий тилларга, улар эса диалектларга таъсир кўрсатмоада. Яъни образли қилмб айтганда, катта тиллар кичиктилларни «ютиб юбормоқда». Дунё бўйича етти миллиард аҳоли ва 7000 га яқин тиллар мавжуд бўлиб, бун- да аҳоли ва тил нисбати бир миллион аҳоли учун битта тил муноса- батида бўлганда, тилларнинг ўлиб бориши, йўқолиши каби жараёнлар кузатилмасди; лекин, афсуски, реал ҳолат бутунлай бошқача. Дунё аҳо- лисининг 80% и 85 та тилда мулоқот қилади; тўртдан бир қисми учун 4 та тил: мандарин (хитой), мнглиз, испан ва ҳинд тиллари она тили ҳисо- бланади. Юқоридаги статистик маълумотлар ва далиллар Ер юзида ҳар бир инсонни ҳушёрликка даъват этиши лозим. Яъни йўқолиб бораётган тил билан бирга улкан маданий мерос, маънавий хазина ҳам барҳам топиб бораётганини унутмаслик лозим. Ўша тилларни ва бой маданий меросни сақлаб қолиш сайёрамиздаги ҳар бир инсоннинг шарафли бур- чи бўлмоғи лозим.

ТИЛ ТАРИХИ

Ҳ.Дадабоев, ЎзМУ

«ТАРЖУМОН ТУРКИЙ ВА АЖАМИЙ ВА МЎҒАЛИЙ»ДАГИ «ТУРКМАНЧА» БЕЛГИЛИ АЙРИМ СЎЗЛАР ХУСУСИДА

Аҳолисининг нуфуси жиҳатидан ҳозирги кунда бешинчи ўринга кўта- рилган қариндош туркий халқлар адабий тиллари шаклланиши тарихи- I in ўрганишда Яқин Шарқда 1250 - 1517 йиллар мобайнида ҳуш сурган Мамлук салтанати ҳудудида яратилган, арабларга туркий тилни ўрга- гишга йўналтирилган «Китоби мажмуи таржумони туркий ва ажамий ва мўғалий» асарининг муҳим аҳамият касб этиши туркологияда қайд этил- ганган(1). М.Т.Хоутсманингтаъкидича (2), 1245 йили ҳануз исми номаъ- лум қолаётган муаллиф томонидан ёзилган ушбу ноёб асар Абу Ҳай- ённинг «Китабул идрок ли лисон ул-атрок», Жамолуддин ат-Туркийнинг «Китоб бул луғат ул-муштоқ фи-л луғат ит-турк ва-л-қифчоқ», номаълум муаллифлар қаламига мансуб «Китоб ат-туҳфа аз-закийа фи-л-луғат ит-туркийа» ва «Таржумон ас-сиҳоқ» сингари обидалар эски туркий тилнингтовуш тизими, грамматик (морфологик ва синтактик) қурилиши, луғат бойлиги хусусида ўта қимматли маълумотлар, қайдларга эгалиги билан характерлидир. «Таржумон», маълумки, киришдан ташқари тўрт йирик қисмдан ташкил топган. Қисмларнинг энг каттаси биринчи қисм бўлиб, 26 бўлим (фасл)га тақсимланган. Йигирма олти бўлимнинг ҳар бири изоҳга тортилган сўзларнинг маъно-мазмунидан келиб чиққан.ҳол- да лексемаларнинг мавзуий гуруҳларини воқелантарган.

Шу ўринда «Таржумон» муаллифининг Маҳмуд Кошғарийнинг «Де- вону луғотит турк», Абу Ҳайённинг «Китоб ул идрок ли-лисон ул-атрок», шунингдек, «Ат-туҳфа»дан фарқли равишда сўзларни мавзуий гуруҳлар бўйича жойлаштириш тамойилига алоҳида диққат қаратганини таъкид- лаймиз. Туркологияда биринчи бор турфа маъно англатувчи лексик бирликларни муайян мавзуий гуруҳларга бирлаштириб тадқиқ этиш усулига асос солган «Таржумон»нинг таъсирм кейинги асрларда дунё юзини кўрган манбалар, хусусан, XV аср бошларида Қоҳирада битилган «Ал-қавонин ул-куллийа ли-забти ул-луғатит туркийа»да яққол сезила- ди (3).

Кўнялмк Ҳошим ибн Муҳаммад ибн Юсуф ал-Кўнявий томонидан Миср ёки Шом (Сурия)да ёзилган деб тахмин этилаётган (4) «Таржу- мон» муаллифининг Киришда таъкидлашича, у асл туркий тил (қипчоқ тили) билан туркман (ўғуз - таъкид бизники) тили орасидаги фарқни ва ўша вақтда халқ орасида форс ва бошқа тиллардан олинган (ўзлашган) сўзларни белгилаган. Ушбу жиҳат асар муаллифининг нафақат туркий тал(лар), шунингдек, форстилини мукаммал эгалланганини билдиради. Маълумки, туркологиянинг асосчиси Маҳмуд Кошғарий «Девону луғотит турк» асарида муайян сўзни изоҳлашда унинг қайси тилга оидлиги ёки бирор-бир тилга хос сўзнинг бошқа тилда қандай шаклга эгалиги хусуси- да қимматли маълумотлар келтириб, қиёсий-тарихий методнинг шакл- ланишига салмоқлм улуш қўшганди. XI асрнинг иккинчи ярмидан эъти- боран қўлланишга кирган мазкур методнинг баъзи элементлари туркий тиллар грамматикасига бағишланган араб тилидаги рисола (трактат) ларда ўз ифодасини топган. Чунончи, «Ат-туҳфа» лексик таркиби 3600 сўздан иборат бўлиб, шулардан 167 таси «туркманча» белги билан кел- тирилган (5).

«Таржумон»да изоҳланган 1670 атрофидаги лексиканинг 98 таси «туркманча», 31 таси «форсча», 13 таси «туркманча, форсчадан олин- ган», 3 таси «арабча», «румча» ва «мўғулча» белги билан келтирилган

1. . «Туркманча» белгили сўзлар асарнинг «Исмлар ҳақида» номли би- ринчи қисми ҳамда «Феълларнинг буйруқ майллари, буйруқ майлининг II шахс бирлик шаклмга қўшиладиган «истироҳат» лафзи ва улардан масдарлар ясалиши ва сўзларнинг келажак замонда қандай тусланиши ҳақида» номли иккинчи қисмда воқеланган. «Туркманча» белгили сўз- ларнинг айнан исмлар ва феълларга оидлиги «Ат-таҳфа»да ҳам аксини топган.

«Таржумон»да «туркманча» белгмли сўзларни назардан ўтказиш, ўрни келганда уларни бошқа рисолалар, хусусан, «Ат-туҳфа» матери- аллари билан қиёслаш мозийда содир бўлган муайян лисоний жараён- ларни аниқлаш, маълум тўхтамларга келиш, хулосалар чиқариш имко- нини беради деб ҳисоблаймиз.

Биринчи қисмнинг биринчи бўлими (фасли)да осмон ва унга тегишли нарсалар исмини ифоловчи 25 та сўзнинг бештаси «туршанча», битта- си «бир лаҳжада» белгиси билан изоҳланган:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| № | Асл туркийча | Туркманча | Маъиоси |
| 1 | quya§ | kunas | «нур, ёруғлик» |
| 2 | уадтиг | уатдиг | «ёмғир» |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| burgaq | tolu | «дўл, нўхат» |
| уа§\п | yuldinrn | «яшин» |
| yuld'ir'im | s'irga | «шиша» |

Маҳмуд Кошғарий «Девон»ида юқорида келтирилган сўзларнинг Омрчаси белгисиз изоҳланган.

«Ат-туҳфа»да kunas, yagmur, burgaq, tolu, yagin сўзлари қайд этил- млйди. Yamgur (32 аЗ) (Қавс ичидаги рақамлар ва ҳарфлар қўлёзма ммнба саҳифаси ҳамда қаторини кўрсатади) , s'irga (17 бм) // §Тг§а (17 nit), y'ild'ir'im (21 а13) // уШпт (21 а13) лексик бирликлари белгисиз изоҳланган.

Шу ўринда Маҳмуд Кошғарийнинг: «Яғмо, тухси, қипчоқ, ябақу, қай, чумул ва ўғузлар ҳар вақт J ни сўзда г га айлантирадилар ва ҳеч вақт i (дз) билан сўзламайдилар... Чигиллар ва бошқа туркий қабилалар тили- дл -1 билан айтилган сўзлар қипчоқ, ямак, сувор, булғорлар ҳамда рус- илрда ва Румга қадар бориб тақаладиган бошқа қабилаларда j га алма- шилади», - қайдидан келиб чиқиб (7) «Ат-туҳфа»даги уШпт сўзининг чигил тилига оидлиги борасида мулоҳаза юритиш ўринли.

«Сувлар ва унга алоқадор нарсалар ҳақида» номли учинчи бўлим (фасл)да тўртта сўзга «туркманча» белги қўйилган:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| № | Асл туркийча | Туркманча | Маъноси |
| 1 | arin | y'irmaq | «дарё, ирмоқ, анҳор» |
| 2 | koz | big'ir | «кўз, булоқ» |
| 3 | Kagi | Kagut | «кечув, кечак» |
| 4 | tarin | siq | «чуқур» |

Маҳмуд Кошғарий луғатида arin, y'irmaq, big'ir сўзлари мавжуд эмас. «Кечув, кечик» маъноси kegi§ (I, 360), kegig (I, 371) вариантлари билан ифодаланган. «Чуқур» маъноси teriq ёрдамида англашилгани эътироф этилган (III, 380). Siq лексемаси «ўғузча» белги билан «оз» маъноси- да изоҳланган (III, 143). X асрнинг иккинчи ярмига оид хитой тиллдан уйғурчага таржима қилинган ёдгорликда siq tent] жуфт сўзл (айнан «оз ва чуқур») «размер, масштаб, контур»ни ифодалаган (ДТС, 504). «Ат-туҳфа»да y'irmaq (33 аЗ) ва унинг irmaq (35 аб) варианти «дарё», koz «чашма», «булоқ» (24 ам), tarin (24 аМ), tarin «чуқур, теран» (73 61) ни ифодалаши қайд этилган ва қайсидир туркий тилга хослиги кўрсатил- маган. Маҳмуд Кошғарийнинг Ls билан бошланган от ва феълларнинг бош ҳарфини ўғуз ва қипчоқлар I ёки z га айлантирадилар (I, 66) деган мулоҳазасига мувофиқ, Тrmaq сўзмнимг ўғузлар тилига хослига ҳақида ҳукм чиқариш мумкин.

Тўртинчи фасл «дарахтлар, мевалар, ўсимликлар ва уларга яқин нарсалар ҳақида» бўлиб, унда изоҳланган 60 та сўзни 11 таси «туркман- ча» белгига эга:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| № | Асл туркийча | Туркманча | Маъноси |
| 1 | yrbild'fnq //yabildMq | yapraq | «барг, япроқ» |
| 2 | kolak | kolka | «соя, кўланка» |
| 3 | kartma | armut | «нок» |
| 4 | кдкап | alu (форс тилидан олинган) | «олхўри» |
| 5 | - | sari oruk, zardaiu (форс тилидан олинган) | «ўрик» |
| 6 | - | nar (форс тилидаги anar сўзидан олинган) | «анор» |
| 7 | avsaq | qavaq | «терак» |
| 8 | tal | sogut | «тол» |
| 9 | - | qavun | «қовун» |
| 10 | gomar | ke§ur | «сабзи» |
| 11 | - | guiab | «гулоб; гул» |
| 12 | - | ugmaq | «жаннат» |
| 13 | tikanak | tikan | «тикан» |
| 14 | - | tamu | «дўзах» |
| 15 | - | kuyagu off | «каклик ўти» |

«Ат-туҳфа» сўз бойлигм yapraq (14 а1), kolka (23 бм), armut (30 66), qavun (7a12), ke§ur (11 a9), gulaf{37 612), ugmaq (10 68), tamu//tanri\ (10 68), tikan (20 6m) // tikanak (20 63) сўзлари ҳеч қандай белгисиз изоҳлан- ган. Маҳмуд Кошғарий луғатида «Таржумон»да «туркманча» белгили 14 та сўзнинг 7 таси, яъни kolika «қуюқ, қалмн соя, кўланка» (I, 419), armut «нашвати» (I, 120), qagun «қовун» (I, 388), ке§иг «турп» (I, 405), ugmaq (I, 141), tamu (III, 252), tikan (I, 381) мзоҳланган бўлиб, шулардан атиги «турп» маъносидаги ке§иг «ўғузча» белгмга эгадир.

Юқоридаги қиёсдан асл туркий (қипчоқ) тилда «қовун», «жаннат», «дўзах» маъноларини ифодаловчи сўзлар йўқ экан-да деган фикр

Iуғилмаслиги керак. Зеро, ушбу маънода қадимдан қўлланишда бўлган qngun, tamu /I tamug, ugmaq сўзлари нафақат ўғуз, балки бошқа туркий тплар учун ҳам муштарак бўлган.

«Таржумон»нинг олтанчи, еттинчи ва саккизинчи бўлим (фасл)лари қушлар, йиртқич ҳайвонлар ҳамда ҳашаротлар номларини изоҳлашга иуналтирилган. Жами 88 та зоонимнинг маъноси очиб берилиши қато- 1>и, 16 та «туркманча» белгили маънодошлари ҳам эътароф этилган:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| № | Асл туркийча | Туркманча | Маъноси |
| 1. | кидкап | qartal | «бургут» |
| 2. | qaraqug | tavganfil | «бургут» |
| 3. | gibguq | sarga | «чумчуқ» |
| 4. | gibin | sigaq | «пашша; чивин» |
| 4. | dagi'q | daquq | «товуқ» |
| 5. | yumurtqa | yumurda | «тухум» |
| 6. | badar | yavri | «жўжа» |
| 7. | sirigqa | gagirka | «чигиртка» |
| 8. | boru | qurt | «бўри» |
| 9. | qoyan | tavgan | «қуён» |
| 10. | ilik | ayvuq | «кийик» |
| 11. | kuguk | ituk | «кучук боласи» |
| 12. | sigqan | sigan | «сичқон» |
| 13. | qumursqa | qaringa | «чумоли, қумурсқа» |
| 14. | qandala | bagik biti | «тахтакана» |
| 15. | biirga | bura | «бурга» |
| 16. | qasi'rtqa | kana | «кана» |

Маҳмуд Кошғарийнинг луғатида «Таржумон»даги «туркманча» бел- гили сўзлардан sepa «чумчуқ» (III, 238), gagiirka «чигартка» (I, 451), qurt «бўри» (I, 328), qaringa (III, 385) // (I, 460) qaringaq «чумоли, қумурсқа» зо- онимлари ўғузча белги билан изоҳланган. Qartal, fa\/§anjTI, yavri, ayvuq, ituk, kana сўзлари «Девон»да қайд этилмаган. Siqak «пашша (шаҳарликлар тилида); чивин (саҳроликлар тилида)» (III, 378)», taqagu «хўроз ва то- вуқларнинг умумий номи» (I, 417), yumurtga «тухум» (III, 439), sarigga «чигиртка» (рус тилига саранча шаклида кирган) (/, 451), taviggan (/, 469), s'iggan {1,411), burga (I, 403) зоонимлари бирон-бир туркий тилга нисбат берилмаган.

«Ат-туҳфа»да «Таржуман»даги «туркманча» белгили 16 та зооним- нинг фақат иккитаси - gakurga (11 аМ) ва qaringaq (36 аг) айни белги билан изоҳланган. Qartal (35 бм), tav§an (4 а8), tavuq (15 аЗ), §ib§i'q (9 ~§) (24 69), yumurtqa (7 а5), yavn (27 а13), si'gan (27 бм) // sigqan (9 ~§) (82 56), gigqan (9 ~s), bit (28 68), burga (g~§)(7 a8), kana (28 бм) II kona (28 612) сўзлари белгисиз қўлланган. Кези келганда ҳозирги турктилида kartal, tavganc\i, yumurta, yavn, gekirge, kurt «бўри», tavgan зоонимлар- нинг қўлланишда мавжудлигини таъкидпаймиз.

Хуллас, «Таржумон» матнида ишлатилган туршанча белгили сўзлар таҳлили уларда ўғуз тмлига хос белгиларнинг кўплигини кўрсатади.

«Таржумон» матнида асл туркийча (қипчоқ) ҳамда «туркманча» (ўғуз) тилларига оид деб қаралган юқоридагм лексик бирликларнинг муайян қисми «Ал-қавонин» тилида ҳам ифодасини топган. Бироқ улар лисоний хусусиятлари нуқтаи назаридан ҳеч қандай белги (помета) билан ажра- тилмаган. Ашёвий мисолларга мурожаат қиламиз. Табиат ҳодисалари- ни ифодаловчи сўзлар таркибидан ўрин олган ва «ёмғир» маъносини ифодалашга хмзмат қилган уатдиг // уадтиг сўзларининг ҳар иккиси ҳам «фасиҳ (қонунга мувофиқ), қўлланишда давом этмокда» тарзида баҳоланган (65 69). Кипед ва quyag сўзлари маъно жиҳатидан «Таржу- мон»дагмга нисбатан фарқланган, яънм иккинчм астропоним «нур, ёруғ- лик»ни ифодаласа, бмринчи космоним «қуёш»ни билдирган (66 а1-2). «Ал-қавонин»дага сўзларнмнг бир қатори «Таржумон» муаллифи то- монидан «туркманча» белги билан таъкидланган лексик бирликларга шаклан ва мазмунан мутаносмбдир. Qaringa «чумоли» (70 а2), (66 68), yapraq (66 в8), armut (71 а2), кэдиг (71 a 11), qabaq (71 а10), qurt «бўри» (70 a1) (ушбу зоонимнинг bori маъносида ҳам қўлланиши таъкидлан- ган), tavgan (69 Ь13), паг «анор» (71 аб) ва ҳ.к. Асарда мавзуий гуруҳлар- га тақсимланган лексемаларнинг бошқа бир қисми «Таржумон»да асл туркийча тарзида эътароф этилган белгига мос тушади: qaraqu§ «бур- гут, қирғий» (70аб), getuk «мушук» (69 69), Ьог (70 a 14), bugday (71 а7), qaz «ғоз» (70 а12), turna (70 а14) ва ҳ.к. Баъзм сўзларнинг ёзмлмшида фарқлар ҳам йўқэмас. Масалан, «Таржумон»даги sigqan (12 а8) «Ал-қа- войин»да sigqan («Ат-туҳфа»га мос тушади) ва sigan тарзида ёзилган (70 а4) ёкм биринчи манбадаги gibguq зооними кейинги обидада g'ffgaq (70 а7) шаклида келтирилган ва ҳ.к.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Ein tQrkisch-arabisches Glossar. Nach der Leidener Handschrift herausgegeben und erleutert von M. TH. Houtsma. - Leiden: E.J. Brill. 1894;

Курьиижанов А.К. Язьж старокипчакских письменньж памятников XIII - XIV вв: Автореф. дисс... докт. филол. наук. - Алма-Ата, 1973; «Таржу- мон» - XIV аср ёзма обидаси / Нашрга тайёрловчи А.Юнусов. - Тошкент: Фан, 1980; Kitab-i mecmu-1 tercuman-i Turk'f ve AcemT ve MugalY. -Ankara,

7000.

1. Ein turkisch - arabisches Glossar... - S.2.
2. Қаранг: El-kavamnul - Kulliyye li-Zabti l-Lijgati»t. - Ankara, 1999. - S.72 — 81.
3. «Таржумон» - XIV acp обидаси... - Б.7; Kitab-i mecru-i tercuman-i ГОгкТ ve Acemi ve Mugali... - S.5.
4. Изь!сканнь|й дар тюркскому язьжу (грамматический трактат XIV в. на арабском язьже) / Введение, лексико-грамматический очерк, пере- нод, глоссарий, грамматический указатель Э.И.Фазьтова и М.Т.Зияе- вой. -Ташкент: Фан, 1978. - С.71.
5. «Таржумон» - XIV аср обидаси... - Б.9.
6. Маҳмуд Кошғарий. Девону луғотиттурк. -Тошкент: Фан,1960. T.I.-

Б.68.

З.Ҳамидов, ЎзМУ «ҚИССАИ ЮСУФ» ДОСТОНИ ТИЛИ ВА УНИНГЎРГАНИЛИШИ

Сўнгга йилларда миллий қадриятларни тиклаш, она тили тарихи би- пан боғлиқ маънавий камолотга эришишга катта эътибор берилмоада. Шу маънода ҳар бир давр адабий манбалари, хусусан, достон жанрида битилган ёзма асарлар тил хусусиятларини, уларда қўлланган ҳар бир сўзнинг таркиб топиши, ёзилиши, товуш алмашиш жиҳатларини давр- лараро қиёслаш, илмий асослаб бериш муҳим масалалардан ҳисобла- нади.

Маълумки, X - XIII асрлар ўзбек адабий тилининг шаклланишида катта бир босқич бўлди. Чунки мазкур даврда ўзбек халқининг этник че- гараси белгилана бошлаганди. Ўзбек адабий тилининг XII асрдан кейин- ги такомилида ўша даврдап/i тарихий воқеаларнинг ҳам роли сезиларли бўлди. Бу ҳақда В.В.Бартольд шундай деганди: «Мўғуллар истилоси турклар тақдирига кучли таъсир қилди. Чунки улар томонидан Ўрта Оси- ёда тузилган давлатнинг ti/ши аста-секин туркий тмл бўлди».[[6]](#footnote-6)

Мовароуннаҳрда мўғуллар истилоси натижасида тузилган давлатни Чиғатой улуси деб атайдилар. Бу давлат ўзининг ёзма адабий тилини яратдики, у XV асрдаги эскм ўзбек адабий тилига асос бўлиб хизмат қил- ди. Тилшуносликка оид илмий адабиётларда таъкидланишича, чиғатой тили деб аталган адабий тил қорахонмйлар даврида шаклланган қорлуқ ва ғарбий хоразм тмли асосида вужудга келган. Туркий тилда битилган дастлабки бадиий асарларда тилнинг ўзига хос лексик бойликларидан унумли фойдаланиш, адабий тил меъёрига риоя қилиш, юқори услубда бадиий асар яратиш ижодкордан катта маҳорат талаб этарди. Тил та- раққмётида мураккаб давр ҳисобланган, яъни қадимга туркий тмлдан эски туркий тил, айни пайтда, эски ўзбек тилининг баъзи дмалект ва эт- ник чегаралари ажралиб чиқаётган бир пайтда аралаш тил унсурларига бой тарзда яратилган «Қиссаи Юсуф» достони унинг муаллифи Али- нинг тил билимдони эканлигидан далолат беради.

Али «Қмссаи Юсуф» достонини ўғуз диалекти хусусиятлари устун бўлган адабий тилда ёзган. Тадқиқотларда «Қиссаи Юсуф»нинг ҳижрий 609 (м.1233) йили яратилганлиги қайд этилади.

«Қиссаи Юсуф» қўлёзма нусхалари ҳақидаги баъзи маълумотлар та~ тар адабиётшуноси Ж.Алмаз томонидан келтирилган. Унинг маълумот беришича, «Қиссаи Юсуф»нинг ўн бир қўлёзмаси мавжуд бўлиб, улар турли даврларда кўчирилган. Достон муаллифининг таъкидлашича, асарда ўша даврдаги турли уруғ ва қабилаларнинг тил хусусиятлари акс этган. Достон тили хусусида Х.Флейшер ҳам маълумот бериб, асар тили аралаш - татарча ва ўғузчадир дейди. Бошқа тадқиқотларда «Қиссаи Юсуф» достони ўғуз диалекти хусусиятлари устун бўлган адабий тил- да ёзилган деган қайд мавжуд. Бир қатор тадқиқотчилар баъзи манба- ларга асосланиб асарда татар тили хусусиятлари сезиларли даражада эканлигини эътироф этишади. Х.Флейшер ўз тадқиқотида асар тмликм ўзига хос номаъпум туркий тилдир дейди. Ш.Маржоний ва Б.Яфаров ушбу достонни булғор, аниқроғи, қўмиқ-булғор ёдгорлиги тарзида баҳо- лашади. В.Перч достон қадимп/i татар тили ёдгорлиги, аниқроғи, эски татарчадир деган фикрни беради. Ж.Алмаз М.Хоутсма фикрини тўғри деб ҳисоблайди. У ҳар бир давр тилини аниқлашда қадимги ёдномалар эмас, балки ўша даврда истеъмолда бўлган тилга, унинг адабий ёки сўз- лашув тили эканлигига эътибор қаратишни лозим топмайди.[[7]](#footnote-7) Шунинг учун ушбу ёдгорликнинг тилини татарча дейиш ноўрин. Зеро, манба яратилган даврда татар тили адабий тил даражасида эмасди. Шунинг учун М.Хоутсма «Қиссаи Юсуф» тили нафақат «Қисаси Рабғузий» ва «Қутадғу билиг» асарлари тилига, шунингдек, уйғур ҳамда ўша давр ва ундан кейинги даврлардаги чиғатой тилига яқиндир деб таъкидлайди.[[8]](#footnote-8) Алининг «Қиссаи Юсуф» достони ўзбек тилшунослигида ва адабиёт- шунослигида деярли ўрганилмаган, асар ҳақидаги илмий маълумотлар

жуда ҳам оз.

Туркий ёзма ёдгорлик тилининг нисбатан тўлиқ тадқиқи «Татар ада- биёти тарихи» биринчи жилдининг иккинчи қисмида берилган. Асарни лашрга тайёрловчилар фикрига кўра, «Қиссаи Юсуф» Кичик Осиёда иратилмаган. Ёдгорликда қўлланган кўпгина феъл шакллар ҳамда ак- еарият сўзлар таҳлили унинг эски ўзбек тилига яқин тилда ёзилганини асослайди. «Қиссаи Юсуф» тилида қўмиқча ва уйғурча сўзлар ҳам уч- райди. Асарда баъзи сўзлар талаффузи татар тилига ўхшаб кетади. llJy билан бирга, ёдгорликда қўмиқ тилига оид сўзлар қатори ўрхун би- гикликларига доир сўзлар ҳам йўқ эмас. Достонда туркий адабий тилга мансуб феъл шакллари қайд этилмаса-да, Ўрта Осиё туркий диалект- лари тил элементлари учрайди. Ёдгорлик муаллифининг фикрича, асарда форс-тожик тилининг таъсири у даражада сезилмайди. Манба 1 илининг соддалиги боис туркий халқлар орасида кенг тарқалганди.

К.Броккелман достон эски усмонли турк тилида ёзилган дейди. Ф.Кўпрулузода ва Е.Бертельслар муаллиф фикрини қўллаб-қувватлаб, лсар Хоразм адабий муҳити ёдгорликлари тилида ёзилганини таъкид- лашган.

Ж.Алмаз фикрича, манба қадимга туркий, булғор-татар тили ёдгор- лигидир. «Татар поэзияси антологаяси»да «Юсуф ва Зулайхо» эски гатар тилида ёзилган асар тарзида келтирилган. Татар тили анто- логияси М.Лубов томонидан тузилган бўлиб, унда достоннинг татар гилида ёзилганлиги эътироф этилган. Асарнинг булғор-татар тилида яратилганлиги хусусида Ж.Алмаз тўхталиб, аввало, маданияти ри- вожланган мамлакатнинг давлат тили шаклланган бўлиши керак эди деган мулоҳазани билдиради. Олимнинг фикрича, XIII аср бошлари- да булғор давлати шаклланган. Шу боис Ж.Алмаз XI аср бошларида гуркий тиллар тараққиёти кенг туркий тилли ҳудудлардан - Чу дарё- си қирғоқларидан бошланган тарзидаги фикрни илгари суради. Бироқ аниқ фактлар олим фикрига мос келмайди. Зотан, ўша даврда Хо- размда туркийлашиш жараёни мўғуллар келгандан кейин бошланган. Маълумки, мўғулларнинг маҳаллий субстрат билан аралашиб кетиши учун муайян омиллар мавжуд эди. А.М.Шчербак таъбири билан айт- ганда, мўғуллар маҳаллий туркийлар томонидан ассимиляция қилин- ди ва улардан фақат номгина сақланиб қолди. Туркий тилда сўзла- шувчи уруғлар форс-тожик тилли аҳолидан сон жиҳатдан кўпчиликни ташкил қиларди. Ж.Алмаз «Қиссаи Юсуф»ни Алишер Навоий қайд эт- маганлигини ҳам таъкидлайди.

«Қиссаи Юсуф»нинг тили хусусида татар адабиётида келтирилган мулоҳазалар илмий аниқлик асосида амалга оширилмаган, ўрта асрлар адабий тили табиати ҳисобга олинмаган. Ш.Маржонмй достон тилида чмғатойча, усмонли туркча, туршанча, қозоқча элементлар борлиги- ни эътироф этса-да, унинг тилини татарча-булғорча деб ҳисоблайди. Ж.Алмаз асар тилининг аралаш шарқий ўғуз-қипчоқ тилига хос эканлм- гм, К.Броккельман каби асар фонетикаси қозон-татар тили учун харак- терлилигини таъкидлайди. Асар морфологияси, сўз ясалиши шарқий ва ғарбий тил оралиғида, инқмлобгача бўлган давр татар тили хусусиятла- рини эслатади деб таъкидлайди.

Ўрта асрлар туркий адабий тилида, жумладан, Қутбнинг «Хусрав ва Ширин», Хоразмийнинг «Муҳаббатнома», Рабғузийнинг «Қмсаси Раб- ғузий», Аҳмад Югнакийнинг «Ҳибат ул-ҳақоймқ», Сайфи Саройининг «Гулистон бит туркий», «Ўрта Осиё тафсири» каби асарларида туркий тилнинг фонетикаси, грамматикаси ва лексикасида аралаш тил хусу- сиятлари мужассамлашган. Юқорида санаб ўтилган ёзма ёдгорликлар- нинг баъзмлармда ўғуз, бошқаларида қипчоқ, учинчиларида эса қар- луқ-уйғур тил элементлари мавжудлиги қайд этилади.

Хуллас, Ж.Алмазнинг «Қиссаи Юсуф» асари татар адабий тили асо- сида ёзилган бўлиб, XX аср бошлари даври тилига мос келади деган фикри мантмқан асоссиздир.

Ёдгорлик тили татарча эканлиги бир қадар асоссмз деб ҳисоблан- са-да, унда кама-булғор тили хусусиятлари бор деб қарайди. Яссавий- нинг «Девони Ҳмкмат»м, шунингдек, Боқирғоний шеърлари, аслмда, Булғория давлати ҳудудида яратилмаган бўлса-да, аммо татар миллати ўртасида машҳурлиги таъкидланади. Ваҳоланки, поэма тилида арха- ик сўзлар кўп бўлишига қарамай, тангловчига яхши тушунарлидир. Шу ўринда айтиш мумкинки, туркман тадқиқотчилари «Қиссаи Юсуф» ти- лидан келиб чмқиб достоннавмс Али туркманларнинг миллий шоирмдир деб таъриф берадилар. Манба «Туркман адабиёти тарихи» (История туркменской лмтературь!) китобига киритилган. Маълумки, мозийда битилган муайян ёзма обида тил хусусиятларини белгилаш айни шу даврда дунё юзини кўрган бошқа бир манба тил хусусиятлари билан тарихий-қиёсий аспектда ўрганиш асосида аниқланади. Шу нуқтаи на- зардан «Қиссаи Юсуф» достони тили ҳам адабий тил тарихини ўрга- нишда алоҳида тарихийликка эга. Ана шу мақсаддан келиб чмқиб «Қис- саи Юсуф» достони тилини махсус ўрганиш зарурдир.

Достон тили, унинг фонетик, морфологик, айниқса, лексик сатҳлари хусусиятлари сезиларли даражадалиги, бундан ташқари, асарда ўғуз гилига хос хусусиятлар борлиги манбани замонавий озарбайжон ва гуркман тилига ҳам қиёслаб ўрганишни тақозо этади. Бу эса нафақат лдабий тил анъанасини, балки тилнинг ўзига хос асосини ҳам белги- иайди. Яна бир жиҳат, ҳар қандай туркий тилдаги асар қайси уруғ, элат ҳудудида яратилган бўлмасин, унда қипчоқ тилига тааллуқли элемент- парнинг ҳам мавжудлигини зътибордан қочирмаслик зарур.

Ёднома тилини ўрганиш, асосан, асар қаерда яраталганлиги ва бошқа адабий асарлар ҳам ёзилган, яъни аралаш ва ўғуз тили элементлари бўлган жой ҳам ҳисобга олинади. Умуман, шуни ҳисобга олиш керакки, ўрта асрларда бир пайтда: бир жойда яратилган ёзма ёдгорликларнинг бмрортаси бошқа бир асар тилига тўғри келмайди.

«Қиссаи Юсуф» достони тилини ҳар томонлама кузатиш жараёни- да ундаги аралаш диалект хусусиятлари бўлишига қарамай, эскирган, архаик сўзларнинг кўплига, ҳатто Маҳмуд Кошғарийнинг «Девону луға- гиттурк» ва «Қутадғу билиг» асарларига нисбатан ҳам ортиқ даражада эканлиги аниқланди. Достон тилидаги мавжуд архаик сўзлар ҳатто XI аср ёдгорликлари тилида учрайди, улар лексик элементлар сифатида ҳам фарқ қилган.[[9]](#footnote-9)

Қ.Содиқов, ТДШИ

ҚАДИМГИ ТУРКИЙ ВАСЙҚАЛАРДА РАСМИЙ ВА БАДИИЙ УСЛУБЛАР СИНКРЕТИЗМИ МАСАЛАСИ

Турфондан топилган ёзма ёдгорликларнинг муайян бўлаги васиқа- лар бўлиб, IX -XI асрларга тегишлидир. Битиклар ҳозирги кезда Берлин Фанлар академияси, Санкт-Петербургдаги Россия Фанлар академияси Шарқшунослик институти қўлёзмалар фонди, Урумчидаги Тарих музе- йида сақланмоқца.

Муҳим қирраси, ушбу расмий битаклар хонларнинг ёрлиқлари ёки юрт эгаларининг ўзаро ёзишмалари ёхуд дипломатик ҳужжатлар эмас. Улар йирик ер эгалари, бойлар, деҳқонлар, оддий кишиларнинг ол- ди-бердиси, хўжаликнинг кирим-чиқими, кимгадир соталган ер ҳужжати, ижарага олинган ер учун ёзилган тилхатлар, қарзга олинган дон-дунни, матони ортиғи билан қайтариш тўғрисидаги васиқалар, қулларнинг ўз беклари устидан ёзган шикоятлари ёки йирик бойларнинг ўз қулига бер- ган эрк ҳужжатларидир.

Васиқалар туркий тилда, эски уйғур (туркий) хатида битилган. Бу жиҳат давлат ишларида, айниқса, ҳужжатчиликда туркий тилнинг, уй- ғур ёзувининг мавқеи юқори эканини билдиради. Таъкидлаш ўринлики, ушбу битиклар туркий ҳужжатчиликнинг илк намуналари эмас (туркий ҳужжатчилик бундан-да эски замонларга бориб тақалади). Шундай эса- да, улар ҳужжатчиликнинг нодир нусхалари бўлмб, туркий расмий ус- лубнинг юзага келиши ва тарихий тараққиётини ўрганишда катта аҳа- миятга эга.

Битиклар ҳужжатлар дипломатикасининг барча талабларига тўлиқ жавоб беради: тузилиши пухта, матн компонентлари ўзаро уйғун, услу- бм юксак талаб даражасида, терминлар тизими мукаммал бўлиб, тур- кий ҳужжатчилмкнинг узоқ услубий тараққиёт босқичидан ўтганлигини англатиб туради. Яна бир жиҳат, айрим васиқалар ёзувининг оддийли- гига қарамасдан, айтарли саводли битилган.

Шу ўринда ўрта аср ҳужжатлари услубининг муҳим бир қирраси тўғрисида икки оғиз сўз юриташ мақсадга мувофиқ. Одатда, расмий ус- луб ўзмнинг аниқ ва равшанлиги, кўчма маъноли сўзлар, фраземалар, тасвирий ифодалар, кўтаринки жумлалар, турлм бадиий воситаларнинг учрамаслиги билан ажралиб туради. Лекин бу ўлчовни, чегарани ҳеч бир ўзгаришсиз қадимги туркий тилдаги расмий битикларга, қолаверса, ўрта аср ҳужжатчилигига нисбатан қўллаш ўзини оқламайди, назаримизда. Сабаби, ўша давр ҳужжатларида юқорида расмий услубга тегишли деб қаралаётган белгилардан ташқари оғзаки услубга, бадиий матнларга хос воситалар ҳам учраб туради. Битикчи-котиблар фикрни теран англатиш, унинг таъсирини кучайтириш, васиқани мазмунли ва ширали баён этиш, матн услубини силлиқ ва оҳангдор қилиш учун ўрни билан бадиий воси- талардан ҳам фойдаланганлар. Бир сўз билан айтганда, ҳужжатларга оғ- заки, сўзлашув услуби бмлан бир қаторда бадимй тафаккурнинг, бадиий услубнинг, қадимги туркий адабиётнинг таъсмри бўлган. Шундай қилиб, васиқаларда оғзаки ва бадиий услубга хос стереотип жумлалар тизими амал қилади. Улар расмий матнларга бадиий бўёқ беришм билан бир қа- торда юрмдик шахслар нутқининг таъсирли ва мазмунли чиқиши, ҳаққо- нийлигинм таъминлашга хизмат қилади. Бу ҳолатни қадимги туркий ёзма адабий тилидаги услублар синкретизми сифатида баҳолаш мумкин. Буни бир-икки мисолда кўриб чиқамиз.

Битиклар орасида Кўни Қуз отли хўжайиннинг Бурхан Қули исмли қу- лига васиқаси бор [1]. Унда хўжайиннинг ўз қулига эрк ҳужжати (bos bitig) берганлиги тўғрисмда сўз боради. Матндан ўқиймиз:

1. Taqi'gu y'fl, ucunc ay, iki yaqi'qa men
2. Koni Quz agir igka tegip, olup y'ft'fp
3. bargay-men tep, Sipuy tutuq begka,
4. kudagum Likaka keqasip aytisTp,
5. Gaqsida tugmis Burxan QuIT atl'fg
6. ogulanqa ogka qarjqa buyani
7. tegsun tep bos bitig berdim.
8. Bu kunta minca Burxan QulTn'fQ ya
9. oru tagqa, qudi quumqa barsar,
10. oz koqulinca buyan berip yonsun.

Энди матн семантикасига эътибор қаратайлик. 2 - 3-қаторларда келган agi'r igka tegip, olup yitip bargay-men tep жумласи «оғир дардга чнлиниб, ўлиб-йитиб кетсам, ишим чала қолмасин деган хавотирда» маъносидадир.

6 -7-қаторлардаги buyani tegsun tep «савоби тегсин дея» маъносини пилдиради; Ьиуап (<скр. рипуа) - «савоб; эзгу, савобли, хайрли иш» [2].

8 - 10-қаторларда Bu kunta minca Burxan Qulinii] ya oru tagqa, qudi quumqa barsar, oz korjulinca buyan berip yonsun. Ушбу мисолдаги oru tngqa, qudi quumqa barsar жумласидаги oru tag - «юқори тоғ» ҳамда qudi quum - «қуйи қум», уларни ўзаро қаршилантириш йўли билан ба- диий санъат ҳосил қилинмоеда; «юқори тоққа (борадими), қуйи қумга Оорадими», яъни «истаган ерида; ҳамма ерда» маъносида келган. Фикрни бу тарзда ифодалаш расмий битаклар услуби учун ғайриодатий, лекин матннинг таъсирини ошириш, ифода бадиийлигини таъминлаш, «эр- клнлик» тушунчасини теран англатиш мақсадида ана шу ибора қўлла- пилган. Шуларни кўзда тутган ҳолда матнни қуйидагича талқин қилиш мумкин:

1. Товуқ тп учинчи ойининг иккинчи кунида мен
2. Кўни Қузоғир касалликка чалиниб, ўлиб-йитиб
3. қолмайин дея Шингуй тутунг бекка,
4. куёвим Лика билан кенгашиб-сўзлашиб,
5. Гангсида туғилган Бурхан Қули отли
6. ўғлонга (қулга), онамга-отамга савоби
7. тегсин деб, эрк ҳужжатини бердим.
8. Бугундан бошлаб Бурхан Қулининг (эрки ўзида),
9. юқори тоққа (борадими), қуйи қумга борадими,
10. ўз кўнглича йўл тутсин, савоб учун юраверсин.

Бошқа бир мисол. Қонунга кўра, ҳар қандай берим кафолатлануви, олинган нарса олувчининг ўзи ёки унииг яқинлари томонидан, албатта, қайтарилмоғи керак. Буни ихчам ҳам таъсирли қилиб ифодалаш учун бадиий ифодага мурожаат этилади. Бирор нарсани қарзга берув ҳуж- жатларида berginca yoq bar bolsar-men деган стереотип, шу билан бир- га, бадиий бўлган жумлага кўзимиз тушади. Мазкур жумла «қарзни бер- гунча борман-йўқман, беролмасам (қарзни узолмасам)» деган маънони билдиради. Масалан, Берлин фондида сақланаётган Т.М.222 кўрсаткич- ли Булмиш отли кишининг солиқ тўлаш мақсадида Қара Ўғулдан қарзга олган кумуш танга учун берган тилхатида бу ҳолат шундай кафолатлан- ган: Asigi bila koni berur-men. Berginca yoq (ha)r bolsar-men kisim Tuzug koni (b)ersun. Маъноси: «(Кумушни) фойдаси билан тўлиқ қайтараман. Бергунча йўқ-бор бўпсам (борман-йўқман) хотиним Тузуг тўлиқ берсин»

1. . Бу ўрмнда беримчи беримни кишиа/i (хотмни) Тузугни ўртага қўйиб кафолатламовда.

Қул ёки жориянинг бирор нарса звазига айирбошлангани тўғриси- даги васиқаларда қулнинг кейинги эгасига бериладиган эркинлик ҳам белгмлаб қўйилган. Ҳужжатларда қулни ўзига олаётган киши «минг йил, туман кунга қадар унга эгалик қилсин» (mil] yil, tuman кйпка tegi egalik bolsun) деб кўрсатилади. Бу жумладаги «минг йил, туман кун» ибораси «қул ўлгунча, умр бўйи» деган маънодадир. Дарвоқе, mil] yil, tuman кип ибораси тарихий-бадиий асарларда «узоқ йиллар; кўп аср» маъносида тез-тез учраб туради.

Яна бир жиҳат, қулнинг кейинги эгаси ҳам олган қулини сотиб юбо- риши мумкин. Бу сингари ҳолатлар ҳам қулни сотиш ёки айирбошлаш ҳужжатида қайд этиб қўйилган. Унга эгалик қилувчи киши «истаса ўзм тутсин, истамаса бсшқа бировга ўтказиб сотсин» (taplasar ozi tutsun, taplamasar adin kisika dtkuru satsun) дея таъкидланади битикларда.

Васиқаларда ўрни билан кўчма маъноли, экспрессив бўёқли сўзлар ҳам учраб туради. Берлин Фанлар академияси фондида Т.М.95 (U 5235) кўрсаткичи остида сақланаётган ҳужжатда [4] Қуғдамуни Тамуйга бўз ке- рак бўлиб Алпиш исмли кишидан эллик тош бўз олгани ва унинг эвазига ўз қул-бачасини берганм тўғрисида сўз боради. «Алпишдан эллик тош бўзни қўлимга олиб, (эвазига) ўзимнинг Юнгчи отли ўн уч яшар қулим- ни Алпишга уни розм қилиб сотдим (алмашдим)» (Alpistin elik tas boz eligta alip, ozumnirj Yurjci atlig on 06 yasar er ulanni Alpisqa tugru tomlitu satdim), - дея таъкидланади. Матнда келган tugru tomlitu satdlm «ке- лишиб сотдим; унга маъқул келадиган қилиб сотдим; унм рози қилиб сотдим» маъноларидадир. Солиштиринг, Маҳмуд Кошғарий девонида: tumiitt'Mumlutti: 1) (сувни) яхлатди, совутди; 2) (кўнглини) совутди, совуқ кўрсатди: о/ anin koijlin tumlutti- «у унга ғазаб қилди; унинг кўнглини со- вутди, у уни хафа қилиб қўйди» [5]. Биз айтмоқчи бўлганимиз, ҳужжатда кечган turgutomlutu бирикмасида ҳам кўчма маъно бор.

Шунингдек, ҳужжатларда синтактик параллелизмлар, аллитерация сингари бадиий воситаларга ҳам мурожаат этилади. Айрим жумлалар сажда тузилган.

Васиқаларда сўзловчм нутқининг берилиши ҳам ўзига хос. Матн битувчи, одатда, ерни ижарага ёки муайян нарсани қарзга бераётган кимса, шунингдек, давлат идорасининг ходими, бирор ўқимишли киши бўлади. Матн, асосан, қарз олувчи тилидан ўқувчига қарата сўзланади. Турган гапки, ҳужжат битишнинг жавобгарлиги бор. Бу жиҳат унинг хо- тимасида, албатта, қайд этилади: агар ерни ижарага ёки бирон нарсани қарзга бераётган кимса васиқани битган бўлса, охирида «мен битдим» ёки «менинг ўзим битдим» (men dzum bitidim; menitj oziim bitidim) деб ёзиб қўяди. Мабодо ҳужжат идора ходими ёки бошқа шахс тарафидан биталган бўлса, унда Men, M'is'ir, ayitip bitidim; Men, Torcf, aqa-inilarka ayitip bitidim сингари жумлалар билан якунланади, Бу жумла «Мен, Ми- сир, (қарз олувчининг) айтиб турган сўзлари бўйича ёздим»; «Мен, Тўр- чи, оға-иниларнинг [яъни қарз олаётганларнинг] айтган сўзлари бўйича ёздим» деган мазмунни англатади.

Одатда, тарихий-бадиий, диний-фалсафий асарлар, қиссаларда сўзловчи бирор кимсанинг айтганларини таъкидламоқчи бўлса, кўпинча кўчирма ran шаклида беради ва муаллиф гапи tedi; tep tedi (деди; деб айтди), қаҳрамон хаёлидаги фикр эса tep saqinti (деб ўйлади), кўчирма ran ўтинч мазмунида бўлса tep otundi (деб ўтинди), хонларнинг буй- руғи бўлса tep yariiqad'i (дея ёрлиқ берди) шакпларида якунланади ва ҳ.к. Қизиғи шундаки, биз сўз юритаётган ҳужжатларда нутқнинг берилиш усули бундан фарқли: матн қарз берувчи кимса тилидан битилаётганига қарамай, асосий қисмда қарз берувчининг қарз билан алоқадор муҳим сўзлари, таъкидлари унинг ўз тилидан берилади. Шу ўринда Берлин Фанлар академияси фондида Т.М.95 (U 5235) кўрсаткичи остида сақпа- наётган васиқадан олинган мисолга эътибор қаратсак [6]:

1. Toquz y'fl, ikinti ay, uc yarjTqa
2. mega, Qugdamuni Tamuyqa yuglaq-
3. I'fg boz kergak bolup AlpTs-
4. tin elik tas boz eligta
5. al'fp, ozumnir] YuqcT atlig
6. on uc yasar er ulann'i
7. Alpisqa turgu-tomiitu satdim.
8. Eligta al'fp, bu bitigni
9. qilmi's kijn uza men Alpis
10. tugal sanap berdim, men Qugdamuni'
11. yama tugal sanap aldim. Bir eksiig-
12. suz bu Yunciqa mir) yl'l, tuman
13. kiinka tegi AIpTs egalik bolsun.
14. Taplasar ozi tutsun, taplamasar
15. ad!n kisika otkuru satsun.

Мазмуни:

1. Тўнғиз mm, иккмнчи ойнинг учинчи куни
2. менга, Қуғдамуни Тамуйга ишлатиш учун
3. бўз керак бўлиб Алпиш-
4. дан эллик тош бўзни қўлимга
5. олиб, (эвазига) ўзимиинг Юнгчи отли
6. ўн уч яшар қулимни
7. Алпишга (уни) розм қилиб сотдим.
8. (Юнгчи отли қулни) ўз ихтиёримга олиб, бу ҳужжат
9. битилган кун мен, Алпиш
10. (бўзни) тугал санаб бердим, мен Қуғдамуни
11. ҳам (уни) тугал санаб олдим. Ҳеч бир қаршиликсиз,
12. бу Юнгчига минг йил, туман
13. кунга қадар Алпиш эгалик қилсмн.
14. Истаса ўзи тутслн [яъни ишлатсин], истамаса
15. ўзга кишига ўтказиб сотсин.

Юқоридаги мисолда матн гарчанд бўзни қарзга олаётган Қуғдамуни ти- лидан сўзланаётганига қарамай, қарзга берувчининг сўзи унинг ўз тилидан (Мен, Алпиш (бўзни) тугал санаб бердим), қарз олаётган кишининг сўзи ҳам ўз тилидан {мен Қуғдамуни ҳам (уни) тугал санаб олдим) берилмоқда.

Васиқани тузишда гувоҳ сифатида қатнашганларнинг сўзлари ҳам уларнинг ўз тилидан берилади.

Ҳужжат сўнгида уни Шила исмли кимса битганлиги таъкидланган: Men Sila Quqdamun'fqa incka ayt'fp bitidim (Мен Шила Қуғдамунмдан аниқ сўраб [яънм унинг айтганларм бўйича] ёздим).

Эътибор қаратилса, юқоридаги матнда бир неча шахснинг (қарз олувчи, қарз берувчи, хат битувчи ва гувоҳларнинг) нутқл ўзаро уйғун. Ҳужжатларда юридик шахслар нутқмнинг бу шаклда берилиши бежиз эмас: улар ўзаро уйғунлашиб матн таъсирини оширади, ҳужжатларда сўз бораётган юридик шахслар нутқининг легитимлиги, ишончлилиги, ҳужжатнинг расмийлигини таъминлайди.

Кўҳна ҳужжатларда расмий ва бадиий услубларнинг қоришиқ ҳолда учраши ёки юридик кимсалар нутқинмнг бу кўринишда уйғунлашуви тур- кий расмий услубнинг тўла шаклланиб улгурмаганидан эмас, аксинча, унинг ўта тараққий этгани, фикрни ифодалаш, ҳужжатнинг расмийлиги- ни таъминлаш имкониятлари кенглигидан далолат беради.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Қадимки уйғур езиқидики васиқалар / Нашрга тайёрлағучилар Муҳамматраҳим Сайит, Исропил Юсуп, - Урумчи, 2000 (уйғур тили- да).- Б.312 -315,444; Ушбу матнларнинг фотонусхаси «Digitales Turfan- Archiv» номи билан интернет тармоғига жойлаштириб чиқилган www. Turfanforschung.coM.
2. Древнетюркский словарь. - Л, 1969. - С.120.
3. Қадимки уйғур езиқидики васиқалар... - Б.52 - 253, 443.
4. Қадимки уйғур езиқидики васиқалар... - Б.203 - 206.
5. Маҳмуд Кошғарий. Девону луғотит турк. - Тошкент, 1961. T.II. - Б.39.
6. Қадимки уйғур езиқидики васиқалар... - Б.203 - 206.

Ш.Усмонова, ЎзМУ ОҲАНГАРОННИНГ ҚАДИ1ШЙ НОМИ

Тошкент вилоятининг Оҳангарон тумани Ўзбекистоннинг энг қади- мий обидаларга бой ҳудудларидан бири ҳисобланади. Қадимда мазкур туман Илак номи билан юритилган. Айрим тадқиқотчилар Оҳангарон туманини «конлар вилояти» деб аташган. Бироқ бу мутлақо нотўғри. «Беҳисоб хазиналар сақланадиган бу сандиқ» қадимда Буюк ипак йўли- нинг энг машҳур ва муҳим марказларидан бири бўлган. Шубҳасиз, катта тоғ саноати билан шуғулланган Илакка шон-шуҳратни унинг битмас-ту- ганмас конлари келтирган. Бироқ Илакда нафақат моҳир кончилар, балки Ўзбекистоннинг тарихида ўчмас из қолдирган турли кўчманчи қабилалар ҳам истиқомат қилган. Кўпинча мазкур кўчманчи қабилалар «саклар», «скиф-саклар», «савроматлар» ёки «сарматлар» тарзида номланган.

Илакда кўчманчилар билан деҳқонлар бир давлатнинг таркибига киришган бўлса-да, уларнинг муносабатлари, асосан, сиёсий доирада эди. Улар қўшничиликда, лекин алоҳида яшашган. Саклар нафақат сиё- сий уюшма, балки бир жамоа сифатида ҳам бирлашган бўлишига қара- май, моҳиятан кўчманчи, чорвадор қабилалигача қолаверган.[[10]](#footnote-10)

Юқорида қайд қилинганлар асосида Илак топонимининг даставвал этноним вазифасида қўлланганини тахмин қилиш мумкин. Шунингдек, чорвачилик хўжалиги билан шуғулланган Илак қабилаларининг тоте- мик тасаввури ва тушунчалари Илак сўзининг < elik I/ ilik «буғунинг бир тури», «ёввойи эчки», «тоғ кийиги»дан юзага келган деб изоҳлаш мм- конини беради. Тилда / товушининг а га ва е товушининг /' га айланиши кенг тарқалган ҳодиса ҳисобланади. Мазкур фикрни яна Оҳангарон фа- унасининг буғу, тоғ кийиги, ёввойи эчки турларига бойлиги билан ҳам мустаҳкамлаш мумкин.

Elik сўзи қадимги турк-уйғур ёдгорликларида ва эски ўзбек адабий тилида «урғочи буғу» маъносида учрайди. Шунингдек, қатор туркий тил- ларда, хусусан, қозоқ, қирғиз, қоракалпоқ, ўзбек, олтой, тува, телеуттил- ларида ва турктилининг шеваларида elik «урғочи буғу», ёқуттилида elik «чипор буғу», бошқирд, олтой ҳамда хакас тилларида elikll ilik «ёввойи эчки» маъносида сақланиб қолган.[[11]](#footnote-11)

Туркий тиллардаги elik // ilik сўзи бошқа олтой тилларида ҳам мав- жуд. Масалан, мўғул тилида elti «буғу, лань», Hi «ёш буғу»[[12]](#footnote-12), тунгус-ман- жур тилларидан эвенк тилида Hi «буғуни чақириш учун ишлатиладиган ундов», ilik «буғунинг мояк халтаси»[[13]](#footnote-13) маъноларини англатади.

Диққатни тортадиган яна бир муҳим жиҳат шуки, Ўрхун-Энасой би- тикларида «ҳукмдор», «хоқон», «қаҳрамон» маъноларида elig, ilig, ilik[[14]](#footnote-14) шакллари қайд қилинган. Хитой манбаларидан «Чоушу»да ёзилишича, қадимги корейс тилида ҳам eljuk сўзи мавжуд бўлиб, у «қиролмча» ун- вонинм ифодалаган.[[15]](#footnote-15)

Тарихий манбалардан маълумки, қадимги олтой қабилаларининг номлари буғу, кийик, бўри ва ҳ.к. тотем ҳайвонлар отидан олинган. Ке- йинчалик бу анъана давлат номлари ва унвонларни ифодалашда давом эттирилган. Демак, юқорида зикр қилинган шакллар олтой даврларидан қолган < elik II ilik «буғунинг бир тури», «ёввойи зчки», «тоғ кийиги»дан ривожланган.

Мухтасар қилиб айтганда, Оҳангароннинг қадимий Илак номи elik /I ilik «буғунинг бир тури», «ёввойи эчки», «тоғ кийиги»дан келиб чиққан бўлиб, дастлаб этноним, кейинчалик топоним вазифасида қўлланила бошлаган.

З.Холманова, ЎзМУ «БОБУРНОМА»НИНГ ПС^ХОЛИНГВИСТИК ҚИЙМАТИ

Ўзбек халқи тарихида, мумтоз адабиётида, шоҳ асарлар, дунё афкор оммасини ҳайратга солган осори атиқалар бир талай. Ана шундай ҳай- рат уммонларидан бири «Бобурнома»дир. Бу каби шоҳ асрларни ўр- ганиш, мазмун-моҳиятини ёшларга англатиш, маънавий-маърифий аҳамиятга эга жиҳатларини бугунги кунга татбиқ этиш муҳим вазифа- лардан бири. «Бобурнома»нинг XV аср охири - XVI аср бошларидаги Ўрта Осиё, Афғонистон, Хуросон, Покистон, Ҳиндистон тарихи, мада- нияти, этнографияси, халқларнинг яшаш тарзи, тили, урф-одатлари, ўсимлик, ҳайвонот дунёси ҳақида ишончли маълумотларга бой қомусий асар, дунё адабиётидаги мемуар жанрнинг тенгсиз намунаси эканлиги, тасвир кўламинингғоят кенглиги, муаллиф идроки, тафаккур даражаси- нинг беқиёслиги таъкидланган, воқеа-ҳодисалар ҳаққоний акс эттирил- ган асар сифатидаги эътирофлари кўп. Биз бу ўринда асарда ифода- ланган инсон руҳияти масаласига тўхталмоқчимиз.

«Бобурнома» матнининг муваффақиятли ифодаси, дунё аҳлини ҳай- ратга солган ва ўзига тортган жиҳати ҳам бир қадар асардаги воқеалар- нинг ҳасби ҳол тарзида, руҳият чизгиларининг таъсирчан, ҳаққоний акс эттирилгани билан белгиланади. Муаллиф асардаги реал тасвирларни шундай изох,лайди: Ложарам ота-огадин ҳар яхшилик ва ёмонлигким шоеъ эди, таҳрир қилдим ва қариндош ва бегонадин ҳар айб ҳунарким баёни воқеъ эди, таҳрир айпадим (БН, 264).

Бобурнинг дунёқараши, нарса-ҳодиса, умуман, воқеликка муноса- бати, бой тасаввури, руҳий олами асарда ўз ифодасини топган. Асар Бобур тилидан бевосита баён этилгани боис, унда, аввало, муаллиф руҳияти акс этган. Шунинг баробарида Бобур асарда номлари қайд этилган шахсларнинг феъл-атвори, қизиқишлари, хислатлари ҳақида сўз юритаркан, уларнинг руҳиятига доир тасвирларни ҳам ифодала- ган. Ўзининг руҳий тадрижи, ўзгаларнинг феъл-атвори, характер-хусу- сиятларини маҳорат билан тасвирлаган Бобурни Жаваҳарлаъл Неру «дилбар шахс», бутун бир давр (Уйғониш даври)нинг «типик ҳукмдо- ри», инглиз тарихчиси Лейн Пуул «нозик ва билимдон кузатувчи, одам- ларни синчиклаб ўрганадиган, улар ҳақида холис ва одил фикр юрита оладиган мутаассир қалб эгаси» деб таърифлаган. Эльфинстон «муал- лифнмнг ёрқин характери асарга энг кўп жозиба бағишлайди», Эдуард Холден эса «характери, феъли-саъжиясига кўра Цезардан устун. Унинг манглайига юксак фазилатли инсон деб битиб қўйилган» дея эътироф этади. Шу сабабки «Бобурнома» муаллиф руҳияти, тармхий шахслар сийрати лингвистак ифодаларда ҳаққоний ёритилган манба сифатида ҳам аҳамиятлидир.

Маълумки, инсон аталмиш буюк мавжудот Аллоҳнинг юксак дара- жадаги «сунъи наққоши»дир. Нақшинлик, айниқса, унинг руҳиятада мужассам. Инсоннинг ички оламм, тасаввур, идрок билан боғлиқ ке- чинмаларини таҳлил қилишга қаратилган психологая фани ҳам руҳият уммонини тўлиқ таҳлил этиб беролганича йўқ. Инсон фаолияти бмлан унинг маънавий дунёси, руҳий олами бевосита алоқадор. Аммо руҳ дунёси инсон ақли, тафаккуридан ўзга олам тарзида намоён бўлади. «Ўзим билмай қолдим», «ўзимни ўзим тушунмаяпман» сингари эътм- рофлардаги иккинчи «ўзим» жисмга бўйсунмаган руҳ ва унинг тажассу- ми бўлган руҳиятдир.

Инсон руҳий ҳолатини акс эттириш мураккаб жараён. Инсон руҳи- ятида ҳали шаклланиб улгурмаган туғёнлар, исмсиз туйғулар, номсиз ҳиссиётлар яширин. Бобур ўз асарида ана шундай мураккабликдаги жа- раённи нуткда ифодалашга интилган.

Бобурнинг Ҳиндистонда ёзган шеърларини ўз ичига олган, Рампур шаҳридаги Ризо кутубхонасида сақланаётган, Ҳамид Сулаймон туфай- ли ватанимизга етиб келган қўлёзма нусхаси сўнгмда Бобурнинг ўз қўли билан битилган шундай байти бор:

Ҳар вақтки кўргайсен менинг сўзумни,

Сўзумни ўқуб ёд қилгайсен ўзумни.

«Бобурнома»да, аввало, жангу жадаллардан ҳориган, осойишта- лик билмаган, саргашталикда умр кечирган оддий инсон руҳияти ўз аксини топган. Шу билан бирга, воқеликни теран ҳис қилгувчи, ҳисси- ётларга бой, таъсирчан шоир ички кечинмалари, атрофини одамлар ўраб тургани ҳолда, ёлғизликда яшаган шахс, сиёсий бўҳронларда эврилган шоҳ руҳияти акс этган. Бобур бутун руҳиятини имкон қадар сўзга кўчирган. «Бобурнома»нинг ифода тили инсон тафаккури, руҳий олами хусусиятларини имкон қадар тўлиқ акс эттирган. Асарда муал-

лиф куч-қудрати ва ожизлиги, ғалаба ва мағлубиятлари, ижобий фази- пат ва нуқсонлари, қувонч-изтироблари, жўшқин ва тушкун кайфияти билан намоён бўлади.

«Бобурнома»даги шахс руҳияти мустаҳкам эътиқодга эга, ўз қа- рашларини ҳурмат қиладиган, қадр-қимматини биладиган шахс кечин- маларидир. Бобур ҳар бир ҳаракатини Аллоҳ иродасидан деб билади, ҳар бир муваффақиятини «тенгри таоло инояти»га боғлайди, барча воқеалар моҳиятида Аллоҳни кўради. Тангрининг ҳукмига, тавдирга ишонади: Неким азалда тенгри тақдир қипибтур, андин ўзга бўлмас (БН, 334). Ғалабасини, муваффаққиятларини Тангрининг ҳукмидан деб билади: Бу давлатни ўзумизнинг зўр ва қувватидин кўрмасбиз, балки Тенгрининг маҳзи лутф ва шавкатидиндур ва бу саодатни ўзумузнинг саъй ва ҳимматидин билмасбиз, балки Тенгрининг айни карам ва ино- ятидиндур (БН, 340). Бутун ҳаракатларини Тангрининг инояти билан боғлайди: Ҳеч нима тенгрининг хостидин ўзга бўлмас (БН, 119).

Асарда муаллиф руҳияти даражама-даража ифодаланган. Шу жиҳатдан «Бобурнома»ни руҳият солномаси дейиш мумкин. Даставвал оламга меҳр-муҳаббат, ўзгача қизиқиш билан боққан ўспирин кейинги умри давомида аёвсиз жангу жадаллар, инсонлар ўртасидаги кўнгилни хира қилувчи муносабатлар, тож-тахт, давлат, мулк талашлари, саргар- дон кезиш оқибати ўлароқ жонға етади, жонидан тўяди: Ахир мундоқ саргардонлиқтин ва бу навъ бехонумонлиқтин жонға еттим (158). Бу ўринда саргардонлик ва бехонумонлик (дарбадарлик, сарсон-саргар- донлик)дан чарчаш, умидсизликка тушиш натижасидаги руҳий ҳолат ифодаланган. Руҳий синиқишдан толиққан, қаллошлик (шуҳратсизлик, эътиборсизлик)дан озорланган ва хорлик тортган, саргардон кезиш- дан чарчаган Бобур бош олиб итмак (йўқолмоқ)ни истайди: Дедим- ким, мундоқ душворлиқ била тирилгунча бош олиб итсам яхши (159). Муаллифнинг мазкур эътирофларида кин-адоватга тўла заминни тарк этиш, бу сшамдан кетиш истаги, руҳий толиқиш, бевафолик ва хиёнат- дан азобланиш, барча нохушликлардан кўз юмиш туйғулари акс этган. Бош олиб итиш (ўлиш) инсон хоҳишига кўра амалга ошмаслигини яхши англаган қаҳрамон дунёнинг нариги бурчига, узоқроққа кетишни истай- ди: Бу навъ хорлиқ ва зорлиқ била эл билгунча оёғим етганча кетсам яхши (159). Хоҳишини амалга оширишга қарор қилади: Хитойга бор- моқни жазм қилиб, бош олиб кетмакка азм қилдим (159).

Юқоридаги иборалар муаллиф руҳиятини даражалаб кўрсатишга хизмат қилган: бош олиб кет («бирор юртга кетмоқ») / оёғи етганча кет «имкон қадар узоқроқ кетмоқ»/бош олиб ит «дунёдан кўз юммоқ»; «ўзга юртга (кетмоқ)».

зз

Бир олма ниҳоли яхши хазон бўлиб эди (180) деб тасвирлайди муаллиф. Бу ўринда олма ниҳолининг яхши хазон бўлганини ифо- далаш негизида Бобурнинг хазон (куз) фаслини ёқтириши ва куза- тиши намоён бўлган. Ишқ ва муҳаббат тугёнидин, шабоб ва жунун галаботидин бош яланг, оёқ яланг кўй ва кўчада ва боғ ва боғчада сайр қилур эдим (132). Жумлада сайр қилмоқ «телбаларча кезмоқ» маъносини ифодалаган. Шахснинг ишқ-муҳаббат кўйида телбаларча кўринишда (бош яланг, оёқ япанг) кўча-кўйда, боғ ва боғчада дарба- дар кезиши сайр қил бирлигига юклатилган. Гэҳи телбалардек ёлгуз пушта ва даштқа борур эдим. He юрумоқта ихтиёрим бор эди, не ўлтурмоққа. не бормоқта қарорим бор эди, не турмоқта (132) жум- ласидаги «юришда ихтиёрнинг, ўлтурмовда ва турмоқда қарорнинг йўқлиги»ни ифодаловчи бирикмалар шахснинг руҳий безовталигани акс эттирган.

Бобур руҳий кечинмаларини, воқеликка муносабатини, ҳис-туйғула- рини матн орқали маҳорат билан ифодалаган. Бмргина жумлада боти- ний мазмун, теран маъно бера олган. Жумладан, умрининг саргаштали- гини шундай тасвирлаган: Ўн бир ёшимдин бери икки рамазон ийдини паё-пай бир ерда қилюн эмас эдим (400/232, /). Бу жумлада Бобур умрининг моҳияти акс этган. Шоҳ ва шоир ҳаётининг саргашталигию бу саргардонликнинг қисмат эканлиги таъкидланган. Подшоҳлик азимати туфайли тез-тез макон алмашинуви «икки рамазон ийдини паё-пай бир ерда қилмаслик» бирикмаси орқали акс эттирилган.

Руҳиятни ифодалашда асар матнида келтмрилган ички нутқлар алоҳида қийматга эга. Ички нутқда: а) шахс фаолиятидан норизолик акс этган: Султон Ҳусайн мирзодек Темурбек ўрунига ўлтурған улуғ подшоҳ ғанимнинг устига юрумакни демай, ер беркитмакни деса, эл ва улусқа не умидворлиқ қолғай? (180); 6) шахс фаолиятига эъти- роз билдирилган: Дедимким, сен буларни ўзбак хон султонлариға қиёс қиламусен? (335); в) шахснинг тушкун руҳий ҳолати акс этган: Яна не юз била Хўжандға борилгай, Хўжандқа бориб ҳам киши не қилғай? Бобурнинг аксар ўринлардаги тушкун кайфияти унинг нозик- таъблиги билан ҳам боғлиқ. «Ҳумоюннома»да келтирилган парчада ҳам Бобурнинг тушкун кайфияти қуйидагича ифодаланган: «Кўнглум саптанат ва подшоҳликдан олинди; шу Зарафшон богида бир бур- чакда ўтирсам, менинг хизматим учун Тоҳир офтобачи ҳам етиб ортади».

«Бобурнома» сўнгида мусаввиди аероқ (китобни кўчирувчи номаъ- лум котиб) томонидан Бобурнинг саккиз сифати келтирилган: бириси буким, нажҳати баланд эрди; иккимчиси ҳиммати аржуманд эрди;

учумчиси випоят олмағ; тўртумчиси вилоят сахламағ; бешумчиси мш.мурлуғ, олтумчиси рафоҳият нияти тенгри таъола бандала- 1>ша; еттимчиси черикни кўнгли(ни) қўлға олмақ; секкизимчиси адо- тил қилмақ (460). Парчадан маълум бўладики, ҳиммати аржуманд би- рикмасида ҳимматлилик, марҳаматлилик фазилатлари; вилоят олмағ пирикмасида жаҳонгирлик, моҳир саркардалик хусусиятлари акс этган. Мудофаа қобилията вилоят сахламағ бирикмасида, ободончилик соҳа- сидаги фаолияти, бунёдкорлик ишлари маъмурлуг сўзида ифодалан- ган. Ботиний фазилатли инсон, маҳоратли нотиқ, яқин суҳбатдошлиги ччрик кўнглини қўлга олмоқ иборасида акс этган. Шундай сифатлар соҳиби бўлган муаллифнинг бошқа шахслар феъл-атворини ёритишда- 1и тасвирлари аниқ, ишонарли, батафсиллиги билан аҳамиятлидир. Ма- салан, Бобур Алишер Навоийнинг ижодий маҳоратини, юксак инсоний фазилатларини, ахлоқий сифатларини, ижод аҳлига унингдек «мураб- бий ва муқаввий бўлмаган»ини меҳр билан тасвирлайди. Шунинг ба- робарида бир ўринда Алишер Навоийнинг нозик таъб, таъсирчан қалб соҳиби эканлигини шоирнинг руҳий ҳолатини акс эттириш асносида ёритади. Маълумки, Алишер Навоий Султон Ҳусайн млрзо билан Ба- диуззамон мирзо ўртасидаги муносабатларни меъёрлаштириш, ота ва ўғил ўртасидаги зиддиятларни бартараф этиш учун сидқидилдан бир Iнеча бор ҳаракат қилади. Бадиуззамон мирзонинг олдига бориб, унга ўз фикрларини билдиради, панд-насиҳат қилади. Бадиуззамон мирзонинг акс таъсирини, рўйхуш бермаганини кўриб йиғлайди. Бобур бу ҳолатни шундай акс эттирган: Охир Алишербек ҳам элчиликка келди. Ҳарчанд саъй қилдллар, Астрободни инисига бермакка рози бўлмади... Бир кун Алишербек била мирзонинг орасида бир суҳбате ўттиким, мирзонинг тез фаҳмлиғиға ва Алишербекнинг риққати қалбиға долдур. Алишербек сиррий сўзларни мирзоға гўшаки ғалаба айтти. Дағи дедиким: «Бу сўз- ларни (гина-кудуратни -Х.З.) унутлнг». Мирзо филҳол айттиким: «Қайси сўзларни?» Алишербек бисёр мутаассир бўлиб йиғлади (100).

Асзрдап/i мутаассир бўлмоқ «таъсирланмоқ», «озор чекмоқ»; «раи- жимоқ», «-нафратланмоқ, «-ҳурматламоқ, эътиборга олмоқ», ранж «азоб- ланиш», «оғриқ»; «ғам-андуҳ» каби ифодалар шахс руҳиятини ифода- лашда алоҳида ажралиб туради: Бу навъ зулм ва фисқдин озурда ва ранжида бўпдилар (79).

«Бобурнома»даги руҳият тасвири муносабат объектига кўра икки хил: 1. Воқеа-ҳодисага муносабат ифодаси: Ул ўлганда мирзо бисёр таъзият тутқандур (83). 2. Шахсларга муносабат ифодаси: ...қалин шафқат ва меҳрибонлиқлар кўрсаттилар (89); Ёмон хўйлуқ, кажхулқ хотун илоҳий оламда қолмағай (231).

Асарда руҳий тасвирларни қуйидагича гуруҳлаш мумкин: 1. Шахс ғам-алами, ҳасрати ифодаланган: таъзият тутмоқ. 2. Шахснинг ташқи таъсир асосидаги кечинмалари ифодаланган: озурда бўлмоқ, ранжида бўпмоқ, мутаассир бўлмоқ, онт ичмоқ, аҳд қилмоқ. 3. Шахснинг бошқа- ларга нисбатан руҳий муносабати ифодаланган: мулозамат қилмоқ, меҳрибонлиқлар кўрсатмоқ, риоят қилмоқ, афв қилмоқ, мутанаффир бўлмоқ.

Бобур кўнглмдаги режа, хаёлидаги ўйни (аҳамиятлисини, албатта) аниқ вақти, кунигача ёзган. Масалан, Хожа Аҳрорнинг «Волидиййа»сини назм билан туркийга таржима қилиш фикри келган кун ҳақмда шундай битади: «Сешанба кечаси, сафар ойининг йигирма еттисида ҳазрат Хожа Убайдуллонинг «Волидиййа» рмсоласинм назм қилмоқ хотиримға кечти» (БН, 346). Асардаги асосий воқеликни шундай тасвирлайдики, худди уни кузатиш давомида ўша вақтнинг ўзидаёқ қаламга туширган дейсиз.

Бобур оддий нарсаларга ҳам эътибор қаратган. Бу бизни диққатли- роқ бўлишга ундайди. Биз дағи гуноҳпарини афв қилдук (99); Султон Ҳусайн мирзо бориға эҳсон мақомида бўлуб, ёмонлиқларини юзларига келтурмай... (213). Бу жумлалардаги «эҳсон мақомида бўлиш» ибора- си кечиримли бўлиш, ёмонликка яхшилик билан, «жаҳолатга маърифат билан жавоб қайтариш», «афв қилиш» тушунчаларини акс эттирган.

«Бобурнома»дага руҳият, ҳолат тасвирлари тил ва тафаккур муноса- батларини, психологик жараёнларни ёритишда аҳамиятлидир.

Бадиий адабиётнинг қуроли - сўз. Биз буни кўп таъкидлаймиз. Аммо ёзувчи тафаккури, дунёқараши, фикри ёзма нутвда қай даражада ифода этилаётганига кўпда эътибор бермаймиз. Баъзи асарлар борки, уларда муҳим ижтимоий масала кўтарилган. Айтилмоқчи бўлган фикр катта му- аммоларни қамраб олган. Аммо асарда ёзувчмнинг руҳий тасвирлари сезилмайди (шу кунга қадар яратмлган ва ҳозирда яратмлаётган руҳий талқинларга бой, ўқувчи онгига, шуурига жо бўлаётган сара асарлар бундан мустасно). Қаҳрамонлар руҳияти очиб берилмаган. Шу боис бундай асарлар китобхон онгага таъсир этса-да, аммо руҳиятига, унинг макон тутмиш ери бўлган қалб уммонига сингиб кетолмайди. Мумтоз адабиётимизнинг бир қатор намуналари, Юсуф Хос Ҳожиб, Аҳмад Яс- савий, Алишер Навоий асарларида шахс руҳияти чизгилари, психологик тасвирлар етакчилик қилади. Алишер Навоий яратган Мажнун образи toivi маънодаги ишқ, руҳиятга жо бўлган муҳаббат тимсолига айланди. Дунё адабиётининг энг сара асарлари руҳият тасвирининг юқори да- ражадалиги билан ажралиб туради. Ҳозир яратилаётган асарларнинг руҳиятни акс эттириш даражаси унинг бадиияти, жамиятга таъсмри, ин- сон маънавий оламини боймтишдаги ўрнини кўрсатади.

Руҳият тасвири, шахс сийратини тасвирлашда, нутқ имкониятлари орқали акс эттиришда ҳам мумтоз ижодкорларимиз, ҳазрат Навоий ва I >обур маҳоратини сабоқ тутиш мақсадга мувофиқцир.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Гулбаданбегим. Ҳумоюннома. - Тошкент: Фан, 1959.-Б.24.
2. Бобурнома / Нашрга тайёрловчилар П.Шамсиев, С.Мирзаев. В. Зоҳидов сўз боши ва таҳрири билан. - Тошкент, 1960. - 512 б.
3. Бобурнома / Нашрга тайёрловчи С.Ҳасанов. Масъул муҳаррир

В.Раҳмонов. - Тошкент: Шарқ, 2002. - 336 б.

Б.Абдушукуров, ЎзМУ

«ҚИСАСИ РАБҒУЗИЙ»ДА МАЪНО КЕНГАЙИШИГА УЧРАГАН АЙРИМ СЎЗЛАР ТЎҒРИСИДА

Маълумки, ҳар қандай сўз дастлаб юзага келган пайтда моносе- мантик бўлади. Бироқ сўз маъносининг доимий тараққиёти натижаси- да унинг семантик структураси ўзгариб, полисемантик лексемага ай- ланиши мумкин. Демак, даставвал тор доирадаги воқеликни англатган лексеманинг кейинчалик кенг миқёсдаги воқеликни билдириши маъно кенгайиши ҳодисаси ҳисобланади.[[16]](#footnote-16) Мазкур жараён «Қисаси Рабғузий» обидаси лексикасида бир маъноли сўзнинг полисемантикликка қараб силжиши, унинг ранг-баранг янги маънолар билан бойиши, кўп маъно- ли сўзлар семантик тузилишининг кенгайиши ҳисобига содир бўлган. Албатта, бу, ўз навбатида, муаллифнинг сўзларни ўз ўрнида ишлатиш, уларга қўшимча маъно юклаш, жозибадорлик бахш этиш маҳоратининг юқорилигидан далолатдир. Энди мисоллар таҳлилига киришамиз.

Tutug лексемаси эски туркий тилнинг илк манбаларида «гаров, тўлов» маъносини мфодалаган: Er tutug yuld'f - эр киши гаров пули эвазига қайтариб олди (ДТС, 592). Сўз «Тафсир»да ўзининг асл маъ- носини англатишда давом этган: Tagma bir nafs ani kim qadgand! tutug bolur tamugda (118, 6). «Наҳжул фародис»да «гаров, тўлов», «Хусрав ва Ширин»да «ўтовнинг бир қисми» маъноси кузатилади: Oz cadirini tutug qoyup taq'f bir darwisn'i agi'rlamagay erdi (НФ, 82610); Kirip ozi tutug icra oturdf (XШ, 103610). Ўрганилаётган манбада лексеманинг «гаров, тўлов», «асир, тутқун» маънолари кўзга ташланади: Abdurahman aydT: men ne sendin tutug qolarmen, seni oldursalar tewakim berur? tedi (230v19); UlarKa’bnl'r) tutuglariarasmda olturur erdilar (227r21). Таҳлил қллинаётган сўз «тутмоқ, ушламоқ» маъносини англатган tut- (ДТС, 591) феъли би- лан от ясовчи -(u)g аффиксидан ҳосмл бўлган.

Xatun сўзи ёдномада «хотин», «аёл киши» маъносини ифодалаган[[17]](#footnote-17): ...Ikkinci xata Sulayman xatuni butga tapunsa kafira bolgay erdi (145r14); Sam vilayatmda birfal acguc'f xatun bar erdi (50r12). Ушбутермин биринчи марта Кул тегин ёдгорлигида qatun фонетик шаклида зикр этилган бў- либ, «хоним, зодагон аёл» маъносини билдирган: Umayteg ogim qatun qut'frja inim Kultegin er at bult'f - Хатун-онам бахтига укам Кул тегин Умай сингари қаҳрамон номини олди (ДТС, 436). Айни пайтда, қадимги туркмй тилда унинг isi синоними ҳам истеъмолда бўлган: Begka isika fnangi'l (ДТС, 214). Лексемани Маҳмуд Кошғарий «Афрасиёб қизлари- дан бўлганларнинг номи» дея изоҳлайди: Xan isi bolsa, qatun TsT qalur- хоқоннинг иши бўлса, хотин иши қолдирилар (I, 388). «Тафсир»да бу сўз «хотин» маъносинм англатган: Fir’avn xatuni'Aysa (29, 33). Лексема XIV аср Хоразм манбаларида «хоним», «аёл киши» маъноларида қўлланил- ган: Qamug xatunlam'f xatun tema zinhar{XLU, 108621); Bir xatun at]a aytti' (Г,79а4). Туркшуносликда qatun II xatun сўзи «қат, қават, қатлам» маъ- носидаги qat лексемаси билан -(u)n/-(i)n аффиксининг бирикувидан ҳо- сил бўлган деган фикр мавжуд.[[18]](#footnote-18) Qatun сўзинм «қат, қават, қатлам» маъ- носидагм qat ўзагидан ясалган деб бўлмайди. Мабодо шундай фараз қилингудек бўлса, унга қўшимча сингармонизм қонунига мувофиқ, -un эмас, -in шаклида қўшилмоғи лозим эди. Шуни назарда тутганда, qatun бир морфемадир. Уни qat-un шаклида маъноли қисмларга ажратиш мақсадга мувофиқ эмас. Қадимги qatun кейичалик xatun, ҳозирги ўзбек тилида маъно ва фонетик жиҳатдан ўзгариб хотинга айланган.[[19]](#footnote-19) Л.Бу- дагов qatun шаклини қирғизча, туркча, xatun шаклини татарча, қозоқча деб белгилаб, олтой тилида qatti'n шаклида ишлатилишини, кўпликда qadi'ttarшаклини олишини таъкидлайди (ЎТЭЛ, I, 402).

Ўрганмлаётган лексема «Қадимги туркий луғат» (ДТС, 36), «Ўзбекти- лининг этимологик луғати» (ЎТЭЛ, I, 402) ҳамда «Ўзбек тилининг изоҳ- ли луғати» (ЎТИЛ, IV, 415)да туркий сўз сифатида берилган бўлса-да,

В.Бартольд унинг суғдча истилоҳлардан бири эканлигини қайд этади.[[20]](#footnote-20) Професср Ҳ.Дадабоев мазкур мулоҳазага қўшилган ҳолда Ж.Клосон- нинг қуйидаги фикрини келтириб ўтади: қатун // хатун «бека, хоним» термини суғд талидаги xwat’un «ҳукмдор, зодагон завжаси» лексема- сининг туркча ва арабча фонетик шакллари ҳисобланади.[[21]](#footnote-21) Ўзбекистон миллий энциклопедиясида қуйидага фикрларни ўқиймиз: «ХОТУН, қа- тун - хоқон хотини ва ҳукмдор аёлга нисбатан қўлланилган туркий ун- вон. Дастлаб хунлар даврида (милоддан авалги 3 - милодий 3-асрлар) қайд этилган. Турк хоқонлиги даврида (6 - 8-асрлар) хоқондан кейин 2-даражада турувчи унвон. «Хотун»лар тўра асосида хоқон билан бир- галикда ҳокимиятни бошқаришган. Тарихда туркий ҳукмдорларнингбир неча хотани бўлганлиги, фақат улардан бири - «бош Хотун» бўлганлиги маълум. Хоқон вафот этганда, ўрнини эгаллайдиган ўғли кичик ёшда бўлса, «Хотун» унинг номидан ҳокимиятни бошқарган.

Ҳарбий сафар чоғида ҳам Хотунлар ҳукмдорлар ёнидан жой олган- лар, шунингдек, ҳушдор саройда бўлмаган пайтда, саройни бошқариб, элчилик ҳайъатларини қабул қилганлар.

VII -VIII асрларга тааллуқли суғдий ёзувли қадимги туркий тангалар орасида қўшалоқтасвирли; ўнгтомонида ҳукмдор ва малика тасвирлан- ган, орқа томонида эса MR’Y (ҳушдор) ва a.’ttwnh (хатун) унвони зарб қилинган тангалар учрайди. Ушбу тангалар, асосан, мамлакатимиз ҳу- дудидан топилган бўлиб, Суғд ёки Бухорода ҳукмронлик қилган туркий сулолага мансуб ҳисобланади».[[22]](#footnote-22)

Маълум бўладики, мазкур сўз дастлаб туркий тилларда «унвон», кейинчалик «аёл киши» маъноларида қўлланилган. Шунингдек, асарда истилоҳнингтуркийча tisi, uragut, ewliik, арабча avrat синонимлари ҳам келтирилган: Bir tisi imam Muhammad bin Hasan Saybaniyga asiq bold'f (82v6); Ya’ni ari'gsTzliq korgan uragut ogt'i... (121v15); Ul Aziz ayd'i: meniq ewlugimga kimy yawuzliq sandi va kirn ilik sund'i? (83v11); Avrat aydi': erim ewda yoq (143v3).

Ac- феъли қадимги туркий тил ёдномалари ҳамда XI аср манбала- рида «очмоқ», «тарқатмоқ», «бўшатмоқ, ечмоқ», «йўл очмоқ», «босмоқ, эгалламоқ», «ҳал этмоқ», «сув сепмоқ», «ишонмоқ» (ДТС, 3) семала- рида ишлатилган. «Тафсир»да лексеманинг «очмоқ»: Ali qabug acdi (27,16); «босмоқ, эгалламоқ»: Qayda sahartar bar arsa acdi (50, 5) маъно- ларига дуч келамиз. Ушбу сўз қисса луғат таркибида қуйидагича маъно касб этган:

1. «йўлни тўсиб турган нарсани бир томонга суриб, кўтариб қўйиб ки- риш ёки чиқишга имкон туғдирмоқ»: Uragutesik acti'ikagu kirdilar(134r15);
2. «оғзини беркитиб турган тиқин, қопқоқни суғуриб олмоқ»: Aydi bir ulug canaq kordum tola suw agz'i ortuglug anialdim agzi'n acti'm (217v13);
3. «ўраб, қоплаб турган нарсадан халос бўлмоқ»: Hadica ayd'f: and'in bildimkim keldi teganiqda basimni acdi'm ketti tedirj, bildimkim farisna turur (194r2);
4. «кўтармоқ ёки олиб ташламоқ»: Yeti yer hijabin acdi Mavlamiz arja (37v13);
5. «тўсиқни олиб ташламоқ, юриш учун имкон бермоқ»; Yigna yurtukinca yeldin Adiylarga yol aci'p (29r9);
6. «ёзмоқ, ёймоқ, кермоқ»: Ul qagazn'i aci'p korsalar bu kalima bitiglig bolgay (53r15);
7. «фош қилмоқ»: Ma’lum boldikim kimnip ayb'in acsa ul yana ul aybga mubtala bolur ermis (26r16);
8. «рўзани очмоқ»: Kunduz roza tutti'lar agi'z acgu vaqt bolsa, jadly atlig kok ot kelturdilar, agi'z actilar( 170H7);
9. «киши билишга қизиқцан номаълум воқеа, ҳодисаларни гўё олдин- дан айтиб беришга уринмоқ, фол очмоқ»: Muni yaxs'imu qildi'm, yawuzmu qi'ldi'm bilayin tep, Mushab aldi'fal acti (248v14);
10. «тузалмоқ, ўзига келмоқ, касалдан кўзини очмоқ»: Ос kundin sop terisi kuclandi, kozin acti (165r5);
11. турғун бирикма таркибида келиб «бир лаҳзада, бир зумда» маъ- носини англатади: Mikail qanatibirla koz уитир асдипса on yigacliq yerga eltib qoddi (61 r7);
12. «ошкор қилмоқ»; Mavla ta’ala ilm-u hikmat biria yalawacl'iq qamugin Sulaymanga aca berdi (138r19).

Турфон матнлари, «Олтун ёруғ» ёдгорлиги ва XI аср обидаларида cal- феълининг «урмоқ», «ташламоқ» (кўчма маънода) маънолари акс этганлигини «Қадимги туркий луғат»дан билиб олиш мумкин (ДТС, 137). Қутбнинг «Хусрав ва Ширмн» достонида сўзнинг «ташламоқ» (95а18), «мусиқа асбобида куй ижро этмоқ» (101 а21) маънолари қайд этилган. Текширилаётган қиссада мазкур феълнинг: 1) «урмоқ»: Bicaqni tasga cald'i y'iglayu agaz g/7d/'(51r8); 2) «ташламоқ»: Tarjri farmani birla Qabilniq a5aqin tutup yeti yoli masriqdin magribga tegi owurdi yerga cald'i (17v16); 3) «йиқитмоқ»: Qacan atalari kozindin ayri'ldi'lar ersa Yusufniyerga caldilar (69v6); 4) «мусиқа асбобида куй ижро этмоқ»: Abujahl aydi: qopup Badr qudug'iga bar'ip zuvni alal'ir), xamricalir], nay calalirj... (221 r15); 5) «йўлдан урмоқ»: Rasul ayd'i: telba ermasmen, div pari ealmadi] mat qaQgusi yoq (203a10) маънолари мавжуд. Кези келганда таъкидлаш жоизки, лексема дастлабш учта маъноси орқали ur-, tasia-, yiq- феъллари билан си- нонимик қаторни юзага келтирган: Yusuf ayd'i: bizniq toramizda ogr'in'iq iiin kesmak, berga urmaq, mal almaq turur (97r19); Jabrail tepdi ersa qira suwga tegiindi tas taslad'i(61 r16); Oglanga ayd'f: men sigircT men sigir minip kelurda sTgir meni yiq'fp qact'f (128v7).

Yartmaq истилоҳи «Олтин ёруқ» ва уйғур ёзувидаги будда ёдгор- ликларида «танга (мис ёки кумуш танга)» маъносида қўлланган: Bir karsapan altun miij alt'iyuz yartmaq bolur- бир карсапан олтин бир минг олти юз танга бўлур (ДТС, 243). Юсуф Хос Ҳожибнинг «Қутадғу билиг» достокида бу лексик бирлик yarmaq шаклида «пул» маъносини англат- ган: Kisi barca yarmaq qul'i bold'ilar - барча инсонлар пулнинг қулига ай- ланди (ДТС, 242). Маҳмуд Кошғарий «Девони»да yarmaq «танга»: Men ar/ar yarmaq otunc berdim - мен унга танга қарз бердим (III, 450); «пул»: 01 menirj birla yarmaq utusd'i-y мен билан пул ютишди (ўйинда) (I, 190) маъноларида, унинг уйғурча yar'imaq (III, 438) шакли эса «танга» сема- сида келган. Айни пайтда, мазкур луғатда текширилаётган сўз tergiici лексемаси билан биргаликда «танга-пул тўпловчи» маъносида ишла- тилган: yarmaq tergiici (II, 56). Нумератив XII - XIV уйғур ҳуқуқий ҳуж- жатларида юнонча «оғирлик ва пул бирлиги» ўзлашмаси билан бири- киб, жуфт сўз ҳолида «кумуш танга» маъносини билдирган: Bes (otuz) sat'ir yarmaq kumus sanap ait'im - йигирма беш кумуш танга санаб олдим (ДТС, 491). Yarmaq «Тафсир»да «танга» (9619), «пул» (965), Хоразмий- нинг «Муҳаббатнома» асарида «танга» маъноларида учрайди: Викип mayxanada yarmaq sacal'ir] (Мн, 303630). «Қисаси Рабғузий» асарида сўзнинг қуйидаги маънолари кўзга ташланади: 1) «танга»: Bazarga kirdi etmakciga bir yarmaq berdi (178v19); 2) «пул»: Ayd'i: menda yarmaq yoq, y'ilq'i qara bar tawar berayin (73r11); 3) «пул бирлиги»: Kan’an yarmaqin'iq toquziqa Yusufn'i satd'ilar (73r15). Шунингдек, yarmaq қиссада форс-то- жикча muzd «иш ҳақи» лексемаси билан биргаликда жуфт сўз ҳолида «йўл кира, хизмат ҳақи» маъносида ҳам ишлатилган: Yana ayd'i: marja rahm qilip mindurgil muzd yarmaq berayin (12.8v10). Алишер Навоий acap- ларида «танга», «пул», «ақча», «майда ақча» (НАЛ, 211)ни билдирган.

Хуллас, асарда маъно кенгайиши ҳодисаси моносемантик ҳамда по- лисемантик сўзлар маъно структурасининг кенгайиши, турли янги маъ- ноларнинг шаклланиши, кўчма маъноларнинг ривожланиши оқибатида юзага келган.

Шартпи кисқартмалар:

Г- Сайфи Сарайи. Гулистан бит-турки // Фазьтов Э. Староузбекский язь1к. Хорезмийские памятники XIV века. - Ташкент: Фан, 1966 - 1971. T.I - II.

ДТС - Древнетюркский словарь. - Л.: Наука, 1969.

МК - Маҳмуд Кошғарий. Девону луғотит турк / Таржимон ва нашрга тайёрловчи С.М.Муталлибов.-Тошкент: Фан, 1960 - 1963. T.I - III.

ЙЛн - Хоразми. Мухаббат-наме // Фазьтов Э. Староузбекский язьж. Хорезмийские памятники XIV в. -Ташкент: Фан, 1966 - 1971. T.I - II.

HAJ1 - Иброҳимов С., Шамсиев П. Навоий асарлари луғати. - Тош- кент: Адабиёт ва санъат 1972.

НФ - Нахдж ул-фарадис II Фазьтов Э. Староузбекский язьж. Хорез- мийские памятники XIV в. -Ташкент: Фан, 1966 - 1971. T.I - II.

Тафсир - Боровков А.К. Лексика среднеазиатского тефсира XII - XIII. вв. - М.: Восточная лит-ра, 1963.

ХШ - Кутб. Хосрав и Ширин // Фазьтов Э. Староузбекский язмк. Хо- резмийские памятники XIV в. -Ташкент: Фан, 1966- 1971. T.I - II.

ЎТИЛ - Ўзбек тилининг изоҳли луғати. T.I - II. - М.: Русский язьж, 1981; T.I-V. -Тошкент: ЎзМЭ, 2006-2008.

ЎТЭЛ - 1. Раҳматуллаев Ш. Ўзбек тилининг этимологик луғати (тур- кий сўзлар). -Тошкент: Университет, 2000.

1. Раҳматуллаев Ш. Ўзбек тилининг этимологик луғатм. II (араб сўз- лари ва улар билан ҳосилалар). - Тошкент: Университет, 2001.
2. Раҳматуллаев Ш. Ўзбек тилмнинг этимологик луғати. ill (фор- сча-тожикча бирликлар ва улар бмлан ҳосилалар). - Тошкент: Универ- ситет, 2009.

Ж.Худойбердиев, ЎзМУ

«ДЕВОНУ ЛУҒОТИТ ТУРК» АСАРИДА ИЗОҲЛАНГАН СЎЗЛАР СТАТИСТИКАСИ ҲАҚИДА

Туркий халқларнинг энг қадимий ёдгорликлардан бири - Маҳмуд Кошғарийнинг «Девону луғотит турк» асари ўз даврининг том маъно- даги қомуси ҳисобланади. Унда Марказий Осиёдаги турли қабила, халқларнинг тмли ва тарихи, мжтимоий ва иқтисодий аҳволи, география- си ва астрономияси, тиббиёти ва биологияси, адабиёти ва фольклори, этнографиясм ва мифологияси, маданияти ва бошқа қатор масалала- рига оид ишончли маълумотлар берилган. Улар бугунги кунда ҳам ўз қийматини йўқотмаган.

Шу боис ҳозиргача «Девон»ни ўрганиш бўйича кўплаб ишлар амалга оширилди: асар ўзбек тилига таржима қилиниб чоп эттирилди; турли соҳага оид мақолалар, тақиқотлар яратилди; диссертациялар ҳимоя қи- линди; қатор анжуманлар ўтказилди. Амалга оширилган кенг кўламдаги ишлар «Девон»нинг тўла-тўкис ўрганиб бўлинганини билдирмайди, ал- батта. Асарнинг ҳали ўрганилмаган, тадқиқ этилмаган жиҳатлари жуда кўп, айрим мунозарали, баҳсли қарашларни аниқлаштиришга ҳам эҳти- ёж бор. Ушбу мақолада асарда изоҳланган сўзлар сони ҳақида ҳозирга- ча билдирилган фикрлар таҳлил қилинади.

Тилимиз тарихи тадқиқотчиларидан Ф.Абдуллаев «Девон»да қа- рийб тўққиз мингта[[23]](#footnote-23), С.Иброҳимов, М.Асомуддиновалар 7243 та бош сўзлар (омонимлар билан бирга)[[24]](#footnote-24), У.Турсунов, Б.Ўринбоев, А.Али- евлар олти мингдан зиёдроқ[[25]](#footnote-25), И.Қўчқортоев 7500 та[[26]](#footnote-26) сўз изоҳланган деган маълумотни берганлар. Олий таълим муассасалари талабала- ри учун мўлжалланган «Манбашунослик» дарслигида эса «Девон»да «6727 та луғат мақоласида туркий уруғ, қабилаларнинг тили, адаби- ёти, тарихи, урф-одатлари бўйича маълумотлар жамланган»и ҳақида қайд учрайди.[[27]](#footnote-27)

Хорижда эълон қилинган ишларда ҳам шунга ўхшаш ҳар хил маълу- мотларга дуч келиш мумкин. Х.Махмутов луғатда «кўп сонли туркий қа- билалар тилида қўлланган тахминан 9 мингта сўз маънолари изоҳлан- ган»[[28]](#footnote-28) деб ҳисобласа, А.Н.Кононов «Девон» туркийлар (қорахоний ва хоқоний туркийлар), туршанлар, ўғузлар, чигиллар, яғмо ва қирғизлар лексикасини акс эттирувчи 7500 га яқин сўзни ўз ичига олади деб ёзган. «Девон»даги сўзлар сони ҳақида билдирилган турли қарашларни кейинги тадқиқотларда ҳам учратиш мумкин.1 Афғонистонлик олим Муҳаммад Ҳалим Ёрқин «Девон»нинг форс тилидаги таржимаси сўз- бошисида К.Брокелманнда 7993 та, Бесим Аталайда 7881 та, Солиҳ Муталлибовда 9222 та сўз изоҳлангани ҳақида маълумот берилганинм келтмрган.2

Мақолаларда, тадқиқотларда билдирилган бундай фикрлардан ташқари «Девон»даги сўзлар сонини таҳлил этишга бағишланган алоҳида ишлар ҳам мавжудлмгини таъкмдлаш жоиз. Масалан, Эргаш Фозилов 1972 йилги бир мақоласида «Девон»нинг немис тилидаги Карл Брокелманн, турк тилидаги Бесим Аталай, ўзбек тилидаги Солиҳ Му- таллибов ва «Қадимгм туркий тил луғати» нашрларида ишлатилган сўз ва сўз бирмшаларм сонини ҳисоблаб чиққан ҳамда шу тўртта нашрдаги маълумотларни қиёслаб қуймдаги жадвални келтирган.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № | Алифбо | «.Брокелманн | Б. Аталай | С.Муталлибов | «Қадимги туркий тил луғати» |
| 1 | a | 595 | 619 | 647 | 540 |
| 2 | a | 338 | 416 | 418 | 383 |
| 3 | b | №7 | 753 | 806 | 708 |
| 4 | 3 | 5 | 7 | 2 | 9 |
| 5 | 9 | 436 | 456 | 537 | 434 |
| 6 | d | 17 | 24 | 23 | 20 |
| 7 | б | - | - | 1 | 1 |
| 8 | f | 2 | 4 | 5 | 2 |
| 9 | g | 4 | 13 | 9 | 1 |
| 10 | h | 6 | 4 | 3 | 6 |
| 11 | h | - | - | 4 | 1 |
| 12 | X | 16 | 21 | 26 | 22 |
| 13 | У | 74 | 94 | 74 | 50 |
| 14 | i | 239 | 209 | 208 | 167 |
| 15 | j | 1004 | 1106 | 1216 | 929 |

1. Маҳмуд Кошғарийнинг «Девону луғатит турк» асарм ва унинг туркий халқлар ма- данияти ҳамда жаҳон цивилизациясида тутган ўрни. Халқаро конференция матери- аллари. 2002 йил 25 - 26 ноябрь - Самарқанд, 2002; «Mahmyt Ka§garly turkologiya ylmyny esaslandyrycydyr» atli Halkara ilmi maslahati. -A§qabat, 2008; Ka§garli Mahmud ve Donemi Sempozyumu. - Ankara, 2008.
2. «Девону луғат ут-турк»нинг Табриз нашри // Ўзбекистон адабиёти ва санъати. 2007 йил 21 сентябрь.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 16 | k | 612 | 675 | 688 | 610 |
| 17 | I | 12 | 12 | 11 | 10 |
| 18 | m | 109 | 134 | 130 | 130 |
| 19 | n | 19 | 26 | 24 | 17 |
| 20 | 0 | 205 | 209 | 207 | 192 |
| 21 | 6 | 231 | 246 | 237 | 170 |
| 22 | P | 18 | 42 | 22 | 12 |
| 23 | q | 994 | 1036 | 1120 | 1002 |
| 24 | r | 2 | 4 | 4 | 3 |
| 25 | s | 758 | 853 | 856 | 774 |
| 26 | ? | 29 | 40 | 36 | 40 |
| 27 | t | 1171 | 1317 | 1439 | 1080 |
| 28 | u | 260 | 290 | 293 | 245 |
| 29 | u | 130 | 162 | 164 | 143 |
| 30 | V | 1 | 2 | 4 | 2 |
| 31 | z | 7 | 10 | 8 | 10 |

Э.Фозилов ушбу жадвалдан кейин К.Брокелманнда 7993 та, Бесим Аталайда 8783 та, Солиҳ Муталлибовда 9222 та, «Қадимги туркий тил луғати»да 7729 та сўз мавжуд деган маълумотни келтириб, Маҳмуд Кошғарий «Девон»идаги сўзлар сонини ҳисоблаган К.Брокелманн ва Ниҳад Сами Бинарли маълумотлари тўғри эмас деган фикрни билдир- ган.[[29]](#footnote-29) Олим кейинги тадқиқотларида ҳам шу маълумотларни келтариб,

З.М.Авезованинг луғат русча таржимасида 6727 та, асарнинг инглизча индексида 8000 дан ортиқ сўз берилганини қайд этади ва «бизнингча ҳам «Девон»да 8500 дан ортиқ сўз» бор дейди.[[30]](#footnote-30)

Бироқ Э.Фозилов жадвалидаги рақамлар умумлаштириб чиқилса, олим томонидан ҳисобланган рақамлар йиғиндиси бир-бирига ivioc кел- маслиги аён бўлади. Жадвалдаги рақамлар бир-бирига қўшиб чиқил- ганда К.Брокелманнда 7991 та, Бесим Аталайда 8784 та, Солиҳ Мутал- либовда 9222 та, «Қадимги туркий тил луғати»да 7713 та сўз борлиги маълум бўлади.

«Девон»ни озарбайжон тилига ўгириб, бир қанча тадқиқот ишла- рини олиб борган Рамиз Аскар ҳам асардаги сўзлар сонини ҳисоблаб чиққан. У «Қадимга туркий тил луғати»нинг иккинчи жилди, С.Эрди ва

С.Т.Юртсеварлар томонидан турк тилига қилинган таржимадаги ҳамда озарбайжон тилида чоп этилган нашрдаги сўзлар сонини таҳлил этган ва Э.Фозилов маълумотлари билан қиёслаб қуйидаги жадвални тузган.[[31]](#footnote-31)

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ҳарфлар | К.Брокелманн | Б.Аталай | С.Муталлибов | «Қадимги туркий тил луғати» I | «Қадимги туркий тил луғати» II | С.Эрди ва С.Т.Юртсевар | Р.Аскар |
| A | 595 | 619 | 647 | 540 | 646 | 478 | 530 |
| A | 338 | 416 | 418 | 383 | 431 | 351 | 348 |
| B | 697 | 753 | 806 | 708 | 837 | 635 | 678 |
| C | 5 | 7 | 2 | 9 | 6 | 6 | 6 |
| Q | 436 | 456 | 537 | 434 | 487 | 377 | 458 |
| D | 17 | 24 | 23 | 20 | 16 | 15 | 18 |
| Dh |  |  | 1 | 1 |  |  | 1 |
| F | 2 | 4 | 5 | 2 | 1 | 1 | 3 |
| G | 4 | 13 | 9 | 1 | 1 | 2 | 6 |
| H | 6 | 4 | 3 | 6 | 5 | 4 | 6 |
| H noktali |  |  | 4 | 1 | 1 |  |  |
| X | 16 | 21 | 26 | 22 | 23 | 19 | 27 |
| I | 74 | 94 | 74 | 50 | 57 | 56 | 76 |
| I | 239 | 209 | 208 | 167 | 167 | 155 | 200 |
| J |  |  |  |  | 1 |  | 1 |
| Y | 1004 | 1106 | 1216 | 929 | 1086 | 856 | 972 |
| K | 612 | 675 | 688 | 610 | 682 | 540 | 1464 |
| L | 12 | 12 | 11 | 10 | 11 | 11 | 13 |
| M | 109 | 134 | 130 | 130 | 133 | 100 | 120 |
| N | 19 | 26 | 24 | 17 | 25 | 19 | 20 |
| 0 | 205 | 209 | 207 | 192 | 224 | 195 | 184 |
| 0 | 231 | 246 | 237 | 170 | 206 | 187 | 224 | |
| р | 18 | 42 | 22 | 12 | 11 |  | 40 | |
| Q | 994 | 1036 | 1120 | 1002 | 1113 | 886 |  | |
| R | 2 | 4 | 4 | 3 | 3 | 2 | 4 | |
| S | 758 | 853 | 856 | 774 | 898 | 691 | 750 | |
| $ | 29 | 40 | 36 | 40 | 40 | 30 | 36 | |
| т | 1171 | 1317 | 1439 | 1080 | 1186 | 1035 | 1208 | |
| и | 260 | 290 | 293 | 245 | 273 | 212 | 245 | |
| и | 130 | 162 | 164 | 143 | 163 | 151 | 148 | |
| V | 1 | 2 | 4 | 2 | 2 | 2 | 2 | |
| Z | 7 | 10 | 8 | 10 | 8 | 7 | 8 | |
| Жами | 7993 | 8784 | 9222 | 7713 | 8768 | 7023 | 7796 | |

Рамиз Аскар ўз жадвалида Э.Фозилов ҳисобидаги хатоликларнинг асосий қисмини тузатиб, фақат К.Брокелманндаги сўзлар сонини тўғрм- лашни унутади ва унда 7993 та сўз борлигини қайд этади.

Демак, Э.Фозилов ва Р.Аскарларнинг ҳисоби бўйича «Девон»даги сўзлар сони қуйидагича бўлади.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Т/р | Таржималар | Сўзлар сони |
| 1 | К.Брокелманн таржимасида | 7993 |
| 2 | Б.Аталай таржимасида | 8784 |
| 3 | С.Муталлибов таржимасида | 9222 |
| 4 | «Қадимги туркий тил луғати»нинг биринчи жилдида | 7713 |
| 5 | «Қадимги туркий тил луғати»нинг иккинчи жилдида | 8768 |
| 6 | Сечкин Эрди ва Серап Тугба Юртсевар таржимасида | 7023 |
| 7 | Рамиз Аскар таржимасида | 7796 |

Албатта, шуни унутмаслик керакки, «Девон» қўлёзмаси 1913 йили Истанбулда Али Амирий томонидан топилганидан кейин, Килисли Ри- фат асарни нашрга тайёрлаб, уни 1915 - 1917 йилларда уч жилд ҳо- лида чоп эттирган. «Девон»нинг ушбу нусхаси кўпчилик таржималар учун асос қилиб олинган. Унда қатор камчиликларга йўл қўйилганлиги- ни, хусусан, айрим сўзлар туширлб қолдирилганини ҳам мутахассислар аниқлашган. Бундан ташқари, «Девон»нинг турли тиллардаги нашрла- рида изоҳланган сўзлар сони бир хил эмас, таржимонлар изоҳланган сўзларни бош мақолача сифатида беришда ўзига хос йўл тутишган. Қо- лаверса, «Девон»даги сўзлар қандай мақсадда ҳисоблаб чиқилишига ҳам боғлиқ. Масалан, «Девон»га кирган барча сўзлар сонини ёки бош мақола сифатада изоҳланган сўзлар сонини ҳисоблаб чиқиш мумкин.

Биз «Девон»нинг ўзбекча, туркча, уйғурча, хитойча ва русча таржи- маларидаги бош мақолаларнинг сонини ҳисоблаб чикдик.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| т/р | таржималар | 1 -жилд | 2-жмлд | 3-жилд | жами |
| 1 | С.Муталлибов  таржимасида | 3293 | 1497 | 2427 | 7217 |
| 2 | Б.Аталай  таржимасида | 3295 | 1348 | 2249 | 6892 |
| 3 | Уйғурча  таржимада | 3274 | 1380 | 2207 | 6861 |
| 4 | Хитойча  таржимада | 3271 | 1378 | 2207 | 6856 |
| 5 | А.М.Авезова  таржимасида | 6727 |  |  | 6727 |

Шуни алоҳида таъкмдлаш лозммки, бош мақолаларда изоҳлаш учун келтирилган сўзларнинг айримлари такрор учрайди, изоҳланган қўшим- чалар ҳам мавжуд. Улар кейинги мақолада таҳлил қилинади.

Д.Абдувалиева, ЖДПИ

«ТАРИХИ МУЛУКИ АЖАМ»ДА ҚЎЛЛАНГАН ПАРЕМИОЛОГИК БИРЛИКЛАР ВА УЛАРНИНГ УСЛУБИЙ ХУСУСИЯТЛАРИ

Нутқнмнг таъсирчанлигини оширувчи оммллардан бири тмлда мав- жуд паремиологик бирлик (фразеологизм, мақол, матал, ҳикматли сўз) лардан ўз ўрнида ва унумли фойдаланишдир. Нутққа тайёр ҳолда олиб кирилувчи паремиологик бирликларни тўплаш жуда қадимий тарихга эга. Маҳмуд Кошғарий XI асрдаёқ туркий халқларнинг ҳикматли ибора- ларидан 400 га яқинини «Девон»га киритиб, уларнинг қандай ҳолатда, қайси мазмунда қўлланишини араб тилида изоҳлаган. Шулардан 250 дин ортикроғи мазмун жиҳатидан ҳам, шакл жиҳатидан ҳам ҳозирги ўз- Опк тилида бугунгидек янграб турибди.1

Алишер Навоий ўзининг «Тарихи мулуки ажам»[[32]](#footnote-32) асарида ҳам туркий 1илда мавжуд паремиологик бирликлардан унумли фойдаланган.

Муаллмф воқеликни ифодалаш, инсон руҳияти, феъл-атворини ёри- 1иш жараёнида тил имкониятларидан ўринли ва моҳирона фойдалан- i.iii. Образлилик яратишга хизмат қилувчи ана шундай тил имкониятла- ридан бири иборалардир.

Ибораларнинг шаклланиш динамикаси халқ тарихи, маданията, дунёқараши билан узвий боғлиқ. Ибора фразеологизм, фразеологик бирлик, фразема терминлари билан ифодаланиб келмоқда.[[33]](#footnote-33) Ҳозирда ибора термини кенг қўлланилмоада. Ибора сўз бирикмаси, гапга тенг, семантик жиҳатдан бир бутун, умумлашган маъно англатадиган, нутққа гайёр ҳолда киритиладиган луғавий бирликдир.[[34]](#footnote-34) Иборанинг кўчма маъ- иога асосланиши, образлилиги унинг тасвир имкониятларини кенгайти- ради. lily жиҳатдан бадиий асар тилида ибора (бадиий) тасвир воситаси сифатида хизмат қллади.

«Тарихи мулуки ажам» (ТМА) тилида қўлланган ибораларни мав- зу-моҳияти жиҳатидан қуйидаги гуруҳларга ажратиш мумкин:

1. Руҳий ҳолатни ифодаловчи фраземапар. Асар матнида кўнгул лексемаси бир қанча сўзлар билан алоқага киришиб руҳий ҳолатнинг турли кўринишларини ифодаловчи ибораларни ҳосил қилган: кўнгул боғла - «кўнгул қўймоқ, бирор ишга жаҳд билан киришмоқ»; Орияти давлатқа кўнгул боғламай, эл била баски яхшилик қилди, анга Некукор лақаб қўйдилар (216). Ҳозирги ўзбек адабий тилида кўнгул боғла- «сев- ги ҳиссига зрк бермоқ»ни[[35]](#footnote-35) ифодалаш учун ҳам хизмат қилади. «Севмоқ, ошиқ бўлмоқу> семемасини ифодалаш учун асар матнида кўнгул олдур ибораси қўлланган: Ардувоннинг ҳарамидин неча канизак ўтуб борадур эрдилар. Бирм Ардашерни кўруб кўнгул олдуруб, алқисса, аларнинг орасида мулоқот... воқеъ бўлди (208). «Руҳий кечинмалар таъсирида қайғуга чўммоқ, қаттиқ ҳаяжонланмоқ» семемаси кўнглига изтироб туш ибораси ёрдамида англашилган: Кўзи анга тушгач, кўнглига из- тироб тушуб эмчакига сут келди (199). «Кайфияти бузилмоқ; қаттиқ хафа бўлмоқ, қайгуга чўммоқ: дили ғаш тортмоқ» (ЎТИЛ, II, 458)[[36]](#footnote-36) се- мемаси кўнгли бузил фразеологизмида ўз аксини топган: Шопур анинг бегуноҳлигин билиб... кўнгли анингучун бузулуб... (221). «Буткул унутиб юбормоқ; ўйламай, эсламай қўймоқ» (ЎТИЛ, II, 459), «уммдини узмоқ» семемаси кўнглидин чиқар иборасида намоён бўлган: Доро дағи кўнг- лидин бу таъмани чиқарсун (200). «Везовталиги, хавотирлиги кетиб, кўнгли таскин топмоқ» (ЎТИЛ, IV, 104) маъноси кўнгли тин фразема- сида кўринади: Чун кўнгли бу жонубдин тинди, айш ва нашотқа майл қилди (219). Ҳозирги ўзбек адабий тилида бу ибора ифодалаган маъно кўнгли жойига тушди[[37]](#footnote-37) фраземаси ёрдамида англашилади. Асарда бўюн- ёрлиғ бермаслик фраземаси «бўйсунмаслик, итоат қилмаслик» маъно- сида мшлатллган: Аммо анга баъзи қилсалар эрди, баъзига бўюнёрлиғ бермас эрдиким, сажда қипғайлар (232). Ҳозирги ўзбек адабмй тилида бўйни ёр бермаслик фраземаси «бўйсунмаслик, ўзига эп кўрмаслик, ис- тамаслик» маъносида ишлатилади (ЎТИЛ, I, 403).
2. Муайян ҳаракат, жараён билан боғлиқ иборалар: иликка киюр
3. - «қўлга киритмоқ, эгалламоқ»; қонин тила (194) - «ўлими эва- зини, хунини сўрамоқ», иликка туш (195) - «қўлга тушмоқ», асир қил (196)- «асир олмоқ, банди қилмоқ». Навоий асарларида асир қил ибо- расига синоним сифатида асир ол ҳам фаол қўлланган, аммо ТМА матнида кузатилмайди.
4. Сифатлаш характеридаги иборалар. «Қўл тегса ботадиган, осон эзиладиган, мулойим. майин» бирламчи маъносини ифодаловчи ўз қатламга тегишлм юмшоқ полисемантик лексемаси (ЎТИЛ, V, 85) қу- йидаги ибораларнинг таркибий қисми бўлиб келган: юмшоғ сўз (221)- «ширинсўз, мулойим»; хуйи юмшоғ (221) - «мулойим табиатли, раҳм- дил».

«Имконияти кам, чекланган, қурби етмайдиган» маъноси асар матнида қўли қисқа (221) ва илики қисқа (211) фраземаларида намоён бўпган.

Асар матнида, шунингдек, «четроқда турмоқ. ўзини узоқроқда уш- пимоқ» семемасидаги қироқ тут (198); «маҳрум қилмоқ, бебаҳра, бена- сиб қипмоқ, четда қолдирмоқ» маъносидаги (ЎТИЛ, V, 386) қуруқ қўй *(189):* «кўрмоқ, кўруб қолмоқ» (ЎТИЛ, II, 445), «ногоҳ назари тушмоқ» маъносидаги *кўзи туш (199)* иборалари ҳам воқеланган.

Асар матнида муаллиф турли мақол ва маталлардан ҳам фойдала- нади. Сосонийлар табақасига мансуб шоҳ Нўширавон ҳақида сўзлар- кан, Навоий унинг султонлар учун ёзган «васиятномасидан икки-уч ка- лима ихтисор қилади». Ушбу васиятномада адолат тўғрисида қуйидаги паремиялар келтирилади: ...адл бир қўрғондурким, сув солиб йиқилмас ва ўт била куймас, манжаниқбила бузулмас (226); Ва адл ганжедурким, кўпрак олган сайин, кўпрак бўлур ва озроқ харж қилсанг, озроқ бўлур

1. . Ҳозирги ўзбек адабий тилида «Адоват эмас, адолат енгади», «Адолат қиличи кескир бўлур»' каби мақоллар юқоридаги паремиоло- гак бирликлар англатган маънони ифодалайди. Султонларга қарата ўз васиятида яна қуйидаги мақолни келтиради: Урушта душман оз деб го- фил бўлмамоқ керакким, кўп ўтунни оз ўт куйдурур (226). Паремиоло- гик луғатда[[38]](#footnote-38) келтирилишича, ушбу мақол ифодалаган маънода ҳозирда халқ тилида қуйидаги мақол ва маталлар кенг қўлланади: «Душманинг битта бўлса ҳам, эҳтиёт бўл», «Душманинг сичқонча бўлса ҳам, бепар- во бўлма», «Душманинг сичқонча бўлса ҳам, кучинг арслонча бўлсин», «Душманнинг катта-кичиги бўлмас». Нўширавон тахтинингтўрт поясида қуйидаги тўрт матал битилгани айтиб ўтилади: «...ҳар кимда подшоҳлиқ йўқ - комкорлиқ йўқ. Ҳар кимда хотун йўқ - ғамгусорлиқ йўқ, ҳар кимда фарзанд йўқ - дўстдорлиқ йўқ, ҳар кимда булар ҳеч қойси йўқ - бемор- лиқ йўқ» (226).

Муаллиф воқеликни ифодалаш, инсон руҳияти, феъл-атворини ёритиш жараёнида перемалардан ўринли ва моҳирона фойдаланади, уларнм усталмк билан қўллайди. Бундай моҳирлик тасвир объектининг таъсир даражасини оширишда аҳамлиятлидир.

**1Ж** НАЗАРИЯСИ

А.Нурмонов, АДУ АЙЮБ ҒУЛОМНИНГ МОРФЕМИК ҚАРАШЛАРИ

Ўзбек тилшунослигида морфема назариясининг шаклланиши ва ри- вожланишида А.Ғуломнинг хизматлари беқиёсдир.

Тилшунослик тарихида морфоцентрик назариядан олдин вербоцен- трик назария ҳукмронлик қилгани илмий жамоатчиликка маълум. Вер- боцентрик назариянинг ўзига хос хусусията шундаки, у тмл системаси- нинг марказий бмрлига сифатида сўзни эътироф этади ва қолган барча бирликлар сўз асосида изоҳланади. Хусусан, товуш сўз ифодаловчи то- монининг бошқа майда бўлакка бўлинмайдиган энг кичик қисми, бўғин сўзнинг бир ҳаво зарби билан талаффуз қилинувчи қисми, сўз бирик- маси тобе сўзнинг ҳоким сўзга синтактик-грамматик боғланишидан ҳо- сил бўлган бутунлик, ran предикатив муносабатни ифодаловчи сўз ёки сўзлар бирикуви сифатида эътироф этилади. Морфемага ҳам ана шу тамойил асосида сўзнинг энг кичик маъноли қисми сифатида қаралади. А.Ғуломов ҳам морфемага вербоцентрик концепция асосида ёндашди. Шунинг учун у морфема моҳиятини қуйидагича изоҳлайди: «Морфема- сўзларнинг маъноли қисмлари бўлмб, у, ўз навбатида, яна маъноли қисмларга бўлинмайди». Ёки: «Сўз составида ажратиладиган қисмлар, асосан, морфема ҳисобланади, чунки улар маълум маъно англатишга хизмат қилади».[[39]](#footnote-39)

Кўринадики, морфема тил системасида алоҳида тил бирлига эмас, балки сўзнинг қисми, сўздан парчаланувчи қисм сифатида қаралади. Айни пайтда, сўз биргмна морфемадан ҳам иборат бўлиши (масалан, кўз, калла, сигир ва бошқа) мумкинлиги, бир морфемали сўзлар фақат ўзакдангмна иборат бўлиб, одатда, туб сўз ҳисобланмши таъкидлана- ди.[[40]](#footnote-40)

Морфема термини дастлаб сўзнинг маъноли қисмларини ифодалаш учун И.А.Бодуэн де Куртенэ томонидан илмий истеъмолга киритилган-

ди. А.Ғуломовнинг морфема ҳақидаги қарашлари И.А.Бодуэн де Кур- тенэнинг вербоцентрик ғоялари асосида шаклланди. Унинг морфемага берган таърифида ҳам И.А.Бодуэн де Куртенэ таъсири яққол сезилади. Жаҳон тилшунослигида кейинчалик морфемага ёндашув бирмунча ўз- гарди. У тил системасининг марказий бирлиги даражасига кўтарилди. Морфема мундарижасига бундай ўзгаришнинг киритилишида Л.Блум- филд бош ролни ўйнади. Олимнинг фикрича, морфема - бошқа маъ- ноли қисиларга бўлинмайдиган минимал шакл. Морфемани бундай ту- шунишда у бутунни ҳам (ўт, ўс, ўн, беш сингари туб мустақил сўзларни ва бироқ, лекин каби ёрдамчи сўзларни), бутуннинг қисмини ҳам (дала- лар-ни каби ўзак ва аффиксларни) ўз ичига олади.[[41]](#footnote-41)

А.Мартине морфема терминининг мундарижасини янада торайтир- ди. У энг кичик маъноли бирликучун монема терминини қўллаган ҳолда етакчи монема учун лексема, кўмакчи монема учун морфема термини- ни қўллашни тавсия этади.[[42]](#footnote-42)

А.Ғуломов кўз, калла сингари туб сўзларни ҳам, аффиксларни ҳам морфемалар қаторига киритиш орқали Бодуэннинг морфемик концеп- цияси билан Блумфилд концепциясини бирлаштиради.

«Морфемик луғат» охирида келтирилган иловада А.Ғуломов морфе- мага соф морфоцентрик нуқтаи назардан ёндашади. Маъно англатади- ган минимал - энг қисқа, энг кичик - бўлинмас элемент морфема деб қаралади (Б.365).

А.Ғуломов ҳам морфемаларни етакчи (ўзак) морфемалар ва кўмак- чи морфемаларга бўлади. Кўмакчи морфемалар сифатида аффикс морфемаларни эътироф этади. Кўмакчи морфемаларни, ўз навбати- да, маъно ва вазифасига кўра уч гуруҳга: сўз ясовчи морфемалар (аф- фикслар), шакл (форма) ясовчи морфемалар (аффикслар) ва сўз ўзгар- тирувчи морфемалар (аффикслар)га бўлади.

Унинг фикрича, ўзак (негиз)ка қўшилиб, унинг маъносига тубдан ўз- гариш киритиб янги сўз ҳосил қиладиган аффикслар ясовчи, янги сўз ҳосил қилмайдиган, синтактик вазифа - сўзларни бир-бирига боғлаш вазифасини ҳам бажармайдиган аффикслар шакл (форма) ясовчи, сўз- нинг лексик маъносини ўзгартирмай, уларни бир-бирига боғлаш учун (синтактик вазифа) хизмат қиладиган аффикслар сўз ўзгартувчи мор- фемалар ҳисобланади.[[43]](#footnote-43)

Шунингдек, шакл (форма) ясовчи аффикс термини кенг маънода ҳам қўлланиши, бунда у сўз ўзгартирувчи аффиксларни ҳам ўз ичига олиб, сўз ясовчм морфемаларга зид қўйилиши мумкинлмги таъкидланади.[[44]](#footnote-44)

Кўринадики, муаллиф кўмакчи морфемаларни бинар тамойил асо- сида ҳам (сўз ясовчилар -- шакл (форма) ясовчилар); шакл ясовчиларни яна иккига: синтактик вазифа бажармайдиганлар (сўз шаклини ясовчи- лар) ва синтактик вазифа бажарадиганлар (сўз ўзгартирувчилар); тре- нар тамойил асосида ҳам (сўз ясовчилар - шакл (форма) ясовчилар ва сўз ўзгартувчилар) таснмфлаш мумкинлигини баён қилади.

Шуни таъкидлаш керакки, А.Ғуломов сўзнинг морфемик тузили- ши ҳақида фикр юритаркан, унга тарихий нуқтаи назардан ёндаша- ди. Даврлар ўтиши билан айрим морфемалар фаоллигини йўқотиши, «ўлик» морфемага айланиб қолиши мумкинлиги ўзбек тмли фактлари асосида далиллаб берилади. Бунинг учун олим ўзбек тили морфемала- рини фаол, нофаол ва қолдиқ («ўлик») турларга бўлади ҳамда қолдиқ морфемаларнинг нофаоллик натижаси сифатида майдонга келишини таъкидлайди. Масалан, чўқмор, дўнгса сўзларидаги -мор, -са морфема- лари бугунги кунда маъносини йўқотгани, ўша сўзлар таркибида қотиб қолгани, шунмнг учун бундай морфемалар «қолдиқ ёки қолғинди қисм» ҳисобланиши айтилади.[[45]](#footnote-45)

Шунингдек, А.Ғуломов И.А.Богородицкий томонидан баён қилинган сўз морфемик таркибининг соддалашиши ва қайта бўлиниши ҳақидага ғояни ўзбектмли материаллари асосида ривожлантиради. Бу тушунча- ларни ва уни ифодаловчи терминларни ўзбек тилшунослигига илк бор олиб киради.

Олим қисмларга ажратиладиган сўзларнинг даврлар ўтиши билан қисмларга ажратилмайдиган сўзларга айланиши ҳодисасмни соддала- шиш деб номлайди.[[46]](#footnote-46) Масалан, бўйин (бўй, қад, қомат; -мн кичрайтириш қўшимчаси; одам бўйни, шиша бўйни); ичак (ич- ички орган; ак- кичрай- тириш қўшимчаси); яшил (ёш- ёшлик); қизил (қизм- қизмоқ); бирга (бир- ик + a —> бирига —> бирга) қайта (қайта + а); қишлоқ (қиш + лоқ).

А.Ғулом соддалашиш ҳодисасига сабаб сифатида қуймдаги омил- ларни кўрсатади: 1) ясама сўзнинг ясашга асос қисми ёки ясовчи қис- мининг даврлар ўтиши билан истеъмолдан чиқишм (масалан, юмша, тарихан юм + ша морфемаларидан ташкил топса ҳам, юм қисмининг истеъмолдан чиқиши уларнинг бир ўзак бўлиб қолмшига сабаб бўлган);

1. ясама асос қисм билан ясалма ўртасмда мазмуний мотивациянинг йўқолиши (масалан, шол + ча —» шолча даврлар ўтииш билан асос ва ясалма ўртасида узоқлашиш ва охир-оқибат тамоман узилиш содир бўлган. Бугунги кунда улар бошқа-бошқа сўзлар саналади).

Сўз морфемик тузилишидаги яна С ир ўзгариш сифатида қайта бў- ииниш ҳодисаси зътироф этилади. Учинг моҳияти шундаки, маълум бир сўз илгари бир хил қисмларга бўлинган эса, ҳозир ундан фарқли равишда қисмларга бошқачэ бўлииади. Масалан, масъулият, зидди- ят сўзлари, аслида, уч морфемадан: масъул + ий + ат, зид + ий + ат морфемаларидан ташкил топган масъулият, зиддият ясалмаларидан худди инсоният сўзида сақлангани кзби инсон —> инсоний -» инсони- ят ясалиш заижири йўқолган. Икки ясовчи (-ий ва -ат) бирлашиб -ият морфемаси вужудга келган. Бунга масъул, зид асосларидан ҳосил бўлган масъулий, зиддий ясалмаларининг ҳозирги ўзбек тили учун хос эмаслиги сабаб бўлган. Худди шундай ҳодиса деҳқончилик, пишиқчи- лик сўзлармга ҳам хосдир. Темирчилик сўзи уч қисмдан: темир-чи-лик морфемаларидан ташкил топган ва темирчи сўзи темир асосидан, темирчилик сўзи эса темирчи асосидан ясалган бўлса, деҳқончилик, пишиқчилик сўзларидаги -чилик қисми бўлинмас ҳолга келган. Чун- ки -лик қисйли қўшиладиган дэҳқончи, пишиқчи сўзлари ҳозирги ўзбек тили учун хос эмас.

Шундай қилиб, ўзбек тилшунослипга «морфологик қайта бўлиниш ҳодисаси» тушунчасинкнг киритилиши сўзларнинг морфемик ва яса- лиш тузилишининг тўғри белгиланишида катта аҳамиятга зга бўлди.

А.Ғуломов морфема ва унинг вариантлари тушунчаларини бир-би- ридан фарқпади. У энг кичик маъноли бирликларнинг нутқ оқимида ён- дош тозушлар таъсирига берилиши ва бошқа сабабларга кўра турлича вариантяср орқали воқеланишини бгён қилади. Олимнинг фикрича, сўзнинг ёки морфеманинг тзвуш томонидан бир неча шаклда учраши турли-туман кўринишларга зга: сўз (ёки морфема) диалектларга кўра, тил тарихининг даврларига ва бошқа сабабларга кўра ҳар хил фонетик тусга эга бўлади. Масалан, товуш - дсяуш, тола -дала, пичан - бичан, пичмоқ - бичмоқ, этак - этаги, ўйин - ўйна, ёғмир - ёмғир (ёғ ва ём) ва ҳ.к.[[47]](#footnote-47)

Морфемаларнинг юқоридаги каби товуш вариантлари алломорфлар ҳисобланади.[[48]](#footnote-48) Шундай қилиб, ўзбек тилшунослигига илкбор алломорф тушунчаси олиб кирилади ва у морфзмадан фарқланади. Олимнинг фикрича, алломорфлардаги ўзгаришларнинг ҳам фометикага, ҳам мор- фологияга дахли бор. Шунинг учун ҳозирги тилшунослик фанида бун- дай ҳодисаларни морфонология (фономорфология) ўрганаётганлигини баён қилиб, ўзбектили морфонологаясига ҳам йўл очади.[[49]](#footnote-49)

*Б.Менглиев, ЎзМУ*

**ЎЗБЕКТИШНИ СУБСТАНЦИАЛ-ПРАГМАТИК ТАДҚИҚ ҚИЛИШ МЕТОДОЛОГИЯСИ**

Ҳар бир давр ижтимоий талаблардан келиб чиққан ҳолда фанлар- нинг тараққмёт тенденцияларини белгилайди ва зарур методологик асос- ларини таъминлайди. Тил ҳодисаларига системавий ёндашув йўнали- ши ва унинг методологик асослари ҳақида ҳам шундай фмкрни айтиш мумкин.

Ўзбек субстанциал тилшунослиги олдида лисоний системаларнм ташкил этувчи системавий муносабатларни очиш ва шу асосда лисо- ний бирлик табиатини тушунтириш вазифаси турарди. Бу эса махсус абстракт билиш методологияси - диалектик мантиқ, тадқиқ тамойил- лари асосида амалга оширилди. Лисоний бирликлар табиати, уларнм бирлаштирувчи системавий муносабатлар - лисоний зиддиятлар атроф- лича тадқиқ қилинди. Бунда кўпроқ диалектиканинг нисбатли катего- риялари билан бирга инкорни инкор, қарама-қаршиликлар бмрлмги ва кураши қонунларига таяниш устуворлик қилди. Мазкур қонунлар кўпроқ ижтимоий ҳаётда ҳукмрон бўлган антагонизм, синфийлик тамойилла- рига мувофиқ эди. Қонунларнинг учинчиси - миқдор ўзгаришларининг сифат ўзгаришларига ўтиш қонуни эса ўзида борлиқ ҳодисаларидаги зиддиятларни эмас, балки қутбий «муроса»ни акс эттирганлиги учун му- росасизликка асосланган ижтимоий ҳаётда ўз методологик мақомидан ҳар доим «маҳрум» бўлиб келди.

Бугунга кунда ўзбек тилшунослигида лисоний зиддиятларни тадқиқ қилишдан, қарама-қарши қутбларни зид қўйишдан кўра уларнм боғлов- чм, зиддиятлар сўнувчм нуқталарга эътибор қаратиш устуворлашди. Бу ижтимоий ҳаётда диалектик миқдор ўзгаришларининг сифат ўзгариш- ларига ўтиш қонунига методологик асос сифатида таяниш зарурати ку- чайганлиги бмлан белгиланади. Масалан, мамлакатимизда ижтимоий қатламлар орасида ҳамжиҳатлик ва ҳамкорликка эрмшиш, янгм иқтисо- дий муносабатларга босқичма-босқич ўтиш миллий истиқлол мафкура- сининг асосий тамойилларидан биридир. Шунингдек, нутқий системани очиқ ва ўзини ўзи ташкил этувчи тизим сифатида ўрганишда синергетик методология устуворлик қилади.

1. Бугунги кунда очиқ системаларни тадқиқ этишда диалектик ме- тодологияга синергетик ёндашув фалсафий методологияси ҳамкорлик қилмоқда. Лисоннинг воқеланиши сифатидаги нутқ ўзида тартиб ва хаосни акс эттиради. Аввало, нутқ фикр маҳсулидир. Тафаккур қабул қилинган ташқи ахборотни қайта ишлаш, нутқучун фикр тайёрлаш вази- фасини бажаради. Бу жараён мақсадли ёки мақсадсиз кечиши мумкин. Бирор мўлжал асосидаги фикр мақсадли ва шунчаки хаёл кўринишида- ги тафаккур мақсадсиз фаолият ҳисобланади. Уларнинг мулоқот жара- ёнидага кўриниши бўлган нутқ ҳам шундай кўринишларга эга. Фикрлаш жараёни камдан-кам ҳолларда чизиқли бўлади, кўп ҳолларда ночизиқли тус олади. Ниҳояси маълум бўлган фикрлаш жараёни чизиқли ва нати- жаси номаълум фикрлаш жараёни эса ночизиқли жараён ҳисобланади. Ўй-фикрни ташкил этувчи тушунчаларнинг олдиндан мавжудлиги, улар- нинг имконий боғланишларга эгалиги, бири иккинчисини тақозо зташи маълум бир қонуниятлар асосида кечиши фикрнинг чизиқлилик хусуси- ятига эгалигини кўрсатади. Фикр маҳсули сифатидаги нутқда ҳам худди шу ҳолат ўз аксини топади.

Нутқнингташкил этувчиларидан саналмиш лисоний бирликлар (фо- нема, лексема, морфема, қолип) қонуниятлари асосида намоён бўлиши тартибнинг яққол ифодасидир. Семантик мос бўлмаган лексема ва мор- фемаларнинг бирика олмаслиги, қолипга ҳар қандай бирликнинг туша билмаслиги лисоний қонуниятлар асосида тартибнинг намоён бўлиши- дир. Аммо нутқ ҳар доим ҳам ана шу тартибнинг рўёби эмас, албатта. Лексемаларнинг кўчма маъноларда қўлланиши, окказионал маъно ва вазифаларнинг муқаррарлига, синтактик қолипларнинг инверсиялашу- ви асосида «бузилиш» жараёнларини бошидан кечириши, нутқ вазияти ва шароити таъсирида ифода жараёнининг кутилмаган тус олиши каби- лар хаоснинг юз беришига мисолдир.

Ҳар қандай хусусийликнинг вазият ва шароит билан мослашуви учун ўз умумийлигидан маълум даражада узилиши, бошқа хусусийликлар билан «муроса қилиши» натижасида ўзи билан умумийлиги орасида муайян тўсиқ вужудга келгандек тасаввур пайдо бўлиши табиий. Бу гўё- ки тартиб (умумийлик)нинг инқирози, унинг ўрнини хаоснинг эгаллаши сифатида баҳоланиши мумкин. Бироқ ҳар қандай жонли системанинг ташқи муҳит ҳамда «системадошлари» билан муносабата шундай ку- тилмаган оқибатларга олиб келиши табиий. Мазкур ҳолат барча фан- ларнинг тадқиқ манбаларини реал воқеланишда кузатиш жараёнида кўзга ташланмоқца. Бу эса тадқиқ манбаидаги ана шундай тартиб ва «тартибсизлик» муносабатини ўрганадиган синергетик методологияга таяниш лозимлигини зарур қилиб қўймокда.

1. Нутқ - очиқ ва ўзини ташкил зтувчи жараён. Системаларнинг фан- даги тадқиқм систем ёндашув, системанинг турли махсус назариялари, систем таҳлил усуллари асосида амалга оширилади. Қандай бўлиши- дан қатъи назар, умумий (мавҳум) система онг билан алоқадорлиги, маълум даражада «онг маҳсули» эканлиги билан характерланади. Бу борлиқда умумий нарса ёки ҳодиса йўқлиги, борлиқ ҳодисалари ҳар доим ҳам яккалик ва қайтарилмаслик, такрорланмаслик белгисига эга- лиги билан ҳам изоҳланади. Шунга қарамай, умумий ва хусусий система мавжудлиги эътироф этилиб, бири инсон омили билан боғлиқ равишда, иккинчиси ундан ташқарида яшаши эътирозга сабаб бўлмайди. Умумий система - инсоний когниция маҳсули, у тафаккур бағрида вужудга кела- ди, тараққий этади.

Системавий ёндашув ижтимоий-гуманитар фанларда, хусусан, тил- шуносликда асосий диққатини абстракт система - умумий тизимларнинг мавжудлик ва яшаш қонуниятларини тадқиқ қилишга қаратиб келди. Аммо умумий ва хусусий системанинг дихотомлк муносабати, ўзаро зид- дийлик алоқаси каби масалалар назардан четда қолди. Масалан, тилшу- носликда тилнинг жонли воқеланиши бўлган нутқни система сифатида олиш, унинг системавий табиати, система сифатида яшаш қонунмятла- рини очиш урф бўлган эмас. Ҳолбуки, лисоний система, унинг унсурла- рм нутқий жараёнда ўзининг системавий «моҳияти»ни бир дам бўлса-да йўқотади. Ҳар қандай нутқий ҳосила муваққат ва очиқ системадир, унинг ташкил этувчилари бўлган лисоний ва нолисоний унсурлар ўзининг иде- ал системаларидан узилади - жонли системани ташкил қилади.

Бошқа динамик системалар каби нутқий системалар ҳам очиқ бўлиб, улар ўз таркибий унсурларининг турли табиатли (гетероген)лиги билан характерланади. Очиқ системалар ривожланувчи ва ўзини ўзи ташкил этувчм тизимлар бўлганлмги туфайли, уларни илмий тадқиқ қилииида «очиқ системалар назарияси» умумфан характеридаги методологик асос вазифасини ўтайди.

1. Змд қутбларни бирлаштирувчи нуқталарга эътибор қаратиш зҳти- ёжи ўзбек субстанцмал тилшунослигини янги сифат босқичига кўтарди. Натижада микдор ўзгаришларининг сифат ўзгаришларига ўтиш қонуни- га таянувчм лингвистик характердаги градуонимик методологая шакл- лана бошлади. Бу муаммо бўйича ўзбек тилшунослигида бир қатор док- торлик ва ноллзодлик диссертациялари ҳимоя қилинди.

Лисоний бирликлар орасидаги узлуксизлмк муносабати мжтимоий ҳаётдаги ривожланишнинг босқичма-босқмчлм кўринишига мос кела- ди. Зеро, янги сифат ўзгаришларига босқичма-босқич ўтиш, жамият ҳаётидаги изчил ислоҳотларни шу асосга қуриш давлат ва фуқаролар- нинг манфаатларига мос тушади, тараққиёт ва ривожланишнинг илғор йўли ҳисобланади. Масалан, бу тилшуносликда [а] унлисидан бирдан ф] унлисига ўтиш ривожпанишнинг инқилобий турига мос бўлса, [а] ун- писидан босқичма-босқич [о] унлисига ўташ тараққиётнинг тадрижий йўлига уйғундир. Аста-секин миқдор ўзгаришлар йўли билан кечадиган сакрашлар эскини бир йўла тугатиш эмас, балки узоқ давом этган эски сифатни янги сифатга айлантириш билан ифодаланади. Демак, диа- лектиканинг ушбу қонуни мазмун-моҳиятини тўғри англаш ва амалиёт- да ҳам тўғри татбиқ қилиш асосида шаклланган лингвистик градуонимик методология нутқий системаларни тадқиқ қилишда катта амалий ва на- зарий аҳамиятга эга.

Д.Набиева, АДУ **ИНТОНАЦИЯНИНГ ТИЛ ТИЗИМИДАГИ ЎРНИ**

Интонация бутунлик сифатмда уни ташкил этувчи элементларнинг барқарор муносабатларидан ташкил топади. Интонациянинг таркибий қисмлари илмий адабиётларда турлича кўрсатилади.[[50]](#footnote-50) Уларни умум- лаштирган ҳолда қуйидагича белгилаш мумкин: асосий овоз тонининг пасайиб-кўтарилишини назорат қилувчи компонент- мелодика; артику- ляция тезлигинингўзгаришини назорат қилувчи нутқтемпи; артикуляци- он ҳаракатлар кучинингўзгариши билан боғлиқбўлган овоз баландлиги; нутқ жараёнида фонациянинг тўхташи, яъни пауза; урғу ҳамда овознинг ўзига хос бўёқдорлигани акс эттирувчи овоз тембри. Мазкур компонент- ларнинг интонация таркибидаги мавқеи масаласида ҳам тилшунослар ўртасида бир хиллик мавжуд эмас. Баъзи тилшунослар интонациянинг асосий компоненти сифатида мелодикани ажратсалар[[51]](#footnote-51), бошқалари урғу ва паузани кўрсатадилар.[[52]](#footnote-52) Таъкидлаш керакки, тил системасида интонациянм ташкил этувчи компонентлар тенг қийматлидир. Лекин бу компонентларнинг мавқеи нутқ жараёнида сўзловчининг эмоционал ҳо- лати, коммуникатив мақсади, нутқ вазияти ва ҳар бир хусусий тилнинг ўзига хос жиҳатлари каби омиллар таъсирида ўзгариши мумкин.

Интонация суперсегмент бирлик саналиб, лексик ва грамматик восита- лар сингари гапни ташқи томондан шакплантирувчм, синтактик уюштирув- чи воситадир. Демак, интонациянинг вазифаси нутқ жараёнида кўринади.

В.Г.Гак тўғри таъкидлаганидек, лнтонация гапда икки, яъни структур-син- тактик (уюштирувчи) ва хусусмй семантик вазифани бажаради.[[53]](#footnote-53)

Интонациянинг структур-синтактик вазмфаси интонемаларни бир- лаштириш ва ажратиш имкониятлари билан белгаланади. Бу вазифа ёрдамида жумланинг тугалланганлиги ва тугалланмаганлиги оппозици- яси, жумла компонентларининг боғлиқлиги ва ажралганлиги, уюшганли- га ва уюшмаганлиги каби оппозмциялар ифодаланади.

Интонациянинг семантик вазифаси эса мулоқот жараёнида юзага чиқади. У нутқ акти ва мулоқот вазияти таъсирида жумла мазмунининг ўзгариши билан белгиланади. Бунга кўра, интона14ия гапларнинг ком- муникатив ҳамда информатив турлари, мазмуний тугалланганлиги ёки тугалланмаганлиги, эмоционал бўёғи, коммуникантларнинг бир-бирига ва билдирилаётган фикрга муносабатларини ифодалайди.

Буларнинг барчаси нутқ жараёнида жумла қурилишида интонация- нинг роли ва мавқеи алоҳида зътиборга молик эканлигидан, у тилнинг бошқа бирликлари сингари мураккаб бутунлик саналиб, тил система- сида ўзига хос мавқега эгалигмдан далолат беради. Мазкур ҳолат эса интонациянинг хусусиятларини, унинг функционал жиҳатларинм моно- график планда тадқиқ этиш ҳозирги ўзбек тилшунослиги олдида турган долзарб муаммолардан бири эканлигини кўрсатади.

*У.Азимова, УзГИФК, Б.Джураев, УзГУМЯ* ЯЗЬ1КОВОЕ СОЗНАНИЕ

Различают различнвпе типь1 сознания. Все они проявляются как в мь1шлении отдельного человека (индивидуальное сознание), так и всего народа (коллективное сознание). Национальньм менталитет п| и/юбретается людьми в процессе их взаимодействия на протяжении миоговековой жизни, он включает традиционнью форми реакции на икружаюиций мир, стереотипь! поведения и деятельности, а также спо- cobbi регулирования обицения, сложившиеся на основании усвоенной | илтемь! ценностей. Все это формируется под влиянием экономических условий, политических изменений, социальннх процессов, природнь1Х чвлений, контактов с другими этническими группами (1).

Понятие обидественного сознания или менталитета часто сближают i: ионятием картинь! мира. В силу того, что формой сушествования кар- i инь1 мира в 1\ль!шлении человека является абстракция в виде понятий и их отношений, ее следует воспринимать не как зеркальное отражение окружаюшей действительности, а как результат интерпретации мира коллективньим или индивидуальньим субъектсим (2).

Обьмно различают две картинь! мира - концептуальную и язьжовую. Концептуальная картина мира представляется богаче язьжовой, по- скольку в ее формировании, как полагают, функционируют различнью ™пь1 мьииления. Несмотря на различия, обе картинь! мира между со- бой связань!: язьж исполняет роль средства обшения именно благода- ря тому, что он объясняет содержание концептуальной картинь! мира и означает её посредством создания слов, средствами связи между сло- вами и предложениями (3).

Вместе с тем язьж не отражает действительность, а лишь репре- зентирует ее при помоици знаковьж средств, отражая особенности ее понятийного освоения. Следовательно, при образовании картинь! мира «язьж вьютупает формой вь1ражения понятийного (мьгслительно-аб- страктного) содержания, добьиого человеком в процессе своей деятель- ности (теории и практики)» (4). Под собственно язьжовой картиной мира принято понимать «представление о действительности, отраженное в язьжовь1х знаках и т значениях - язьжовое членение мира, язьжовое упорядочение предметов и явлений, заложенную в системньж значени- ях слов информацию о мире» (5). Язьжовая картина мира вьтолняет в каждь1Й момент своего исторического развития функцию регистрации и инвентаризации всего накопленного коллективом говоряидих на данном язьже. «Это, прежде всего, определенная совокупность обозначений разнь1х фрагментов мира, множество знаков со своими интенсионала- win и экстенсионалами, набор единиц номинации, картирукиций мир (6).

Создавая для говоря!дего коллектива специфическую окраску, обу- словленную национальной значимостью предметов, явлений, процес- сов, язьжовая картина мира передает избирательность отношения к ним (7).

Способ концептуализации действительности, присуший тому или иному язику, является универсальнмм и в то же время националь- но-специфичньтл, позволяю1дим «видеть ммр» по-разному «через при- зму» разних язь1ков.

Представляемая как интерлретацмя действительности, отражен- ная в язь1ковой семантике, язнковая картина мира также понимается как совокупность наивнь1х обьшательских представлений. Это озна- чает, что исследователя язьжовая картина мира могут ждать «открь:- тия двух тмпов». С одной сторонь!, тот или иной её фрагмент будет совпадать с обмденньим представлением о действительности. С дру- гой сторонь!, этот же фрагмент язьжовая картина мира получится в какойто степени отличнум от научнь1х представлений, которью со- временнью образованнне люди склоннь! рассматривать в качестве эталонних (8).

Семантическое отражение способа представления действитель- ности в язьже делает термин «язнковая картина мира» в достаточной мере условньим: «образ мира, воссоздаваемьм по даннь1м одной лишь язьжовой семантики, скорее карикатурен и схематичен, поскольку его фактура сплетается преимуицественно из отличительнь1х признаков, положеннь1х в основу категоризации и номинации предметов, явлений и их свойств, и для адекватности язьжовой образ мира корректируется эмпирическими знаниями о действительности, об1дими для пользовате- лей определённого естественного язнка» (9)

Язьжовое представление мира можно рассматривать и как язьжо- вое мь1шление, «поскольку, во-первих, представление мира - это его осмьюление, или интерпретация, а не простое «фотографирование», и, во-вторь1х, рассматриваемое представление, или отражение, носит язьжовой характер, т.е. оно осушествляется в форме язьжа и су|деству- ет в форме язьжа» (10). В язиковом мьшилении отражается уровень знаний о действительности, которьими обладает человек как индмвид и одновременно как представитель некоторого об1дества, откуда следу- ет, что язьжовое мьштение является в некоторой степени отражением уровня знания о мире данного об1цества.

Способом язьжового представления или деления ммра вьютупа- ет язмковая ментальность. Описмваемая как зтноспецифическая ин- терпретация мира говоряьцим коллективом, язьжовая ментальность составляет основу понятия язьжовое сознание, при оперировании ко- торь1м обмчно подразумевается отражение жизненньк и культурннх особенностей народа в язьже. В категориях язьжовое сознание, верба- лизованнь1х системой лексико-фразеологических средств, фиксирует- ся, интерпретируется и обобшается вся жизнь человека, осмьюленная в категориях обицественного сознания (11).

Язьжовое сознание, которое формируется значением слов того или иного язнка (12), содержится «национально-субъективний образ мира» и присуьцие ему «обшенароднью, стереотипнме представления» (13).

Сгшсок использованной литературьл

1. Попова З.Д., Стернин И.А. Очерки по когнитивной лингвистике. - Воронеж: Истоки, 2001. - С.67.
2. Колшанский Г.В. Объективная картана мира в познании и язьже,- М.: Наука, 1990.-С.23.
3. Серебренников Б.Л. Как происходит отражение картинь! мира в язьже? // Роль человеческого фактора в язьже. Язьж и картина мира / Отв. ред. Б.Л.Серебренников. - М.: Наука, 1988. - С.107).
4. Колшанский Г.В. Объективная картина мира в познании и язьже.- М.: Наука, 1990. -С.25.
5. Попова З.Д., Стернин И.А. Очерки по когнитавной лингвистике. - Воронеж: Истоки, 2001. - С.68.
6. Кубрякова Е.С. Язьжовое сознание и язьжовая картина мира II Филология и культура: Материаль! 2-й Международной конференции / Отв. ред. Н.Н.Болдурев; редкол. Е.С.Кубрякова и др.: В 3-х ч. Ч.Ш. - Тамбов, 1999. - С.8.
7. Маслова В.А. Лингвокультурология. - М.: Academia, 2001.-С.64-

65.

1. Урьюон Е.В. Язьжовая картина мира VS. Обиходнме представления (модель восприятия в русском язь1ке) IIВЯ. 1998. - №2.- С.З.
2. Воркачев С.Г. Лингвокультурология, язьжовая личность, концепт: становления антропоцентрической парадигр/ibi в язьжознании II НДВШ. 2001. — №1. — С.61.
3. Почепцов О.Г. Язьжовая ментальность: способ представления мира // ВЯ. 1990. - №6.- С. 111.
4. Алефиренко Н.Ф. Парадигмальньле проблемь! современного язьжознания // Лингвистические парадигйш: традиции и новации: Материаль! международного симпозиума молоднх учёних «Лингви- стическая панорама рубежа веков». - Волгоград: Перемена, 2000,- С.10.
5. Крюков А.Н. Фоновне знания и язьжовая коммуникация II Эт- нопсихолингвистика / Отв. ред. и авт. предисл. Ю.А.Сорокин. - М.: Нау- ка, 1988.-С.27.
6. Зубкова Я.В. Время в язнксвом сознании: подходь! к изучению // Язиковая личность: проблемь! коммуникативной деятельност - Вол- гоград: Перемена, 2001. - С.97 - 104.

*М.Абдураҳмонова, ЎзМУ*

ЧАРЛЗ ПИРСНИНГ СЕМИОТИКА ВА ПРАГМАТИКАГА ОИД ҚАРАШЛАРИ

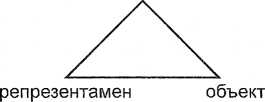
Сўзларнинг маъно, гапларнинг эса тушунча ифодалаши, сўзларнииг фикр рамзи ёки белгили эканлиги фалсафа ва тилшуносликда қадим- дан маълум. Т.Гоббс, Ж.Локк, Г.Лейбниц каби файласуфлар ҳам тилни белгили тизим смфатида тасаввур қилганлар. Дарҳақиқат, тил мурак- каб белгили тизимдир. Белгилар эса аниқ бир маъно ва уни ифодалаш восмтасининг йиғиндиси ҳисобланади. Тилнинг белгили хусусиятлари лингвистиканинг семиотика билан туташган нуқтасида юзага келади. Семиотика (юнон. «сема» - белги) белгилар ҳақидаги таълимотдир. XX асрнинг илк семиотак ғоялар яратувчиси Прага файласуфм Больцано (1781 - 1848) ҳисобланса-да, ҳозирги белгилар ҳақидаги таълимотнинг асосчиси сифатида америкалик файласуф, мантиқшунос олим, праг- матмк ғоялар яратувчиси Чарлз Пирс (1839 - 1914) эътироф этилади.

Ч.Пирс 1839 йили Кембрижда туғилган. Гарвард университети профес- сори, буюк математик Бенжамин Пирснинг фарзанди. Ёшлигидан аниқ фанларга қизиққан Чарлз Гарвард коллежи, сўнгра Гарвард университе- тидатаҳсил олади. Университетни тамомлаб, астрономия ва геодезияга оид тадқиқотлар билан шуғулланади. Гарвард обсерватормясига ишга таклиф этилади. Чарлз адабиёт, мантиқ ва фалсафа фанлармга ҳам алоҳида эътибор беради. Ўзмнинг илмий тадқиқотлари учун Бостондаги Америка фан ва санъат академияси, АҚШ Миллий академияси аъзосм бўлади. Пирс 1884 йилдан 1911 йилга қадар Гарвард университетидан таклиф этилган профессор сифатида Жон Хопкинс университетида мантиқ фанидан қизиқарли маърузалар ўқийди. Серқирра ижод соҳиби Чарлз Пирс белгилар таълимоти ва фалсафадаги прагматик йўналиш- ни яратди. У белгини бир жараён сифатида талқин зтади, яъни фақат белгилар ёрдамида тафаккур, тушунча, онг мавжуддир деб ҳисоблай- ди. Белгининг ҳаракати ва яратилиши жараёнини олим семиозис деб атайди. Семиозис таркибига белгм (qualisign), объект (signsign) ва ин- терпретант (legisign)Hn киритади. Тилшунос олим Фердинанд де Соссюр семиозис тузилишини (структурасини) бир оз фарқлайди. У белги би- лан бир қаторга ифодаловчи ва ифодаланмишни қўяди. Ифодаловчи мазкур белгининг табиий борлиги, масалан, расм, товуш ва бошқалар. Ифодаланмиш эса тафаккурдаги тушунчадир. Кўриниб турганидек, Ф. де Соссюрнинг семиозис структурасида объект мавжуд эмас. Пирс бел- гиларнинг турли таснифларини келтиради. Шулардан бири белгининг объектга бўлган муносабатидир, улар индекслар, иконик белгилар ва гимсол (символ)лардир. Индекслар предмет ва белги орасидаги табиий боғлиқликка асосланади. Индекслар ўз ҳолича асл маънога эга бўлмай- ди. Масалан, инсон ва унинг оёқ изи. Иконик белгилар предмет ва белги орасидаги шаклан ўхшашликка асосланади. Пирсга кўра, кўргазмали (наглядно-иллюстративнью) вазифани бажарувчи фотосурат, карта, то- вушга тақлидлар ва илмий соҳадаги графика, жадвал, диаграмма ва бошқалар иконик белгилардир. Тимсол (символ)лар эса предмет ва бел- ги орасидаги келишилган боғлиқликка асосланади. Уларда индекслар каби табиий боғлиқлик, иконик белгалардаги шаклан ўхшашлик бўлмас- лиги мумкин. Тимсол билан объект орасидаги боғлиқпик шартли бўлиб, тафаккур, тушунча натижаси ҳисобланади. Пирс тимсолларга ҳарф, сўз ва араб рақамларини киритади (рим рақамлари иконик белги ҳисоб- ланади). Ҳар қандай белги талқин этиш (интерпретация) қоидаларига кўра ҳам индекс, ҳам иконик белги, ҳам тимсол сифатида шарҳланиши мумкин. Прага мактаби вакили рус тилшунос олими Р.О.Якобсон бу уч хил боғлиқлик (иконик, индексал ва тимсолий)ни таҳлил қилиб, тилда ифодаланмиш ва ифодаловчи орасидаги боғлиқликни иконик характер- га эга деган хулосага келади. Шу билан бирга, индексал ва тимсолий боғлиқлик ҳам муайян пропорцияларда қатнашганда, «энг мукаммал белги»лар юзага келади деб ҳисобловчи Пирсни қўллаб-қувватлайди. Маълумки, белгилар тизими ҳақидаги қарашлари Ч.Моррис ва Ф. де Соссюр томонидан бирмунча ривожламтирилди.

Чарлз Пирснинг прагматикага оид ғоялари «Ежемесячник популяр- ной науки» журналида (ўз даврида АҚШнинг энг оммабоп журнали) чоп этилган мақолаларда ўз аксини топди. Айнан ушбу мақолаларда у илк бор прагматика терминини қўллайди. Прагматика юнон. pragma - иш, ҳаракат демакдир.

Фикримиз давомида тилшунос олим Шаҳриёр Сафаровнинг «Праг- малингвистика» асарига мурожаат этамиз: XIX аср охири -XX аср бош- ларида Америкада ҳукмрон бўлган фалсафий прагматизм йўналиши- нинг асосчиларидан бири Чарлз Сандерс Пирс эди. Ушбу фалсафий тизимнинг асосий ғояси семиотик белгининг (шу жумладан, лисоний белгининг ҳам) маъно-мазмунини ушбу белги воситасида бажарилаёт- ган ҳаракатнинг самараси, натижалари, муваффақията билан боғлиқ ҳолда ўрганишдир. Бу тамойил муаллифи Ч.Пирс биринчилардан бўлиб белги назарияси доирасида коммуникатив фаопият субъекти омилини инобатга олиш лозимлигини уқтирди. Ч.Пирснинг талқинича, белгининг муносабат майдони уч йўналишдан иборат: 1) белги, аниқроғи, репре- зентамен - бирор нарсанинг ўрнини алмаштирувчи моддий кўринмшга эга бўлган восита; 2) идрок этувчининг онгидан ўрин олган ва белгининг тавсифини берувчи восита - интерпретанта; 3) белгмда акс топаётган объект (қаранг: Сухачев 2003: 50-53). Ушбу муносабатлар майдонини қуйидаги шаклда тасвирлаш мумкин:

интерпретанта



Шаклдан кўриниб турибдики, белги уни идрок этувчи шахснинг фао- лиятини таъминлайди, унга таъсир ўтказувчи тузилмадир. Таъсир ўтказ- майдиган белгининг ўзи ҳам бўлмайди. Худди шундай таъсирни Ч.Пирс интерпретанта деб атайди. Ч.Пирснинг семиотик тизимини қанчалик «илмий ва мантиқий асосга эга эмасликда» айблашмасин, унинг ғоя- ларм нафақат фалсафий прагматизм, балки ундан 50 йиллар кейин шаклланган лингвопрагматика учун ҳам муҳим назарий асосдир. Ай- ниқса, «интерпретанта» тушунчасининг киритилиши муҳим. Бу тушунча семиотик жараён (семиозис)нинг ҳаракатчан фаолият эканини таъкид- лади, чунки лисоний белгининг идроки таъсиридаги шахс (тингловчи)да турли ҳис-туйғу туғилади, маълум бир ҳаракат истаги пайдо бўлади ёки шунга мажбур бўлади. Ч.Пирс таклиф қилган семиотик тизим маълум даражада изчил ва мантиқий яхлитликка эга. Мантиқшунос Ч.Моррис

Ч.Пирснинг 60 турдаги белгилардан иборат тизимини ўта ихчамлаштир- ди ва универсал белгилар моделини яратади. Унмнг таклифича, белги- нинг фаоллашуви жараёнида ҳосил бўладиган маъноси - М қуйидаги муносабатлар йиғиндисидан иборатдмр: Ме - белгининг идрок этилаёт- ган предметга муносабати (семиотика); Мр - белгининг ундан фойда- ланувчига муносабати (прагматика); М, - белгининг умумий тизимдаги муносабати (синтактика). Шундай қилиб, белгининг маъноси М = Ме + Мр+ Mf йиғиндисидир. Ч.Пирс таълимотида белгининг уч йўналишда- ги муносабатлар асосида талқин қилиниши «унинг ўта идеаллашуви- га олиб келади ва унинг моддийлик хусусияти йўқотилади» қабилидаги

ганқидий фикрларга қўшилиш қийин. Ҳа, дарҳақиқат олим кўпроқ белги ва унинг маъносининг синтези билан шуғулланди, семиотик жараённи дмнамик муносабатларни юзага келтирувчиси сифатида тасаввур қил- ди. Менимча, бу мантиқий жиҳатдан тўғри ва ўзини оқлайдиган ёндашув эди. Ч.Пирс семиотика доирасида уч илмий соҳа: синтактика (ёки син- таксис), семантика ва прагматикани мустақил йўналишлар сифатида ажратди. Унинг таърифича, синтактика «белгиларнинг ўзаро синтактик муносабатларини уларнинг объект ёки интерпретатор - тавсифловчи- га бўлган муносабатидан ажратган ҳолда ўрганишдир», семантика эса «белгиларнингўз десигнатлари, яъни улар воситасида ифодаланаётган объектга бўлган муносабатини» таҳлил қилади ва, ниҳоят, прагматика «белгининг ундан фойдаланувчи - интерпретаторга нисбатан муноса- батини ёритувчи фандир».1

Хуллас, Чарлз Пирснинг кенг маънодаги фалсафий қарашлари тил- шуносликдаги янги йўналишларнинг вужудга келишига сабаб бўлди: белгилар тизимига оид мулоҳазалари лингвосемиология (тилнинг белги табиатига эгалигини, ахборот узатувчи тил бирликларининг хусусият- ларини тадқиқ этади) ва прагматикага доир ғоялари лингвопрагматика (тил ва ундан фойдаланувчилар ўртасидаги алоқадорликдир).

**Фойдаланилган адабиётлар:**

1. Сафаров Ш. Прагмалингвистика. -Тошкент, 2008.
2. Сухачев Н.Л. О семиотике Чарльза Пирса. - СПб.: Наука, 2003.
3. Начало прагматизма. - СПб.: Наука, 2000.

*А.У.Раҳимов, АДУ*

**ЎЗБЕК ТИЛШУНОСЛИГИ ТАРАҚҚИЁТИНИНГ ЭМПИРИК, НАЗАР&1Й ВА МЕТАНАЗАРИЙ БОСҚИЧЛАРИ**

Ҳозирги кунда баёндан талқинга, таҳлилдан тадқиққа ўтилганлиги, объ- ектга система сифатида ёндашув, системавий-структурал тадқиқотлар, лисоний ҳодисанинг формал-функционал талқини, тил бирликларининг серқирралилиги ва кўп парадигмага мансублигини назарда тутган ҳолда тадқиқотларнинг амалга оширилаётганлиги ўзбек тилшунослиги фанининг назарий ва метаназарий босқичларда тараққий зтаётганини кўрсатади.

**’Ш.Сафаров «Прагмалингвистика» (Тошкент-2008,38-396.).**

Бизнингча, ўзбек тилшунослиги учун истақлол берган улкан неъмат «мето- дологик плюрализм»дир. Чунки XX асрнинг 70 - 80-йилларига қадар ўзбек тилшунослигида методологик монмзм ҳукм сурди. Яъни бу даврда тилшу- нослик фани собмқ совет мафкурасининг тазйиқм остада бўлди. Бу эса ўзбек тилшунослигининг турли аспектларда эркин ривожланишига тўсқин- лик қилди. Истиқлолга эришганимиздан сўнг ўзбек тилшунослиги учун ҳар жиҳатдан янги давр - методологак янгиланиш даври бошланди. Биринчи- дан, ўзбектили ҳеч биртилнинг призмасига асосланмай, балки ўз илдизига ва ўз табиатмга таянган ҳолда тадқиқ этмла бошландм. Иккинчидан, ўзбек тилшунослиги марризм, марксизм, ленмнизм каби сохта таълимотлар асо- ратидан қутулдм, мустақмл ривожлана бошлади. Учинчидан, ўзбектилшу- нослиги ягона мафкурага ва тайёр белгиланган методологик кўрсатмалар- га суянмай, балки турли парадигмалар ва методларга асосланган ҳолда тараққий эта бошлади. Шу жиҳатдан ўзбек тилшунослигининг XXI асрдаги ҳолати босиб ўтилган йўл, ундаги таҳлил методлари ва усуллари, илмий тадқиқотларда таянилган методологияни баҳолаш ва маълум маънода танқидий идрок этиш, замонавий парадигмаларнинг тилшунослик учун аҳамиятини белгилаш, тил ҳодисаларини монопарадигмал ёндашув асо- сида эмас, балки полипарадигмал ёндашув асосида тадқиқ эташ лозим- лигини тақозо қилади. XXI асрда тилшунослик методологик жиҳатдан янги- ланиш ва эврилишларга эҳтиёж сезмоқца. Бунда, энг аввалло, диалектика ва систем методология билан бир қаторда синергетика, герменевтака ва феноменология каби илмим парадигмаларни тилшуносликка татбиқ этиш масаласи кўндаланг бўлмоқда.

Инсон ақли ҳодисаларни фақат кузатиб ва қайд этиб қолмай, бал- ки уни тушунтирмшга ҳам эҳтиёж сезади. Абстракция илмий билишнинг олий босқичи саналади, лекин у тушунтириш ва талқмн этиш босқичига эҳтиёж сезади. lily нуқтаи назардан француз олими О.Конт фанларни икки гуруҳга бўлишнм тавсия этган: 1) тавсифловчи (эмпирик, аниқ) фан- лар; 2) тушунтирувчи (назарий, мавҳум) факлар. «Нима» ва «қандай» саволлармга тавсифловчи фанлар жавоб берса, «нега» деган саволга жавоб бермш, яъни ички сабабий алоқаларни очиш вазифасини тушун- тирувчи фанлар бажарадм. Мазкур бўлинишни тилшунослик соҳаларига татбиқ этсак, фонетикани тавсифловчи, фонологияни эса тушунтирувчи ёкм лексикографияни тавсифловчи, тарихий лексикология ва этимоло- гмяни тушунтирувчи фан деб баҳолаш мумкин.

Ф. де Соссюрнинг тилни «ўзида ва ўзи учун» ўрганиш лозимлиги[[54]](#footnote-54) ҳақидаги тезиси фақат тавсифий ва назарий тилшуносликка тегишли, уни тушунтирувчи тилшуносликка татбиқ этиб бўлмайди. Тил ўзини тав- сифлаши мумкин, лекин ўзини ўзи тушунтира олмайди. Тушунтириш учун тилнинг чегараларидан четга чиқишга тўғри келади. Яъни тил ҳо- дисаларини ҳамда талнинг онтологик моҳиятини асосли ва илмий ту- шунтириш учун бизга барча фанларнинг ютуқлари ва уларнинг тилшу- нослик билан ўзига хос ҳамкорлиги зарур бўлади. Мазкур ҳолат бугунги тилшунослик фани тараққиётида яққол акс этмоқда. Тилшуносликдаги энг янги йўналишлар айнан унинг бошқа фанлар чорраҳасидаги «кеси- шуви» билан узвий боғлиқ бўлиб қолмоқда. Буни когнитив тилшунослик, компьютер лингвистикаси, социолингвистика, психолингвистика каби фанлар мисолида кўриш мумкин.

Ўзбек талшунослиги тараққиётига назар ташласак, дастлаб унинг тавсифий ва назарий босқичларда ривожланганини таъкидлаш мум- кин. Бугунги ўзбек тилшунослиги эса назарий босқичдан ҳам юқорироқ бўлган тушунтириш (экспланатор) ҳамда метаназарий босқичларда та- раққий этмоқда. Шу асосда ўзбек тилшунослиги фанининг тараққиётиьш шартли равишда 3 босқичга бўлиб ўрганиш мақсадга мувофиқ:

1. Ўзбек тилшунослигининг эмпирик босқичи энг қадимга даврлар- дан to XX асрнинг 50-йилларигача бўлган даврни ўз ичига олади. Бу давр оралиғида яратилган бой илмий мерос, хусусан, Форобий, Ибн Сино, Беруний, Маҳмуд Кошғарий, Маҳмуд Замахшарий, Алишер На- воий, Бобур, А.Фитрат, Қ.Рамазон, А.Зоҳирий каби олимларнинг тилшу- носликка оид монументал асарлари «ўзбек мумтоз тилшунослигшжинг мағзини ташкил этади. Бунда ўзбек тилшунослигининг барча соҳалари- да тил ҳодисаларини, грамматикани ўрганиш баробарида бой фактик материал тўпланган.
2. Ўзбек тилшунослигининг назарий босқичи XX асрнинг 60-йилла- ридан to XX аср охирларига қадар бўлган даврни ўз ичига олади. Бу давр оралиғида ўзбектили фонетикаси, лексикологияси, фразеологияси, диалектологияси, морфологияси ва синтаксиси назарий жиҳатдан чуқур таҳлил ва талқлн этилди, ўзбек тили грзмматикаси ва тил ҳодисала- рини ўрганишда янгича ёндашувлар, хусусан, системавий, структурал ва функционал ёндашувлар татбиқ этилди. Бир сўз билан айтганда, бу даврда ўзбек тилшунослиги соф илмий талшунослик сифатида шакл- ланди.
3. Ўзбек тилшунослигининг метаназарий босқичи, асосан, истиқлол даврини ўз ичига олади. Истиқлолга қадар ўзбек тилшунослигида янги- ча метод ва ёндашувлар ҳақида фикр юритиш мумкин бўлмаган, бунга шўролар даврида юритилган тил сиёсати ва ҳукмрон мафкура имкон бермаган. Истиқлол йилларида А.Ҳожиев, Ш.Раҳматуллаев, Н.Маҳму- дов, А.Нурмонов, Ҳ.Неъматов, Ҳ.Дадабоев, Р.Расулов, Р.Сайфуллае- ва, Т.Мирзақулов, О.Бозоров, Ш.Шаҳобмддинова, М.Қурбонова, Ш.Ис- кандарова, Д.Лутфуллаева, А.Собиров, Д.Набиева каби олимларнинг асарларидаги илмий қарашлар ва назарий фикрлар ўзбек тилшуносли- гинмнг метаназарий босқичида алоҳида ўрин згаллайди.[[55]](#footnote-55) Хусусан, ака- демик А.Ҳожмевнинг ўзбек тили грамматикасининг морфемика ва сўз ясалиши тизими хусусидаги илмий қарашларидаги янгмча талқинла- ри, Ш.Раҳматуллаевнинг янгича руҳда ёзилган «Ҳозирги адабий ўзбек тили», А.Нурмонов, Н.Маҳмудовнинг «Ўзбек тилининг назарий грамма- тикаси. Синтаксмс», А.Нурмонов, Ш.Шаҳобиддинова, Ш.Искандарова, Д.Набиеваларнинг «Ўзбек тилининг назарий грамматикаси. Морфоло- гия», Ҳ.Неъматов, Р.Сайфуллаева, М.Қурбоноваларнинг «Ўзбек тили структурал синтаксиси асослари» каби дарсликларида илгари сурилган ғоялар, А.Нурмоновнинг «Ўзбек тили синтаксисининг систем тадқиқи муаммолари», Н.Маҳмудовнинг «Ўзбек тили содда гапларида семан- тик-синтактик ассимметрия», Т.Мирзақуловнинг «Ўзбек тили морфем парадигматикаси ва синтагматикаси масалалари», Р.Сайфуллаеванинг «Ўзбек тилида қўшма гапнинг формал-функционал талқини», М.Қур- бонованинг «Ўзбек тилшунослигида формал-функционал йўналиш ва содда ran қурилишининг талқини», А.Нурмонов, Н.Маҳмудов, А.Аҳме- дов, С.Солихўжаеваларнинг «Ўзбек тилининг мазмуний синтаксиси», Ҳ.Неъматов, Р.Расуловларнинг «Ўзбек тили систем лексикологияси асослари», Ш.Искандарованинг «Ўзбек тили лексикасини мазмуний майдон сифатида ўрганиш (шахс микромайдони)», Ш.Шаҳобиддинова- нинг «Ўзбек тили морфологияси умумийлик ва хусусийлик диалектика- си талқинида», А.Собировнинг «Ўзбек тилининг лексик сатҳини систе- малар системаси тамойили асосида тадқиқ этиш», Д.Лутфуллаеванинг «Гапни семантик-синтактик қолиплаштириш муаммолари», Д.Набиева- нинг «Ўзбек тилининг турли сатҳларида умумийлик-хусусийлик диалек- тикасининг намоён бўлиши» асарларидаги ўзбек тили грамматикасини тавсифлашдаги янгича ёндашувлар ўзбек тилшунослигининг полипара- дигмаллик ва плюрализм асосида тараққий этаётганини тасдиқлайди.

Демак, юқорида номи зикр этилган олимларнинг илмий тадқиқотла- ри асосида ўзбек тили грамматикасининг янгича тавсифий моделлари ва илмий тадқиқот парадигмалари шаклланган бўлиб, уларни истиқлол арафасидаги ва истиқлол давридаги ўзбек тилшунослигининг муҳим на- зарий ютуқлари сифатида баҳолаш лозим.

*Н.Охунов, И.Пўлатов, И.Мадраҳимов,*

*Қўқон ДПИ*

**ЎЗБЕК ТИЛШУНОСЛИГИНИНГ «ЎЗАК» ВА «НЕГИЗ (АСОС)» ТУШУНЧАЛАРИГА** МУНОСАБАТИ **ХУСУСИДА**

Сўз таркиби тилшуносликнинг муҳим масалаларидан биридир. Шу- нинг учун тилнинг асосий (марказий) бирлиги бўлган сўзнинг тузилиши, ташкил этувчилари, нутқдаги қўлланиш шакллари масалаларига тил- шунослар доимо қизиқиб келганлар. Мазкур масалаларда тортишувли жиҳатлар ҳам йўқ эмас. Буни профессор С.Усмоновнинг сўзнинг морфо- логик (морфемик) тузилиши ҳақида қолдирган илмий меросига ҳозир- ги ўзбек тилшуносларининг турли муносабатда бўлаётганликлари ҳам яққол кўрсатиб турибди.

Маълумки, С.Усмонов ўзининг сўзнинг морфологик тузилишига оид ишларида «ўзак», «негиз (асос)», «аффикс» тушунчаларини икки тас- ниф тури бўйича ҳосил қилинган ва шуларга асосланувчи «ўзак» - «аф- фикс», «негиз» (асос) - аффикс оппозициялари юзасида иш кўрганди.

Биринчи тасниф, асосан, морфемаларнинг маъно табиати бўйича ўтказилган. Бунга асосан морфемалар лексмк маъно билдирувчи ва мустақил қўллана оладиган тур (ўзак морфема) ва грамматик маъно ифодалайдиган, мустақил қўллана олмайдиган тур (аффикс морфема- лар) ажратилган. Шундай қилиб, морфемаларнинг бмринчи таснифи уларнинг қандай семантик турлар эканлигини аниқлашга қаратилган.

Иккинчи тасниф морфемалар семантик турларининг ўзаро боғлан- ганликдаги (нутқца) мақомини, функционал ҳолатини аниқлашга қара- тилган. Бу белгм бўйича бошқа морфемани ўзига бириктираётган, би- рикиш учун асос бўлган морфема негиз, негизга қўшилаётган морфема эса аффикс ҳисобланган. Шундай қилиб, иккинчи тасниф морфемалар- нинг синтагматик бирикиш жараёнидаги ҳолат турлармни аниқлашга бағишланган.

Юқоридагилардан кўриниб турибдики, икки тасниф асосидаги ҳосил қилмнган тўрт тушунча қуйидаги фарқловчи белгмларга эга: 1) «ўзак» лексик маънога эга, мустақил қўллана олади; 2) аффикс1 (биринчи таснифдаги) - грамматик маънога эга, мустақил қўллана олмайди; 3) негиз- бошқа морфеманинг қўшилиши учун асос; 4) аффикс2 (иккинчи таснифдаги) - асос (негиз) морфемага қўшилувчи морфема.

Ушбу ўринда яна бир нарсага эътибор бермоқ керак: бир таснифдаги муайян тур бошқа таснифдаги тур билан зидлашмаслиги, солиштирил- маслиги лозим. Масалан, гулчи сўзидаги гул ўзакми ёки асос (негизми) ми каби. Чунки «ўзак» ва «асос» бошқа-бошқа белгали таснифларнинг турлари (тушунчалари)дир. Шунмнг учун гулчи даги гул айнм пайтда ҳам ўзак, ҳам асосдир.

Сўнгги пайтларда мактаб, коллеж, лицей дарсликлари ва илмий ишларда «ўзак» тушунчасидан воз кечилганлигмнм ва унинг ўрнига «асос (негиз)» терминининг қўлланаётганлиги, натижада жаҳон тилшу- нослигида қатъий ўрин олган «ўзакдош», «бир ўзакли сўзлар» (однокор- невью слова каби) тушунчалар ўрнига «бмр асосли сўзлар» истилоҳи- нинг янглиш (юқорида зслатилганидек, «ўзак» бошқа, «асос» (негиз) эса бошқа таснифнинг турлари, тушунчаларидир) қўлланилаётганмни кўриш мумкин. Шунинг учун ҳозиргм тил таълимида С.Усмоновнингдок- торлик диссертацияси аниқлаган «ўзак» тушунчаси ҳақиқатга мос бўл- ганлмги учун сақланмоғи лозим. Акс ҳолда, она тили таълимининг ил- мийлик асоси (принципи) бузилган бўлади.

С.Усмоновнинг бундан ярим аср муқаддам ёзилган ишида морфе- мика алоҳида соҳа сифатида қаралмаганлиги учун сўз таркиби ҳақида морфологиянинг кириш қисмида маълумот бермлган. Шу боис муал- лифнинг «сўзнинг морфологик структураси» термини ҳозирги кун нуқтам назаридан «сўзнинг морфемик структураси (тузилиши) маъносида ҳам тушунилиши лозим.

Профессор С.Усмоновнинг негиз (асос)ларни у қабул қилаётган аффикс морфемаларнинг турлари бўйича тасниф этиши ҳам диққатга лойиқ: сўз ясовчиларни қабул қилса - лексик негиз, шакл ясовчиларни (луғавий шакл ясовчилари) олса - морфологик негиз, сўз ўзгартирув- чиларни (синтактик шакл ясовчиларни) ўзига бириктирса - синтактик негиз кабл. Кўриниб турибдики, мазкур тасниф ҳам қатъий илмийлик ва изчиллик асосида ўтказилган. Шунинг учун ундан ҳозирги морфемик таълимотда самарали фойдаланиш мумкин.

Хуллас, С.Усмоновнингўз даврида жаҳон талшунослиги ютуқларини атрофлича ҳисобга олган ҳолда сўзнинг морфологик (морфемик) тузи- лиши ҳақида ёзган ишлари ҳозирги давр учун ҳам ўз илмий аҳамиятинл йўқотмаган. Улардан она тили узлуксиз таълимининг самаралилиги ва назарий тилшунослигимизнинг равнақи йўлида фойдаланишиммз за- рур.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Усмонов С. Сўз ва унинг морфологик структураси ҳақида. - Тош- кент, 1957.
2. Усмонов С. Ҳозирги ўзбек тилида сўз формаларининг қўлланиш хусусиятлари ва тил типологияси масалалари // Низомий номидаги Тошкент давлат педагогика инстатути. Илмий асарлар. 42-том. 3-китоб. Тилшунослик масалалари. - Тошкент, 1964. - Б.345 - 385.
3. Усмонов С. Ўзбектилида сўзнинг морфологик тузилиши. Низомий номидаги ТДПУ. 2010.

*ГИскандарова, ЎзМУ*

БОЛА НУТҚИЙ МУЛОҚОТИ РИВОЖЛАНИШИГА ДОИР БАЪЗИ МУЛОҲАЗАЛАР

Кичик ёшдаги ўзбек болаларининг мулоқотга киришиш хусусиятла- рини ўрганиш тилшуносликдаги долзарб масалалардан бири ҳисобла- нади. Мазкур мавзуга доир муаммоларга ойдинлик киритиш тил ва нутқ муносабати, тафаккур ва нутқ муносабати, нутқий фаолият назарияси- ни тадқиқ этишда муҳим аҳамият касб этади. Бу эса, ўз навбатида, тил- нинг ички имкониятларини янада аниқлаштириш учун хизмат қилади.

Биз ижтимоий-психологик омилларнинг бола нутқий хулқига бўлган таъсиринм аниқпаш ва шу орқали нутқнинг ривожланишида мулоқот- нинг ўрни қай даражада эканлигини белгилаш масалаларини талшу- нослик нуқтаи назаридан тадқиқ этишни ўз олдимизга мақсад қилиб белгиладик. Бу мақсадга эришиш йўлида амалга ошириладиган асосий вазифалар қуйидагилардан иборат:

1. Мавзуга оид назарий маълумотларга эга бўлиш.
2. Мавзу юзасидан амалий кузатувлар олиб бориш.
3. Мулоқот жараёнида кузатилган нутқий ҳодисаларнинг психолинг- вистик сабабларини ўрганиш.
4. Ҳар бир нутқий ҳодисани ижтимоий-психолингвистик аспектда таҳлил қилиш.

Кичик ёшдаги болаларнинг мулоқотга киришиш хусусиятлари жаҳон тилшунослигида атрофлича ўрганилган бўлиб. бу борадаги илмий қа- рашлар ва амалий кузатишлар жараёнида эришилган натижалар Н. Хомс- кий, Ж.Брунер, Ж.Гринберг, У.Миллер, Э. ва Д.Кларклар, Д.Слобин, Т.Слама-Казаку, А.Гвоздев, А.Леонтьев, Е.Негневицкая, Н.Лепская,

А. Шахнарович, С.Цейтлин, Т.Ахутина, Д.Элконин каби олимлар асарла- рида ва шу сингари болалар нутқи тадқиқига бағишланган қатор тадқиқот- ларда қайд этилган. Масалан. В.Ветрованинг «Мулоқот ва нутқ: боланинг катталар билан мулоқот натижасида ривожланиши» китобида мулоқот актининг шаклланмши ва ривожланишига доир масалаларга алоҳида эътибор қаратилган. С.Ивамуранинг «Мактабгача ёшдаги болаларнинг нутқм ва ўймнларм» рисоласида ўйин жараёнида юзага келадиган бола- лар нутқий мулоқоти билан боғлиқ муаммолар изчил ёритилган.

Ўзбек тилшунослигада болалар нутқи сўнгги йиллар давомида алоҳида йўналиш сифатида ўрганмла бошланди. Жумладан, педагоги- ка, психологая, социолингвистика, психолингвистика каби соҳаларда бола нутқи тадқиқига бағишланган қатор тадқиқотлар амалга оширмлди. Масалан, О.Умархўжаева, М.Норбошева, М.Қулиевларнинг мақолала- ри, шунингдек, Н.Саидраҳимованинг «Мактабгача ёшдагм ўзбек бола- лар нутқининг лингвистик хусусмятлари» мавзуидаги номзодлик дис- сертациясида ҳамда М.Қурбонованинг «Ўзбек болалар лексикасининг социопсихолингвистик тадқиқи» номли номзодлик диссертациясмда бола нутқининг фонетик, грамматик, услубий хусусиятлари ва бу хос- саларнинг намоён бўлиш муҳити, вазмяти ижтммоий-психолингвмстмк аспектда очиб берилган.

Биз боланинг нутқий мулоқотга киришиш хусусиятларини ёритишда жаҳон психолингвистларининг илмий асарларида илгари сурмлган на- зариялар ва илмий қарашларни истеъфода этган ҳолда амалий жиҳат-

дан кузатишлар олиб бормоқцамиз. Шу мақсадда Тошкент шаҳрида жойлашган 118-сонли мактабгача тарбия муассасасида амалий кузатув машғулоти ўтказилди. Машғулотда биз кўргазмали қуроллар, яъни тур- ли расмлар тасвирланган карточкалардан кенг фойдаландик. Тажриба икки гуруҳ тарбияланувчилари билан олиб борилди. 1-гуруҳни 3-4 ёшли болалар, 2-гуруҳш/1 5-6 ёшли болалар ташкил қилди.

1-гуруҳ тарбияланувчилари 14 та бўлиб, улар билан ҳайвонлар, қуш- лар ва паррандалар, нарса-предметлар ҳамда хатти-ҳаракатлар тасвир- ланган расмли карточкалар (жами 29 та) асосида ўйин-суҳбат ўтказил- ди. Болаларнинг у ёки бу расмга нисбатан қўйилган «Бу нима?», «Нима қиляпти?» каби саволларга берган жавобларини қуйидагича умум- лаштириш мумкин:

1. бола бу даврда (3-4 ёшда) ўзини ўраб турган теварак-атроф, ундаги ҳодисалар билан нисбатан яқин таниш. Бола кундалик ҳаётида фаол ифодаловчи сўзлари унинг мунтазам равишда алоқа қилувчи нар- са-предмет, хатти-ҳаракатлари билан боғлиқ. Болалар мушук, кучук, от; шкаф, телевизор, чойнак, қошиқ; ейиш, ичиш, ўйнаш каби ҳаракатлари тасвирланган карточкаларга қийналмай жавоб беришди. Бу жавоблар болаларнинг ўзига яраша товуш ифодаси ва оҳанги орқали ажралиб туради. Масалан, икки боланинг ўйинчоқ (машина) ўйнаётган тасви- рига Малика (4 ёш) «Лего ўйнавотти» деб жавоб берди. «Лего қандай ўйин?»-деб сўралганида: «Ундан мошинала ясалади», - деди. Бола ўзи шу ўйинни ўйнагани учун ҳам бу тасвир унда шунга хос ассоциатив мазмун касб этган;
2. бола 3-4 ёшида бизни ўраб турган теварак-атрофдаги барча нар- са-ҳодисалар билан тўлиқ таниш бўлмайди. Шунинг учун тажриба ўтка- зилаётган гуруҳ тарбияланувчилари кундалик ҳаёт тарзида кам учровчи нарса-предмет, хатти-ҳаракатларни номлашда ўзига хос психолингвистик характердан келиб чиқди. Масалан, қўғирчоқ тасвирланган расмга қа- раб Исломов Эркин «масхилавос» (масхарабоз), Эркинов Сирожиддин «ўйинчо» деб жавоб берди. Ўғил болалар, одатда, қўғирчоқ ўйнамагани учун ҳам бу тасвирни шундай номлашди. Қиз болалар тасвирга тўғри жавоб беришди, баъзилари уни ўз қўғирчоғининг исми билан айтишди: Лала, Барби, Асала.

Йўлбарс расмига берилган жавоблар: «шей», «шехон», «мушу», «бўри», «катта мушу», «мушулани окаси».

Тулки расмига берилган жавоблар: «кучук», «бўли», «кусу», «ҳай- вон», «ёмон ҳайвон».

Олмахон расмига берилган жавоблар: «тулки», «қуён», «бўли», «чичқон», «думи узун қуён».

Типратикан расмига берилган жавоблар: «нинали ҳайвон», «тош- бақа», «думало бўвалади».

Қўзичоқ расмига берилган жавоблар: «қўй», «ҳайкал», «маа дийди».

Лайлак расмига берилган жавоблар: «қу-қу», «қуш», «оққуш», «қар- ға».

Мисоллардан кўриниб турибдики, бола ўзи яхши таниш бўлмаган ҳайвонларни номлашда унинг ташқи кўриниши, ҳаракатига, нимага ўх- шашига, қандай овоз чиқаришига асосланган ҳолда атайди. Бу бола то- монидан кўрилган мультфильм ва кинофильмлар, тингланган эртак ва ҳикоялар асосида ҳосил бўлган тасаввурлар ҳамда уларнинг ассоциа- тив мазмуни билан боғлиқ.

1. Ўтказилган тажриба натижалари бизга болалар ўртасмда кенг қўлланувчи яна бир омил - эшмтганмни такрорлаш ва кимгадир тақлид қилиш ҳолатини ойдинлаштиришга хизмат қилади. Боғча тарбияланув- чиларининг баъзилари жуда кўп расмларга, ўзлари билмасалар ҳам, ўзидан олдинги айтилган жавобни такрорлашди ва «У нима?», «Нега шундай?», «Қаерда кўргансан?» каби қўшммча саволларга жавоб бера олмадилар.

Мактаб ёшигача бўлган болалар орасида катта ёшдагиларга, мульт- фильм ва кинофильм қаҳрамонларига ва ҳоказоларга тақлид қилиш ҳодисасмнинг айнан 3-4 ёшли болаларда кенг кузатилишига амин бўл- дик.

2.3-4 ёшли болалар ўртасида кузатилган натижа асосида айтиш мумкинки, айрим болаларнинг ўз фикрларини эркмн ифодалашида ли- соний тўсиқлар мавжуд. Бу лисоний тўсиқлар тажриба кузатувларида ҳам кўринади. Болаларнинг саволларга берган жавоблари бунга асос бўлади.

Болаларнинг оилавий муҳита, мулоқотга киришишининг руҳий тай- ёргарлик ҳолати изчил текшмрмлганда шу нарса ойдинлашдики, баъзи болалар оилада тўнғич фарзанд бўлиб, улар билан мулоқотга киришув- чилар сони бошқа болаларникига нисбатан анча кам: улар билан, асо- сан, фақат ота-онасигина доимий мулоқотда бўлади. Бундай болаларга мактабгача таълим муассасаси ходимлари алоҳида эътибор билан му- носабатда бўлишлари зарур. Чунки ижтамоий ҳаётга энди кириб келаёт- ган гўдак келажакда ўзининг мустақил ўрнини топиши, руҳий кечинмала- рини тўғри йўлга солиши, қолаверса, жамиятучун фойдали инсои бўлиб етишишида унинг лисоний ахлоқи катта аҳамиятга эга.

Лисоний ахлоқнинг таркибий қисмларидан бўлмиш муомала одоби, маданияти, коммуникатив салоҳият ҳар бир инсоннинг мактаб ёшигача бўлган даврда шаклланадм ва ривожланади. Шундай экан, биз бола- ларнинг чиройли ва равон, саводли ва мустақил фикр ифодалашларига эришишни таъминлаш ўз тадқиқотларимизнинг бош мақсади деб била- миз.

Д.Рустамова, АДУ ЛИСОНИЙ ҚИЙМАТ ВА УНИ ТИКЛАШГА ДОИР

Тилнинг функционал доираси ўта кенг бўлиб, улардан иккитаси асо- сий роль ўйнайди:

1. аташ-номлаш;
2. муносабатни ифодалаш.

Аташ-номлаш жараёни асосида борлиқнинг онгдаги миллий тасви- ри ётади. Миллий тасвир миллий онг, у асосда шаклланган миллий ду- нёқараш, миллий менталитет асосида ҳосил қилинади. Албатта, илк эмпирик тасаввур ва таассуротлар фаол сезги ҳамда ҳислар ёрдамида вужудга келганли™ каби, тушунчанинг замирида ҳам сезги ва ҳислар маҳсули ётади.

Аташ-номлаш ҳодисасининг миллийлиги сезги ва ҳисларнинггина маҳсули бўлиб қолмай, унда муносабат ҳам катта аҳамиятга эга. Муно- сабат эса асосий диққатнинг аталмишни номловчи субъект учун аҳами- яти ва қиймати билан белгиланади. Ушбу аҳамиятлилик тил бирликла- рининг лисоний қийматини муайянлаштиради.

Аташ-номлаш жараёнининг миллий менталитет ва аҳамиятлилик билан боғланиши тилшуносларни қадимдан қизиқтириб келади. Бу эса фанда қиёсий-тарихий йўналишнинг шаклланишига асос бўлди. Туркий ва форсий сўзларнинг лисоний қиймати масаласи билан қизиққан мута- факкир Алишер Навоий мазкур тиллардаги фарқларни айрим лисоний эпизодлар асосида равшан тушунтириб берган. Олимнинг қарашлари язьжовая значимость термини остида Ф. де Соссюр таълимотида ри- вожлантирилди. Олим тил бирлигининг лисоний қиймати унинг бошқа тиллардаги муқобили семантик структурасига қиёсланиши асосида очи- лишини таъкидлади.1 Масалан, баран (рус.), sheep (ингл.) сўзларининг лисоний қийматини аниқлар экан, у сўзларни қиёслаш натижасида бошқа бир тил учун «ортиб қолган» маъновий парчани шу сўзнинг тилдаги ли- соний қиймати сифатида баҳолайди.

Ўсимлик номларини ифодаловчи лексемаларнинг системавий хусу- сиятлари ва бадиий нутқда воқеланиши масалаларини илмий тадқиқ

**'Соссюр Ф. де. Курс обицей лингвистики // Трудь! по язь**1**кознанию. Пер. с франц. - М., 1977.-С.31 -274.**

қилган Г.Неъматова лисоний қиймат тушунчасини ўзбек тилшуносли- гига олиб кираркан, уни лексеманинг семантик структураси, семемик тузилишидан қидиради. Олима ўзбек тилидаги ўсимлик номларида «ўсимлик» ва «мева» бир лисоний қиймат бўлиб, икки семик парча экан- лигини таъкидлайди.[[56]](#footnote-56)

Б.Менглиев тмл бирликларининг лмсоний қиймати масаласига фал- сафий моҳият ва ҳодиса категориялари кўзгусида муносабатда бўлиб, фонетик, морфемик, лексик ва синтактик бирликларнинг лисоний қий- матини уларнинг парадигматик «фарқ»лари сифатида талқин қилиш та- рафдори ва[[57]](#footnote-57) тиклашда фақат лмсонмй омилларга таянади. Олим ўзбек тилидаги [акс] лексемасининг лисонмй қийматини унинг семемалари умумлашмаси замиридаги семантик «моҳият»дан излайди: «Акс оти икки генетик боғлиқ мустақил семемадан ташкил топган бўлиб, уларни:

S1 - нарса/предмет ёкм шахснинг ярқироқ нарсадаги кўринишини атовчи нарса-буюм оти;

S2- муайян борлиқ ҳодисаларига тескари ҳодисаларни ифодаловчи белги оти деб таърмфлаш мумкин.

Лексеманинг умумий лисоний қийматини «муайян борлмқ парчаси- нинг бирор нарсадаги тескари тажаллиси ёкм унга змд турувчи нарса» тарзида тиклаш мумкин.[[58]](#footnote-58)

Кўринадики, мавжуд тадқиқотларда тил бирликларининг лисоний қиймати масаласи унинг қайси тил бирлигига хослиги нуқтаи назармдан икки кўринишга эга:

1. лисоний қиймат фақат лексемаларга хос;
2. лмсонмй қиймат барча тмл бирликларига хос.

Тил бирлигинмнг лисоний қийматини тикпаш эса турли муқобил ён- дашувлар, яъни:

а)тиллараро фарқлар;

б) парадигматик фарқлар;

в) лисоний блрликнинг оралиқ маъноларини умумлаштириш ва лисо- ний сатҳлар ҳамкорлиги тамойили асосида амалга ошмрилиши мумкин.

Саналган тадқиқотларда лисоний қиймат тил бирликларининг ижти- моийлашган ва барқарор ҳолатларидан изланади, Бироқ коммуникация жараёнида лисоний бирлмк моҳиятининг шахс ва прагматик омиллар билан қоришуви натижасмда воқеланадмган окказионал маъноларида унинг ғайриодатий хусусиятларм ҳам юзага чиқади. Масалан, ўз олмо- шининг Бу нима ўзи? гапидаги таажжуб, таъкид-кучайтириш юкламаси- га хос маънолар синтезини ифодалаши қанчалик инсоний ва прагматик омиллар қуршовида юзага чиқаётган бўлмасин, унда бирликнинг лисо- ний моҳиятига хос элементлар асосида ушбу окказионал маъно воқе- ланиши ва ташқи омиллар унга фақат қувват бахш этувчи воситалар мақомида бўлаётганлиги аниқ. Демак, олмошларнинг бошқа типларига нисбатан ушбу бирликнинг прагматик тўйинишининг ўзига хослигини ҳам унинглисоний қиймати юқорилиги билан белгилаш мумкин.

Лисоний қийматнинганиқланиш мезони сифатида нутқий омилларни четга суриб қўйиш, лисоний қийматни «тил ўзида» тамойили асосида амтропопрагматик омиллардан холи талқин этишга интилиш масала моҳиятини тўла қамраб олишга монелик қилади. Нутқий ҳамкорлик та- мойили асосида, турли табиатли бирликларнинг ўзаро муносабатидан келиб чиққан ҳолда лисоний воқеликни баҳолаш талқин мукаммаллиги- ни таъминлашга хизмат қилади.

Хулоса сифатида айтиш мумкинки, тил бирлиги қийматини аниқлашда лисон ва нутқий сатҳни яхлитликда олиш, лисоний ва нолисоний омил- ларни бир бутун мажмуа сифатида қараш мақсадга мувофиқцир.

Б.Қўшоқова, ЎзДЖТУ **ТИЛ ИЖТММОИЙ ФУНКЦИЯЛАРИНИНГ НАЗАРИЙ ТАЛҚИНИ**

Ўзбек тилининг функциялари ўзбеклар ижтимоий ҳаётидаги шарт-шароитларнинг ўзгариши билан боғлиқ бўлди. Тил ижтимоий функцияларига давлат мустақилликни қўлга киритгани катта таъсир ўт- казди. Тил муаммосини муваффақиятли ҳал қилиш бизнинг республика- мизга ўхшаган кўп миллатли мамлакатда мустақиллик йилларида рўй берди.

Ўзбек тили ижтимоий функцияларининг ўзбек халқининг асосий ижтимоий-иқтисодий, ижтимоий-сиёсий, маданий ва илмий ҳаёт соҳа- ларида кенгайиши унинг иккита адабий шакл - оғзаки ва ёзма шаклида ҳамма жойда кенг тарқалиши билан бир вақтда содир бўлди.

Мустақиллик йилларида тил, маданий соҳа ва миллий қурилиш соҳасидаги асосий муаммолардан бири унингсиз адабий тил мавжуд бўла олмаган, маданият гуркирашга эришолмаган ёзув муаммосидир.

Аниқ кишилик жамиятига хизмат қила туриб тил турли функцияларни бажаради. Ўзбек тилининг ижтимоий ҳаётдаги роли ҳақида тўхталамиз.

Ижтимоий тилшунослмкнинг бир неча намояндалари ўз асарларида таъкидлаб ўтганларидек, «тил ижтимоий функцияси ёрқин ифодалан- ган ижтимоий характерга эга бўлатуриб ўта турличадир. Бу функция- ларни ўрганиш назарий ва амалий жиҳатдан катта аҳамият касб этади» (Филин Ф.П., Блегоз З.У.).

Тилнинг ижтимоий функциялари ҳақида тўхталсак, бу ҳолда ижтимо- ий тилшуносликка доир бўлган илмий адабиётларда ҳар хил фикрлар баён қилинган.

Дастлаб функция ўзи нмма деган савол устида тўхталамиз. Функция- нингтурли типларини тавсифлар экан, Э.Нагель «функция» сўзи ўта кўп маъноли экани ва маъноларининг тўлиқ рўйхати жуда узун бўпишини таъкидлаб ўтади.

Ўз илмий қарашлари, илмий тадқиқотлари натмжасида тилшунос Ю.С.Степанов қуйидаги функцияларини ажратади:

1. коммуникатив;
2. воқеликни акс эттирувчи;
3. номинатив;
4. эстетик;
5. магик (ишончлар, диний маросимлар);
6. эмоционал-зкспрессив;
7. апелятив.

Булар ичида Ю.С.Степанов коммуникатив функцияни асосий деб билган.

Таниқли социолингвист олим Ю.Д.Дешериев тилнмнг функциялари- ни қуйидагиларига ажратади:

1. коммуникатив функция;
2. ижтимоий функция;
3. экспрессив функция;
4. эстетик функция;
5. гносеологик функция.

P.O. Якобсоннинг таснифлашига кўра эса олтита функция санала-

ди:

1. эмотив функция (жўнатувчмга мўлжалланиш, унинг эмоцияларини узатиш);
2. когнютив функция (адресатга мўлжалланиш, унда муайян ҳолат уйғонишга мнтилиш);
3. поэтик функция (ахборот шакли учун);
4. метатил функцияси (тил системаси учун);
5. фатик функция (мулоқот учун);
6. референтив функция (воқелик учун).

Коммуникатив функция ёки муомала қилиш тилнинг муҳим функция- сидир. Бу функция қолган бошқа ҳамма функцияларда намоён бўлади. Айнан шу функция орқали тил табиати «инсоний аҳамтиятли муомала воситаси» ва фикр ифодаси сифатида шартланган.

Қадимий ёзувлм, кам ёзувли ва ёзувсиз тиллар бир-бирларидан асо- сий функцияларига кўра фарқ қилади. Унда гапирувчиларнинг сонидан қатъи назар, тиллар ҳаммаси одамларнингўзаро муомала воситаси си- фатида хизмат қиладм.

Муомала воситаси ва фикрлар алмашинуви учун хизмат қилувчи тил ўзида ижтимоий ҳодисани намоён зтади.

Коммуникатав функцияни бажариб тал коллектив аъзоларига ўза- ро муомала қилиш имкониятини берган ҳолда жамият ривожланишига таъсир кўрсатади. Одамлар муомаласи жараёнида тлл ўзи тараққий этди, жамият ва ижтимоий онг категорияси ривожланиши билан тил- нинг грамматик ва логик категорлялари шаклланди, ривожланди. Жа- мият тилга муҳтож. Нормал ташкил топган ва ривожланаётган жаммят ўз аъзоларинингўзаро алоқа воситасисиз, яъни тилсиз мавжуд бўлол- майди.

Коммуникатив функция тилнинг қолган бошқа ҳамма функциялари: ижтимоий, экспрессив, эстетик, гносеологик функцияларда акс зтади. Тилнинг исталган битта функциясини методологик тавсифлаш ва ўлчаш маълум маънода унинг коммуникатив функциясини аниқ ифодалашни характерлаш ва ўлчашдир (Дешериев Ю.).

Жамият, унинг аъзолари ҳаётида, одамлар фаоллиятининг турли соҳаларида турли тиллар ролини солиштира туриб тилнинг вазифаси бир хил эканлигига амин бўлдик.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Блягоз З.У. Роль русского и адьгейского язьжов в обшественной жизни II Язь1к и обицество. - М.: Наука, 1968. - С.255.
2. Дешериев Ю.Д. Закономерности развития литературньк язьжов народов СССР в советскую эпоху (Развитие об1дественнь!х функций ли- тературннх язьжов). - М.: Наука, 1976. - С.432.
3. Филин Ф.Г1. Проблема социальной обусловленности язь1ка II Язьж и обицество. Тезисм докладов. - М.,1966.
4. Якобсон P.O. Избраннью работь!. - М.: Прогресс, 1985. - С.455.

*Д.Мансурова*

ПЕРЕВОДЬ! ПОСЛОВИЦ И ПОГОВОРОК В РАЗНОСИСТЕМНЬ1Х ЯЗБ1КАХ

Настояидая статья посвяидена мсследованию одной из малоразрабо- таннмх вопросов современной паремеологии.

Круг вопросов рассматриваеммх в данной работе тесно связан с из- учением структурм, семантики и системности в английском язьже.

Изучение \л вьпявление различнмх особенностей пословиц и пого- ворок в лексике, несомненно, имеет большое значение для изучения системности в лингвистике. Целью данной работь! является изученме структурь! и семантики пословиц и поговорок в английском и русском язь1ках. Материалами исследованмя послужили авторитетние словари по фразеологии таких как, «Англо-русский фразеологический словарь» под редакцией Кунина А.В. и «1340 английских пословиц м поговорок» под редакцией Баранцева К.Т. и другие словари, а также художествен- Hbie литературь! английских и американских авторов.

Пословиць! и поговорки хранят в язьже крупиць! народной мудрости. В них отражается история и мировоззрение народа, его традиции, менталитеть|, обичаи и юморьк

В лексике каждого народа живут сотни пословмц и поговорок. Они создавались многими поколениями людей и развивались в течение многих лет.

Знание пословиц и поговорок каждого народа обогаидает словарнь1й запас человека, помогает усвоить образньм строй язьжа. Самое глав- ное, в некоторнх пословицах легче запоминаются HOBbie слова.

К английским пословицам часто можно подобрать русские или уз- бекские пословицн. Они могут обозначать один и тот же смьюл.

Например: A анг. To kill two birds with one stone pycc. Убить двух птиц одним камнем узб. Бир ўқ билан икки қушни урмоқ

Б

анг. Never putt off till tomorrow what you can do today

pycc. He откладнвай на завтра to что можешь сделать сегодня

узб. Бугунги ишни эртага қўйма

В

анг. Crows do not pick crow’s eyes

русс. Ворон ворону глаза не виклюет узб. Қарға қарғанинг кўзини чўқимайди

Г

анг. Don’t count your chickens before they are hatched pycc. Цьтлят no осени считают узб. Жўжани кузда санайдилар

Д

анг. Burn not your house to frighten the mouse

pycc. He сжигай свой дом, чтобм избавиться от мьшией

узб. Бургага аччиқ қилиб, кўрпани ёқмоқ

Анализ пословиц и поговорок показьюает, что большинство из них обозначают доброту, судьбу, цель человека. Во многих случаях посло- виць1 являются предложениями.

В составе некоторь1х фразеологических единиц используются назва- ния животнь1х. Фразеологические единиць! с зоонимичньиш компонен- тами в анппийском язьже являются малоизученной областью и сохра- няют свою актуальность. В данной статье при анализе семантических особенностей фразеологических единиц с зоонимичньиш компонента- ми бьто использовано устройство когнитивнь1х понятий язьжоведения. В когнитивном язьжоведении изучаются когнитивнью концепть!, соот- ветствуюицие человеку, устройству и процессам, а также механизму из разумного восприятия. Понятие или семантические взаимоотношения между когнитивньими концептами воспринимаются в качестве гипо-ги- перонимических связей. Гиперонимами назьтают обидее понятие или особенности в сфере слов и обгцего смьюла понятий слова. Гипонимь! это отдельное видовое понятие вида или признака входягцего в гипе- роними. Например, в английском язь1ке гипероним cow-корова имеет следуюшие гипонимьк calf-теленок, bull-скот, ох-бь1к, ruminant-жвачное домашнее животное и т.д. В работе дань! гипонимь!, относяшиеся к зоо- нимам, так как они при использовании в качестве компонентов фразео- логических единиц, связь1ваются гипонимическими семами. Такие семь1 окрестили «зоосема»ми (термин М.В.Никитина), животнь1Х можно от- слеживать не только по таким понятиям, как самец или самка и по дру- гим видам двойственности, а проследить тройную семантическую про- тивоположность: goat-коза, he-goat-самец козь1, she-goat-самка козь1, sheep-овца, lamb-ягненок, гегп-баран, ewe-самка барана. В английском, русском и узбекском язьжах зоосемь! зоонимов назьваются по-разно- му в зависимости от вида самца или самки. В английском язьже ис- пользуя местоимение «он» he («он» мужчина), she («она», женидина) можно назвать как he-goat, she-goat. Фразеологизмов с использованием даннь1Х зоонимов в английском язмке великое множество: to get one’s goat-сильно кому-нибудь надоесть; (вариант: to get somebody’s monkey out); as well be hanged for a sheep as for a lamb-одинаковое наказание за любое воровство (старинная английская пословица, отображает то, что вор овец заслуживает наказания в виде смерти через подвешивание); follow like sheep-слепо следовать; a black sheep-овца которая портит все стадо; the sheep from the goats-различать овец от коз, то есть отличать первостепеннью веши от второстепеннмх. Понятие гипонимия с одной сторонь! изображает слова отображаюицие взаимоотношения полов и видов, с другой сторонь! иерархический ряд, возникший в результате связи на основании отображаюшей цель1й отрезок отношений. Между словами входяидими в состав фразеологические единиць! с зоонимич- ньими компонентами есть гипонимические и семантические связи. На- пример, от разницн вроде сушествительних входяших в состав зави- сит и может полностью изменится смьюл фразеологические единиць! с зоонимичнмми компонентами. Если взаимоотношения полов и видов изображаются при помоши словосочетаний, то номинативнью едини- цн изображаюидие названме вида являются продуктом речи, имеют не- зависимое место в язьже. В лексико-сематическом устройстве язьжа они показьюают наименование по половому признаку и прмзнак вида, то есть исполнягот номинативную задачу: white bear,white monkey,yellow dog,blind cat, old cat, dull dog, nervous cat, lame dog, quet lamb, greedy wolf,agile monkey, quite lamb,proud peacock,dumb fish, tired dog, etc.

И так, определение гипероним и гипоним в фразеологические еди- ниць1 с зоонимическмми компонентами помогает аналмзировать их се- мантическую структуру. Свойства присушие какому-пибо животному переносятся на другой предмет.

Список мспользованной литературьк

1. Сафаров 111. Когнитив тилшунослик. - Жиззах: Сангзор, 2006,- Б.15-16.
2. Никитин М.Б. Лексическое значение слова. - М.: Вьюшая школа, 1983. - С.40 - 41.
3. Smith W.Y. The Oxford Dictionary of English Proverbs. - Oxford, 1936.
4. Раҳматуллаев 111. Ўзбек тилининг фразеологик луғати. - Тошкент, 2003.

М. Тўраева, ЎзДЖТУ РЕАЛИЯ ВА УНИНГ ЛИНГВИСТИК ТАҲЛИЛИ

Бадиий таржимада аслият руҳини, моҳиятини англаш, матндаги турли элементларнинг лексик, фразеологик, грамматик, фонетик вази- фаларини тушуниб етиш, таржима тилида уларга ҳар томонлама мос муқобиллар топиш ғоят кўп қамровли ва мураккаб жараёндир. Л.С. Бар- хударов таъбири билан айтганда: «турли тилларнинг лексик бирликла- ри ўртасидаги семантик муқобилини топиш муҳимдир».

Шу нуқтаи назардан фақат маълум халқ турмуш тарзи, дунёқараши, нарса ва предметларни аташдаги ўзига хос хусусиятлар, тушунчалар бошқа халқларникидан фарқ қилади. Бундай ўзига хосликлар шу халқнинг тафаккур шакли, хатти-ҳаракати, кийиниш русуми, овқатланиш одоби, урф-одатлари ва бошқа ўзига хос хусусиятлари билан ўзга халқлардан ажралиб туради. Натижада фақат шу халққа тегишли турли хил тушун- чаларни ифодаловчи сўзлар вужудга келадики, бу сўзлар англатган тушунчалар ўзга халқлар тилида мавжуд бўлмайди. Тилшуносликда, таржимашуносликда бундай сўзларни «реалиялар», «хос сўзлар» деб аташ қабул қилинган.

«Realis» средний род кўпликдаги лотинча «realia» сўзидан олинган бўлиб, аслида, «ашёвий», «ҳақиқий» деган маъноларни англатган ва кейинчалик от туркумига ўтиб, миллий ўзига хос сўзни ифодаловчи тер- минга айланган.

Реалияларнинг аниқ таърифи, уларнинг «термин»лардан фарқи, бошқа тилларга таржима қилишдаги ўзига хосликлар, улар ифодалайдм- ган лексик, семантик, стилистик вазифалар ҳалигача тилшунос ва тар- жимашунослар томонидан турлича талқин этиб келиняпти. Реалиялар ифодалаган миллий ўзига хослик, уларни таржималарда бериш маса- ласи рус ва ўзбек олимларининг кўплаб илмий тадқиқотларига мавзу бўлган. Маҳаллий, миллий колоритни ифодаловчи сўз сифатида реа- лияларни таржимада бериш масаласи дастлаб ўтган асрнинг 50-йилла- рида рус олимларининг диққат-эътиборини торта бошлади. 1952 йили «Иностраннью язмки в школе»нинг иккинчи сонида И.Кашкининнинг «Ложнь1й принцип и неприемлимью результать!» номли мақоласи чоп қилиниб, унда илк бора ўзга миллатга хос бўлган сўзлар ва уларнинг таржимада берилишига оид фикрлар билдирилди. Олимнинг фикрича, «Миллий ўзига хос сўзларни таржима тилида аслият тилининг миллий руҳи, хусусиятлари, шу сўз орқали берилган маълум миллат вакиллари- нинг индивидуал, психологикхусусиятларини, бу хусусиятларни бадиий матнда бераётган муаллиф услубини чуқур ўрганиш орқалигина тўлиқ ифодалаб бериш мумкин».

В.Россельс эса хос сўзларни қамраб олувчи тил бирликлари вази- фасини янада кенгайтирганини кўрамиз: «Метафоралар, ўхшатишлар, эпитетлар, омонимлар, идиомалар, тропалар, мақол ва маталлар тил қонуниятлари асосида вужудга келган образли ибораларнинг барчаси миллий шаклда пайдо бўлади. Упарнинг мазмуни эса асар персонажи- нинг характери, ўзига хосликларини ифодалайдм».

Н.Владимированинг фикрича:

1. топонимик элементлар, ономастика доир маъпум миллатга ман- суб халқнинг материал ва маданий турмуш шаромтани ифодаловчи сўз- лар;
2. аслиятнинг тилига оид хусусиятларни ифодаловчи фразеоло- гизмлар, эпитетлар, образли ўхшатишлар, каламбурлар, мақол ва нақл- лар;
3. нутқ ритми ва оҳанги, тилдаги халқнинг фикрлаш тарзини ифо- даловчи руҳий ҳолат, хулқ-атворни ифодаловчи морфологик, синтактик, фонетик воситаларда миллий ўзига хослик аксини топади

В.Россельс эса юқорида келтирилган мақоласида реалияларнм маълум миллатга мансуб нарса-предмет ва ҳодисаларнинг номлари- ни ифодаловчи сўзлар дейди. А.В.Федоровнинг юқорида зикр қилинган китобида эса реалиялар «соф маҳаллий нарса-предмет ёки ўзига хос маҳаллий тушунча ва улар бошқа тилларда муқобилларга эга бўлмаган сўзлар» тарзида талқин қилинади.

Реалиялар ҳақида Г.В. Черновнинг «К вопросу передачи безэквива- лентной лексики при лереводе советской публицистики на английский язьж» (Уч. записки МГПИИЯ, T.XVI, М.1958) мақоласида, Т.В. Шатков- нинг «Перевод русской безэквивалентной лексики на норвежский язьж» номли нсмзодлик диссертацияда, А.В.Федоровнинг «Введение в теории перевода» (М., 1953), Я.И. Рецкернинг «О закономернмх соответствиях прм переводе на родной язьж» (Вопрось! теории и методики уч. перево- да, - М., 1950) каби мақолаларида ҳам реалиялар эквивалентсиз лек- сика сифатида атрофлича ўрганилган. А.Е. Суприннинг «Экзотическая лексика» (Филологические науки. 1958. - №2) ва В.Россельснинг «О передаче национальной формь! в художественном переводе» (Дружба народов. 1953. - №5) мақоласида реалиялар эквивалентсиз лексика, экзотиклексика, хорижий тилдан олинган бегона сўз, варваризмлар, ло- кализмлар, этнографизмлар, этнокультурологмклексика, лакунлар каби терминлар билан аталган ва уларга бошқа тилларда учрамайдиган нар- са-предмет ҳамда тушунчаларни ифодаловчи эквивалентсиз лексмка ьилан бирга турли терминлар, ундов ва тақлидий сўзлар, мурожаат сўз- лари, адабий тил меъёрларидан ташқари ясалган сўзлар, кишиларнинг исм-шарифларини киритиш таклиф қилинган.

Демак, бир миллатга мансуб бўлган реалияларнинг ўзга тилларга кириб қолиши биргина адабий алоқалар, айниқса, таржиманинг ривожпа- нишига боғлиқ эмас. Бу жараён халқаро алоқалар, сиёсий-тарихий, ма- даний воқеа ва ҳодисаларнинг ўзга халқпар дунёқарашига таъсири би- нан ҳам боғлиқ. Бу ўринда хорижий адабиётларнингтаржима қилиниши орқали ўзбек тилига бошқа миллатларнинг турмуш тарзи, дунёқарашига хос кўплаб тушунчаларни ифодаловчи реалиялар кириб келаётганини ҳам алоҳида таъкидлаш лозим.

**Фойдаланилган адабиётлар:**

1. Владимирова Н. Миллийликни таржимада акс эттириш муаммоси. Таржима санъати. -Тошкент, 1973. - Б.153.
2. Влахов С., Флорин С. Непереводимое в переводе. Изд.2. - М., 1986.

ГРАММАТИКА

М.Миртожиев **АЖРАТИЛГАН** БЎЛАКЛАР **ИНТОНАЦ14ЯСИ**

Гапнинг ажратилган бўлаги, гарчи у ажратилган бўлса ҳам, шу гап- нинг бўлаги ҳисобланади. Ажратилган бўлак бмрор ran бўлагига қўшм- либ қўшимча мазмун илова қилади ва ўзи ундан, умуман, ran интона- циясидан ўз интонацияси бмлан ажратилган бўлади. Шу интонацияси билан кўзга ташланади.[[59]](#footnote-59) У интонация оҳанг, мантиқ урғуси, темп ва пауза компонентлари бўйича ran интонациясидан фарқланади. Бунда интонациянинг товуш кучи ва тембри каби компонентлари аҳмият касб этмайди.

Гапнинг ажратилган бўлаги ran таркмбида келаркан, ундаги бошқа бўлаклар, деярли ёндош бўлакларидан товуш баландлиги, оҳанги паст бўлиши билан ажралиб туради.[[60]](#footnote-60) Масалан, Янги клуб, катта залда, ўт- ган куни бўлди бал (Қ.Муҳаммадий). Бу гапдаги ўрин ҳоли вазифасмда қўлланган катта залда бирикмаси ажратилган бўлакдир. Гапдаги янги клуб бўпаги ҳол вазифасида, ўтган куни бўлаги пайт ҳоли ва бўлди бал бўлаги кесим вазифасида қўлланган. Бу гапдагм яиги сўзининг биринчи ва иккинчи бўғин унлиси, шунингдек, клуб сўзининг унлиси 182 гц; катта сўзининг ҳар икки бўғин унлиси 165 гц; залда сўзининг бмрмнчи бўғин унлиси 154 гц; иккинчи бўғин унлиси 171 гц; ўтган сўзининг биринчи бўғин унлиси 187 гц, иккинчи бўғин унлиси 220 гц; куни сўзининг бирин- чи бўғин унлиси 180 гц, иккинчи бўғин унлиси 196 гц; бўлди сўзмнмнг биринчи бўғин унлиси 170 гц, иккинчи бўғин унлиси 153 гц; зал сўзининг унлиси 154 гц товуш баландлигида талаффуз этилган. Гапдаги катта залда ажратилган бўлагининг унлилари товуш баландлиги ўзидан ав- валги бўлак унлилари товуш баландлигидан 20 гц атрофида, ўзидан кейинги бўлак унлилари товуш баландлигидан 15 - 35 гц лар атрофида

паст. Яъни ran оҳангининг энг паст жойи ажратилган бўлакка тўғри кела- ди. У гапда пасаювчи оҳангда айтилиб, ҳеч маҳал кўтарилувчи оҳангни юзага келтирмайди. Чунки ажратилган ran бўлаклари берган хабар ҳам- ма вақт иккинчи даражали характерда бўлади. Бу айрим адабиётлар- даги ажратилган бўлаклар кўтарилувчи оҳангда бўлади[[61]](#footnote-61) деган қарашни инкор этади.

Айрим адабиётларда: «Якка, ёйиқ ажратилган бўлаклар ўзига хос интонация билан бирга кучли логикурғу (мантиқурғуси)ни олади», -де- ган қарашлар ҳам бор.[[62]](#footnote-62) Бу қарашга ҳам юқорида айтилган фикрни қай- га келтиришга тўғри келади. Ажратилган ran бўлаклари ҳақиқатан ҳам фақат иккинчи даражали хабарни, маълумотни келтиради. У ўзи алоқа- дор бўлак маъносига аниқлик, тўлалик, изоҳ илова қилади. Лекин булар айталмоқчи бўлган хабар, маълумот гапдаги бирор бўлак томонидан келтирилгач, унга қўшимча бўлади. Мантиқ урғуси гапда берилмоқчи бўлган мазмуннинг биринчи мўлжалда турган ва тингловчига дастлаб ет- казилиши, таъкидлаб берилиши шарт ҳолдаги бўлагига тушади.[[63]](#footnote-63) Ажра- тилган ran бўлаги гапни шакллантириб бўлгандан кейин аниқ бўлмаган чаласини тўлдириш мақсадида унга илова қилинган бўлак ҳисобланади. Шунинг учун у ҳақда изоҳ бериларкан, мантиқ урғуси ҳақида ran бўлиши мумкин эмас. Гапда мантиқ урғуси тушган бўлак ўзбек тилида ran оҳан- гининг кескин кўтарилган жойидаги бўлакда бўлади. Ваҳоланки, ажра- тилган ran бўлаги ran оҳангининг кескин пасайган нуқтасидир.

Ажратилган ran бўлакларида темп ҳам ўзига хос. Унда ran темпига нисбатан маълум даража тезлашиш кузатилади. Бу ҳолат кўпроқ ran охирида берилган ажратилган бўлакларга хосдир. fan ўртасида қўллан- ган ажратилган бўлаклар темпи секин келиши, яъии товушлари нисба- тан чўзиқ бўлиши ҳам мумкин. Бу ажратилган бўлак хусусияти билан эмас, балки унга берилган эмоционаллик билан боғлиқ. Масалан, юқо- рида берилган гапнинг ажратилган бўлагида эмоционаллик бор ва ун- даги товуш шу ran бўлаги атрофидаги бўлаклар товушидан анча чўзиқ, лекин товуш баландлиги паст қайд этилган.

Ажратапган ran бўлакларининг ran таркибида ҳам паст оҳанг, ҳам тез темп билан берилишига яна бир мисол келтириб кўрамиз: Уста Турди- али бўламан, колхозда аравасоз (А.Қаҳҳор). Бу гапда ажратилган бўлак колхозда аравасоз бўлиб, у изоҳловчи вазифасини ўтаган. Ундаги та- лаффуз темпи анча тез берилган, колхозда сўзининг ҳар бир товуши ўрта ҳисобда 60 мсек, аравасоз сўзининг ҳар бир товуши ўрта ҳисобда 65 мсек вақтда қайд этилган. Ваҳоланки, уни таркибига олган гапдаги товушларга ўрта ҳисобда 72 мсек вақт сарфланган. Товуш баландлигм ҳам гапнинг асосий бўлакларидаги бўғинларидагига нисбатан анча паст. У боғланиб келган эга вазифасидаги Тургунапи атоқли отининг биринчи бўғин унлиси 190 гц, иккинчи бўғмн унлиси 200 гц, учмнчи бўғин унли- си ҳам 200 гц, тўртинчи бўғин унлиси 180 гц товуш баландлигига эга. Ажратилган бўлакпарнинг энг баланд талаффуз этилган учинчи бўғин унлиси 170 гц бўлиб, энг сўнгги бўғини энг паст 160 гц билан берилган. Улардаги фарқ яққол кўзга ташланиб турибди.

Ажратилган ran бўлакларм ran таркибида қўлланаркан, улардан па- уза воситасида ажратиб талаффуз этилади. Бу деярли адабиётларда қайд этилган.[[64]](#footnote-64) У ҳақда ўзбек тилидан бошқа тиллардаги синтаксмсга бағишланган асарларда ҳам айтилган.[[65]](#footnote-65) Ажратилган бўлак олдидан бе- рилган пауза зарурий моҳиятга эга бўлиб, йирик пауза ҳисобланади. Унингбиз олиб борган экспериментал таҳлилларда 340 мсекдан тортиб 360 мсек гача бўлиши кузатилди. Биз олган экспериментал таҳлиллар эса 20 дан ортиқ мисол доирасида эди. Юқоридаги берилган икки ми- солда ҳам пауза 340 мсек чўзиқликда қайд этилган. Мазкур ҳолат кўпроқ ажратилган бўлак ran охирида берилганда кузатилади. Бунинг ҳам ўз сабаби бор. Бунда ran тугал ҳисобланиб, тугаллик паузасини олади. Ту- галлик паузаси шундай тугалликка эга бўлади. Кетидан берилган ажра- тилган бўлак мустақил предикация сифатмда қайд этилади.

Ажратилган бўлак интерпозицияда қўлланганда, ундан олдин бе- рилган пауза ҳам юқоридагига ўхшаш тўла чўзиқликка эга бўлади, яънм 340 мсек дан 360 мсек гача ораликда кузатилади. Ажратилган бўлак ке- 1идан деярли пауза кутилмайди. Чунки у ўзи семантик жиҳатдан аниқ- пик, тафсилот, характер бериб келган бўлакни бошқарган бўлак билан грамматик алоқа мослигида бўлади. Шу сабабли у билан орага пауза лерилмаган ҳолда талаффуз қилинади. Масалан, Энди ярим пиёла қон, одам қони, керак (А.Қаҳҳор). Бунда гапнинг эгаси вазифасидаги қон сўзидан сўнг 340 мсек чўзиқликда пауза берилиб, кейин ажратилган бўлак одам қони бирикмаси келтирилган. Ажратилган бўлакдан кейин ҳеч қандай пауза ўрин олмай, гапнинг кесими вазифасидаги керак сўзи қайд этилган. Ажратилган бўлак ажратилган изоҳловчи бўлганлиги учун қам, у эга каби кесим билан предикацияни юзага келтирган ва шу маз- мунга асосланган ҳолда бўлиб, улар орасида пауза қўлланмаган. Унинг бўлмаслиги қонуниятдир.[[66]](#footnote-66) Юқорида Мен Турдиали бўламан, колхозда правасоз гапини келтириб, колхозда аравасоз ажратилган бўлак экан- лиги ва олдидан 340 мсек чўзиқликда пауза берилганини айтгандик. Агар гапни қайта трансформация қмлиб, Мен Турдиали, колхозда ара- васоз, бўламан деб ўзгартирадиган, яъни кесимни ажратилган бўлакдан кейинга олсак, улар жипс боғланишда бўлади ва ўртасига пауза берил- майди. Ажратилган бўлак билан кесим ўртасида паузанинг бўлмаслиги ва уларнинг жипс, ўзаро алоқада эканлиги ажратилган бўлак ran бўлаги ҳолатида қолганини кўрсатади. Яъни у ran бўлаги вазифасидан чиқиб кетмайди.[[67]](#footnote-67) У интонацион ажратилган бўлса ҳам, гапнинг махсус бўлаги сифатида қолади.[[68]](#footnote-68) Бу берилган фикрларни Ҳ.Болтабоева ўз ишида ҳақ- ли равишда таъкидлаган.[[69]](#footnote-69)

А.Ғ.Ғуломов Келди онам, меҳрибон, биз ўтирдик ёнма-ён мисолини келтириб, меҳрибон сўзини ажратилган бўлак деб қайд этади. Таҳлил қилинган мисол ниҳоятда тўғри. Унинг кўрсатишича, икки томонида nay- 33 бор.[[70]](#footnote-70) Бизнинг экспериментал таҳлилимизда ҳам мисолдаги ажратил- ган бўлакдан кейин 230 мсек вақт олган пауза борлиги аниқланди. Бироқ кейинги пауза ажратилган бўлак тапаби билан эмас, балки икки содда гапни чегаралаш талаби билан деб қаралиши керак. Бошқа ўринларда ҳам ажратилган бўлакдан кейин пауза кутиш мумкин. Ажратилган бўлак изоҳлаб, тафсилот бериб, аниқлаштириб келган бўлакнинг ҳоким бўла- ги ёйиқ бўлиб, алоҳида такт талаб қилса, ундан пауза билан ажрати- лади. Масалан, Ўлмасларнинг қўшниси, бойнинг хизматкори Алижон, кўчни аравага юклади (Ё.Шукуров) гапида бойнинг хизматкори Алижон қурилмаси ажратилган бўлак бўлиб, гапнинг эгаси вазифасмдаги қўшни- си сўзининг ажратилган изоҳловчиси ҳлсобланадм. У билан кўчни ара- вага юклади қурилмаси кесим таркиби сифатида предикацияга кириш- ган. Эганинг вазифасини изоҳловчи ҳам ўташи мумкин бўлгани учун, ажратилган изоҳловчи билан кесим таркиби бирикиб, паузасиз талаф- фуз зтилиши керак эди. Аммо ажратилган бўлак ҳам, кесим таркиби ҳам алоҳида қурилмалардан мборатлиги уларнинг мустақил такт сифатида қайд этилишини талаб қилади. Натижада улар ўзаро тактга хос қисқа 90 мсек чўзиқликда пауза билан ажратиб талаффуз этилган. Яъни инто- нациядаги ажратилган бўлак кетидан пауза талаб қилинмайди, баъзан қўлланиб қолган пауза ҳам ажратмлган бўлакталаби билан эмас, бошқа нутқ ҳодисалари талаби билан юзага келган бўлади.

Шу ўринда юқорироқда берилган биринчи мисол Янги клуб, катта залда, ўтган куни бўлди бал гапини қайта эслашга тўғри келади. Унда- ги катта залда бирикмаси ажратилган ҳол вазифасини ўтаган. У икки томонидан пауза билан ажратилган. Унинг олдидан берилган пауза 340 мсек чўзиқликка эгалиги ҳолда, кетидан берилган пауза 155мсек чўзиқликдадир. Кейинги паузаси қисқа эканлигидан маълумки, у тактга мансубдир.

Ўзбек тилидаги гаплар олдида ажратилган бўлак қўлланмайди.

Хуллас, ажратилган бўлак ran ўртасида ва охирида берилади. Улар ўзига хос интонацияга эга бўлиб, ўзи қўшилиб келган ran интонациясига илова қилинади. Ажратилган бўлак интонациясининг оҳанг компоненти умумий ran оҳангига нисбатан тушувчи ҳолатда бўлади ва унга мантмқ урғуси берилмайди. Чунки ажратилган бўлаклар гапдаги тингловчига етказилиши асосий бўлган хабарни ифода этмай, етказилиши иккинчи даражали мазмунни илова қилувчи қўшимча бўлакдмр. Мантиқ урғуси гапдан мўлжалланган асосий мазмунни берувчи бўлакка тушади. Агар ажратмлган бўлак маъноси эмоционал характерда бўлса, у эмфатик урғу олган бўлакка хос чўзиқ темпли ва товуш баландлиги юқори бўла- ди. У ran темпига нисбатан тез талаффуз зтмлади. Ажратилган бўлаклар ўзидан олдинги бўлакдан 340 - 360 мсек пауза билан ажратилади, кети- дан пауза берилмайди. У кетидаги бўлак билан грамматик боғланиб ке- лади. Агар кетидан пауза кутилса, у шу бўлакка мансуб эмас, ё боғлан- ган содда гапга, ё тактга тегишли бўлади.

*Ё. Тожиев, Н.Алавутдинова, ЎзМУ* ҚЎШМА ГАПЛАР ТАСНИФИГА ДОИР

XX аср охири - XXI аср бошларида жиддий тадқиқотлари билан (гаъкидлаймиз, айниқса, синтаксисга оид тадқиқотлари билан) ўзбек тлшунослигининг йирик вакиллари сифатида тан олинган А.Нурмонов,

11 Маҳмудов каби олимларнинг асарларида қайд этилган тасниф ёки қлрашлар[[71]](#footnote-71) ва бу давргача ўзбек тили синтаксиси бўйича фундаментал мдқиқотлар олиб борган А.Ғуломов, Ғ.Абдураҳмонов, М.Асқарова син- гари тан олинган тилшуносларнинг тасниф ва қарашпари, идрок этиш- лари асосланмай туриб, ran таснмфи, унга ёндашишлар, қарашлар, дарслик ёки қўлланмаларда берилиши, терминологияси каби кўп жиҳат- парда гўё «янги Америка очилганлиги» кузатилади. Албатта, фанда до- имо янгича қарашлар, таснифлар, ёндашувлар, терминларни ўзгарти- |)иш бўлиши табиий ва бунга ҳеч тм қарши эмас. Ахир, бу тараққиёт, илм, илмий изланиш... Бироқ улар асосланган бўлиши зарур эмасми? Гап шундаки, 1958 йили Ф.Камолов ва З.Маъруфовлар таҳрири ости- да Ғ.Абдураҳмоновнинг «Қўшма ran синтаксиси асослари» китоби нашр этилган. Бу асарда қўшма гаплар таркибидаги содда гапларнинг ўзаро семантик, грамматик, интонацион (аслида, грамматик ва интонацион бўлиши керак - муаллифлар) алоқалари ва боғланиш техникаларига кўра уч гуруҳга ажратилган.[[72]](#footnote-72) Боғланган қушма гаплао: эргаш гапли куш- ма гаплар (баъзи адабиётларда эргашган қўшма гаплар тарзида ҳам берилган); боғловчисиз қушма гаплар тарзида. Бу ўринда Боғланган қушма гаплар ва Боғловчисиз қушма гаплар терминларининг маълум даражада мантиқни ҳисобга олмаган ҳолда танланганлиги кузатилади. Яъни ҳамма қўшма ran қисмлари ҳам ўзаро боғланган бўлади. Боғлов- чи воситалар эса турли-туман: тенг боғловчилар, эргаштирувчи боғлов- чилар: боғловчи вазифасидаги юкламалар, феъл шакллари, нисбий сўзлар - ҳавола бўлаклар, оҳанг ва ҳ.к. Қўшма гапнинг мазкур уч тури, албатта, мавжуд. Бироқ бу ўринда терминдага ғализликни ўйлаб кўриш кераклиги ҳақида мулоҳаза юритдик, холос.

Бизга ҳамоҳанг тарзда айтилган бошқа бир мулоҳазани келтириб, унга муносабатимизнигина билдириб ўтамиз. Бу фикр А.Маматовга те- гишлидир. Айнан келтарамиз: «Аёнки, қўшма гаплар содда гаплар каби бир бутун, яхлит бирликдан иборат, аммо шу бирликнинг бир турини

«боғланган қўшма гап» ва бирини «эргашган қўшма гап» деб аташ қўшма гаплар моҳиятини очиб беролмайди. Аслида, бу икки атама таркибмда аниқловчи вазифасида келаётган боғланган ва эргашган сўзлари қўшма гапларнинг ўзмга нисбатан эмас, балки улар таркмбмдаги содда гаплар- га нисбатан қўлланиши керак эдм. Ҳақиқатда эса мазкур атамалар бир бутун қўшма гапни бошқа бир объектга - гапга боғлмқ қилиб қўяди, яъни улардан бири қўшма гапни қандайдир ноаниқ объектга «боғланган» деб қараса, бири «эргашган» деб қарайди».[[73]](#footnote-73)

А.Маматов бундай термин қўллашларни ноаниқликлар тарзида баҳолайди ва, асосан, рус тилшунослиги андозаларига мослаштириш тарзида қарайди ҳамда изоҳи давомида: «Аслида, қўшма ran қандайдир «н» гапга боғланмайди ҳам, эргашмайди ҳам (улар бир бутун матннинг- нутқнинг бир қисми эканлиги бошқа масала), балки қўшма гапни ташкил этувчи қисмлар - қўшма ran таркибидаги содда гапларгина бирида ўза- ро тенглашиш йўли билан боғланса, бирида қисмларнинг бири бошқа- сига тобеланиш. эргашиш йўли билан боғланади. Аммо ҳар икки тур қўшма ran аъзолари боғловчисиз қўшма ran аъзоларига зид равишда ўзаро махсус лексик-грамматик воситалар: бир ўринда тенг боғловчи- лар ва шулар ўрнида келган воситалар орқали боғланса, бир ўринда эса эргаштирувчи боғловчилар ва шулар ўрнида келган воситалар орқа- ли боғланади. Ана шу воситаларнинг бор-йўқпигига қараб қўшма гаплар икки гуруҳга бўлинади: боғловчили қушма гаплар ва боғловчисиз кЎшма гаплар»[[74]](#footnote-74). - дейдм. Шу тарзда олим боғловчмли қўшма гапларнинг ўзи- ни тенг боғловчили қушма гаплар ва эргаштирувчи боғловчили кЎшма гапларга ажратади. Шунингдек, қўшма ran таркибидаги содда гаплар- нинг ўзаро муносабатига кўра уларни тенг аъзоли ва тобе аъзоли қўшма гапларга ажратадики, бунда моҳият эътибори билан тўғри ёндашув ўз ифодасини топган (интонация воситасида боғланган боғловчисиз қўш- ма ran термини қўлланилиши яна баҳсталаблигича қолган).

Хуллас, қўшма гаплар таснифида моҳият жиҳатидан бу асарларда жиддий фарқ бўлмаса-да, термин қўллашда маълум фарқлар борлиги кузатиладм. Биз бу борада, албатта, А.Маматов ёндашувида асос бор деб қараймиз. Термин қўллашда мантиққа эътибор берилиши муҳимдмр.

Қайд этилган фмкрларга қарамай, Ғ.Абдураҳмоновнинг мазкур тадқиқоти қўшма гаплар бўйича қиликган тадқиқотлар мчида алоҳида қимматга эгалиги бмлан ажралиб туради. Бу ишда Эргаш гапли куш- ма гаплар алоҳида берилар экан, унинг таснифига эътибор қаратсак,

Vi lap англатган маънолари, шаклланишлари ва бош гапга боғланиш усуиларига кўра 13 турга ажратилиб, сўнг миқдор-даража ифодалани- ши алоҳида кўриб ўтилади.[[75]](#footnote-75) Деярли шу типдаги тасниф А.Маматовнинг кўрсатилган ишида ҳам кузатилади (78-саҳифадан бошлаб). Фақат бу ишда даража-микдор эргаш гапли қўшма гаплар бошқа тур (14 тур)лар қлторида берилади. Ғ.Абдураҳмонов таснифи XX аср ўрталарида ўрта- П1 гашланган бўлса, А.Маматов таснифи XX аср охирида қайд этилган. Ьупарнинг оралиғида, яъни 1976 йили нашр этилган «Ўзбек тили грам- матикаси» (назарий грамматика)да худди шу тарзда эргаш гапли қўшма тпларнинг 14 тури қайд этилган.[[76]](#footnote-76) Энди XX аср охирларида яратилган, иевосита жиддий таҳлиллар, қиёслашлар, мунозараларга муносабат билдиришлар, ҳодисалар ва ҳолатларга бирмунча чуқур ёндашувлар лсосида Н.Маҳмудов ва А.Нурмоновлар томонидан тузилган ҳамда айнан «11азарий грамматика» деб белгиланган китобда ҳам эргаш гапли қўшма гапларнинг 14 та тури ажратилган. Ушбу китобда таснифнинг эргаш гап- пи қўшма гапларнинг таснифи эмас, балки эргаш гапларнинг таснифи аканлиги алоҳида таъкидланган (Б.172). Асарда бош гапиинг ҳам, эр- гаш гапнингҳам ўзига хос жиҳатлари, моҳияти, эргаш гапнингбош гапни ёки ундаги бирор бўлакни изоҳлаш, қайси бўлакка боғланиши каби яна кўп жиҳатлар жиддий тарзда қайд этилган (китобда боғланган қўшма гаплар, боғловчисиз қўшма гаплар берилмаган). Кўринадики, назарий грамматика тарзида алоҳида қайд этилган адабиётларда ҳам эргаш гап- ларнинг 14 тури қайд этилган. Улар айнан ran сифатида берилган ва шу гарзда берилиши мақсадга мувофиқир. Бу ҳолат синтаксис, хусусан, эр- гаш гапли қўшма гаплар бўйича фундаментал тадқиқотлар олиб борган М.Асқарова иииларида ҳам кузатилади.[[77]](#footnote-77) Мазкур китобда ҳам юқорида қайд этилган айрим ишлардаги каби «боғланган қўшма гап», шунингдек, «эргашган қўшма гап» терминлари ишлатилган. Албатта, «Ўзбек тили грамматикаси» (1976) китобининг «Эргаш гапли қўшма гаплар» қисми ҳам М.Асқарова томонидан ёзилгани учун, терминларда ҳам, таснифда ҳам деярли фарқ йўқ. Ammo «Ҳозирги ўзбек адабий тили» (А.Ғуломов ва М.Асқарова) китобида тасниф бир эслатма билан тўлдирилган. Бу моҳият-эътибори билан жуда муҳим ва бу борада тадқиқот олиб бор- ган синтаксисчилар ана шу эслатмага алоҳида эътибор қараташлари ва ўрни келганда (яъни шу ҳолат кўзга ташланиб қолганда, кузатилган- да) унга илова-ишора қилиб ўтишлари зарур. Гап шундаки, муаллиф (А.Ғуломов) «Қўшма гапнинг яна шундай кўриниши учрайдики, улар шаклан эргашган қўшма гапга ўхшаса ҳам, мазмунан боғланган қўш- ма гапларга яқин туради. Яъни қўшма ran таркибидаги компонентлар эргаштирувчи воситалар бмлан бирикса ҳам, қисмлар тенг ҳуқуқлидай кўринади. Кўпинча бундай компонентлар -(и)б аффиксли равишдош ёки -са аффиксли шарт феъли ёрдами билан боғланади. Ичкарида ашула тугаб, шовқинли кулги кўтарилди (Асқ.М.). Бу гапнинг боғланган қўш- ма ran шакли қўйидагича: Ичкарида ашула тугаби ва шовқинли кул- ги кўтарилди» (Б.162). Эслатманинг бу қмсмини келтиришдан мақсад шуки, ran назарияси ҳақида фикр билдирилган баъзи ишларда кесим- нинг шаклланганлиги-шаклланмаганлиги, умуман, кесимлик шакллари, уларнинг кесим деб белгиланувчм бўлакда қўлланганлик-қўлланмаган- лигм, шунга кўра, у ёки бу шаклни олган ёки олмаган бўлакнинг- кесим- нинг гапнм шакллантиришдаги мавқеи масаласини ойдинлаштириш- дир. Гап шундаки, Ёмғио ёғиб. еолао лой бўлди: Ёмғио ёккач. ерлар лой бЎлди: Ёмгир ёгди-да. ерлар лой бЎлди: Ёмғир ёккани учун ерлар лой бЎлди: Ёмғир ёғди-ю. еолап лой бЎлди: Ёмгир ёккани тусЬайпи (сабаб- ли) ерлао лой бЎлди: Ёмғио ёкканлигидан еолао лой бЎлди: Ёмғил ёгди. ерлар лой бўлди: Ёмғир ёгди ва ерлар лой бўлди кўринишлари мавжуд бўлиб (умуман, синтактик меъёр сифатида ҳар бир кўриниш ҳам қўлла- нилади), уларнинг айримларида кесимлар шаклланган бўлса, айримла- рида кесимлар шаклланганлиқцан йироқдек (ёккач. ёғиб. ёғса-да. ёккан- ни тусЬаОли. ёкканлигидан кабилар).

Трансформациялар кўрсатадики, кесимнинг шаклланган ёки шакл- ланмаганлмгм масаласи ҳали жиддий тадқиқотларни талаб қилади. Кесимга қўшилиб келган (аслмда, кесим вазифасида келувчи сўзга қў- шилиб келган) воситанинг туб моҳияти, хусусиятлари бошқа воситалар билан қиёсланиб ўрганилиши керак. Чунки Ёмғир ёғиб шаклида хам са- баб муносабати бор булса. Ёмғир ёғди шаклида ҳам сабаб муносабати бўлиши кузатилади. Агар ерлар лой бўлди қисмига нисбатан олинса, аниқ сезилиб туради. Фақат бмрмнчисида тобе-ҳокимлик муносаба- ти мавжуд бўлса, иккинчисида тенглик муносабати бор деб қаралади. Синтаксисдаги ана шу ҳолат, яъни шакл ва мазмун мутаносиблиги ёки мутаносиб эмаслиги назарда тутилгани ҳолда, А.Гуломов қўшма гап- ларнинг алоҳида тури мавжуд деган фикрни айтган экан, бундай тип конструкциялар тўпланиши ҳамда алоҳида тадқиқ этилиши зарур ва долзарб. Шунингдек, назаримизда, Н.Маҳмудов ва А.Нурмоновлар то- монидан тузилган назарий грамматикада тўғри қайд этилгани каби, зр- гаш гапли қўшма гаплардаги бош гапларни хавола бЎлакли бош гаплар ва хавола булаксиз бош гаплар тарзида белгилаш ҳамда ўрганиш зарур бўлганидек, эргаш гапларни ҳам хавола булаксиз ва хавола булакли )ргаш гапларга ажратиш мақсадга мувофиқцир. Қайд этилган китобда ана шу ҳолатни ўрганишни унинг муаллифлари бошлаб берган. Ҳавола бўлакли бош гапларнинг синсемантик, ҳавола бўлаксиз бош гапларнинг эса автосемантик хусусиятлари ёритилган ўрмнларда айнан кесимнинг шаклланган-шаклланмаганлиги, ҳавола бўлаклм гапларнинг ўзига хос жиҳатларини ўрганишга даъват борлиги кузатилади. Умуман, ўзбектил- шунослигида ҳам қўшма гаплар таснифига кўп марта мурожаат қилина- ётганлиги, турли жиҳатлардан ёндашилаётганига қарамай, масаланинг моҳиятига чуқурроқ ёндашсак, таснифлар изчил, иерархияли, тизимли ҳолатда эмасга ўхшаяпти. Сўнгги адабиётлардан бирида ҳам қўшма гаплар таснифи алоҳида қайд этилган. Таснифда гапларнинг энг кичик қурилиши қолипига таянилгани ҳолда, аввало, умуман ran таснифлана- ди ва у структурал синтаксис таснифи сифатида қўшма гапнинг лисоний моҳиятидан келиб чиққан ҳолда амалга оширилади дейилади (Ҳозирги ўзбек тили. - Тошкент, 2007. - Б.363). Бу таснифга кўра ran: 1) содда ran; 2) уюшган ran; 3) қўшма гаплардан иборат. Биз мана шу таснифда ҳам термин танлашда ноаниқликка йўл қўйилганлигини кузатамиз. Яъни уюшган ran термини бир симтактик қурилмада (бутунликда, матнда) бир нечта алоҳида гапларнинг уюшиб келишига нисбатан қўлланганми? (Уюшиб келувчи эргаш гаплар мавжудлиги ҳаммага маълум). Ёки Мен ўқиган, ёзган эдим гапидаги кесимлар уюшиб келган ҳолатга нисбатан- ми? Ёхуд Мен келган, Жамшид кетган эди тарзида эди тўлиқсиз феъли келган, кетган шакл (кесим)лари унинг умумий бўлган ҳолатга нисба- тан (шундай конструкцияга нисбатан қўлланган эканлиги ноаниқ бўлиб қолган) муаллифлар таъкидлаганидек, масалан, Мен келган, Жамшид кетган эди қурилмаси Мен ўқиган, ёзган эдим қурилмасидан ҳам, Мен келган эдим, Жамшид кетган эди қурилмасидан ҳам фарқ қилади ва Мен келган, Жамшид кетган эди. Мен ўқиган, сен ёзган эдик кўри- нишидаги гаплар уюшган гапга айланади тарзида изоҳлаб борилади. Унинг остида Ҳар бир кесимни шакллантириш билан уюшган ran қўшма гапга айланади: 1. Мен келган эдим, Жамшид кетган эди. 2. Мен ўқи- ган эдим, сен ёзган эдинг каби фикр билдирилади. Албатта, бу ҳолат илгари ёзилган адабиётларда ҳам қайд зтилган ва уюшган кесимли ёки уюшган эгали гаплар тарзида ҳодиса ажратилган: содда гаплар, уюшиқ кесимли гаплар, қўшма гаплар қайд этилган. Бироқ уюшиқ кесимли ва уюшиқ эгали гаплар содда гапларнинг мураккаблашган кўриниши сифа- тида қайд этилган (Ҳ.Болтабоева. Мураккаблашган гаплар - қўлланма; Ф.Убаева. Ўзбек тилида ҳол категорияси - қўлланма) (қуйироқда бу тас- нифнинг давомига яна қайтамиз).

Қўшма гапларга ўзбек тили материалларидан келиб чиққан ҳолда ёндашиш, аниқ ҳодисаларни ажратиб баҳолаш, айтилган фикрларнинг бўш ўринларини тўлдириш маълум маънода А.Нурмоновга А.Ғуломов- дан ўтган бўлса ажаб эмас. Унмнг айрим таҳлиллари, қарашлари устоз қарашларига ҳамоҳангдир. Бу ҳамоҳанглик яна А.Ғуломовнинг юқорида берилган эслатмаси давомида кузатилади: «Бундай қўшма гапларда худди боғланган қўшма гаплардагидай компонентларнинг зичроқ боғла- нишини таъммнловчи умумлаштирувчи бўлаклар - қаратувчи, ўрин, пайт, сабаб ҳоллари қўлланиши ҳам мумкин. Онахоннинг товуши тов- ланиб, кўзига ёш келди (яна 2 та мисол берилган). Бу фикрлар «Наза- рий грамматика»даги (Н.Маҳмудов, А.Иурмонов) эргаш ran билан ҳол- нинг муносабати, уларнинг бош гапга зич боғланиши билан алоқадор ўринларга мосдир (Б.170 - 175).

Айюб Ғуломов эслатмада давом этиб яна шундай фикрни айтадм: «Баъзан ўзбек тилида ҳам эргаштмрувчи воситалар ҳам тенг боғлов- чилар ёрдамида бириккан қўшма гаплар учрайди (Бунда мураккаб типдаги қўшма гапгина назарда тутилаётгани йўқ. Асосақ икки содда гапдан иборат қўшма ran назарда тутилган). Масалан. 1. Гох йилт этиб қуёш кўринса. гох шивалаб ёмғир куяди. 2. Чамаси. унинг йуғон гавда- си контузия булган ва шунинг учун аъзойи бадани зиокираб оғрир зди (Б.П.). 3. Сен берахм булсанг хам. аммо мен душманлик килмасман асло (Ҳ.О.)...

Демак, ўзбек тилида қўшма гапнинг боғланган қўшма гапга ҳам, эр- гашган қўшма гапга ҳам алоқадор бўлган (ёки ҳар иккисидан ҳам фарқ қилувчи - таъкид бизники) оралиқ варианти мавжуд» (Б.163). Кўрина- дики, ўзбек тили синтаксиси билан жиддмй шуғулланган олимлар: а) ўз- бек тилининг ўз материалидан кепиб чиқиб; б) ҳодисалар моҳиятидаги умумий ва фарқпи жиҳатларни ҳисобга олмб; в) воситаларнинг ўзига хос жиҳатлари: маънолари, вазифалари, услубий хусусиятлари, транс- формацияси, шакл ва маъно муносабатлари каби жуда кўп томонларни ҳисобга олиб; г) олдин айтилган фикрлар, қарашлар, мавжуд таснифлар каби яна кўп ҳолатларга эътибор қаратиб, аввал қилинган ишларга ҳур- мат билан қараб, айтмлган фикрлардан имкон қадар тўла хабардор бўлган, уларни тўғри англаган ҳолда янги фикрлар билан илмни бойи- тишган. БироқХХ аср ўрталаридан бошлаб қўшма гапларнингтаснифи, айниқса, эргаш гапли қўшма гапларни турларга ажратиш бўйича синтак- сис билан ўта жмддий шуғулланган олимлар қарашлари ёки қўлланган терминларга бир оз бошқачароқ ёндашиш (терминни бири ўрнмда ик- кинчисини қўллаш ёки ran билан ran бўлагини яхши фарқламай туриб, гапдага ўзаро боғланиш ва зичланиш каби ҳолатларни ҳисобга олмай |уриб тасниф бериш ва бу таснифнинг тўғри ёки тўғри (мақсадга му- иофиқ ёки мувофиқ) эмаслиги исботлаб берилмасдан туриб, дарслик нки қўлланмаларда бериш каби масалалар) илмни янги қарашлар би- иан бойитмайди. Аксинча, илм кишиларини ҳам, ўқитувчиларни ҳам, уқувчиларни ҳам чалғитди. А.Маматов ана шуларни назарда тутиб ҳам қўлланишига, ҳам моҳиятига, ҳам мавжуд ҳолатга эътибор қаратган ҳолда гапларни (қўшма гапларни): боғловчили боғланган кЎшма гаплао иа боғловчисиз қушма гаплаога ажратар экан, бунга ишора бермагани ҳолда айтилган янги китобда ҳам (2007) шу тасниф сал бошқачароқ тарзда (моҳият бир хил), яъни «Боғловчили қўшма ran грамматик воси- галар билан боғланган қўшма ran, лексик-грамматик воситалар билан (юғланган қўшма ran ва лексик восита билан бириккан қўшма гапга ажралади. Қўшимчанинг функциясига кўра тенгбоғловчили ва эргашти- рувчи боғловчили боғланган қўшма ran фарқланади» (Б.365). Бу ўринда қандай қўшимчанинг функцияси назарда тутилганлиги аниқ эмас. Биз- нингча, боғловчи воситанинг функциясига кўра дейилиши керак эди. Албатта, мазкур тасниф А.Маматов таснифига мос келади. Бу кейинги ишда (2007) қўшма гаплар воқеланиш усулларини белгилашдаги уч кўр- саткичга таянилгани ҳолда: a) [WPm] ларнинг эгаси (Е) бор-йўқлиги, бир хил ёки бошқа хил эканлигига; б) [WPmJnap таркибидага [\Л/]нинг хусуси- ятларига кўра...; в) [WPm] таркибидаги [Рт]ларнинг бир хил ёки қисман бир хил эканлигига кўра таснифланади. Улардан намуналар изчиллик- ни сақлаган ҳолда айрим кўринишларда берилади: 1. Гапнинг лисоний синтактик қолипига кўра. 2. Гап таркибидаги боғловчи воситаларга кўра.

1. Қўшма ran таркибий қисмлари орасидаги маънавий муносабатнинг ифодаланишига кўра. 4. Орадаги функционал муносабатларига кўра. 5. Қўшма гапларнинг ифода мақсадига кўра. 6. Қўшма ran таркибий қисм- ларининг реаллик ва ирреаллигига кўра (реал ran, ирреал ran, риторик ran). Таъкидлаш жоизки, бу сўнгги таснифда маълум даражада тўлиқлик кузатилади. Шунга қарамай, тасниф охирига етказилмаган. Жумладан, боғловчили, яъни тенг муносабатли қўшма гапларнингҳам, эргаш муно- сабатли қўшма гапларнинг ички таснифи ҳам берилмаган. Шунингдек, А.Нурмонов таъкидлаган хавола булакли гаплар ва хавола булаксиз гапларни ҳам таснифга киритиш лозим. Шу билан бирга, ҳавола бўлак- лм гаплар доирасини эга, кесим, тўлдирувчи, аниқловчи эргаш гапли қўшма гаплар билан чеклаш керакми ёки урин. даража-микдор (қаерда- шу ерда, қанчалик - шунчалик) каби эргаш гапли қушма гапларни ҳам шу қаторга киритиш-киритмаслик масаласи ҳам бор. Бизнингча, ана шу ran турларини ҳам ҳавола бўлакли гаплар қаторига киритиш мақсадга мувофиқ.

Қолаверса, яна қўшма гапларни улар таркибидаги содда гапларнинг микдорига кўра таснифлаш зарурати ҳам мавжуд. Уларни номлаш ҳам керак. А.Маматов ran икки содда гапдан иборат бўлса оддий қўшма ran, уч ва ундан ортиқ содда гаплардан тузилган бўлса мураккаб қўшма ran тарзида ажратишни таклиф этган. Бу мақсадга мувофиқцир. Мураккаб қўшма гапларнинг ўзинм яна ички таснифлаш зарурати бор. Чунки ав- вал ҳам бундай таснмф бермлган, яъни бир неча эргаш гапли қўшма гаплар; мураккаб компонентли қўшма гаплар; аралаш қўшма гаплар; биргалик эргашиш йўлм билан тузилган ёки кетма-кет боғланиш йўли билан тузилган, аралаш йўл билан тузилган мураккаб қўшма гаплар тарзидаги таснифлар ҳам мавжуд. Айтилган фикрлар, келтмрилган қай- длардан келиб чиқиб ўзбек тилшунослигида синтаксисга оид ишларда таснифлар (деярли ҳаммаси айтмб ўтмлди) турлича кўринишларда бўл- са-да, бирорта ишда мукаммал тарзда тизимли, иерархияли ҳолатда тўлиқ тасниф қилинган эмас. Ўзбек тилшунослигида ran, айниқса, қўш- ма ran таснифи, уларни номлашдаги ҳар хиллмкпарни тартибга солиш долзарб муаммолардандир.

О.Бозоров, Қўқон ДПИ ЁРДАМЧИ СЎЗЛАР ТАСНИФИДА КЎМАКЧИЛАРГА ЎРИН БОРШ?

Ҳар қандай фаннинг назарий асосини таснифлар ташкил этади. Шу- нинг учун тилшунос таснифнинг нима эканлиги, унинг ўтказилиш асос- лари, қоидалари, турлари, тил бмрликлари таснифларининг ўзига хос хусусиятлари кабиларни яхши билмоғи лозим.

Тасниф икки ва ундан ортиқ нарса, ҳодиса, муносабатларни синф- ларга ёки гуруҳлар (турлар)га ажратиш демакдир. Яъни таснифлаш за- минида тадқиқотчининг жинс (род)ни тур (вид)ларга бўпиши, ажратиши ҳодисаси ётади.

Таснифда гуруҳларга ажратиш ўхшашлик ва фарқлилик асосида амалга оширилади. Икки нарса ёки ҳодисанинг ўҳшашлиги уларда бир хил (айнан) белгилар мавжуд бўлгандагина юзага келади. Масалан, да- рак, сўроқ, буйруқ гапларнинг ўхшашлиги уларнинг ҳар бирида «фикр», «предикативлик», «синтактмк бирлик» (ran) белгиларининг мавжудлиги билан мзоҳланади. Жумладан, г ва к товушларининг ўхшашлиги улар- нинг ҳар иккаласида ҳам «саёз тил орқа», «портловчи» белгиларнинг мавжудлиги асосида вужудга келади. Ҳар қандай лингвистик тасниф [1,

1. ана шу каби ўхшашликларга эга бўлган тил бирликлари, муносабат- лари бўйича амалга оширилади.

Фарқлилик ёки икки нарса (ҳодиса) орасидаги фарқ муайян белги- иинг бир нарсада бўлгани ҳолда, иккинчисида мавжуд эмаслиги асоси- да ҳосил бўлади. Фарқлилик муносабати асосида бир нарса иккинчиси- дан ажралиб туради, мустақиллик, бошқачалик (бошқа-бошқа нарсалик) касб этади. Таснифнинг асосий мақсади ўхшаш белгиларга эга бўлган парсалар туркумини ички турлар (гуруҳлар)га уларнинг муҳим фарқла- ри асосида ажратишдир.

Маълумки, ҳар қандай фаннинг объекта ўзининг сифат ва миқдор мутаносиблиги бутунлигига эга бўлган тизимдир. Ҳар қандай фаннинг бирламчи вазифаси ана шу бутунлик (жинс)ни ўз таснифлари орқали узлуксиз қисмларга, ўхшашлик - фарқлилик асосида ажрата бориб ўр- ганишдир. Шундай қилиб, объектни аналитик (қисмларга ажратувчи) ўр- ганиш усули тасниф масаласига жиддий эътибор беришни талаб этади. Зеро, тасниф мантиғи, қоидаларининг бузилиши таснифда ажратилган гур - гуруҳнинг нотўғри, ноаниқ белгиланишига сабаб бўлади.

Таснифнинг асосий талабларидан бири унинг учун муҳим белгининг танлаб олинишидир. Чунки ҳар қандай нарсада муҳим ва номуҳим бел- пллар мавжуд бўлиб, муҳим белгаларгина шу нарсанинг сифат борлиғи- ни ташкил этади, унинг ўзлиглни таъминлайди, шулар асосида бир нар- са бошқа нарсадан кеским ажралиб туради (баъзан номуҳим белгалар ҳам муайян вазиятларда маълум мақсадлар учун муҳим белги сифати- да тасниф асосига қўйилиши мумкин).

Шу нуқтаи назардан сўз туркумлари таркибида ёрдамчи сўзларнинг ва бу сўзлар таснифида зса кўмакчи сўзларнинг ажратилиш асосига диққат қилайлик.

Маълумки, анъанага кўра, сўзларни морфологик турларга - туркум- ларга ажратишда тасниф асосига «лексик, морфологик, синтактик» каби белгилар [4] қўйилган. Бунда умумлашган луғавий маъно («предмет», «ҳаракат» каби) етакчи мақомга эга. Лексик маъно мақомининг пасайиб (қашшоқлашиб, йўқолиб) боришига кўра сўзлар дастлаб уч катта гуруҳ- га ажратилади: мустақил сўзлар —► оралиқ сўзлар —> ёрдамчи сўзлар. Ушбу даражали ёки градуал таснифнинг учинчи гуруҳи ёрдамчи сўзлар бўлиб, улар, ўз навбатида, яна тасниф қилинган. Эиди ана шу тасниф белгиси ва шу белги асосида ажратилган гуруҳлар.. уларнинг ўзаро му- носабатлари ҳақида фикр юритамиз.

Маълумки, мустақил, оралиқ (модал, тақлид, ундов сўзлар) ёрдам- чи сўзларнинг денотатив (атов), коннотатив (қўшимча ёки маъно оттен- калари) вазифа (ran қурилиши, ran моделига нутқдагина қўшиладиган) семаларига муносабати ҳар хил. Ёрдамчи сўзларнинг борлиғини лексик маънодан буткул фарқланувчи грамматик маънолар - ran ҳосил қилиш ва ran қолипига нутқда турли коннотатив маънолар бериш вазифала- ри ташкмл этади. Демак, ёрдамчи сўзларни тасниф қилганда уларнинг ушбу муҳим хусусиятларини ҳисобга олмоқ ва уларни шу асосдагина тасниф этмоқ керак. Агар шу асос ҳисобга олинса, ёрдамчи сўзларнинг ran таркибида учта эмас, балкм фақат иккита вазифаси борлиги маълум бўлади. Булар, асосан, гапдаги сўзлар ёки содда гапларни бир-бирига боғлаш ва ran таркибидаги қисмлар (бўлаклар, предикатив қисмлар)га қўшимча коммуникатив маънолар бериш вазифаларидир. Хуллас, ёр- дамчи сўзларнинг ran таркибида икки хил функцияси бор экан, ёрдамчи сўзларни шуларга асосан икки тургагана ажратишга тўғри келади. Бун~ да, аслида, боғловчилар (ran ва матн таркибий қисмларини боғлаш ва- зифасини бажарувчи) ва юкламалар (ran ёки матнга коммуникатив-кон- нотатив маънолар бериш вазифасини бажарувчи)гина ажратилади. Бундан ўз-ўзидан «кўмакчи сўзлар» гуруҳи ажратилишининг ўрмнли эмаслиги маълум бўлиб қолади. Аслида, кўмакчилар боғловчиларнинг бир туридир. Улар сўзлардан сўз бирикмаси ҳосил қилиш, нутқда икки сўзни ҳоким-тобе алоқада боғлаш, бириктиришга хизмат қилади: китоб учун келмоқ, ваъда бўйича келмоқ каби. Умуман, боғлаш вазифаси бў- йича мавжуд бўлган ёрдамчи сўзларни сўз бирмкмаси боғловчилари, ran боғловчилари, матн боғловчиларига ажратиш мумкин.

Сўз бирикмаси боғловчилари «кўмакчилар» бўлиб, улар сўзлар- ни ҳоким-тобе мақомда боғлаш, синтактик муносабатга киритиш учун хизмат қилади. Аслида, «кўмакчи» термини «от, отлашган сўзларнинг бошқа сўзлар билан боғланмшмга кўмак (ёрдам) берувчи» маъносида қўлланган бўлса керак. Лекин «кўмакчи» атаманинг тур ифодаловчиси сифатида жинс, бутуннинг номи бўлган «ёрдамчи» термини билан маъ- нодош бўлиб қолганлиги салбий ҳодисадир. Умуман, «кўмакчи» атама- сининг муҳим мустақил белги ифодаламаслиги, унингтур номи бўлгани ҳолда, жинс (бутун) номи бўлган «ёрдамчи» термини билан синонмм- лиги, ran таркибида «кўмакчи»га хос вазифа турининг йўқлиги кабилар- нинг барчаси ёрдамчи сўзлар тизммида учинчи гуруҳ - кўмакчиларнинг мавжуд эмаслигини кўрсатади.

Деярли барча грамматик асарларда айрим кўмакчиларнинг боғлаш вазифасига эга бўлган келишик аффикслари, яъни синтактик шакл ясов- чиларга синоним эканлиги (дарёга // дарё томон каби) қайд этилади. Бу ҳам кўмакчиларнинг боғловчилар эканлигини билвосита тасдиқлашдир. Бу ўринда яна шу нарса кўзга ташланадики, отлар кўмакчилар билан бирикиб аналитик шакл (келишиклар отларга бирикиб синтетик шакл)нм ҳосил қилади. Лекин бундай нутқий сўз шакллармни ҳосил қилиш юкла- маларда ҳам учрайди. Масалан, гулми- гул сўзининг сўроқ шакли, гул

экан (экан ёрдамчиси ўз мақомига кўра юкламадан бошқа нарса эмас) гул сўзининг ўтган замон ноаниқлик (модал) шакли ва ҳ.к.

Умуман, синтактик бирликларнинг турлари, уларнинг боғланиш ти- зимлари ва буларда ёрдамчи сўзларнинг тутган ўрнини аниқпаш грам- матиканингдолзарб масалаларини ташкил этади.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Мадраҳимов И. Сўзнинг серқирралиги ва уни таснифлаш асосла- ри. - Фарғона, 2005.
2. Мадраҳимов И. Ҳозирги ўзбек адабий тили. Морфология. - Фарғо- на, 2008.
3. Хайруллаев М., Ҳақбердиев М. Мантиқ. -Тошкент: Ўқитувчи, 1998.
4. Ўзбектили грамматикаси. -Тошкент, 1975. Т.1.

*О.Бозоров, О.Бозоров, Қўқон ДПИ*

УНДАЛМА - ГАП, УНДАЛМАЛИ СОДДА ГАП - ҚЎШМА ГАП

Одатда, ran таркибида синтактик бўлаклар (бош ва иккинчи даража- ли), ундалма, кириш сўз, киритма сўз, ажратилган бўлак каби бирликлар [4] ажратилади.

Бўлакларга ажратиш гапдаги сўзларнинг ўзаро ҳоким-тобе муноса- батдаги (мослашув, бошқарув, битишув) боғланишига ва шу асосда эга бўлган вазифа (синтактик функция) турлари бўйича ажратилади. Бун- га эътироз билдириб бўлмайди. Лекин ran бўлаклари билан грамма- тик алоқага киришмайди [1, 3] деб ҳисобланувчи ундалма, кириш сўз, ажратилган бўлак кабиларнинг асл синтактик моҳияти ҳақида ўтмиш ва ҳозирги даврда ҳам ҳукм сураётган қарашларга зид нуқтаи назарни ил- гари суриш мумкин. Шу муносабат билан ундалманинг қандай синтактик бирлик эканлиги ҳақида фикрлар баён қиламиз.

Аввало, шуни айтиш керакки, ундалманинг энг муҳим белгиси си- фатмда унинг бошқа ran бўлаклари билан грамматик алоқага кириш- маганлиги кўрсатилади. Лекин мазкур белги айни пайтда кириш сўз, ажратилган бўлакларга ҳам хос бўлганлиги учун ундалманинг ўзигаги- на алоқадор (индивидуал), ундалманинг синтактик табиати (моҳияти) ни ташкил этган хос белга бўлолмайди. Шунингдек, фақат нутқий маз- мунни акс эттирувчи «ундалма» термини ҳам бу синтактик бирлик (ун- далма)нинг грамматик мақоми масаласига ойдинлик кирита билмайди. Шунингдек, ундалманинг учинчи даражали бўлак эканлиги ҳақидаги фикрларга ҳам қўшила олмаймиз. Зеро, бўлак (ran бўлаги)нинг нечанчи даражали бўлишидан қатъм назар, назарий ажратилиш асоси «грамма- тик боғланиш»дир. Ундалма бошқа сўзлари билан грамматик боғлан- мас экан, уни бўлак ёки учинчи даражали бўлак ҳисоблаб бўлмайди. Шундай экан, бир томондан, «грамматик боғланмаганлик» ундалманинг ўзлигини, тур сифатини билдирмас, иккинчи томондан, ундалма «учмн- чи даражали бўлак» бўла олмас экан, аслида, ундалма нима, у қандай синтактик бирлик деган масаланинг қўйилиши табмийдир. Шундай қи- либ, нафақат ўзбек, балки рус [2] ва бошқа тилшуносликларда ундал- манинг муҳим синтактик белгиси сифатида жинс (род), яъни ундалма, кириш сўз, ажратилган бўлак кабиларнинг умумий (гуруҳий) белгиси қайд этмлган, холос. Ундалманинг мазмун белгиси сифатида сўзлов- чининг тингловчини ўзига ундаши (ундалмалик), чақириши кўрсатиб келинмоқда. Ушбу ўринда ҳам савол туғмлади: ундалма ифодалаётган семантика қандай мақомга эга? У тушунчами ё коммуникатив мақсадли (сўроқ, буйруқ каби) мазмунми?

Маълумки, асосий тмл бмрликлари бўлган лексема, сўз бирикмаси қолипи, ran қолипи кабилар нутқда муайян (аниқ, конкрет) сўз (сўз-ша- кл) муайян сўз бирикмаси, жумла кўринишларида фаолият кўрсатади. Семантик жиҳатдан олганда, ушбу нутқий бирликлардан сўзга тушунча, муайян сўз бирикмасига мураккаб тушунча, жумлага эса фикр, комму- никатив мазмун, хабар тўғри келади. Яна шуниси маълумки, мустақил сўз махсус оҳанг ва вазият ёрдамида жумла (ran) мақомини касб этиши мумкин. Бунга сўз-гаплар мисоп бўла олади. Хуллас, мустақил сўз (лек- сема) нутқда ё тушунча (содда ва мураккаб), ё фикр, хабар ифодалаши мумкин. Шундай экан, ҳозирга қадар «содда ran таркибида турувчи бош- қа сўзларга грамматик жмҳатдан боғланмайдмган» деб тавсифланувчи ундалма нимани ифодалайдм деган саволнинг туғилиши табиийдир. Эътибор берилса, асосан, от туркуми билан ифодаланувчи ундалма- нинг нутқда тушунча билдирмаслиги аниқ. Зеро, тушунча жумла (ran) да сўз (бўлак) ёки муайян сўз бирикмалари орқали англатилади. Тушун- ча ўз ҳолича (бирикма таркибида) фикр, тасдиқ-инкор, хабар ифодалай олмайди. Демак, биз учун жавобнинг иккинчи варианти қолди: ундалма тушунча ифодаламас экан, фикр, хабар - коммуникатив мақсадли маз- мунни ифодалашга хизмат қилади. Демак, ундалма хабар ифодаловчи содда гапнинг махсус туридир. Ундалма (чақириқ) гапли қўшма ran мав- жуд экан, унинг қай йўсинда вужудга келганлигани билиш, бир томон- дан, анъанавий «ундалма» тушунчасининг, аслида, синтактик ҳақиқатга гўғри келмаслигини, иккинчи томондан, ундалмали қўшма гапнингхусу- сиятларини англаб олишга имконият беради.

Ундалмали ёки чақириқ гапли қўшма ran қўиима гапларнинг боғлов- чисиз турини ташкил этади. Одатда, боғловчисиз қўшма ran мустақил содда гапларнинг оҳанг ёрдамида бириктирилишидан ҳосил бўлади. Боғловчисиз қўшма гаплар дарак, сўроқ, буйруқ гапларнинг турлича боғланишлардан (дарак ran + дарак ran, дарак ran + сўроқ ran каби) вужудга келади. Ундалма гапли боғловчисиз қўшма ran эса нутқца кенг қўлланувчи ундалма ran ёрдамида ҳосил қилинади. Бу содда ran турли адабиётларда «чақириқ гап», «вокатив гап» деб ҳам юритилади. Ушбу содда ran тури ўзига хосхабар мазмунига (чақириқ), ифода материалига (от отлашган сўзлар), чақириқ оҳангига ва қўлланиш контекст-ситуаци- ясига (сўзлашув нутқи, диалог) эга: Ака! Сизни чақиришяпти; Ҳалима! Мен сенга гапиряпман, нега эшитмаяпсан каби. Албатта, ундалма гап- нинг ўзига хос қўлланиш ўринлари мавжуд. Хусусан, тингловчи узоқда бўлса, кўринмай турса, чақириш асосий мақсад бўлади ва у мустақил қўлланади: Ака! Уйдан чиқинг каби. Агар тингловчи кўриниб турган бўлса ёки даврада ўтирганлардан уни ажратиб диққатни ўзига қаратиш бўлса, ундалма ran кейинги ran билан қўшиб юборилиб, боғловчисиз қўшма ran ҳосил қллинади: Каримжон, сиз томон борамиз\ Алижон, сиз дам олиб туринг каби. Хуллас, маълум бўладики, дарак, сўроқ, буйруқ гаплар ҳам мустақил, ҳам боғловчисиз қўшма гапнинг таркибий қисми бўлганидек, алоҳида мазмун (хабар) турига эга ундалма (чақириқ) ran ҳам мустақил, ҳам боғловчисиз қўшма гапнинг таркибий қисми сифати- да қўллана олади. Чақириқ ran боғловчмсиз қўшма гапнинг бошида кел- ганда, унинг чақириқ хабари мустақил қўллангандан пастроқ кучга, аҳа- миятга эга бўлади. Кўпинча ундалма ran қўшма ran бошида, ўртасида ва охирида келганда, унинг мазмуни модуслик - субъектив муносабат (ҳурмат, ўзини яқин олиш, эркаланиш) каби қўшимча мазмунлар касб этади. Қиёсланг: [Ака! Уйдан чиқинг]; Ака (акажон), ёрдам беринг I Мен- га, ака, ёрдамингиз керак / Менга ёрдамингиз керак, акагинам каби. Умуман, ундаш хабарига турли субъектив мазмунларни қўшиб ифода- лаш эҳтиёжи соф (кучли) чақириқ гапни кейинги ran билан қўшиб юбо- ришга - ундалма гапли боғловчисиз қўшма ran ҳосил қилишга олиб кел- ган. Шу ўринда ундалманинг анъанавий муҳим белгисиз аниқланиши, яъни ундалманинг нима учун ўзи турган ran бўлаклари билан грамматик боғланмаслигига жавоб ҳам чиқади: ундалма - ran. Гап эса яхлитлигича ran бўлаклари билан мослашувлл, бошқарувли, битишувли грамматик алоқага кириша олмайди. Чунки ran ran билангина мазмун ва грамматик жиҳатдаи алоқага кириша билади. Ундалмали қўшма ran чақириқ ва у билан боғлиқ коммуникатив хабар (чақириқ + дарак, чақириқ + сўроқ, чақириқ + буйруқ, чақириқ + субъектив муносабат каби)ни ифодалайди ва бунда оҳанг боғловчи восита бўпиб хизмат қилади.

Хуллас, юқоридагм барча далиллар шуни кўрсатадики, анъанавий ва ҳозирги тилшунослигимизда «гап бўлаклари билан грамматик алоқага киришмайдиган синтактик бирлик» деб ўта умумий ва мавҳум баҳола- нувчи ундалма - ran, «ундалмали содда гап» - қўшма ran.

Фойдаланилгаи адабиётпар:

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. - М., 1969.
2. Русский язь1К. - М:. Энцинлопедия, 1979.
3. Ғуломов А., Асқарова М. Ҳозиргм ўзбек адабий тмли. - Тошкент: Ўқитувчи, 1987.
4. Ўзбектили грамматикаси. II. Синтаксис. -Тошкент: Фан, 1976.

*S.Fozilova, U.Mamatisayeva, O'zDJTU*

AN’ANAVIY VA KOGNITIV GRAMMATIKADA KATEGORIYA TUSHUNCHASINING TALQ1NI

Turli yarus birliklarining o'zaro birikib hosil qilgan umumiy funksiyasi va ularning o'zaro munosabati asosida ajratilgan kategoriya funksional-semantik kategoriyadir. Mazmun planida bu kategoriya umumiy semantik birliklarni tashkil qilsa, ifoda planida u bir necha yaruslar birliklari bilan ifodalanishi mumkin. Masalan, aspektuallik, funksional-semantik kategoriyasini fe’llaming o'zaro oppozitsiyasidan tashqari (вдуть - вдувать, вьшинтить - вь1вин- чивать), yana boshqa so‘z turkumlariga kiruvchi so'zlar bilan ham (ино- гда, время от времени, долго, всю ночь) ifodalanishi mumkin. Yuqorida keltirilgan misollarga asoslanib A.B.Bondorko hozirgi rus tilida temporallik (темпоральность), modallik (модалность), personallik (персональность), aspektuallik (аспектуальность), nisbatlik (зологовость) kabi funksional- semantik kategoriyalar bor deb ta’kidlaydi.

Ma’lum tushunchaning grammatik va leksik birliklar vositasida ifodalanishiga grammatik-leksik maydon deyiladi. Bu kategoriyaga binoan biror umumiy ma’no bir-biri bilan aloqador bo'lgan leksik va grammatik birliklar vositasida ifodalanadi. Ular sifatida biz sintaktik munosabatlarning turli tiplarini ko'ramiz: boshqaruv, moslashuv, bitishuv, predikatsiya, atribut, aktant va h.k.

Generativ lingvistika va matematik lingvistikada kategoriya atamasi murakkabroq sintagma tarkibida yagona sintaktik vazifani bajaruvchi sintagmalar sinfiga nisbatan ishlatiladi.

Til kategoriyalari ichida eng muhim va eng ko‘p o‘rganilgan turlari grammatik kategoriyalardir. Grammatikaning asosini grammatik kategoriyalar tashkil qiladi.

Grammatik kategoriyalarning ikki xili mavjud:

1. Birlamchi grammatik kategoriyalar yoki grammatik makrokategoriyalar.
2. Kichik grammatik kategoriyalar yoki grammatik mikrokategoriyalar.

Birlamchi grammatik kategoriyalar sifatida J.Bo'ronov so‘z turkumlari yoki

so'zlarning leksik, grammatik guruhlarini ko'rsatadi.

Hozirgi zamon ingliz tilida so‘z turkumlari klassifikatsiyasi so'zlarning quyidagi xususiyatlariga ko'ra, ya’ni:

1. leksik va leksik-grammatik ma’nolarga;
2. morfologik formalarning ma’lum bir guruhga kiruvchi so'zlar uchun umumiylashishiga;
3. so'zlarning gapdagi roliga ko'ra aniqlanadi.

So'zlar guruhlarga bo'linganda ularning ham leksik, ham grammatik shakllari hisobga olinganligi uchun, so'zturkumlari so'zlarini leksik-grammatik razryadlari ham deyiladi. Masalan, ot turkumiga kiruvchi so'zlarning hammasi narsa-predmet nomini bildiradi. Ammo shuni qayd qilish kerakki, hamma otlaming predmet bo'lishi shart emas.

Tiidagi obyektiv borliqni ifoda etuvchi leksik birlik yoki leksema asosida yasalib, har bir grammatik shakldan anglashilgan ma’no so'zlarning grammatik ma’nosi deyiladi. So'zlarning formal grammatik ma’nosi mustaqil bo'lmay, asosan, so'zlardagi formal elementlar (formatlar), analitik formatlar, ichki fleksiya va shunga o'xshash vositalar orqali ifoda etiladi. To'ldiruvchi, hoi kabi gap bo'laklarini Aristotel belgilab bergan yo'nalishga ko'ra aniqlaymiz, baholaymiz va ajratamiz.

Tilshunoslikda ko'p uchraydigan termin «tushuncha» kategoriyasi (понятийная категория) bo'lib, odatda, u qandaydir bir universal semantik xossa-belgi yoki shu belgining biror-bir ma’nosi asosida uning grammatikalizatsiyalashuv darajasidan qat’i nazar, muayyan tilda hosil qilgan yopiq tizimga aytiladi. Shu bilan aloqador yopiq kategoriyalar tushunchasi ham bor.

Aniq tillarni olib ko'rsak, biz u yerda faollik va nofaollik, maqsad, sabab, o'rin kabi tushunchaviy kategoriyalarni uchratamiz.

Leksikologiyada «leksik-semantik kategoriya» termini mavjud bo'lib, bu yerda «tirik jonzotlar nomlari», «kasb-hunar nomlari», «davlat tuzimlari nomlari» kabi guruhlar anglashiladi.

Agar kategoriyalovchi sema formal so‘z yasovchi unsuriga ega bo‘lsa, bunday kategoriya «so'z yasash kategoriyasi» deb ataiadi. Masalan, «ish- harakatning bajaruvchisini bildiruvchi otlar» (ish-chi, osh-paz, non-voy, sut- furush, zar-gar). Kichraytiruvchi otlar (uy-chi, stul-cha va h.k.).

Sintaksisda mavjud paradigmatik munosabatlarni tadqiq qilayotgan ko'pgina tilshunoslar «gap kategoriyasi» yoki «kommunikativ-grammatik kategoriyalar» kabi terminlarni qo'llaydilar. Bu o'rinda gap semantik xossalarini farqlovchi belgilar nazarda tutiladi. Ya’ni «ifoda-maqsad», «tasdiq-inkor», «sintaktik modellik» yoki bo'lmasa bu belgilarining boshqa ma’nolari, masalan, «inkor kategoriyasi» va h.k. Ayrim tilshunoslar «fraza o'zgartiruvchi kategoriyalar» haqida ham so‘z yuritdilar (M.Shvedova).

Sintaktik semantikada «semantik-sintaktik kategoriyalar» termini mavjud bo'lib, u relyatsion ma’nolar yoki boshqacha qilib aytganda semantik rollarni bildiradi.

Gapning formal tuzilishini o'rganib chiqqan holda ayrim tadqiqotchilar «strukturaviy-sintaktik kategoriya»larni ham ko'rsatadilar, analitik shakllar, ichki fleksiya va shunga o'xshash vositalar orqali ifoda etiladi.

Jamlik maydoni grammatik-leksik maydon bo'lib, unda bir uniumiy ma’no bir-biri bilan aloqador bo'lgan quyidagi leksik va grammatik birliklar, ya’ni:

1. otning ko'piik shakli;
2. ot bilan moslashuvchi sifat va sifatdosh shakli;
3. ega vazifasida keluvchi ot (yoki olmosh) bilan moslashuvchi fe’lning tuslanuvchi shakli;
4. son;
5. miqdor olmoshi;
6. ko'piik sondagi kishilik olmoshi;
7. jamlovchi otlar vositasida ifodalanadi.

Mazkur maqola yuqoridagi grammatik kategoriyani mana shu grammatik kategoriyalar sirasiga kiritamiz va yuqorida aytib o'tilgan kategoriyalar, ya’ni mohiyat, sifat, miqdor, munosabat, o’rin, payt, egalik, ish-harakat, holat, sabab, oqibat, shart, moddalik, to'siqsizlik, maqsad na shu kabi kategoriyalarning biri sifatida ingliz tilida turli grammatik vositalar yordamida ifoda qilinadi. Masalan, mohiyat ma’nosi otlaming turli razryadlari bilan ifodalansa, sifat kategoriyasi alohida bir so'z turkumi yordamida va h.k. yo'llar, vositalar bilan ifodalanadi.

Ko'rinib turibdiki, yuqoridagi «ma’nolar» ingliz tilida grammatik jihatdan turli shakldagi bo'lgan ifoda vositalariga ega. Grammatik ma’no va grammatik shakl birikmasi ega grammatik kategoriyani tashkil etadi va yuqoridagilarni

1. Abduazizov taklif qilganidek, grammatik kategoriya tarzida qabul qilamiz. Mana shu kabi boshqa tushunchalar tilshunoslar tomonidan turlicha nomlanib kelgan bo‘lsa-da, bu mazkur ishda ularni tahlil etish, ularga o‘z fikrimizni bildirish va ular bilan bahsga kirishni o'z oldimizga maqsad qilib qo‘ymoqchimiz.

Jamlik kategoriyasini ham yuqoridagi kategoriyalar qatoriga kirita olamiz. Jamlik kategoriyasining ifoda vositalari sifatida bu jamiovchi otlar partitiv otlardagi son kategoriyasi, jamlik ma’nosini bildiruvchi ot yasovchi qo'shimchalar, aniqlovchi ergash gaplar, fe’llardagi son kategoriyasi, nisbiy oimoshlar va boshqalar xizmat qilishini aytishimiz mumkin.

Foydalaniigan adabiyotlar:

1. Бондарко А.Б., Буланин Л.Л. Русский глагол. -Л., 1967.
2. Бондарко А.Б. Грамматическая категория и контекст. - Л., 1971.
3. Бўронов Ж.Б. Ўзбек ва инглиз тиллари қиёсий грамматикаси. - Тошкент, 1973.
4. Гулига Я.В., Шендельс Я.В. Грамматико-лексические поля в совре- менном немецком язь!ке. - М., 1969.

*С.Хашимова, ТДШИ*

ХИТОЙ ТИЛИДА СЎЗ ҚЎШИШ УСУЛИНМНГ ФЕЪЛ- ТЎЛДИРУВЧИЛИ МОДЕЛМ ҲАҚИДА

Кўриб чиқилаётган модель баъзи тилшуносларнинг ишларида нати- жали деб аталади. Хитой тилшунослигида мазкур модель камида олта- та термин билан аталиб, улардан учтаси кенг қўлланади. Булар: buchongshi - тўлдирувчи модель, shubushi - предикатив-тўлди-

рувчи модель, dongbushi - феъл-тўлдирувчили модель,

houbushi - постпозитив тўлдирувчили модель, JE?h^C zhengbushi - бош ва тўлдирувчи қисмлардан ташкил топган модель, yinguoshi -са-

баб-натижали модель.

Мазкур модельни Чжан Чжигун[[78]](#footnote-78), Чжоу Цзумо[[79]](#footnote-79), Янь Цзинсюань[[80]](#footnote-80), Гао Вэнда ва Ван Литин[[81]](#footnote-81) Жэнь Сюэлянлар[[82]](#footnote-82) «тўлдирувчи модель» buchong) деб атайдилар. Ушбу модель баъзи хитойлик тилшунослар

томонидан предикатав-тўлдирувчи модель shubu) деб номлан-

ган. Қатор хитойлик тилшунослар мазкур моделни феъл-тўлдирувчили модель dongbu) деб атайдилар. Лу Чживэй[[83]](#footnote-83) сўз ясалишига оид асарида мазкур моделни таърифлашда jp# houbu - постпозитив тўл- дирувчмлм модель терминини қўллайди. Лу Чживэй кетидан мазкур тер- минни Хун Дужэнь[[84]](#footnote-84) ҳам қўллайди. Нин Цзиньчжун лексикологияга таал- луқли ишида IE?![[85]](#footnote-85) zhengbu - бош ва тўлдирувчи аъзоларга эга бўлган модель терминини қўллайди. Чжан Кун ва Ван Циньда[[86]](#footnote-86) кўриб чиқилаёт- ган моделга нисбатан НЖ yinguo - сабаб-натижали модель терминини қўллайдилар.

Ушбу модель бўйича сўзларнинг ясалиш механизми қуйидагача: марказий, мустақил (феъл ёки предикатив) негизга ўзгартириш ёки на- тижа маъноси билан тўлдирувчи элемент (?Кр buyu) қўшилади. Агар бу моделни, республикамиз тилшунослари каби натижали деб атасак, у ҳолда, бу ном, назаримизда, кўриб чиқмлаётган модель мазмунининг бу- тун ҳажмини қамраб олмайди. Хитойллк тилшунослар томонидан маз- кур модель учун таклиф этилаётган терминлар таркибида bu ёки iH buyu, яъни тўлдирувчи элементни кўзга ташланади. ?Kih buyu хитой тилида нафақат натижа, балки даража, йўналиш ва имкониятнинг ҳам тўлдирувчи элементи ҳисобланади. Шунинг учун бу ҳолда тўлдирувчи элемент умумий қабул қилинган маънодат тўлдирувчи эмаслигини ҳисобга олиб моделни феъл-тўлдирувчи модель деб номлаш тўғри- роқ бўлади. Бироқ ҳамма хитойлик тилшунослар ҳам бу моделни мус- тақил деб ҳисобламайдилар. Чунончи, Чжан Шоукан бундай сўзларни эргаштирувчи модель турларига киритади4, бунда сўзларнинг биринчи негизини бош, мустақил, иккинчисини эса эргашган, тобе деб ҳисоблай- ди. Эргаштирувчи модель турларига уни Лм Цзиньсм ва Лю Шижу[[87]](#footnote-87), Чжан Цзмнлар[[88]](#footnote-88) ҳам киритадилар.

Кўриб чиқилаётган модель бўйича турли сўз туркумлари, кўпроқфеъл- лар ҳосил бўлади. Қуйида турли туркумларга мансуб бўлган феъл-тўл- дирувчи модель бўйича ясалган сўзларга мисоллар келтирамиз.

Феъллар: гя,н.Я shuoming - тушунтирмоқ (сўзламоқ + аниқ, тушунар- ли), Е&Й gaiiiang - такомиллаштирмоқ, яхшиламоқ (тузатмоқ, қайта қил- моқ + яхши, ажойиб), chongman - тўлдирмоқ (тўлдирмоқ + тўла),

ШФ suoxiao - камайтирмоқ, қисқартирмоқ (қисқартирмоқ + кичик), ЯШ chehui - чақириб олмоқ (чекинмоқ + қайтмоқ), ЙЙС cuobai - зарба бер- моқ (синдирмоқ + парчаламоқ, ғалаба қилмоқ), 31й yinjin -ўзлаштирмоқ (жалб қилмоқ + киритмоқ), }Г ® kuozhan - тарқатмоқ, кенгайтирмоқ (кат- талаштирмоқ + очмоқ). Мазкур модель бўйича ясалган феълларнинг бир қисми от сўз туркумига ҳам таалуқли бўлиши мумкин. Н.Коротков уларни икки хил, яъни вербал-отли табиатга зга бўлган сўзларга кирита- ди.[[89]](#footnote-89) Масалан, ЗШ gaijin - яхшиламоқ, такомиллаштирмоқ яхшилаш, такомиллаштариш, Кдй: gaizao - қайта қурмоқ, ўзгартирмоқ -> қайта қу- риш, ўзгартириш, biaozhang - улуғламоқ, шарафламоқ —» мақташ, улуғлаш, г!Е0Я zhengming - тасдиқламоқ, исботламоқ —> тасдиқлаш, ишонтириш, далил, faming - кашф этмоқ -> кашфиёт. Бироқ бу ху- сусият феъл-тўлдирувчили модель бўйича ясалган феълларнинг ҳам- масига ҳам оид эмас.

Республикамиз тилшунослари кўриб чиқилаётган моделнинг тавси- фида, одатда, шу модель бўйича тузилган феълларни таҳлил қилади- лар. Хитойлик лингвистлар, хусусан, Жэнь Сюэлян феъл-тўпдирувчили модель бўйича ясалган бошқа сўз туркумларининг мавжудлигини кўрса- тади. Масалан:

Сифатлар: chongshi - бой, мазмунли (тўлдирмоқ + тўла, тўлди-

рилган), fenming - аниқ, тушунарли (бўлмоқ + аниқ), Шй piaoliang- чиройли (жилмаймоқ + ёрқин, очиқ), tt! nf chuqi - ажойиб (кўринмоқ, на- моён бўлмоқ + ажойиб, ғаройиб).

Равишлар: Й'|& gankuai - жадал, тез (шошилмоқ + тез), Ш.Ш ganjin — зудлик билан, тез (шошилмоқ + тезкор), Hit ganmang - шошилинч, зуд- лик билан (шошилмоқ + аста).

Отлар: JsWt iaogao - баландликка сакраш (сакрамоқ + баланд), >р§£: zhian -- жамоат тартиби, танчлик (бошқармоқ + тинч), fujin - атроф (қўшмоқ + яқин). Бироқ шуни таъкидлаш жоизки, сифатлар, отлар ва равишларнинг феъл-тўлдирувчили модель бўйича ясалиши қоидадан мустаснодир.

Бирлашаётган негизларига қараб феъл-тўлдирувчи модель бўйича ясалган феъллар икки гуруҳга тақсимланади.

Биринчи гуруҳ - икки феълли негаздан ташкил топган феъллар, ик- кинчи гуруҳга биринчи негизи феъл, иккинчиси сифат бўлган феъллар киради. Масалан: [ШШ феъл + феъл] ЙШ dadao -уриб тушир- моқ, йиқитмоқ (урмоқ + йиқилмоқ, ағдарилиб тушмоқ), {йзй cujin - кў- маклашмоқ, ёрдам бермоқ (ундамоқ + олдинга ҳаракатланмоқ).

[ЙтгО феъл + сифат] —>• ШМ kanqing -яхшилаб қарамоқ, кўриб

олмоқ (кўрмоқ + аниқ), Ш‘Ш renqing - англамоқ (танимоқ, ўзлаштирмоқ + аниқ), in® jiaqiang - мустаҳкамламоқ, кучайтирмоқ (қўшмоқ + кучли),^ A kuada - бўрттирмоқ (мақтамоқ + катта), ЙА fangchang - узайтирмоқ (қўйиб юбормоқ + узун).

Хитойлик тилшунослар таҳлил этилаётган модель бўйича ясалган сўзлар бир қисмининг натижага эришиш мумкинлиги ёки мумкин эмаслигини ифодалашда ўз компонентлари орасига Ш de ёки Т' bu хизматчи элементларни қабул қилиб, ажралиш хусусиятига эгалигини таъкидлайдилар. Масалан, УтШ tingdong - тушунмоқ,

Ш tingdedong - тушуна олмоқ, RFr^'ie tingbudong - тушуна олмаслик. Феъл-тўлдирувчили модель бўйича ясалган сўзларнинг аксарияти тил ривожланишининг замонавий босқмчида бундай хусусмятга эга эмас ёкм бундай хусусиятини йўқотган. Масалан, феъл-тўлдирувчили модель бўймча ясалган қуйидаги сўзлар ажрала олмайди: jujue-

бош тортмоқ, geduan - узиб қўймоқ, кесмоқ, тйВД shuoming - тушунтирмоқ, АЧЯ faming - кашф этмоқ, ЖШ gaishan - яхшиламоқ.

Феъл-тўлдирувчили модель бўйича ясалган айрим сўзларнинг ажра- ла олиши бундай сўзларни натижа, йўналмш ва ҳ.к.ларнинг тўлдирув- чи элементига эга бўлган сўз бирикмаларидан қандай қилиб ажратиш мумкин деган саволни келтириб чиқаради. Бу масала ҳам ўзбек, ҳам хитой тилшунослигида ўтган асрнинг 50-йилларидаёқ кўтарилган. Ткп- шунослар кўрсатилган сўзлар ва сўз бирикмаларини ажратишнинг қатор мезонларини таклиф этганлар. Чунончи, агар феъл-тўлдирувчи тузил- ма икки бўғлнли бўлиб, ажралиш хусусиятига эга бўлмаса, яъни унинг яхлитлиги ҳеч қандай шароитда бузилмаса, бу шубҳасмз сўздир. Маса- лан, ШМ zhengming - гувоҳлик бермоқ, fist jielu - фош қилмоқ ва бош- қалар.[[90]](#footnote-90) Ажралишнинг чекланган хусусиятига эга бўлган феъл-тўлдирув- чили тузилмалар, яъни агар улар ўз компонентлари орасига фақат Ш de ва ^ bu хизматчи сўзларни олиш хусусиятига эга бўлса; у ҳолда, улар сўз ҳисобланади. Баъзан ШЯ kanjian - кўрмоқ, сезмоқ, tingjian - эшитмоқ, тингламоқ, ЙШ dadao - ағдариб ташламоқ, уриб туширмоқ, ftH tuifan - ағдариб ташламоқ каби сўзлар ва тузилмалар Ш n"tSI liheci деб атзлади. чунки улар, юқорида кўрсатилганидек, ажралиш хусусия- тига эга. Ван Ли шуни таъкидлайди, бу сўзларда тил ривожланишининг замонавий босқичида компонентларнинг зичроқ бмрикиши тенденцияси кузатилмоқда, шу боис бундай феъл билан белгиланган натижага эри- шиш мумкинлиги ёки мумкин эмаслигини ифодалаш учун кўпроқ бошқа шакл қўллана бошланди. Қуйида келтирилган мисолда натижага эри- luhlu мумкинлиги ва мумкин эмаслигининг мазмуни Ш neng - қила олиш модал феълининг ижобий ва салбий шакллари ёрдамида ифодалана- ди, бу феъл-тўлдирувчили тузилманинг ажралишига олиб келмайди: £Г Ш dadao - ағдармоқ, ШПШ neng dadao - ағдариш мумкин, ТШЙШ bu neng dadao - ағдарила олмайди.

Феъл-объектли тузилмаларда нафақат 'F bu ва Ш de хизматчи сўз- лар, балки бошқа элементлар ҳам қўлланилса, хитойлик тилшунослар бундай тузилмаларни сўз бирикмаларига киритадилар. Масалан, chi bao - тўйиб емоқ, chi bu bao - тўйиб еяолмайди (тўйиб

ейишнинг имкони йўқ), аёШ^ҒШ chide bu bao - тўймади. chi bao - тўймоқ феъл-тўлдирувчили тузилма ЙеаТЧ) lihecira нисбатан ажралиш- иинг кенгроқ имкониятларига зга бўлганлиги сабабли, Лу Чживэй ва Ван Ли уларни ва уларга ўхшаш тузилмаларни сўз бирикмаларига кирита- дилар. Компонентларидан бири замонавий хитой тилида мустақил сўз бўлолмайдиган ҳолларда ҳам феъл-тўлдирувчи тузилмалар сўзларга киритилади. Масалан, }fA kuoda - орттирмоқ, ТМ kuozhan - тарқат- моқ, }Г Ж kuozhang - кенгайтирмоқ тузилмалари сўз ҳисобланади, чун- ки замонавий хитой тилида 1г kuo фақат морфема даражасида мав- жуддир. Худди шунга асосан сўзларга f?il chitui - силжитмоқ, чиқариб ташламоқ феъл-тўлдирувчили тузилмани ҳам киритиш мумкин, зеро, f? chi замонавий хитой тилида мустақил феъл ҳисобланмайди.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Коротков Н. Основнью особенноста морфологического строя ки- тайского язьжа. - М., 1968. - С.64.
2. Хаматова А. Словообразование современного китайского язьк ка. - М.: Муравей, 2003. - С.156.
3. Gao Wenda, Wan Lijin. Cihui zhishi. ~ Jinan, 2006. - Y.38.
4. Hun Duren. Ci shi shenme? - Shanghai, 1987. - Y.39.
5. Li Jingxi. Hanyu yufajiaocai. - Beijing, 1959.-Y.518.
6. Lu Zhiwei. Hanyude goucifa. - Beijing, 1957. - Y.75.
7. Ren Xueliang . Hanyu zaocifa. - Beijing, 1980. -Y. 157.
8. Yan Jingxun. Yixuci goucifa. - Beijing, 1983. - Y.87 - 92.
9. Zhang Jin. Ju, cizu, juzi. - Haerbing, 1984.-Y.35.
10. Zhang Shoukan Goucifa he gouxingfa. - Hubei, 1\*981. - Y.38.
11. Wu Zhang Kun, Wan Jingda. Xiandai hanyu cihui gaoyao. - Huhuhoto, 1983.-Y.96.
12. Zhang Zhigun. Xiandai hanyu. - Beijing, 1983. - Y.38.

М.Жамолхонова, ТДПУ «АЛПОМИШ» ДОСТОНИДАГИ ИСТАК ГАПЛАР ҲАҚИДА

Элимиз дунёдаги энг бой халқ оғзакм мжодига эга халқлардандир. Аждоддан-авлодга ўтиб келаётган афсоналар, эртаклар, ривоятлар, достонлар бахшилар томонидан куйлаб келинмоқда. Ўзбек халқ оғза- ки ижодининг ноёб дурдоналаридан ҳисобланмиш «Алпомиш» достони ўзига хос тил хусусиятларига эга бўлиб, тадқиқотчилар томонидан маъ- лум даражада ўрганилган. «Алпомиш» достони матни тил хусусиятла- рини кўздан кечириш унда гапнинг коммуникатив турларидан бири истак гапларга ҳам кенг ўрин берилганини кўрсатди.

Кесими шарт-истак майлидаги феъллардан ифодаланган гаплар истак гаплар саналади. Масалан: *1. Бундай кунда сенинг ҳолинг сўра- йин, Акангман-да, қариндошлик қилайин, Қандай одам бўлса мен ҳам борайин, Моли-мулкин бориб талон қилайин, Қизи бўлса, сенга олиб берайин, Тўғри гапир, кўнглингдагин билайин. 2. Биз ҳам борсак, нар- зи-ниёзимизни берсак, Шоҳимардон пирнинг равзасида тунаб, биз ҳам бир фарзанд тилаб кўрсак. 3. Ўз элимда шоҳлик ғамин еб эдим, Мен ҳам Қалмоқ элга борсам деб эдим.*

Истак гаплар сўзловчининг истак-хоҳишини ифодалаш учун хизмат қилади. Бундай гаплар сўзловчининг ахборот бериши белгисига кўра дарак гаплар билан умумийликни ҳосил қилади. Лекин тил сатҳида ўзи- нинг алоҳида модели мавжудлиги ва нутқда коннотатив маъно маълум ахборот бериш билан бирга сўзловчмнинг истаги, хоҳишининг ифодала- нишига эга бўлади (1).

Истак гаплар сўзловчининг нияти, хоҳишинм ифодалаганлмги учун ҳам келгусида бўлиши орзу қилинаётган воқеа-ҳодиса, белги-хусусият ҳақидаги ахборотни беради. Масалан: *1. Сен билмадинг бек оғангнинг ишини, Кел кесайик Бойчиборнинг бошини, Ўртага олиб ейик анинг гўшини. 2. «Қани мен ҳам Қоражонни кўрай деб, Жувормакни билга- нимдай қилай деб, Бошимдан ошириб ерга урай деб, Чечиниб бу қапмоқ келди майдонга.*

Феълнинг буйруқ-истак майли сўзловчининг ҳаракатни бажаришга буюриш, қисташ, ундашини англатади ва ҳар бир маъно бўёғи ўзмга хос оҳанг билан характерланади (2).

Биринчи шахс бирликда -ай(ин) қўшимчасини қўшиш орқали феъл- нинг буйруқ-истак майлини ҳосил қилиш мумкин: борай, келай, ухлай каби. Масалан: Нима деб сўзласанг мен ҳам қилайин, Тўқсон қўра қўй- им бордир, берайин.

Биринчи шахснинг кўплига шу шахснинг бирлик шаклига -лик қўшим- часини қўшиш билан ҳосил бўлади: йиғлайик, урайик, борайик, бор- майик каби. Бу сўзлар достонда шевага хос сўзлар бўлиб келганлиги учун -лик аффиксидаги -л товуши тушириб талаффуз қилиняпти. Кўплик шаклда сўзловчи ҳам қатнашган бир қанча шахслар томонидан ҳаракат- ни бажаришга ундаш, шу билан бирга, биринчи шахснинг истаги, хоҳи- ши кабиларни ҳам билдмради. Масалан: 1. Қоражон: - Эса ўзбаки расм қилайлик, - деб... 2. - Ҳов алплар: эртан чошкагачайин муҳлат берин- гизлар, эртан чошкада айланиб келингизлар... 3. - Ўнта-ўнта бўлиб кетайик, - деди. 4. Қайда кўчсанг, биз ҳам бирга борайик, Элдан-элни хўб бир юриб кўраОик.

1. шахс бирликда -гин қўшимчасини қўшиш орқали феълнинг буй- руқ-истак майлини ҳосил қилиш мумкин: келгин, боргин, бергин каби. Масалан, *Эна, қайтгин, борма Чилбир чўлидан, Менинг сўзим, эна, оғир олмагин, Бу гапларни, эна, ҳазил билмагин. Биринчи гап (Эна, қайтгин, борма Чилбир чўлидан)да -гин* аффикси буюриш оҳангида келса, иккинчи ва учинчи гаплар *(Менинг сўзим, эна, оғир олмагин, Бу гапларни, эна, ҳазил билмагин)да* истак оҳанги устунлик қилмоқца.
2. шахс бирликда -син аффиксини қўшиш орқали феълнинг буй- руқ-истак майлини ҳосил қилиш мумкин: келсин, борсин, берсин каби. Масалан, Эрисин, тоғларнинг қори эрисин, Ер остида душман тани чирисин, Илойим, Қоражон ўғлинг қурисин. Берилган гапларни таҳлил қиларканмиз. бунда биринчи ran (Эрисин, тоғларнинг қори эрисин)да истак, тилак семалари келган бўлса, иккинчи ва учинчи гаплар (Ер ости- да душман тани чирисин, Илойим, Қоражон ўғлинг қурисин)да эса бую- риш, қарғаш семалари устунлик қилган.

Феълнинг шарт майли бошқа бирор ҳаракат, воқеа-ҳодисанинг бажа- рилиши учун шарт, восита бўладиган, исталган, фараз, мўлжал қилин- ган ҳаракатни билдиради. Шарт майли шакли феъл ўзагига -са майл ясовчисини қўшиш ва туслаш билан ҳосил қилинади. Масалан, Ул бой- ларга борсак дейди, Қандай экан, билсак дейди, Бориб меҳмон бўлсак дейди, Бекнинг қизин эшитгандир, Супувпигин кўрсак дейди.

Феълнинг келаси замон гумон шаклига қўшилган (а)р аффикси ҳам баъзи матнларда истак семасини ифодалаши мумкин. Масалан: *1. Ул бойларга қаттиқ азоб берарман, Бошин кесиб мен ҳам дорга иларман, Ундайин кишига азоб берарман, Фуқаронинг вақтин хушлаб турарман. 2. Аччиқ билан мен отимни минарман, Hop кесар олмосни белга бўғар- ман, Ғайрат билан Қалмоқшоҳга борарман, Қалмоқшоҳнинг тандан бо- шин юларман.*

Истак гаплар ундалмали келиши ҳам мумкин. Масалан: 1. Шохим.

*сенга арзим баён қилайин, Каттам сан-да, бир гап келди, сўрайин.*

1. *Ул бойларнинг молин бож қиб олайин, Шу сўзни,* султоним. *сендан сўрайин. 3. Сен эшитгин,* болам. *айтган додимни.*

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Маҳмудов Н., Нурмонов А. Ўзбек тилининг назарий грамматика- си.-Тошкент: Ўқитувчи, 1995.-Б.55.
2. Сапаев Қ. Ҳозирги ўзбек тили: Ўқув қўлланма. - Тошкент, 2009. - Б.201.

К.Эргашева, ТошДШИ ТАМИЛ ТИЛИДАГИ КЕЛИ1ШК МУАВДМОСИГА ДОИР

Тамил тили грамматикаси дунёнинг турли бурчакларида бир неча асрдан бери ўрганиб келинади. Улардан инглиз, ҳинд, рус дравидшунос олимларининг тамил тили мактабларини алоҳида эсга олиб ўтиш мақ- садга мувофиқ. Рус дравидшунослари дравид тиллар оиласига мансуб тилларни, хусусан, тамил тили грамматикасини XX асрда нисбатан кенг- роқ тадқиқ этдилар. Шулардан А.М.Мерварт, М.С.Андронов, С.Г.Рудин, Р.В.Гуровларнинг мшларини алоҳмда эътироф этиш лозим.

Таъкидлаш жоизки, дравид тиллар оиласининг жанубий гуруҳига мансуб тамил тили агглютинатив тил ҳисобланади. Шу жиҳатдан мазкур мақолада тамил тилининг келишик категориясига оид баъзм қарашлар- ни ёритиш билан чекландик.

Тамил тилининг агппютинативлик хусусиятларидан бири аффикслар- га бойлигидир. Тамил тилининг ўзига хос хусусиятларидан бири ўзбек тилмдан[[91]](#footnote-91) фарқли равишда инфиксларнинг кенг қўлланишидир. Тамил тилида -у-, -V-, -и-, -tt-, -in-, -uk-(-ik-.-k-) инфикслар кенг қўлланилади ва асоснинг охирги ҳарфига шу билан бирга суффикснинг бош ҳарфига қа- раб ўзгариши мумкин.[[92]](#footnote-92)

М.С.Андронов тамил тилида қуйидаги жадвалда келтирилган 7 та келишикдан ташқари яна бир манбада мурожаат келишигини 8-келишик сифатида киритади.[[93]](#footnote-93) Баъзи тмлларда келишик турлари умумийлашиб битта келишик шакпида мшлатмлади.

Maram ‘дарахт’ муханнас жинсидаги отнинг турланиши (1 -жадвал)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Келишиклар | - | = | маъноси |
| 1 | Бош к. | - | maram | ‘дарахт’ |
| 2 | Тушум к. | -ai | mara=tt=ai | ‘дарахт =ни’ |
| 3 | Асбобга оид к. | -aal | mara=tt=aal | ‘дарахт билан’ |
| 4 | Биргалик к. | -о(о)Ти | mara=tt=oTu | ‘дарахт =дан’ |
| 5 | Жўналиш к. | -ku | mara=tt=uk[[94]](#footnote-94)=kii | ‘дарахт =га’ |
| 6 | Ўрин-пайт к. | -ii | mara=tt=il, mara=tt=in | ‘дарахт =да’ |
| 7 | Қаратқич к. | й, -in | maram, mara=tt=in, mara=tt=in=in | 'дарахт =нинг’ |
| 8 | Мурожаат к. | - | - | - |

Тамил тилида келишик аффикслари синтетик усул билан ифодала- иади, ўзбек тилидаги таржимасида эса асбобга оид келишик каби ана- литик усул билан ифодаланиши мумкин.

Тамилларнинг Ҳиндистон ҳудудига кириб келишидан бошлаб ҳо- зирги кунгача уларнинг тилида жуда кўп ўзгаришлар кузатилади. Ай- ниқса, келишик аффиксларидан бирининг иккинчисига ўтиш ҳолатла- рининг асл сабабларидан бири тамил тили тарихининг уч босқичидан биринчиси энг қадимий тамил тилида келишик аффикслари иккита бўлганлиги ва ҳозирги тамил тилидаги -in, ва -// аффикслари энг қа- димий аффикслар ҳисобланиб1, барча келишикларни ифодалаш учун ишлатилганидир. Тамилларнинг миллий қадриятларни маъқуллаш ҳис-туйғуси жуда кучлилиги сабабли, янги грамматик шаклларда ҳам бундай ҳолатлар сақланиб қолган.

Америкалик дравидшунос олим Ҳаролд Ф.Шифманнинг фикрича, тамил тилида 8 та келишик мавжуд бўлиб, баъзи келишик суффиксла- ри икш ва ундан ортиқцир. Олим уларни маъно жиҳатидан қуйидагича ажратади[[95]](#footnote-95) (2-жадвал):

Тамил адабий (жонли сўзлашув) тилида келишик категориясмнинг ифодаланиши

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Инглиз  (ўзбек) | Маъноси | Суффикслар | Маъноси |
| Nominative  (Бош) | Гапнинг предмети | 0 | 0 |
| Accusative  (Тушум) | Ҳаракат объектини | -ai  (-е2) | -НИ |
| Instrumental  (Асбобга  оид) | Қайси ҳаракат томонидан қилинган | -aal (-aale, -ооТи) | томонидан |
| Social  (Биргалик) | Қўшилиш ёки қайси ҳаракат томонидан қилинган | -ооТи (-ooTu, kuuTa) | билан |
| Dative  (Жўналиш) | Объектнинг ким томон ҳаракат бажариши | -(u)kku (-(u)kku, -ikki) | -га |
| Объект ким учун ҳаракат бажариши | -(u)kkaaka  (-(u)kk-aaka) | учун |
| Ablative of motion from (Чиқиш) | Ҳаракатдан (жонсиз объект) | -il; -ininRu; -iliruntu;- iruntu (-lerundu, -rundu) | -дан |
| Ҳаракатдан (жонли объект) | -iTattiliruntu  (-kiTTerundu) | -дан |
| Genitive  (Қаратқич) | Қаратқич | 0, -in, -utaiya, -inuTaiya (0, ooTe - ooTu) | -нинг |
| Locative  (Ўрин-пайт) | Қайси жойда | -il (-le) | -да |
| -нинг кишида(жонли); -нинг иштирокида | -iTam (-kiTTe) | -да |
| Vocative  (Мурожаат) | Мурожаат, чорлаш | -ee, -aa (-ee, -aa) | - |

Ҳаролд Ф.Шифман тамилшунос мзланувчилар баъзи келишик аф- фмксларини бири-бйридан ажратолмагани ва уларнинг маъносини нотўғри келтиришмни таъкидлайди: М: жадвалда келтирилган учинчи келишик деб аталувчи шаклнинг асбобга оид ва биргалик келишикла- рининг қўлланишини бири-бирмдан ажратолмаган. Гарчи бу келлшик шу пайтгача битта келишик деб тан олмнган бўлса-да, асбобга оид ва шахсга оид келишиклар фарқланади. Шу билан бирга, олим тамил оғ- заки тилига хос келишик аффиксларини ҳам ажратади (юқоридаги жад- валда қавс ичида келтирилган).

Ҳинд дравидшуноси Анандам Кришнамуртҳининг фикрича, тамил гилида 8 та келишик бўлиб, биринчи ва саккизинчи келишикдан ташқа- ри қолган олтита келишикнингўз аффикслари бор. Келишик сўзи тамил тилида «Vaetrumai» деб аталса, келишик аффикслари эса «urubu» деб номланади (3-жадвал).

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Келишик номи (инглиз тилида олим келтирганидек) | Келишик  аффикслари | Маъноси |
| 1. | Бош (first or nominative case) | 0 | 0 |
| 2. | Тушум (second case) | -ei, -ai | -НИ |
| 3. | Инструментал (instrumental case) | -aal, -ohdu, -udan, | -томонидан, билан |
| 4. | Жўналиш (dative case) | -ku,-aaha,-poruttu | -га, -учун |
| 5. | Чиқиш (ablative of motion) | -in, -il, -llirundhu | билан, -дан |
| 6. | Қаратқич (possessive case) | -adhu, -udaiya | -нинг |
| 7. | Ўрин-пайт (locative case) | -kanh,-idam, -mun | -да |
| 8. | Мурожаат (vocative case) | -aa, e | - |

Олим келтирган ушбу келишик аффикслардан тушум, асбобга оид, жўналиш, мурожаат келишикларининг атиги биттадан аффикслари хорижий олимлар эътироф зтган аффиксларга ўхшаш. Шу сабабли А. Кришнамуртҳининг қараииларини тамил тилининг бирор диалекти учун хос деган фикрга келгандик. Лекин Ченнайдаги Халқаро тамил тили инс- титути тамил дравидшуноси С.Жеан Лауренс А.Кришнамуртҳи берган шакллардан фойдаланади[[96]](#footnote-96): қаратқич келишиги аффикси билан: пап + udayya = менинг ва бошқалар. Унинг келтирган маълумотларига таянган ҳолда бу келишиклар ҳам тамил адабий тилига хос деган фикрга келдик. Бироқ Томас Леманнинг фикрича, тамил тилида келишик категорияси икки усулда ифодаланади. Биринчи усул келишик аффикслари билан, иккинчиси эса орт кўмакчилар билан воқеланади.[[97]](#footnote-97) Олимнинг фикрича, замонавий тамил тилида 6 та келишик аффикслари мавжуд. У орт кў- макчиларни ҳам 2 турга ажратади: сўзга боғланган орт кўмакчилар ва сўзга боғланмаган орт кўмакчилар. Сўзга боғланган орт кўмакчиларнинг сони 5 та (4-жадвал):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Келишик  номлари | Келишик  аффикслари | Келишик номлари | Сўзга боғланган орт кўмакчилар |
| Тушум | -ai | Ўрин-пайт | -iTam |
| Жўналиш | -(u)kku/-ku | Биргалик | -uTaN |
| Инструментал | -aal | Чиқиш | -iruntu |
| Биргалик | -ooTu | Алоқадорлик | -aaka |
| Ўрин-пайт | -il | Қаратқич | -atu |

Сўзга боғланмаган орт кўмакчилар сони тахминан 50 та, Бундан ташқари, олим келтмрган келишиклар сони ҳам кўпроқ, мурожаат кели- шигмни умуман қўшмаган ҳолда 9 та келишик турини ажратади (5-жад- вал):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Келишик номлари | PaiyaN - бола сўзининг турланиши | маъноси |
| 1 | Бош - Nominative | PaiyaN | Бола |
| 2 | Тушум - Accusative | PaiyaN + ai | Бола + ни |
| 3 | Жўналиш - Dative | PaiyaN + ukku | Бола + га |
| 4 | Алоқадорлик-  Benefactive | PaiyaN-ukk + aaka | Бола + учун |
| 5 | Инструментал - Instrumental | PaiyaN + aal | Бола + томонидан |
| 6 | Биргалик - Sociative | PaiyaN + ooTu PaiyaN + uTaN | Бола + билан |
| 7 | Урин-пайт - Locative | PaiyaN + iTam | Бола + да |
| 8 | Чиқиш - Ablative | PaiyaN-iTam-iruntu  PaiyaN-ii-iruntu | Бола + дан |
| 9 | Қаратқич - Genitive | PaiyaN-atu | Бола + нинг |

Фикримизча, учинчи ва тўртинчи, шу билан бирга, бешинчи ва олтин- чи қаторда келтирилган келишикларни маъносига кўра бирлаштириш мумкмн. Зотан, келишиклар аффикслари маъносида фарқ деярли се- зилмайди.

Хуллас, кузатувлар натижасида тамил тилмда келишик категория- сига хос хусусиятлар кўринди. Тамил адабий тили ва жонли сўзлашув тили, мумтоз ва ҳозирги тил келишик аффикслари тизимида жуда катта фарқлар кузатилди. Тамил тилида адабий ва оғзаки тиллар хусусият- ларининг бири-бирига ўтиб кеташи ҳолатлари ҳам кузатилади. Ҳаролд Ф.Шифман келтирган оғзаки тилга хос келишик аффикслари мактаб ўқув қўлланмаларига ҳам кириб қолган. М: асбобга оид келишикка тегишли -кииТа суффикси. Бундан ташқари, хорижий ва ҳинд дравид- шуносларининг тамил тили келишик категорияси аффикслари бора- сидаги фикрлари ҳам хилма-хил. Шунга қарамай, М.С.Андронов ва Ҳаролд Ф.Шифман келтирган келишик аффиксларни адабий тилига хос деб топдик. А.Кришнамуртҳининг фикрларини, яъни келишик аф- фиксларини баъзиларини тушириб қолдириб, кўмакчиларни бериши- ни ҳам инкор этмаган ҳолда ҳозирги тамил тилининг хусусияти деб билдик. Томас Леманнинг фикрларини асосли ҳисоблаб, тамил тили грамматикасида китобхонни чалкаштирувчи фикрлар мавжудлигига гувоҳ бўлдик.

Тамипшунос олимларнинг келишик борасидаги фикрлари турфа ва шунга кўра келишик сонлари ҳам турлича кўрсатилади.Ушбу ҳолат та- мил тили грамматик жиҳатдан ривожланиш жараёнини бошдан кечира- ётганидан далолатдир. Унинг тўлиқ шаклланиши билан юқоридаги му- аммолар ўз ечимини топади.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Андронов М.С. Грамматика тамильского язьжа. - М., 1966; 1987.
2. Мерварт А,М. Грамматика тамильского разговорного язьжа. - Л., 1929.
3. Рудин С.Г. Морфологическая структура тамильского язьжа. - М., 1972.
4. Ganeshan S.N. A Contrastive Grammar of Hindi and Tamil. - Madras,

1975.

1. Harold F. Schiffman. A Refenece Grammar of Spoken Tamil. - New

York, 1999.

1. Lehman Thomas. Grammar of Modern Tamil. - Pondicherry, 1993.
2. MeenakshisundaranT.P. A History of Tamil Language.-Poona, 1995.
3. Pon Kothandaraman. A Grammar of Contemporary Literary Tamil. - Chennai, 1997.
4. S.Jean Lawrence. Work Book - Written Tamil. - Chennai,1996.
5. V.Srinivasa Aiyangar. Tamil studies essays on the history of the tamil people, language, religion and literature. - Madras, 1998.
6. [www.google.com\](http://www.google.com/) Shiffman, Harold. The Tamil Case System. 2003.

*U.Kabulova, G.Qobuljonova, ADU* RAVISHLARDA DARAJA MASALASI

Ravishlardagi daraja tushunchasini darajalanish (graduonimiya) hodisasidan farqlash kerak. Darajalanish mantiqiy-lisoniy hodisa. U tilning barcha sath hodisalarida mavjud, xususan, ravishlarda ham. Ravishlardagi darajalanish sifatlardagi darajalanishga o'xshaydi:

*Ahmad Karimdan tezroq keldi* *Ahmad juda tez keldi* *Ahmad*

*tezroq keldi* *Eng tez kelgani Ahmad bo‘ldi* kabi. Demak, ravishlarda

daraja tizim tavsifida yo‘q, lekin darajalanish bor. Darajalanish ham o‘z lisoniy

maqomiga ega. Ravishlarda tezroq - tez dan tez - juda tez qiyosidan

darajalanishning lisoniy yo'llarini bilish qiyin emas.

Ravishlar sifatlar kabi daraja shakllariga ham ega. A.N.Kononov «Гам- матика современного узбекского литературного язьжа»ning sifatga bag'ishlangan bo'limida sifatlar ravishlar singari qiyosiy va orttirma daraja shakllariga ega» mazmunida ma’lumot beradi (yangi-yangiroq-eng yangi; aqlli-aqlliroq-eng aqlli).[[98]](#footnote-98) Sifatlarga xos qiyosiy darajaning morfologik, sintaktik va sintaktik-morfologik usullar yordamida orttirma darajaning eng, juda g'oyat, g'oyatda, hamma, barcha, bari so'zlari ishtirokida hosil bo'lishi haqida atroflicha fikr yuritadi. Ravish mavzusi haqidagi ma’lumotda ravishlardagi daraja shakllari xususida hech qanday mulohaza bildirmaydi.

«Hozirgi o'zbek adabiy tili» (G‘.Abdurahmonov umumiy tahriri ostida) kitobida ravishga bag'ishlangan qism T.Rustamov tomonidan yozilgan.

«Ravishlarda daraja» sarlavhasi ostidagi ma’lumotda ravishlarning bosh darajadan tashqari qiyosiy va orttirma darajalari ham ajratiladi. Qiyosiy daraja shaklining -roq affiksi yordamida hosil bo'lishi aytiladi. Bu affiksning qanday tavsifdagi ravishlarga qo'shila olishi (ko'p, oz, kam), qanday tavsifdagi ravishlarga qo'shila olmasligi (biroz, sal, picha, qittak, xiyol) uqtiriladi, ularning sabablari sharhlanadi.[[99]](#footnote-99)

Orttirma daraja shaklidagi ravishlar haqida gap ketganda ular semantikasida belgining ortiqligi yoxud kuchsizligi ma'nosining mavjudligiga ishora qilinadi. Orttirma daraja ravishlarining so'zning birinchi bo'g'inini takrorlash (tikka-tip-tikka, barovar-bab-barovar, eng, juda, g'oyat, nihoyat ko'p) yo'llari bilan hosil bo'lishi aytiladi.

Ravishdan anglashilgan belgining kuchaytirilishi va kuchsizlantirilishi haqida ham fikryuritiladi. Ravishlarning bunday ma’nolardagi shakllari -gina,

kina, -qina qo'shimchalari yordamida hosil bo'ladi degan ma’lumot ham heriladi. Bu qo'shimchalarning, aslida, affiks-yuklamalar ekanligi, belgining kuchaytirilishi yoxud kuchsizlantirilishi ma’nolarining yuklamalarga xosligi o'tibordan chetda qoldiriladi.[[100]](#footnote-100)

Ravishlarda daraja masalasiga «0‘zbek tili grammatikasi»da ham ulohida e’tibor beriladi. Mavzu S.Fuzailov tomonidan yoritilgan bo'lib, unda lavishlarning 4 daraja turi ko rsatiladi: bosh daraja, qiyosiy daraja, orttirma daraja, intensiv kuchaytirma daraja. Bosh darajadan boshqa ko'rinishlarning hosil bo'lishida ayrim affiks va maxsus lug‘aviy vositalar ishtirok etadi. Masalan, qiyosiy daraja bosh darajadagi ravish (tez, sekin, keyin va h.k.) larga -roq qo'shimchasini ko'shish orqali hosil qilinadi (sekinroq keyinroq, barvaqtroq, orqaroq, ilgariroq va h.k.). Orttirma daraja ravishlarining hosil bolishi !ug‘aviy vositalarga asoslanadi. Bu darajani hosil qilishda eng (eng oldin), juda (Juda tez), yana (yana ilgariroq), tobora (tobora yaqin, yaqinroq) lipidagi so‘zlar qatnashadi.

Ҳ.Закирова, АДУ ЭРГАШТИРУВЧИ БОҒЛОВЧИ ВОС14ТАЛАРНИНГ МОДЕЛИ

Фаолият соҳасидан қатъи назар, ҳар қандай илм ўз тадқиқотини му- айян бир нарса ёки ҳодисага қаратган бўлади. Бир бутунни ташкил қи- лувчи ва ўзаро узвий боғлиқ қисмлардан иборат маълум бир конструк- ция система дейилади. Шунга кўра, тилга системавий ёндашув тил бирликларини муносабатлар йиғиндиси сифатида изоҳлаш, яъни икки ва ундан ортиқ элементларнинг ўзаро муносабатидан ташкил топган бутунлик сифатида қарашни тақозо этади. Тил бирликларини маълум элементларнинг ўзаро барқарор муносабатидан ташкил топган бутун- лик сифатида изоҳлаш эса уларни моделлаштириш имконини беради.

Эргаштирувчи боғловчи воситалар икки содда гапни грамматик, айни пайтда, семантик жиҳатдан тобе муносабатга киритиш натижасида янги мазмунга, янга сифатга эга бўлгаи синтактик бутунлик - гипотаксисни юзага келтиради.

Гипотаксиснинг асосини эксплицит ифодаланган тобе муносабат ташкил қилади, у гетероген[[101]](#footnote-101) белгига эга бўлиб, фақат синтактик сатҳга тааллуқли эмас. Масалан, морфемик сатҳда тобелик муносабати етак- чи морфема ва кўмакчи морфема муносабатида, сўз бирикмасида бош сўз ва тобе сўз муносабатида кўринади. Эргаштирувчи боғловчи ва- зифасмда келадиган ёрдамчи воситалар эса синтактик компонентлар ўртасидаги муносабатда намоён бўлади. Синтактик компонентни: 1) қоида; 2) белги ташкил қилади. Синтактик сатҳдаги тобе муносабатни символик ёзувда қуйидагича ифодалаш мумкин:

+R

AU B/R -R

Бунда А элементи тобеланувчи, В элементи тобелантирувчи, «и» белгиси А ва В нинг кўплигини, «/» шакли контекстда деган маънони, белгиси фаоллашиш маъносини, +R ижобий муносабатни, -R салбий муносабатни билдиради. Таъкидлаш керакки, булар ўртасмда нейтрал муносабатни билдирувчи оралиқ муносабат ҳам мавжуд, буни R билан белгиладик. Демак, мазкур символик ёзувни қуйидагича ўқиш мумкин: синтактик система бирликлари А ва В элементлари турли вариантлар- да тобе муносабатга киришиб, контекстда фаоллашади ва маълум му- носабатни ифодалайди, ва ҳар қандай гипотаксис икки қисмдан: ҳоким (ма//) ва тобе (subor) ҳамда улар орасидаги муносабат (R)дан ташкил топади.

Биз гипотаксис моделларни (РртРрт, РРрт, ртРрт, Рртрт) ин- вариант деб қабул қилсак, улар нутқда турли вариантларда намо- ён бўлади. Гипотаксиснинг инварианти мавжуд бўлганидек, уни ҳосил қилувчи зргаштмрувчи боғловчи воситаларнинг ҳам инварианти бор. Гипотаксис ҳоким (mail) ва тобе (subordonnant) ҳамда улар орасидаги муносабат (R)flan ташкил топади. Буни қуйидагича кўрсатиш мумкин: G = R (mail + subordonnant). Демак, эргаштирувчм боғловчи восита- ларнинг инвариантини R бмлан белгилаш мумкин. Аммо бу инвариант ёлғиз ҳолатда ишлатилмайди, шунинг учун унинг инвариантинм R (mail + subordonnant) белгилаш лозим, чунки ҳар қандай муносабат икки му- носабатга кмрувчи қисмлар ўртасидагина намоён бўлади. Эргаштирувчи боғловчи воситалар (Я)нингуч турини белгилашимиз мумкин: +R, R, -R. Бунда +R ижобий муносабат, R нейтрал муносабат, -R салбий муноса- батни бмлдиради. Масалан, Муҳиддин Мирзачўлнинг ҳамма огирликла- рини енга олади, чунки унинг қалби ватан муҳаббати билан лаболаб эди (Р.Файз). Ўрмонжон каттакон оқ қалпоқ кийиб олгани учун, юзи кичкина, юмалоқ кўринар эди (А.Қ.). Бошингга шундай маймун ўйинла- ри солайки, ўзинг туриб балли дегин (Ҳ.Ҳ.)

Демак, эргаштирувчи боғловчи воситалар синтактик компонентлар ўртасидаги муносабатда намоён бўлади, унинг инвариантини R билан белгиласак, вариантлари +R... +R1, -R... -R1, R... R1 бўлади.

*Н. Сайидирахимова, ТГПУ, У.С.Кабулова, АндГУ, Д. Сайидирахимова, МККУ*

ВОПРОС ОБ ОТНОШЕНИИ НАРЕЧИЙ К КАТЕГОРИИ СТЕПЕИИ В УЗБЕКСКОМ ЯЗЬ1КЕ

Наречия близки к прилагательннм и в отношении наличия для них отдельннх грамматических категорий. Академик А.Н. Кононов в своем фундаментальном труде - «Грамматика современного литературного язь1ка» пишет, что прилагательное имеет формь! сравнительной и пре- восходной степеней, как это характерно для слов категории наречия (янги - янгироқ- энг янги; ақлли - ақллироқ- энг ақлли).'[[102]](#footnote-102) Отмечается, что формь! степеней прилагательного вь1ражаются морфологическим и синтактико-морфологическими способами. А в теме наречие об этом ничего не говорится,

Автором раздела «Наречие» книги «Современньм узбекский язьж» (Ҳозирги ўзбек адабий тили), изданньм 1965 г. под обидей редакции Г. Абдурахманова, является Т.Рустамов. В ней речь идет, кроме положи- тельной степени, также о сравнительной и превосходной степеней на- речий. Отмечается, что форма сравнительной степени наречия образу- ется посредством аффикса -роқ (кўпроқ, озроқ, камроқ; но не бирозроқ, не пичароқ, не қиттакроқ, не хиёлроқ и т. д.). Когда речь идет о фор- мах превосходной степени наречия, пишется, что формой превосход- ной степени наречия обозначается признак, меньше или больше, чем нормь!. Форма превосходной степени наречия образуется повторением первого слога слов (тикка - тип-тикка, баравар - бап-баравар ), a также препозитивно употреблением элементов энг, жуда, ғоят, ниҳо- ят, кўп и т. д. В данном разделе имеется сведение и о интенсивньж формах наречия, которью образуются, с присоединением к корню - ос- нову наречия, аффиксов типа - гина, -кина, - қина, где не учитнвается то, что они являются единицами категории служебньж частей речи, т.е. частиць!.

Раздел категории наречий как самостоятельной ЧР имеется и в грамматике узбекского язь1ка 1975 года, которьм принадлежит перу С.Фузаилова, где рассматриваются четмре разновмдностей категории степени: положительная степень, сравнительная степень, превосход- ная степень и интенсивно-усилительная степень.[[103]](#footnote-103)

Формь! трех степеней наречия, кроме основной, образуются прм по- мочди отдельнь1х аффиксов и неличннх средств. Так, например, при об- разовании форм сравнительной степени важную роль играет аффикс - роқ (секинроқ, кейинроқ, барвақтроқ, орқароқ, илгарироқ и т.д); и при образовании форм превосходной степени лексических средств типа энг, жуда, яна, тобора и т.д. (энг олдин, жуда тез, яна илгарироқ, то- бора яқин //яқинроқ).

Образовании форм интенсивно-усилительной степени наречия осушествляется двумя способами, в которь1х: а) полнум повторением одного и того же слова (жуда-жуда, тез-тез, зўрға-зўрға, сира-сира и т.д.) б) частично повторением одного и того же слова (куппа-кунду- зи, чиппа-чип, тик-тикка, тўртта-тўртта) и т.д. В данной книге, а также, речь идет о наречий, которью принимают злементь! -гина м обозначают ослабленного признака-свойства (тезгина, ҳозиргина, бирпасгина, яқиндагина, эндигина и т.д)[[104]](#footnote-104). Нам кажется, что -гина во-первь1х не имеет отношение к системе наречия; во-втормх его по- средством не только обозначается признака, ниже чем нормм, а при- знака и вмше норми. Элемент -гина является не только маркером ос- лабленного признака, но и маркером усиленного признака. Ср. наши примерьи: Сен директорга тез учра - Сен директорга тезроқ учра- Сен директорга тезгина учра. Наречие тез в первом предложении вь1ражает признак, которь1Й нейтрален в отношении нориш. Во-втором предложении наречием тез виражен признак, ниже чем норми; а в третьем предложении наречием тезгина внражается признак дей- ствия, Bbime чем нормм. Отсюда следует вьтод о том, что элемент -гина образует форм наречий полмфункционального, полисеманти- ческого характеров. Вопрос о свойственности или не свойственности наречию категории степени дисскусионннх вопросов в узбекском язь1- кознании, как это наблюдается и в язьжознании других тюркских и не тюркских народов.

Дискуссионнмм является и вопрос об отношении интенсивнь|х форм наречий к категории степени. Для внесенмя ясностм к данному вопро- су мь1 считаем целесообразньим, ознакомиться с материалами других гюркских язь1ков, где рассмотрен данньил вопрос.

Как известно, вопрос о категории степени наречия возник на почве наличия категории степени у прилагательньк. Нам кажется, что вопрос наличия или не наличия категории степени является дискуссионньим м в отношении прилагательнмх. З.Г.Ураксин - один из крупньк исследо- вателей тюркских язьжов. Он изучая системь! прилагательньк башкир- ского язь1ка, отмечает наречия сравнительной степени, а также наличия интенсивной формь! прилагательного[[105]](#footnote-105).

В грамматике узбекского язмка 1975 года (Ўзбек тили грамматика- си. - Тошкент., 1975.-c.196) вьделяется три типов категории степени: превосходная степень, уменьшительная степень (озайтирма даража) и сравнительная степень, а в уйгурском язьже категория степени де- лится на четьфе: положительная (эддий дэрижэ), сравнительная сте- пень (селиштируш дэрижэ), превосходная (аширма дериже) и умень- шительная (камень таш дериже) от степени[[106]](#footnote-106). Отмечается, что эти видь! категория степени прилагательнь1х характернь! и для системьп наречия.

В Грамматике кь1ргь13ского литературного язьжа (т. 1. - Фрунзе, 1987,- с. 167, 198-206) о категории степени системь! наречия ничего не говорится.

В таджикском язьжознаниии говорится только о сравнительной сте- пени наречия. (Забони адабии ҳозираи точик. - Душанбе, 1973. -с. 372).

На основе вьше сказаного возникает вопрос, имеется ли явленме степени качеством грамматической категории? Если она имеется, ее парадигма состоит из сколь членов, трех или четьфёх? К числу даннь1х вопросов присоединяется и другой вопрос о том, что связано с функци- онированием элемента -гина (-кина // қина).

По поводу статуса явления степени возникает важньм вопрос о том, является ли самостоятельной (настояидей) грамматической категори- ей степень системь! наречия мли нет? Для внесения этого вопроса мь! обра1даем на «Словарь лингвистических терминов» О.С. Ахмановой, где имеется определение грамматичеаФй категории. Однако в ней не встречается определение о степени как грамматическая категория, сре- ди 32 определений о разновидностях лингвистических категорий. В сло- варь - справочник лингвистических терминов Д.Э. Родектиля и М.А.Те- ленковой включень! 11 лингвистических категорий, где нет определение о категории степеней прилагательного и наречия.

В кратком справочнике по современному русскому язнку Л.А. Ка- саткина, Е.В. Клобукова и П.А. Леканта встречается с объяснением термина категория и в отношении степеней прилагательннх, наречий и предикативов. В данном справочнике речь идет о сравнительноей степени и отмечается, что «стелени сравнения - словообразователь- ная категория прмлагательнмх, наречий и предикативов, образуемая противопоставлением положительной, сравнительной м превосходной степеней, находяшихся между собой в отношениях градуальной смью- ловой оппозиции.» мсходной является положительная сетпень: новьш, тепло, от которой, при помоши формообразуюших суффиксов или вспомогательной слов образуются синтетические и аналитические фор- мь1 сравнительной и превосходной степени: новее, теплее, новейший, более тепльш, теплее всех. Категорией степени сравнения охваченм лишь количественнью прилагательнь1е, наречия и предикативнь! (стр. 259). Вьюказанное здесь имеет отношение к прилагательним или на- речием русского язнка, котормй является флективньии и грамматиче- ский его строй отличается отязьжов флектавного строя, куда входят все тюркские язьжи, в том числе и узбекскмй.

Все эти сказаннью свидетельствует о том, что вопрос наличия или отсутствия степени наречиях требует специального рассмотрения.

ЛЕКСИКОЛОГИЯ, СЕМАСИОЛОГИЯ, ТЕРМИНОЛОГИЯ

*С.Муҳамедова, Е.Ширинова, ТДПУ*

ЎЗБЕК ТИЛИ БАНК-МОЛИЯ ТЕРМИНОЛОГИЯСИ СИСТЕМА

СИФАТИДА

Маълумки, жамият ҳаётида рўй берадиган ҳар қандай ўзгариш тил- да ўз аксини топади. Республика Президенти И.Каримов «Юксак маъ- навият - енгилмас куч» асарида таъкидлаганидек: «Биз аждодлардан авлодларга ўтиб келаётган бебаҳо бойликнинг ворислари сифатида она тилимизни асраб-авайлашимиз, уни бойиташ, нуфузини янада ошириш устида доимий изланишимиз зарур. Айниқса, фундаментал фанлар, за- монавий коммуникация ва ахборот технологиялари, банк-молия тизи- ми каби ўта муҳим соҳаларда она тилимизнинг қўлланилиш доирасини кенгайтириш, этимологик ва қиёсий луғатлар нашр этиш, зарур атама ва иборалар, тушунча ва категорияларни ишлаб чиқиш, бир сўз билан айтганда, ўзбек тилини илмий асосда ҳар томонлама ривожлантириш миллий ўзликни, Ватан туйғусини англашдек эзгу мақсадларга хиз- мат қилиши шубҳасиз» (1; 87). Дарҳақиқат, Ўзбекистон ҳаётида содир бўлаётган улкан ўзгаришлар, амалга оширилаётган туб ислоҳотлар, фан-техника тараққиёти, бошқа давлатлар билан олиб борилаётган ижтимоий-иқтисодий алоқалар тилимизда ўз ифодасини топмоқда. Бу- гунги кунни банк-молия соҳасисиз тасаввур қила олмаймиз. Республи- када иқтисодиётнинг тараққий қилганлиги, хусусий тадбиркорликка кенг йўл очиб берилаётгани сабабли банк-молия терминларини ўрганишга зҳтиёж катта. Ушбу мақолада ўзбек тилида банк-молия терминологая- смни система сифатида белгиловчи омилларни кўрсатиб ўтмоқчимиз.

Терминга хос бўлган энг муҳим жиҳатлардан бири системалиликдир. Айрим луғатларда система - тизим эквиваленти билан юритилади ва шундай изоҳ берилади: «Тизим - умумий белгиларга кўра бирлашган элементлар, бирликлар мажмуи» (2; 336).

А.Нурмоновнинг «Тилшунослик назарияси» номли ўқув қўлланмаси- да системанинг ўзига хос хусусиятлари: ички бўлинувчанлик, система- ни ташкил этувчи узвларнинг ўзаро шартланганлиги, система ички ту- зилишининг поғонавийлиги, системанинг субстанционаллиги, система унсурларининг бир-бирини тақозо этиши кабилар ҳақида фикр юрити- лади ва системага шундай таъриф берилади: «Бир-бирини тақозо этув- чи икки ва ундан ортмқ унсурларнинг ўзаро шартланган муносабатидан ташкил топган бутунлик система саналади» (3; 6). Олим илмий адабиёт- ларда системанинг 40 га яқин таърифи мавжудлигини эътироф этади ва уларда қайд қилинган системага хос бўлган асосий белгилар сифатида қуйидагиларни келтиради:

1. система - бир бутун объект;
2. система - бир бутун объект элементларл;
3. элементлар ўртасида муносабат мавжуд (3; 11).

А.Нурмонов системани ташкил этган элементлар хусусиятига кўра моддий ва идеал системаларга ажратади (3;8).

Шунга ўхшаш таърифларни дунё тилшунослари асарларида ҳам учратишимиз мумкин. Масалан, тилга система сифатида ёндашув илк бор Ф. де Соссюр таълммотида: «Тил ғояларни ифодаловчи белгилар системасидир», - тарзидаги қарашларда ифодаланган (3;11).

О.С. Ахманова системага «Система - ўзаро турғун (инвариантли) муносабатлар билан боғланган тил элементлари (бирликлари)нинг ички ташкилий мутаносиблиги», - дея изоҳ беради (4;155). Олима томонидан берилган мазкур таъриф бевосита илм-фан, хусусан, тилшунослик дои- расида айтилган бўлиб, шубҳасиз, у идеал системага нисбатан ўринли- дир. Маълумки, ҳар қандай система ўзининг компонентларига нисбатан йирик бутунлик, ички бирликлар эса системанинг, яъни бутункинг қисми- дир. Қисмларнинг ҳам, ўз навбатида, ташкмл этувчиларга ажралишини инобатга олсак, улар ҳам ўз компонентларига нисбатан системадир. Тил яхлит бир система бўлиб, ўзига нисбатан қисм, айни чоғда, система талабларига жавоб бера оладиган тагсистемалар йиғиндисидан иборат- дир.

Система, энг аввало, аниқ бир терминологак системага хизмат қи- лувчи махсус сўзларнинг лисоний тартибланганидир. Шундан келиб чмқиб турли терминосистемалар миллий тилнинг лексик системаси до- ирасида мавжуд бўлган ва аниқ-равшан мфодаланувчи лексик тагсисте- малардир (5).

Терминологияни система сифатида биринчилардан бўлиб Д.С.Лотте қайд этади ва уни система сифатмда белгаловчи учта талабни келтира- ди: 1) терминологик система тушунчаларни таснифлашга асосланиши лозим; 2) таснифловчи схемаларга асосланган ҳолда терминлашувчи белги ва тушунчаларни ажратиб олиш керак; 3) сўзлар терминлашувчи тушунчанинг бошқалари билан умумийлиги ва ўзининг хусусийлигини ифодалаши керак (6).

Юқорида кўрсатилган терминологияни система сифатида белгилов- чи талаблар ва системанинг хусусиятларидан келиб чиқиб мазкур ма- салага оид ўз таклифимизни берамиз. Маълум бир соҳага оид сўзлар герминологик системани ташкил қилиши учун: 1) салмоқли миқдорда бўлиши; 2) умумистеъмол сўзлар ва бошқа система терминларидан (|аарқ қилувчи хусусий маъноларга эга бўлиши ва ўз соҳаси учун муо- мала воситаси сифатида хизмат қилиши; 3) маълум мавзуий гуруҳлар- га бирикиши; 4) мазкур системанинг бошқа элементлари билан турли шакл ва маъно муносабатларига киришиши; 5) умумий тил системаси ва бошқа система элементлари билан муносабатларга киришиши; 6) соҳа терминларини шакллантирган ва тараққий эттирувчи усул ҳамда манбаларга эга бўлиши лозим. Ўзбек тили банк-молия терминология- сини тадқиқ ва таҳлил қилиш жараёнида мазкур шартларнинг барчаси бажарилганлигини кузатиш мумкин бўлади: 1) миқдоржиҳатидан олади- ган бўлсак, таҳлилга тортилган банк-молия терминларининг сони 5000 дан ортиқ; 2) мазкур терминологик системага мансуб бўлган аванс, бартер, вексель, дебет, инвестиция, кредит, маржа, номинал, прейску- рант, резидент, суғурта, тендер, монополия, эмиссия сингари терминлар банк ишларида ва молия тизимида фаол қўлланувчи муомала воситаси саналади; 3) банк-молия терминлари банк иши, солиқ, давлат молия- си, аудит, қимматбаҳо қоғозлар, суғурта, биржа иши сингари мавзуий гуруҳларга бирлашадилар; 4) банк-молия терминлари орасида синони- мия (аванс - бўнак, акционер - ҳиссадор, маржа - спред, маклер- бро- кер- даллол, пеня - ўсим), антонимия (импорт - экспорт, актив - пас- сив, инфляция - дефляция, фойда - зарар), омонимия (агент, актив, капитал, пул, ринг), полисемия (аутсайдр, депонент, лот, валюта) син- гари шакл ва маъно муносабатлари мавжудлиги аниқланди. Бундай му- носабатлар нафақат банк-молия терминологик системаси доирасида, балки тил системасининг бошқа сатх^ари билан ҳам юзага келиши мум- кин; 5) банк-молия терминологик системасига оид терминлар умумий тил системаси ва бошқа система элементлари билан муносабатга кири- шади. Ҳар қандай луғат бойлиги қаторида тилнинг исталган соҳасининг терминологиксистемаси, шу жумладан, банк-молия тизими терминлари ҳам икки асосий манба, яъни тилнинг ички имкониятлари ва бошқа тил- лардан сўз ўзлаштириш ҳисобига бойиб боради.

Юқорида келтириб ўтилган мисоллар, фикр-мулоҳазаларга таяниб банк-молия терминологиясининг тил системасидаги микросистемалар- дан бири эканлигини исботлашга ҳаракат қилинди. Ҳар қандай система ўзига хос сиру синоатларга бой. Шунга кўра, ўзбек тилининг банк-молия терминологиясини ҳам системанинг бир кўриниши сифатида ҳар жиҳат- дан тадқиқ этиш ниҳоятда долзарбдир. Зеро, ўзбек тили банк-молия терминологаясининг система сифатида тадқиқ қилиниши фанимизда янги уфқларни очиши табиий.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Каримов И. Юксак маънавият - енгилмас куч. - Тошкент: Маъча- вият, 2008.
2. HojiyevA., NurmonovA. va b. Hozirgi o'zbektili faol so'zlarining izohli lug'ati.-Toshkent: Sharq, 2001.
3. Нурмонов A., Искандарова Ш. Тилшунослик назарияси. - Тошкент: Фан, 2008.
4. Ахманова О.С. О принципах и методах лингвистического исследо- вания. - М.: МГУ, 1966.
5. Шетле Т.В. Англоязьнная терминология банковского дела в язнко- вой системе и речевой практике: Дисс... канд. филол. наук. - М., 2010.
6. Лотте Д.С. Основь! построения научно-технической терминологии: Вопрось! теории и методики. - М., 1961.

*Ф.Холметова, ЎзМУ*

ҒАФУР ҒУЛОМНИНГ «ЁДГОР» ҚИССАСИДА ҚЎЛЛАНИЛГАН ЎХШАТИШЛАР ХУСУСИДА

Бадиий асар тилини ўрганмш жараёни бугунги кундаги тилшунос- ликнинг долзарб масалаларидан бири ҳисобламади. Ғафур Ғуломнинг насрмй асарларм ўтган аср ўзбек адабиётининг ажойиб намуналаридан бири эканлигини инобатга олган ҳолда ёзувчи асарлари тилини ўрганиш халқимизнинг ўша давр тили билан юзма-юз бўлиш ҳамда адмб асарла- рида бадиий тасвирнинг лексик воситалари қай даражада қўлланилга- нини билиш имкониятини беради. Биз «Ёдгор» қиссасида ишлатилган бадиий тасвирнинг лексик воситаларидан ҳисобланган ўхшатиш шакли- ни таҳлмл этамиз.

Бадиий тасвир воситалари орасида нисбатан кўп қўпланиладиган ва осон ҳосил қилинадиган тури ўхшатишдир. Ўхшатиш - бир предметнинг белги, ҳаракат жиҳатдан бошқа предметга ўхшаш эканлигини билдирув- чи шакл.[[107]](#footnote-107) Ўхшаташнинг амалга оширилиши икки усул - аффиксация ва семантик кўринишларга асосланилади. Ёзувчи аффиксация усулидан

кўпроқ фойдаланган. Бунинг сабабини биз муаллифнинг тилнинг халқо- налигини сақлашга интилганлигида деб изоҳлаймиз.

«Унинг овози чертилган жонон косадай жаранглар эди» (113).

Ушбу мисолда ёзувчи овозни чинни пиёла жарангига қиёсламоқчи бўлади ва ўхшатишнинг ичида сифатлашни худди ўхшатишдек бериб ўтади. ЎТИЛда[[108]](#footnote-108) жонон сўзининг4 та маъноси келтирилган:

1. От. Жуда гўзал, қадди-қомати келишган аёл, нозанин.
2. Сифат. Жуда яхши, гўзал, ширин, ёқимтой, ўйноқи, аъло.
3. Яқин кишиларга мурожаатда ҳурмат ёки кесатиқ маъносини, бего- наларга нисбатан эса хушомадни билдиради.
4. Жонон. От (атоқли).

Юқоридаги мисолда иккинчи маъно қўлланилган (энг аъло сифатли чинни).

«Қиз мармардай билакларигача шимариб қўйилган кўйлак енглари орасидан кичик рўмолчасини олиб бурун учлари, дудоқ устларига қўнган шабнамдай тоза терларни арта бошлади» (113).

Бу мисолда муаллиф иккита ўхшатиш қўллаган: а) мармардай би- лак, б) шабнамдай тоза тер. Биринчи ўхшатиш билакнинг оппоқ ранги ва текислигига қиёсланган бўлса, иккинчи мисолдаги ўхшатиш белгининг белгиси вазифасини бажарган. Инсоннинг юзида пайдо бўладиган тер (мисолда лабнинг устида) шаффоф, тоза бўлади. Ёзувчи тернинг тоза- лигани шабнамнинг[[109]](#footnote-109) мусаффолиги билан таққослайди.

«Бахт йўлларидай оқ ва кенг манглайида марварид доналаридай майда тер» (112).

Бу гапда инсоннинг қайсидир ҳаракати натижасида пайдо бўладиган тер марварид доналарига, иккинчи даражали ўхшатиш сифатида тер пайдо бўладиган пешона кенг ва оппоқ бахт йўлларига қиёсланган.

«Ҳалигина тўлқинлари билан овунтирган ариқча терс оқаётган бўл- ди» (114).

Мазкур мисолда ҳолат тасвири табиат тасвири билан қиёсланмоқда, -дай қўшимчаси туширилган, бироқ мазмун сақланиб қолган. Ўхшатиш- ларнинг ҳосил қилинишида ҳам қўшимчалар белгисиз қўлланиши мум- кин (бу ўринда ran бошида гўё келтирилиши лозим).

«Сувга ивитилган қаламплрмунчоқнинг ҳиди саримсоқ каби меъдага теккандай бўлди» (114).

Қалампирмунчоқ - бир турли тропик доим яшил дарахт ва унинг доривор, зиравор сифатида ишлатлладиган хушбўй шонаси (ЎТИЛ. V.

225). Халқимизда қалампирмунчоқнинг қуритилган шонасини ипга тизиб ёки сувга ивитиб дастрўмолчаларга ўраб олиб юриш одати бор. Юқори- даги мисолда қаҳрамоннинг тарвузи қўлтиғидан тушган ҳолати қалам- пирмунчоқнинг хушбўй ҳиди бирдан саримсоқнинг меъдага тегадиган ёқимсиз ҳидига айланиб қолиши ҳолати билан муқояса қилмнган.

«Шундай қилиб, жувон тушмагур илоннинг ёғини ялагандай бидир- лаб мени авради, боии-кўзимни айлантирди» {115).

Бу мисолда шайтон сўзинмнг ўрнига ибора қўлланган ва -дай қўшим- часи иборага қўшилиб ўхшатишни ҳосил қилган. Халқимизда тез-тез ишлатиладаган бундай ибораларни Ғафур Ғулом насрида кўплаб учра- тиш мумкин.

«Мен шундан билдим, агар кампирдан тарқалган болалари, наби- ралари ҳаммаси бир уйга йиғилса, ўзимиз ҳам салкам бир маҳалладек оила бўлар эканмиз, уйимиз тўйдагидай бўлиб кетди» {128).

Келтирилган гапда ҳам иккита ўхшатиш қўлланилган, мккаласи ҳам -дек қўшимчаси билан ҳосил қилинган. Маҳалла маълум бир ҳудудни ўз ичига олган ва аҳолиси бир жамоага бирлашган, ўзини ўзи бошқаришга асосланган ижтимоий ҳудуд (ЎТИЛ. II. 572). Бунда кампирнинг фарзанд- лари, неваралари кўпчиликни ташкил этиши маҳаллага қиёсланган. Тўйда одам кўп бўлиши табиий ҳоллиги учун, қаҳрамон уйини тўй бўла- ётган уйга қиёслаган.

«Ҳикоя чуқурлашган сари бир қоронғиликдан нурга, шубҳадан яқин- га бораётган кишилардай кўзимнинг қорачиқлари кенгаймоада, баданим аллақандай қўрқинчли учрашувдан дарак бергандай жимирлашмоқца эди» (154).

Ҳолат тасвири бу мисолда ҳаётдаги турли узоқ кутилган натажали ҳодиса билан солиштирилмоқца.

«Бир неча секунд оралиқни жимжитлик босди. Гўё пашша учса, унмнг қанотидан чиққан овоз жимжимтликни бузар эди» {154).

Биринчи гапда тасвирланган ҳолат кейинги гапдаги бошқа ҳолатга ўхшатилмоқца. Муаллиф жимжитликни муболаға билан тасвирламоқца. Пашша (чивин) жуда майда қўшпардақанотли ҳашарот бўлиб, унинг қа- нот қоқишигина эмас, чаққани ҳам сезилмайди. Бу ўринда муболағанинг ўта юқори кўринишидан фойдаланилган. Ўхшатиш гўё сўзи билан ҳо- сил қмлинган бўлса-да, -дай қўшимчаси тушириб қолдирилган (бундай ҳолат, одатда, лирикада кузатилади. Гўё пашша учса, унмнг қанотидан чиққан овоз жимжитликни бузаётгандай бўлиши лозим).

«Оғир бир жимжитликнинг вазмин қўллари ҳар учовимизнинг елка- миздан босиб тургандай эди. Гўё қоронғу кечалар занжир ҳалқаларидай бир-бировига туташмб кетган, гўё улуғ тилсимот сандиғининг қулфига бир калитнинг тушишини кутгандай ҳар учовимиз шу мубҳамликда жа- ранглаган овоз кутар эдик» (155).

Ушбу мисолда ёзувчи бир нечта ўхшатишни кетма-кет келтириб ўт- ган. Ўхшатишнинг ҳосил қилинишида иккала элементни ҳам кузатиши- миз мумкин.

«Менда шафқатўчни енгди, меҳр -ғазабни. Гўё сўқир пахса девор- лардан шафтолилар мўралаган узун ва жимжит боғ кўчанинг ялла бе- дард чапаниси эдим» (156).

Бу мисолда ҳам ўхшатиш лирик кўринишда тасвирланган бўлиб, гўё сўзи билан ҳосил қилинганлиги учун -дай тушириб қолдирилган. Ёзувчи қиссанинг хотимасида чиройли ўхшатиш ярата олган. Ғафур Ғуломнинг «Ёдгор» қиссасида юздан ортақ ўхшатишлар келтирилган бўлиб, улар- нинг барчаси асарнинг бадиий қийматини оширган, ўхшатишларнинг 85% -дай, -дек қўшимчалари билан ҳосил қилинганлиги эса ёзувчи насрининг ўта халқоналигидан далолат.

*Д.Раджабова,* ЎзДЖТУ

ЗООФРАЗЕОЛОГИЗЙЛЛАР ОРАСИДАГИ СЕМАНТИК МУНОСАБАТЛАР

Зоонимик компонентли фразеологик бирликларнинг таркибидаги сўзлар ўртасида гипонимик ҳамда бошқа семантик алоқалар мавжуд. Масалан, улар таркибидаги отларнинг жинсидаги фарқлар зоонимик компонентли фразеологик бирлик маъносининг табиатига ҳал қилувчи таъсир кўрсатиши мумкин.

Жинс-тур муносабати сўз бирикмаси ёрдамида ифодаланса, тур но- мини ифодалаб келган номинатив бирликлар нутқнинг маҳсули бўлиб, улар тил қурилишида мустақил ўринга эгадир. Улар тилнинг лексик-се- мантик тизимида жинс белгисининг ҳамда тур белгисининг номини ифодалаб келади, яъни номинатив вазифа бажаради: white bear, white monkey, yellow dog, blind cat, old cat, dull dog, nervous cat, lame dog, quiet lamb, greedy wolf, agile monkey, proud peacock, dumb fish, tired dog, etc.

Бу ўринда алоҳида айтиб ўтиш керакки, тилдаги ҳар бир сўз бирик- маси шу тилдаги мустақил луғавий бирликларнинг умумий миқцоридан келиб чиқади. Шунинг учун ҳам ҳар бир мавзу қаторидан мустақил луға- вий бирлик ва сўз бирикмаси номинатив бирлик сифатида ўз ўрнини эгаллайди. Тилнинг лексик-семантик тизимида у ёки бу денотат номи- нинг алоҳида луғавий бирликлар ёрдамида ифодаланишй шу халқнинг ҳаёти, турмуш тарзи, касб-ҳунари, урф-одати психологиясида қандай аҳамиятга эгалиги билан белгиланади.

Инглизтилининглуғатбойлигида kangaroo, panda, grizzli, huppopotamus, giraffe, colibri каби сўзларнинг инглизча ифодасини излаш бефойдадир. Чунки мазкур сўзларни ифодалаб келган денотатлар инглиз (Буюк Брита- ниядаги инглизлар назарда тутилмоқда) халқининг ҳаёти, маданияти ва турмуш тарзида ҳеч қандай аҳамиятга эга змас. Шунинг учун инглиз тили бу сўзларнинг соф инглизча ифодасига ҳеч қандай эҳтиёж сезмайди.

Айни бир халқнинг ижтимоий ҳаёти ва турмуш тарзини, маданий савиясини ўрганишда шу халқ тилидаги луғавий бирликларни, мазкур халқ тилининг луғат қатламини, хусусан, фразеологизмларини чуқур ўр- ганиш катта аҳамиятга эга.

Умумистеъмолдаги зоонимларни ЗКФБнинг таркибий қисми сифа- тида ўрганиш ва уларни лексик-семантик ҳодиса нуқтаи назаридан изоҳлаш натижасида бу тусдаги зоонимлар орасмда семантик алоқа- ларни ўрганиш ва мазкур алоқаларнинг чегарасинм аниқлаш билан бир қаторда бундай зоонимларни когнитив тилшунослик нуқтаи назаридан таҳлил қилиш ҳам алоҳмда аҳамият касб этади.

Масалан, таржима луғатларда «от» маъносини билдирувчи фақат бир сўз - «horse» берилади, аммо инглиз тилидаги бу сўзнинг синоним- лари, аниқроғи, «horse» сўзи бмлан гипо-гиперономик муносабатни ҳо- сил ҳилган сўзлар кўпинча луғатлардан жой олмайди. Чунончи, «horse» бу маънони ифодаловчи от, умумий, нейтрал, инвариант сўз сифатида келса, gelding сўзм эркак от ёки айғмр маъносини билдиради; stallon эса тойчоқ, қулун маъносини беради, mare урғочи от, байтал ва ҳ.к. Демак, умумистеъмолдаги зоонимлар орасидаги гипо-гиперонимик ҳамда тур- ли типдаги бошқа семантик алоқаларни ўрганмш зоонимларнинг фразе- ологик бирлик таркибидаги иштирокм ва кўчма фразеологик маънолари ўртасидаги фарқни белгалаб беришда жуда муҳимдир.

Бундай лексик парадигма элементлари ўртасидаги маъно муноса- батларини ўрганиш, уларни алоҳида микротизимларга ажратиш асосм- да талқин қилиш инглиз тили луғат таркибини яхлит бир тизим сифатида ўрганишда муҳим аҳамиятга эга. Зоонимик компонентли фразеологик бирлик таркибида ишлатмлган зоопарадигмалар орасида гипо-гиперо- нимик алоқаларни ҳамда семантик алоқанинг бошқа турларини ўрга- нишда уларнинг турларини аниқлаш жуда ҳам зарурдир. Зоонимларни таркибига кўра қуйидаги гуруҳларга ажратиш мумкин:

1. содда - бир сўз шаклидаги зоонимлар: dog, cat, mouse, rat;
2. мураккаб зоонимлар, яъни қўшма сўз типидаги зоонимлар: starfish, swordfish, rattlesnake, hippopotamus, peacock;
3. сўз бирикмаси типидага зоонимлар: polar bear, white monkey, old lox, lame-dog.

Зоонимик компонентли фраземалар таркибига кирувчи сўз бирикма- си шаклидаги зоонимлар ўзининг таркибига кўра мураккаб зоонимлар бўлиб, бу типдаги ҳайвон номларининг айримлари фразеологмк бирлик таркибида ишлатилишидан ташқари илмий терминлар сирасига ҳам ки- ради. Масалан: polar bear, grizzly bear.

Инглиз тилидаги зооним компонентли фразеологик бирликлар тар- кибмга кирувчи зоонимларнинг катта қисмини, асосан, биринчи гуруҳ зоонимлари ташкил қилади. Содда сўз шаклидаги зоонимлар тилда турли аниқповчм сўзлар бириккан ҳолда ҳар хил маъноларни ифода- лашда кенг ишлатилади. Сўзнинг структураси жиҳатидан соддалиги унинг функционал жиҳатдан фаол бўлишини ва валентлик жиҳатидан бирикиш қобилияти кўп бўлишини таъминлайди, ундаги экспрессивлик янга зоонимик компонентли фразеологик бирликларнинг пайдо бўлиши- га олиб келади. Инглмз тилидаги зоонимик компонентли фразеологик бирлиюпар таркибидаги зоонимларни чуқур ўрганиш натижасида айни бир жинсга мансуб ҳайвон турларининг номларинм ифодаловчи сўзлар ҳайвонларнинг ранг-тусидаги турли-туманлик, ҳар хил жисмоний белга- ларм, ёши ва ўсиш даражасидаги фарқи, етилган ҳамда етилмаганлиги, жинси ҳамда бошқа турли хусусиятларини ҳам англатади ва махсус лек- сик парадигмаларни ҳосил қилади.

Фойдаланилган **адабиётлар:**

1. Сафаров Ш. Когнитив тилшунослик. - Жиззах: Сангзор, 2006. - Б.15-16.
2. Никитин М.Б. Лексическое значение слова. - М.: Вьюшая школа, 1983. - С.40 - 41.

*S.Nosirova, TDShl*

XITOY TILSHUNOSLARINING «FRAZEOLOGIZM» TERMINIGA BERGA TA’RIFLARI

Hozirgi zamon adabiy xitoy tilida mavjud bo'lgan frazeologik birliklarni (FB) tavsiflash muammosi haqida so'z yuritmoqchimiz. Biz bu muammoni hal etishdagi ba’zi variantlarni, eng awalo, xitoy tilshunoslari tomonidan taklif qilingan variantlarni batafsil ko'rib chiqamiz. Taklif etilayotgan ma’lumotlaming maqsadi nafaqat xitoy frazeologik birliklarini tavsiflash masalasi haqidagi bahsli tomonlarni va ba'zi taksonomik yondashuvlar asossizligini asoslash, balki xitoy tili FB guruhlarining shaxsiy tizimini ishlab chiqish hisoblanadi.

Hozirgi davrda xitoy tilshunosligida[[110]](#footnote-110) qator xitoy FBIari tavsifi mavjud, biroq ma’lum kamchiliklarga ega bo'lganligi uchun, ular tayanadigan asoslar amorflik (shaklsizlik) mezonlari hisoblanadi. Shunga qaramay, ko'pgina taksonomik yondashuvlarning biri ustunlik qilib xitoy tilshunosligida ajratilgan va bu filologiyaga tegishli ko'pgina nufuzli darslikiarda hamda tilga tegishli asosiy ensiklopedik nashrlarda o'z aksini topgan. Ehtimol, bu 60 - 70-yillardan boshlab to shu kunga qadar xitoyshunoslikda mazkur taksonomik yondashuvni o'zlashtirish (hech qanday o'zgarishlarsiz) va uning ommabop bo'lishiga ta’sir etgandir.

Aksariyat hollarda «frazeologizm» va «frazeologik birlik» tushunchasini (uni keng ko'lamda tushinish ma’nosida) belgilash uchun zamonaviy xitoy tilshunoslari «Mil» shuyu terminini qo‘llaydilar, bu so'zning termin komponenti tarjimasi shu ni «tayyor.» yoki «tanish» deb talqin etish mumkin, yu esa «nutq» ma’nosini beradi. Xitoy tilshunosligi uchun «frazeologiya» tushunchasi an’anaviy tushuncha hisoblanmaydi, lekin xitoy tilshunosligi doirasida yarim asrdan ko'p vaqt davomida mavjud. Chamasi, «frazeologiya» tushunchasi xitoy tilshunoslarini ko'pgina masalalarda Yevropa tilshunoslik an’analariga faol murojaat etishni boshlaganlarida rus yoki ingliz tillaridan o'zlashtirilgan bo'lsa kerak. «Mia»shuyu atamasi uch ma’noga ega: 1) frazeologiya xitoy tilshunosligi bo'limini belgilash - nutqning turg'un bo'laklarini o'rganishga yo'naltirilgan bo'lim sifatida; 2) yig'ma termin mazkur tilning frazeologik birliklari tarkibi/jamg'armasi sifatida; 3. frazeologik birlik (keng ko'lamdagi ma’noda) sifatida. Uchinchi ma’nodagi»Min» shuyu xitoy terminiga FB, so'z birikmalari bilan birga tilning folklor darajasini tashkil etuvchi FB jumlalarini (ya’ni ba’zi xitoy tadqiqotchilari ekvivalent atama sifatida ko'pincha xalq og'zaki ijodiyotining aforistik janrlari: maqol, matal, aforizm, topishmoqlarga oid yig'ma termin - «№> suyu)ni qo'llaydilar. Unda su mashhur, hamma qabul qilgan, ayrim (tarmoqlanish, tarqalish) ma'nolarini, yu nutq ma’nosini beradi.

Aniqlash ko'p uchramaydi, agar uchrasa ham, odatda, yuzaki xarakterga ega. Umuman, xitoy tilshunoslarining leksikologiya bo'yicha ishlarida «ehuyu» terminini ta'kidlashlar bilan cheklanib, bir tomondan, mazkur masalani yetarli o'rganilmaganligini aytishsa, ikkinchi tomondan, hozirgi iljivrda frazeologiyaning nazariy asosi yosh xitoy tilshunosligining endi ■ihakllanayotgan sohasi ekanligi, xitoy tadqiqotchilari hali «shuyu» terminini yii ik ishlarda muvaffaqiyatli shakllantirishlariga ertaligi, turli xitoy muallifiarining Ishlarida mavjud bo’lgan qarama-qarshiliklar mazkur mavzuni yoritish uchun kamlik qilishi haqidagi fikrlarni bildiryaptiiar. Xitoy tadqiqotchilari bu terminni (landay aniqlaydilar?

Masalan, Yun Sheng 1959-yili shuyularga quyidagi definitsiya

(tushuncha mazmunini aniq mantiqiy belgilab berish)ni taklif qilgan: «Shuyu - bu ma’lum bir tildagi turg'un so‘z birikmalarining mavjud yig'indisi»[[111]](#footnote-111), «shuyu»larga u turg'un so'z birikmalari va turg'un jumlalarni kiritgan. Zhan Yun yan o'zining «Leksikoiogiyaga kirish» deb nomlanuvchi monografiyasida «shuyu» atamasining mazmun-mohiyatini shunday belgilaydi: «Tilda yana shunday ba’zi o'ziga xos so‘z birikmalari va jumlalari mavjudki, ular o'z vazifasiga ko'ra so'zlar, biroq ular nutq jarayonida tuzilmaydi, balki ular tilda tayyor shaklda mavjud va ularga biriktirilgan ma’lum bir ma’no kasb etadilar. Bunday shakldagi turg’un so’z birikmalari yoki jumlalar (ko’proq so’z birikmalari) shuyu deb ataladi.[[112]](#footnote-112)

«Zamonaviy xitoy tili leksikologiya asoslari» kitobi mualliflari Wu Zhan- kun va Wan Xinlar shunday yozadilar: «Shuyu - bu so'z birikmasi yoki qisqa jumla bo'lib, o’z ichki tarkibiga ko'ra murakkab so'zlar hisoblanadi, ma’no so’zlarga nisbatan ularda katta ifodani beradi, biroq qo’llash ko'lami va tashqi shakllarining turg’unligi jihatidan so’zlar bilan o’xshash; sintaktik jihatdan ham ular so'zlar bilan hamohang».[[113]](#footnote-113)

«Zamonaviy xitoy tili leksikologiyasi» (1985-yili nashr etilgan) kitobi muallifi Fu Huai-qing (ШШ1г) til tizimida FB («shuyu»)ning o'rnini aniqlashga va ularni tilning leksik darajasiga bog'lashga uringan: «Leksika o'ziga nafaqat so'zlarni olgan, balki ba’zi alohida nutq - «yu»larni, ya’ni chengyu, yanyu, suyu, xiehouyularni ham olgan. Ular so'z birikmalari yoki jumla tizimiga ega bo'lib, ularning tarkibiy komponentlari va tuzilish modeli uzoq nutq amaliyoti natijasida yuzaga kelgan, ularning ma’nosi ko'pincha bir butunlikni tashkil etadi. Ular tilning turg'un konstruksiyasini namoyon etadi».[[114]](#footnote-114) Fu Huai-qing FBIarni alohida «guanyongyu»lar guruhiga ajratmaydi (bu va boshqa FB guruhlarini biz quyida ko'rib chiqamiz), shu bilan birga, uch so'zdan tashkil topgan, «an’anaviy qarashlarda «guanyongyu»lar guruhi yadrosini tashkil etgan, asosan, zamonaviy til leksik-grammatik normalari bo'yicha tuzilgan idiomatik FBIar haqidagi masalani chetlab o'tadi. Shunga qaramay, u jumla tarkibida idiomatik FBni belgilash uchun «suyu» (#г1 suyu aynan mashhur, hamma qabul qilgan ibora) atamasini ishlatadi va uning fikriga ko'ra, ular pand-nasihatxususiyatiga ega emas, ya’ni maqollar(yanyu) hisoblanmaydi.[[115]](#footnote-115)

«Shuyu» terminining turli ta’riflari haqidagi masalaga qaytamiz. «Zamonaviy xitoy tili lug‘ati»da «shuyu» atamasining shunday ta rifi keltiriladi: «Turg'un so‘z birikmaiari bir butunlikda qo'llaniladi, ularning tarkibiy komponentlarini o'zgartirish mumkin emas, bundan tashqari, ularni so‘z tuzilishi nuqtayi nazaridan tahlil qilish mumkin emas».[[116]](#footnote-116) «Cihai» lug'atida «shuyu» so'zi yanada qisqa berilgan: «Mazkur tilning turg'un so'z birikmaiari yoki jumialari. Qo'llanilganda, odatda, ular tarkibi o'zgartirilmaydi. Ularga chengyu, yanyu, guanyongyu va boshqalar ham kiradi.[[117]](#footnote-117)

«Shuyu» termini tushunchasiga asosiy yondashuv shulardan iboratdir. Agar keltirilgan ta'riflar amaliyotda qo'llanilsa, ularning qoniqarsiz ekanligini ko'rish mumkin, boshqacha qilib aytganda, ularda «shuyu» (FB)ni frazeologik bo'lmagan tilning boshqa birliklaridan chegaralovchi asosiy va ishonarli mezonlar yetishmaydi. Bunday tushunchalar ba’zi xitoy tilshunoslari, jumladan, Xu Guo-qing (^B^)da uchraydi, masalan, uning ta’kidlashicha, «shuyu» (ya’ni FB)larni yuqorida keltirilgan ta'riflari, eng mashhur va nufuzli xitoy izohli lug'atlaridagi ma’lumotlar tugallanmagan (chala) va xato fikrlarga olib keladi. Chunki bu ma'lumot va fikrlarda «shuyu» (ya’ni FB) iarning umumiy belgilari (tarkibining turg'unligi, so'z birikmasi yoki jumla modeliga modelini to'g'ri kelishi va h.k.) sanab o'tilgan va ularning o'ziga xos maxsus belgilari haqida umuman hech narsa deyilmagan. U o‘z fikrini tasdiqlar ekan, «shuyu»larning aksariyat qismi turg'un so'z birikmalariga kirishini ma’qullaydi, biroq u «shuyu» (bu yerda FB - so'z birikmalarijlarning katta qismi faqat turg'un so'z birikmaiari turlaridan biri ekanligiga urg'u berib, ularni boshqalar kabi frazeologizmlar deb hisoblamaydi, ular eng yuqori darajadagi kategoriyalarni tashkil etib, bir butun so'z birikmalarining barcha turlarini o'ziga oladi. Bunday holatga u nutqda tayyor shaklda kelgan (xuddi FB) va uning tarkibiy komponentlarini almashtirish yoki tarkibiy tuzilishini o'zgartirish mumkin bo'lmagan rasmiy jihatdan turg'un so'z birikmalaridan misollar keltiradi, masalan:

Beijing Daxue - Pekin universiteti;

'Иг-AK^fOI! Zhonghua renmin gongheguo - Xitoy Xalq Respublikasi;

ЙйЖйеЙПй!! tongbu huixuan jiasu qi- sinxrotsiklotron (fazotron).[[118]](#footnote-118)

Xu Guo-qingning yozishicha, «shuyu» (ya’ni FB) ma’nosining o'ziga xosligi bilan xarakterlanadi va ular tarkibiy komponentlar ma’nosidan chiqib ketmaydi (yuqorida keltirilgan misollardagi ot va atamalar kabi), balki ikki rejali (25Ш14 shuangcengxing) xususiyatga yoxud uyg'unlashgan (I&n'tt i onghexing) xislatga ega deydi.[[119]](#footnote-119) Lekin bu fikrlariga qo'shilmay bo'lmaydi, chunki ancha oldin akademik V.V.Vinogradov frazeologik biriiklarni Irazeologik uyg'unliklar deb atagan.

Shunday qilib, hozirgi davrda xitoy tiishunosiigida frazeologiya mustaqil ilmiy fan sifatida shakllanish jarayoni ketyapti deyish mumkin. Ehtimol, oxir- oqibat hozirgiga qadar bolgan munosabatlarga qaramay, ko'pgina xitoy tadqiqotchilari tomonidan qabui qilinganl&in^ shuyuxue («хие» - ta’limot ma'nosida) nomli atama o'zining haqiqiy o'mini egallasa ajab emas.

Foydaianilgan adabiyotlar:

1. н db»\*^, 2004 - P.254. Fu Huai-qing.

Hozirgi xitoy tili leksikasi. - Pekin: Pekin universiteti, 2004. - B.254.

1. Ветров П.П. Фразеология современного китайского язька. Синтак- сис и стилистика. - М.: Московская книга, 2007.
2. ЖШ.& « ЗШ» (Ф), ±SS: ±ШН^М±, 1999^. Р. -2818. Xia Zheng nong. «Cihai» (2-tom). - Shanxay: Shanxay lug'atlar nashriyoti, 1999. -

B.2818.

1. ЦШЯ, ЖШК ««fflif », 1982^. - P.234. Ma Guo fan, Gao Ge dong. Guanyongyu. - Huhehaote: Neiminggu xalq nashriyoti, 1982. - B.234.
2. W|5ixE: «Ф.тБ», dbjS: 1980. - P.142. Si Ma qian. Tarixiy

bitiklar. - Pekin: Tarixiy asarlar nashriyoti, 1980. - B.142.

1. #£% «2ШЯШ¥», -fe#: SlMfcWffilStt, 1989^. - P.216. Sun Wei zhang. Xitoy tili frazeologizmi. - Changchun: Jilin ta’lim nashriyoti, 1989. -

B.216.

1. Р31Ш JbJS: ГРЙФЙ, 2007¥. Shi Dao yuan. Jing de

zhuan deng lu. - Pekin: Guangling kitoblar nashriyoti, 2007.

1. тктШ «ijfiit», ^ЬЖ: ЙЙ-EPTStl , 1985^. - P.178. Wen Duan zheng. Matal. - Pekin: Shangwu kitob nashriyoti, 1985. - B.178.
2. 1999^. - Р.306.

Xu Guo-qing. Hozirgi xitoy tili lug'at tarkibining tizimli nazariyasi. - Pekin: Pekin universiteti, 1999. - B.306.

*Ж.Абдуллаев, ГулДУ*

ЛЕКСЕМА BA УНИНГ ТАЪРИФИ ҲАҚИДА АЙРИМ МУЛОҲАЗАЛАР

Ўзбек тилшунослигида лексикологияга оид ишларнинг деярли бар- часида анча вақт сўзнинг маънодоши ҳисобланиб келган (баъзилар уни ҳозир ҳам шундай тушунадилар) лексема ҳақида фикр юритилган. Уларнинг кўпчилиги табиий равишда, биринчи галда, унга тўлақонли таъриф-тавсиф беришни ва шу асосда унинг тил қурилишида тутган ўрнини белгилашни кўзда тутиб ёзилган. Бироқ, афсуски, бу масалада бир қарорга келинди, лексеманинг мақсадга мувофиқ таъриф-тавсифи яратилиб, тил қурилишидаги ўрни ўз ечимини топди дейиш қийин. Сис- тем тилшунослик таълимоти мустаҳкамлангандан кейин ҳам мазкур масала устидаги баҳс-мунозара янада кучайса кучайдики, камаймади. Ҳатто айни бир йўналиш, мактабга мансуб тилшуносларнинг лексемага муносабатида ҳам кескин фарқларни кузатиш мумкин. Жумладан, Ўз- бекистон Миллий университети етакчи олимлари томонидан эълон қи- линган ўқув қўлланмада бу ҳақда қуйидагилар қайд этилган: «...Кўплаб тилшунослар тилнинг структур бирликларини санар эканлар, фонема, морфема ва конструкция билан чекланиб, лексемани тилнинг алоҳи- да қурилиш бирлиги сифатида тан олмайдилар ва уни морфеманинг бир кўриниши сифатида қарайдилар. Ўзбек тилшунослигида лексикани тизим сифатида тадқиқ этиш натижаларини умумлаштирувчи ўқув қўл- ланмасида (Ҳ.Неъматов, РРасулов. Ўзбек тили систем лексикологияси асослари. 1995) ҳам лексема «жамият аъзолари учун тайёр, умумий, мажбурий бўлган, шакл ва мазмуннинг барқарор бирикувидан ташкил топган, воқеликдаги нарса, белги, хусусият ва муносабатларни шакл- лантирувчи, нутқ ва луғатда грамматик морфемаларни ўзига бирикти- ра оладиган морфема тури» тарзида морфеманинг бир кўриниши си- фатида таърифланади. ...Агар лексемага шундай ёндашилса, тилнинг асосий яруси-лексик сатҳ ҳам ўз мустақиллигидан маҳрум бўлиб, мор- фологик сатҳнинг таркибий қисми мавқеида бўла олади, холос» (6,76.). Қўлланма муаллифлари мулоҳазаларини давом эттириб ўзбек тили лексемаларини «...ўзида тайёрлик, мажбурийлик, такрорланувчанлик, ижтимоийлик хусусиятларини мужассамлаштирган, шакл ва денотатив маъно бирлигидан иборат, мустақил англаниш ва қўлланиш табиатига эга бўлган лисоний бирлик» деб таърифлаш мумкинлигини таъкидлай- дилар (6,76.).

Кўриниб турибдики, таърифда лексеманинг бир қанча ўзига хос, уни бошқа лисоний бирликлардан ажратиб турувчи муҳим белгилари ифо да топган. Булар лексеманинг: а) денотатив маъно билдириши; б) мус- тақил маъно англатиши; с) мустақил қўлланиш хусусияти. Таърифдаги бошқа белгалар барча лисоний бирликларга хосдир, чунки фонема ҳам, морфема ҳам, лисоний қолиплар ҳам таърифда таъкидланган «ўзида тайёрлик, мажбурийлик, такрорланувчанлик, ижтимоийлик хусусиятла- рини мужассамлаштирган» бўлиб, муайян шаклга эга. Шундан келиб чиқиб уларни таърифга киритиш шартмиди деб ўйлаш мумкин. Бироқ мазкур хусусиятлар лексемаларнмнг нутқ бирлиги эмас, балки лисоний бирлик эканлиги, шу асосда лексемаларни нутқ бирликларига, хусусан, лексема билан мутаносиб зиддият ҳосил қилувчи лекс(3, 28)лар ёки сўзлар(4,28)га зидланишини таъминлаб туриши билан аҳамиятлидир. Шу маънода уларнинг таъкидпаниши ҳам ўринли бўлган деб ўйлаймиз. Мазкур таъриф лексеманинг энг кейинги таърифларидан бири бўлиб, аввалгиларидан лексеманинг луғавий бирлик сифатидаги табматини анча яхши очиб бериши билан ажралмб туради. Лекин таърифда лексе- манинг асосий хусусияти -тушунчани номлаш вазифасига етарли эъти- бор берилган деймш қийин. Тўғри, «мустақил англанмш ва қўлланиш табиати» маълум даражада шунга ишора этади. Лекин асосий хусусият учун бу камлик қилади. Бизнингча, тушунчани номлаш хусусияти лексе- ма таърифининг ўқ томири, алоҳида ажралиб турувчи жиҳати бўлиши керак. Шу маънода Ҳ.Жамолхоновнинг қуйидаги фикрлари эътиборга лойивдир: «Сўз (дарсликда сўз ва лексема маънодош атамалар сифа- тида қаралган - таъкид бизники - А.Ж.) тилнинг энг муҳим номинатив бирликларидандир, чунки у борликдагм нарса-буюмларни, предмет си- фатида тасаввур қилинадиган мавҳум тушунчаларни, ҳаракат-ҳолатни, ранг-тус, маза-таъм, ҳажм-миқдор, хислат каби белги-хусусиятларни номлайди (1, 5).

Шу каби таъриф-тавсифларга таянган ва улардан фойдаланган ҳол- да ҳамда лексеманинг табиати, маъно-вазифаси, тузмлишидан келиб чиқиб биз лексемаларга қуйидагича таъриф беришни маъқул топдик. Лексемалар оламдаги хилма-хил мавжудотлар, нарса-ҳодисалар, объ- ектлар ва жараёнлар, уларнинг белги-хусусиятлари, хоссалари, миқ- дор-даражаси, ҳаракат-ҳолатлари, муносабатларининг инсон онга-тил хотирасмдаги инъикоси, психофизик образи, лисонмй таъбир билан айтганда, денотат-референти билан бевосита боғланадиган тушунча асосида ҳосил бўлган мустақил маъно мундарижа - семемага ва шу маъно мундарижани ўзида мужассам этган ўзига хос, яхлит, бир бутун, бир бош урғули фонемик қиёфа - номемага эга бўлган, шу мазмун ва шакл бирлиги билан муайян тил эгаларининг барчаси учун умумий ва мажбурий, тайёр ва такрорланувчан барқарор луғавий атамалардир.

Лексикологияда худди шундай атамалар ўрганилиши таъкидлана- ди (1, 5; 5, 51) Лексика луғат бойлигини бмлдирар, луғат бойлиги эса сўз ва иборалардан ташкил топган экан, лексемаларни ўрганадиган тилшунослик бўлимини, Ш.Раҳматуллаев таклиф этганидек, лексеми- ка (4, 8.) деб номлаш маъқул деб ўйлаймиз. Чунки мазкур терминда лексикологиядан фарқли ўлароқ лексикага эмас, айнан лексемага урғу берилган.

Шуни таъкидлаш керакки, лисонда лексемалардан бошқа юқорида таъкидпанган нарса-ҳодисалар тўғрисидаги тушунчаларни номловчи терминлар бўлмайди. Лекин бу лисонда лексемалардан бошқа атама- лар йўқ дегани эмас. Негаки аташ фақат предмет ва унинг белги-хусу- сияти, миқдори, ҳаракат-ҳолатинигина номлашдан иборат эмас, тил бу доирага кирмайдиган, луғавий маъноси бўлмагақ грамматик маъно-ва- зифа бажарувчи бирликларни ҳам номлайди: кўмакчи, боғловчи, юкла- малар шундай вужудга келган. Тллнинг табиати шуни тақозо қилади. Айни сабабдан лексемага луғавий маъноси ва нимани аташ хусусиятига қараб таъриф бериш мақсадга мувофиқ кўринади. Биз таърифда баҳо- ли қудрат ана шу жиҳатга диққат қаратишга интилдик.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Жамолхонов Ҳ.А. Ҳозирги ўзбек адабий тили. 2-қисм. - Тошкент: Талқин, 2005.
2. Неъматов Ҳ., Расулов Р. Ўзбек тили систем лексикопогияси асос- лари. -Тошкент: Ўқитувчи, 1995.
3. Нурмонов А. ва б. Ўзбек тилининг назарий грамматикаси. - Тош- кент: Янги аср авлоди, 2001.
4. Rahmatullayev Sh. Hozirgi adabiy o'zbekffl. -Toshkent: Universitet, 2006.
5. Раҳматуллаев Ш., Турсунов У., Мухторов Ж. Ҳозирги ўзбек адабий тали. -Тошкент: Ўқитувчи, 1992.
6. Сайфуллаева Р, Қурбонова М., Менглиев Б., Боқиева Г. Ҳозирги ўзбек адабий тили. -Тошкент; 2005. - 181 б.

*Р.Алимуҳамедов, ТошДШИ*

ҚАДИМГИ ТУРК-БУДДА ТЕРШНШУНОСЛИГИНИНГ РИВОЖЛАНИШИДА «МАЙТРИ СИМИТ НЎМ БИТИГ»НИНГ ЎРНИ

Маълумки, тил луғат бойлигининг ортиши икки хил усул билан амал- га ошади. Биринчидан, ўзга тиллардан кириб келувчи сўзлар ёрдамида. Иккинчидан, муайян тилда мавжуд бўлган сўзларнинг ўзаро қўшилиши ёки янги маъно ҳосил қилиши орқали. Тилнинг бойиши ўз-ўзидан бўла- вермайди. Бу жиҳат турли давлатлараро муносабатлар, уларда яшовчи халқлар диний-фалсафий қарашларининг ўзгариши, ижтимоий ҳаётга янги технологияларнинг кириб келиши билан содир бўлади. Тилимиз тарихида бундай ўзгаришларни кўплаб учратишимиз мумкин. Буни Ўрта Осмёга буддизм дмнинмнг кириб келиши ҳамда у билан боғлиқ иста- лоҳларнинг пайдо бўлишини турк-будда адабиётининг машҳур асари «Майтри симит нўм битиг» орқали кўриб чмқиш мақсадга мувофиқ.

Ҳозирда дунёнинг уч йирикдинидан бири бўлган буддизм милоддан аввалги II! - милодий II! асрларда Бақтрияга Ҳиндистондан кириб келди. Тарихчиларнинг таъкидлашича, буддавийлик Ҳиндистонда пайдо бў- либ, аввал Ўрта Осиёга, сўнгра Хитойга етиб борган. VII -VIII асрларда буддачмлар орасида театр жуда ҳам гуркираб ривожланган. «Майтри симит нўм битиг» ана шу пайтда саҳнада ўйналган машҳур драмалар- дан бири ҳисобланган [3:142]. Асарнинг тохарча вариантида унинг оти Maytreya sam'ft'f nataka деб ёзилган. Nataka сўзи «драма»ни ифодалай- ди. Олимларнинг айтишича, у аввал анаткак (санскрит) тилида яратил- ган. Сўнг тоҳарчага таржима қилинган. Ундан кейин VIII - IX асрларда туркийга ўгирилган [1:42]. Олимларнинг фикрича, «Майтри симит нўм битиг» турк-будда ёдгорликпаридан бўлган «Олтин тусли ёруқ»нинг таржимасидан бурун туркийга ўгирилган [6:28-29], Асарда у таржима қилинган вақтни далилловчи ўринлар ҳам бор. Қуйида ушбу асарнинг VIII - IX асрларда туркийга ўгирилганмни далилловчи мисолларни кўриб чиқамиз. Асарда берилган баъзи бмр сўзлар даврий жиҳатдан X асрдан аввалги кўрмнишга эга. Масалан, асарнинг ҳар бир бўлими tortunc ulus («тўртинчи бўлим») [2] шаклида берилган. Ўзбектилинингтарихий грам- матакасига қарасак, тартиб сонлар аввал -пс (tortunc, besinG) қўшим- часи орқали ҳосил қилинган. XI - XII асрларга келиб бу қўшимчанинг -nci, -nc'i (-inci, -mc'i) вариантлари ишлатмла бошланган. XV асрга келиб аввалги шакл деярли истеъмолдан чиқиб кетган [5].Асарда икки хонали сонларнинг берилиш тартмби қуйидагича: iki y(i)g(i)rmi. Соннинг бу тар- тмбда айтилиши илк ўрта асрларда кенг қўлланилган бўлиб, X асрдан сўнг секин-аста истеъмолдан чиқиб кетган [4:127]. Олимлар асарнинг Қумул ва Сангимдан топилган қўлёзмаларининг хат услуби эскилигидан келиб чиқиб асар тўхри тили !Х асрга келиб ўз мавқеини йўқотмасдан туриб таржима қилинган деган фикрни олға сурадилар [3:141].

'Ушбу асарнинг бир неча қўлёзма нусхалари фанга маълум бўлиб, ҳозирда улар Германия ва Шарқий Туркистон қўлёзма фондларида сақланрлоқда. Асарнинг қўлёзмалари қадимги ҳинд китобатчилик санъа- ти - потхи шаклида ишланган. Ушбу шакл фақат будда матнларигагина хос.

Энди асарда буддавийлик билан боғлиқ терминларни кўриб чиқа- миз. Асар биринчи бўлимининг хотимасида унинг номи «Maytri simit nom bitig» деб ёзилган. Maytri - буддавийлик эътиқодига кўра қайта туғила- жак будда, simit - «учрашиш, кўришиш» деган маънони билдиради. Бу икки сўз асл анаткакча (санскритча)дир. Nom bitig - «ақоид китоби», турк буддачилари улуғ, муқаддас китобларни шу ном билан атаганлар. Nom сўзи буддизмга суғд тилидан кирган, «қонун», «таълимот» маъ- ноларини беради. Bitig эса асл туркча biti феълидан ясалган, «китоб», «рисола»маъносини беради. Асарнинг ҳар бир бўлими ulus деб ёзил- ган. Муқаддимаси уикйпс - «юкуниш, сиғиниш» маъноларини берувчи туркийча сўз қўлланилган. Таомилга кўра, будда асарлари уйкипс бўли- мидан бошланган. Варақларнингтартиби p(a)t(a)rдеб номланган. Бу сўз санскритча pattra - пальма япроқлари ва варақ маъноларида келади. Бу сўз, ўз навбатида, пойгир, яъни варақнинг рақамларини ҳам билдирган («fortune ulus on p{a)t(a)r.» - «тўртинчи бўлим, ўнинчи варақ»), Будда- вийликнинг бош фалсафаси уч муқаддас нарсада мужассамлашади. Асарда ушбу муқаддас бўлган уч нарса ис ardani ёки ardanilar- «уч жавоҳир», «жавоҳирлар» деб аталган. Ardani (санскритча ratna) жа- воҳир дегани. Худди шу уч муқаддас нарса туркий тилга калька усу- лида ўтган. Бу ўринда йс ardani ёки ardanilar қуйидагилардир: пато bud - «буддага таъзим», пато daram - «будда қонунларига таъзим», пато sag - «жамоага таъзим». Буддавийликдаги ушбу уч муқаддас нарса будда муҳитида яратилган барча асарларда қолип сўз шакли- да учрайди. Хусусан, биз кўриб чиқаётган «Майтри симит нўм битиг» асарида ҳам ўша ҳолат мавжуд. Асарда burhan сўзи кўп учрайди. Бу сўз хитойча bvyr («будда»)дан ясалган бўлиб, буддавийлик таълимо- тининг асосчиси Будда, будда дини, бут маъноларини англатади [7, 178-183]. Асарда келган anatkak tili бирикмаси «санскрит тили» маъ- носини англатади. Будда шастарлари sasatar деб номланган. Будда таълимотида олий ғоя, ўлим ва туғилишнинг такрорланишидан холи бўлган ғоявий манзил, мутлақ сокинлик ҳолати нирвана асарда nirvan куринишида келган. Асарда uc atoz сўзи қўлланилган. Бу сўз «будда- иинг уч хил қиёфада кўриниши», «будданинг уч хил образи» маъноси- ми беради. Tarjri tarjrisi ~ tarjri tarjrisi burhan бирикмаси ҳам асарда кўп учрайди. Tarjri сўзм турли даврлар, турли динларда турлича маънога н а Масалан, Кўк тангри диний тушунчасида kok tSrjri «кўкдаги танг- ри»ни билдирган. Буддавийликда эса у будданинг эпитети тарзида ке- мади (санскритча devatideva). Буддавийлик дини қонун-қоидаларини чхши билган устоз сўзи асарда acar'f терминм билан аталган (санскрит- ча асагуа: «устоз», «мураббий»). Асарда яна моддий дунёнинг айла- пиши, бирининг бошқасига ўтмб туриши маъносини берадиган будда маъноси sansar ёрдамида англашилган (санскритча sansara).

Юқорида биз «Майтри симит нўм битиг» асарида келтирилган буд- дизмга оид терминларнинг бир қисминигина келтириб ўтдик, холос. Гурк-будда муҳитида ишлаб чиқилган истилоҳлар давр туркий тил пуғатининг бойишига ҳиссасини қўшдм. Буддавий терминлар, юқори- да қайд этилганмдек, икки йўл орқали: асл санскритча сўзларни фақат фонетмк ўзгариш билан қабул қмлмш (пато bud-nama buddha) ҳамда мавжуд терминларни калькалаш орқали туркийлаштириш йўли билан (,tarjri tarjrisi- devatideva) ривожланди. Сўзларнинг мазкур тартибда қа- бул қилинмши кейинги давр терминшунослиги учун замин бўлиб хмз- мат қилди.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Содиқов Қ. Уйғур ёзувм тарихи (Манбашунослик ва китобат тарихи масалалари). - Тошкент, 1997.
2. Асарда берилган барча мисоллар қуйидаги нашрдан олинди:^ 1988 tsjiu
3. Қаюмов A., Исҳоқов M., Отахўжаев A., Содиқов Қ. Қадимги ёзма ёдгорликлар. -Тошкент: Ёзувчи, 2000.
4. Abdurahmonov G'., Shukurov Sh., Mahmudov Q. O'zbektilining tarixiy grammatikasi. - Тошкент, 2008. - 129 b.
5. Sodiqov Q. Turkiy til tarixi. -Toshkent, 2009. - 168 b.
6. Uygurca metinler II. MAYTRiSIMiT. Burkancilarin mehdT simaitreya- ilebulu§maiptidaT bir dram. Dr. §inasiTekin. - Ankara, 1960.
7. Содиқов Қ. Туркий ёзма ёдгорликлар тпи: адабий тилнинг юзага келиши ва тикланиши. - Тошкент, 2006.

Ғ.Раҳмонов, Қўқон ДПИ ЛЕКСИК ГРАДУОНИШШЯ ХУСУСИДА

Тилшуносликда градация, яъни синтактик (матний) ифодадаги кучай- тирилиш, кўтарилиш (кпимакс) ёхуд кучсизлантириш (антиклимакс) каби умумий йўллар ҳақидаги қарашпар[[120]](#footnote-120), шунингдек. тил бирликлари ва ти- зимида маълум белгининг микдоран озайиш-кўпайиши асосида тадри- жийлик ёки оралиқланиш орқали акс эта олиши ҳақидаги фикрлар анча илгаридан учрайди.[[121]](#footnote-121) Лексикологиядаги бу ҳодисага жиддмй ёндашиш

Э.Бегматов, Ҳ.Неъматов ва Р.Расуловлар томонидан ёзилган «Лексик микросистема ва унинг тадқиқ методикаси (систем лексикология тезис- лари)» номли мақола[[122]](#footnote-122) билан бошланди. Орадан кўп вақт ўтмай лексик градуонимия ҳақида дастлабки қарашлар вужудга кела бошлади.[[123]](#footnote-123) Шу қа- рашларга таяниб градуонимия ҳодисасининг табиати, тил тизимида тут- ган ўрни, ёндош ҳодисалардан фарқи ёки уларга ўхшашлиги каби қатор масалалар тилшунослигимизда кейинчалик ечимини топишга улгурди.[[124]](#footnote-124)

Лексикологиядаги даражаланиш лексема ва фраземаларнинг изчил семантик боғланишлари ёки бири заминида иккинчисининг тадрижий шаклланиш йўлларидан биридир.

Ф. де Соссюрнинг тил айнанлик ва фарқлиликлардан иборат бўлиб, буларнинг бири иккинчисининг акс (терс) томонидир[[125]](#footnote-125) деган машҳур фикрини назарда тутсак, луғатшуносликдаги синонимия (айнанлик) ва пигонимия (фарқлилик) муносабатининг ички томонлари, бу икки ҳоди- сииинг диалектик боғланиши, хусусан, бир-бирларига ўтишлари, айла- мишларини тушунишда луғавий даражаланиш ҳодисасининг талқини ҳал қилувчи аҳамият касб этади.

Луғавий даражаланиш лексема ва фраземаларнинг семантик қури- мишига хос бўлиб, бунда ҳар бир мустақил семема таркибида бир тур- даги белгининг озлик ва кўплик ҳолатини акс эттирувчи сема мавжуд бўлади. Аслида, шу сема алоқадор бўлган белгининг мкки ёкм ундан ортиқ лексема ва фраземаларга хослигидан луғавий бирликларнинг даражаланиш (градуонимик) қаторм юзага келади. Луғавий даражала- ниш қаторларининг, яъни изчил шаклланишларининг мазмун жабҳаси, аввало, юксак даражадаги инъикосий умумлашмага эга бўлган, шунинг- дек, ҳамроҳ тарзда боғланган уч таркибий қисмдан иборатдир. Булар тарихан материянинг миқдор ва сифат жиҳатдан тўхтовсиз ўзгаришла- ри ёхуд тадрижий рмвожланишлари асосида вужудга келган ҳозирги нарсалар олами ҳамда нарсалар оламининг умумий атрибути бўлган маконнинг хилма-хил жойлар тарзидагм кўринмшлари ва материянинг иккинчи атрибути бўлган замоннинг вақтлар тарзидага хусусийлашиш ҳолатларики, улар луғавий даражаланиш қаторлари номинациясининг умумий мазмун кўламларини ташкил этади.[[126]](#footnote-126)

Луғавий градуонимиянинг ўзига хослигини лексик ва фразеологик бирлмкларнинг семантик белгилари келтириб чиқаради. Бошқача қилиб айтганда, лексик градуонимия денотатив ва коннотатив семаларга та- янмб иш кўради. Денотатив ва коннотатив белгилар эса луғавий бир- ликларнинг семантик турларида ҳар хил ўзгаришларда гавдаланади. Ушбу ўзгаришлар эса, аслида, луғавий даражаланиш лексик-фразеоло- гик тизим мчмда турли хил миқцор ва сифат кўламларида воқеланиши билан боғлиқлигини О.Бозоров таъкидлаб ўтади.[[127]](#footnote-127) Бизнинг фикримизча, лексик градуонимиянм тадқиқ этишда денотатив ва коннотатив маъно турларига, яъни лексик маънонинг таркибий қисмлари (компонентлари) бўлган семаларнинг турларига таяниб иш кўриш мақсадга мувофикдир.

Лексик градуонимиянинг ўзига хос хусусияти шундаки, бунда семе- ма таркибидаги муайян сема миқдор билан узвий боғлиқ белгини ифо далайди. Бу белги эса озлик ёки кўплик томон ўзгариб, икки ёки ундан ортиқ семалар таркибига киради ва шу йўл билан маъно боғланишлари ҳосил қилинади: масалан, чақалоқ —>■ гўдак -> бола -» ўсмир —> ймгит —> чол —> мўйсафид; саҳар —> тонг —> кунчиқар —> чошгоҳ —> туш —> аср -» кунботиш шом —► кеч —>• кечқурун —> оқшом; нодон —> эсли —> ақлли -> доно -\* мутафаккир; мустамлака —> ярим мустамлака —> озод; ёмон —> қониқарли -+ яхши ва бошқалар. Бу градуонимик қаторни истаганча давом эттириш мумкин, умуман, семантик даражаланиш (денотатив ва коннотатив семалар бўйича) ҳамма сўз туркумларида учрайди.

Ўз-ўзидан тушунарлики, градуонимик қатор маълум белгининг кама- йиши ёки кўпайишига асосланганлиги учун, унга кирувчи ҳар аъзо (граду- оним) ўзининг муайян ўрнига эга. Масалан, кулба -\*уй —► қаср -> кошона —► сарой каби градуонимик қатордаги градуонимлар ўрин-жойнинг ҳажми, нисбатан катта-кичиклиги ҳамда шу ўрин-жойнинг ташқи кўриниш жиҳати билан (кулба уйга: уй қасрга, қаср кошонага, кошона зса саройга нисба- тан кўркамлиги билан) ҳам фарқланишини кузатишимиз мумкин.

Хуллас, градуонимик қаторнинг энг муҳим белгиси, яъни хусусияти шундаки, бу қаторда айнанликка нисбатан фарқлилик бўртаб туради ва фарқлилик омилининг етакчилигида (бир умумий сема белгиси миқ- дорининг озайтирилиши ёки кўпайтмрилиши натижасида) янгидан-янги лексемалар (градуонимлар) ҳосил қилинади.

*Ҳ.Ёдгоров, ГулДУ*

«ҚАЙНОНА» ВА «КЕЛИН»ТЕРМИНЛАРИНИНГ ЭТИМОЛОГИЯСИ ХУСУСИДА

Тилнинг луғаттаркибида шундай қатламлар борки, улар қардош тил- лар, шеваларнинг ички тараққиёт қонунлари асосида бирдай ривожпа- нади. Бу хил қатламни ташкил этувчи сўзлар авлоддан-авлодга мерос тарзида ўтади (1). Мана шундай лексик қатламлардан бири қариндош- уруғ номларидир. Агар биз знг қадимги ёзма манбаларга мурожаат қил- сак, ҳозирги туркий тилларда ҳамда уларнинг шеваларида учрайдиган қариндошлик номларидан энг асосийлари шу манбаларда мавжуд экан- лигини кўрамиз. Масалан, ата, апа, (катта қариндош), ака, еча (ота ёки онанинг онаси), ечу, эр, ини; келин, қэтун, қиз, ўғил каби номлар жуда узоқдаврлар оша бизга етиб келган (2).

Уруғ ва қабилалар ўртасида юз берган бирлашиш, ажрашиш жара- ёнлари элат, халқ ва миллатларнинг ташкил топиши, уларга хос тилнинг ҳам дифференциация ва интеграция ҳодисаларини бошдан кечириши- га сабаб бўлди. Натижада бир уруғ, қабила ёки элат тилидаги қариндо- шликни ифодаловчи бир ёки бир неча ном ўрнини иккинчи уруғ, қабила, элат (янги бирлашмада етакчи бўлиб турган) тилига оид шу маънони билдирадиган ном эгаллайди ва қўлланиш доираси кенгаяди, аксин- ча, бошқа тилга оид сўзнинг ишлатилиш домраси тораяди, бора-бора истеъмолдан чиқиб кетади. Бу хилдагм қариндошлик номлари туркий тиллар тарихига оид манбаларда кўплаб учрайди. VIII асрга доир Ўрхун ёдномаларида бг (она), йегин (жиян), йотаз (завжа) лексемалари ишла- тилган. «Девону луғотит турк»да фарзанд тушунчаси ганч/канч, кенжа бола - аштал, кундош - куни, қуда - тунур, ака - ичи, опа (эгачи) лексе- малари орқали ифода қилинган (3). Лекин юқорида тилга олинган ном- лардан баъзилари бошқасм билан алмашган, айримларининг маъноси ўзгарган. Буларнинг барчаси тарихий тараққиёт билан боғлиқ.

Ўзбек адабий тили ва унмнг шева ҳамда диалектлари қариндошлик- ни ифодаловчи терминларга бойлигм ва ранг-баранглиги билан бошқа туркий таллардан ажралиб туради. Шуниси ҳам борки, уларнинг бир қисми умумдиалектал, баъзилари маълум бмр шева, диалектга хос бў- либ, адабий тилга ўзлашмб кетолмаган.

Ўзбек тилининг шева ва диалектларида қариндошлмк терминла- рининг нақадар бойлигини А.Ишаев томонидан эълон қилйнган ишда ҳам кўриш мумкин (4). Мана шу ишга ва ҳозирги ўзбек адабмй тилидаги фактларга назар солинса, она тилимизда қариндошликни ифодаловчи терминларнинг ҳали бир қолипга тушмаганлиги, яъни бир термин бир неча қариндошлик маъносини ифодалаши ёки муайян терминларнинг жинс, ёш нуқтаи назаридан фарқланмай қўлланаётганига тўла ишонч ҳосил қилиш мумкин.

Энди ўзбек ва қардош туркий тиллардаги аёлларга хос бўлган қарин- дошликтерминларининг этимологияси хусусмда айрим фикрларимизни баён қиламиз.

Қайнона термини синхрония нуқтаи назаридан туб деб қаралса-да, диахрония нуқтаи назаридан унинг қайин ва она қисмларидан иборат- лиги маълум бўлади. Қадимги уйғур тилида қай сўзи «терс» маъносини ифодалаган. Олтой тилида қай «орқага қайтмоқ» (обратиться назад), чуваш тилида қай феъли «орқага қайтмоқ» (идти обратно), қирғиз, ўз- бек, қозоқ, татар ва бошқа баъзи туркий тилларда «қайт», «қайтмоқ» (вернуться) маъносида ишлатилади. Демак, қайин терминининг ўзаги қай- дир. Келин ва куёвга янги онанинг қайтиши (эга бўлиш маъноси- да) қайнона, аканинг қайтиши қайниака, опанинг мавжудлиги қайниопа, янги сингилнинг пайдо бўлмши қайнисингил, укага эга бўлиш қайниука терминларининг вужудга келишига туртки берган. Қайин терминига -и эгалик қўшимчаси қўшилганда, бу лексема қайни шаклида ёзилади ва ўқилади. Айтиш мумкинки, лексема таркибидаги -ин сўз ясовчи қўшим- ча: қай + ин.

Бошқа туркий тилларнинг луғат қатламини кўздан кечирарканмиз, кабардин-балқар тилида мазкур термин къайин ана (тёша, свекровь), туркман тилида гаайь1н эне (свекровь и тёида), бурят-мўғул тилида ха- дам ежь1 (тё1ца), қалмиқтилида хадм эк шаклида эканлиги маълум бўл- ди.

1981 йили нашр этилган «Ўзбек тилининг изоҳли луғати»ни кўздан кечирарканмиз, мазкур лексемага шундай таъриф берилганининг гу- воҳи бўламиз: «Қайин она (эрнинг онаси унингхотинига нисбатан ва хо- тиннинг онаси унинг эрига нисбатан). Фотиҳа ўқилиб, куёв қайнонага узр айтди. (А.Қодирий. Ўтган кунлар).

Ҳозирги кунда туб лексема деб қаралаётган бир қатор қариндошлик терминлари борки, уларнинг илдизлари ўрганилганда бу луғавий бир- ликларнинг ҳам ясама эканлиги маълум бўлади.

Жумладан, келин лексемаси кел- феълига -ин ясовчи қўшимчаси қўшилишидан ҳосил бўлган. Ўрхун-Энасой битиклари тилини тадқиқ қилган В.В.Радлов ва П.М.Мелиоранскийлар келин лексемаси кел- феълига -ин сўз ясовчи қўшимчасини қўшиш орқали ясалганини таъ- кидлайдилар. Шу билан бирга, Ўрхун-Энасой ёдномалари тилида, қирғиз, ўзбек, уйғур тилларида келин, туркман тилида гелин «сноха приходяшая или тот, кто приходит в дом мужа» маъносини билдира- ди (5).

Мазкур термин кабардин-балқар ва нўғай тилида келин, қалмиқ ти- лида келен шаклида ифода қилинади.

Туркман тили тарихи бўйича тадқиқодлар олиб борган З.Муҳаме- дова «Исследования по истории туршенского язьжа XI - XIV веков» номли китобида келин лексемаси ҳақида шундай ёзади: Келин - «не- вестка», «ўғилнинг хотини», «келин», човдур диалектида жарангсиз ундош билан талаффуз қилинади: келин. Салир шевасида кел апа < келин апа- тётушка. Ҳозирги туркман адабий тилида гелинеже - жена старшего брата (6). Л.Покровскаянинг мазкур термин бўйлча фикрлари қуйидагича: гелин < гел + ин «приходит» (7).

Л.Покровскаянинг тадқиқотидан ҳам кўриниб турибдики, келин лек- семаси кел- феълига -ин қўшимчасини қўшиш орқали ҳосил бўлган. Ҳозирги ўзбек адабий тилида ҳам қатор лексемаларнинг -ин аффикси ёрдамида ясалганини сезиш қийин эмас: эк + ин, ёғ + ин каби.

Юқорида айтилган фикрларга кўра, қариндош-уруғ ва яқинликка оид терминлар тилнинг ички тараққиёт қонунлари асосида ривожланадиган, тилларнинг яқинлиги ва қариндошлигини белгилашда муҳим аҳамиятга эга бўлган, авдоддан-авлодга мерос тариқасида ўтадиган барқарор лек- сик қатлам ҳисобланади.

Хулоса ўрнида айтиш мумкинки, тилдаги қариндошликни ифода- ловчи терминларнинг келиб чиқиши, этимонини аникдаш тилшунослик фани олдида турган вазифалардандир.

**Фойдаланилган адабиётлар:**

1. Клоусон Дж. Лексикостатистическая оценка алтайской теории II Вопрось! язьжознания. 1969. - №5.
2. Айдаров Г. Язь1к орхонских памятников VIII - IX веков. — М., 1971.
3. Маҳмуд Кошғарий. Девону луғотит турк. Индекс-луғат. - Тошкент,

1967.

1. Ишаев А. Ўзбек шеваларидага қариндошлик терминлари // Ўзбек халқ шевалари луғати. -Тошкент, 1971.
2. Радлов В.В. Die Alttrukischen schriften. - СПб., 1897. - С.59.
3. Мухамедова 3. Исследования по истории туркменского язьжа. - Ашхабад, 1972.
4. Покровская Л. Терминь! родства в тюркских язьжах. - М., 1961.

*Ф.Жумаева, ЖДПИ*

АНТОНИМ ЛЕКСЕМАЛАРНИНГ ҲОСИЛ БЎЛИШИ ВА УЛАРНИНГ СЕМАЛАРИ ТАҲЛЙЛИ

Антоним лексемалар бир неча воситалар ёрдамида юзага келади. Асосмй восита маъно муносабатига кўра ўзаро зидликдир. Бу зидлик- ни юзага келтиришда, албатта, лексема семемаси таркибидаги сема- ларнинг ўрнм катта. Антонимлар қуйидаги воситалар билан ҳам ҳосил бўлади:

1. Сўз ясовчи қўшимчалар воситасида: серсув - сувсиз (Сув сўзига сер- ва -смз сифат ясовчи қўшимчаларни қўшиш билан).
2. Шакл ясовчи қўшимчалар воситасида: ўқиган - ўқимаган (кўчма маънода).
3. Сўз ясовчи ва шакл ясовчи қўшимчалар воситасмда: ўткир - ўтмас (Ўтмоқ феълига сифат ясовчи -кир қўшимчасини ва феълнинг сифат- дош шакли -р, -ар ни қўшиш билан. -р, -ар қўшимчаси бўпишсиз феълга қўшилганда -с қўшимчасмга ўзгаради).
4. Сўз ва сўз ясовчи қўшимчалар воситасида: камҳосил - серҳосил (Ҳосил сўзига кам сўзини ва -сер сифат ясовчи олд қўшимчасини қўшиш билан).
5. Сўзларни қўшиш билан: шерюрак - қуёнюрак (юрак сўзига шер ва қуён сўзларини қўшиш билан).

Сўз ясовчи қўшимчалар воситасида ҳосил қилинган антоним лексе- малар, асосан, сер-, ба- -ли, бо, -манд каби асосда бор белгига эгалик маъносидага сифатларни ясовчи қўшимчалар ҳамда -сиз, но-, бе- каби асосда бор белгига эга эмаслик маъносидаги сифатларни ясовчи қў- шимчалар орқали юзага келади. Аммо бундай лексемаларнинг семема- си таркибидаги семаларнинг барчаси ўзаро зидлик ҳосил қилмаслиги мумкин. Масалан, серсув ва сувсиз лексемалари семемаси таркибида қуйидаги семалар мавжуд[[128]](#footnote-128):

Серсув 1 Суви кўп, суви мўл, тўла. Серсув кўллар.

2 Сувли; ширадор; сершарбат. Серсув шафтоли

Сувсиз 1 Ичида суви йўқ. Сувсиз идиш.

1. Таркибида суви йўқ. Сувсиз кислота.
2. Сув билан таъмин этилмаган, сув чиқарилмаган. Сувсиз ерда тол бўлмас. Мақол.
3. Суви, шираси кам. Сувсиз беҳи.

Келтирилган семалардан фақат серсув лексемасидаги сувли, ши- радор, сершарбат семалари сувсиз лексемасидаги суви, шираси кам семалари билан ўзаро зид.

Бундай лексемаларнинг баъзиларида семемаси таркибидаги сема- лари ўзаро зидланмайди, фақат эга, эга эмаслик маънолари англаши- лади. Масалан: рўмолли (рўмоли бор, тасдиқ), рўмолсиз (рўмоли йўқ, инкор) лексемалари антоним эмас. Чунки улар моҳиятан зид нарса-ҳо- дисаларни номламаяпти.

-манд қўшимчали лексемалар камдан-кам ҳолатда бе- қўшимчали лексемалар билан зид маъноли бўлади. Масалан: баҳра лексемасидан баҳраманд - бебаҳра каби антонимларни ҳосил қилиш мумкин.

Баҳраманд лексемаси моносемем лексема, бебаҳра лексемаси эса полесемем лексемадир.

Баҳраманд лексемасининг семалари: баҳра олган; бирор манфаат, фойда кўрувчи. Оламда нимаики бўлса, қуёшдан баҳраманд, унга инти- лади (М.Жўра. Қуёшдан нур эмганлар).

Бебаҳра лексемасидаги биринчи маъно семалари: баҳра олиш ҳуқуқидан ёки имкониятидан маҳрум бўлган; баҳрасиз. Хуллас, у бола- лигида отасиз қолиб, ота меҳридан бебаҳра ўсган эди (Шуҳрат. Жаннат қидирганлар). Иккинчи маъно семалари эса фойда бермайдиган, фой- даси йўқ, фойдасиз. Бевафо дўстдан таёқ яхши, бебаҳра гулдан япроқ чхши (Мақол).[[129]](#footnote-129) Баҳрасиз лексемасида ҳам бебаҳра лексемасидаги каби семалар мавжуд. Демак, баҳраманд лексемаси таркибидаги семалар бебаҳра, баҳрасиз лексемалармнинг биринчи маъносига хос семалари билан зидлик ҳосил қилади.

Шакл ясовчи қўшимчалар воситасида: Феълнинг бўлишли ва бўлиш- сиз шакллари ўзаро антонимликни ҳосил қилмайди. Бунм Ҳ.Жамолхо- нов қуйидагича изоҳлайди:

«Шунингдек бор ва борма каби сўз шакллари ҳам антонимлар деб қаралмайди, чункм антоним бўлиш учун, юқорида айтиб ўтилганидек, албатта, иккита сўз (лексема) мавжуд бўлиши, бу икки сўз ўзаро зид маъно ифодалашм шарт, бор ва борма эса иккита лексема змас, балки битта бор лексемасининг (феълнинг) бўлишли (бор) ва бўлишсиз (бор- ма) шакллари, холос. Демак, бунда ҳам антоним жуфтлик йўқ».[[130]](#footnote-130)

Лексема семемаси таркибмда денотатив ва кониотатив семалар мавжуд бўлиб, денотатив семалар доирасида лексемалар бўлишли ва бўлишсиз шаклларда ўзаро зидлик ҳосил қилмайди. Аммо коннотатив семалар доирасида ўзаро зидликни кузатишимиз мумкин.

Масалан: китобни ўқиган бола, китобни ўқимаган бола бирикмала- рида ўқиган ва ўқимаган лексемалари ўзаро зид маъноли эмас. Ўқиган лексемаси ўқимишли, таълим олган, саводли маъноларини ифодала- ганда сўзлашув тилида қўлланиладиган ўқимаган лексемаси билан зид- лик ҳосил қилади. Масалан: а) ўқиган одам (ўқимишли, таълим олган, саводли); б) шуни ҳам билмайсанми, ўқимаган (арзимас оддий нарсага фаҳми етмайдиган одам ҳақмда, шундай шахсга нисбатан қўлланади, яъни саводсиз, оми маъноларини ифодалайди). Бундай қўлланишда ўқиган ва ўқимаган лексемалари антоним лексемалар саналади.

Ўқиган ва ўқимаган лексемалари денотатив семаларида зид маъно- ли эмас, ҳаракатнинг бўлган ёки бўлмаганлигини англатади. Бу лексе- маларнинг коннотатив семалари, юқорида келтирилганидек, бирикма таркибида ўзаро зидликни ҳосил қилади, аммо баъзан отлашиб, ёлғиз ҳолатда (бирикмасиз) ҳам антонимик жуфтликни воқелантмриши мум- кин. Лекин жумла билан боғлиқ нутқий вазият англашилиб туради.

Сўз ясовчи ва шакл ясовчи қўшимчалар воситасида: ўткир - ўтмас лексемалари антоним лексемалардир. Уларнинг семемаси таркибидаги денотатив семалари ўзаро зид. Ўткир лексемасидаги -кир қўшимчаси сифат ясовчи қўшимча, ўтмас лексемасидаги -с қўшимчаси феълнмнг сифатдош шакли бўлган -р, -ар қўшимчаларининг бўлишсмз феълга қў- шилгандаги ўзгаришга учраган шакли.

Баъзан феълнинг сифатдош шакли сифат туркумидаги лексема би- лан антонимик муносабатларга киришиши мумкин: ўқиган ва билимсиз, ўқимаган ва билимли каби.[[131]](#footnote-131)

Ўқиган ва билимсиз, ўқимаган ва билимли антонимларида билимли, билимсиз лексемалари бош маъносида, ўқиган, ўқимаган лексемалари ҳосила маъносида қўлланган. Ўқиган, ўқимаган лексемаларининг конно- татив семалари ҳақида юқорида гапмриб ўтдик.

Демак, сўз ясовчи ва шакл ясовчи қўшимчалар воситасида ҳосил қи- линган антонимлар ўзаро денотатив семалар ёки денотатив ва коннота- тив семалар зидлиги асосида юзага келади.

Сўз ва сўз ясовчи қўшимчалар воситасида: камҳосил - серҳосил.

Камҳосил лексемаси тожикча кам равиши билан (қ.) ‘экиндан, да- рахтдан олинадиган маҳсулот ‘ маъносини англатадиган арабча ҳосил отидан (АРС, 177) тожик тилида ясалган бўлиб, «оз ҳосил берадиган’»- маъносини англатади (ЎТИЛ, I, 366).

Серҳосил лексемаси «мўл» маъносини ифодалайдиган тожикча сер- олд қўшимчасини (ТжРС, 353) «экин ва дарахтдан олинадиган маҳсулот» маъносини англатадиган арабча ҳосил отига (АРС, 177; АТГ, 147) қўшиб ҳосил қилинган бўлиб, «маҳсулдор» маъносини англатади (ЎТИЛ, II, 42).[[132]](#footnote-132)

«Оз ҳосил берадиган», «маҳсулдор» каби семалар ўзаро зид, шунинг учун камҳосил ва серҳосил лексемалари антоним лексемалар санала- ди. Бундай антонимлар сирасига камгап - сергап, камгўшт - сергўшт каби лексемаларни ҳам киритиш мумкин. Аммо камқон, сервиқор каби лексемалардан бундай усулда антонимларни ҳосил қилиб бўлмайди.

Сўзларни қўшиш билан: шерюрак - қуёнюрак. Бу лексемалар юрак сўзига шер ва қуён сўзларини қўшиш билан ҳосил қилинган. Бундай ан- тонимларнинг юзага келишида кўчимнингўрни катта. Бадиий адабиётда мажозий маъно ифодалаган шер (ботарлик тимсоли) ва қуён (қўрқоқлик тимсоли) лексемалари юрак сўзига қўшилиб антоним лексемаларни шаклантиряпти. «Ўзбек тилининг изоҳли луғати»да шер ва қуён лексе- маларининг кўчма маъноси қуйидагича изоҳланган: шер «шахсни шер- га нисбатлаб атайди» («азаклат», «ботир», «полвон» маъносида); қуён «юраксиз, журъатсиз, қўрқоқ (одам ҳақида)».[[133]](#footnote-133)

Бу лексемалардаги «азамат», «ботир», «полвон» семалари «юрак- сиз», «журъатсиз», «қўрқоқ» семалари билан ўзаро зид, шунинг учун шерюрак - қуёнюрак лексемалари ўзаро антоним лексемалардир. Бу оемалар шер ва қуён лексемаларининг коннотатив семалари бўлса, шерюрак, қуёнюрак лексемаларининг эса денотатив (аташ) семалари- дир. Демак, коннотатив семалар сўз ясалиши орқали денотатив сема- ларга кўчмоқда.

*З.А.Жўрабоева, АДУ*

ЎЗБЕК ТИЛИНИНГ ЭКОЛОГИЯ ТЕРМИНЛАРИ ҲАҚИДА БАЪЗИ БИР МУЛОҲАЗАЛАР

Инсон ва табиат ўртасидаги мураккаб муносабатлар азалдан илм-фаннинг марказий масалаларидан бмри бўлиб келган. Инсоният томонидан ўзи яшаб турган тупроқ, сув, ҳаво, ўсимликпар ва ҳайвонот дунёсига етказмлган улкан зарар ва унинг оқибатлари бугунги кунга Ke­ane жиддий муаммога айлангани ҳеч кимга сир эмас. Бу ҳақца Респуб- лика Президенти И.Каримов: «Асрларга туташ келган паллада инсонп- ят, мамлакатимиз аҳолиси жуда катта экологик хавфга дуч келиб қолди. Буни сезмаслик, қўл қовуштириб ўтириш - ўз-ўзини ўлимга маҳкум этиш билан баробардир»[[134]](#footnote-134), - деб ёзганди.

Ушбу муаммонинг ижобий ҳал этилиши натижасида XIX асрнинг ик- кпнчп ярмида дунё фанлари системасида экологпя (юнонча oikos - ва- тан, уй ва logos - фан, таълимот сўзларидан олинган бўлиб, биргаликда яшайдиган тирик организмларнинг ўзаро ва теварак-атрофдаги муҳит билан муносабатини, шунингдек, олам ва биосфера ўртасидаги муноса- бат масалаларини ўрганади) янги фан пайдо бўлди ва у барча фанлар- нпнг тараққпётига сезпларли таъсир кўрсатдм. Бу таъсирдан тилшунос- лик фани ҳам четда қолгани йўқ.

XXI аср бошларига келиб экология фани интегратив характер касб этди. У табиий ва ижтимоий фанлар билан аралашиб, ўнлаб тармоқлар- га бўлиниб кетди ва ўз ичига 12 - 14 минг атрофидаги термин ва ту- шунчаларни қамраб олди. Тплшуносликда мазкур терминларнинг пайдо бўлиши, ишлатилиши ва маъноларини ўрганувчи янги эколингвистика йўналиши шаклланди.[[135]](#footnote-135)

Э.Хауген, У.Маккей, А.Филль, П.Финке, М.Холлидей, В.Трампе, И.Шторк, М.Дёринг, П.Мюльхойслер, А.П. Сковородников, В.П. Григо- рьева, С.И. Виноградова, В.В. Колесова, Ю.Н. Караулов, В.К. Журавлев,

В.Г. Костамаров каби олимлар томонидан экологак лингвистиканинг асослари ишлаб чиқилди.1

Ўзбекистонда мазкур масалага мустақилликдан сўнг асосий эътибор қаратилди ва унинг қонуний асослари ишлаб чиқилди. «Умумжаҳон та- биат хартияси», «Инсон ва биосфера» дастури», «Қизил китоб», «Та- биатнм муҳофаза қилишнинг умумжаҳон харитаси», «Озон қатламини муҳофаза қилиш декларацияси», «Қурғоқчилик ва чўллашишга қарши кураш халқаро конвенцияси», «Орол денгизи ҳавзасида экологик шаро- итни яхшилаш учун муайян ҳаракатлар дастури», «Орол денгизи ҳавза- сида сув ресурслари ва атроф-муҳит ҳолатини бошқариш лойиҳаси», Ўзбекистон Республикасининг «Табиатни муҳофаза қилиш тўғрисида»- ги Қонуни (1992 йил 9 декабрь), «Давлат санитар назорати тўғрисида»ги Қонун (1992 йил 3 июль), «Сув ва сувдан фойдаланиш тўғрисида»ги Қо- нун (1993 йил 6 май), «Алоҳида муҳофаза қилинадиган табиий ҳудудлар тўғрисида»ги Қонун (1993 йил 7 май), «Ўсимликлар карантини тўғри- сида»ги Қонун (1995 йил 31 август), «Атмосфера ҳавосини муҳофаза қилиш тўғрисида»ги Қонун (1996 йил 27 декабрь), «Ўсимликлар ва ҳай- вонот дунёсини муҳофаза қилиш ва улардан фойдаланиш тўғрисида»ги Қонун (1997 йил 26 декабрь), «Ўсимликлар дунёсини муҳофаза қилиш ва ундан фойдаланиш тўғрисида»ги Қонун (1997 йил 29 декабрь), Ер кодекси (1998 йил 30 апрель), «Ўрмон тўғрисида»ги Қонун (1999 йил 15 апрель), «Экологик экспертиза тўғрисида»ги Қонун (2000 йил 25 май), «Ўзбекситон Республикасида ер мониторинги тўғрисида Низом» (2000 йил 23 декабрь), «Давлат экологик экспертизаси тўғрисида Ни- зом» (2001 йил 31 декабрь), «Чиқиндилар тўғрисида»ги Қонун (2002 йил 4 апрель) сингари кўплаб ҳужжатларнинг қабул қилиниши, энг азвало, экология ва унинг таъсирида талшуносликда эколингвистика фанининг пайдо бўлишига олиб келди. Бунинг пировард натижасида экология ва унинг тармоқлари саналган популяция экологияси, экосистема экологи- яси, эволюцион экология, қишлоқ хўжалип/i экологияси, радиацион эко- логия, космик экология, биосфера экологияси, физиологик экология, эм- бриологик экология, анатомик экология, кимёвий экология, биокимёвий экология, макроэкология, глобал экологая, инсон экологияси, ижтимоий экология, психоэкология, ҳарбий зкология сингари ораллқ фанларнинг пайдо бўлиши ҳамда жадал ривожланиши учун етарлича шарт-шароит- лар яратиб берилди. Санаб ўтилган тармоқларнинг ҳар бири минглаб тушунчаларни ўз ичига олади ва уларнинг ҳар бирида ўзига хос терми- нологик системалар фаолият кўрсатмоеда. Масалан, ёнғин экологияси билан боғлиқ микросистемада қурғоқчилик, жазирама, ўрмон ёнғини, иқлим ўзгариши, хазон, шох, тез ёнғин чиқарувчи материаллар, хавфли ҳудуд, хавфсмз ҳудуд, тутун, зиён, эвакуация, жизғанак, қурум, ис гази, олов, кунпаякун, кул, ўчирмоқ, ёнғин ўчоғи сингари юзлабтил бирликла- ри мавжудки, уларнинг тил хусусиятларини ўрганиш нафақат экологик нуқтаи назардан, балки тилшунослик учун ҳам муҳим аҳамият касб эти- ши турган ran.

Қуйидаги мисолга эътибор берайлик: Бир неча кундан бери давом этаётган ўрмон ёнғинлари боис ҳаво қурум аралаш ис газига тўлиб бор-

моқца.[[136]](#footnote-136)

Келтирилган гапдаги ўрмон, ёнғин, ҳаво, қурум, ис гази сўзларида экология, яънм табиатни соф, тоза ҳолда сақлаш билан боғлиқ масала- лар яшлринган.

Экологиянинг сув, ҳаво, тупроқ, ўсимликлар, ҳайвонот дунёси ва ин- сон билан боғлиқ томонлари бизга жуда кўп тил маълумотларлни бери- ши табиий. Бу сўзлар фақат экология фанмда эмас., балки тилшунослмк- да ҳам чуқур таҳлил қилиниши лозим.

Биргина экология лексемаси иштирокида ҳосил қилинган экологик фожиа, экологик хавфсизлик, экологик ҳолат, экотизим, эколог мута- хассис, экологикбилим, экологикбурчак, экологиквазият, экологикдеп- рессия, экологик келишувлар, экологик кризис, экологмк танқислик, экологик кузатишлар, экологик маданият, экологик муаммо, экологик мувозанат, экологик муҳит, экологак шароит, экологик объектлар, экологик пирамида қоидаси, экологик сиёсат, экологик системалар, экологик системаларни моделлаштириш, экологик озиқ занжири, эко- логик тоза ёқилғи, зкологик ҳолатни оптималлаштириш, экосистема, экосистема компонентлари, экосистемали даража, экосистеманинг тизими, экосистеманинг шаклланишм, экосистеманинг юқори яруси, экологик назорат тизими, экологик оқсил, экологик омиллар, эколо- гик пирамида, экологик таълим, зкологик тозалик, экологик уюшма, экологик ўзгаришлар сингарм бирикмали терминларнинг ҳар бири остида инсон ва табиат ўртасидаги мураккаб муносабатлар, инсони- ятнинг табиатга қилаётган чексиз зулми ва унинг зарарли оқибатлари яшириниб ётибди. Ушбу терминларнинг ҳар бирм тилда ўз изоҳлари- га эга.

Экологиянинг аутэкология (айрим турларнинг улар яшаб турган муҳит билан ўзаро муносабатини, турларнинг муҳитга кўпроқ ва узвий мослаш- ганини ўрганади), хусусий экология (ўсимлик ва ҳайвонлар экологияси- ни ўрганади), синэкология (ҳар хил системалар (популяциялар, жамоа- лар ва экосистемалар)нинг тузилишини, хоссаларини ҳамда уларнинг функционал принципларини ўрганиш билан шуғулланади), демэкология (тур вакиллари ҳосил қиладиган табиий популяцияларнинг ҳосил бўлиш шартларини, уларнинг гуруҳлари ички тузилишларини, сон ва сифатини, бир-бирлари ва муҳит ўртасидаги муносабатларни тадқиқэтади), эйдэко- логия (турларни жонли табиатнинг ташкил бўлишидаги юқори ривожла- ниш даражаси ва биологик микросистемаларни ташкил қилувчи сифа- тида ўрганиш билан машгул бўлади) сингари тармоқларида ҳам юзлаб терминлар мавжудки, уларни ўрганиш фойдадан холи эмас.

Шуларга асосланган ҳолда айтиш мумкинки, экологая билан боғлиқ сўзлар устида лингвистик тадқиқотлар олиб бориш бизга ушбу фаннинг очилмаган томонларини кашф этишда яқиндан ёрдам беради.

Бугунга глобаллашув жараёнлари, ер ва сув ресурсларидан оқилона фойдаланиш, табиатдаги биологик хилма-хилликларни сақлаб қолиш, об-ҳаво, иқлимни табиий ҳолда ушлаб туриш жараёнига зкологлар би- лан бир қаторда тилшунослар ҳам баробар жавобгардир. Шу маънода экология фанида ишлатиладиган лексемаларни тўплаш, уларни тас- нифлаш ва лингвистик хусусиятларини аниқлаш ўзбек тилшунослари олдида турган кечиктириб бўлмайдиган вазифалардан бири саналади.

*М.Раҳимова, Қўқон ДПИ*

ЛЕКСИК НОМЕМА

Тилшунослик, хусусан, лексикологияда ҳозирга қадар сўзнинг маъно томонини ўрганишга жиддий эътибор бериб келинди. Бу бежиз эмас. Зеро, сўзнинг энг муҳим томонини унинг маъно қисми ташкил зтади. Шу боис ўзбек тилшунослигида ҳам сўнгги йилларда сўзнинг маъно то- монини компонент ёки семик таҳлил усулида ўрганишга катта эътибор қаратилди. Натижада лексик маънони унинг таркибий қисмлари (сема- лари) асосида семема деб номлаш ҳам вужудга келди, Лексик маънони таркибий қисмларга ажратиш, уларнинг турлари ва муносабатларини атрофлича ўрганиш сўз маъноси ҳақидаги тушунчаларимизни бойитди, лексик-семантик системалар тузилишини чуқурроқ тушунишга йўл очди. Шу билан бирга, эътироф этиш керакки: ҳозирга қадар сўз маъносини намоён қилувчи товуш томон ёки лексик номемани ўрганишга кам эъти- бор берилмоқда. Бу соҳада олиб бормлаётган ишлар этимологик (маъ- но тарихи билан уйғунликда), орфоэпик (тўғри талаффуз қилиш), бўғин, урғу, сўз оҳанги, орфографик (тўғри ёзиш) каби йўналишларда бўлиб, лсосан, амалиёт эҳтмёжинм қондиришга хизмат қилмоқда.

Ўз-ўзмдан тушуниладики, сўзнинг нафақат маъно томони, балки товуш гомонига оид назарий масалалар ҳам бор. Қуйида уларни эслатиб ўтамиз.

1. Сўз товуш томонининг тил (лисон) ва нутққа оид ҳолатларини фарқлаии. Масалан, гул сўзининг хотирамизда нутққа қадар мавҳум бир- пик сифатида («г + у + л -> маданий ўсимлик») сақланиши билан «г + у i л»нмнг муайян сўзловчи томонидан муайян коммуникация жараёнида «гул!» тарзида (ҳар бир сўзловчининг индивидуал овозида) талаффуз этилиши ҳам мавжуд. Бундай вазиятлардаги «г + у + л» билан «гул!» ўзаро имконият - воқелик, инвариант - вариант, умумийлик - хусуеий- пик мақомларида фарқланади. Шундай қилиб, назарий жиҳатдан ҳар бир лексик бирликнинг лмсоний (тил) номемаси билан нутқий номема- сини mn-нутқ дихотомияси назариясида ҳисобга олиш лозим бўлади.
2. Сўз номемаси ўрганилаётганда унинг ўз семемаси билан қай да- ражада узвий бирикувчанлигига ҳам эътибор бермш керак. Гарчи бир қарашда сўз маъно ва товуш томонларга ажралмасдан тургандай туюл- са ҳам, улар нисбий мустақилликка [3] эга. Буни товуш томоннинг ҳам, маъно томоннинг ҳам нмсбий ўзгаришларга учрай олишида (фонетик ўзгаришлар ва асос маънодан кўчма маъноларнинг ҳосил бўлиши, маъ- нонинг тораймши ҳамда кенгайиши каби жиҳатлар) кўриш мумкин. Шу- нингдек, маъно томон бмлан товуш томоннинг нисбий мустақилликлари- т сўзларнинг турлича қўлланишида ҳам кўрамиз. Масалан, «Сўзимни тушундингми?» (маъно ажратилмоқца), «Бу сўзни тўғри ёз!» (товуш то- мон ажратилмоқда). Айниқса, чет тилини ўрганиш жараёнида сўзнинг маъно ва товуш томонлари аниқ ажратилади: Инглиз тилидаги «book» сўзи нимани билдиради? (номема ажратилмоқда) каби. Айтиш мум- кинки, сўзда номема ва семеманинг нмсбий ажралувчанлиги асосида лексикологиянинг икки, яъни семаа/юлогик ва ономасиологик тадқиқот усуллари шаклланган. Семасиологик усул бу сўзнинг, яъни номеманинг нимани ифодалаши билан қизмқса, бунга терс бўлган ономасиологик усулда муайян маъно, тушунчанинг қандай (қайси номема ёрдамида) ифодаланиши ўрганилади. Юқоридагиларнинг барчаси шуни кўрсата- дики, лексик номема ва семема ўзаро хотирада ассоциатив боғланмшга эга. Ушбу боғланиш даражаси эса турли сўз туркумларида ҳар хилдир. Масалан, оҳ, гумбур, анор, кўзойнак каби сўзларнинг турларида буни яққол кўриш мумкин.
3. Маълумки, сўзлар атовчи (отлар), кўрсатувчи (олмошлар), ифо- даловчи (ундовлар) каби турларга ажратилади. Ўз-ўзидан тушунарли- ки, ушбу сўзларнинг турлари бўйича ҳам номема ва семеманинг ўзаро боғланиш хусусиятлари атрофлича ўрганилмоғи лозим.
4. Сўз мотивацияси, сўз ва предмет, сўз ва маъно (тушунча) муносабати каби масалалар тизимида номемага ҳам эътибор беришга тўғри келади. Хусусан, қадимги юнон фалсафасидан бошлангаи «сўзнинг тўғрилиги» (сўзнинг товуш томони билан у ифодалаётган нарса орасида ўхшашлик, табиий боғланишнинг бўлиши, масалан, «тақ!» ҳодисаси асосида «т + a + қ» тақлид сўзининг ҳосил бўлиши, чиройли нарса отларининг (номемала- рининг) мусиқий, жарангли, сонор товушлардан хосил қилинганлиги (гул, зар, гўзал) каби; узоқдаги нарсани кўрсатувчи «у» олмошидаги «у» тову- шини айтаётганимизда лабларимизнинг ҳам гўё йироқни кўрсатаётгандай олдинга думалоқланиб чўзилиши), «мен» дейилганда эса лабларимиз- нингўзимизга қараб тортилиши (кўрсатиши) каби, «сўзнинг нотўғрилиги», шартлилиги (сўзнингтовуш томони билан у ифодалаётган нарса орасида табиий боғланишнинг йўқпиги) масалалари [4] талқинида сўзларнинг но- мемалари тадқиқотчиларнинг диққат марказида туради.
5. Семиотика ва тилшуносликдага белги муаммоси [1, 2] баҳсида асосий эътибор сўзнинг номемасига ҳам қаратилади. Хусусан, бир гу- руҳ тилшунослар инсон тилидаги белги сифатида сўзнинг товуш томо- нини [3] кўрсатадилар. Уларнинг фикрича, номемагина сўзда ифода- ланган маъно, тушунча, нарса-предмет ҳақида хабар беради. Иккинчи гуруҳ олимлари зса Ф. де Соссюр қарашини [2] давом эттириб, белги- нинг сўздаги товуш томонининг («акустик образ»нинг) маъно (тушунча) билан бирикувидан ташкил топишини, бошқача айтганда, сўзнинг ях- литлигича белги эканлигини қайд этадилар. Ҳозир ҳам давом этаётган ушбу мунозарада номема ва семеманинг, ўзаро бу икки томоннинг тил ва нутққа муносабати кабиларни атрофлича ҳисобга олишгина масала- ни ҳақиқатга мувофиқ ечишга имкон беради.
6. Бугунга қадар сўзлар шакл (номема) ва маъно (семема) муноса- бати асосида омоним, полисемантик, синоним, антоним, пароним каби турларга ажратиб келинмоқда. Айтиш мумкинки, номема - семема му- носабати бўйича ажратилган сўзлар гуруҳларининг номема аспекти бў- йича ҳам ўз ечимини кутаётган масалалар анчагина. Масалан, синоним сўзлар товуш томонларининг ҳар хиллик даражаларини аниқлаш, поли- семиядан омонимия ҳосил бўлишида номема талаффузининг жузъий фарқланишига интилиш ҳолатини ўрганиш, пароним сўзлар номемала- рининг фарқлилик даражаларини белгилаш, мустақил сўз туркумлари номемаларининг грамматикализация ва лексикализация натижасида у.ипришларга юз тутишини тадқиқ этиш, номемалар мазмун мундари- жлмарининг ҳажммга кўра турлари шулар жумласидандир.
7. Номемаларни ташкил этувчи фонемаларнинг номема ташкил нувчилик имкониятларини муфассал ўрганиш ва шу асосда ҳар бир фонеманинг маъно фарқлаш ҳамда номема шаклларини ясаш хусуси- игпарини аниқлаш, номемаларнм уларни ташкил этувчи товушлар миқ- дори бўйича тасниф қилиш ва ҳосил бўлган номемалар гуруҳлариникг мвксик семантикага муносабатини ўрганиш ва ҳ.к.
8. Сўздаги бўғин ва урғуга номема қурилиши ва қўлланилиши жиҳат- мардан баҳо бериш.

Юқорида санаб ўтилган бир-бирига боғлиқ масалалар шуни кўрса- гадики, лексик номема ўз семемаси каби нисбий мустақилликка эга. Шунинг учун лексик семема лексик семасиология томонидан ўрганил- ганидек, лексик номема ҳам лексик номемалогия томонидан ўрганили- ши мумкин. Лексик номемологиянинг ўрганиш предметига фонемалар брдамида номемаларнмнг ҳосмл қилиниши, тузилиши, фонемаларнинг номема ташкмл этиш имкониятлари, номема қурилишида бўғин ва урғу- ларнинг ўрни, номемаларнинг нутқий қўлланишмдаги фонетик ўзга- ришлар, ҳар бир сўз туркуми номемаларининг ўзига хос хусусиятлари, лексик номема ва семемалар орасмдаги муносабат кабилар киради. Аслмда, номемологияга тил бирликпари товуш томонларининг тузили- ши ва қўлланилишини ўрганувчи соҳа сифатида қараш мумкин ва уни семасиология (тил бирликларининг мазмун томони ўрганилиши)га зид қўйиш лозим. Шундай экан, номемология лексик номемология, морфем номемология, сўз бирикмаси номемологияси, ran номемологияси, матн номемологияси каби турларга бўлиниши мумкин.

Лексик номемология фонология / фонетика ва лексик семантика би- лан узвий боғлиқликда фаолият кўрсатади. Фонология / фонетика лек- сик номема таркибидан ажратиб олинган фонема ва муайян товушлар (аллофонлар)нинг ўхшашлик-фарқлилик асосида таснифлаш, турларга ажратиш, бу турлар орасидаги муносабатларни тадқиқ этиш, хуллас, тил товушига нисбий мустақил фонетик феномен (нарса-ҳодиса) деб қара- са, лексик номемология фонемалардан қай йўллар орқали номемалар ҳосил қилиниши, номемаларнингтузилиши ва қўлланилиш хусусиятини ўрганади. Тил бирлиги бўлган лексема ҳақидаги таълимот лексик номе- мология ва лексик семасиология тадқиқотлари уйғунлиги асосидагина мукаммаллик касб этиши мумкин.

Хуллас, ўзбек тилининг лексик номемалари ҳақидаги муаммоимиз ҳозирги замон лексикологияси ва фонологиясини муҳим янгиликлар бм- лан бойитади деб ишонамиз.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Нурмонов А. Лингвистик белги назарияси. - Тошкент: Фан, 2008.
2. Соссюр Ф. де. Трудь! по язьжознанию. - М., 1983.
3. Солнцев В.М. Язнковой знак и его свойства // Bonpocbi язьжозна- ния. - М., 1977. - №2.
4. Усмонов С. Умумий тилшунослик. -Тошкент: Ўқитувчи, 1972.

М.Ҳакимова, ТДПУ АБСТРАКТ НОМЛАРДА ДЕНОТАТ ВДАСАЛАСИ

Абстракт номларнинг семантик структураси конкрет номлардан фарқ- ли равишда ўзига хос хусусиятларга эга. Ушбу ўзига хослик абстракт ном- ларнинг денотатга эга ёки эга эмаслиги билан ҳам белгиланади.

Абстракт сўзларда денотатнинг мавжуд ёки мавжуд эмаслиги ҳақида сўз юритишдан аввал «денотат» термини ва у англатаётган маъноларга тўхталиб ўтамиз. «Денотат» термини тилшуносликка мантиқ фанидан кириб келган бўлиб, у мазкур фан доирасида баъзи тилларда атоқли номлар билан ифодаланувчини ҳамда турдош номлар ифодаловчи предметлар синфини англатади.

Денотат сўзи «номланувчи» деган маънони англатиб, тилшунослик- да мазкур терминнинг қўлланишида ҳар хилликлар мавжуд. Масалан, рус тилшунослигига оид энциклопедик луғатда мазкур терминнинг 4 хил маъноси келтирилади [ЛЭС]:

1. Референт маъносида. Нутқий акт бўлагининг предмети, яъни сўзловчи назарда тутган ташқи оламнинг конкрет объекти сифатида ту- шунилади. Бундай қўлланиш денотат термининнинг асл маъноси билан боғлиқ.
2. Экстенсионал маъносида, Муайян лисоний бирлик денотати - маз- кур ном билан аталиши мумкин бўлган воқеликдаги объектлар (нарса- лар, хусусиятлар, муносабатлар, ҳолатлар, ҳодисалар, жараёнлар, ҳа- ракатлар) кўплига. Масалан, «инсон» сўзининг эсктенционалига «инсон бўлиш» хусусиятига эга барча объектлар киради: эркак, аёл, бола, фай- ласуф, спортчи ва ҳоказо. Терминнинг бундай қўлланиши тушунча ҳажми (экстенционал) билан боғлиқ бўлиб, биринчидақ сигнификатга (тушунча мазмуни, интенсионал), иккинчидан, референтга қарши қўйилади.
3. Экстенционалнинг элементи маъносида. Бундай талқинда нутқий акт қайси элемент билан боғланишидан қатъи назар, экстенционал Tap- кибидаги ҳар қандай элемент денотат деб тушунилади. Мазкур ҳолатда шстенционал денотатлар синфи сифатида кўрилади.
4. Денотатив маъно сифатида. Бу ўринда денотат термини маъно- иинг тушунчавий ядросини ифодалаб, маънонинг стилистик, прагматик, модаль, эмоциональ, субъектив, коммуникатив жиҳатларидан ажратил- 1мн объектив (номинатив, когнитив, репрезентатив, фактик) компонен- I ини номлайди.

Тилшуносликка оид кўплаб илмий мшларда денотат терминининг қўлланиши, унга берилган таърифларни таҳлил қилган ҳолда мазкур термин ҳақидаги энг якдил фикрларни қуйида келтирамиз ва тадқиқот давомида уларга асосланамиз: Денотат маълум бир ном билан ата- паётган моддий оламдаги предметлар синфмнинг онгдаги тасвмридир |Чернейко,39; Никитин, 25; Лабов , 138], Таърифни аниқлаштирадиган бўлсак, денотат аниқ макон ва замонда мавжуд алоҳида предмет эмас, балки предметлар синфидир. Денотат моддий олам ҳодисаси эмас, унинг онгдаги тасвири. Зеро, объектлар синф сифатида фақат онгдаги- на мавжуд бўла олади.

Юқоридаги фикрлардан англашиладики, моддий олам элементла- ригина денотатни шакллантира оладилар. Денотат ижтимоий лисоний онгнинг моддий оламдаги номланаётган алоҳида предметлар ҳақидаги тасаввуридир [Чернейко, 31], Бошқача айтганда, денотат мазкур ном билан номланаётган моддий воқеликдаги ҳиссий билиш орқали идрок қилинаётган объектлар синфи ҳақидаги тасаввурдир. Моддий олам эле- ментларини номловчи лексик бирликларда денотатнинг мавжудлиги аниқ бўлиб, масалан, «тош» сўзининг денотати умумий «тош» тушун- часи эмас, балки объектив оламдаги барча тошлар кўплиги, синфидир. Мазкур синфни ташкил қилган объектларнинг умумий ва муҳим белги- лари асосида сигнификат ииаклланади.

Номланаётган моддий объектлар синфи денотатни ташкил этар экан, ушбу объектлар ўз хусусият ва муносабатлари бмлан бирга экс- тенционални шакллантиради, Маълум бўладики, экстенционал денотат тушунчасмдан кенг бўлиб, у нафақат объектлар смнфи, балки уларнинг хусусият ва муносабатларини мужассамлаштиради.

Объектнинг хусусият ва муносабатлари мавжуд. Улар объектнинг, яъни нарсанинг моҳиятини шакллантиради. Масалан, одамнинг моҳи- яти унинг бошқа жонзотлардан ажратиб турган хусусият ва муносабат- лари билан белгиланади: муайян тана ва фмзмологик тузилишга, онгга, нутққа эгалигм, ижтамоий мавжудот эканлиги кабм. Хусусият, муносабат- лар объектидан, нарсадан ташқарида мавжуд эмас. Инсон тафаккури- нинг имкониятлари асосида моддий олам атрибутларининг объектидан ажратиб алоҳидалаш мумкин бўлди ва унинг натижаси тилда абстракт сўзлар мисолида юзага чиқди. Худди шу ҳолат учун абстракт сўзлар- ни артефактлар деб ҳам атайдилар (Артефактлар инсоният томонидан яратилган нарсалардир: шаҳарлар, кўприклар, заводлар...)

Абстракт сўзларда денотат масаласига қайтамиз. «Абстракт лек- сикага мансуб сўзлар объектив ва бевосита кузатишдаги воқеликдаги алоҳида предмет кўринишидаги денотатга эга бўлмайди. Бундай сўз- ларнинг денотатини аниқлаш мавжуд тушунчалар устидаги у ёки бу опе- рациядан иборатдир» [Язьжовая номинация, 321]. «Абстракт номлар ташувчисидан ажратилган белги, хусусият, ҳолат, хусусиятларга ишора қиладиган сўзлардир. Абстракт номлар ажратилишига асос бўлувчи белги эса бўш (нулевой) денотат дейилади» [Потанина, 61]. Масалан, моддий оламда «бахт» деган предмет мавжуд эмас. Шартли равишда «бахт» ва шу каби «ҳаё», «хаёл», «фаросат» каби сўзларни инсон сўзи билан айнан денотатга эга дейиш мумкин. Лекин денотатни бундай тор тушуниш тилшуносликда жуда кам учрайди.

Демак, мустақил маъноли сўзларнинг ҳаммаси ҳам денотатга эга бўлмайди. Аммо денотатга эга бўлмаган абстракт сўзлар ҳам бошқа мустақил маъноли сўзлар каби денотатга (моддий оламдаги объект- лар синфига) боғлиқ. Зеро, улар денотатнинг хусусият ва муносабат- ларини номлайди. Предметни англатадиган сўзлар аниқ денотатга эга бўлиб, улар воқеликдаги объект билан бевосита боғланса, абстракт сўзлар воқеликдаги моддий объект билан билвосита боғланади. «Бахт» сўзи воқеликдаги «инсон» билан бевосита эмас, балки билво- сита боғланади.

Юқоридаги фикрлардан англашиладики, абстракт сўзлар объект- лар, яъни моддий предметлар синфини атамагани, номоддий (идеал) характердаги хусусият, муносабатларни номлагани учун ҳам денотатсиз сўзлар дейилади. Шу ўринда айтиш керакки, абстракт сўзлар тилшунос- ликда предикатив сўзлар қаторига киритилади [Арутюнова, 331]. Преди- катив сўзларда денотат масаласи эса унинг синтагматик (кетма-кетлик) муносабатлари бмлан боғлиқ ҳолда таҳлил қилинади. Предмет номла- рида денотат парадигматик (номнинг ўзида қайд этилган), предикатив сўзларда эса синтагматик хусусиятга зга. Яъни предикатив сўзларнинг денотати у билан синтагматик муносабатдаги предметни ифодаловчи сўзнинг денотати орқали англашилади.

Демак, абстракт сўзларда том маънода денотат мавжуд бўлмайди, балки денотат билан билвоста боғлиқлик бўлади. Абстракт сўзлар де- нотати ҳақида сўз кетганда «бўш денотат», «нол даражали денотат», «билвосита денотат» каби терминлар қўлланади.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Лингвистический энциклопедический словарь. - М., 1990.
2. Арутюнова Н.Д. Предложенле и его смьюль. - М.: Наука,1976; Ла- г>ов У. Структура денотативного значения II НЗЛ. Bbin.XIV. - М., 1983.-

('.140.

1. Потанина О.С. Способь! язмковой реализации абстрактнь!х поня- 1ий в диалектах хантийского язьжа: Дис... канд. филол. наук. -Томск,

2006.

1. Чернейко Л.О. Лингво-философскмй анализ абстрактного имени.- М.: МГУ, 1997.
2. Язьжовая номинация. Обидие вопрош. - М.: Наука, 1977. -С.320-

321.

Н.Аҳмедова, ТДПУ МУРОЖААТ БИРЛИКЛАРИНИНГ ВАЗИФАЛАРИ

Мурожаат бирлиги кишиларнинг мулоқот қилишлари, мулоқот субъ- ектлари орасмда алоқа ўрнатиш, томонларни яхлит мулоқот жараёнига бирлаштириш учун хизмат қиладиган универсал турдаги асосий восита- лардан бири (1) бўлиб, у «сўзловчи ва тингловчи ўртасидаги ижтимоий муносабатларни кўрсатувчи индикатор» (2), «номинатив индексловчи (кўрсатувчи) белги ҳамда дискурс оператори» (3), «гапнинг семантик структурасидан ўрин олган тингловчини кўрсатувчм синтактик детерми- нант(4)» ҳисобланади.

Мурожаат бирликларининг вазифалари тадқиқотларда турлича бел- гиланади. Кўпгина илмий изланишларда мурожаат воситаларининг но- минатив, апеллятив, коммуникатив, фатик, коннотатив, этик, регулятив (5), бошқаларида эса вокатив, ижтимоий-регулятив, экспрессив-баҳо- лаш (6), айримларида апеллятив, мулоқот жараёни ҳақмда хабар бе- рувчи, калификатив-характерлаш, эмоционал (7), вокатив, мулоқот ўр- натиш кабм асосий, этик, ижтимоий баҳолаш, экспрессив-эмотив каби қўшимча (8) вазифалари қайд этиладм. Мурожаат бирликлари «семан- тик структурасида номловчи, апеллятив, этмкетга хос ва кўрсатувчи қисмлар» (9)мавжуд эканлиги таъкидланади.

Мулоқот жараёнида тез-тез ишлатилиб, доимийлик белгисига (се- масига) эга бўлган мурожаат бирликлари нутқда қуйидаги вазифаларни бажаради:

1. Номинатив вазифа - сўзловчи тингловчига мурожаат қилиш жара- ёнида дастлаб уни номлайди. Бу мулоқот жараёнлнинг ўрни, мулоқот иштирочиларининг ёши, жинси, ижтимоий мавқеи кабилар асосида амал- га оширилади. Чунки бирор-бир инсонга нисбатан бир нечта номлар би- лан мурожаат қилиш мумкин. Ана шулардан келиб чиқиб сўзловчи тинг- ловчини ўзаро алоқа жараёнига мос мурожаат бирлиги билан номлайди.
2. Апеллятив вазифа хитоб, мурожаат қилиш вазифаси бўлиб, барча вазиятларда сўзловчи тингловчининг диққатини тортиш учун мурожаат бирлигидан фойдаланади. Демак, мурожаат бирлиги апеллятив вази- фаии бажаришга хизмат қилади. Кўпинча мазкур вазифага қўшимча тарзда мурожаат бирликлари орқали коннотатив ва эмотив вазифалар ҳам қўшилади. Бинобарин, мурожаат бирликларининг апеллятив ва- зифаси орқали тилнинг коммуникатив вазифаси намоён бўлади, му- лоқотни бошлаш ва уни зарур даражада сақлаб қолишга хизмат қилади: Дўстлар, байрамимизга хуш келибсиз! («Маърифат») Гапдаги дўстлар мурожаат бирлиги апеллятив - хитоб, мурожаат қилиш орқали ўзаро алоқа-муносабатни бошлаш вазифасини бажармоқца.
3. Коммуникатив (алоқа ўрнатиш, контакт) вазифа - индивидуал ва оммавий тарзда алоқа ўрнатиш ҳамда мулоқотни сақлаб қолишда муро- жаат бирликлари асосий восита ҳисобланади. Бунда мурожаат бирлик- ларининг коммуникатив ёки мулоқот ўрнатиш вазифаси реаллашади. Айниқса, сўзлашув ва бадиий услубларда ўзаро мулоқотга кирмшиш учун мурожаат бирлигадан фойдаланилади. Масалан: Ҳурматли дўст- лар, даврамизга хуш келибсиз! Мисолдаги ҳурматли дўстлар мурожаат бирлиги ўзаро алоқани, мулоқотни ўрнатишга хизмат қиляпти. Чунки му- поқот (коммуникация) жараёни қуйидаги учта омил асосида юзага чиқа- ди: 1) ифодалаш, яъни эмоционал-экспрессивлик каби шахсий муноса- батларни ифодалаш; 2) мурожаатбирлиги; 3) хабар, маълумот, ахборот етказиш (10) каби.
4. Коннотатив вазифа - мурожаат бирликлари нафақат мурожаат қилиш, ундаш, хитоб каби вазифаларни, балки сўзловчининг тингловчи- га бўлган шахсий - субъектив муносабатини: ҳурмат-эътибор, яқинлик, эркалаш, ғазаб, нафрат, дўқ-пўписа, ҳақорат каби ижобий ва салбий муносабатларини ҳам ифодалайди. Бу жиҳат мурожаат воситаларининг коннотатав вазифаси ҳисобланади. Масалан, Раззоқ сўфи Қурвонби- бига бақириб деди: - Бўлди, дейман, итвачча! Бадбахт фитна! Мени беватан деб билдингми? (Чўлпон) - Хўш, доно йигит, қаерга борга- нингизни биласизми ўзи? (Т.Малик)

Қайд этилган биринчи мисолда (итвачча, бадбахт фитна) мурожаат бирлиги орқали сўзловчинингтингловчига бўлган ҳақорат, дўқ-пўписаси,

иккинчи гапда (доно йигит) менсимаслик, камситиш, киноя каби шахсий муносабати ҳам ўз ифодасини топган. Демак, бу мурожаат бирликлари- да мурожаатдан ташқари муайян коннотация ҳам ифодаланмоқда.

1. Эмотив вазифа - сўзловчи ўз ҳис-туйғулари (хурсандлик, қўрқув, тушкунлик каби), ҳис-ҳаяжони каби эмоцмонал ҳолатларини мурожаат бирлиги орқали баён қилади. Демак, бунда мурожаат бирлиги эмотив вазифани бажаради: - Ойижон, ойи, мен ўқишга кирдим... (Сўзлашув- дан). - Шунқорим, мард лочиним! Бу ёққа қара-чи, кўзларингга тўйиб боқай (С.Аҳмад). - Қизим, жон қизим... сен кўп ўртанма (Ойбек).

Келтирилган мисолларнинг биринчисида мурожаат бирлиги орқали сўзловчининг хурсандлиги, иккинчи гапда хайрлашиш вақтидаги руҳий ҳолати, учинчи гапда ачмниш маъноси ўз ифодасини топган.

1. И.Формановскаянинг таъкидлашича: «...мурожаат бирлиги ёр- дамида нутқий алоқа ўрнатилади, сўзловчи тингловчига ниманидир айтиш имконига эга бўлади ва мурожаатбирлигинингапеллятив, кон- такт (фатик) вазифаси юзага чиқади» (11). Мурожаат бирлиги шун- дай нутқий воситаки, у нафақат «алоқани ўрнатиш», балки «алоқани ушлаб туриш, мустаҳкамлаш, давомийлигини таъминлаш» (12) ва- зифасини ҳам бажаради. Айрим олимлар унинг иккита вазифасини ажратадилар: апеллятив (чақириш) ва экспрессив (баҳолаш-харак- терлаш) (13).

Айни вақтда, шунм ҳам айтиш лозимки, мурожаат бирликлари жуда катта психологик вазифани адо этади. Аниқроғи:

1. Мулоқотнинг тўғри ва аниқ амалга ошиши учун замин яратади.
2. Тингловчи (адресат)да сўзловчи (адресант)га нисбатан ижобий ёкм салбий фикр уйғотади.

Демак, мурожаат бирликларининг услубий-функционал қиммати шундаки, улар нутқ мундарижаси - денотат воқеликни: 1) образлилик;

1. экспрессмвлик, эмоционаллик каби коннотатив маънолар билан бо- йитади, таъсир кучини оширади.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Гольдин В.Е. Обра1цение: теоретические проблемьк - Саратов, 1987.-С.4.
2. Рмжова Л.П. Обрашение как компонент коммуникативного акта: Автореф. дис... канд. филол. наук. - М., 1982. - С.З.
3. Дорофеева И.В. Английское обрашение в системе язьжа м в дис- курсе: Автореф. дисс... канд. филол. наук. - Тверь, 2005. - С.15 - 17 // nauka - shop.com
4. Полонский А.В. Категориальная и функциональная сушность адресатности (на материале русского язь1ка в сопоставлении с поль- ским): Автореф. дис... докт. филол. наук. - Орёл, 2000. - С.29 - 30.
5. Балакай А.А. Этикетнью обраьцение: Автореф. дисс... канд. фи- лол. наук. - Новосибирск, 2005. - С.11 // http:[www.dissershop.com/work/](http://www.dissershop.com/work/) work\_61608.html
6. Дорофеева И.В. Английское обраицение в системе язь1ка и в дис- курсе... - С.9. // nauka - shop.com
7. Микута И.В. Функциональнью особенности обрашений в совре- менном французском язь1ке // Квантитативная лингвистика и семанти- ка. Вьш.З. - Новосибирск, 2001. - С.129 - 133) // http:// [www.philology.ru/](http://www.philology.ru/) Iinguistics3/mikuta-01 .htm
8. Ромазанова О.В. Коммуникативно-прагматические аспекть! обра- [дения в разноструктурнь1х язь1ках (на материале английского и татар- ского язь1ков): Автореф. дисс... канд. филол. наук.-Казань, 2007. -С.15 // http: // [www.rsl.ksu.ru](http://www.rsl.ksu.ru)
9. Козловская Т.Н. Семантическая структура обраидений как язьжо- Bbix единец II http:[www.libraru.krasu.ru](http://www.libraru.krasu.ru)
10. Новиков Л.А. Семантика русского язь!ка. - М.: Вьюшая школа, 1982. -С.124.
11. Формановская Н.И. Культура об1цения и речевой этикет. - М.: ИКАР, 2002. -С.116; Буравцова Н.Ю. Национально-культурнью особен- ности статусннх обраидений в русском язь1ке: история и современность: Дисс... канд. филол. наук. - М., 2006. - С.25 // http: // [www.rsl.ru](http://www.rsl.ru)
12. Савельева Е.П. Номинации речевих интенций в русском язмке и их семантико-прагматическое истолкование: Автореф. дисс... канд. фи- лол. наук. 1991. - С.21.
13. Кручинина Ч.Н. Обрашение // Лингвистический энциклопедиче- ский словарь / Гл. ред. В.Н.Ярцева. - М., 1990. - С.340.

*О.Жумаев, ЎзР ФА*

РЕКЛАМА МАТНЛАРИНИНГ РАНГЛАР ОРҚАШ ИФОДАЛАНИШИ

Ранглар тиббий жиҳатдан қаралганда инсоннинг асаб тизимипа катга таъсир кўрсатяб, уни ҳаяжонга солади ёки, аксинча, хотиржамлантиради. Рекламаларда ранглар кўпинча маҳсулотларнинг маълум бир туркумини ифодалаш учун хизмат қилади. Масалан, денгиз маҳсулотлари кўк, яшил, г.пбзавотлар қизил, сариқ, яшил, гўшт маҳсулотлари қмзил рангда акс этти- рилади. Реклама матни бошланмшидаги сўзларнинг шрифти ва ранги бо- шқалардан ажралиб туриши лозим. Ҳар қандай ранг маълум бир ҳис-туйғу- I in уйғотади. Ирландия, Канада, Эфиопия каби мамлакатларда рекламада яшил рангдан фойдаланиш мумкин. Ammo мусулмон давлатларида бунга рухсат этилмайди. Қизил ранг мусулмон мамлакатларида фожиа ранги са- иалади. Эрон ва Афғонистонда оқ, қора, кўк (зангори, ҳаво ранг), яшил ва қизил ранглар ижтимоий аҳамиятга эгалмги билан характерлидир.

Озиқ-овқат маҳсулотлари анъанавий равишда ўрама қоғозларда қи- зил рангда берилади. Қизил ранг «конфетли», шириндан ўткир, «кет- чуп» ва кучли «тамаки» таъми даражасини ҳам ифодалайди. Сут маҳ- сулотлари рекламасида яшил рангдан фойдаланилади. Сигареталарни безатишда яшил рангдан фойдаланиш уларнинг ёқимли ялпиз таъмига эга эканлигини кўрсатади. Кумушсимон сариқ ранг «мазали», «ғалла», «тухум сариғи», лимонли сариқ ранг нордон, ўткмр, аччиқ, шўр, кимёвий ва бошқа таъмларни эслатади.

Италияда реклама эълонларида мамлакатнинг миллий ранглари бўлмиш оқ ва яшил ранглар бирикмасидан фойдаланишга йўл қўйил- майди. Бразилияда реклама эълонларида мамлакатнинг давлат герби тасвирини ифодалаш мумкин змас, шунингдек, диний мавзуда рекла- малар бериш тақиқланган. Fierra юк машинасининг Лотин Америкаси мамлакатларида жуда кам миқдорда сотилганига сабаб инглизча Fierra сўзининг испан тилида «кампир» маъносини англатишидир. Ўта омма- лашган Comet моделига Мексикада эҳтиёж сезилмади. Бунга унмнг ди- зайни, конструкцияси ёки нотўғри жойлаштирилиши эмас, балки Comet моделининг Caliente номи билан чиқарилгани боис бўлди. Мексикали- клар тилида Caliente сўзи «ахлоқсиз аёл» маъносини англатади.

Ранг реклама матнларининг аҳамиятини оширишда муҳим ўрин ту- тади. Улар адресатнмнг сезгиси, кайфиятига жиддий таъсир кўрсатиб, ассоциатив фикрлаш самарадорлигини оширади. Ранглар реклама қи- линаётган маҳсулотни амалий томондан тасвирлашга кўмаклашади, қадоқланган маҳсулотларнинг чиройли тасвири адресатга хуш кайфи- ят бағмшлаб, унда ассоциатив фикр уйғотади. Ранглар символларнинг яратилишига ҳам ёрдам берадм. Қмзмл, тўқ сариқ ранглар ёруғлик таъ- сирида тасвирни яқинлаштирса, зангори ва яшил, қизил ва яшил ранг- лар қоришмаси, аксинча, узоқлаштиради. Уларни маълум бир масо- фадан ўқиш бирмунча қийин. Рекламаларда ранглар хилма-хиллигини беришда кўриш қобилиятининг зўриқтирмаслиги ва кўз учун одатдаги кўрув воситаси эканлигига эътибор қаратиш лозим, Техника жиҳозлари рекламасида қора рангнинг мшлатилиши меъёрий ҳолат ҳисобланади.

Лекин озиқ-овқатлар рекламасида бу рангнинг ишлатилиши реклама таъсирчанлигини йўқотади. Адресатга рекламанинг таъсир кўрсатиш даражасини ошириш учун маҳсулотнинг ўзига хос ранги қўлланади. Ма- салан, салқин ичимликлар рекламасида ҳаво рангдан фойдаланилади.

*Nestle*

Мусаффо ҳаёт даври келди

(.Nestle суви қадоқланган идиш тасвири)

Nestle суви қадоқланган идишдаги елимланган ёрлиқ фотосурати ҳаво рангда, Nestle сўзи ва Мусаффо ҳаёт даври келди гапи оқ рангда берилган.

Қора рангжиддийликва бошқалардан устунлик, оқ ранг шодлик, хуш- чақчақлик кайфияти, қизил ва сариқ ранглар иссиқлик, кўк ранг совуқлик билан боғлиқ. Оч ранглар ҳис-туйғу таъсирини юмшатса ёки пасайтир- са, тўқ ранглар, аксинча, уни кучайтиради. Баъзи бир рангларнинг бири- куви хурсандчилик бахш этади. Улар ранглар уйғунлигани ҳосил қилади. Иккита рангнинг қўшилуви ўзаро бир-бирини тўлдиргандагина эстетик кайфият бағишлайди. Битта ранг бошқа айни шундай рангнинг қуюқ қў- шилмаси билан биргаликда қуюқ рангга қараганда яхши таъсир кўрса- тади. Масалан, оқ рангнинг қора ранг билан қўшилмаси оқ рангнинг кул ранг билан ёки кул рангнинг қора ранг билан қўшилмасига қараганда бирмунча афзал. Венгрия ва Японияда хризантема гули қаттиқ қайғу, ачиниш ва аза тутиш белгиси ҳисобланади. Агар Европа аҳолиси учун қизил атиргул жўшқин ва эҳтиросли муҳаббат рамзи саналса, Лотин Америкаси аҳолиси учун қон ва қасос белгисидир. Хитой ва турк аёлла- ри оқ ва кўк ранглар қўшилмасини ёқтиришмайди, турмуш қурган немис аёллари эса марваридгулни оилавий муҳаббат ва бахт гарови деб би- лишади. Иссиқ ранглар рекламаларда кенг қўлланади, чунки улар совуқ рангларга қараганда ёруғликни кўпроқ акс эттиради.

Э.Бигзнинг фикрича, қизил ранглар ҳаво рангларга қараганда кўриш аъзосига катта таъсир кўрсатади.

*Н.Охундедаева, НамГУ*

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЬ! ПЕРЕВОДА: ТРУДНОСТИ В ПРОЦЕССЕ ПЕРЕВОДА ЗАИМСТВОВАНИЙ

На протяжении истории язьжа в его составе постоянно появляется большое количество новь1х слов, однако далеко не все закрепляются в его словарном составе. Оставшиеся же слова претерпевают суше- ственнью изменения, приспосабливаясь к фонетической, грамматиче- ской и лексико-стилистической системе язьта.

Как известно, заимствованме в язь1ке является одним т важнейших факторов его развития. Заимствование увеличивает лексическое богат- ство язь1ка, служит источником новь1х корней, словообразовательннх элементов и точньж терминов м является следствмем изменений, про исходяидих в жизни человека.

Заимствования в разнь1х язьжах по-разному влияют на обогашение словарного состава. В некоторьих язь1ках заимствования не имеют та- кого влияния. которое могло бь! сушественно отразиться на словарном составе язьжа. В других язьжах в разнне исторические эпохи они оказа- ли столь значимое влияние на словарнь1й состав язьжа, что даже слу- жебнью слова, заимствованнью мз другмх язьжов, вьггесняли исконнью.

Одной из наиболее традиционнмх является проблема так назмва- емьж «ложньж друзей переводчика». К «ложньш друзьям» относят в первую очередь слова, сходно звучашие в язьжах, восходяьцие часто к обидим этимологическим корням, но имеюидме совершенно различнью значения.

Подобнью случаи хорошо известнь! и неплохо описань! в словарях- как в специальньж словарях «ложньж друзей», так и в обь1чнь1х дву- язь!чнь1х словарях обицего характера. Гораздо сложнее дело обстоит с устойчивьиш словосочетаниями (прежде всего идиомами), которне, будучи идентичннми или очень схожими по лексическому составу и об- разной составляюшей, тем не менее суидественно отличаются по зна- чению.

Расхождения в предметно-логическом содержании „ложньж друзей переводчика» в ряде случаев связань! с расхождениями в самой жизни народов. В этом случае немзбежнь! комментарии о реалиях, без кото- pbix любьге чисто язьжовме сопоставления будут неполноценнмми.

Частичное расхождение значений может оказаться на практике бо- лее опасннм, чем можно полагать: ложная семантическая близость при- водит к ненормативной взаимной замене указанньж слов при переводе с одного язьжа на другой. Следует отметить, что неполнне лексические параллели представляют подчас трудности не только для изучаюидих иностраннь!й язьж, но и для лиц, владеюших иностраннмм язьжом в до- статочно вьюокой степени. Даже они зачастую недооценивают влияния межъязьжовой интерференции и переносят логико-предметнме связи с одного язьжа на другой.

«Ложнь/х друзей переводчика» привлекает внимание многих специалмстов по переводу и по преподаванию иностранного язьжа, де- тальное обследование этой категории слов для подавляюшего боль- шинства язь1ков отсутствует. Если не касаться кратких, более или ме- нее случайнь1х списков в отдельнмх статьях и учебнь1Х изданиях, здесь можно назвать, по сути, только двуязьшнью словари.

В теоретическом и практическом отношениях более полезнь! сло- вари «ложннх друзей переводчика», даювдие описание всех значений, свойственнь1х каждому слову, и отражаюшие его стилистические, эмо- ционально-экспрессивнью, важнейшие грамматические характеристики и лексическую сочетаемость.

В зависимости от конкретной цели применения двуязьмного слова- ря, методика описания слов в нем может бьиь различной. Описание лексики может бить произведено в собственнь1Х терминах опись1вае- мого язьжа (с позиций его собственной системь!), как это имеет место и в одноязнчнь1х толковьк словарях. Устанавливаемью в этом случае значения можно назвать абсолютньими. Каждое из них устанавливает- ся в противопоставлении другим, связанньим с ним, значениям данного язьжа. Это 1Л отражается в словаре, где значение слова опишвается в противопоставлении смежньш значениям более об!дего, родового, a затем более частного, видового порядка.

Список использованной литературьк

1. Бозоров М. Проблемь! перевода лексических параллелизмов и ложнь1х эквивалентов. - Ташкент, 1985.
2. Виноградов B.C. Введение в теорию перевода. - М,, 2001.
3. Зализняк А.А. Семантическая деривация в синхронии и диахро- нии: проект каталога семантических переходов / А.А.Зализняк // Вопро- cbi язьжознания. 2001. - №2.
4. Тимашева О.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации: Учебное пособие. - М., 2004. - С.127.

*Г.Комилова, ЎзМУ*

АНТОНИМ КОМПОНЕНТЛИ ПАРЕМИЯЛАРНИНГ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИК ТАДҚИҚИ

Ўзбекистон мустақиллигидан сўнг, ҳар соҳада бўлгани каби, тилшу- носликда ҳам катга ўзгаришлар рўй берди. Ўзбек тилшунослигида мус- тақиллик йилларида салмоқли илмий ишлар яратилди.

Олимларнинг аниқлашича, ҳар бир киши тилимиздаги 800 га яқин мақол, матал ёки афоризм ҳақида тушунчага эга. Лекин тилнинг паре- миологик бойлиги бир неча ўн минглаб паремаларни ўз ичига олади. Кейинги йилларда жаҳон ва рус тилшунослигада ҳамда лингводидакти- касида паремиологик луғат, паремиологик ўқув-луғатлари тузишга катта эътибор берилмоқца.

Тил кишилар ўртасидаги алоқанинг энг муҳим воситаси, фикрни бошқаларга етказувчи қуролдир. Тил миллий маданиятнинг ойнаси, уни сақловчи хазина ҳам. Ҳар бир халқ яшаётган жойининг табиати, у халқнинг иқтисодий тузуми, оғзаки ижодиёти, бадиий адабиёти, санъ- ати, фани, урф-одатини ўзида акс эттириб, тўплаб, авлоддан-авлодга етказиб бериш тилнинг миллий-маданий белгасидир. Миллий-маданий хусусиятлар тилнинг ҳамма қатламларида: лексмкасида ҳам, граммати- касида ҳам, ҳатто фонетикасида ҳам мавжуд. Бироқ миллий-маданий белгилар тилнинг ҳаракатдаги бирликларида жуда аниқ намоён бўлади. Бундай тил бирликлари сўзлар, фраземалар ва паремиялардир.

Халқ оғзаки ижоди - миллатнинг тарихий тараққиёти, урф-одат, анъаналари, дунёқараши, маънавий ва маданий камолот даражасини акс эттирадиган манба. Фольклор жанрларидан энг кўп ва фаол қўл- ланадигани мақол ва маталлар бўлмб, уларда халқ ўтмиши, мадания- ти, ахлоқий-ҳуқуқий меъёрлари ўз ифодасини топади. Тилшуносликда мақоллар тузилиши, таркиби ва маъно бутунлигига кўра барқарор би- рикмаларнинг бир тури сифатида қаралади.

Парема лотинча сўздан олинган, «барқарор» деган маънони билди- ради. Паремия барқарорлик ҳодисаси бўлиб, бир бутун мазмунни, се- мантик бутунликни англатади.

Аввало, парема ва паремиологиянинг тарихига назар ташласак,

О.В.Ллсина бераётган маъпумотга кўра, паремиология XI! асрда юзага келган ва ўрганила бошлаган. Грекча paroimiya - «ҳикматли сўз, зар- булмасал» маъносини англатиб, ўша пайтларда черковларда бўлиб ўтадиган байрамларда ўз маъносига кўра ишлатилган. Парема айтувчи- лар алоҳида ҳурматга сазовор шахслар эди, улар махсус таклиф билан бой хонадонларга ва черковларга бориб, байрамларда ҳикматли сўз- лар айтганлар. Шунинг учун ҳам халқ паремиялари йиғилган китоб «па- ремейник» деб аталган. Паремейниклардан уйда фойдаланилмаган.

В.И.Даль паремияни «ўқимишлилар сўзи» деб атайди ва парема ўқи- ладиган кечада ўқимишли, зиёлилар иштирок этишини келтириб ўтади. Паремалар кўпроқ панд-насиҳат руҳида ёзилган. Қадимда черковларда ишлатилувчи парема сўзи 1970 йилдан бошлаб тилшуносликка «паре- миология» термини сифатида кириб келди (1, 33).

Г.Л.Пермеякова парема ва паремиологияни Шарқ халқларининг ҳик- матли сўзи деб атайди ва фольклоризми билан бирга вужудга келгани- ки, бу термин дидактика билан бир маъно касб этишини айтади (2, 320).

Т.Л.Евгеньевна эса паремани мақолга қарши қўяди ва ибора билан мақолнинг ўртаси парема деб кўрсатади. Тилшунос ўз ишида парема- ларнинг рус тилидаги моделларини тузиб чиққан (3, 45-49).

Паремага тааллуқли ўзбек тилшуносларининг ишларига назар ташласак, Х.Бердиёров ва Р.Расуловнинг «Ўзбек тилининг паремиоло- гик луғата»ни тузганлиги, Ш.Раҳматуллаевнинг ўзбек фразеологияси,

О.Мадаевнинг ўзбек адабиётини ривожлантиришга қўшган улкан ҳисса- сини таъкидламай илож йўқ (4).

Ўзбек тилшунослигида паремаларни тўплаш, ўрганиш Маҳмуд Кош- ғарий («Девону луғати турк») ва Гулханий («Зарбулмасал») замонлари- дан ҳозирги кунгача давом этиб келмоқца.

Паремиология коинот қонуниятларини кузатиш, турмуш тажрибаларига суяниш асосида чиқарилган хулосаларни ифодаловчи, халқнинг жамиятга муносабати, руҳий ҳолати, этник ва эстетик туйғулари, ижобий фазилатла- рини мужассамлаштирган, авлоддан-авлодга оғзаки шаклда кўчиб юрувчи, ихчам ва содда, қисқа ва мазмунли мантиқий умумлашмада пайдо бўлган мақол, матал, афоризм каби ҳикматли сўзларни - паремаларни ўрганади.

Паремияларда инсоният тафаккури ва хулқ-атвори ўз ифодасини топади. Шунинг учун паремиялар кейинп/i йилларда вужудга келган ан- тропоцентрик парадигманинг тадқиқот объекти деб олинган. Антропо- центризм лингвистикада қуйидаги масалалар билан шуғулланади:

1. шахс факторларининг тилда намоён бўлиши;
2. тилнинг шахс тафаккури ва феъл-атворига таъсири;
3. тил ва жамиятнинг ўзаро таъсири;
4. тил ва халқ руҳиятининг ўзаро таъсири;
5. миллий менталитет ва халқ ижодининг боғлиқлига (5, 81-83)

Бутун дунё турли хил ўзаро муносабатлар ва бир-бирига қарама-қар-

ши муносабатлардан иборат системага эга. Яъни ҳодисалар ўртасида оппозиция мавжуд.

Оппозиция (юнонча «зидланиш», «қарама-қарши») фалсафада ҳам кенг қўлланадиган категориялардан бири. Тилшуносликда ҳам икки ёки ундан ортиқ бир турдаги тил бирликлари бир-бирига оппозицияга ки- ришади. Масалан, фонетикада унли ва ундош товушлар, жарангли ва жарангсиз товушлар сингари (6, 244).

Борлиқ ва жамиятнингҳар бир қисми учун характерли бўлган антони- мик оппозиция ёзма нутқ учун ҳам хосдир. Тил системаси ҳам белгилар жуфтлиги ва антонимик муносабатларнинг ўзаро алоқасидан иборат.

Антоним сўзлар, асосан, мақол ва маталларда кенгқўлланади. Улар- да халқнинг кўп асрлик ижтимоий-тарихий тажрибаси, темирдек му- стаҳкам иродаси, насмҳатомуз фикрлари ўз ифодасини топади. Мақол ва маталлар фикр, тмл ва санъат мажмуасидир. Буларда муҳими ин- формация бериш эмас, балки воқеа-ҳодисани бадиий образ орқали на- моён этишдир.

Мақоллардаги антонимик муносабат стилистик вазифа бажаради, борлиқ, табиатдаги зид муносабатни ифодалайди.

Антоним компонентли паремияларда антитезалар асосий ўрин эгал- лайди. Антатеза (юнонча «қаршилантириш») стилистик фигурадир. Фикр, тушунча, образларни зид ифодалашга хизмат қилади (6, 28).

Қуйида биз антоним компонентли паремияларни лингвокультуроло- гик аспектда ўрганишга ҳаракат қиламиз: Аёл ердан чиққан эмас- эркак боласи, эркак кўкдан тушган эмас - аёл боласи (7, 13). Шарқда, асосан, аёллар эркаклардан анча паст поғонада турмши зарурлиги қадимдан қмзларга уқтириб борилади. «Битта гапдан қол, чункм қиз боласан, ҳар доим хўп дегин, чунки келинсан» каби дашномлар тез-тез қулоққа ча- линади. Айниқса, келин ёқмай қолса, ўртадагм болаларни ўйламасдан бошқасига уйлантмриш, қизларга пастназар билан қараш ўзбек халқида ҳам учрайди. Юқоридаги паремияда эса халқнинг кўп асрлик фалсафий мушоҳадасини кўриш мумкин. Унда аёлларнинг ҳам жамиятдаги ўрни эркакларникидан кам эмаслиги айтилади. Оилада онанинг дунёқараши фарзанд тарбиясида жуда муҳим аҳамиятга эга. Шу боисдан жамият- нинг илғор фикрли инсонлар аёлга, унинг саломатлигига, билим оли- шига ижобий муносабатда бўлишган. Зеро, соғлом онадан соғлом бола дунёга келади. Арслон қариса, сичқон инини пойлайди. Бу мақолнинг қуйидаги вармантлари ҳам бор:

*Бўри қариса, ови қочар.*

*Ўғри қариса ёлгончи бўлар, Бургут қариса сичқончи бўлар.*

Маълумки, арслон йиртқич ҳайвонларнинг, бургут йиртқич қушлар- нинг энг зўри ҳисобланади. Сичқончи дейилишининг сабаби шундаки, бу қуш бошқаларга кучи етмай сичқон тутиб ейди. Мазкур мақолларнинг маъноси шундаки, зўрлар ҳам бир кун қарийди. Билагмдан кучи, қўли- дан амали кетади. Вақти келса ўзига мос бўлмаган майда-чуйда ишлар билан банд бўлади (7, 21).

*Арслоннинг ўлиги* - *сичқоннинг тириги.*

Паремияларда халқнинг минг йиллик ҳаётий тажрибаси мужассам бўлади. Уларда шундай олтинга тенг хулосалар бериладики, бошқа ки- тобдан топиб бўлмайди. Мазкур мақолда ўз даврининг зўри, бадавлати, басавлати қурби кетиб қолганда ҳам унча-мунча камбағалдан устунлиги ифодаланган. Шунингдек, бева аёлларга қайта турмуш қуришни таклиф қилишганда, улар вафот этган турмуш ўртоқлари бошқа тирик эрдан афзалроқ эканини таъкидлаши учун бу мақол жуда ўринли.

*Бир одам ариқ қазийди, минг одам сув ичади.*

Паремияларда этноснинг ўзига хос қадриятлари, урф-одатлари, тўй-ҳашамлари намоён бўлади. Улардаги сўзлар ҳам миллатнинг ҳа- ётидан олинади. Ўзбек мақолларини кузатсак, деҳқончиликда қўл ке- ладиган эшак, ҳўкиз, омоч каби сўзларни кўришимиз мумкин. Мазкур мақолда ҳам ариқ (сув оқадиган кичкина сой) халқ учун қанчалик катта аҳамият касб этиши, ариқ қазиган инсон кўплаб инсонларнинг ҳурмати- га сазовор бўлиши айтилмоқца.

Бир одам омоч билан, еттовлон чўмич билан. Халқ орасида «Ўроқда йўқ, машоқда йўқ: хирмонда ҳозир» каби мақоллар кенг қўлланади. Та- рихга назар ташласак, бир қатор солиқ турларини кўрамиз. Солиқлар ҳосил йиғиштириш пайтида ундирилган. Ноинсоф солиқ йиғувчилар, катта ер эгалари минг машаққат билан қилинган ҳосилга эга чиқишган. Мазкур паремия шу мансабдор кишиларга қарата айтилган.

Бир қўй кетидан минг қўй тўяди. Ҳайвонлар ичида қўйда ўзига хос шундай яхши одат борки, у яйловда ўтлаб юрганида ўтни бир чимдим тишлаб еб ўтиб кетаверади. Унинг кетидан келаётган қўйлар ҳам шу йўсинда ўтлаб тўйинадилар. Бошқа ҳайвонлар зса ўтни тап-тақир қилиб еб ўзларидан кейин келадиганларга қолдирмайдилар. Мақолда қўли очиқ, сахий инсон қўйга, бахил инсонлар эса бошқа ҳайвонларга ўхша- тилган.

Паремия - лингвистик, ижтимоий-сиёсий, маданий белгиларни, пси- холингвистик, социолингвистик хусусиятларни ўзида мужассамлантир- ган ҳодиса. Паремияларда маъно ифодалашда, мазмунни англатишда антоним ва антитезалар асосий ўрин тутади. Антитезалар фикрнм таъ- сирчан мфодалашга, нутқнинг халқ оғзаки ижодига хос эмоционал-экс- прессив хусусиятларини ифодалашга хизмат қилади.

*Г.Қодирова, ЎзМУ*

МУЛОҚОТ ВА ҚЎЛ ҲАРАКАТИ

XXI асрда ҳаёт ривожи инсон ақл-заковати ва маънавиятини муво- фиқлаштирувчи омил ва восита сифатида тил, нутқ, қолаверса, шу жа- раёнда қўлланувчи элементларни янада чуқурроқ ўрганиш талаб этил- моқда. Чунки ахборот ва уни билишга бўлган эҳтиёж ошиб бормовда.

Бу эса, ўз навбатида, ахборотларни ҳаммага бирдек тушунарли қилиб етказиб беришни тақозо этади. Ана шу талаблардан келиб чиққан ҳолда тилимизда муомала воситаларидан бири саналган оптик-кинесик, яъни имо-ишора, мимика, тана аъзоларининг биргаликдагм ҳаракати, кўз ва нигоҳ ифодаси каби жестли ҳаракатлар воситаси ёрдамида вужудга келадиган ахборотли ҳаракатларни ўрганиш зарурати янада ошди. Бу зарурат мулоқот жараёнида қўлланувчи новербал воситаларда ҳам ўз аксини топган. Мулоқотда қўлланувчи имо-ишоралар, мимикалар, тана аъзоларининг биргаликдаги ҳаракати, юз ва нигоҳ ифодаси санъат, унинг назарий ўрганилиши фандир. Бу ўринда табиий, маданий, этник, психологик, фалсафий.. лингвистик каби бир қатор фан йўналишлари ва хусусиятларига кўра, яъни мулоқотдаги новербал ҳаракатларни қўллаш, новербал воситаларнинг ифода этган маъноларини билиш ҳам керак. Масалан, инсоннинг энг кўп ҳаракатланувчи аъзоси қўлдир. Қўлларнинг ҳаракати, аввало, мулоқот жараёнида қўшимча маъно ифодалашга хиз- мат қилади. Қўлларнинг мулоқотдагм ўрни ҳақида бир қатор фикрларни баён этишимиз мумкин. Жумладан, бизга ҳозирда ўзлашган жестлардан бири «ОК» ҳақида гапиришни жойиз деб топдим.1

Умуман олганда, ўзбек миллий мулоқотида қўл ҳаракатларига алоҳи- да аҳамият қаратиш лозим. Чунки бизнинг нафақат қўл ҳаракатимиз, шу билан бирга, унинг маънолари ҳам алоҳида таҳлил қилиниши лозим. Қўл ҳаракати нутқимизга қўшимча маъно берибгина қолмай, ички ва ташқи муносабатни яққол ифодалайди. Масалан, биз фикрларимизни жамла- ётганимизда қўлларимизни жуфтлаймиз; бирон-бир хурсандчиликни ифодалаганда қўлларимизни тепага кўтариб шукрона билдирамиз; би- рон-бир нарсани айтмшни хоҳламасак, қўлларимизни орқага беркита- миз; бирон-бир нарсадан сиқилганимизда қўлларимизни бир-бирига яқмн олиб келган ҳолда кутилган натижага эришилганини ифодалаймиз.

Ҳар бир мулоқотнинг бошм саломдан бошланиши ҳеч кимга сир эмас. Шунинг учун салом-аликдан сўнг бировдан ҳол-аҳвол сўраганимизда шу жестни қўллаймиз. Бу, ўз навбатида, «ишларим яхши, аҳволларим зўр» деган маънони англатади. Мазкур ҳаракат бизда жуда машҳур. Бу жестни бошқа бир ҳолатда қўлласак, унинг маъносини ана шу ҳолат учун хосдир. Мақолада бу ҳолатларнинг маъноларини жадвалда кўрсат- дик, унинг маъно хусусиятларини мисоллар билан изоҳлашга ҳаракат қилдик. Масалан: 1. Хафа бўлма, ҳали ҳамма нарса олдинда дея Умар қўлининг бош бармоғини тик кўтарган ҳолда далда беришда давом этарди. 2. Кўринишинг михдай, чунки узумдан кўра магиз ундан ҳам

' **Рогов Е.И. Психология об|дения. Гуманитарний издательский центр. - М., 2001. — С.81.**

tuupuui бўлади деб менга далда беришда давом этарди дугонам мени овунтиришга ҳаракат қилиб. Таъкидлаш лозимки, тил ўрганиш билан унда қўлланиладиган жестлар ҳам катта аҳамиятга эга. Айрим ҳоллар- да мактабларда, болалар нутқида «Ҳамма ишлари ништяк (зўр)» деган ҳолда ана шу ҳаракат қўлланилади. Бир томондан, бу бола ишларининг даражасини кўрсатиш билан бирга тенгқурлари орасида ўзига бўлган ишончнинг юқорилигидан далолатдир. Бу вазиятда юз ифодасининг ҳо- латани ҳам ҳисобга олиш лозим. Чунки юз ифодасидаги ҳолат қўшимча маъно берибгина қолмасдан, муносабатнинг ижобий ёки салбийлигини янада аниқлаштиради. Айни шу ҳаракатнинг синоними сифатида «ОК» жестини айтиб ўтиш керак. Чунки мазкур жест ёшлар орасида омма- лашган бўлиб, тил ўрганувчи ёшлар орасида тез-тез қўлланади.

Бу жест АҚШда 20-йиллар бошларида машҳурликка эришди. У илк бора матбуот тарқатувчи агентларнинг нутқида сўз бош ҳарфларининг қисқартирилиши орқали кундалик турмуш тарзига кириб келди. Ҳозир- га келиб бу ҳаракатнинг бир неча маънолари мавжуд. Айрим олимлар уни инглиз тилидаги «ҳаммаси тўғри» сўзининг нотўғри ёзилиши деб таърифлашади. Бошқа бир гуруҳ олимлар уни инглиз тилидаги зид маъ- носи машҳур таърифлардан бири, яъни «эски ва яхши нодир китоб» ёки «Киндерхут мамлакатлари» сўзининг қисқартирилган маъноси деб аташади. XIX асрда бу шаҳарда АҚШ президенти туғилган. У бу жест- ни ўзининг сайловолди компаниясида қўллаган. Ушбу таърифларнинг қайси бири ҳақиқатга яқинлигини кўрсата олмасак-да, инглиз тилини ўр- ганувчи мамлакатларнинг барчасида бу жест «ҳаммаси яхши», «зўр» маъноларини ифодалайдл.[[137]](#footnote-137)

Айни ўша ҳаракатнинг муқобили қўл бош бармоғининг тик ҳолда кўтарилишидир. Ҳозирга келиб бу ҳаракат Осиё ва Европа мамлакат- ларида ҳам оммалашди. Лекин у турли мамлакатларда турлича маъно касб этган. Масалан, Францияда бу ҳаракат «ноль» рақамини ёки «ин- кор» маъносини ифодалайди.

Британия, Австралия ва Янги Зеландияда шу ҳаракатнинг уч хил маъноси бор:

Биринчидан, бу ҳаракат йўл нозирлари томонидан қўлланилиб, «ҳа- ракатланиш умумий» (автомобиллар учун) маъносини англатади.

Иккинчидан, *«.ишларим яхши, ишларим маромида давом этмоқда*» маъноларини англатади.

Учинчидан, агар бош бармоқнинг ҳаракати тезроқ амалга оширилса, «ҳақорат» маъносини ифодалайди.

Айни шу ҳаракатнинг зид маъноси ҳам бор. Қўлнинг бош бармоғи ерга тик қаратилган, бошқа бармоқлар эса букилган ҳолда қўлланилади. Бу ҳаракат ўзбек ва турк халқларида «ишларим ёки аҳволлари ёмон» маъносини ифодалайди. Ҳар бир ҳаракатнинг нафақат фарзандлар тарбияси, шу билан бирга, таълим жараёнидага ўрнига ҳам алоҳида аҳамият қаратиш лозим. Масалан: Ишларингиз яхшими? Эҳ, домлажон, сўраманг, - деди ва бош бармоғини ерга бигиз қилди.

Демак, фалсафа ва психологик фикрларнинг ривожпаниши туфай- ли бу масалаларга қизиқиш XXI асрда ортиб борди. Қолаверса, табиий жараён сифатида баҳоланган новербал воситалар тадқиқи бевосита семиотик кодлар, психологак жараён, инсоннинг хулқ-атвори ва эҳти- ёжларида зарур коммуникатив тажрибаларнинг юзага келиши нотиқлик санъатини ўрганувчи хусусийликлар билан бирга унда жамланган жест- ларни нотиқ эмас, кундалик турмуш жараёнида инсонлар ҳам қўллай бошлашди.

Кузатишлар шуни кўрсатадики, тил ва жестларнинг орасида ўзаро боғлиқлик мавжуд. Бу боғлиқлик, кўпчилик олимлар фикрича, дастлаб табиий тил сифатида вужудга келган жестларнинг хусусиятлармда яққол намоён бўлади. Улар алоқа жараёнида бир-бирига чамбарчас боғлмқ бўлиши билан бмрга параллел ҳодисалар сифатида ҳам баҳоланиши мумкин. Қўл ҳаракати тили ва сўзли ахборот алмашув тили, инсон фа- олиятидаги вербал ва новербал жараён, ўз навбатида, қуйидагиларга ажратилади:

Биринчидан, маълум бир вазиятда ахборот фақат жестлар орқали амалга оширилади, масалан, жимлик маъноси кўрсаткич бармоқни лаблар орасига олмб келиш ёрдамида ифодаланади: «Саида раис- нинг ўйга толганини кўриб, ҳаммага қараб, бармогини лаби ўртаси- га олиб келиб босди» (А.Қаҳҳор. Синчалак). Хусусан, жестлар алоҳида бир сўзни ҳам ифодалаши мумкин, масалан: кел ни қўлни елка баро- барида ёки юқорига кўтариб бмр неча марта ўзи томонга силкиниши билан ифодалаш мумкин (ўзбек ва турк халқларида ушбу ишорат қўл- ланилади).[[138]](#footnote-138)

Иккинчидан, новербал воситаларнинг деярли барчаси биргина ва- змят юзасидан ахборот бериши билан бирга инсоннинг ички ҳолатини ҳам ифодалайди. Бу жиҳат бир инсонга тегишли бўлган кўзларнинг қа- рашлари нигоҳда, одатий (шакл) ҳолга айланади, мфодаларни юзага келтиради, масалан: чапак чалмоқ, қарсақ чалмоқ, рўмолчани силкит- моқ, қўлни кўксига қўймоқ ва ҳ.к.[[139]](#footnote-139)

Учинчидан, жестлар ҳам тил бирлиги ҳисобланади, лекин улар рамзий белгилардан ташкил топган. Сўз луғат бойлигини ташкил этса, жест (имо-ишора)лар тана тилини мужассам этган ўзига хос луғатдир. Сўз ёрдамида биз фикримизни, ҳолатимизни ифода этамиз. Новербал воситалар ёрдамида ички ҳолатимизни, муносабатимизни ҳам билдира оламиз. Жестлар ҳам сўз каби бир ёки бир нечта одамга қаратилиб, тушунтириш, масалан: йўлнинг қайси томондалигини кўрсатиш (ўзбек ва турк халқларида ўнг ва чап томонга йўналтирилган бармоқ ёки қўл- ларнинг ҳаракати бир хил амалга оширилади), констатив - тасдиқ, би- рор фикрни маъқуллаш (ўзбекларда тасдиқбошни олдинга қимирлатиш билан ифодаланса, туркларда тасдиқ бошни сарак-сарак қилиш билан ифодаланади). Новербал воситаларни кўрсатувчи имо-ишоралар семи- отик белгиларга эга бўлиб, ана шу хусусиятлар ҳисобга олинган ҳолда таҳлил қилиниши зарур.

Тўртинчидан, сўз аниқ бир маънони ифодалайди, жестлар зса шу ҳолат юзасидан турли маънони ифодалаши мумкин, бунда жестлар- нинг қайси гуруҳга мансублиги ҳам ҳисобга олинади. Аммо шундай новербал воситалар мавжудки, улар биргина маънони ифодалайди, масалан: қўл бармоқларини мушт қилиб, фақатгина бош бармоқни бўйи баробар очиш (ўзбеклар томонидан қўлланилади) зўр, бирор ишнинг кутилган натижа берганлигини ифодаласа, худди шу ҳолат- да бармоқнинг йўналиши оғиз томонга йўналтирилса чанқаганликни билдиради. Демак, жестлар ижтимоий хусусиятга эга бўлиб, чегара- ланган ва қолипланган жестлар макрокинесика туркумини ташкил этади.

Ҳар бир миллатнинг ўз имо-ишоралари, юриш-туриш, салом бериш, қўлдан тутиш, чой ичиш, умуман, мулоқот жараёнида амал қилиниши лозим бўлган ёзилмаган қонун-қоидалари мавжуд. Умуман, ҳар бир давр ижтимоий, сиёсий, иқтисодий тамойиллари билан фарқ қилиб қол- масдан, маданий, маърифий, хусусан, новербал воситаларлари билан ҳам фарқ қилади. Масалан, *Зубр бу хонимни кутиб ола туриб унинг қўлини ўпди. Ўшанда одат бўлмаган бу ҳолат ҳамманинг диққатини жалб этди. Унинг кутилмаган кулгуси ва ихтиёрсиз жаранглаган сўз- лари ғалати туюлди. Унинг хулқ-атворидаги қайсидир жиҳатлар та- ниш туюлса-да, айримларига биринчи марта гувоҳ бўлаётган эдик. Агар хотирам панд бермаётган бўлса, упарнинг айримларига менинг болалигим гувоҳ, бошқапар эса худди ўзи каби топилган ёки ортти- рилган* (Д.Гранин. Зубр).

Ҳозирга кунда, Ўзбекистонда бўлгани каби, турк болалари ҳам чет тилларни қунт билан ўрганмоқдалар. Тил ўрганиш жараёнида ўқувчи-

лар шу тилда гапира олиш малакаси билан бирга уларнинг кинесик (но- вербал) воситаларини ҳам ўзлаштирмоқцалар.

Ammo бмр қатор тадқиқотлар новербал воситаларни ўрганиш тилни ўрганиш каби тез амалга ошмаслигини кўрсатади. Чунки мазкур жараён тилни ўша миллат вакили ёки уни яхши билган шахсдан ўрганганлиги билан ҳам фарқ қилади. Демак, қўл ҳаракатларини мулоқот жараёни- да қўллаш билан бирга унинг маъноларини билиш синчковликни талаб этади.

ОНОМАСТИКА

*Н.Охунов, ҚўқонДПИ*

ЖОЙ НОМЛАРИНИНГ ИМЛОВИЙ ХУСУСИЯТЛАРИНИ ЎРГАНИШГА ДОИР

Имло нутқ маданиятининг муҳим масалаларидан биридир. Сўзлар- ни адабий тил меъёрларига асосан тўғри ёзиш саводхонлик, мада- нийликнинг асосий белгиларидан саналади. Имло қоидалари муайян тамойиллар асосида ишлаб чиқилади. Бунда фонетик, морфологик,та- рихий-анъанавий, фарқлаш, этамологик тамойилларга асосланилади. Жой номларининг ёзилишида ҳам мана шу тамойилларга амал қилина- ди. Биз қуйида жой номларининг ёзилиши хусусида баъзи фикр-мулоҳа- заларимизни баён этамиз.

Таъкидлаш жоизки, республикамиз ҳудудидаги топонимларнинг маъ- лум бир қисми фонетик тамойил асосида ёзиб келинади. Бунинг боиси бор, албатта. Ўзбек тили - кўп шевали тил. Шунинг учун топонимларда маълум бир ҳудуднинг диалектал хусусиятлари ўз аксини топади. Ном- ларда шевага хос товуш ўзгаришлари, қисқаришга, ихчамлиликка инти- лиш сингари ҳодисалар кўп учрайди. Булар жой номлари кўпчилигининг фонетик тамойил асосида ёзилишини тақозо этади.

Фонетик тамойилга кўра, географик номлар оғзаки нутқда қандай талаффуз қилмнса шундай ёзилади. Бунга мисол тариқасида Беша- риқ туманидаги Совуртепа топонимини келтириб ўтиш мумкин. Мазкур топоним тарихий манбаларда, хусусан, XIX аср Қўқон хонлиги архиви ҳужжатларида Собиртепа шаклида қайд этилган. Ном киши исмларидан бири Собир антропонимига тепа сўзини қўиииш орқали ясалган. Кейин- чалик ушбу топоним товуш ўзгаришлари - «б» товушининг «в»га, «и» фонемасининг «у»га ўтиши натижасида Совуртепага айпаниб кетган ва бу шакл имлога ҳам шундай ҳолатда кўчган. Фарғона вллоятидаги Бу- вайда туманининг номи ҳам фонетик тамойил асосида ёзилган. Бувай- да Биби Убайда сўзининг фонетик ўзгаришга учраган шаклидир. Бунда аввал ўхшаш бўғинлардан бири (би + би = би), кейин ёнма-ён келган тор унли (и + у) лардан «и» унлиси тушиб қолган ва интервокал ҳолатда «б» фонемаси «в» товушига ўтган. Натмжада Биби Убамда > Бувайда кўринишига келиб қолган. Имло учун номнинг талаффузи асос қилиб олинган.

Айтилиши ёки эшитилишига қараб ёзиладиган жой номларига яна Қўқон шаҳридаги Бойтакўприк, Авғонбоғ, Ғозиёғлиқ, Данғара туманида- ги Бойбуча, Аравон, Учкўприк туманидаги Чўмбағиш, Поп туманидаги Бессари, Риштон туманидаги Уйрат, Бағдод туманидаги Чуваланчи, Олтанкўл туманидаги Офтобачек, Қўштепа туманидаги Қайилма, Ўз- бекистон туманидаги Жомонжар, Тўқсава, Бешариқ туманидаги Чор- воқтўранғи, Марғилон шаҳридаги Машат, Самарқанд вилоятидаги Жуз, Жетиурув, Қашқадарё вмлоятидаги Сиёб, Пайшанби, Шанби, Десурх, Дешкон, Бузравот, Аччиқудуқ, Аччидарё, Чуччибулоқ, Сурхондарё ви- лоятидаги Дебодом, Деболо топонимлари мисол бўла олади. Мазкур топонимлар келиб чиқишига кўра дастлаб Бойбўтакўприк, Афғонбоғ, Ғозоёқлм, Бойбувича, Арабон, Чўнгбағиш, Бешсари, Уйрот, Чубаланчи, Офтобачичек, Қайирма, Ёмонжар, Тўқсоба, Чорбоғтўранғи, Машад, Юз, Еттиуруғ, Сиёҳоб, Пайшанба, Шанба, Деҳисурх, Деҳишайхон, Бузругра- вот, Аччиққудуқ, Аччикдарё, Чучукбулоқ, Чучукқудуқ, Қорақушчи, Деҳи- бодом, Деҳиболо кўринишларида шаклланган. Кейинчалик бора-бора оғзаки нутқца турли фонетмк ўзгаришларга учраб юқоридаги ҳолатлар- да айтиладиган бўлиб кетган. Мана шу талаффуз уларнинг ёзилиши учун асос вазифасини ўтаган.

Демак, юқоридагилардан англашиладики, жой номлари фонетмк та- моймл асосида ёзилганда уларнинг талаффуз хусусиятлари эътмборга олинади. Бунда топонимларнинг талаффузи билан ёзувида маълум да- ражада умумийлик сақланади.

Топонимларнинг ёзилишида морфологик тамойил муҳим ўринлар- дан бирини эгаллайди. Жой номларининг салмоқли қисми мана шу асосда ёзилади. Бу тамойилга кўра топонимлар айтилишига ллос ра- вишда эмас, балки аслига мувофиқ ёзилади. Чунончи, Фурқат тумани- дагм Қушчи қишлоғининг номи оғзаки нутқца Қуччи деб айтилади. Сўз таркибидаги «ч» товушининг ўзидан олдинги «ш» товушига таъсир этиб, уни ўзига айнан ўхшатиб олиши номнинг шундай талаффуз қилинишига олиб келган. Аммо мазкур топоним гарчи Қуччи шаклида айтилса-да, аслига кўра Қушчи кўринишида ёзилаверади. Наманган шаҳридаги Сар- доба топоними ерли аҳоли нутқида рд>дд, б>в тарзида товуш ўзгариши- га учраб Саддова деб талаффуз этилади. Лекин имлода унинг Сардоба ҳолати сақланади. Қўқон шаҳридаги Дегрезлик гузарининг номи жонли сўзлашувда Дерезли тарзида айтилади, бироқ морфологик тамойилга асосан Дегрезлик ёзилади.

Шунингдек, Избоскан туманидаги Даминбойчек топоними Дам- бойчек, Пахтаобод туманидаги Тўпобжувоз топоними Тўпажувоз, Тўрақўрғон туманидаги Ёндама топоними Яндама, Учкўприк тумани- даги Турғоқ топоними Турвоқ, Бешариқ туманидаги Шоберди топоними Шоварди, Фурқат туманидаги Шотўра топоними Шотира, Шунқор топо- ними Шумқор, Данғара туманидаги Бойбўта топоними Бойта, Ўзбекис- тон туманидаги Ашурқулмерган топоними Ашқулмерган, Жалолқудуқ туманидага Шаҳрихончек топоними Шархончек, Андижон туманидаги Ёйилма топоними Яйилма, Янгиқўрғон туманидаги Сутлибулоқ топони- ми Суттибулоқ, Поп туманидаги Жарқўтон топоними Жарқўтан, Риштон туманидаги Қашқарён топоними Қошқайрон, Тўрақўрғон туманидаги Хў- жанд топоними Хўжант, Бувайда туманидаги Понсод топоними Понсот каби талаффуз қилинса ҳам, ёзувда морфологик тамойил асосида ас- лига мувофиқ ёзилади.

Ўрни келганда шуни айтиш зарурки, жуда кўплаб жой номлари газета ва журнал саҳифаларида, расмий ҳужжатларда: асосан, тўғри ёзиб ке- линмокда. Аммо, шунга қарамай, бу борада баъзи камчиликлар мавжуд. Чунончи, айрим жой номлари йўл кўрсаткичларида, кўча ва бекатлар- даги ёзувларда, автобус пештоқидаги лавҳаларда ҳар хил тарзда ёзил- моқдаки, бу билан ёзма нутқ маданиятига эришиб бўлмайди. Бекобод топонимининг Беговох Беговат, Жалойир топониминингЖалаер, Жало- ер, Жалайил, Қорабағиш топонимининг Қорабоғиш, Қорабоғич шаклида ёзиб келинаётганлиги фикримизнинг далили бўла олади.

Маълумки, тилимиздаги баъзи сўзлар имло жиҳатидан икки хил шакл- да ёзилади: баробар - баравар, гадой - гадо, набира - невара, подшо- подшоҳ каби. Орфографик вариантлилик жой номларига ҳам хосдир. Топонимларнинг имло вариантлари кўпинча ном таркибида рўй берган товуш ўзгаришлари натижасида юзага келади. Дарҳақиқат, номларда- ги вариантлилик айни бир топонимнинг ҳудудлараро икки хил шаклда ёзилишини тақозо этади. Вариантлардан бирининг ёзилишига номнинг асл келиб чиқиш ҳолати (морфологиктамойил) асос бўлса, иккинчисида унинг маҳаллий аҳоли нутқидага талаффузи (фонетак тамойил) эъти- борга олинади. Бунга араб этноними асосида юзага келган Арабон топонимининг ёзилиши яққол мисол бўла олади. Мазкур топонимкинг Вобкент, Қизилтепа, Шаҳрисабз туманлари ҳудудига алоқадор бўлган- лари Арабон тарзида, Данғара тумани ўрамига қарашлиси эса Аравон шаклида ёзилади.

Икки хил шаклда ёзиладиган жой номларига яна тубандагиларни мисол қилиб келтириш мумкин: Работ (Бойсун, Сайҳунобод туманла- ри) - Равот (Андижон, Марҳамат, Косонсой, Уйчи, Шаҳрихон, Иштихон,

Фориш туманлари), Қорабўйин (Бешариқ, Шаҳрихон, Чироқчи, Бойсун, Шаҳрисабз туманлари) - Қорамўйин (Жомбой, Пастдарғом туманлари), Чорбоғ (Нарпай, Фориш, Олот, Бойсун, Учкўприк, Тўрақўрғон туманла- ри) - Чорвоқ (Асака, Бўстонлиқ, Шаҳрисабз, Хатирчи туманлари), Чу- Ьаланчи (Янгибозор тумани) - Чуваланчи (Бағдод тумани), Юз (Қува гумани) - Жуз (Чироқчи тумани), Дуоба (Чуст тумани) - Дуғоба (Зомин, Олтинсой, Бойсун туманлари), Ёмонжар (Қува тумани) - Жомонжар (Ўзбекистон тумани), Арлот (Касби, Китоб, Иштмхон, Нурота туманла- ри) - Олот (Бухоро вилоята), Арғун (Навоий, Денов туманлари) - Арғин (Асака, Қибрай, Ўрта Чирчиқ туманлари), Ёв (Учкўприк тумани) - Жов (Бувайда туманм), Афғонбоғ (Ғузор тумани) - Авғонбоғ (Қўқон шаҳри), Ём (Зомин тумани) - Жом (Самарқанд вилояти) ва бошқалар.

Ўрни келганда яна шуни таъкидлаш лозимки, қўшма топонимларнинг ёзилишида ҳам қатор чалкашликларга йўл қўйилаётганига гувоҳ бўла- миз. Маълумки, қўшма топонимлар икки ёки ундан ортиқ сўзларнинг би- рикувидан ташкил топади, бир тушунча бмлдиради, бир бош урғу билан айтмлади: Жийдақишлоқ, Янгиариқ, Оқсой, Оқтепа, Қўшкўприк, Қоратоғ, Қозоқовул, Шоҳимардонсой, Қоракўрпасой, Деҳқонтўдасой сингари. Қўшма жой номларининг қисмлари қўшиб ёки ажратиб ёзилади. Амал- даги қомдаларда иккинчи қисми турдош отлар (дарё, сой, ариқ, қўрғон, қишлоқ, тепа, овул, кўприк, гузар каби сўзлар)дан тузилган қўшма то- понимларнинг қисмлари ўзаро бир-бирига қўшиб ёзилиши уқтирилади: Сирдарё, Оқдарё, Қувасой, Даҳанасой, Бешариқ, Учариқ, Янгиқўрғон, Тўрақўрғон, Жийдақишлоқ, Гулқишлоқ, Оқтепа, Қоратепа, Бешовул, Ту- мановул, Тошкўприк, Ғишткўприк, Сумалакгузар, Исфарагузар каби.

Лекин матбуот нашрларининг баъзиларида бу қоидага етарли аҳами- ят берилмаяпти. Юқоридаги қолипда тузилган топонимлардан айрим- ларининг Янги қўрғон, Янги қишлоқ, Қум қишлоқ, Ғалла орол, Оқ булоқ, Али овул, Тўй тепа, Тўқай тепа, Хирмон тепа, Қоровул бозор, Чош тепа, Бўри жар, Катта қишлоқ, Чуқур қишлоқ, Қайрағоч овул тарзида ёзилган- лиги бунга мисол бўла олади. Ҳолбуки, қайд этилган жой номларининг қисмлари қўшиб ёзилиши керак эди.

Шуниси қизиқки, газета ва журналларда қўшма жой номлари айрим ҳолатларда чизиқча билан ажратиб ёзилмоада. Арпа-поя, Қора-қамиш, Гуруч-ариқ, Куйган-ёр, Беш-қайрағоч топонимларининг шу зайлда ёзил- ганлиги фикримиз далилидир. Бу имло қоидаларига мутлақо зиддир. Юқормда қайд этилганидек, мазкур номларнинг таркибий қисмлари ўза- ро қўшиб ёзилиши даркор.

Бундан ташқари, қўшма ўрин-жой номларининг баъзан Лаби Ҳовуз, Ўрта Овул, Қизил Тепа, Қўтир Булоқ, Қизил Қия, Такиён Тепа, Қиз Мозор тарзида ёзилаётганлиги ҳам кўзга ташланмокда. Қоидага кўра, мазкур номларни Лабиҳовуз, Ўртаовул, Қизилтепа, Қўтирбулоқ, Қизилқия, Таки- ёнтепа, Қизмозор тарзида қисмларини қўшиб ёзиш мақсадга мувофиқ- дир.

Имломизда сифат ва атоқли отдан тузилган жой номларининг ажра- тиб ёзилиши қоидалаштирилган. Бу қоидага биноан, Эски Ғазалкент, Эски Қовунчи, Эски Яйпан, Катта Қўштепа, Кичик Қўштепа, Юқори Шаҳрихон, Юқори Новкент, Пастки Новкент топонимларининг қисмла- ри ажратиб ёзилади, иккинчи узви эса бош ҳарф билан рақам этилади. Аммо матбуот саҳифаларида гоҳ-гоҳида шундай қолипда тузилган жой номларининг қўшиб ёзилиш ҳолатига ҳам дуч келмокдамиз. Ўрташаҳри- хон, Эскиҳаққулобод, Қуйибўзсув, Каттатоиибулоқ, Эскитошкент, Қуйи- чирчиқ, Ўртачирчиқ топонимларининг мазкур кўринишда ёзилганлиги бунинг исботидир.

Юқорида айтилганлардан англашиладики, қўшма топонимларнинг ёзилишида баъзи бир камчиликлар, нуқсонлар мавжуд. Бундай ҳолат- ларга, албатта, барҳам бериш даркор деб ўйлаймиз.

Хуллас, топонимларнинг ёзилишини маълум қолипга солиш, мавжуд чалкашликларни бартараф қилиш учун уларнинг имловий меъёрларини белгилаш ва шулар асосида жой номларининг имло луғатини яратиш ниҳоятда зарур. Бу тилшунослигимиз олдида турган муҳим вазифалар- дандмр.

Т.Эназаров, Х.Даурова, ЎзМУ НОМ ВА ИСМ СЎЗЛАРИНИНГ ҚЎЛЛАНИШИ ТЎҒРИСИДА

Ном ҳамда исм сўзлари синонимлар тарзида кўринса-да, лекин маъ- но жиҳатдан жуда нозик фарқи борлиги эътиборга олинган ҳолда ишла- тилади. Ҳар қандай ном (исм)да кишилар, шу жумладан, халқ, қабила, уруғ ва элатларнинг бирор нарсани иккинчи бмр нарсадан фарқлашга қаратилган фикр-ўйи мавжуд бўлади, мана шунинг натижасида атоқли отларнинг турлари юзага келади. Ном қўйиш қонуният (одоб)лари бўл- гани каби, объектларга (хоҳ у жонли, хоҳ жонсиз бўлсин) исм қўйиш ва ном билан аташ одоб (қонуният)лари ҳам бор. Ўзбек халқи ҳам бошқа халқлар каби фарзандларига. умуман, мавжуд барча нарсаларга ном (исм) қўйиш, ном билан аташ юзасидан анча-мунча тарихий, миллий ва этнографик анъаналарга эгалигини ҳаммамиз биламиз. Уларни бугунги ёшларнинг онгига сингдириш ва замонавий талаб, эҳтиёжлар асосида таълим тизимининг мазмун-мундарижасида ўз ифодасини топтириш долзарб муаммоларидан саналади. Чункм ҳар бир киши ўз ҳамда ёни- даги ота-она, ака-ука, дўсту биродарлари, қариндош-уруғларининг ном (исм)лари нега шундай қўйилгани, ёзилиши, ўзига хос яширин ва сирли маъноларини билишлари, шунингдек, яшаш жойларининг нега шундай аталишни англаб етишлари уларнинг инсонийлик камолоти, маърифату маънавиятини белгилайдиган кўрсаткичлардан ҳисобланади. Зеро, ном кишининг атаб қўйилган исми, шарифи, яшаш жойи, уруғи, аждод-ав- лоди, улар билан боғлиқ жараён ва ҳолатларнинг махсус атамасидир. Айни вақтда, атама сўзини номшуносликдан бошқа жойда қўллаб бўл- маслигини, унинг терммнология соҳасидаги терминга зид тушунчалиги- ни эътиборга олиш шарт. Шу ўринда номшунослик терминининг ўзаги бўлган ном сўзига берилган изоҳга мурожаат қилинса, баъзи бир ноа- ниқликлар ойдинлашади:

«Ном (форс-тожикча)

1. Шахс ёки нарса-предметларга қўйилган от, исм. Шаҳар номлари. Ном қўймоқ. Ном бермоқ. Кексайиб қолган эшоннинг хотираси анча па- сайганидан кўп вақт ўз ўғилларининг номларини ҳам хотинидан сўраб олар эди. П.Турсун. Ўқитувчи. Бирор соҳага, гуруҳга оидликни билдирув- чи атама. Улуғ ном.
2. Фаолиятнинг бирор соҳасида зрмшган ютуқ, малака даражасини кўрсатиш учун расмий йўл билан бериладиган унвон. Фахрий ном. Хиз- мат кўрсатган артист деган ном. Классик кураш бўйича мамлакат чем- пиони деган ном.
3. Кўпчилик орасида маълум-машҳурлик; донг, довруғ, шуҳрат. Номи чиққан курашчи.'1

Кўриниб турибдики, ном (у кимни, нимани, қаерни халқ томонидан қандай ва қай тарзда аталишининг замонга мос равишдаги ифодаси) миллийлик, маданиятлилик, тарихийлик, маънавий баркамоллик бел- гиси саналади (аммо ҳамма ҳам комиллик мартабасига эришолмай- ди). Уларда биз билмаган, аммо билишимиз лозим бўлган ва кишининг диққат-эътмбормнм тортадиган нозикҳамда пурмаъноли яширин ҳикмат- лар мажмуи бир бутун ҳолда муҳрланган. Шунинг учун Эркин Воҳидов таъкидлаганидек, «Исмларнинг тарихи узоқ, исмларда асрлик қисмат» бор. Шу сабабли Жалолиддин Румий ном (исм)ларнинг чиройли, маз- мундор бўлиш, бўлмаслиги тўғрисида шундай деб ёзган эди:

*«Ном агар ўксук эса, ҳарфдин эмас,*

*Сув агар аччиқ эса зарфдин эмас.*

' **Ўзбектилининг изоҳли луғати. - IV!.: Рустили, 1981. Т.1. - Б.508.**

Исминг чиройлл бўлмаса, ҳарф айбдор эмас, отанг қўйган уни. Сув- нинг аччиқлиги сариқлигида эмас: айниганидан деб бил».[[140]](#footnote-140)

Кайковус «Қобуснома»да ном маъносида унинг синоними бўлган от сўзини ҳам ишлатади (ном-от). «Отни ота ва онанг қўймишлар, сен унга ғарра бўлмағил, нединким, ул зот маҳқи бир нишондин ўзга нарса эр- масдур. Аммо сен ҳунар билан бир номга эга бўлғил. Ўзингни «Жаъ- фар», «Муҳаммад», «Аҳмад, «уста», «хўжа», «фозил» оти била атаб, аммо унга лойиқ бўлмасанг, у от эрмасдур».[[141]](#footnote-141) Бу фикри билан Кайковус номга жиддий муносабатда бўлиш кераклини таъкидлаган.

Маҳмудхўжа Беҳбудий XX асрнинг 10-йилларида ўзининг бир мақо- ласида исм ва от сўзларини ном сўзининг синоними сифатида қўлла- ган: «Қабиласининг исмини ва етти отасининг отини билмайдуғанлар- ни «қул»-«марқуқ» (манқурт маъносида бўлса керак - китоб муаллифи изоҳи) дерлар[[142]](#footnote-142)», -деб ёзганди.

Чақалоққа исм (ном) беришнинг оила ва халқ ичида муқаддаслигини, шу жараёнга оид урф-одатларнинг маълум бир қисмини Абдулла Ори- пов бундай тарзда ифодалайди:

*Оилада туғилса гўдак,*

*Волидалар гўдаги учун Унга суюб қўярлар исм.*

*Бешик олиб, тортадилар ош.*

*Гар боғланса иккита юрак,*

*Худди шундай, дўстлар ҳам у кун Дўстлик дейиш бўлгандир расм.*

*Бир-биридан айлайди маош[[143]](#footnote-143)*

Ўзбек тили ономастика терминлари билан шуғулланиб, уларнинг ли- соний таҳлили юзасидан тадқиқотлар олиб борган Р.Нуритдинова: «Ном сўзи ономастикада кўп ҳолда «атоқли от» маъносида қўлланади»[[144]](#footnote-144); - деб қайд этган.

Исм-шарифлар, номларнинг ёқимли, чиройлм ва маънили бўлгани учун қўшиқ бўлиб кетгани маълум. «Мафтунингман» кинофильмида Алижон исмлм сартарош ўз иш жойида «Каминанинг номлари...» номли қўшнқни куйлаб кишиларни ўзига жалб қиладиган рақсни ижро этарди.[[145]](#footnote-145)

Бахтиёр Каримнинг фикрлари зътиборга лойиқ: «Халқимиз катта бир тарихни бошидан кечирган, юксак маданиятга эришган. Дунёда би- рон-бир халқнм камситмаслик керак. Бунга ҳеч кимнинг ҳаққи ҳам йўқ. Мен фақат, шундай тарих, шундай маданиятга эга халқ фарзанди бўл- ган одамларимиз йиллар бўйм нега баъзан жой номига, баъзан қўйила- диган исмга лоқайд қарашганига тушунмаймайман. Сотқмнбой, Сарсон- бой, Қорёғди, Гадоқул каби исмларни эшитганман. Хунук исм инсонни камситади (хунук жой номи ҳам бундан фарқ қилмайди).

Мени бу кунги исмлар (ёки турли жойлар номи) ҳолати қизиқтиради, холос. Кечаги давр даҳрий бўлиб, ҳар томонлама динга қарши курашил- ганди. Аммо у ўзига imoc янгича исмларни майдонга чиқарган бўлса-да, исм қўйиш тарзмга қаттиқтаъсир кўрсатолмаган, умумманзарани буткул ўзгартириб юборолмаган. Бу борада баъзан, ҳатто, кулгили ҳолатлар рўй берар эди. Бир киши ўзини нуқул замонавий қилиб кўрсатишга ури- нади, исмм эса Фарзиддин ёки Суннатулла. Биров кўкрагига уриб ҳар қадамда ўзининг худосизлигмни таъкидлайди, исми Худойберган. Бош- қаси ота-боболарим камбағал-деҳқон ўтган дейди, исми Султонали...

Юртимизда жойлар номи ва одамлар исми - юртимиз, халқимизга муносиб, гўзал бўлиши керак».[[146]](#footnote-146)

«Насаф» футбол клуби ҳужумчиси Кенжа Тўраев «Марадонанинг отаси қариндошимиз бўлади» деган суҳбатида[[147]](#footnote-147) жаҳонга машҳур бўлган футболчилардан Марадона ва Блохиннингномини тилга олиб, уларнинг отаси қаридошимиз бўлган деган жумлани айтган. Бу ерда Марадона ва Блохин номларининг ўзбек йигитларига ном сифатида берилишига эътибор қаратиш лозим бўлади. Қаранг, ўз боласига ўзи қизиққан соҳа- нинг машҳур кмшилари номларини қўйишнинг ўзи бир жасоратдир. Бу ерда ном қўймшнмнг уллумийлиги жараёнини кўрамиз.

«Сўғднёна» газетасинмнг (12.10.2010) «Ўғлимнинг номини айта ол- майман» номли мақоласида иккита ёш онанинг тақдири баён этилган. Бир қизнм узатишади, awiwio оилада янги келинни ёқтиришмайди. На- тижада туғруқхонада ўғил фарзандли бўлган ёш она ўз отасиникига йнғлаб, чақалоғини кўтариб боришга мажбур бўлади. Ҳатто: «Чақалоқ- нинг номини қўйиб беринглар», - дейишса ҳамки, қудалар рад жавоби- ни беришгани учун, ёш онанинг отаси набирасига Аламиддин деб ном қўйиб ҳужжат олиб келади. Бир бола, катталарнинг ўзаро келиша олма- гани учун, ўз номининг қўпол сўз билан айтилишига чидайдиган бўлди.

Иккинчи онанинг боласи кўкрагидан пасти доғли ҳолатда дунёга ке- лади. Шунда ота ўз фарзандидан воз кечиб, бошқа аёлга уйланади. Она бечора доғли туғилган чақалоғи билан отасиникида яшай бошлайди. Аммо укалари ҳам, сингиллари ҳам болани қўлга олишга ор қилишади. Шундай бўлса ҳамки, ёш онанинг ота-онаси гўдакка Сардор деб исм қўйишади. Роса қийналиб юришган вақтида бир кампир болани кўриб унинг номи Холли-ку деб айтади. Иккинчи ном билан аташ орқали бо- ладаги хол йўқолиб, одатдаги ҳолатга тушади. Кейинги хотинидан бола кўрмаган ота ўғли иллатдан фориғ бўлгани, яъни ҳамма болалардай бўлиб қолганини ўз кўзи билан кўриб охир-оқибат яна хотини билан яра- шади. Бу воқеада исм болага мос қўйилмаганлиги, у тўғрилангач ижо- бий ўзгаришлар рўй бериши кузатилган.

Исм сўзи бугунги кунда ижтимоий муносабатлар жараёнида анча фаоллашмокда. Масалан, ёш шоирлардан Ф.Ҳамроев ўзининг шеърий тўпламига «Дунёнинг исми» деб ном берган.[[148]](#footnote-148) Унда муаллиф исмга шо- ирона таърифлар беришга ҳаракат қилган.

Гулчеҳра Нуриллаева ўз номининг берилиши тўғрисида шундай фикр- ларни ёзади: «Ниҳоят, тақдирга тан берганлар. Ва икки ошиқлар тур- муш қуришиб, бора-бора уч ўғилу уч қизга ота-она бўлиб қолишган. Мен шу болаларнинг тўртинчиси бўлиб дунёга келганман. Ҳа, яна бир гап- ни эслатмай иложим йўқ. Мендан бошлаб ота-онам ўз фарзандларига ўзбекча ном қўйиша бошлашган. Бунгача акам Фрунзе, опаларим Роза ва Люба деб аталган. Укаларим Фарҳод ва Ботирларни ўз ихтиёрлари билан номлашган. Нега дейсизми? Бу савол табиий, албатта. Ўзбек ди- ёрининг кўчалари, колхозлари, мактаблари, шаҳарлари, қишлоқлари «рус оғаларимиз» номига қўйилганлиги камлик қилганидай, фаоллар- нинг фарзандларига ном қўйишда ҳам улар ўз бурниларини суққанлар ва бу масала умумий мажлисларнинг кун тартибига қўйилган экан».[[149]](#footnote-149)

Албатта, юқоридага фикр-мулоҳазаларда исм, ном сўзларининг ўзига хос жиҳатлари, яъни услубий-вазмфавий хусусиятлари баён этилган. Хуллас, мисоллардан аён бўлиб турибдики, ном сўзи умумий- роқ маънони англатса, исм сўзи унга нисбатан хусусийроқ маънони ифодалайди.

*Д.Низомиддинова, Қўқон ДПИ*

ФАРҒОНА ВОДИЙСИ АНТРОПОГИДРОНИМЛАРИНИ ЎРГАНИШГА ДОИР

Фарғона водийси жой номлари тизимида киши исмлари билан атал- ган антропотопонимлар салмоқли ўрмнни эгаллайди. Буларнинг бир гуруҳини антропогидронимлар ташшл этади. Антропогидронимлар шахс номлари асосида вужудга келган сув объектлари: сой, ариқ, булоқ, қудуқ, ҳовуз, кўл ва бошқаларнинг атоқли отларидмр.[[150]](#footnote-150) Бундай номлар кишиларнинг сув объекти билан муносабатини - унга згалик, барпо эт- ганлик каби далмллар асосида мотивланганлиги, аталганлигини ифода қилади.[[151]](#footnote-151) Масалан, Ботирариқ (Учкўприктумани), Жабборсой (Поптума- ни), Муллабулоқ (Чуст тумани), Зикирҳовуз (Фарғона тумани) кабилар.

Ўрганилаётган ҳудуддаги антропогидронимларнм қандай сув объек- ти номини англатишига кўра қуйидаги ички гуруҳларга ажратиб ўрганиш мумкин[[152]](#footnote-152):

1. Шахс исмлари билан аталган ариқ номлари: Азимбой ариғи, Иса- бек ариғи (Уйчи тумани), Бегматариқ (Учқўрғон тумани), Йўлдошариқ (Наманган тумани), Усмонариқ (Чуст тумани), Ҳасанариқ (Чортоқ ту- мани), Бадалариқ (Янгиқўрғон тумани), Зиябой ариғи, Набижон ариғи (Мингбулоқ тумани)[[153]](#footnote-153), Халилариқ, Саидалиариқ (Фарғона тумани), Ашраф ариғи, Мақсумариқ (Поп тумани), Охунариқ, Кенжаариқ, Маду- марариқ (Данғара тумани), Мусулмонқул ариғи (Балиқчи тумани), Оби- дариқ, Отажонбойариқ (Ўзбекистон тумани), Баҳовуддинариқ (Бағдод тумани), Каримариқ, Собиржонариқ (Учкўприк тумани), Ҳожиариқ (Бу- взйда тумани) кабилар.
2. Шахс исмлари билан юритилган булоқ номлари: Низомбулоқ (Ба- лиқчи тумани), Зокирбулоқ, Мавлонбулоқ, Болтабулоқ (Поп тумани), Са- одатбулоғи, Ойжонбулоқ, Мусулмонбулоқ, Миртожибува булоғи, Мурод- бува булоғи (Чуст тумани), Сулаймонбулоқ (Чортоқ тумани), Каримнинг булоғи, Йигиталинингбулоғи (Фурқаттумани), Ҳожибува булоғи (Риштон тумани), Ҳакимота булоғи (Поп тумани), Баҳромнинг булоғи (Ўзбекистон тумани) сингарилар.
3. Шахс исмлари асосида юзага келган сой номлари: Жабборсой (Поп тумани), Қорабойсой (Қува тумани), Абдазвой сойи (Чуст тумани), Шералисой (Тўрақўрғон тумани), Даминсой (Бешариқ тумани) ва бо- шқалар.
4. Шахс исмларига асосланган кўл номлари: Собиркўл (Поп тума- ни), Ғозикўл (Фурқаттумани), Ҳайиткўл (Риштон тумани), Халилкўл, Ға- никўл (Данғара тумани), Рамазонкўл, Эсонкўл, Шокир кўли (Ўзбекистон тумани), Мутал кўли, Усмонбува кўли (Бувайда тумани), Ҳасанота кўли (Фарғона тумани), Шамсикўл (Наманган тумани) кабилар.
5. Шахс исмлари асосида шаклланган ҳовуз номлари: Каримҳовуз (Бағдод тумани), Маллаҳовуз (Наманган тумани), Мингбойбува ҳовузи, Саидалининг ҳовузи (Бувайда тумани), Бегматбува ҳовузи, Абдурай- имҳовуз, Зуҳуралибува ҳовузи (Поп тумани), Мақсудали ҳовузи, Мў- нисхоланинг ҳовузи, Райимбуванинг ҳовузи (Учкўприк тумани), Мирали ҳовузи, Рафиқтоғанинг ҳовузи, Абдурасултоғанинг ҳовузи (Ўзбекистон тумани), Арслонбойнинг ҳовузи, Аъзамхон ҳовузи, Абдувалининг ҳову- зи, Тешабойнинг ҳовузи, Абдуазизнинг ҳовузи (Риштон тумани) синга- рилар.
6. Шахс исмларига нисбатан бериб қўйилган қудуқ номлари: Анварқу- дуқ (Бувайда тумани), Комилқудуқ (Олтиариқ тумани), Рўзматбуванинг қудуғи (Данғара тумани), Мелиқудуқ (Бағдод тумани), Акрам қудуғи, Болтақудуқ (Учкўприк тумани), Мулла Қўлдош қудуғи, Каримқул мақсум қудуғи (Бешариқ тумани), Жўрақудуқ (Ўзбекистон тумани), Мўминбува қудуғи, Худойназарбува қудуғи, Холматбува қудуғи, Эргашбува қудуғи (Чортоқтумани) ва ҳ.к.
7. Шахс исмлари билан юритилган тўғон ва қувур номлари: Самад- тўғон (Бувайда тумани), Жўратўғон, Ёқубжон аканинг қувури, Боқиака тўғони (Учкўприк тумани), Алининг қувури (Олтиариқ тумани), Бойота тўғони (Фурқат тумани), Мусулмонқул тўғони, Сулаймонқувур (Бағдод тумани), Алитўғон (Ўзбекистон тумани) кабилар.
8. Шахс исмлари билан аталган зовур номлари: Бўризовур (Учкўприк тумани), Абдувалибуванинг зовури (Ўзбекистон тумани), Бувиона зову- ри (Чусттумани) сингарилар.
9. Шахс исмлари асосида шаклланган жилға номлари: Қоратой жилғаси (Янгиқўрғон тумани), Назарбува жилғаси, Маллавойнингжилға- си, Қоравулжилға (Чусттумани) аа бошқалар.
10. Шахс исмларидан ясалган орол номлари: Мирзаорол (Поп тума- ни), Умматорол (Данғара тумани) каби.
11. Шахс исмларига асосланган кечув номлари: Номозота кечуви, Усмон кечуви (Поп тумани) сингари.
12. Шахс исмларига боғлиқ канал номлари: Зиябой канали, Осимбой канали (Мингбулоқ тумани), Сўфибобо канали (Чуст тумани) ва бошқа- лар.
13. Шахс исмлари билан алоқадор кўприк номлари: Бойтакўприк (<Бойбўтакўприк - Қўқон шаҳри), Бегим Султон кўпрмги (Чуст тумани), Тўхтасинбува кўприги (Олтиариқ тумани), Авлиёота кўприги (Данғара тумани), Иброҳим аканинг кўприги, Юсуфҳожи кўприги (Учкўприк тума- ни) ва ҳ.к.

Фарғона водмйси антропогидронимларини аталиш асосига кўра қу- йидагича гуруҳлаш мумкин[[154]](#footnote-154):

1. бевосита шахс номларидан юзага келган антропогидронимлар: Маъмурариқ (Данғара тумани), Абдуқодир ариғи (Наманган тумани), Эркинариқ, Эргашкўл, Чўлпонҳовуз (Бувайда тумани), Юсуфқудуқ, Сул- тонқудуқ (Учкўприк тумани), Машраббулоқ (Бешариқ тумани), Олимқу- дуқ, Қосимҳовуз (Ўзбекистон тумани) кабилар;
2. киши исми билан лақабни англатувчи сўзлар орқали шаклланган антропогидронимлар. Бундай номларда лақабларнмнг шахс отидан кейин ёхуд олдин келиши ҳолатлари кузатилади: Йўлдошкўса ариғи, Расулқора ариғи, Ўролқора армғи, Эгамбердигаранг ариғи (Уйчи тума- ни), Кал Ҳасан ариғи, Ниёзшалғам ариғи, Сиддиқполвон ариғи (Наман- ган тумани), Сотқинполвон ариғи (Мингбулоқ тумани);
3. Касб-ҳунарга оид сўз ва исмдан ташкил топган антропогидроним- лар: Уста Қурбон ариғи (Норин тумани), Уста Инъом ариғи (Наманган тумани), Уста Ниёз булоғи (Чуст тумани)[[155]](#footnote-155);
4. лақаб-номнинг ўзи билан юритилган антропогидронимлар: Кармо- мабулоқ (Ўзбекмстон тумани), Калбува ариғи (Косонсой тумани);
5. касб-корга хос сўзлардан ясалган антропогидронимлар: Мисгар ҳовузи, Рихтагарнинг ҳовузи (Ўзбекистон тумани), Носгар ҳовузи, Ара- вагар ҳовузи (Риштон тумани), Сарвонбулоқ (Ўзбекистон тумани);
6. шахснинг амали, мансаби, унвони, табақасини англатувчи сўзлар воситасида ҳосмл бўлган антропогидронимлар: Тожихонтўра ариғи (Ян- гиқўрғон тумани), Турдалиҳожининг булоғи (Ўзбекистон тумани), Мулла Қўлдош қудуғи (Бешариқ тумани), Хўжа Абдураҳмонбува ҳовузи (Чуст тумани), Хўжа Қиёс ариғи, Мулла Ҳошим ариғм (Чортоқ тумани), Мулла

Эшмон ариғи, Нурматҳожи ариғи, Шокирқори ариғи (Уйчи туманиў Қо- дирсаркор ариғи (Наманган тумани) кабилар;

1. мансаб, амал, табақа, тоифа номларининг бевосита ўзи орқали шаклланган антропогидронимлар: Хонариқ, Раисариқ (Учкўприк тума- ни), Хоннинг булоғи, Эшонбулоқ (Ўзбекистон тумани), Қозининг қудуғи, Ноиб зовури, Қулариқ (Фурқат тумани), Ҳожиариқ (Бувайда тумани), Хўжаариқ (Бағдод тумани), Қозибулоқ (Поп тумани), Саркор кўприги (Данғара тумани) сингарилар;
2. кишиларнинг исм-фамилияси ёхуд фамилияси асосида номлан- ган антропогидронимлар: Аҳмаджон Маматов ариғи (Норин тумани), Жўра Мирзаев канали (Чортоқ тумани), Шамсиев ариғи, Ўсаров ариғи (Мингбулоқтумани), Ҳошимов ариғи, Солиев насос станцияси (Уйчи ту- мани) ва бошқалар.

Шундай қилиб, Фарғона водийси гидронимияси тазимида антропогид- ронимлар маълум ўринни ташкил этади. Антропогидронимлар қандай сув объекти номини англатиб келиши ва аталиш асосига кўра бир неча гуруҳларга бўлинади. Антропогидронимларни тўплаш, илмий таҳлил қилиш фақат лисоний жиҳатдан эмас, балки тарихий, географик нуқтаи назардан ҳам алоҳида аҳамият касб этади.

*Т.Эназаров, К.Рихсиева, ЎзМУ*

АТОҚЛИ ОТ ТУШУНЧАСИ

Ҳар бир нарсанинг ўз номи бор. Ном (исм)лар эса фанда атоқли отлар мажмуи ҳисобланади. Шунинг учун инсонларнинг исми, лақаби, фамилияси, тахаллуси, нисбаси; уруғ, қабила, эл-элат, халқ; тоғ, тепа; қабристон, космикжисмлар, тарихий обидалар, ўрмон, қўриқхона, дашт, чўл, саҳро; сой, кўл, денгиз, дарё, ариқ, ҳовуз, сув омбори; ўсимлик, ҳай- вон, шаҳар, қишлоқ, гузар, бозор, майдон, кўча, йўл, кўприк, ўлка, хил- ма-хил маҳсулот номлари, газета, журнал, бадиий жанрларнинг номи (роман, туюқ, қисса, шеър, ғазал, кино, драма, поэма, достон ва ҳ.к.), турли ташкилот, муассаса, давлат, қитъа кабиларнинг номлари юқорида тилга олинган атоқли отлар тизммини ташкил қиладм. Уларнинг номлари ота-боболаримиз томонидан азал-азалдан ўрганиб келингани, бугунги кунда зса улар махсус сўроқликлар воситасида йиғилгани сингари ти- лимиздаги умумий номлар тизимининг бир бутунлигмни таъминлашга хизмат қилишда ҳам кўмак беради.

Илмий манба ва китобларда нарса-ҳодисаларнинг бир-биридан фарқ қилиб туришига ёрдам берадиган атоқли отларга нарса-ҳодиса- ларнмнг умумий номм бўлган турдош отлар қарама-қарши қўймлади. Lily ўринда мустақил сўз туркумларидан бири бўлган от сўз туркумидаги сўзлар мажмуининг маъно фарқлашига кўра атоқли ва турдош отлар- га ажратилишида маълум асослар борлигини эътироф этиш лозимдир. Маълум маънода бу тўғри ҳол. Улар фанда ономастик лексика, яъни номларга асос бўладиган сўзлар деб гуруҳланса, турдош отлар апел- лятив лексика деб фарқланади.[[156]](#footnote-156) Атоқли от бўлиши учун сўзлар: а) би- рон нарсани аташи лозим; б) у номлик маъносига эга бўлиши шарт; в) турдош отлик хусусияти унутилган ёки хиралашган бўлиши керак (Рав- шан-киши hcimh, равшан - ёруғлик); г) орфографик жиҳатдан уларнинг биринчи ҳарфи бош ҳарф билан ёзилиши - бу меъёрий талаб бажарил- маса, атоқли отлик хусусиятини асослаб бериш оғир бўлади; д) баъзи бир ўринларда эса номлар қўштирноққа ҳам олиниши лозим бўлади; е) орфоэпик нуқтаи назардан аталганлик тўғри, аниқ ва равшан айтили- ши ўринли.

Айни вақтда, атоқли отларнинг қуйидаги турлари илмий жамоат- чилик томонидан эътироф этилиб, ҳам илмий, ҳам амалий жмҳатдан ўрганилмоқда: а) жойларнинг номлари - топонимлар (шаҳар, қишлоқ, овул, маҳалла, гузар, туман; вилоят номлари); б) киши исми; в) кмши фамилияси; г) киши тахаллуси; д) киши нисбаси; е) киши лақаби; ё) кино номлари; ж) бадиий жанрлар (шеър, ғазал, туюқ, қисса, ро- ман, драма, поэма, достон ва ҳ.к.), улар қўштирноққа олинган ҳолда ёзилади; з) газета номлари; и) журнал номлари; й) сув иншоотлари (дарё, ариқ, сой, зов, артезан қудуқ, ҳовуз, денгиз, кўл, сув омбори, канал) номлари; к) автомобиль номлари; л) осмон жисмлари номла- ри; м) материаллар номи; н) тарихий номлар; о) тарихий воқеа-ҳоди- салар номлари; п) сарлавҳалар; р) мучал номлари; с) ороним (тоғ, тепа, қоя, қир)лар; с) корхона ва ташкилотлар номлари; т) мактаблар номи; у) театр номлари; ф) футбол жамоалари номлари; х) стади- он номлари; ч) радио каналлари номлари; ш) теледастурлар номи;

э)расм номлари; ю) ҳайкаллар номлари; я) бекатлар номлари; ў) те- лефонлар номи; қ) танга ва пул номлари; ғ) диний номлар; ҳ) илоҳий номлар; кўприк номлари; йўл номлари; олий ўқув юртлари номлари; факультетлар номлари; унвон ва мукофотлар номлари ва бошқалар- ни кўрсатишмиз мумкин.

Булардан кўриниб турибдики, атоқли отлар нафақат киши исми, ша- рифи, шу билан бирга, бошқа объектларни номлашда ҳам етакчилик қилади. Бу ҳол аток^и отлар масаласининг анча баҳсли ҳолатда экан- лигини кўрсатади. Атоқли отларнинг яна бошқа турлари хусусида ҳам мулоҳаза юритиш мумкин. Бироқ юқорида билдирилган фикр атоқли от тушунчасининг бирор нарсанинг номини аташга хизмат қилишини кўр- сатади.

Атоқли отларни қўллаш ҳамда ёзишда бир неча тамойилларни ҳам ҳисобга олиш шарт. Улар қуйидагилардан иборат:

1. Атоқли отларнинг биринчи ҳарфи сўзнинг ran бошида, ran ўртаси- да ёки ran охирида келишидан қатъи назар бош ҳарф билан ёзилади.
2. Баъзи бир атоқли отларнинг бирор элементи иккинчисидан чизиқ- ча билан ажратилади. Мисол: «Муҳокамат ул-луғатайн».
3. Бир қанча атоқли отлар қўштирноқ ичида ёзилади: «Олмос ка- мар», «Қирқбеш кун», «Одам бўлиш қийин», «Навоий», «Юлдузли тун- лар» ва ҳ.к.
4. Баъзи бир атоқли отлар қисқартириб ҳам ёзилади: ЎзМУ, СамДУ, ҚарДУ
5. Баъзи бир объектларга бир вақтнинг ўзида иккита ном бериш ҳолатлари ҳам учрайди. Буни қуйидагиларда учратиш мумкин: Ҳамид Олимжон номидаги Жиззах давлат педагогика институти - бу номда Ҳамид Олимжон ва Жиззах давлат педагогика институти шаклида ик- кита ном мавжуд. Алишер Навоий номидаги Самарқанд давлат универ- ситети- Алишер Навоий ҳамда Самарқанд давлат университети ном- ларидан таркиб топган. Мирзо Улуғбек номидаги Ўзбекистон Миллий университетида ҳам иккита ном яширинган: Мирзо Улуғбек, Ўзбекистон Миллий университети ва бошқалар. Икки номнинг бир ном тарзида бе- рилиши шу номнинг узундан-узун бўлишига олиб келади, ёзишда, та- лаффузда ноқулайликлар келтириб чиқаради.
6. Атоқли отлар таркибида омонимлик ҳолати учраб туради. Маса- лан, Навоий (шоирнинг тахаллуси), «Навоий» (шоир ҳақидаги роман), Пушкин, «Пушкин» (шоир ҳақидагм роман).
7. Баъзи бир атоқли отларнинг барча элементлари бош ҳарфи би- лан ёзилади. Масалан, «ЎТКАН КУНЛАР», «НАВОИЙ», «ОДАМ БЎЛИШ ҚИЙИН» ва ҳ.к.
8. Этнонимларнинг атоқли отлар жумласига киритилишини эътибор- га олиб, биринчи сўзни бош ҳарф билан ёзиш мақсадга мувофиқ. Маса- лан, қипчоқ этнонимининг Қипчоқ шаклида ёзилиши ўринли.
9. Баъзи атоқли отларнинг олдидан уларнинг аниқловлари тўлиқ ва қисқартириб ҳам берилади. Зътибор қаратилса, матбуот саҳифаларида атоқли отлар фаол ишлатилади.Уларсиз бирор-бир хабар, маълумот, мақола, муаллиф кутганидек, ўзмкмнг яхши мазмунига зга бўлолмайди. Ammo уларнинг қўлланиши ва ёзилиши масаласи анча баҳсли ҳолат- лардандир.

Ўзбек тилшунослмгида «Номшунослик» (Ономастика) бўлимида атоқли отлар муаммоси илмий назарий ва илммй амалий жиҳатдан мавжуд фактик материаллар воситасида таҳлил ва талқин этилади. Ўрхун-Энасой битикларидаги киши исмлари, жой номлари, шунингдек, Маҳмуд Кошғарийнинг «Девону луғотит турк» асарида киши лсмлари, шаҳар, ўлка номлари мисолида атоқли отларга муносабат билдирилган. Алишер Навоий ва Заҳириддин Муҳаммад Бобур асарларида атоқли отларга оид муносабат ижодий баркамолликнинг юксак намунасидир. Шунинг учун Алишер Навоий асарлари персонажлари халқимиз онгида энг севимли қаҳрамонлар сифатида муҳрланиб қолган. Аммо бу муно- сабат ҳозирги кун нуқтаи назари билан айтилганда илмий таҳлилдан ол- динги жараён, яъни талқин санапади. Бу ҳолат XV асрдаги мжодкорлар учун ҳам юксак даражадаги талқину таҳлилдир. Шу туфайли «Бобурно- ма»да Ватан меҳри, уни қўмсаш ва унга интилиш ҳисси асарда ҳурмату эҳтиром бмлан тилга олинган Фарғона, Андижон, Марғилон, Тошкент, Самарқанд, Шаҳрисабз сингари юзлаб топонимларга тушганлиги боис ҳозирги вақтда ҳамманинг эътиборини, эътирофини қозониб келмоқда. Ўзбек тилшунослигида Ҳ.Ҳасанов, Э.Бегматов, Т.Нафасов, А.Муҳам- маджонов, З.Дўсимов, С.Қораев каби ўнлаб олимларнинг саъй-ҳара- катлари билан XX асрнинг 60-йилларидан бошлаб мамлакатимиз ҳуду- дидаги атоқпи отларни илмий асосларда ўрганиш масаласи кўтарилди ва бу масала ўзининг реал, яънм ашёвмй далмллар билан асосланган илмий ечимини топмоқда.

*Д.Йўлдошева, СамДУ*

БАДИИЙ 1ШАТНЛАРДА ОРНИТОНШЛАРНШНГ ҚЎЛЛАНИШ ХУСУСИЯТЛАРИ ҲАҚИДА (Савд Аҳмад ҳикоялари мшсолида)

Ўзбекистон халқ ёзувчиси Ўткир Ҳошимов тўғри таъкидлаганидек: «Саид Аҳмад асарларини ўқмган кишининг кўз ўнгида ўзига таниш ман- заралар, таниш воқеалар, таниш инсонлар жонланади. Гўё адиб уларни қандай кўрган бўлса, қоғозга шундай кўчиргандек... Саид Аҳмад «ақл бовар қилмас воқеалар»дан эмас, оддий ҳаётий ҳодисалардан кат- та маъно топади. Энг муҳими, ана шу оддий ва миллий воқеалардан, одамлар қисматидан умумбашарий хулосалар чиқаради. Бу чинакам туғма истеъдодга хос хислат» [1], Ана шу истеъдод соҳибининг маҳо- рати тил воситаларидан, жумладан, қуш номлари (орнитонимлар)дан фойдаланишида ҳам яққол кўзга ташланади.

Саид Аҳмад қуш номларидан образ яратиш воситаси сифатида фой- даланишни дастлаб ўзининг кўплаб ҳикоялари ва новеллаларида синаб кўрди, Масалан, ёзувчининг «Чўл бургути» деб номланган ҳикоясининг қаҳрамони Раҳимжон ўз хатти-ҳаракати, тиниб-тинчимаслиги туфайли Чўл бургути деб ном олган. Ҳикоя қаҳрамони Бургут (Раҳимжон) нутқи- да ёзма адабиётда кам ишлатиладиган, лекин жонли сўзлашувда фаол қўлланувчи «маладес», «боевой» каби сўзлар, «картинкангдан ўргил- дим», «картинка қилармиш», «пуп кўп бу чолда», «мана бундоқ кито- би чиққан», «ҳа, дўст!», «қоматингга қойилман» каби сўзлашув нутқи иборалари [III, 303-319] ишлатилганки, улар жанг кўрган, тиниб-тин- чимас, қайноқ қалбли, шўх йигитнинг қиёфасини китобхонга жуда ҳам яқин, таниш қилиб кўрсатади.

Ёзувчининг «Чўл оқшомлари» туркумига кирувчи бундай ҳикоялари таршбида қуш номлари муҳим ўхшатишли биришалар, фраземалар ҳосил қилиш воситаси сифатида қўлланган. Масалан: *«Кокила уни кўр- ди-ю, эс-ҳушини йўқотди-қўйди. Ўша куни кўзларига сурмани қалин чап- лаб Қўзибойнинг олдидан икки-уч марта атайлаб каклик юоиш килиб утди...»; «Қиз айтганини қилди. Қўзибой беданадай питиолаб Коки- ланинг тузоғига тушди...»* [Ill, 328-334] кабилар. Ёзувчи ҳикоя охири- да ўз қаҳрамони Чўл бургути - Раҳимжоннинг янги ерларни, чўлларни ўзлаштириш соҳасидаги фидокорона меҳнатини улуғлаб, *бургут* орни- тоними ёрдамида ажойиб ўхшатишлар, метафоралар яратади: *«Худди тепамда бир чул буогути баҳайбат қанотини ёзиб, гир айланиб учиб юрибди. Шовқинга тўлган чўлда маконини йўқотган бу сахоо султо- ни. қўналга тополмай, осмонда чарх уриб кезарди. Чўлнинг асрий уй- қусини бузган ер бургутлаои энди унинг кўҳна масканини эгаллаган эдилар»* [III, 319],

Саид Аҳмаднинг «Чўл оқшомлари» туркумига кирувчи ҳикояларидан бири «Лочин» деб номланади. Ўз севгиси учун курашиб, ҳатто тўй куни севгилиси Ғанивой билан қочиб кетишга журъат этаолган қиз Ойшанинг хатти-ҳаракати лочинга қиёсланади: «Ойша юриб кетаётиб трактор устида тик туриб орқага қаради, негадир менга лочинни эслатди. Буни Ўрик домла ҳам пайқаб турган экан.

-Ҳа, умрингдан барака топ, лочиннинг ўзисан-а! - деб юборди» [III, 332-333], Ҳикоя охирида муаллиф-ҳикоячи нутқи орқали билдирилган қуйидаги фикрлар асар учун лейтмотив вазифасини бажаради: «Ёлғиз қолдим. Ойшанинг трактор ҳайдашини кузатиб туриб хаёлга тол- дим. Бургутнинг йигитлари парвоз қилган чўлга яна бир лочин учиб келгандек бўлди. Бу шундай лочинки. на унинг қанотини қирқиб бўла- ди, на ўзини қафасга солиб бўлади. У қафасни парчалаб кенгликларга парвоз қилган шаддод чул лочини эди» [III, 333],

Саид Аҳмаднинг «Турналар» деб номланган ҳикоясида уруш даҳ- шатларидан омон чиққан, бу даҳшатлар олдида бош эгган кишилар ҳаёти тасвирланган. Бу ҳикояда урушда икки ўғлидан айрилган полиз қоровули Собир ота ўз тарбиясига олган рус боласи Андрюша тўғри- сида гапиради. Ҳикоя охирида муаллиф-ҳикоячи нутқи орқали айтил- ган қуйидаги фикрлар асарга қуш номи - турналарнинг бекорга ном сифатида танланмаганини кўрсатади: «Ҳар баҳор кўкда турналар карвонини кўрганимда, уларнинг бегубор фируза осмонда арғимчоқ солиб учишини кузатганимда аламзада, ҳижронзада, лекин метин иродали ўша Собир бобони эслайман. Бу туонапао менга ананас ҳиди анқиган чайлани, оппоқ соқоли кўксига тушган нуроний чолни, унинг мард, ўлимдан ҳам зўр ўгилларини, Андрюшани... эслатади» [III, 134],

Ёзувчининг ҳажвий ҳикояларида ҳам орнитонимлар муҳим услу- бий восита вазифасини бажаради. Масалан, «Мусича» номли ҳажви- яда Жумавой яккаю ёлғиз ўғли Жўравойни «Волга»да аллалаб катта қилди, курортларга юбориб ўйнатди. Шундай болани безорилиги учун милиция бир-икки кунга қамаб қўйди. Шунда ота маҳалла раисидан «Маҳаллада мусича шўхлик қилса қиладики, Жўравой шўхлик қил- майди, ҳеч кимнинг деразасини синдирмаган, ҳеч қайси тўйда тўпо- лон қилмаган, маҳаллада ҳамма бола бўлса Жўравойдек бўлсин деб ният қилади...» - деган тавсиянома олади [I, 266], Шундай тавсифнома Жўравой ўқийдиган техникумдан ҳам олинади. Лекин жуда қийинчилик билан олинган бу тавсифномалар Жўравой озодликка чиққан куни уюштирилган зиёфатда чиппакка чиқади, яъни Жўравой зиёфатга кел- ган барчани калтаклаб яна қайтадан милицияга тушади. Бу ўринда «мусичадек беозор» деб тавсифнома берилган Жўравой ҳаммага озор бериб, безорилигм билан ном қозонганлиги аччиқ киноя бмлан тасвир- ланади.

Саид Аҳмаднинг «Товуқ тилини биладиган одам» номли ҳажвия- сида ҳам ичкиликка муккасидан кетган Мансуржон кунора товуқхонага кириб тухумни ичиб қўйиш одатини чиқаради, хотинига эса ўзини «товуқ тилини биладиган одам» деб кўрсатмшга интмлиб, товуққатайинлаб қўй- ганман, энди ҳар куни тухум қилади дейди. Ҳақиқатан ҳам, Мансуржон сафарга кетганида, товуқ ҳар куни тухум берадиган бўлади. Лекин ба- рибир сир фош бўлиб қолади. Шунда Мансуржон «Субга бер. Мелиса чақир. Сомонхонага ўгри тушди, деб дод сол!» - деганча хотинидан баланд келади. Шунда Маҳбуба унга қараб: «Сизни нега судга берар- канман? Сизни товуклар суд қилишсин. Типини биласиз-ку». - дейди. Бу аччиқ кмноя билан айтилган ran кулги уйғотади: «Эр-хотин хохолаб кулиб юборишди. Уларга қўшилиб ҳовлида донлаб юрган товук ҳам қақолаб кулгандек бўлди» [I, 293].

Ёзувчининг «Хотинбоз чумчуқ» номли ҳажвияси ҳам жуда кулгили воқеа тасвирига бағишланган. Чойхоначи Алимат бувасидан «Хотин- боз чумчуқ» ҳақидаги эртакни эшитган Кенжа уни газетага юборади ва газетада шу номдаги эртак эълон қилинади. Орадан бир оз вақт ўтиб бу эртакҳақида «Хотинбоз чумчуқ» номли мақола ҳам босилади. Бун- да ёш «ёзувчи» Кенжа Алиматовнинг «бадиий маҳорати» кўкка кўта- риб мақталганди. Асар сўнгидаги қуйидаги парча асарнингзаҳарханда оҳангини кучли тарзда ифодалашга хизмат қилади: «Ана шу мақола босилиб чиққан куни эртакчи чол Алимат буванинг зумраша нева- раси, яъни «ҳаётдан фалсафий хулосалар чиқариб оладиган ёзувчи Кенжа Алимат» томда ўз тенги болалар билан каптар қувиб юрар- ди» [I, 299],

Саид Аҳмад орнитонимлардан кучли образли восита сифатида фойдаланиш маҳоратини ўзининг «Қадрдон далалар», «Ҳукм», «Ғил- дирак», «Киприкда қолган тонг», «Умрим баёни» каби қиссаларида, «Уфқ» трилогиясида, «Жимжитлик» романида, «Йўқотганларим ва топганларим» деб номланган эсселарида янада мукаммаллаштирди. Ёзувчининг бу соҳадаги бадиий маҳорати махсус кузатишларни талаб қилади.

Фойдаланмлган адабиётлар:

1. Ҳошимов Ў. Таскин // Ўзбекистон адабиёти ва санъати. 2008 йил 20 июнь.
2. Саид Аҳмад. Сайланма. Уч жилдлик. 1-жилд. Қиссалар; ҳажвлар, миниатюралар. - Тошкент, 1980; 2-жилд. Уфқ. Трилогия. - Тошкент, 1981; 3-жилд. Ҳикоялар, комедия, миниатюралар, адабий ўйлар. -Тош- кент: Адабиёт ва санъат, 1982. Ишда ёзувчи асарларидан олинган ми- соллар шу нашрдан келтирилади, қавс ичида асар жилди ва саҳифаси кўрсатилади.

*Б.Йўлдошев, Х.Бўронова, СамДУ*

«ҚУЮН ИЗЛАРИ ЁХУД ОГАҲИЙ» РОМАНИДАГИ АНТРОПОНИМЛАРНИНГ КОМГЮНЕНТ ТАРКИБИ ҲАҚИДА

Маълумки, «антропоним» сўзи юнонча anthropos - одам, onyma - ном, яъни кишининг атоқли оти, исми деган маънони англатади [7, 16], Ўзбек тмлшунослигида антропонимия масалалари Э.Бегматов ва уникг шогирдлари томонидан махсус тадқиқ этилган [1, 3-12; 2, 6-21; 3, 32- 121; 4, 39-128]. Эркин Самандарнинг «Қуюн мзлари ёхуд Огаҳий» тари- хий романидаги антропонимлар ҳам киши диққатини ўзига жалб қилади. Тарихий романларда қўлланган антропонимлар эски ўзбек тили луғат таркибининг ажралмас бир қисми сифатида морфологик ва синтактик жиҳатдан ўша давр тил меъёрларига, қонун-қоидаларига бўйсунадилар. Amivio улар қолган турдош отлар (аппелятивлар)дан аниқ шахс - инди- видни бошқа одамлардан ажратиш билан фарқ қиладилар. Э.Қиличев- нинг таъкидлашича, антропонимлар, уларнинг ўзига хос хусусиятлари, пайдо бўлиш ва ривожланиш тарихи, маъно ва мазмуни ҳамда стилис- тик қўлланилиши каби масалалар рус ва ўзбек тилшунослигида атро- флича ўрганилган ва ўрганилмоеда. Чунки антропонимларнинг ўзига хос хусусиятларини ҳар томонлама ўрганиш, айниқса, уларнинг бадиий адабиётдаги услубий ролини аниқлаш муҳим назарий ва амалий аҳа- миятга эга [5, 64],

Ёзувчи романдаги персонажлар номига диққат қиларканмиз, уларда ижтимоий тенгсизлик, табақаланиш, ҳоким-тобелик муносабати кўриниб туради. Персонажларнинг номларида руҳонийлар, дин вакиллари, хон, бек, амир, шоҳ, хўжа. саид, мирзо, султон каби турли мансаб ва табақа белгилари ўз ифодасини топган. М., Муҳаммад Шариф қозикалон, Фе- рузхон, Шомурод иноқ, Раҳматуллоҳ ясовупбоши, шоир Замоний, Амир тўра, Арабмуҳаммадхон, Отажон тўра ва ҳ.к.

Романда қўлланган антропонимларни таркибий жиҳатдан қуйидаги гуруҳларга ажратиш мумкин:

1. Биринчи компоненти абду(л) сўзм билан ифодаланган антропо- нимлар: *Абдумалик тўра* кабилар: *«.Абдумалик тЎранинг ташрифини яхшиликка йўяр эди у. Бухоро билан оқпошшо қўшинлари ўртасидаги жанг-жадаллардан, амир Музаффарнинг маглуб бўлиб бухороликлар- нинг иззат-нафсига теккан сулҳга имзо чекканидан хабардор эди»* (Қ.и., 6).
2. Биринчи компоненти амир сўзи билан мфодаланган антропоним-

лар: *Амир Музаффар, Амир тўра* кабилар: *«Буни мавлоно ҳам сезарди,*

*албатта. Шундай бўлса-да, чиқмаган жондан умид дегандай икки ён қўшни* - *Хоразм ва Бухоро ёғийга қарши бирлашмоғини истар, Абду- малик тўранинг келиши эса бунга имкон беришига ишончи катта эди. Қулпошшолик амио МузасЬсЬарни қушқондан чиқармай қўймас...»* (Қ.и., 36) ва б,

1. Иккинчи компоненти сардор истилоҳи билан ифодаланган антро- понимлар: *Малангхон сардор, Чори сардор, Сори сардор, Қора сардор* кабилар: *«Абдумалик тўра ўйлаб ўйининг тагига етолмас эди. Унинг Ўлими Малангхон сапдорга нечун керакбўлиб қолди?..»* (Қ.и., 29) каби- лар.
2. Бек компоненти қўшимча сифатида қўлланган антропонимлар: *Бобобек, Жўрабек* кабилар: *«Абдумалик тўра сафдошлари ЖЎоабек ва Бобобеклао ётйга ён босмиш. Оқпошшо оларни ўз қаноти остига олмиш ва икковига-да генерал мақомин бермиш»* (Қ.и., 12).
3. Биринчи компоненти генерал термини билан ифодаланган антро- понимлар: Генерал-губернатор фон Кауфман, Генерал Черкасский, Ге- нерал Перовский, Генерал Манеев кабилар: «Зиёфат итмомиға етди эрса, Шергозихондин генеоал Чепкасский сўрамиш: Аскарларимиз қай карвонсаройда тургайлар?..» (Қ.и., 215); «1840 йил. Ҳазрат Огаҳийўз- лари гувоҳ эрурпарким, генерал Перовский лак-лак қўшин ила Хоразмни забт этмоқликка жазм айлаб, қишолди Оренбургдин йўлга отланмиш» (Қ.и.,216).
4. Хон компоненти қўшимча сифатида қўлланган антррпонимлар: Арабмуҳаммадхон. Малангхон, Муҳаммэд Алихон, Насруллохон, Ол- лоқулихон, Раҳимқулихон, Саййид Муҳаммадхон, Ферузхон, Шерғози- хон кабилар: «Аммо Хивага келишгач, Ферузхон ҳузуридаги машварат- да сардор тиниқ сувни лойлатишга уринганида амирзода ҳайрон бўлган бўлса, энди унинг манфурлигини аниқ билиб, терисига сиғмаётган эру\» (Қ.и., 29) кабилар.
5. Биринчи компоненти саййид сўзи билан ифодаланган антропо- нимлар: *Саййидаъзамбой, Саййид Муҳаммад, Саййид Муҳаммадхон* кабилар: *«Ферузхон кўнгли иккинчи хулосага мойил. Негаки у фон Ка- уфманнинг одам бипмас ўйинларидан воқиф. Унинг ишонган усули - ўз душманининг орасини бузиш. Сотқин табиатли одамларни топиш ва уларга суяниш. Тошкентнинг довруқли бойпаридан Сайидаъзамбойни. бир неча қалъа ҳокимлари ва элда нуфузли бошқа одамларни ўз томо- нига оғдириб, улар қўли билан ўт ковлаётгани маълум»* (Қ.и., 30-31) кабилар.
6. Биринчи компоненти Муҳаммад сўзи билан ифодаланган антро- понимлар: Муҳаммад Алихон, Муҳаммад Раҳимхони соний, Муҳаммад

*Мурод девонбеги, Муҳаммад Ризо Огаҳий, Муҳаммад Шариф қозика- пон, Муҳаммад Ризо сардор* ва ҳ.к.: «*Урганч дарвозасини Шомурод иноқ ва Мухаммад Ризо сардор бошлиқ ҳимоячилар қўриқламоқда эди»* (Қ.и., 112)кабилар.

1. Биринчи компоненти «биби» сўзи бмлан ифодаланган антропо- нимлар: «Биби Робия... «Биби Робия Бобожон тўра (Феруз) унга уйлан- ганида ўн етти ёшлик шаҳзодэ эди» (Қ.и., 135); «Биби Робия бахтли зди. Энди-чи? Бошларига тушмиш кулфатларга ким сабабчи?» (Қ.и., 135) ва ҳ.к,
2. Иккинчи компоненти биби сўзи билан ифодаланган антропоним- лар: «Шу *сўз ва муомаланинг ўзиданоқ аёлнинг кимлигини билиб олган Ойимхон биби гапни қисқа қилди...»* (Қ.и., 64) ва ҳ.к.
3. Иккинчи компоненти бика сўзи билан ифодаланган антропоним- лар: «Улар тасодифан топишишган. Иноқнинг завжаси (Гуландом бону- нинг онаси) Санамжон бика асли қиётлик. Бот-бот қариндош-уруғлар олдига келиб туради» (Қ.и., 21) ва ҳ.к.
4. Иккинчи компоненти бону сўзи билан ифодаланган антропоним- лар: «Бир галги ташрифида бика қизини ҳам олиб келган, устод ҳовлиси- га кираверишда тасодифан Ёқубжоннинг кўзи Гуландом бонунинг кўзига тушиб қолган. Бир дақиқа кўзлар ҳайратланган...» (Қ.и., 2.1-22) ва ҳ.к.
5. Иккинчи компоненти бегим сўзи билан ифодаланган антропоним- лар: «Зиёда бегим мирзо йигитнинг ноқулай пайтда келиб қолганидан хижолатда. Санамжон бўлса ўзини қутқазган суворий йигитнинг Ойша бону хонадонида пайдо бўлганидан ҳайратда эди» (Қ.и., 71) ва ҳ.к.
6. Иккинчи компоненти халфа сўзи билан ифодаланган антро- понимлар: *«Хива халфалари... Бу аёллар ашула айтганида, уларга булбуллар ҳам жўр бўлиши ҳақида ривоятпар озмунча эмас. Шулар- нинг ҳозирги энг ёрқин юлдузи Гулой халфа. Унинг номи тилга олин- маган кун йўқ мухлислар орасида...»* (Қ.и., 148) ва ҳ.к.
7. Иккинчи компоненти зна сўзи билан ифодаланган антропоним- лар: «Ошиқлар можаросиға мени аралаштирған сен,- деди ўғлига Ой- имхон эна. - Энди уни ярим йўлда қолдирмоқлик инсофданми, ўглум?» (Қ.и., 88) ва ҳ.к.
8. Компонентлардан бири мансаб, унвон, касб-корни билдирув- чи сўзлар билан ифодаланган антропонимлар: Муҳаммад Мурод де- вонбеги, Раҳматуллоҳ ясовулбоши, Сиддиқ полвон, Шомурод иноқ, Муҳаммад Ризо сардор, Матмурод девонбеги, Чаққонбой қовунчи ва ҳ.к.: «Икки соҳилдаги ҳолатни чоғиштирар экан Матмурод девонбеги бадровга бориб ҳазрат Огаҳийни хон жаноби олийлари номидан қутлай- ди» (Қ.и., 106) кабилар.
9. Иккинчи компоненти кишиларнинг лақабини билдирувчи банги, дароз, қул каби сўзлар билан ифодаланган антропонимлар: Жақай бан- ги, Чўтир қул, Шум қул, Эишм дароз каби: «Шу оқшом ота-ўғил Қора ва Чори сардорлар боши бир жойга келди. Сўнг хонадоннинг ўз аъзосидек бўлиб қолган Жакай банги маслаҳатга чақирилди» (Қ.и., 130) ва ҳ.к.
10. Биз ўрганаётган «Қуюн излари ёхуд Огаҳий» номли тарихий ро- манда қўлланган антропонимлар орасида -ий қўшимчаси билан ҳосил қилинган киши исмлари ҳам учрайди. Улар тахаллусларга, машҳур ки- шилар, олиму фозилларнинг исмларига қўшилади. Бундай хусусият XV аср эски ўзбек адабий тили антропонимик тизими учун меъёрий ҳодиса эканлигини Н.Ҳусанов ҳам таъкидлаганди [3, 21-22]: Алишер Навоий. Овахий. шоир Замонт Шукуҳий кабилар. Масалан: «Мавлоно ўз устоди Алишер Навоий ҳазратлари айтгани кабм куз япроғидек сарғарди. Қили- чини яланғочлаб қиш келаётган эди» (Қ.и., 243) кабилар.

Асарда айрим антропонимларнинг этимологияси, халқ орасида шун- дай номланишининг сабаблари ҳам очиб берилган. Масалан, асарда Сори сардор исмининг келиб чиқиш сабаби қуйидагича изоҳланган: «Оқ сардор қавмининг азалдан қўли узун, қайга узатса етади. Экин-тикин ер- лари бисёрлиги ўрнига чорваси минг-минг. Қорақумнингтўр-тўригача по- далари чўзилиб кетган. Хоразмда олтинни сори дейишади. Ссюи исми шундан...» (Қ.и., 123).

Хуллас, таҳлиллар шуни кўрсатадики, таниқли ёзувчи Эркин Са- мандарнинг «Қуюн излари ёхуд Огаҳий» тарихий романида антропо- нимлар жуда кўп микдорда қўлланган бўлиб, улар, бир томондан, Х1Х асрнинг иккинчи ярми - XX аср бошларидаги эски ўзбек адабий тили луғавий қатламини ўзида ёрқин акс эттирса, иккинчи томондан, китоб- хонга ўша давр тили ва антропонимиясм ҳақида аниқ тасаввур бериш- га хизмат қилади. Биз тўплаган бу материални Эркин Самандарнинг бошқа тарихий асарлари, айниқса, «Тангри қудуғи» тармхий романи материаллари билан қиёсан ўрганиш ўзбек тарихий номшунослиги, антропонимиясини янги факт ва далиллар билан тўлдиришга хизмат қилади деб ўйлаймиз.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Бегматов Э.А. Антропонимия узбекского язьжа: Автореф. дисс... канд. филол. наук. -Ташкент, 1965. - С.З - 12.
2. Ёқубов Ш. Навоий асарлари ономастикаси: Филол. фан. номз... дисс. автореф. -Тошкент, 1994. -Б.6-21.
3. Ҳусанов Н. XV аср ўзбек ёзма ёдгорликлари тилидаги антропо- нимларнинг лексик-семантик ва услубий хусусиятлари. 1-китоб. -Тош- кент: Ёзувчи, 1996. - Б.32 -121.
4. Ҳусанов Н. XV аср ўзбек ёзма ёдгорликлари тилидагм антропо- нимларнинг лексик-семантик ва услубий хусусиятлари. 2-китоб. - Тош- кент: Ёзувчи», 1997. - Б.39128.
5. Қиличев Э. Бадиий тасвирнинг лексик воситалари. - Тошкент: Фан, 1982.
6. Эркин Самандар. Қуюн излари ёхуд Огаҳмй. Тарихий роман. - Тошкент: Мумтоз сўз, 2009. - 252 б. Ишда романдан олинган мисоллар асарнинг шу нашридан келтирилди, (Қ.и.) қисқартмаси билан асар саҳи- фаси кўрсатилади.
7. Ҳожиев А. Тилшунослик терминларининг изоҳли луғати. - Тош- кент: ЎзМЭ, 2002.

КОМПЬЮТЕР ЛИНГВИСТИКАСИ

*Б.Йўлдошев, СамДУ*

ЎЗБЕК КОМПЬЮТЕР ЛИНГВИСТИКАСИНИНГ РИВОЖЛАНИШ ИСТИҚБОЛЛАРИ ҲАҚИДА

Маълумки, ҳозирги вақтда жаҳон миқёсида кечаётган интеграция ва глобаллашув жараёнида ўзбек тилини дунёвий тиллар даражасига олиб чиқиш ҳаётий заруриятлардан бири бўлиб қолди. Мазкур масъу- лиятли, ўта муҳим мақсадни амалга оширишда компьютер технологи- яларига, хусусан, компьютер лингвистикаси (КЛ)га бўлган эҳтиёж яна ҳам ошиб бормоқда. Чунки айнан КЛ ўзбек тилининг жаҳон миқёсига олиб чиқилиши, ўзбек тилининг ҳам дунёвий тиллардан бирига айла- ниши, уни ўрганиш ва ўргатиш ишларининг такомиллашуви учун зарур имконият яратади.

Ҳозирги кунда КЛ тилшуносликнинг алоҳида мустақил бўлими бў- либ, компьютер ёрдамида матнларга ишлов бериш билан боғлиқ кўп- гина мураккаб вазифаларни бажариш учун хизмат қилмоқда. Бу соҳа учун муҳим бўлган асосий вазифалар қаторига қуйидагиларни кири- тиш мумкин: а) тилларга (она тили ва чет тилларга) ўқитишнинг опти- мал (тезкор) усулларини аниқлаш ва уни ҳаётга жорий этиш; б) билим- ларни текшириш (баҳолаш); в) матнларни турли жиҳатдан автоматик таҳрирлаш; г) машина таржимаси учун мўлжалланган дастурларни ишлаб чиқиш; д) луғатни ҳамда компьютердаги ҳар қандай матнни ста- тистик таҳлил қилиш, шу асосда частотали, алфавитли, чаппа (терс) луғатлар, ўқув луғат-минимумлари яратиш, конкорданслар тузиш ва ҳ.к.

Агар биз бу йўналишларнинг моҳиятига чуқурроқ кириб борсак, уларнинг ҳар бири ўзбек амалий талшунослиги учун нақадар ҳаётий, зарурий аҳамият касб эташи мумкинлиги ўз-ўзидан аён бўлади. Шунга кўра, КЛнинг ана шу вазифалари асосида бугунги кунда ўзбек тилшу- нослигида компьютер билан боғлиқ ҳолда ҳал этилиши лозим бўлган қуйидаги масалаларни алоҳида таъкидлаб кўрсатиш мумкин: а) ўзбек тилининг ўзига хос компьютер услубини яраташ; б) ахборот матнлари- даги қолиплилик, қисқалик, аниқлик мезонларини ишлаб чиқиш; в) ўзбек тилида интернет сайтларини яратиш меъёрларини белгилаш; г) ком- пьютер ёрдамида изоҳли ва таржима луғатлари тузиш; д) ўзбек тили ва адабиёт дарсликларининг электрон версияларини ишлаб чиқиш тех- нологияларини такомиллаштириш; е) компьютерда инглизча-ўзбекча ва ўзбекча-инглизча таржима дастурларини яратиш; ё) ёзма матнларни компьютерда таҳрир қилмшнинг дастурларини ишлаб чиқиш ва уларни ҳаётга татбиқ этиш.

Биз бу ўринда ҳал қилиниши долзарб бўлган мазкур муаммоларнинг энг аҳамиятлиси, яъни ўзбек тилининг ўзига хос компьютер услубини яратиш масаласига алоҳида урғу бермоқчимиз. Негаки бу масала юқо- рида саналган барча муаммоларнинг асосм, айтиш мумкинки, ечими са- налади. Зеро, ўзбек тилида жаҳон андозалари талабларига жавоб бе- рувчи, ҳар томонлама мукаммал, қулай ва оммабоп компьютер услуби яратилганидан сўнггина юқоридаги муаммоларни ана шу тил негизида тўла ҳал қилиш мумкин бўладм.

Ўзбек тилининг компьютер услубини яратишнинг асосий мезонлари сифатида қуйидагиларни ажратиб кўрсатиш мумкин: а) аниқлик, қисқа- лик, лўндалик; бир қийматлилик; б) жаҳон андозалари талабларига мос келиш; в) барча учун бирдек тушунарлилик (муайян бмр фикрнинг умум томонидан айнан қабул қилиниши); г) турли бадшй тасвир восм- таларидан холилик (шу жумладан, синонимлар, уларнинг турли ва- риантлари ҳам компьютер услубмга киритилмайди, фақат синонимик қаторларнмнг доминантаси танлаб олинади); д) сўзлар, асосан, бир маънолилик касб этади (яъни компьютер услубида сўзларнинг фақат бирламчи маънолари қамраб олинади, сўзларнинг кўчма маъноларига эътмбор қилинмайди); е) компьютер талаблари қатъий ҳисобга олмна- дм ва ҳ.к.

Кўринадики, ўзбек тилининг компьютер услубини яратиш ҳаётимиз- да туб ўзгаришларнинг юз беришига асос бўлади. Зеро, компьютер ус- луби айнан КЛ бўйича мутахассислар, компьютер дастурчилари ва фи- лологлар ҳамкорлигида яратилади. КЛнинг ижобий жиҳати ҳам айнан шунда кўринади: у филолог ва компьютер мутахассисларининг бирга, ҳамкорликда ишлашини тақозо қилади.

Юқорида саналган долзарб вазифаларни ҳал эташ, яъни ўзбек КЛ сини ривожлантириш мақсадида 2001 йилнинг сентябрида Ўзбекис- тон Миллмй университетида КЛ лабораторияси ташкил этилганди. Бу лабораторияда ўзбек тилининг математик ва компьютер моделларини яратиш, ўзбекча матнларни таҳрир қилмш, инглизча-ўзбекча ва ўзбек- ча-инглизча компьютер таржима дастурларини ишлаб чиқиш бўйича

илмий ва амалий дастурлар асосида муайян база яратилган ҳолда КЛ бўйича кадрлар тайёрлашга ўталди. Бугунги кунда мамлакатимиздаги барча университетларнинг филология факультетларида КЛ алоҳида ўқув фани сифатида ўқитилмоқда. ЎзМУдаги КЛ лабораториясида кейинги йилларда лингвистикага доир масалалар билан бир қаторда адабиётшуносликнинг компьютер билан ҳамкорликдаги вазифалари: бадиий асарни рефератлаштириш, «Дунё компьютер кутубхонаси» ни яратиш, ўзбек расмий иш услубининг формал грамматикаси модели- ни яратиш, асарларни тартибга солиш, жойлаштириш, топишга оид тадқиқотлар ҳам амалга оширилмоқда [1].

Кўринадики, бу лабораторияда нафақат компьютер тилшунослиги, балки компьютер адабиётшунослигига оид ишлар ҳам олиб борил- моқда. Умуман, ҳар бир филолог интернетда сайт яратиш, телеви- дение ва радио тармоқлари орқали узатилаётган реклама роликлари ишлаб чиқиш, кўча ва хиёбонларда, муассаса ва ташкилотларнинг пештоқига қўйилаётган пешлавҳа, баннер, шиор ва транспарантлар яратиш жараёнини ҳам ўз назоратига олиши лозим бўлади. Бу эса яратилаётган сайтларнинг сифатини, реклама роликлари, айниқса, турли хил реклама ва эълонлар матнинмнг саводхонлигини таъмин- лайди ва, албатта, моддий манфаатдорлик ҳам келтиради. КЛ га оид тадқиқотлар олиб боришда маълумотлар базасини яратиш ҳам асо- сий вазифа ҳисобланади. Тўлақонли мулоқотлар ва таржима дастур- лари яратишда бундай яратиладиган маълумотлар базаси муҳим роль ўйнайди.

Мустақиллик йилларида мамлакатимизда ахборот технологиялари- нинг жадал суръатлар билан ривожланиши, ўз навбатида, компьютер лингвистикаси соҳасининг шаклланишида мустаҳкам замин вазифаси- ни ўтадм. Кейинги йилларда компьютер лингвистакасига бағишланган А.Пўлатов, С.Ризаев, С.Муҳамедова, Б.Йўлдошев, А.Раҳимов, Д.Ўрин- боева каби олимларнингўқув-услубий қўлланмалари эълон қилинди [2], А.Пўлатовнинг «Компьтер лингвистикаси» номли асарининг дарслик си- фатида нашр этилиши ўзбек КЛ фанининг катта ютуғи саналади [3]. Шу билан бирга, мамлакатимизда, жумладан, Самарқанд шаҳрида КЛ ме- тодларидан фойдаланган ҳолда Ҳофиз, Бобур, Ҳамза, Абдулла Қаҳҳор, Зулфия каби сўз усталари, ўзбек болалар адабиёти, халқ оғзаки ижоди намуналари («Алпомиш», «Равшан», «Рустамхон», «Нурали», «Зевар- хон», «Ширин билан Шакар», «Балогардон», «Маликаи айёр», «Баҳром ва Гуландом» каби достонлар)нинг алфавитли, чаппа ва частотали луғатлари нашр зтилди. Ҳозирги вақтда бундай ишлар бошқа бадиий ва публицистик матнлар асосида давом эттирилмоқда [4], Бу эса ўзбек тилшунослигини янги - компьютер лингвистикаси йўналиши, компьютер пексикографияси соҳаси билан бойитишга хизмат қилади, Шунингдек,

С.Ризаевнинг рисола ва монографияси, докторлик диссертацияси ҳам мамлакатимизда КЛ ривожида муҳим аҳамият касб этади [5]. Бу далил- ларнинг барчаси КЛ фанм тилшуносликнинг таркибий қисми эканлиги- дан далолат беради.

Хулоса қмлиб айтганда, ижтимоий ҳаётнинг барча соҳаларига ки- риб борган математик усуллар, компьютер технологиялари филоло- гияда ҳам қўлланила бошланди, энди бу соҳада орқага қайтиш йўқ. Фақат ривожланиш ва тараққиёт сари олға бормоғимиз лозим бўлади. Бунда бизга КЛ фанини чуқур эгаллаш жуда катта ёрдам беради. Бу эса ўзбек КЛ фани ривожланиш истиқболларининг порлоқ эканлигидан далолатдир.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Пўлатов А.Қ., Мўминова Т.П., Пўлатова И.О. Дунёвий ўзбек тили. 1-жилд. - Тошкент, 2003; Жураева Н.В. Разработка формальной мо- дели грамматики официально-делового стиля узбекского язь!ка и её программная реализация: Автореф. дис... канд. техн. наук. -Ташкент, 2012.
2. Муҳамедова С. Ҳаракат феъллари асосида компьютер дастур- ларм учун лингвистик таъмин яратиш (методик қўлланма). - Тошкент, 2006; Ўша муаллиф. Компьютер лингвистикаси (методик қўпланма). - Тошкент, 2007; Йўлдошев Б. Математик ва компьютер лингвистикаси (услубий қўпланма). - Самарқанд: СамДУ нашри; Пўлатов А., Муҳаме- дова С. Компьютер лингвистикаси. - Тошкент, 2008; Ўринбоева Д. Ком- пьютер лингвистикаси (маърузалар матни). - Самарқанд, 2009; Йўл- дошев Б. Компьютер лингвистикаси (услубий қўлланма). - Самарқанд, 2010; Раҳимов А. Компьютер лингвистикаси асослари. - Тошкент: Akademnashr, 2011.
3. Пўлатов А.Қ. Компьютер лингвистикаси. -Тошкент: Akademnashr, 2011. - Б.520.
4. Бу ҳақда қаранг: Йўпдошев Б. Матнни ўрганмшнинг лингвостати- стик методлари. 1-қисм. - Самарқанд, 2008. - Б.7 - 98.
5. Ризаев С. Кибернетика ва тилшунослик. - Тошкент: Ўзбекистон, 1976. - Б.З - 15; Ўша муаллиф. Ўзбек тилшунослигида лингвостатисти- ка муаммолари. - Тошкент: Фан, 2006; Ўша муаллиф. Ўзбек тилининг лингвостатистик тадқиқи: Филол. фан. докт... дисс. автореф. -Тошкент, 2008.

Н.Абдураҳмонова, ЎзМУ МАШИНА ТАРЖИМАСИ ТИЗИМЛАРИ

Машина таржимасига оид кўплаб назарий қарашлар билдирилган, шу билан бирга, уларга мос равишда тизимлар ҳам вужудга келган. Бугун ахборот алмашинувида турли машина таржимаси тизимларидан кенг фойдаланилмоқда. Бу каби тизимлар ўзининг функционал имко- ниятлари билан бир-биридан фарқланади. Машина таржимаси тизим- лари сифатида қуйидагиларни келтириш мумкин: АМПАР (инглиз-рус), АСПЕРА (инглиз-рус), НЕРПА (немис-рус), ФРАП (француз-рус), РАНО (испан-инглиз), Systran (рус-инглиз), TAUM (инглиз-француз), POLA (хитой-инглиз), MIAN (француз-рус), CULT (хитой-инглиз), ПРОМТ, Со- крат персональний, Magic Goody (ингпиз-рус), Stylus, Кросслятор 2.0, Ретранс Виста, LOGOS, Engspan, Trados, Thalia-3, ATLAS-II (япон-ин- глиз), TRANSLATOR, ATLAS-1 (инглиз-япон), SPANAM, TAUM-METEO (инглиз-француз), SEMSYN (япон-немис), LUTE, KANT, Shalt2, SUSY, GETA, ATHENE, СИЛОД (кўп тилли), MOPTRANS, ЯРАП (япон-рус), HICATS, Диалинг, Transit, Translation Manager, Eurolang Optimizer, DejaVu, WordFisher ва б. Юқорида номлари қайд этилган тизимлар та- рихмй ривожланиш босқичларида ўзига хос қуйидаги жиҳатларига кўра таснифланади[[157]](#footnote-157):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| \/ | • матиннингтематикаси ва семантикасидан қатъи назар сўзма-сўз таржима | \ |
| 1. | қилувчи тизимлар; |  |
| V |  | |
| • тематик матнларни танлаш имконияти мавжуд бўлган ҳамда турғун | \ |
| 2 | бирикмалар ва соҳаларга доир луғатга эга бўлган таржима тизимлар; | / |
| V |  | |
| . контексдаги у ёки бу сўз бирикмаларини семантик таҳлил | \ |
| 3. | қилувчи тизимлар; |  |
| V |  | |
| • матннинг мазмуний тузилишини ҳисобга олган ҳолда таҳлил | \ |
| 4. | қилувчи тизимлар. | / |

Машина таржимаси тизимларининг ҳар бири муайян тамойилларга асосланади. Жумладан, Trados системаси (1992 йили немис компа- нияси Trados GmbH томонидан ишлаб чиқарилган) Таржимон хотира (Translation тетогу)дан фойдаланади. Унга кўра, ассоциатив хотира ме- ханизми ёрдамида «инсон-таржимон»дан фойдаланади. Trados тизими гурли форматдаги матнларни (Microsoft Word ҳужжатлари, PowerPoint презентациялари, FrameMaker, InterLeaf) бмр қатор ҳужжатларни тар- жима қмлиш, шунингдек, терминологик маълумотлар базасини киритиш учун (MultiTerm модули) мўлжалланган. Шунингдек, Transit (Швейцария), Translation Manager (IBM), Eurolang Optimizer (Франция), DejaVu (АҚШ), WordFisher (Венгрия) каби таржимон хотира тазимлари ҳам мана шу тамойилга асосланади.

Ретранс Виста машина таржимасм тизими 1975 йилларда илгари сурмлган фразеологик машина таржимаси концепцияси асослда 1993 йили вужудга келган. Мазкур машина таржимаси тизими матнлардаги фразеологик бирликлар ҳамда сўз бирикмалари бўйича автоматик тар- жима қилишга йўналтирилган. Ушбу тмзимда 2 млн 600 минг сўз ўрин олган бўлиб, 19 та соҳага доир 600 минг сўздан иборат инглизча-русча ва русча-инглизча луғатни ўз ичига қамраб олади.

PROMT (PROgrammer’s Machine Translation) машина таржимаси ти- змми 1991 йили ташкил топган. Даставвал унинг луғатига атиги 17 минг сўз киритилган. Эндиликда машина таржимаси бозорининг 90% ни ушбу тизим банд этиб турибди. Унмнг аниқлиги ва тезкорлиги матн таржима қилишдаги устунлик жиҳатларидан бири бўлса, иккинчи характерли то- мони гибрид, яъни аралаш тизимлар асосида шакллантирилганидир. Чунки унда таржимон хотира ҳамда намуна асосидаги (Example-based translation) матн корпусларидан фойдаланилади.

Машина таржималаридан яна бири ЯРАП тизимидир. Мазкур тизим япон тилидаги матнларни рус тилига таржима қилиш тизими ҳисобланади. Унда тиллараро операция жараёни воқеланади, яъни биринчи тал билан таржима қилинаётган тил ўртасидаги тавофут нейтраллашув босқичидан ўтказилади. Таржима дастури анъанавий уч босқлчлм: анализ-тиллараро жараёнлашув (операция)-синтезга қуриладм. Уиинг назарий асосларини З.Шаляпина ишларида учрати- шимиз мумкин.[[158]](#footnote-158)

Хулоса ўрнида шуни таъкидлаш жоизки, тажрибада синалган ва муваффақиятли ечммини топган машина таржимаси тизимларини чуқур таҳлил этиш ва улардан андоза сифатада инглизча-ўзбекча ва

ўзбекча-инглизча машина таржимаси тизимини яратишда унумли фой- даланиш муҳим аҳамият касб этади. Негаки баъзи бир таржима дас- турларининг талабга жавоб бермайдиган, истеъмолдан чиқиб кетган версияларини ҳам унутмаслик даркор. Бу шуни англатадики, ҳар бир машина таржимаси тизимларида математик ва линпзистик моделлар, назарий асосларнинг ўрни беқиёс. Шу боис тизимларни модел сифа- тида татбиқ этиш ўзбек тили базаси учун ижобий самараларни беради деган фикрдамиз.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. http: II comp.potrebitel.ru/
2. Жолковский А.К., Мельчук И.А. К построению действуюшей моде- ли язьжа «Смьюл<->Текст» // Машиннмй перевод и прикладная лингви- стика. Bbin. 11. — М., 1969. - С.5 - 35.
3. Кулагина О.С., Мельчук И.А. Автоматический перевод: краткая история, современное состояние, возможнью перспективь! // Автомати- ческий перевод. - М.: Прогресс, 1971. - С.З - 25.
4. Мельчук И.А. Опьи теории лингвистических моделей «Смьюл<->- Текст».-М.: Наука, 1974.
5. Мельчук И.А., Равич Р.Д. Автоматический перевод. 1949 - 1963. Аналитико-библиографический справочник. -М., 1967.
6. Модина Л.С., Шаляпина З.М. Принципь! организации лингвистиче- ских знаний в объектно-ориентированной модели лексико-морфологи- ческой системь! японсского язь1ка // DIALOG ‘95. Трудь! Международно- го семинара по компьютерной лингвистике и ее приложениям. - Казань, 1995.-С.198-205.
7. Нагао М., Цудзии Дз., Накамура Дз. Машинний перевод с японско- го язьжа на английский. -ТИИЭР. 1986. Т.74. №7. -С.112 - 133.

*Г.Жуманазарова, ЖДПИ*

ЛИНГВОСТАТИСТИК УСУЛЛАР - ХАЛҚ ДОСТОНЛАРИ ТИЛИ ВА УСЛУБИЙ ХУСУСИЯТЛАРИНИ АНИҚЛАШДА БОШ МЕЗОН

Ўзбек компьютер лингвистикасининг йирик тадқиқотчиларидан бири А.Пўлатов «Ахборот асри» деб ном олган XX! асрда ахборот устида тезлик билан ишлашнинг ва самарадорликнинг бирдан-бир йўли компьютердан фойдаланиш эканлигини ҳамда ҳар бир соҳа ўз фаолиятини компьютерга мослаштириши зарурлигини таъкидлаган- ди.1 Соҳанинг яна бир таниқли олими С.Ризаев эса «Ҳозирга фан ва техниканинг барча соҳаларида глобаллашув даври жараёнида илғор педагогик ахборот технологаялари авж олаётган шароитда замонавмй компьютер техникасидан кенг ва самарали фойдаланилмоқда. Барча аниқ фанлар қаторида ижтимоий гуманитар фанларида ҳам (хусусан, ўзбек тилшунослигида ҳам). айниқса, унинг структурал, амалий ва математик лингвистика соҳасидаги назарий ва амалий муаммоларни зудлик билан оқилона ва тез ҳал этишда компьютерлар асқстмоқда. Бу эса ҳам иш кучи жиҳатидан, ҳам вақт жиҳатидан улкан имкониятлар яратмоқда»[[159]](#footnote-159), - дейди.

Дарҳақиқат, ўзбек тилшунослиги фанининг бугунгм тараққиёти матн- ларни, жумладан, бадиий матнларни лингвистик таҳлил этишда стати- стик тадқиқот усулларидан фойдаланишни тақозо этмоқца. Шунинг учун бўлса керак, кейинги йилларда юзага келаётган монографик тадқиқот- лар, айниқса, диссертацияларда лингвостатистик методга мурожаат қи- лиш ҳоллари тез-тез кўзга ташланади.[[160]](#footnote-160)

Бу ҳақда А.Иброҳимов қуйидагиларни айтганди: «Статистик усул- ни тилшуносликда қўллаш шунчаки мақсад эмас, балки тилнинг ниҳоятда мураккаб тузилиши, унинг амал қилиш сирларини билишда анъанавий усул билан биргаликда бир воситадир. Аниқлмк илмий иш- нинг талабларидан бири саналади. Лекин анъанавий тилшунослик- нинг энг катта камчилиги унда аниқликнинг етишмаслиги, кўпчилик натмжаларнмнг тахминий бўлишидир. Мана шунинг учун тилшунос- лар статистикага асосланган усулга мурожаат қила бошладилар».[[161]](#footnote-161) Ammo бу мулоҳазалар масаланинг фақатгина бир жиҳатини қамраб олган. Унмнг иккинчи томони ҳам бор. Статастик таҳлилни амалга ошириш мақсадида компьютер хотирасига киритилган ҳар қандай матн тадқиқотчининг ўз олдига қўйган мақсадидан келиб чиқиб қайта ишланишга тайёр материал ҳисобланади. Исталган луғавий бирлик- нинг частотаси аниқлангандан кейин уни микроматнлар қуршовидан ажратиб олиш ва бир ерга тўплаш унм исталган йўналишда, айтай- лик, фонетик, лексик-семантик, грамматик, стилистик ҳамда қиёсий таҳлил этиш учун кенг имкониятлар вужудга келадики, бунинг аҳами- яти биринчисидан асло кам эмас.

Ammo ҳар қандай матнни лингвостатистик таҳлил этишнинг муайян шарт-шароитлари мавжуд. Бу эса бевосита ўзбек халқ оғзаки ижоди на- муналари матнига ҳам тегишлидир.

Ўзбек халқ достонлари матни бошқа матнларга қараганда бир қатор ўзига хосликларга эга, бу ўзига хосликлар лексикогафик кузатишларни амалга оширишда маълум қийинчиликларни келтириб чиқаради. Маз- кур қийинчиликлар халқоғзаки ижоди маҳсули бўлган достонларни ёзиб олишнинг аниқ бир принципи йўқлиги билан изоҳланади. Натижада до- стонларни бахшилар тилидан ёзиб олишда бир қатор камчиликларга йўл қўйилган.

Бунинг маълум сабаблари бор, албатта. Биринчидан, достонни ёзиб олган кишилар у қандай айтилса, шу ҳолича ёзиб олиш принци- пига амал қилишмаган, асар муаллифининг қипчоқ ёки ўғуз диалекти вакили эканлигига эътибор беришмаган, матнни имкон қадар ўзбек адабий тилига яқинлаштиришга уринишган. Натижада достон айташ услубига хос бўлган орфографик меъёрлар бузилган. Иккинчидан, ўз- бек халқ достонларининг барчаси бир киши томонидан эмас, балки бир неча шахслар томонидан ёзиб олинган. Уларнинг маълум қисми достонни қандай эшитган ва қабул қилган бўлса, шу ҳолича қоғозга туширишга уринган. Бу эса матнни ёзиб олишда орфографик меъёр- ларнинг бузилишига олиб келган. Учинчидан, бу борада бир неча фи- кр-мулоҳазалар ўртага ташланган бўлса ҳам, достонларнинг аниқ бир транскрипция асосида ёзиб олинмаганлиги камчиликларга йўл қўйи- лишига туртки берган.

Кўринадики, халқ достонларини ёзиб олувчилар ниҳоятда қийин ша- роитда иш олиб боришган. Уларнинг ўзига боғлиқ бўлган ва бўлмаган сабабларга кўра ёзма матнларда ноқисликлар юзага келган.

Хуллас, ҳозиргача достонларни ёзиб олишнинг ягона принципи йўқ- лига, табиийки, достонлар ёзма матни устида лексикографик-статистик тадқиқотлар олиб боришни қийинлаштиради, матн вариантларида ҳар хилликлар пайдо қилади,

Бу муаммоларга Фозил Йўлдош ўғли анъанавий достонлари мат- нида ҳам дуч келамиз. Шоирнинг биз таҳлил объекти қилиб олган

9 достонм қўйидагича ёзиб олинган ва нашр этилган: 1. «Балогар- дон» - Буюк Каримов, нашрга тайёрловчилар Буюк Каримов ва Ти- повқул Ашуров; 2. «Баҳром ва Гуландом» - Жамолиддин Асомидди- нов, нашрга тайёрловчи Малик Муродов; 3. «Зевархон» - Музайяна Алавия, нашрга тайёрловчи Малик Муродов; 4. «Лайли ва Мажнун»- ёзиб олувчи ва нашрга тайёрловчи Мансур Афзалов; 5. «Малика айёр» - Муҳаммад Исо Эрназар ўғли, нашрга тайёрловчи Ҳоди За- риф, тўлдириб қайта нашрга тайёрловчи Зубайда Ҳусаинова; 6. «Ну- рали» - Буюк Каримов, нашрга тайёрловчи Муҳаммаднодир Саидов;

1. «Рустамхон» - ёзиб олувчи ва иашрга тайёрловчи Ҳоди Зариф; 8. «Фарҳод ва Ширин» - Буюк Каримов, нашрга тайёрловчи Мансур Аф- залов; 9. «Ширин билан Шакар» - нашрга тайёрловчм Мақсуд Шайх- зода.

Ушбу матнларни лексикографик тадқиқ этишга киришишдан аввал ундагм айрим элементларнинг ёзилишида бир хилликка эришиш маса- ласини ҳал қилиш кераши, уларни ёзиб олинган шеваларга мослаш, бутун бир достон матнинм қайтадан таҳрир қилишга ҳожат борми деган саволлар пайдо бўлади. Гап бу масалани ҳал этишнинг, матнни қайта таҳрир қилишнинг қийинчмлигида эмас. Агар иш шу тартибда қайта амалга оширилса, вазият яна ҳам чигаллашади, матндаги сунъийлик- лар яна ҳам кўпаяди деб ўйлаймиз.

Агар маълум бир тил бирлиги достон куйловчиси талаффузига мос бўлмаган, бузилган ҳолда қайд этмлган сўзнинг мазмунига жиддий путур етказса, бу бошқа ran. Бундай бўлмаган тақдирда сўз шакллармга ўзбо- шимчалик билан ўзгартмшлар киритишга ҳожат йўқ деган фикрдамиз. Вазиятдан чиқишнинг бошқа йўли бор. Маълум бир сўз турли шакл- ларда ифодаланган бўлса, уларнинг барчаси луғатларда шу ҳолича акс эттирилаверади. Тадқиқотчи уларга бир сўзнинг турли кўринишлари ва вариантлари сифатида қараб, танқидмй муносабатда бўлиб, ўз куза- тишларини олиб бораверади. Шунинг учун биз ҳам Фозил Йўлдош ўғли достонлари қандай ёзиб олинган бўлса, шу ҳолича компьютер хотира- сига киритиш ва шу асосда тегишли луғатлар тартиб беришни маъқул деб ҳисобладик.

Шундай қилиб, дастлаб, нашр этилган нусхалар асосида Фозил шоир куйлаган «Балогардон», «Баҳром ва Гуландом», «Зевархон», «Лайли ва Мажнун», «Малика айёр», «Нурали», «Рустамхон», «Фарҳод ва Ши- рин», «Ширин билан Шакар» достонларининг электрон вармантлари яратилди ва ҳеч бир ўзгаришларсиз компьютер хотирасига киритилди.

Лингвостатистикада «ҳарфий занжир» термини билан номланади- ган икки бўшлиқ («Д») орасидаги бир бутунлик дастурлашда асос қилиб олинди. Бошқача айтганда, матндаги ҳар қандай икки бўшлиқ орасида жойлашган тил элементи бир сўз сифатада эътироф этилди. Улар қан- дай шаклда мавжуд бўлса, шу ҳолича, ўзгартирилмасдан қайд қилини- ши белгилаб қўйилди.

Тил бирликларини бу тарзда қайд этишнинг ўз қулайликлари ва нотугал жиҳатлари бор, албатта. Қулайлиги шундаки, матнга ўзбо- шимчалик билан ўзгартиришлар киритилмайди, асл ҳолат сақланиб қолади. Бунинг натижасида мазкур матнда адабий меъёрга амал қи- линганлик даражасини ёки диалектал хусусиятларнинг сақлаб қолин- ганини, бинобарин, айнан шу матн учун характерли тил элементла- рини аниқлаш мумкин бўлади. Шунинг баробарида ҳар бир достон услубига хос бўлган ҳолатларни белгилаш, бир сўзнинг турли шаклла- рини қиёслаш имкони туғилади. Лекин жуфт сўзлзрни бемалол қайд этиш мумкин бўлгани ҳолда, ажратаб ёзиладмган қўшма сўзларни ях- лит бирлик сифатида олиш имкони йўқпиги мазкур жараённинг жид- дий камчиликларидан бирилигича қолмоқда. Омоним вазиятидаги элементларни фарқлаш ва ажратиш ҳам тадқиқотчининг зиммасига тушади.

Ўзбек халқ достонлари матнининг электрон вариантларини яратиш ва шу асосда луғатлар тузиш амалиётида С.Каримов гуруҳи томонидан тузилган компьютер дастурларидан фойдаланганимиз сабабли, ушбу гуруҳ томонидан қайд этилган камчиликларни келтиришга тўғри келади. Жумладан, компьютернинг қўштирноқни фарқламаганлиги («Қўшчинор чироқлари»даги ёки «Муштум»ни деб ёзилган бўлса, унинг таркибидаги даги ва ни нинг ҳам алоҳида сўз тарзида қайд эталиши ёки Қўшчмнор чироқларидаги, муштумни тарзида келтириши еэ уни излаганда ком- пьютернинг топиб бера олмаслиги), А.П.Чехов каби ҳолатларда А ва П нинг ҳам алоҳида сўз, ҳуснига-ҳусн, салмоғига-салмоқ жуфт сўзлар си- фатида, 10 та ёки 8 таси тарзидаги шакллардага сон ифодаланмасдан, фақат та ёки таси алоҳида бирлик сифатида қайд этилиши кўрсатиб ўтилган.[[162]](#footnote-162) Достснлар матнида бу каби ҳолатларга деярли дуч келмаслик бизни вазиятдан қутқаради.

Энди бу ўринда матн таҳлилида статистик усулни қўллаш ёки матн асосида тузилган турли характердаги луғатлардан фойдаланишнинг афзалликлари нимада деган масалага аниқлик киритишимизга тўғри келади.

Ҳар қандай лингвистик тадқиқотда мазмун талқини бирламчи ҳи- собланар экан, статистик таҳлиллар ҳеч қачон етакчилик қилолмайди.

Аммо тажриба бу усулсиз амалга оширилган тадқиқотларнинг бир то- монламалигини, хулосаларнинг асосли бўлмаётганини кўрсатмоқда.

Хўш, унда статмстик методнинг афзаллиги нимада кўринади? Матн статистикаси таҳлилига бугун компьютер технологаяларининг кириб келганлиги лингвистик тадқмқотларда ўзига хос инқилоб дейиш мумкин. Бу эса матн таҳлилида жуда катта қулайликлар туғдирмоқда. Муайян тил бирлиганинг матнда учраш частотаси ҳақида фактларнм келтириш ва уларни қиёсий таҳлил этиш масаланинг бир томони бўлса, иккинчи томондан, таҳлил объекти қилиб олинган тмл бирлигининг яхлит матнда Кўлланиши ҳақида аниқ тасаввурга эга бўлиш имконинм бермонда. Ис- талган бир сўз, масалан, ботир сўзининг Фозил Йўлдош ўғли куйлаган, лекин тадқиқотимиз объектига жалб этилмаган «Алпомиш» достонида қўлланиш хусусиятларини ўрганишга зарурат туғилди дейлик. Компью- тер бу сўзнинг достон матнида 10 сўзшакли ҳолатида 23 марта учраши- ни аниқлаб беради: ботирга, ботири, ботирлар, ботирларга, ботирлари, ботирликдан, ботирман, ботирни, ботирсан каби.[[163]](#footnote-163) Шу тарзда у сўз, би- рикма ёки қўииимчали элемент таркибида бўлишидан қатъи назар, му- айян бир тил бирлигининг шу матндаги қўлланиш частотаси ҳақида аниқ тасаввур беради ва бошқа тил элементларининг қўлланиш частотаси тизимида тутган ўрнини ҳам белгмлашга кўмаклашади. Лекин биз учун муҳими бу эмас.

Компьютер ботир сўзи қўлланган 23 ҳолатни микроматн шаклида бир жойга тўплаб беради. Масалан, От чопса, гумбурлар тоғнинг дара- си, Ботирни ингратар найза яраси (37, 121, 145); Бораётган Қўнгирот эпнинг ботири. Қоражоннинг қирқ аймоқпи чотири (110); Ботирлар бе- довни миниб, Туғу байдоқ қўлга олиб (174); Одам тўлиб баланд-паст- да. Ботирга майдон ҳавас-да (220); Қўрқоқлари писиб очиб, Ботирлари баҳрин очиб (220); Мен Алпомиш, назаркарда ботирман, Ботирликдан бу зиндонда ётирман (246); Ҳали келган йўқ-ку ботир. Лашкар қўниб, тикиб чотир (288); Ярашиққа тикиб чотир, Ёлгиз от қўйгандир ботир (289); Бир-бирига келиб голиб, Ботир уришмоққа толиб (289); Илгарида соп ботирлар. Совут-қалқон кийган қайсар (290); Қандай ботмр чиқиб қолса, Қўймай кесади бошини (2.90); Жуда майдон туруш бўлди, Бо- тирларга хўб иш бўлдм (291); Ботирман деб элда юрган, Кўчада одам кулдирган (294); Ботирсан сен, тентак қилган, Ўлар вақтинг яқин келган (294); Ботирлари гардин олди, Бир-бирига найза солди (295); Юртдан Ўтган ботир қилади хизмат, Товба денглар, бу иш қандай аломат (297); Ярашиққа тиккан бунда чотирлар, Оёғин узатиб ётган ботирлар (321);

*Қизиқ экан,* ботир. *сенинг суҳбатинг, Сувсаганман, қолмас менинг тоқатим {321); Сизлар ҳам бир бу мамлакат* ботири. *Қимиз сўраб мен- дай йўловчи тури {321);* Сўз айтасан бунда ётган ботиргз. *Қимиз ичсанг, тушгин ана чотирга* (322) каби.

Шундай қилиб, ботир сўзи иштирок этган микроматнлар бир жойга тўплангач, «Алпомиш» матнидаги бу сўз юзасидан амалга оширилган ҳар қандай лингвистик таҳлил тўлақонли ва ишонарли чиқади. Сўзнинг мисра таркиби ва қофия тизимидаги ўрни, сўзнинг товуш таркиби ва оҳангдорликни таъминлашдаги вазифаси, микроматнда англатган се- мантик-стилистик оттенкалари, денотатив ва коннотатив маънолари ху- сусида батафсил таҳлилларни амалга ошириш мумкин бўлади.

С.Ризаев «Ўзбек тили машина фондининг яраталишига доир» мақоласида яна бир фактни келтирганди. У А.Қаҳҳорнинг «Синчалак» асари матни частотали луғатини тузиш жараёнида бир мартадан қўл- ланган сўзлар миқдор жиҳатдан кўплигини аниқлайди ва «ҳар қандай частотали луғатда бир мартадан учраган сўзлар (сўзшакллар) кўп уч- раганлиги билан характерланади» деган хулосани баён этади.[[164]](#footnote-164) Шун- га яқин фикрлар олимнинг Ҳамза Ҳакимзода Ниёзий «Девон»и тили лексикасининг статистик тузилиши юзасидан олиб борган кузатишла- рида ҳам айтилган.[[165]](#footnote-165) Бу ҳолатнинг тадқиқотимиз таҳлилига жалб этил- ган барча анъанавий халқ достонлари матни учун ҳам хос эканлигини таъкидлаймиз.

Шунингдек, С.РизаевнинглЎзбектилининглингвостатистиктадқиқи»[[166]](#footnote-166) мавзуида ёзган докторлик диссертациясидан ҳам фойдали мулоҳаза- ларни олишимиз мумкин. Масалан, тадқиқотнинг «Лексик статистика» деб номланган бешинчи бобида сўз ва сўзшаклларнинг морфематик структураси, морфемаларнинг ўрмнлашуви ва фонологик структураси борасида келажакда амалга оширилиши лозим бўлган масалалар ўрта- га ташланган. Унда шартли равишда сўз (сўзшакл)ларнинг морфематик тузилиши лингвостатистик тадқиқ этилган. Турли жанрларда яратилган бадиий матнларнинг лексикаси, лексик статистикага хос бўлган хусуси- ятлар, турли қатламга оид сўзларнинг қўлланиш частотаси борасида мулоҳазалар баён эталган. Лингвистик аспектда сўзларнинг функцио- нал услублараро қўлланиш частотаси нуқтаи назаридан морфем стати- стика яратилиши масаласи ўртага қўйилган. Сўзшакллар таркибидаги морфемаларнинг умумий статистик тузилиши ҳалигача махсус тадқиқ этилмаганига ишора қилиб ўтилган. Бу каби фикрлар бизнинг тадқиқо- тимиз учун ҳам йўл-йўриқ бўладиган даражада муҳимдир. Демак, ке- лажакда сўзларни морфемаларга ажратиш имкониятга эга махсус ком- пьютер дастурлари яратилишига умид боғласа бўлади.

С.Ризаев худди мана шу тартибда бадиий матнларнинг лингвоста- тистик манзарасини яратиш, шу матнлар асосида турли характердаги луғатлар тузишгина бадиий асар тили ва услуби борасида олиб бори- лаётган тадқиқотларни бир томонламаликдан қутқаради, кузатишларни мукаммал асосга қўядм ва пировард натижада она тилимизнинг бойлиги кўламини белгишда муҳим восита вазифасмни ўтайди деб ҳисоблайди.

С.Ризаевнинг мулоҳазаларидан шу нарса англашиладики, келажак- да барча функционал услублар ва уларнинг жанрлари йўналишларида электрон матнларнинг, улар асосида частотали луғатларнинг яратили- ши ўзбек лингвистик банкининг яратилишига, лингвистик тадқиқотлар- нинг янгм методик асосларга қўйилишига, лексикографик ишларнинг жадаллашмшига ва мукаммаллашиииига, қиёсий, квантатив-типологик, информацион-статистик ҳамда стилистик тадқиқотларнинг кенг қулоч ёйишига олиб келади. Замонавий техник воситаларнинг, хусусан, ком- пьютернинг лингвистик тадқиқотлар жараёнидаги оламшумул имконият- лари кўрсатиб берилган, тил материалини таҳлил зтишнинг замонавий методлари ўртага ташланган, илк бор ўзбек матнларида ҳарфларнинг қўлланиш частотаси ва энтропияси ишлаб чиқилган мазкур диссерта- цион иш эса бу борада бизнинг тадқиқотимиздаги иккинчи бобга, унда қўйилган масалаларнинг ечимига, ушбу рисолада кўтарилаётган му- лоҳазалар ва вазифаларга илмий-назарий асос ва амалий манба бўлиб хизмат қила олади.

Ўзбек лингвостатистикасига доир бу каби ишларда яна бир қатор ва- зифалар белгилаб бермлган.

Француз математиги Лаплас (XVIII аср) ифодалаган эҳтимолликнинг классик таърифидан баъзан тилшуносликда ҳам фойдаланиб келина- ётганлигм маълум.[[167]](#footnote-167) Масалан, бирон-бир матн (асар)даги, айтайлик, А, сўз Ғмарта қўлланган.

С.Ризаев докторлик диссертациясида[[168]](#footnote-168) тил ва нутқ бирликларининг қўлланиш частоталармга бўлган ишончлиликни баҳолаш мақсадида ма- тематмк статистика ва эҳтимоллар назариясидаги «Ишончлилик баҳо- си» («Оценка достоверности»), «Ишончлилик оралиғи» («Доверитель- нь1й интервал») каби формулалардан фойдаланган.

Қайд этилган мулоҳазаларни эътироф этган ва методологик асос қилиб олган ҳолда Фозил шоир достонлари матнининг лингвостатистик таҳлилида амалга оширадиган вазифаларни белгилаб олиш ҳамда уларнмнг ечимини топиш лозим бўлади.

ЛИНГВОПОЭТИКА

*А.Ҳасанов, ҚўқонДПИ*

**БАДИИЙ МАТНДА МАТАЛЛАРНИНГ** ПОЗТИК АКТУАЛЛАШУВИ: **АБДУЛЛА ҚАҲҲОР ҲИКОЯЛАРИ** МИСОЛИДА

Бадиий матнда ёзувчининг ғояси, фикр ва мақсадини амалга оши- ришда, унинг ҳаётийлиги, образли-экспрессивлмги бирлигидан келиб чиқадиган бадииятини таъминлашда тил (тил бирликлари тизими) асо- сий роль ўйнайди. Айниқса, бунда лексик воситаларнинг аҳамияти бир- мунча долзарбдир. Зеро, «Бадиий матннинг лисоний хусусиятларидан энг муҳими ҳам шундаки, унда эмоционал бўёқцор сўзларга, жаргон ва арголарга, кўчма маъноли сўзларга, маънодош, шаклдош, ўхшаш та- лаффузли ва зид маъноли сўзларга, шунингдек, ибора, мақол-матал ва афоризм каби бирликларга кенг ўрин берилади».[[169]](#footnote-169)

Маталлар ҳам паремиологик бирлик сифатида халқ донишмандли- гининг нодир маҳсули ҳисобланади. Мақол ва маталлар ўзаро бир қанча интеграл ва дифференциал белгиларга эга. Бу ҳақда Б.Жўраева ҳамда М.Қосимовалар ўзларининг диссертацион ишларида алоҳмда тўхталиб ўтганлар.[[170]](#footnote-170)

А.Қаҳҳор ҳикояларида маталлардан воқелмкка ижтимоий руҳ бағиш- лашда, персонажлар характер-хусусиятини индивидуаллаштиришда ўринли фойдаланиб, уларни асар бадшятига халқчмллик руҳини бағиш- ловчи таъсирчан бадиий-тасвирий воситага айлантира олган. [Мулла Норқўзи:] - Э, ҳали мен сени очаман деб юрибман-ку!.. [Хотини:] - Ҳар кимнинг гЎои бошка... Зериккан бўпсангиз, у дунё-бу дунё юзимни қора қилмасдан, жавобимни бера қолинг...(«Майиз емаган хотин»),

Ҳикояда тасвирланишича, мулла Норқўзининг «етти қават парда ичида» ўтирадиган хотини ўзини эрмга покдомон, оқила қилиб кўрсатиш мақсадида турли хил ҳийла-найранглар ўйлаб топади. Масалан, осмон- да учиб ўтган самолётдан қочиб, юзини карнайгул поясига уриб олиши ана шу ўийлалардан бири эди. Мулла Норқўзининг юқорида айтган ҳа- зиломуз гапи унинг ўийлаларига қарши бўлиб чиқиши аёлни эсанкира- тиб қўйди. Унинг эрига хўмрайиб қараши, кейин зарда билан уйга кириб кетишининг сабаби ана шунда. Шундан сўнг ўзини покдомон аёллардай кўрсатиб: «Ҳар кимнинг гўри бошқа... Зериккан бўлсангиз, у дунё-бу дунё юзимни қора қилмасдан, жавобимни бера қолинг», - дейиши унинг қилиқларини, хатти-ҳаракатларини эри олдида қолипласа-да, лекин ки- тобхон шуурида ҳажвий руҳ уйғонади. Ёзувчи Ҳар кимнинг гўри бошқа матали ёрдамида персонаж нутқини индивидуаллаштириб, бу орқали унинг маънавий тубан қиёфасини имплицит, сатирик йўсинда тасвир- лаган.

Одатда, мақол ва маталлар орасига қатъий чегара қўйиш борасида кўпроқ уларнинг мазмуний фикр ифодалаш доирасига эътибор қара- тилади. Б.Жўраеванинг таъкидлашича[[171]](#footnote-171), бир қатор талшунос олимлар мақолларни тугал ҳукм, ибратомуз тугал фикр ифодаловчи TypfyH би- рикма сифатида талқин этсалар, маталларни нутқ парчаси, ҳукм эле- менти, фикр тугаллип/ira эга бўлмаган ифода воситаси сифатида эъти- роф этадилар.

Мақол ва маталлар грамматик асослар миқцорига кўра тенг бўли- ши мумкин, лекин маталлар асосида тугал бўлмаган ифоданинг ётиши, мақоллар сингари қофияга, оҳангдошликка эга эмаслиги улар орасидаги дифференциал белгиларни юзага чиқаради. Маталларда фикр (худди мақоллар сингари) образли, кўчма маънода ишлатилиши мумкин, лекин уларда «фикр ва муҳокаманинг тугал натижасини кўрмаймиз».[[172]](#footnote-172) Бундай пайтда маталларнинг ишора қилиш (кўрсатиш) вазифаси биринчи ўрин- га чиқиб, нутқ вазиятига ишора қилади. Уларда ифодаланган умумяши- рин маъно нутқ вазияти ёки бадиий матн орқали реаллашади. Маса- лан: Баҳринисо, хуштори урушда ўн уч немисни ўлдиргандан бери ҳеч кимга гап бермай қўйди. ...Баҳринисо бир гап айтди, жон-жонимдан ўтиб кетди: «Ҳажга каптар хам бооиб келавеоади. лекин каптар хожи булмайди» дейди («Қизил конверт»).

Берилган лексик қуршовдаги матал икки грамматик асосга эга, яъни қўшма ran шаклидадир. Матн қуршовида мажозий маъно касб этган, ле- кин ундаги тугал фикр матн орқали рўёбга чиққан. Яъни «урушга ҳар ким ҳам бораверади, лекин жанг майдонида қаҳрамонлмк кўрсатиш ҳар ким- нинг ҳам қўлидан келавермайди» деган фикр маталнинг умумяширин маъносида имплициттарзида истифода этилган. Лекин ушбу матал кел- тирилган ички яширин маъноси билан кенг ижтимоийлик касб этмаган, балки ёзувчи ундан киноя воситаси сифатида фойдаланиб, баҳоловчи субъектининг характер-хусусиятини тасвирлашда таъсирчан лисоний воситага айлантирган.

Хуллас, ёзувчи ҳикояларида қўлланган маталлар китобхоннинг маъ- навий дунёқарашини шакллантириш, инсонййлик туйғуларини камол топтиришда ҳамда ҳикоялар бадииятини таъминлашда ўзининг ҳақиқий эстетик вазифас-ини бажарган.

Л. *Сагатова, ЎзМУ*

ИЙҲОМ ВА ИСТИОРА САНЪАТИДА СЎЗ МАЪНОСИНИНГ ҚИЁСИЙ ТАҲЛИЛИ

Нарса-буюм, воқеа ва ҳодисалар ўртасидагм ўзаро ўхшашликка асослан- ган маъно кўчишига метафора дейилади. Ш.Раҳматуллаев метафора бир нарса, белги-ҳаракатнинг номи бошқасига ўзаро ташқи (шакли, ранги каби жиҳатлари билан) ўхшашлиги асосида кўчирилишидан ҳосил бўладм деб изоҳласа[[173]](#footnote-173), А.Ҳожиев метафора сўзларнинг маъносидаги ўзгариш, силжиш натижасида эмас, балки улардаги ном кўчиш оқибатида юзага келадиган лингвистмк жараён деб ҳисоблайди.[[174]](#footnote-174) Метафора юнонча metaphora- кў- чириш сўзидан келиб чиққан бўлиб, сўз кўчириш жараёнида юзага келган маънони ҳам метафора деб юритамиз. С.Каримов тушунчалар ўртасидаги диалектик мувофиқлик ва алоқадорлик сўзларнинг нутқда бутунлай янги маъноларда қўлланишини келтириб чиқариши ва у ижодкорнинг субъектав қарашларига боғлиқ равишда юзага келишини эътироф этадм.[[175]](#footnote-175) Метафо- ра маъно ҳосил қилишнинг энг кенг тарқалган усулларидан бирм бўлиб, мумтоз адабиётшуносликда истмора деб юритилган. М.Миртожиев ва М.Йўлдошев метафоранинг мазмуний жиҳатдан уч турини ажратишади: одатий метафора, жонлантириш, синестетик метафора. Истиора одатий метафора ҳисобланади. М.Йўлдошев таъкидлаган лингвистик метафора синестетик метафора, истаора эса хусусий метафорадир.

Истиора (арабча «ориятга олиш») маънавий санъат тури бўлиб, мумтоз поэтикага доир асарларда унинг моҳияти ҳақида бир-бирига яқин фикрлар баён қилинган. Жумладан, Рашидиддин Ватвот «Ҳадойиқ ус-сеҳр» асармда: «Истиоранмнг маъноси бир нарсани орият (омонат) га олишдир ва бу санъатнинг моҳияти шундан иборат: ҳар бир сўзнинг ҳақиқий маъноси бўлиб, шоир ва ёзувчилар сўзни ана шу маъно нуқтаи назаридан нақл қиладилар ва бошқа бир ўринда ўша сўзни орият учун (бошқа маънода) ишлатадилар, бу санъат барча тилларда мавжуд ва ниҳоятда гўзалдир. Агар истиора табиий бўлса, сўзга гўзаллик бағиш- лайди»[[176]](#footnote-176), - дейди. Қайс Розий истиоранинг моҳиятини изоҳлар зкан, бу санъатни мажоз кўринишларидан бири сифатида таърифлайди.[[177]](#footnote-177)

А.Ҳожиаҳмедов: «Истиора адабий асарда сўзни ўз маъносидан бошқа бир маънода, аниқроғи, уни ҳақиқий маъносида эмас, балки мажозий маънода қўллаш санъати саналади. Кўпинча бу икки маъно ўзаро ўх- шашликка асосланади. Шу жиҳатдан истиора ташбеҳ санъатига яқин туради... аксар ҳолларда ташбиҳи кинояга, яъни мушаббиҳи туширил- ган ташбеҳга тенг келади»[[178]](#footnote-178), - деб изоҳлайди. Ё.Исҳоқов истиора ёпиқ ташбеҳнинг оқибатида юзага келади[[179]](#footnote-179) деб билади. Адабиётшуносликда истаора ўз хусусиятига кўра иккига бўлинади: 1. Очиқ истиора (ёки исти- ораи биттасреҳ). 2. Ёпиқ истиора (ёки истиораи изофий). Агар истиора объекти (ўхшатилаётган нарса) тилга олинмай, фақат истиораланувчи- гана акс эттирилса, бундай усул очиқ истиора дейилади. Масалан,

*Боғ ичра қадам, эй гул, қўйғилки баҳор ўлмиш,*

*Бог аҳли тилаб васлинг бесабру қарор ўлмиш* (240).

*Эй гул, гами ҳажрингда кўнгул булбули нола Токай қиладур, булбупи нолонима раҳм эт* (125).

Ёпиқ истиорада истиораланувчи тилга олинмай, балки унинг бирор сифати, хулқ-атвори, узв-аъзоси изофат сифатида келтирилади. Маса- лан,

*Қатл ишида гарчи бемонанд эрур тиғи ажал*,

*Лекўло олмас баробар ханжаои мужгонинг* (78).

Адабиётшуносликда истиора ташбеҳдан кучлироқ саналади. Зеро, «эй гул каби гўзал маҳбуба» ифодасига нисбатан «эй гул» ибораси куч- лироқ, таъсирчанроқ жаранглайди.[[180]](#footnote-180) Адабиётшуносликда тузилишига кўра бир сўздан ёки иборадан ташкил топган истиоралар содда истио- ра, бирикмали истиоралар эса мураккаб истиора деб ажратилган. Ма- салан, Огаҳий қаламига мансуб:

*Зор кўнглум булбулин қилди асиру мубтало,*

*Юзи гулзорида зулфи сунбулин дом айлагач* (187), -

байтида кўнглум булбули, юзи гулзорм, зулфи сунбули бирикмалари му- раккаб истиора саналадм.

Истиора баъзан фразеологик бирликка тенг келади. Қон ютмоқ, бағри кабоб бўлмоқ сингари бирикмалар истиора бўлмб келиши мум- кин. Огаҳмйнинг:

*Ваҳки юз меҳнат била бағримни қон этти фироқ,*

*Дам-бадам ул қонни кўзлардин равон этти фироқ (281),* -

байтидаги бағримни қон этмоқ бирикмаси ўз маъносида қўлланмай, жуда азобланмоқ маъносини англатадм. Ёки:

*Огаҳий куйди фироқинг ўтиға,*

*Бош-аёқу бош-аёқу бош-аёқ (290),* -

байтида фироқ ўтиға куймоқ фразеологик бирикмаси ҳам шу маънога тенг келади ва истиора саналади:

*Эл висолинг бодасини дам-бадам нўш айлабон,*

*Ваҳки, ман ҳар дам юторман қон фироқингдин санинг (314).*

Кўчма маъноли турғун бирикма объекти чиқиш келишмгидаги мав- ҳум от-лексема бўлиб, у орқали фразема мстиорага тенг келади.

Ийҳом (арабча «шубҳага солиш, адаштирмш») маънавий санъатлар ичида мураккаб тур саналади. «Ал-мўъжам»да ийҳом санъатига қуйи- дагмча таъриф берилади: «Ийҳом «шубҳага солиш» санъатининг моҳи- яти шундан иборатки, бунда икки маъноли сўз ишлатадилар: биринчи маъноси яқин, юзаки, иккинчиси эса узоқ. Бу сўз шундай ишлатиладики, эшитувчи даставвал биринчи маънонм қабул қилади, ваҳоланки, сўзлов- чининг асосий мақсади сўзнинг узоқ, ички маъносидир».[[181]](#footnote-181) «Жами мухта- сар»да эса шундай таърмф берилади: «Икки ёки ундан ортиқ маънога эга бўлган ҳар қандай сўз ийҳом дейилади. Ийҳом шубҳага тушишдир. Яъни бир маънони топгандан сўнг бошқа маъноси ҳам бормикин деб гумон қиладилар».1 Мумтоз адабиётшуносликда ийҳом икки хяп тушун- чани ифодаловчи, шунингдек, ҳақиқий ва мажозий маъноларга зга бўл- ган сўз ёки сўз бирикмасини шеъриятда қўллаган ҳолда бир байтда икки маънони ифода этиш санъати саналади.[[182]](#footnote-182) Сўзнинг биринчи маъноси яқин, гозаки, иккинчиси йироқ ва қоронғироқ бўлади. Китобхон дастлаб биринчи маъносини қабул қилади, лекин шоирнинг мақсади сўзнинг йи- роқ маъносида бўлади.[[183]](#footnote-183) Навоий ийҳомни «хосса маъни» (хос маъно, юксак маъно) деб бу санъатни қўллашда моҳирлигини шундай таъкид- лаган:

*Агар хосса маъни гар ийҳом эрур,*

*Анинг кунда юз байти ҳалвом эрур.[[184]](#footnote-184)*

Огаҳийнинг:

*Ҳар важҳ била эмди бешаку гумон билдим*

*Ким, бу тун ул ой айлаб аҳдиға вафо келмас (233), -*

байтида ой лексемаси гапда қандай қолипда бошқа бирликлар би- лан муносабатга киришишига қараб икки хил мазмун касб этади. Даст- лабки тушунчада истиоравий мазмундаги ой ёр тимсолини акс эттирса, иккинчи мазмундаги келишида у «муддат»ни ҳосил қилади.

*Ком уза ком ком олмоқ этсанг орзу шаҳ лутфидин,*

*Огаҳий, назм айлагил ширин нукот узра нукот* (123), -

байтида эса шаҳ лексемаси истиоравий кўчим бўлиб, иҳомни шакллан- тирган. Шаҳ - султон, шаҳ-ҳусн шоҳи, яъни ёр тимсолларида келган.

Истиора ва ийҳомнинг ўзига хос хусусиятларидан келиб чиқиб улар- ни қуйидагича таққослаш мумкин:

1. Ийҳом ритм ва мантиқий урғу воситасида кутқда грамматик қайта бўлинишни талаб этади. Истиорада бундай бўлиниш содир бўлмай, у муҳим бир объектга асосланади.
2. Ийҳомда истиоравий кўчимга асосланган ва омонимик хусусиятга эга сўз асосий объект бўлиб келади ва у гапнинг мазмун ўзгаришини таъминлайди. Истоора битта компонентдан мборат бўлади.
3. Истиора фразеологик бирикмалардан иборат бўлиши ҳам мумкин. Ийҳомда эса бундай хусусият йўқ.

*М. Умурзоқова, ТДПУ* ЙИҒИҚ АТОВ ГАПЛАР ПЙНГВОПОЭТИКАСИ

Тилшуносликда бадмий матннинг лингвопоэтик хусусиятлари, баъзи бирликларнинг матн шакллантириш имкониятлари кенг ўрганилган. Ле- кин атов гапларнинг бадиий матндаги ўрни, унинг матн шакллантириш имкониятлари, лингвопозтик хусусиятларл ҳақида етарлича тадқиқот- лар мавжуд эмас. Атов гаплар матнда йиғиқ, ёйиқ ва кетма-кет ҳолда қўлланилишл мумкин. Атов гаплар бир сўздан иборат бўлганда воқеа -ҳодисанинг мавжудлигани тасдиқлаш йўли орқали ифодалайди. Бун- дай гаплар ҳар доим тасдиқ шаклда бўлади. Агар атов гапдан кейин инкор маъносини билдирувчи сўз келтирилса, у икки составлм гапга ай- ланиб қолади.

Ҳ.Ғафуров атов гапларга нисбатан номинатав ran терминини қўл- лайди ҳамда номинатив гапларни уларнмнг нутқ мчидаги маъноси, грамматик ва стилистик хусусиятларига кўра мавжудлик ва кўрсатма номинатив гапларга бўлади. Мавжудлик билдирувчи гапларни ўз ичи- да яна турларга бўлиб, эмоция билдирувчи алоҳида турини ҳам кўр- сатади. «Бундай номинатив гаплар предмет, воқеа-ҳодисанинг мавжуд- лигини кучли эмоция билан ифода этадм. Эмоция билдирувчи гаплар тасвирий ёки эмоционал характернинг кучига қараб икки турли бўлиши мумкин: 1) тасвирий эмоционал номинатив гаплар; 2) эмоционал но- минатив гаплар. Тасвирий эмоционал гаплар, одатда, бадиий асар ва бадиий эмоционал нутқларда қўлланилади. Бундай гапларда эмоцияга нисбатан тасвирий характер кучлироқ бўлади. Масалан: Совуқ! Изғм- рин! Жангчилар фақат буйруқни кутиб турар эди. Эмоционал номинатив галлар бадиий асарда камроқ қўлланилиб, кўпинча жонли сўзлашувда ишлатилади. Бундай гапларда тасвир характерга нисбатан эмоционал характер кучлироқбўлади. Масалан: Ёнғин! Сув келтиринг, биродарлар. Тошқин! Ким бор чақиринг!» (1).

Йиғиқ атов гаплар бир ёки икки сўздан иборат бўлиб, бадиий матнда, асосан, адресатнинг диққатани маълум бир бўлакка қаратиш вазифа- сини бажаради. Уч хона. Китоб тўла иш кабинетидан бошқалари анча қаровсиз, бетартиб, аммо иссиқ-совуқ сувлари, совуну атирларигача тайёр экан, эгалари келгунча маза қилиб ювиниб-тараниб олишди (А. Мухтор).

Мана сўзи билан қўлланган атов гаплар матнда бир неча гаплар би- лан алоқаланади ва матн шакллантириш вазифасини бажаради. Мана, Унсия. Шеър ва фикр ўчоғи. Олимлар, шоирлар рассомлар, наққошлар, чолғучиларнинг илҳом булоғи... Ҳиротнинг, бутун Хуросоннинг, Моваро- уннаҳрнинг кўрки, ифтихори, қалби ва виждони. Яна дўстлар, яқинлар келишиб, шоирнинг муҳаббати билан руҳларини гуллатиб кетдилар (Ой- бек).

Ана сўзи билан келган атов гапларни Ҳ.Ғофуров кўрсатма атов гап- лар сирасига киради. М.Абдупаттоев суперсинтактик бутунликларнинг услубий вазифаларини тадқиқ қилар экан, уларни тасвирий ССБлар, портреттавсифини ифодаловчи ССБлар, образ тавсифини ифодаловчи ССБлар, эмоционал ҳолат ифодаловчи ССБлар, аралаш типдаги тас- вмрий ССБлар тарзида таснифлайди. Портрет тавсифини ифодаловчи ССБларда «воқеа-ҳодиса ёки ҳаракатнинг рўёбга чиқлшида иштирок этувчи шахс, турли жониворлар, бадиий асар персонажларининг ташқи қиёфаси - портрети, кўриниши тасвирлаб берилади» (2, 92). Тадқиқот- чи портрет тавсифини ифодаловчи ССБларни ўз ичида умумий портрет тавсифини ифодаловчи ва индивидуал портрет тавсифини ифодалов- чига бўлади. Индивидуал портрет тавсифини ифодаловчи ССБларда ёлғиз бир шахс ёки предметнинг ташқи белгилари ҳақида маълумот бе- ришини таъкидлаб, қуйидаги ССБни келтиради: «Ана Мунаввар! Олов тафтиданми, чиройли тиниқ юзи ловиллаб кетаяпти. Йўқ, у ортиқча қилпангламайди. Аммо ингичка узун қўллари шу қадар мутаносиб ҳара- кат қиладики, кўзлари шу қадар маъноли сузиладики, беихтиёр маҳлиё бўлиб қоласан. Унинг имолари, кўзларининг маъноли ним табассуми ҳеч қайси қизникига ўхшамайди» (2, 93). Кўриниб турибдики, атов ran ва у билан алоқаланган гаплар суперсинтактик бутунликни ҳосил этиб, қаҳрамон портретини яратишда услубий восита сифатада хизмат қил- моқда. Қуйидаги мисолда якка қўлланган атов ran қаҳрамоннинг руҳий ҳолатини ифодалашга хизмат қилган: Ором. Умиданинг ўзига ором олиш қачон насиб қилар экан? (А.Мухтор) Аввал айтиб ўтилганидек, пайт ифодаловчи бирликлар билан шаклланган атов гаплар бадиий асарларда кенг қўлланилади. Бундай атов гапларда воқеа-ҳодисанпнг содир бўлиш пайти актуаллаштирилади, поэтик таъкид олади. Лингво- поэтик жиҳатдан бундай бирликларда экспрессивлик кучли бўлади: Тун. Эргаш ҳам келмади, У аллақайси қишлоқца деволзан тожикларга шо- гирд тушган, ҳафта-ўн кундагина белига уч-тўрт танга пул тугиб келиб, чол кампирни қувонтириб кетарди (А.Мухтор).

Ёзувчи Эргашнинг кимлардир томонидан интиқлик билан кутилган- лигини, тун бўлса-да келмаганлиги уни кутган шахсга қандай таъсир зтганлигинм бўрттириш мақсадида атов гапдан фойдаланган. Алоҳида ran сифатида шакллантирилган бмрлик шу тариқа поэтик таъкид олган.

Тилда барқарор бирикма тарзида мавжуд бўлган бирликлар ҳам йиғиқ атов гапларни ҳосил қилади. Кўр ойдин. Осмоннинг чеккаси са- риқ-кир увадага ўхшайди (А.Қаҳҳор). Ёзувчи воқеа-ҳодисанинг содир бўлиш пайтини китобхон кўз ўнгида яққол гавдалантириш учун атов га- пдан фойдаланган. Ойдиннинг кўрлиги китобхоннинг диққатини тортиш билан бирга тасвирнинг бўёвдорлигини, таъсирчанлигини таъминлаш- га, китобхонни шу ҳолатни тасаввур қилиш учун мушоҳада юритишга, ўйлашга мажбур қилади. Одатда, бундай ғайриодатий бирикмаларда таъсирчанлик, тасвирнинг ўзига хослиги кучлироқ ифодаланади.

Йиғиқ атов гаплар, асосан, таъкидланаётган бирор-бир ran бўлагини таъкидлаш мақсадида гапнинг олдмнги қисмига чиқариларкан, поэтик актуаллашган сўзнинг ўзидан кейинги ran билан муносабати матнда ой- динлашади. Йиғиқ ran шаклидаги атов гаплар адресатнинг эътиборини бошқа бўлаклардан ажратиб кўрсатишга, содир бўлган воқеа-ҳодиса- нинг ўрни, пайти, ҳаракатнинг бажарувчиси ёки унга хос маълум бир жиҳатни таъкидлашга хизмат қилади.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Абдупаттоев М. Ўзбек матнида суперсинтактик бутунликлар: Фи- лол. фан. номз... дисс. -Тошкент, 1998. - Б.92 - 93.
2. Ғофуров Ҳ. Ҳозирга замон ўзбектилида номинатив гаплар: Филол. фан. номз... дисс. - Тошкент, 1962. - Б.39 - 40.

**ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ**

*У.Азимова, УзГИФК,*

*Б.Джураев, УзГУМЯ*

ЯЗЬ1КОВАЯ КАРТИНА МИРА

В лингвистике конца XX - начала XXI веков, знаменуклцей смену научнь1Х парадигм, складь1вается антропоцентрическая модель изуче- ния язь1ка через призму сознания его носителей и внделения в язьн KOBbix объектах знаков культурь! (1). «В основе когнитивной теории язь1ка лежат важнейшие теоретические положения: провозглашение приоритета гипотетико-дедуктивного подхода к язьжу взамен эмпири- ческого, рассмотрение язьжа как ментального феномена» и другие (2). Современнь1Й этап развития лингвистики характеризуется возраста- Ю1цим интересом учень!х к проблеме организации знаний и способам их представления в язьже. Это предполагает развитие лингвистиче- ских дисциплин, связанной с объективной интегративной тенденцией развития гуманитарньпх наук и необходимостью освоения лингвистами результатов, достигнуть1х представителями смежньк отраслей знания (психологии, социологии, этнографии, культурологии, политологии и т.д.). Возникновение междисциплинарньк исследовательских направ- лений является индикатором интенсивного развития науки. Учень1е все больше специализируются в проблемах междисциплинарньк направ- лений филологии. К таким направлениям относятся психолингвистика, лингвокультурология, лингвоконцептология, когнитивная лингвистика, и т.д., что в совокупности составляет когнитивно-ориентированную линг- вистику. В когнитивной ориентированной лингвистике язьжовая карти- на мира является одним из фундаментальньж понятий, вь1ражаю1цее специфику бьиия человека во взаимоотношении его с окружаюшей действительностью. В исследованиях лингвистов, посвя1деннь1х данной проблеме, картина мира отдельного конкретного язьжового сообшества может бьиь определена как ментальная совокупность представлений, знаний носителей язьжа об окружаюидей действительности, историче- ски сложившаяся в обьденном сознании данного язь1кового коллекти- ва и отраженная в язьже (Г.В.Колшанский, В.А.Маслова, Е.С.Кубряко-

ва, А.Вежбицкая, В.Г.Гак). Язь1ковая картина мира представляет собой определенньм способ концептуализации действительности. Большин- ство лингвистов соглашаются с утверждением, что язьжовая картана мира является «наивной» в том смьюле, что во многих сушественннх отношениях она отличается от «научной» (концептуальной) картинн мира. Принципиальнью различия в научной (концептуальной) и наивной (язьжовой) картинах мира обусловлень! тем, что последняя отражает обиходньге, обьюательские, бьгговью представления о мире в отличие от первой, которая являет собой представления о мире, вмрабатьюа- емью в науке и внражаемью с помолдью фундаментальньж понятий и научнмх методов. При этом важно подчеркнуть, что отраженнью в язьже наивнью представления не могут считаться примитивньиш. Язьь ковая и научная картинь! мира взаимосвязань! и взаимообусловлень!. Язьжовая картина мира является, с одной сторонь!, представлением о мире, вираженном средствами язьжа, неизбежньим для мьюлительно-я- зьжовой деятельности продуктом сознания и, с другой сторонм, одно- временно лингвистической категорией (3). В формировании язьжовой картинь! мира внделяются три основнью группь! факторов: среда (окру- жение), психика (включая сознание, подсознание) и законм развития язьжа Ю.Д. Апресян отмечает, что подобнь1Й способ концептуализации действительности отчасти универсален, отчасти национально специ- фмчен (4). Универсальность язьжовой картинь! мира обусловлена еди- нь1ми, объективнмми процессами мозговой деятельностм человека. Но, с другой сторонь1. восприятие окружаюшего мира зависит от культур- но-национальньж особенностей носителей конкретного язьжа. Виража- емая язьжовьими средствами специфика может касаться всех указан- Hbix факторов формирования язьжовой картинь! мира определенного социума. Кроме того, возможно неполное, фрагментарное отражение объективного и мьюлительного миров данного язьжового коллектива, а также отсутствие в язьжовом сознании носителей конкретного язмка тех или инмх культурно значимнх прмзнаков (предметно-фактических и понятийно-ценностньж), актуальнмх для другого язьжового сообше- ства. Специфика язьжовой картинь! мира может проявляться в возмож- ности или невозможности виразить отдельньшл словом или устойчивмм сочетанием понятие, лексически зафиксированное в другом язьже. В зтой связи говорят о национальной (национально-специфичной) карти- не мира. Именно национальное своеобразие язьжовой картинн мира представляет особьм интерес для лингвокультуролога. При сопоста- вительном анализе язьжовьж картин мира различньж соцмумов могут бь1ть обнаружень!, естественно, «обшие места», закономерно связан-

нью с возможностью язьжа фиксировать не только уникальньм опьи отдельного народа, но и культурньм и социальнь1й опьгг всего челове- чества. Примером фрагментарного отражения объективного и мьюли- тельного миров может служить когнитивная область знаний «Human» в английком сознании. Данное мьюлительное пространство имеет иерар- хико-сетевую организацию \л состоит из ряда областей, группируюидих- ся, в пять когнитивно-семантических полей.

Список использованной литерагурьи

1. Кубрякова Е.С. Эволюция лингвистических идей во второй поло- вине XX в. (onbiT парадигмального анализа) // Язьж и наука конца XX века.-М., 1995.-С.231.
2. Ашурова Д.У. Перспективь! научнь1х направлений в свете новь1Х направлений лингвистики // Филология масалалари. - Ташкент, 2004. - №4. -С.37-40.
3. Колшанский Г.В. Объективная картина мира в познании и язьже. - М.: Наука, 1990.-С.108.
4. Апресян Ю.Д. Избраннью трудь! // Интегральное описание язмка и системная лексикография. Т.2. - М.: Язьжи русской культурн, 1995.

*М.Р.Галиева ЎзДЖТУ*

**ЎЗБЕК ЛИНГВСШАДАНИЯТИДА ДИНИЙ ДУНЁ ТАСВМРИНИНГ ВЕРБАЛЛАШУВИ**

Ҳозирги глобаллашув жараёнида турли халқларнинг иқтисодий, ижтимоий-сиёсий, маданий алоқалари тезлик билан ривожланмоқда. Ушбу жараён тилшуносликда ҳам акс этиб, унинг психология, социо- логия, маданиятшунослик каби фанлар билан интеграллашувига олиб келди. Натижада умумий тилшуносликда лингвокультурология, ког- нитив тилшунослик, лингвоконцептология, маданиятлараро мулоқот, гендер лингвистикаси каби фанлараро лингвистик йўналишлар пайдо бўлди. Юқорида қайд этилган янги тилшунослик йўналишлари орасида лингвокультурология фани алоҳида эътиборга сазовордир. Лингвокуль- турология маданиятшунослик ва тилшунослик оралиғидаги фан бўлиб, тал бирликларида маданиятнинг акс этишини ўрганади. Лингвокульту- рология нуқтаи назаридан тил нафақат мулоқот воситаси, балки мада- ният кўзгуси, турли халқларнинг ўзлиги, дунёқараши, онга, миллий ха- рактери, урф-одатлари ва қадриятларини ифодаловчи восмта сифатида талқин этиладм. Таъкидлаш жоизки, тилга бундай ёндашув ҳар доим олимларнинг диққат марказида бўлган ва маълум даражада илгари ҳам ўрганилган. Чунончи, В.фон Гумбольдт, Э.Сепир, Б.Уорф, А.Потебня каби буюк тилшуносларнинг фаразларида тилга миллий маданиятнинг асоси, уни шакллантиришда ва акс эттиришда муҳим омил сифатида қаралиб, тил ва маданият бир бутунни ҳосил қилувчи ажралмас қисмдир деган ғоя илгари сурилган. Ҳозирги вақтда лингвокультурология жадал суръатда ривожланиб бормоқца. Ушбу соҳага оид кўплаб илмий ишлар (В.В.Воробьёв, В.Н.Телия, В.А.Маслова) ва илмий мақолалар (Д.У.Ашу- рова, Ш.С.Сафаров, Ў.Қ.Юсупов) чоп этилмоқда. Лингвокультурология вазифасига қуйидагиларни ўрганиш киради: 1) маданиятнинг акс этиши- да тилнинг ролини аниқлаш; 2) ҳар бир тилнмнг миллий-маданий ўзига хослигини очиб бериш; 3) миллий-маданий бўёқцор тил бирликларини аниқлаш ва таҳлил этиш; 4) маданий концептларнинг тилдаги вербал- лашув усулларини аниқлаш.

Лингвокультурологиянинг базавий тушунчаларидан бири «дунё тасвири» тушунчасидир. Олимларнинг эътирофи бўйича, дунё тас- вири иккита асосий турга бўлинади: концептуал дунё тасвир (КДТ) ва лисоний дунё тасвир (ЛДТ). КДТ деганда дунёнинг глобал обра- зи (Пименова, 2004), маданият тақозо этган онгдаги концептлар ва стереотиплар йиғиндиси (Попова, Стернин, 2007), когнитив фаолият маҳсули (Колшанский, 1990) тушунилади. Бошқача қилиб айтганда, КДТ - инсоннинг дунё ҳақидаги билимлари мажмуаси. КДТ лмсоний дунё тасвир ёрдамида вербаллашади. Лисоний дунё тасвири тилда ифода этилган инсоннинг дунё ҳақидаги маълумот ва билимлари йиғиндиси ҳамда янги маълумот олиш ва уни таҳлил этиш воситаси сифатида талқин этилади. Ўз навбатмда, КДТ ва ЛДТ бир қанча дунё тасвирларини ўз ичига олади: миллий, фалсафий, диний, псмхологик ва ҳ.к.

Шу ўринда концептуал ва лисоний дунё тасвирларининг ажралмас қисми бўлган диний дунё тасвири алоҳмда аҳамият касб этади. Тил ва диннинг ўзаро боғлиқлиги бир қатор тилшунослар (В.Н.Телия, Н.Б.Меч- ковская, А.К.Гадомский, D.Crystal, E.Kucharska-Dreiss) томонидан эъти- роф этилган, уларнинг фикрича, диний маданмят сўзлар, фразеологик бирликлар, мақол-маталлар, афоризмлар ва диний концептларда ўз ак- сини топган. Диний дунё тасвири миллат учун аксиологик қийматга эга бўлган тушунчалардан мборат, қайсидмр маънода унинг дунёқарашини шакллантиради, дунёдаги нарса ва ҳодисаларга бўлган муносабатини аниқлайди.

Тил бирликларининг таҳлили диний дунё тасвирининг турли тил сатҳларига тегишли тил бирликларида ўз аксини топганлигини кўрсатди:

а) лексик бирликлар: Аллоҳ, *Худо, Парвардигор, Тангри, Раб{*б), *ан- биё, иймон, калима, авлиё, қиёмат, азон, азоб, аросат, арш, арафа, банда, намоз, гуноҳ, ихлос, рамазон, ҳайит, фаришта, қибла*;

б) ясалма бирликлар: *художўй, авлиёнамо, алайҳиссалом, художўй, алҳамдулиллоҳ, худобехабар, астағфируллоҳ, асфаласофилин, худо- безори, бандачилик, бидъаткор, қиёматли, қиблагоҳ;*

в) сўз ясаш бирликлари: *Парвардигори олам, Арши аъпо, Аллоҳта- оло, беайб Парвардигор*, *амри маъруф, боқий дунё, фисқ-фасод, дево- ри қиёмат; аҳли дип, синов дунё;*

в) фразеологик бирликлар: *Худо асрасин, Қиёмат қарз, Худо ўз па- ноҳида асрасин, шайтоннинг сўзига кирди, худо раҳмат қилсин, қиё- матлик дўст, фаришта омин десин, у дунёси куяди, пешонага битган, омонат дунё, Одам Атодан қолган, капима келтирмоқ, иймонини ют- моқ;*

д) мақоллар: *оминда бисмилло, беришда астағфирулло; ота рози* - *худо рози; Супаймон ўлди - девлар қутулди; меҳнатсиз роҳат бўлмас, савобсиз - жаннат; бир кўнгил иморати - минг Макка зиёрати; олтин олма, дуо ол, дуо олтин эмасми; ота-онасини танимаган тангрини танимас; меҳнат билан ер кўкарар, дуо билан - эл.*

Хулоса сифатида қуйидагиларнм эътироф этиш мумкин: а) тил ва маданият чамбарчас боғлиқ бўлиб, тил бирликларида маданият акс этади; б) диний дунё тасвири концептуал ва лисоний дунё тасвирла- рининг ажралмас бўлагидир ҳамда инсоннинг тилда намоён бўлган ди- ний билимларини ўзида мужассам этади; в) диний дунё тасвирини акс эттирувчи тил воситалари турли тил бирликлари ёрдамида акс этади: лексикбирликлар, сўз ясаш бирликлари, сўз бирикмалари, фразеологик бирликлар, мақоллар.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Колшанский Г.В. Объективная картина мира в познании и язьже,- М.: Наука, 1990.
2. Пименова М.В. Предисловие / Введение в когнитивную лингвисти- ку. Под ред. М. В. Пименовой. - Кемерово: 2004.
3. Попова З.Д., Стернин И.А. Когнитивная лингвисшка. - М.: Вос- ток-Запад, 2007.

*Д.Раҳимова, ЎзДЖТУ*

тални **ЎРГАНИШДА ЛИНГВОМАДАНИЙ** ОМИЛЛАРНИНГ **ЎРНИ ВА АҲАМИЯТИ**

Тмлнинг луғат таркиби ушбу тилда сўзлашган ва сўзлашаётган барча инсонлар сўз яратишининг натижаси ҳисобланади. Унинг шаклланиши- да барча ижтимоий табақа, касб ва ёшдаги одамлар иштирок этадмлар. Ҳар қандай тил луғатининг шаклланиши халқнинг тармхий ривожлани- ши, иқтисоди, турмуш тарзи билан ушбу тилда суҳбатлашувчм халқ- нинг анъаналари, урф-одатлари, дини, дунёқараши кабиларнинг ўзаро алоқаси натижасида рўй беради. Тилнинг луғавий таркиби натижаси си- фатида унинг аксини халқ турмушининг барча ҳаётий муҳим соҳалари- да топиш мумкин. Бу - тилнинг кумулятив (таъсир) вазифасидир, яъни тил бирликларм семантакасида тарих, маданият, иқтисодиёт бораси- даги билимлар тўпланишининг фаолияти ётадм. Юқорида келтирилган оммллар халқнинг дунёни тушуниш тизимида сезиларли из қолдмради ва айнан шунинг учун бир халқнинг атрофдаги воқеликни англаши бо- шқасиникидан фарқ қилади, яъни ҳар бир халқдунёни аниқбир кўз қири остида кўради.

Ҳар қандай халқнинг ҳаётида доимо ўзгаришлар рўй беради, иқтм- содмёт ривожланади, турмуш тарзи, урф-одатлар ўзгаради, турли тари- хий воқеалар содир бўлади. Ўраб турган дунёнинг айрим ҳақиқатлари одамлар ҳаётидан тушиб қолади, унинг ўрнини бошқалари эгаллайди, ривожланиш ва тараққиёт эса номланишни талаб қилувчи янги тушун- чаларни киритади. Луғат ҳаётнинг ушбу талабларига аниқ муносабат билдиради ва уларнинг барчасини тил луғатида акс эттиради: янги сўзлар ҳосил бўлади, бошқа тиллардан ўзлашади, мавжуд сўзлар эса қайта англанади. Шундай қилиб, тил ўзининг яна бир вазифаси - атов- чи - сўзлар ёрдамида атроф-муҳит ҳақиқатларини номлаш вазифасини амалга оширади.

Ҳар бир тил «дунё тасвирини» акс эттираркан, ўз воситаларм ва ном- лаш усулларидан фойдаланиб ўзининг номлаш тизимини ишлаб чиқа- ди. Сўз бойлиги воқеликнинг айрим объектлари ва қисмларини номлаш орқали дунёнинг тил тасвирида пайдо бўладиган ўша бўлагини тақдим қилади. Тил луғати бизнк ўраб турган воқеликни ажратиб кўрсатиш, ин- соннинг ташқи ва ички дунёсидаги айрим ўлчамларни белгилаш билан чамбарчас боғлиқ. Гарчи нарсалар дунёсида барча предметлар, ҳо- латлар, жараён ва хусусиятларнинг барчаси ҳам номланмаган эса-да, алоҳида сўз билан аталганларининг ҳаммаси у ёкм бу сабаблар билан инсон диққат-эътиборини тўхтатган, бошқа одамлар орқали тақсимлан- ган билимлар захирасига кириб бўлган. Инсон онгида акс этган нарса- ларгина белгиланиши лозим ва бу маънода нарса ёки ҳолатнингўзигина эмас, балки, аслида, ушбу нарса ёки у билан алоқадорлиги туфайли ин- сон томонидан юзага келган концепт (тушунча) ҳам ном бериб атала- ди. Гарчи ривожланган тилда инсон ташқи ва ички дунёсининг асосий элементлари ўзининг номига эга бўлса-да: воқеликни унинг белгилани- ши билан бирлашиши доимо қисман ва танланиб олинган жиҳатга эга. Аташ жараёни тадқиқоти нутқий фикрлаш ҳодисасининг ҳаракатланувчи кучига кириш, объектни унинг истиқболдаги номи билан ўзаро нисбати- ни аниқлаш параметрини намоён қилиш имконини беради; луғатнинг мавжуд таснифини таҳлил зтиш дунёни англаш ва қисмларга бўлиш та- мойилини тиклаш имконини беради. Аташ жараёни бевосита инсон би- лан боғлиқ ва унинг натижаси сифатида кўп нарса тилда инсон табиати хусусиятлари билан аниқланган. Мавжуд воқеликнинг сўз моҳияти би- лан ҳамда нарсаларни белгилаш ўртасидаги муносабатларини ўрганиш ўраб турган дунёни идеаллаштириш жараёнини тушунишга ёрдам бера- ди, уни ўзлаштириш, инсоннинг кундалик фаолиятида изчил рўй беради- ган объективлаштириш ҳамда эришилган натижалар тил бирликларида қайд қилинади. Таъкидланганидек, тил тузилиши инсон тафаккури, унинг тажрибаси тараққиётининг ифодаси саналади. Тилнинг асосий вазифаси мулоқот жараёнида фикрлашнинг ифодасидир. «Аташ денотатнинг - ху- сусият, сифат ва муносабатнинг - моддий ва маънавий соҳа предмет ва жараёнларининг маълум белгиларини акс эттирувчи тушунчанинг тилга оид белгиси - сигнификат ортида мустаҳкамланишидир, у туфайли тил бирликлари оғзаки мулоқотда мазмун-моҳиятнинг таркибий қисмларини ҳосил килади». Предметни номлаш ёхуд ўта умумий мавҳум хусусият- лар ё аниқ, предмет хусусиятларини кўрсатиш орқали рўй беради.

Атрофни ўраб турган воқеликнинг у ёки бу предметларини аниқлаш- дан ташқари катта миқдордаги сўзлар семантикасида маданий тарки- бий қисмлар, яъни тагбилимлар мавжуд. Бу эса сўзнинг тил моҳиятига кирмай, унинг ортида турувчи дунёнинг муносиб реал воқелик бораси- даги географик, тарихий, маданий ва бошқа маълумотлари аниқ йиғин- дисмдир». Бу каби тагбилимлар ушбу тилда гаплашувчи халқнинг та- саввури асосида, шунингдек, халқнинг географик, иқлимий яшаш ша- роити, ижтшуюий-тарихий тажрибаси ёрдамида аниқланадиган дунёни қабул қилишнинг миллий хусусиятлари орқали шаклланади.

Сўз тузилиши эътиборимизни ўзида тилнинг муҳим хусусиятларини яхши акс эттириши билан жалб қилди. Сўз тузулиши тилдаги қизиқарли, шу билан бирга, мураккаб ҳамда шева жиҳатидан бир-бмрига зид ҳолат- лардан биридир. Айнан отлашган ясамаларга нисбатан бўлган юқори этиборнинг сабаби от сўз туркумининг катта семантик ҳажмга эгалиги билан боғлиқ. Отлашган композитлар мураккаб ва турли маъновий ти- зимга молик. Отлашган композитларнинг моҳияти уларнинг таркибидаги отлар ўртасида мураккаб ва турли муносабатларга, композит ва унга параллел сўз бирикмаси ўртасидаги ғоят мураккаб ўзаро боғлиқликка олмб борувчи икки отнинг ўзаро таъсири ва қаршилик кўрсатиши омили сифатида шаклланади. Ўзбек ва инглиз тилидаги сўз тузилиши деярли бир хил фоизли муносабатга эга ва турли тилларнинг сўз тузилиши ти- зими «типологик ҳар томонлама ҳисобланади ва типологик тадқиқоти- инг қизиқарли объектини намоён этади» деган хулосага келади.

Сўнгги пайтларда дунёнинг тил тасвирини, унда одамнинг эгаллаган ўрнини ўрганмшга алоҳида эътибор қаратилмоқца, бу эса кўп жмҳатдан олимларнинг тилни антропологик томондан ўрганишга қизиқишлари би- лан боғлиқ. Тил, маълумки, инсоннинг фақат ўзига хос хусусият санала- ди. Lily билан бмрга, инсон дунёнинг тил орқали яратилган ушбу тасвм- рида марказий сиймо ҳисобланадм. Сўнгги ўнйиллик тадқиқотлар шуни кўрсатадики, тилнинг семантик тизими антропомарказийлик тамойилига асосланади. Одамнинг тилда иштироки тилнинг барча поғоналарида се- зилади, бироқ тилнинг кўпроқ антропомарказийлиги луғатда айнан сўз ясалишида намоён бўлади, унда тил яратувчанлиги ғояси ёрқин ифода- ланган. Ушбу ғоя Гумбольдтнинг барча таълимотларини сингдмрувчи тал- нинг ўзгарувчан тушунчаларидан ҳосила саналади, унга мувофиқ тарзда тил оқибат смфатада, инсон сўз яратувчанлигининг изчил ҳодисаси сифа- тида қабул қилинади. Сўз ясалмшининг ҳаётга юкланишмни ўрганиш шуни кўрсатдики, у ташқи дунёнинг пассив объективлашувини эмас, балки сўз яратилишининг онгли ва мақсадга мувофиқ ҳодисаси ҳисобланади, унда билишга оидлик ва қимматлилик ягона бутунликка туташади. Сўз ясовчи воситалар ёрдамида ташқи дунёдаги предмет ва ҳодисаларни «номлаш» жараёнининг ўзи тил ташувчилар учун уларнмнг аҳамияти ўлчанмшини намоён қилади. Шунинг учун айнан сўз ясалишида тил тузилиши билан англашнингбоғлиқликғояси амалга оширилади. Образли қилиб айтганда, «англаш дунё буйлаб тал воситасида харакатланади ва бойиган ҳолда ўз-ўзига қайтади» (Философский энциклопедический словарь.- М., 1997. - С.555). Бу борада ясама сўзни ўрганиш ўта истиқболли ҳисобланади.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Философский энциклопедический словарь. - М., 1997.
2. Гумбольдт В. фон. Трудь! по язмкознанию. - М., 2000.
3. *Turakhonova, UzWLU*

SIMILARITIES AND DIFFERENCES OF CONCEPT AND MEANING

In present-day cognitive linguistics the notion of concept is one of the most widely used and controversial. Although it has become a «household name» for many researchers, its content varies in different scientific schools and has got a variety of interpretations by individual scholars. The point is that the concept is the category of thinking, it is an aspect of thought and it gives plenty of room for its interpretation. Today the category of concept appears in the studies of philosophers, logicians, psychologists, and it bears traces of all these extra linguistic explanations.

At the beginning the term «concept» was used as a generalized word- nominator, which in the process of thinking replaces an uncertain set of objects, actions, cognitive functions of the same kind. D.S, Likhachov used this term to refer to the generalized cognitive unit, which reflects and interprets the phenomena of reality, depending on education, personal experience, professional and social experience of a native speaker [1], Yu.S. Stepanov believes that a concept is the «content of the notion», A.P. Babushkin considers the concept as a discrete mental unit which reflects the object of real or imaginative world and is kept in the national memory of native speakers in the verbalized form [2]. in the Brief Dictionary of Cognitive Terms the concepts is defined as «operational meaningful unit of memory, mental lexicon, conceptual system, brain language, and the whole picture of the world reflected in the human mind» [3, p. 90],

Despite the diversity of interpretations of the concept, linguistic researchers have agreed that the concept is a mental representation, «a unit of mental activity» [2], In general usage the term mainly denotes «idea» or «notion». In a narrower sense it is an abstract idea or a mental symbol sometimes defined as a «unit of knowledge», built from other units which act as the concept’s characteristics. The concept has a purely cognitive status and does not exist outside mind.

The complexity of the concept is a two-way connection between language and mind. Mental categories are represented through linguistic categories, and at the same time are determined by them; in other words, the culture determines the concept (i.e. the concept is a mental projection of the elements of the culture). The relationships between the phenomena of «language» and «culture» are quite complicated, as the language is both the part of the culture and an external factor to the culture; language and speech are the areas where the concept is «objectified». Thus, the nature of concepts, and their relation to the things of which they are the concepts, and to the minds which use or contemplate them, are among the most hotly disputed subjects in present-day linguistics.

It is especially important to reveal the relation between the concept and the meaning of the word as it affects both the determination of the subject of cognitive linguistics and the development of methods for analyzing the semantics of the language.

Being an idealized mental image, the concept has a high degree of abstraction, which is a priori predetermined by its dual nature. The concept is a unit of cognitive level; therefore, it absorbs everything that comes from «the world of mind» and is reflected in the meaning.

Presumably the word-nominator is the means of verbalization of the concept. Acting as discrete units, concepts condense the human knowledge and experience, which is verbalized and stored in the national memory. They accumulate not only individual skills and experience but also knowledge that is shared by the linguistic community as a whole. Starting from Sapir-Whorf hypothesis of linguistic relativity, apparently, there are universal concepts. Virtually all world languages have words marked with special semantic and emotional stress: God, father, mother, faith, life, death, love, etc. They represent the corresponding concepts that are universally valuable, the most meaningful and therefore are rather complicated.

On the one hand, the concept and the meaning of the word share some similarities. Human mind, localized in the brain reflects the objective and subjective reality. Both the concept and the meaning are the reflection of reality (objective and subjective). They have cognitive nature and present the result of the reflection and cognition of reality by the human mind. In other words, the content of the concept reflects certain aspects of the phenomena of reality, and so does the meaning of the word, which has a cognitive nature.

On the other hand, they have certain differences. The meaning and the concept are the products of the different levels. We can oppose the concepts and the meanings as mental units, which belong to the cognitive and linguistic human consciousness respectively. The concept is a product of cognitive human consciousness, while the meaning is the product of linguistic consciousness.

The meaning in relation to the concept appears as a part of its content, which is relevant to this linguocultural community. Many cognitive linguists agree that components of lexical meaning reflect only significant conceptual features, but not all of them. The structure of the concept is much more complicated and more varied than the lexical meaning of the words.

The meaning conveys certain cognitive features and components that make up the concept, but it is always only part of the semantic content of the concept. For the explication of the content of the concept numerous lexical items as well as experimental studies to complement the results of linguistic analysis are required. Thus, the meaning and the concept are correlated as communicatively relevant part and a mental whole.

The list of used literature:

1. Лихачев Д.С. Концептосфера русского язьи<а // Изд. Акад. наук СССР. Серия лит. и язь1ка.1993. Т.52. - №1. - С.З - 9.
2. Гунина Н.А. Семантика ангпийских глаголов звучания в когнитив- ном аспекте (на английском язмке) // Вопр. соврем. науки и практики. Ун-т им. В.И.Вернадского. 2010. - №10 - 12 (31). - С.342 - 348.
3. Краткий словарь когнитивньих терминов / Под обид. ред. Е.С.Кубря- ковой. - М.: МГУ, 1996. - 248 с.

**ГЕНДЕРОЛОГИЯ**

*Н.Бекмуҳамедова, ЎзМУ*

ТАНИШУВ ЭЪЛОНЛАРИДА УЧРАЙДИГАН ХУЛҚ СТЕРЕОТИПЛАРИНИНГ ГЕНДЕР АСПЕКТИ ХУСУСИДА

Маданий-ижтимоий контекстдан келиб чиқиб, турли хил давлатлар- даги гендер муносабатларнинг ўзига хослигини инобатга олган ҳолда турли хил тарихий даврлардагм, ҳар хил этник гуруҳлардаги, ижтимоий табақалардаги «жинснинг жамимиятдаги мавжудлиги» гендер дейила- ди. Маълумш, жамиятда мавжуд эркак ва аёл образига этнопсихологля, менталитет, миллий қадриятлар, дин, маълум бир этноснинг тарихий малакаси, ушбу давлатниниг цивилизация даражаси таъсир қмлади.

Шундай экан, ҳар бир алоҳмда олмнган жамиятда эркак ва аёллар- нинг хулқи, одоби, касб-кори, кийим-кечаклари ўша жамиятда қабул қи- линган маълум бир қонун ва қоидаларга (яъни стереотипларга) рмоя қилишлари шартдир.

Хулқ стереотипларини гендер аспектда ўрганиш ва уларнинг турли хил жамиятларда намоён бўлиши катта назарий аҳамиятга эга. Шундай экан, гендер тадқиқотлари учун танишув эълонлари матни материал бў- либ хизмат қилади. Танишув эълонлари, бирмнчидан, Ўзбекистондаги замонавий ижтимоий-маданий вазмятни очиб беради, иккинчидан, мил- лий қадриятлар, стереотип тассаввурлар, эркаклар ва аёллар орасида- ги муносабат ҳақида, уларнинг оиладаги ва жаммятдаги ўрни хусусида маълумот беради.

Ушбу танишув зълонлари матнлари орқали биз эълон берувчм шахс- нинг қайси этносга тегишли эканлигини, яъни миллатини, шу миллат- нинг маъпум бир анъаналари ва урф-одатларини билиб оламиз, барча учун умумий стереотиплар коннотацияси ёрдамида ахборотни қабул қи- ламиз. Масалан, адресатучун субъект ўзини «беваман» ёки «турмушга чиқмаганман» деб таништириши муҳимдир, чунки иккала сўз турли сте- реотапларни юзага чиқаради.

Гендер фарқланиш хусусида фикр билдирсак, кўп ҳолларда аёллар томонидан берилган танишув эълонларида аёллар ҳақида ran кетганида «яхшм уй бекаси», «сарамжом-саришта», «яхиии пазандаман», «уйим- жойим дейдиган» каби лексемалари «покиза» лексемасига, «қадди- қоматим келишган», «кўҳликман», «тенгдошларимга нисбатан ёш кўри- наман», «мени истараси иссиқ дейдилар» каби лексемалари «жозиба» лексемаси коннатацияси тўғри келади.

Танишув эълонларида, асосан, аёллар (қиз-жувонлар) бўлажак умр йўлдошига қўйиладиган талабларда кўпинча «баланд бўйли», «қомат- ли», «келишган» каби сўзларни ишлатсалар, эркаклар эса бўлажак умр йўлдошларига нисбатан «чиройли», «истараси иссиқ», «кўҳлик» каби баҳолаш сўзларини қўллашади. Шундай экан, турмуш қурмоқчи бўлган ўзбек ёшларнинг лисоний тассаввурида ташқи қўринишга кўпроқ аҳами- ят берилар экан.

Статистикага кўра, эркаклар тассаввурдаги аёллар қуйидаги фази- латлар бўйича баҳоланарканлар:

1. ташқи кўриниш;
2. меҳр-оқибат;
3. яхши уй бекаси;
4. яхши она;
5. сарамжом-саришталик.

Юқоридаги мисоллардан кўриниб турибдики, ўзбек эркаклари учун аёлларнинг ижтимоий мавқеига нисбатан яхши уй бекаси ва яхши она- лиги муҳим зкан. Кўп ҳолларда эркаклар учун аёлларнинг маълумо- ти катта роль ўйнамайди, яъни замонавий ўзбек аёлларининг касбий мавқеи унча аҳамиятли эмас экан.

Шу билан бирга, статистик маълумотлар бўйича, эълон берувчилар ичида аёллар 2-3% ни ташкил қилади. Улар орасида илк турмуш қур- моқчи бўлган қизлар ҳам, иккинчи маротаба турмуш қурмоқчи бўлган жу- вонлар ҳам мавжуд. Аёллар томонидан берилган танишув эълонларида аёлларга хос жиҳат - ўз-ўзларига баҳо бериш ҳолатлари яққол кўринади, эркакларда эса бунинг аксини кўриш мумкин. Аёллар эълонларида ташқи кўринишга алоҳида ўрин ажратадилар, эркакларда эса бу жиҳатга умуман аҳамият берилмайди. Аксарият эркаклар томонидан берилган эълонлар- да, асосан, моддий ҳолат, топиш-тутиш, уй-жойнинг мавжудлиги, маши- нага эгаликлари каби жиҳатларга катта урғу берадилар.

Кузатишларга кўра, танишув эълонларда қайд қилинишича, аёллар учун ташқи кўриниш, эркаклар учун моддий ҳолат муҳммроқ экан. Мен- талитет нуқтаи назаридан Ўзбекистонда эркак ва аёлларнинг.оиладаги вазифасига кўра эркак «боқувчи», аёл эса «яхши уй бекаси» стереотипи мавжуд эканлиги кузатилди.

Хулоса қилиб айтганда, аёллар ва эркаклар сўзлашув нутқининг ўзаро фарк^ли жиҳатлари ёзма манбаларда ҳам, яъни улар томонидан берилган танишув эълонлари матнларида ҳам ифодаланаркан. Бундай гендер аспектдаги тадқиқотлар бугунги кун ўзбек тилшунослигининг долзарб муаммоларидан бирига айланиб бормоқца.

*Б.Йўлдошев, К.Ражабова, СамДУ*

**ШАХС ТАВСИФИ УЧУН ҚЎЛЛАНУВЧИ ЗООНИМЛАРНИНГ ГЕНДЕР ХУСУСИЯТЛАРИГА ДОИР**

Маълумки, ҳар бир тилнинг лексик ва синтактик қатламида муҳим аҳамиятга эга бўлган зоонимлар, яъни ҳайвон номларини билдирувчи сўзларнинг инсонни тавсифлашда қўлланилиши жуда қадимдан маъ- лум лисоний жараён саналади [1]. Негаки одамзод тарихда ҳайвонлар билан ёнма-ён яшаб кун кечирган. Ўзида образлилик, эмоционаллик, экспрессивлик, мотавация, баҳолаш каби хусусиятларни мужассам- лаштирган зоонимлар инсонни тавсифлашда психологик ва тарихий жиҳатдан муҳим аҳаммят касб этади. Инсоннинг мчки ва ташқи дунёси- ни, ижтимоий ўрнини, жисмоний ҳолатини ифодаловчи ҳайвон номла- ри ҳам жонли нутқда, ҳам бадиий услубга хос матнларда тез-тез учраб туради. Бирор кишининг характерини сифат сўз туркумига оид сўзлар билан тасвирлагандан кўра унга муайян зсюним орқалм тавсмф бериш реципиентда фаол эмоционал ҳолатни юзага чиқаради, бундай ҳолатда етказилган ахборот узоқ вақтлар реципиент хотирасмда сақланади [2, 23], Масалан, қўО денотат тарзида ҳамма халқлар учун бир хил объек- тивликка зга бўлган ҳайвон саналади. Лекин умумистеъмолдаги «қўй» маъноси рус ва ўзбек тилларида маълум фарқли хусусиятларга ҳам эгадир. Руслар қўй сўзи маъносида «қайсар», «аҳмоқ» семаларини ша- кллантирган бўлсалар, ўзбеклар бу сўз семемаси таркибига «беозор», «гўл» семаларини олмб киришга интилганлар, шу асосда ўзбек тилида қўйдай ювош, қўймижоз, қўй оғзидан чўп олмаган каби бир қатор фра- земалар ҳам шакланган [ЎТИЛ-5, У, 399],

Маълумки, XX асрнинг сўнггм 10 йиллигида тилшунослик фани- да тил ҳодисаларини антропоцентрик парадигмага асосланган ҳолда тадқиқ қилиш кенг тус олди. Бунда инсоннинг замондошлари томонидан баҳоланиши ва унинг характерлари ранг-баранглигини тил нуқтаи наза- ридан тадқиқ қилишга замонавий тилшуносликнинг асосий вазифала- ридан бмри деб қаралди. Инсоннинг икки жинсга бўлиниши ўз-ўзидан улар орасида ижтимоий, маданий, психологик ва ҳаттоки лисоний ўзмга хосликлар, яъни ўхшаш ва фарқли жиҳатлар мавжудлигидан дарак бе- ради. Ана шундай ўзига хосликларни илмий жиҳатдан тадқиқ қилиш ген- дер тадқиқотлари, шу жумладан, лисоний ўзига хосликларни ўрганиш лингвистик гендерология томонидан ўрганила бошланди.

Айни пайтда, замонавий лингвистикада янга йўналиш ҳисобланган гендер тилшунослигини тадқиқ қилишга бағишланган илмий ишлар энг долзарб масалаларни очиб беришда алоҳида аҳамият касб этмоқда. Тилшуносликнинг ажралмас соҳаларидан бири бўлган лингвистик ген- дерология ижтимоий-маданий жинсни ўрганувчи фан сифатида бир қатор тилшуносларнинг диққатини ўзига тортиб келмоада. Ҳозирги за- мон тилшунослигида олиб борилаётган гендер тадқиқотлари тилнинг барча сатҳларини қамраган ҳолда амалга оширилмовда. Тилнинг лек- сик (А.Ф.Артёмова, А.А.Григорян, И.В.Зикова, Р.Лакофф, Г.Г.Слиппкин, Д.Таннен, В.Н.Телия, Д.У.Ашурова, М.И.Расулова), грамматик (В.А.Ви- ноградов, Д.Маккей, С.Миллер, В.П.Пишайкина), фонетик-фонологик сатҳда (С.В.Бондарь, В.В.Потапова, Т.И.Шевченко), лексикография- да (О.А.Васькова, Ю.В.Вишнякова, М.С.Колесникова, М.В.Сергеева) ҳамда мулоқотнинг вербал ва новербал жиҳатларида (Ф.И.Карташкова, Г.Е.Крейдлин, И.А.Стернин, Дж.Холмс) олиб борилган ишларни бу ўрин- да алоҳида таъкидлаш лозим бўлади. Инглиз тилидаги тал бирликлари гендер нуқтаи назаридан маълум даражада тадқиқ этилган, аммо ўзбек тилидага тил бирликларининг гендер хусусиятлари ҳозирча кам тадқиқ этилган масалалардан бири саналади.

Шу жумладан, ҳозирги кунга қадар ўзбек тилида инсонни тавсифлов- чи зоонимларнинг (ИТЗ) гендер хусусиятлари синхрон ёки диахрон аспектда махсус тадқиқ этилган эмас.

Маълумки, зоонимларнинг семантик структурасидаги кўчма маъно ва гендер жиҳатларини аниқлаб олиш учун луғавий изоҳда берилган архисема ва интеграл семаларни бир-биридан фарқлаш зарур бўлади. Агар архисема битта майдонга тегишли барча тил бирликларининг луға- вий изоҳи таркибида мавжуд бўлса, интеграл сема маъно жиҳатидан бир-бирига яқин сема саналади.

Ўзбек тилидаги зоонимларнинг луғавий изоҳидаги семаларни аниқлаш ва аниқланган бундай семаларга таяниб муайян зоонимнинг гендер нуқтаи назаридан таснифлаш, яъни фақат аёллар ёки фақат эр- каклар тавсифида ҳамда ҳар икки жинс хусусиятларини тавсифлашда тенг қўлланувчи зоонимлар гуруҳига киритиш учун бир неча ҳайвон ном- ларининг компонент таҳлилини амалга ошириш лозим бўлади.

Биз бу ўринда ўзбек тилидаги қаижиқ, мегажин, жўжа, эшак, хўроз, зулук, қўзичоқ каби зоонимларнинг беш жилдлик «Ўзбек тилининг изоҳли луғати»да келтирилган луғавий изоҳи асосида компонент тахдил қиламиз.

Қанжиқ- 1. Урғочи ит. 2. Шу ҳайвонга нисбатан ҳақоратни билдира- ди [ЎТИЛ-5, У, 237], Шу билан бирга, мазкур зооним кўчма, коннотатив семада, яъни «бузуқ, фоҳмша» маъносида ҳам бадшй ва публицистик матнларда қўлланади.

Мегажин - 1. Урғочи чўчқа. 2. Шу ҳайвонга нисбатан ҳақоратни бил- диради (хотан-қизларга нисбатан мшлатиладиган қаттиқ ҳақорат сўзи) [ЎТИЛ-5, П, 577],

Жўжа - кўчма. Фарзанд, бола, гўдак [ЎТИЛ-5, П, 116].

Эшак - кўчма. Бефаҳм, ҳеч нарсага қизиқмайдиган одам; аҳмоқ, нобакор шахс [ЎТИЛ-5, ў 63], Шу зооним асосида ўзбек тилида «жуда итоатли, ювош» маъноларини ифодаловчи «мулла минган эшакдай» ибораси ҳам шаклланган [ЎТИЛ-5, У, 63],

Хўроз - кўчма. с.т. танти, мард [ЎТИЛ-5, 1У, 438].

Зулук- кўчма. Бировлар ҳисобига яшовчи, очкўз, текинхўр, шафқат- сиз одам, Кишиларнинг қонини сўрувчи; текинхўр [ЎТИЛ-5, П, 164], Қўзичоқ - болаларга нисбатан эркалатиб мурожаат этиш шакллари- дан бири [ЎТИЛ-5, ў 397],

Юқоридага таҳлилдан ўзбек тилида аёл, эркак, одам семалари зоо- нимларда, асосан, имплицит ифодалаш йўли орқали аниқланиши маъ- лум бўлди. Қанжиқ лексемасининг луғавий изоҳидаги фоҳиша сўзидаги аёл семаси «-а» суффикси орқали ифодаланади. Ўзбек тилида одам архмсема, киши, аёл, эркак, йигит, қиз ва бола, фарзанд каби ҳавола- лар интеграл семалар сифатида намоён бўлади.

Компонент таҳлил ва матн таҳлили методлари орқали тадқмқ этил- ган ИТЗларни жинс ифодаланиш нуқтаи назаридан қуйидагича уч гу- руҳга ажратиш мумкин: 1) кмши тавсифида нейтрал бўлган зоонимлар;

1. фақат аёл жинсини тавсифловчи зоонимлар; 3) фақат эркак жинсини тавсифловчи зоонимлар.

Таҳлмл жараёнида инсон хусуа/штларини тавсифлашда ҳам эркак, ҳам аёлларга нисбатан тенг қўлланувчи, яъни нейтрал зоонимлар миқ- дор жмҳатидан қолган иккм гуруҳга тегишли зоонимларга қараганда кўп- чиликни ташкил этиши маълум бўлди.

Олиб бормлган статистик таҳлиллар натижасида киши тавсифида нейтрал, яънм ҳам зркак, ҳам аёллар хусусиятларини тавсифловчи зоо- нимлар умумий мивдорнинг 73% ни, фақат аёлларни тавсифловчм зоо- нимлар эса 17% ни, фақат эркакларга нисбатан қўлланувчи зоонимлар 10% ни ташкил қилиши анмқланди.

Биз ҳар бир гуруҳга мос келувчи, ўзбек тилидаги луғатлар ва бадиий адабиётлардан йиғилган фактик материалларнинг сони ва компонент таҳлил методи орқали ўтказилган кузатишимизга таяниб фақат эркак жинсини тавсифловчи зоонимларнинг миқдори аёлларни тавсифловчи зоонимларга нисбатан камлигини қуймдагача изоҳлашни лозим топдик: «Эркак жинси» семаси изоҳда эксплицит ифодаланиши шарт эмас. «Аёл жинси» семаси эса «эркак жинси - аёл жинси» оппозициясининг маркерланган аъзоси ҳисобланиб, доимо эксплицит ифодаланишга муҳтождир. Демак, эркак жинсини тавсифловчи зоонимларнинг аксари- яти нейтрал зоонимлар гуруҳига, нейтрал зоонимлар гуруҳидаги зоо- нимлар эса эркак кишиларни тавсифловчи зоонимлар гуруҳлга тегишли бўлиши мумкин. Аммо аёл кишиларни тавсифловчи зоонимларни ўша маънода нейтрал зоонимлар сирасига киритиб бўлмайди.

Ўзбек тилида ўрганилган зоонимларнинг атиги олтитасигина аёл жинсига мансуб ҳайвон жинсини лексик йўл билан ифодалайди: қан- жиқ, мегажин, сигир, совлиқ, ғунажин, макиён. Ушбу зоонимларнинг ҳар иккитадан биттасида узуал ёки окказионал кўчма маънолар мавжуд бўлиб, бундай окказионал маънолар тегишли матнлардагина реалла- шади. Қуйида ўзбек тилида урғочи ҳайзонни ифодаловчи, аёл кишини тавсифлашда энг фаол қўлланувчи зоонимларга айрим мисоллар кел- тириш билан чекланамиз.

[Шафоат:] *Мен* у *ёқда итвачча боқиб ўтирибман-у, бу киши [Си- диқжон] бу ерда мегажинлаонинг этагини ўпиб юрадилар* [А.Мухтор. Туғилиш].

*Ҳақорат қилди сени... унақанги канжик итпао ҳар муюшда топила- ди,* - *деди Кимсан* [А.Мухтор. Туғилиш].

*«Қандай кунга қолдим. Бу ғунажиннинг дўқ уриши етмай турувди. Вой, канжик. еой ҳароми, мени қуритмоқчи бўласанми? Ҳе энангни...*

*Тўғри айтавер шу керак деб... Тўхтамиш ўрнидан сапчиб турди* [Тоҳир Малик. Чархпалак].

*«Ордона! Сигиодай хотинга атпас кўйлакни ким қўйибди! Атлас етказиб бўладими сенга?»* [Ў.Ҳошимов. Икки эшик ораси].

*«Қандай кунга қолдим. Бу ғунажиннинг дўқ уриши етмай турувди. Вой, қанжиқ, вой, ҳароми, мени қуритмоқчи бўласанми? Ҳе энангни... Тўгри айтавер шу керак деб... Тўхтамиш ўрнидан сапчиб турди* [Тоҳир Малик. Чархпалак] кабилар.

Йиғилган фактик манбалар таҳлили натижасида ўзбек тилида аёл кишини тавсифловчи зоонимлар, асосан, салбий коннотатив маънога эга бўлиб, ҳақоратловчи, камслтувчи характерга эгалиги ойдинлашди. Ўзбек тилидаги макиён зооними эса кўчма маънода номард, хотинча- лиш эркакларга нисбатан ҳам қўлламилиши мумкиилиги аниқланди:

*Сўзга қулоқ сол, шаллаки макиён! - Ёрмат кўзларини наОзадек қа- дади* [Ойбек. Қутлуғ қон].

Гарчи макиён лексемаси аёл жинсли ҳайвонни ифодаласа-да, кўчма маънода зркакларга нисбатан қўлланиши мазкур зоонимда гендерли асимметрия ҳодисаси рўй беришини кўрсатади.

Ўзбек тилида қуйидаги етти зооним эркак жинсли ҳайвон номларини ифодалайди: *айгир, буқа, така, хўроз, қобон, қўчқор, ҳўкиз: Тантибой- ваччаникига борамиз эртага. ...Жуда хуроз одам. Кўрсангиз, ўзингиз ҳам ҳайрон қоласиз* [Ойбек. Қутлуғ қон].

* *Ғанивой жуда бопта иш қипти, бунақа ишни йигитнинг хурози қилади, - деди Бургут* [Саид Аҳмад. Чўл бургути].
* *Эрта-индин кЎчкоодек ўғил туғиб берадигаи хотинига битта кўйлак оберолмийдиган эр қанақа ўзи! Белида белбоги борми?* [Ў.Ҳо- шимов. Дунёнинг ишлари].

*Алла, болам ухлай қол-а, алла,*

*Қучогимда ором ол, алла.*

*Тоғлардаги шунқорим-эй, алла,*

Бешикдаги кучкорим-эй. апла [Ў.Ҳошимов. Дунёнинг ишлари].

[Нина Ивановна]: - *Оёғингни артсанг-чи, оёғингни! - дерди Гриша эшикдан кириб келиши билан. - Манави нарсанинв оти латта бўлади, куёв! Бу сенинг хуторинг эмас, букага ўхшаб кириб кетаверадиган! Артдингми? Хайрият! Энди йўлакка чиққин-да, шапкангни қорини қоқ! Елканг-чи, елканг! Эрталаб эриб тушган сувни ким тозалайди, қиш- лоқи* [Ў.Ҳошимов. Дунёнинг ишлари].

Таҳлил жараёнида олинган натижаларга таяниб шундай хулосага келиш мумкин: ўзбек тилида зоонимлар мард, танти эркак (хўроз), воя- га етмаган, ғурурли йигитча (жўжа хўроз), паҳлавон эркак (қўчқор) каби ижобий баҳолаш семаларига эга. Ўзбек тилидаги эркак жинсли ҳайвон- ни англатувчи зоонимлар нисбатан кўпроқ ижобий баҳода қўлланади (■буқа зооними бундан мустасно).

Мусулмон халқларда қўчқорнинг ўрни ижобий баҳоланганлиги учун, мазкур лексеманинг кўчма маъноси салбийликдан кўпинча холи бўлади.

Хулоса қилмб айтганда, зоонимлар тасвирий восита сифатида муай- ян инсонга образли таъриф беради, образлилик эса сўзловчи нутқини ёки бадиий асарнмнг эстетик қимматини оширувчи муҳим омилдир. Зо- онимларнинг асосий семантик вазифасм сўзловчининг бадиий ниятини талқин қилишда иштирок этиб ифодаланаётган фикрнинг жозибали, те- ран чиқишини таъминлаш, ўхшатилаётган одамнинг белги-хусусиятла- рини бўрттириб, ажратиб кўрсатишдан мборатдир.

Зоонимларнинг иккиламчи маъноларидаги гендер жиҳатлари ижти- моий, этнопсмхологик ва профессионал характерга эга бўлиб, улар миллий менталитет, характер ва маданий хусусиятлар бмлан узвий боғ- лиқлигида кўринади. Бундай муаммоларни тадқиқ зтиш ўзбек гендер тилшунослигининг долзарб масалалари қаторига киради.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Саидова Ҳ.А. Ўзбек тилида ҳайвон номларининг шахс тавсифи ва- зифасида қўлланиши: Филол. фан. номз... дисс. автореф.. - Самарқанд, 1995. — Б.6 — 17.
2. Арутюнова Н.Д. Язьжи мир человека. - М.: Яз. рус. культурм, 1999.
3. Ашурова Д.У. Стилистика и гендерная лингвистика // Филология масалалари. - Тошкент, 2007. - №3. - С.75 - 78.
4. Кирилина А.В. Гендер: лингвистические аспекть). - М., 1999.
5. Расулова М.И. Грамматическая категория рода в аспекте гендер- ной лингвистики // Ҳозирги замон тилшунослиги ва хорижий тиллар ўқи- тишнинг долзарб масалалари: илмий-амалий конференция материал- лари. - Тошкент, 2010. - Б.5 - 7.
6. Старикова Е.Н. Имплицитная предикативность в современном анг- лийсжом язике. - Киев: Виида школа, 1994.
7. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 5 жилдик. - Тошкент, 2006 - 2008.

*М.Исаева, ЎзМУ*

БАДИИЙ ДИАЛОГИК НУТҚДА ҚЎЛЛАНУВЧИ БАЪЗИ ВУЛЬГАРИЗМЛАРНИНГ ГЕНДЕР ХУСУСИЯТЛАРИ ҲАҚИДА

Ўзбек нутқи серқирралиги, турли қочирим ва кинояларга бойлиги, маъно кўламининг чексизлиш билан тилшунослар диққат-эътиборини тортиб келмоқца. Инсон нутқи унинг тафаккури, дунёқараши, фикрлаш даражаси, маълумоти, қолаверса, атрофида уни ўраб турган жамият- даги турли қатламлар билан чамбарчас боғлиқликда ривожланадиган жараёндир. Нутқ чексиз имкониятлар ҳосиласи, унда маънонинг турли жиҳатларини бемалол акс эттира олиш мумкин бўлади. Айниқса, сўзла- шув нутқида инсон ҳис-туйғулари ифодаланган турли вазиятларни уч- ратиш мумкин. Унда ҳар хил киноя ва қочиримлар, сўкиш ва қарғишлар, тилак ва дуолар, шунингдек, бошқа турли маъно кўламини ифодаловчи бирликларни кундалик турмушимизда, кўчада, бозорда ва бошқа жой- ларда деярли ҳар куни эшитишимиз мумкин. Бу тил ички имкониятла- рининг чексиз ва бойлигини билдиради. Нутқимизда жуда кўп қўлланув- чи ана шундай бирликлардан бири вульгаризмлардир. Вульгаризмлар, одатда, икки хил маънони билдиради. Биринчиси ўтакетган дағал, қў- пол, одобдан ташқари, иккинчиси эса жуда ҳам соддалаштириб, сохта- лаштириб, бузиб юборилган деган маъноларни.[[185]](#footnote-185)

Вульгаризм (лот. vulgaris - дағал сўзидан) - адабий тилда ишлатил- майдмган ва нотўғри тузилган жумлалар.[[186]](#footnote-186)

Вульгар (лот. vulgaris - оддий; одатий) дағал, қўпол, одобдан ташқа- ри деган маънони ифодалайди.[[187]](#footnote-187)

Демак, вульгар сўзлар, асосан, сўкиш, таҳқирлаш, ҳақорат қилиш мақсадида ишлатиладиган нутқий бирликлар саналади. Бадиий матн- да ёзувчи қаҳрамонлар нутқи орқали уларнинг характер хусусиятла- рини тўлиқ очиб бериш мақсадида ана шундай вульгар бирликлардан фойдаланса, сўзлашув нутқимизда бундай бирликлар деярлм ҳар куни қулоғимизга чалиниб туради. Вульгаризмлар гендер жиҳатидан ҳам фарқланади, яъни эркак ва аёллар нутқида қўлланиш доираси ҳар хил. Вульгаризмларни қуйидаги уч турга ажратиб тадқиқ қилишни мақсадга мувофиқ деб топдик:

1. Аёлларга нисбатан ишлатиладиган вульгаризмлар.

2 .Эркакларга нисбатан ишлатиладиган вульгаризмлар.

1. Аёл ва эркакларга нисбатан бирдек қўлланмладиган вульга- ризмлар.

Гендер тилшунослиги аёл ва эркак жинсининг нутқий тафовутлари ҳамда ўхшаш жиҳатларини ўрганувчи, шунмнгдек, очиб берувчм йўна- лишдир. Аёл ва зркак нафақат жинсда фарқланади, балки уларнинг нутқи ҳам ўзаро тафовутлм хусусиятларга бой. Аёл ва эркаклар нутқида қўлланувчи вульгар сўзлар ҳам ўзаро фарқпанади, бу масалани ўзбек тилмда яратилган бадиий матмлардан тўпланган фактик материаллар асосида таҳлил қиламиз: 1. Аёлларга нисбатан қўлланилувчи вульга- ризмлар: арвак, ғар, мегажин, манжалақи, пўстак, қанжиқ, шаллақи, тай- тув, шарманда, лачапўш, сариқ машак, итялоқ, чўри, жувон сўхта, лўли, жикилдоқ, ялмоғиз, ибосиз, мффатсиз, фоҳиша, шанғи, шумқадам, лат- та жинниси ва ҳ.к.

Қуйида бадиий матнлардан олинган баъзи вульгар сўз ва иборалар- нинг «Ўзбектилининг изоҳли луғати»да мзоҳланган маъноларини бериб ўтамиз:

«Отасидан ҳовлию машинадан бошқа яна нималар қолди экан?» - деб атрофингда ҳид олиб юрган битта шу мегажин эмасдир! (А.Қаҳ.) Мегажин икки хил маънода келган: 1) урғочи чўчқа; 2) шу ҳайвонга нисбатли ҳақоратни билдиради (хотин-қизларга нисбатан ишлатилади- ган қаттиқ ҳақорат сўз).

-Ҳай, хотин, дейман, қандоқбеҳаёсан! (А.Қаҳ.) Беҳаё: 1) шарм-ҳаё- си йўқ, ор-номусни билмайдиган, уятсиз, бешарм; 2) одоб-ахлоқ доира- сига сиғмайдиган, беадаб. Беҳаё хатти-ҳаракат.

* Нима дейди бу манжалақи!! (А.Қаҳ.) Манжалақи: 1) ҳеч кимга сўз бермайдиган, жанжалкаш, шаллақи (асосан, аёллар ҳақида); 2) нотўғри йўлга кирган, бузуқ (аёллар ҳақида).
* Битта бузуқ хотин бекитиб ётган қалъани шунча лашкар билан ҳа- лигача ололмайсан (П.Қод.). Бузуқи: 1) тўғри йўлдан оздирувчи, орани бузувчи, орага рахна солувчи, иғвогар, бузғунчи, ғаламис; 2) ахлоқсиз, фоҳиша.

-Латта жинниси! Латтанинг учини кўрсатса, ўзингни томдан ташлай- сан (А.Қаҳ.). Латта жинниси - газлама, мато ва улардан тикилган нарса- ларга ўч шахсга (асосан, аёлларга) нисбатан қўлланадиган ибора.

* ...кинода нима қиласан, мочағар! (С.А.) Мочағар сўзининг икки хил маъноси бор: 1) урғочи эшак; 2) хотан-қизларга нисбатан қўлланиладиган қаттақ ҳақорат сўз. Бу ўринда сўзнинг иккинчи маъноси ифодаланган.

1. Эркакларга нисбатан қўлланилувчи вульгаризмлар: такасалтанг, ландовур, номард, бебурд, баччағар, безот, ғалча, хумпар, даъюс, ит, итвачча, латта, латтачайнар, хотинталоқ, сийниталоқ, синталоқ, қизи- талоқ, хунаса, хумса, палид, каззоб, сўқта, нокас, ҳез, ҳезимчалиш, ҳе- залак, ҳезим, ҳеббим, толмача, дабба, лапашанг, олчоқ, оқбилак йигит, мишиқи, ит эмган, энағар, сўтак, хотинга ўхшаган, кўппак, туллак, итдан тарқаган, шалоқ, ғарнинг боласи, баччабоз, бесоқолбоз, жувонбоз, хо- тинбоз, хотинчалиш ва ҳ.к. Қуйида эркакларга нисбатан ишлатиладиган баъзи вульгар сўз ва ибораларнинг изоҳли луғатдаги изоҳига диққат қа- ратамиз:

* Сассиқ алкаш!.. (З.Қ.) Сассиқ: 4) кўчма дағал. гап-сўзи кишига ёқ- майдиган; қўланса; 5) бировни камситиш, ҳақоратлашни билдиради. Бу ўринда эркак жинсига нисбатан қўлланилган.
* Сен такасалтангни қўлингдан иш келмайди (С.В.). Такасалтанг - ҳеч нарсанингғам-ташвишини қилмайдиган, ишёқмас, бекорчи.
* ...баччағар ичиб, бир жойда учиб қолдими? (А.Қаҳ.) Баччағар - сўкиш. 1) нафрат, ғазаб билан қаттиқ койишни билдиради.
* Мен даъюс эмасман! (А.Қаҳ.) Даъюс: 1) қўшмачи, далла; 2) қаттиқ сўкиш маъносини билдиради. Бу ўринда сўзнинг биринчи маъноси ифо-

даланган. Бу вульгаризм ҳам ўз хотинини бегона эркакдан рашк қилмай- диган, қизғанмайдиган эркакларга нисбатан нутқда фаол қўлланилади.

* Ҳаммамиз латтамиз, латта бўлмасак бу занғар юзбошининг ҳар бо- шига минг бало ёғдирмасмидик! (А.Қаҳ.) Латта: 4) кўчм. дағал. Ўтакетган бўш, ношуд; шалвираган.
* Бунча пул билан қаерда ухлайсан, хунаса! (А.Қод) Хунаса: 1) ҳам эркак, ҳам аёллик жинсий белгилари бўлган одам ёки ҳайвон; 2) сўкиш, дағал. Ярамас, аблаҳ, разил. Бу ерда ҳам иккинчи маъносида ишлатил- ган.
* Қўлга тушдинг-ку, қани энди хўжайинга жавоб бериб кўр, ҳа номард! (Ғ.Ғ.) Номард: 1) эркак эмас, мард бўлмаган; 2) яхшиликни, адолат-ин- софни билмайдиган, қўлмдан тантилик келмайдиган, ноинсоф, виждон- фуруш; 3) сўкиш. Ярамас, аблаҳ, нокас; 4) юраги йўқ, қўрқоқ. Бу вульгар сўз ҳам фақат эркак жинсига нисбатан ишлатилади, бу ўрмнда сўзнинг учинчи маъноси қўлланилган.
* Отамнинг қасди учун ҳам бу шумғияларнинг уруғини қуритмагунча қўймаймиз! (П.Қ.) Шумғия: 1) бошқа экмнлар илдмзидан озиқланадиган текинхўр ёввойи ўт; 2) ўз манфаатини кўзлаб, ўзгалар ҳисобига яшовчи шахс. зараркунанда. Бу ўринда сўзнинг иккинчи маъноси ўз ифодасини топган.
* Жинимдан ёмон кўраман шунақа латтачайнар йигитларни! (Ў.Ҳ.) Латтачайнар - гапининг тутуруғи йўқ; бир гапни ҳадеб такрорлай бера- диган, гапдан нарига ўтмайдиган; мижғов, эзма.
* Мирза йигитим ўлгур ашаддий шалоқ, бузуқ йигит экан (О.). Шалоқ:

1. ахлоқи бузуқ, безори; 4) ахлоқ доирасидан ташқари, ахлоқсиз, уятсмз, бузуқ.

* ...бултургина деҳқончилик бошлаган бир косибча ҳам бўлолма- динг, наҳс босган (А.Қод.). Наҳс босган: 1) дин. Ғусл қмлмаган; 2) сўкиш. Ифлос, нопок; 3) кўчма. Иши олдинга босмаган, юришмаган. Бу ўринда сўзнинг иккинчи маъноси зркак кишига нисбатан қўлланилган.
* Бу энағар Эшбоевникида дилбузар кўриб ўтирганакан (З.Қ.). Онағар - сўкиш. Нафрат, ғазаб, қаттиқ койишни ифодалайди.

-Ҳей, абитгача стил хотинмнгди қўйнидан чиқолмаган ҳезалак! (С.В.) Ҳез (номуссиз, хотинчалиш): 1) жинсий қуввати заиф эркак; 2) сўкиш. эр- каклик хусусияти йўқ, хотинчалиш. Бу ўринда сўзнинг иккинчи маъноси ифодаланган.

1. Эркак ва аёлларга нисбатан бмрдек қўлланишда бўлган вульга- ризмлар: кўрнамак, ҳаромнамак, ҳаромтомоқ, ҳаромқоткур, нонтепки, отабезори, онабезори, оқпадар, хомкалла, каллахом, каллахум, ноқисул- ақл, бетавфиқ, овсар, эсипаст, жинни, ўлакса, алвасти, ҳароми, мараз, занғар, ғаламис, шумғия, ғаддор, нобакор, жаназ, бенамоз, айнаган, ориятсиз, ахлоқсиз, наҳс босган, ҳайвон, тирранча, ўйнаш, суюқ, су- гоғоёқ, аблаҳ, бузуқ, бузуқи, жувонмарг, ишратпараст, кўрнамак, мижғов, қўшмачи, сассиқ, кофир, доғули, ҳаёсиз, беҳаё, беномус ва ҳ.к.

* Ҳароми, мени тоза расво қилганга ўхшайди... (А.Қаҳ.) Ҳароми: 1) ўзаро никоҳ қилинмаган эркак ва аёлдан туғилган бола; 2) кўчм. шундай маъноли сўкиш, ҳақоратни билдиради; ифлос, ярамас.

Ушбу таснифдаги учинчи турда келтирилган вульгар сўз ва ибора- ларнинг баъзиларида жинс маъноси алоҳида ажралиб, сезилиб тур- са-да, аслида, улар зркак ва аёлларга нисбатан бирдек қўлланилаве- ради. Масалан:

* Қандай беҳаё боласан! Кап-катта тўнғиздай бўлиб қолибсан-у, шарму ҳаё қилмасдан, номаҳрам бор ҳовлига қарайсан-а! (Ч.) Бу ми- солда беҳаё вульгар сўзи эркак кишига нисбатан ишлатиляпти, сўзла- шув нутқида эса у, асосан, аёлларга нисбатан қўлланишда бўлишини кўришимиз мумкин.
* Отам ўпмаганда, мен бу алвастига бир кун ҳам хотин бўлмас эдим (А.Қаҳ.). Одатда, сўзлашув нутқида алвасти вульгаризми аёл кишига нисбатан ишлатилса-да, бу ўринда эркак жинсига нисбатан қўлланил- ганлиги кўриниб турибди. Бу эса ёзувчиларимизнинг ўзига хос услубга эгалиги, қолаверса, нутқий актлардан турли ўринларда моҳирлик билан фойдалана олишларини кўрсатади.

Хулоса ўрнида шуни таъкидлаш жоизки, сўзлашув ва бадиий нутқда вульгаризмларнинг жинсда фарқланиши билан боғлиқ бундай фактлар жуда кўп ўринларда учрайди. Вульгаризмлар аёллар нутқига қараганда эркаклар нутқида кўпроқ фаол қўлланишда. Чунки аёллар нутқи ўзининг ниҳоятда назокатли ва жозибадорлиги билан фарқли. Аёллар оғзаки сўзлашув нутқида қарғишни ифодаловчи нутқий бир- ликлар кўп қўлланилса, эркаклар нутқида, улардан фарқли ўлароқ, сўкиш ёки вульгарни ифодаловчи бирликларни кўп қўллаш ҳолатла- ри кузатилади. Шу боис бундай вульгар бирликлар, асосан, эркаклар нутқида фаол қўланишда. Бу билан биз аёллар сўзлашув нутқида вульгаризмлардан фойдаланмайди деган фикрдан йироқмиз. Айрим ҳолларда (масалан, бозорчи аёллар нутқида ҳатто эркакларга хос сўкишни ифодаловчи нутқий бирликларнинг қўлланилишини кўриши- миз мумкин) бундай фикрдан чекинишга мажбурмиз. Вульгаризмлар қўпол, инсонда ёмон таассурот қолдирувчи лексик бирликлар бўл- са-да, улар инсоннинг нафрати, ғазабини ифодаласа ҳам, бундай бир- ликларни ўрганиш, уларнинг гендер фарқланишини кенгроқ планда илмий тадқиққа тортиш лозим. Чунки нутқ ниҳоятда бой, унинг турли

томонларини кашф қилиш ва илмий тадқиқ этиш бугунгм замонавий тилшуносликнинг долзарб вазифаларидандир.

Шартли қисқартмалар:

1. А.Қаҳ. - Абдулла Қаҳҳор.
2. А.Қод. - Абдулла Қодирий.
3. Ғ.Ғ. - Ғафур Ғулом.
4. З.Қ, - Зулфия Қуролбой қизи.
5. О. - Ойбек,
6. П.Қод - Пиримқул Қодмров.
7. С.А — Саид Аҳмад.
8. С.В. - Саломат Вафо.
9. Ў.Ҳ. - Ўткир Ҳошимов.

ТАЪЛИМ МАСАЛАЛАРИ

1. *P.Po’latov, Qo'qon DPI*

TANQIDIY FIKRLASHGA 0‘RGATISH - MUSTAQIL TA’LiiW OLISH ASOSI

0‘zgaruvchan tanqidiy fikrlash turli fikrlar rag’batlantiriladigan muhitda kuchayadi. Xayol surish bosqichida munozaralarga ruxsat etib, biz o‘quvchilarga bir qator turli xil holatlarni ko’rib chiqishga imkon beramiz. Bu o'quv jarayonidagi o’zgarishlar va qayta anglashlar vaqtidir. Bu vaqtda yangi axborotni turli xil integratsiyalash usullari bilan tanishish, kelajakda samaraliroq va maqsadli qo’llashi mumkin bo'lgan o‘zgaruvchan strategiyalarga olib keladi.

0‘zbek tili va adabiyot fanlarini o‘qitishda innovatsion metodlarni qo'llash vositasida quyidagilarni amalga oshirish mumkin:

* o’quvcnilarning mustaqil va ijodiy fikrlashlari faollashadi;

-fao! munozaralarga imkoniyat tug’iladi;

-0‘qishga qiziqish ortadi;

-faol o‘quv faoliyati ta’minlanadi;

* ta’lim jarayonidagi o’zgarishlar rag’batiantiriladi;
* o’quvchilarga mavzuga doir har xil fikrlarni tinglashga imkoniyat beriladi;
* o’quvchilarga o’z fikrini erkin ifoda etishga ko’maklashiladi;
* o’quvchilartomonidan axborotga ishlov berish ta’minlanadi;
* o’quvchilarning tanqidiy fikrlashiga ko’maklashiladi.

O’qituvchi-o’quvchilar ijodiy hamkorligiga asoslangan ta’lim jarayonida

o’qituvchi sherikka aylanadi, o’quvchilar faol o’quv pozitsiyasini egallashadi. Bulaming hammasi komil inson shaxsini tarbiyalashdagi sifat o’zgarishlariga olib keladi. Bu esa, o’z navbatida, mustahkam bilimlarga ega bc’lishning sharti hisoblanadi.

O’qitish aniq-ravshan bo’lishi kerak. O’quvchilar o’quv jarayoni qanday borishini ko’rishganida olingan tajribani ishlatishni asta-sekin o’rganishlari mumkin. O’quv jarayonini ham, mazmunni ham tushunib, o’quvchilar keyin butun hayotlari davomida yangi fikr va axborotlarni topishlari va ularni amaliy bilimlarga aylantirishlari mumkin. Ikki darajada bo’lgan o’qitishni sxematik tarzda quyidagicha ifodalash mumkin:

mazmun

uzluksiz

-ta’lim

jarayon

Tanqidiy fikrlash odam bilgan va o'ylaganlari asosida tushunish va fikr yuritish qobiliyatlarini nazarda tutadi. Buning amalga oshiriiishi uchun o'quvchilar o‘z bilim va tushunishlarini anglash darajasiga olib chiqishlari zarur. Ko'pincha o'quvchilar avval egallagan bilimlarini faollashtira olmaydilar, bu esa yangi ma’lumotlarni ahamiyatli tayanch tushunchalarda o'ylab chiqishni qiyinlashtiradi.

Tanqidiy o'ylash uchun avval o'z bilimlari darajasini aniqlash zarur. Refleksiya va tanqidiy tahlil yangi bilimlar avvalgi tasavvurlar bilan qanday qilib qo'shilishi mumkin, avvalgi tasavvurlar yangi axborotlar ta'sirida qanday o'zgarishi mumkinligini diqqat bilan ijodiy ko'rib chiqishni talab etadi.

Tanqidiy fikrlash faol jarayon bo'lib, vaqt, diqqat-e’tibor va ifodani talab qiladi. O'quvchilarga avvalgi bilimlarni faollashtirish uchun vaqt berish kerak. O'zbek tili va adabiyoti o'qituvchisi ta’lim jarayonini shunday tashkil etishi kerakki, o'quvchilar bilimi aniqlanishi va mavjud bilimlar o'quvchilar tasavvurini o'zgartirishga xizmat qilsin. O'quvchilar o'rganilayotgan mavzu yoki matnning mazmuni to'g'risida, yangi fikr va tasavvurlar to'g'risida, yangi axborotlar va mavjud bilimlar to'g'risida o'ylashganida, mazkur jarayon bilim beruvchi jarayonga aylanadi. Tanqidiy fikrlovchi o'quvchilar ta’lim jarayonida o'zlariga quyidagi savollarni beradilar:

* «Men bu haqda nima deb o' ylayman?».
* «Bu axborot bilganlarim bilan qanday bog'lanadi?».
* «Men bu yangi axborotni olganimdan keyin nimani o'zgartirishim mumkin?».
* «Mening qarashlarim bu fikrlar ta’sirida qanday o'zgaradi?».

Tanqidiy fikrlashni o'rgangan o'quvchilar faol fikrlovchilarga aylanadilar.

Ular uzluksiz ishlashga, o'z tasavvurlarini qayta belgilash, shaxsiy o'sishga odatlanadilar. Ular ta’lim jarayonida o'zlarining dunyoni anglashlari qanday o'zgarayotgani ustida o'ylash uchun o'z bilimlari bazasi xususida mulohaza yurita boshlaydilar.

Tahliliy fikrlovchi o'quvchilarda o'z qarashlarining tizimi shakllana boradi. O'quvchilarda yangi axborot haqida fikr yuritish qobiliyati o'sadi, chunki ular o' z fikrlashiga va uning ustidan nazorat qilishga kengroq imkon oladilar. Ular yangi axborotni yaxshiroq o'zlashtira biladilar, chunki ularda yangi bilimlarni eskilariga qo'shib muvaffaqiyatli integratsiyalash qobiliyatlariga ishonch paydo bo'ladi. Bundan foyda juda kattadir. Faqat bilim berishni kuchaytirish jarayonini samarali boshqarishga va tanqidiy o'ylashga qodir o'quvchilar aldovlarga uchmaydilar. 0‘zlaridagi mavjud bilimlar to'g'risida tasavvurlarni olib, ular endi bu bazadan muammolarni hal etish, fikrlarni shakllantirish va yangi g'oyalarni ishlab chigish uchun ijodiy foydalanishga yaxshiroq tayyorlanadilar.

*К.Мавлонова, ТДПУ*

OHA ТИЛИ ДАРСЛАРИДА «ИЖОДИЙ ТАФАККУР СОҲИБИ» НИ ТАРБИЯЛАШ

Она тили дарсларида бадиий матнни бадиий идрок этиш жараё- нидан эстетик завқ олиш, сўз ишлатиш маҳорати билан изчил таниша бориш, яъни асарнинг тил хусусиятларини, тилимизнинг бой имконият- ларини ўрганиш, шу асосда ўзининг ижодий фаолиятини ташкил этиш воситаси сифатида эгаллаш тарзида кечади. Дарсларнинг ушбу мақсад учун хизмат қилиши лозимлигини билган методистлар ҳамда муаллим- лар кейинги пайтларда «ижодий тафаккур соҳиби» тушунчасини тез-тез тилга оладиган бўлдилар. Шунга кўра ҳам ижодий тафаккур қандай бў- лишини психология ва методикага доир адабиётлардан кўриб, ўрганиб чиқиш зарурати туғилди.

Машҳур психолог олим О.К.Тихомиров тафаккурнинг қуйидаги уч турига алоҳида эътибор қаратади: кўрсатмали-ҳаракатли, кўрсатма- ли-образли ва сўзли-мантиқий тафаккур.[[188]](#footnote-188) Муаллиф инсоннинг кўрсат- мали-образли тафаккури бадиий ижод соҳасида энг кўп ривожланишга, баркамолликка эришади деб таъкидлайдм.[[189]](#footnote-189) Образли тафаккур табиа- тан кўрув асосидаги фикрлаш устуворлигида намоён бўлади.[[190]](#footnote-190) Тафак- курнинг асоси сўз эканлиги ҳам ҳаммага маълум ҳақиқат. Шунинг учун сўз восмтасидаги бадиий ижод инсоннинг кўрсатмали-образли тафакку- рини ривожлантиришда янада муҳим аҳамиятга эга.

Шуни ҳам таъкидлаш лозимки, О.К.Тихомировнинг дарслигида ҳам, бошқа муаллифларнинг китобларида ҳам тафаккурнинг таснифида унинг «ижодий тафаккур» деган турини учратмадик.

Н.Д.Молдавская тафаккур ҳақида гапираркан, «ижодий бошлов» ту- шунчасини тилга олади. У шундай ёзади: «Фикрлаш фаолиятида фикр- лаш «техникаси» эмас, балки ижодий бошлов, тайёр умумлашмалар- ни эгаллашгина эмас, балки янгиларини кашф этиш, янада юқорироқ умумлашмаларга кўтарилиш белгиловчи жиҳат ҳисобланади».[[191]](#footnote-191)

О.К.Тихомировнинг тушунтиришича, «Тафаккурда тушунчалар би- лан иш кўрилади. Масалан, «Мен қўшнининг томи ҳўл эканлигини кўр- япман» -бу идрок акти. «Мен қўшнинингтоми ҳўл эканлигини кўряпман, билдимки, ёмғир ёғиб ўтибди» - бу хулоса чиқариш».[[192]](#footnote-192) Образли тафак- курда ҳам бадиий асардагм образлилик асосида оламни идрок этиш жа- раёни кечади.

Э.Ғозиевнинг «Тафаккур психологияси» қўлланмасида қуйидагилар- ни ўқиймиз: «Ижодий ишлар, кашфиётлар, ихтиролар, рационализатор- ликтаклифлари тафаккурнинг маҳсули ҳисобланади. Амалий ва назарий аҳамиятга молик бўлган гипотезалар, ғоялар ҳам тафаккур функциясига киради. Ўзининг жисмоний ва ақлий қобилиятлари, хатти-ҳаракатлари ва уларнинг мотивлари, борлиққа, ўз-ўзига бўлган муносабатларини англаш ҳам фикр юритиш фаолияти орқали вужудга келади».[[193]](#footnote-193)

Қ.Ҳусанбоеванинг «Адабиёт - ижодий тафаккур ўстириш оми- ли» деган мақоласида «Тафаккур - фикрлаш инсон онгининг, ақли- нинг фаолияти. Бу жараён одамнинг кўнгли, руҳияти билан боғлиқ тарзда содир бўлади. Инсоннинг ички дунёси қанчалик бой, дунёқа- раши нечоғлик кенг, билими қай даражада баланд бўлса, фикрлаш тарзи шунга яраша бўлади. Тафаккурнинг теранлиги, тиниқлиги, мантиқлилиги, эркинлиги, мустақиллиги, бадиийлиги, ижодийлиги унинг шакли».[[194]](#footnote-194) Тафаккурнинг бадиийлиги, ижодийлигм адабиётда образлилик билан намоён этилади. Бунда ўқувчининг бадиий асар- ни бадиий идрок этиши, кези келганда, бадиий ижодга бел боғлаши устуворлик касб этади.

Истиқлол йилларида она тили таълимига оид адабиётларда, юқорида таъкидлаганимиздек, «ижодий тафаккур соҳиби», «ижо- дий нутқсоҳиби» бирикмаалари тез-тез қўлланадиган бўлди. «Ўзбек тмлм ўқитмш методикаси»да таъкидланишича, «Ижодий тафаккур соҳи- бини, яъни ўсаётгақ ривожланаётган ва тараққиёт сари юз тутган ллам- лакатимиз учун зарур бўлган, ижодкор ва мустақил фикрлай оладиган шахсни тарбиялаб вояга етказиш она тили таълими олдида турган энг муҳим ва долзарб вазифа ҳисобланади»[[195]](#footnote-195).

Юқорида келтирилган асосларга кўра ўқувчиларни ахлоқий барка- мол этиб вояга етказиш, мустақил фикрлашга ўргатиш, ижодий тафаккур соҳиби этиб тарбиялаш мактабда она тилини ўқитишдан кўзланадиган асосий мақсадлар сирасига киради. Лекин айрим методист олимлар- нинг уқтиришларича, ёшларни мустақил фикрлашга ўргатишнинг ўзи сира ҳам кифоя қилмайди. Уларни образли фикрлашга ўргатиш, шу ас- нода ижодкорга хостил сезгирлиги, ҳиссини ривожлантириш зарур. Она тили дарсларида ўқувчиларнинг бадиий асарни бадшй идрок этиш, шу орқали олам ҳақида, воқеа-ҳодисалар тўғрисида образли фикр юритиш кўникмалари бадиий асарлардан келтирилган иллюстратив материал- лар асосида муваффақият-лироқ шакллантирилиши мумкин.

Е.В.Архипованинг қуйидаги сўзлари эътиборга молик: «Нутқ ўса борган сайин ахлоқ, туйғу ва эмоциялар соҳаси ҳам ривожланади. Шахснингэмоционал камолоти ҳам нутқнингўсиши, айнитил қобили- ятининг тил сезгирлиги (тилдан англамаган ҳолда, лекин тўғри фой- даланиш), тил интуицияси, ифодали нутққа, поэтик нутқжилоларига, кўп маъноли сўзларнинг нозик нюансларига нисбатан қабулчанлик каби томонларининг ривожланиши билан боғлиқ»[[196]](#footnote-196). Бадиий асарни ўқиш, нотиқлар нутқини тинглаш жараёнида образли ифодалар ўқув- чини ўзига ром этади. Ана шу образли ифодаларнингтабиати кўпин- ча интуитив тарзда англанади. Бундай пайтда ўқувчи бир томонлама ривожланади, яъни у бадиий ижод сир-асрорлари билан изчил та- нишмайди.

*Айрим методист олимлар ижодийлик тушунчасини ўқувчининг ўз шахсий фикрларини билдира олиши билан боглайдилар. Чунончи,*

*Н.Алавутдинованинг «Она тили дарсларида ижодий фикрлаш кўник- масини шакллантириш методикаси* (*5-синф мисолида)» мавзусидаги тадқиқот ишида шундай таъриф берилади: «Ижодий фикр ўқувчининг бирор предмет, воқеа, ҳодиса, жараён тўгрисида ўзганинг ёрдамисиз ёки раҳбарлигисиз билдирган муносабати, баҳоси*, *нуқтаи назаридир, ўзининг «мен»ини намойиш қилиш воситаси, «қуролидир»«[[197]](#footnote-197). Бу ерда гап мустақил фикр билдириш ҳақида бормоқда. Тўғри, фикрни мус- тақил равишда баён қилиш нутқ маҳсулини яратишда ўз ифодаси- ни топади. Бу нарса она тили таълимининг мақсад ва вазифаларига маълум даражада мос келар. Лекин бадиий матн мутолааси ўқувчини, албатта, образлилик, бадиий идрок ва бадиий ижод сир-асрорларини эгаллаш сари етаклайди.*

Бу ўринда Н.Маҳмудовнинг қуйидаги фикри масалага ойдинлик киритади: «Бола тафаккур имконияти билан ёруғдунёга келади, ле- кин бу имконият парвариш қилинмаса, унга шаклу шамойил, йўна- лиш берилмаса, бола улғайганда ҳам у имконият сифатида ёки бир қолипдаги ўйлар тизими сифатида қолаверади»[[198]](#footnote-198). Албатта, табиат инъом этган истеъдод тарбия топиши шарт. Аён бўладики, ўқувчилар- нинг тафаккур имкониятларидан она тили дарслармда ҳам кенгроқ фойдаланиш зарур.

З.Холманованинг «Матн таҳлили тафаккур омили сифатида» маъруза тезисида шундай ёзади: «Матн таҳлили кўникмаларини эгаллаш, лексеманинг маъно бўёқцорлигини теран англаш, сўзнинг таъсир қудратини ҳис қилиш, талабаларга тилнинг фикр ифодаси ҳамда ҳис-туйғуни акс эттириш, сўзнинг маъно имкониятларини англатиш, тилни маънавий эҳтиёжга айлантириш ҳозмрги таълим тизими олдида турган вазифалардан биридир». «Бадиий матн таҳ- лилини амалга ошириш нутқий кўникмаларни эгаллашда, фикр доирасини кенгайтиришда, тафаккур имкониятларини очишда аҳа- миятлидир»[[199]](#footnote-199) (52-бет). Муаллифнинг ушбу фикрларидан она тили дарсларида ўқувчиларнинг ижодий тафаккурини рвиожпантириш учун бадиий матнни алоҳида йўналишда таҳлил қилиш керак деган хулоса келиб чиқади.

Хуллас, психологая ва методикага доир айрим манбалар асосида амалга оширилган таҳлил ва талқиндан кўринадики, она тили дарс- ларида бадиий матндан ўқувчиларни тилимизнинг бой имкониятлари билан таништириш билангина кмфояланмасдан, бадиий ижодга ун- даш, бир сўз билан айтганда, ижодий тафаккур соҳиби сифатида тар- биялаш бугунги куннмнг муҳим вазифалари саналади.

*Ҳ.Ёдгоров, З.Ёрқулов, ГулДУ*

БАДИИЙ MATH ТАҲЛИЛИДА МУСТАҚИЛ ТАЪЛИМГА ИННОВАЦИОН ЁНДАШУВ

Узлуксиз таълим тизимининг бош бўғини сифатида олий таълим ти- зимида ўқув фаолиятини модернизация қилиш бугунги кунда ўз ечими- ни кутаётган асосий масалалардан бири бўлиб қолмсода.

Мустақил таълим талабаларнинг билим олишдан мақсадлари ва шу мақсадларга қандай эришишлари-мавжуд ўқув ресурсларидан фойда- ланган ҳолда амалдаги ўқув дастурлари доирасидаги материалларни қандай ўзлаштиришлари бўйича мустақил қарор қабул қилишларини назарда тутади.

Талаба ўзи англаши ва ҳаракат қилиши, ўқитувчи эса ўз навбатида, талабаларнинг тадқиқот олиб бориш кўникмалари, ўтилган материал- ларни янада чуқурроқўзлаштириш учун қўшимча маълумотларни излаб топиш қобилиятларини ривожлантиришга ундаши лозим. Талабаларни мустақил фаолиятни ташкил этишга ва уни бажаришга ўргатиш таълим самарадорлигини оширади.

Бадиий адабиёт тилини ўрганиш ва таҳлил қилишнинг ҳам назарий, ҳам амалий масалалари кўпдан буён филологларни қизиқтириб келади. Чунки муайян тил стилистикасининг ривожланишида миллий бадиий адабиёт тилининг аҳамияти каттадир.

Бадиий асар тилида кенг қамровли тил бирликлари-фонетик, лексик, грамматик ва мажозий воситаларни кузатиш мумкин. Шу билан бирга, ижодкорнинг сўз бойлигидан ўзига хос тарзда фойдаланиши, морфоло- гик шакллар ва синтактик қурилмаларни танлаши ва шу каби жиҳатлар- да ёзувчининг индивидуал услуби ҳам юзага чиқади.

Бадиий матнни лисоний таҳлил қилишда қатор тамойилларга таяниб иш кўриш мумкин. Жумладан, «Бадиий матннинг лингвистик таҳлили» фани бўйича «Луғавий бирликлар ва уларнинг матн шакллантириш им- кониятлари» мавзусини ўрганишда қуйидагича ёндашиш мақсадга му- вофиқбўлади. Ўқитувчи ана шундай тамойиллардан бири-лисоний бир- ликлар индексини тузишни талабаларга мустақил топшириқ сифатида бериши мумкин.

Бунинг учун талаба бадиий матннинг лингвопоэтик таҳлили жараё- нида асардаги лисоний бирликларнинг индексини тузиб чиқиши керак бўлади. Бунинг учун дастлаб, асардаги энг кўп қўлланилган, асар ба- диияти учун характерли бўлган бирликлар (масалан, иборалар, сино- нимлар, антонимлар, эпитетли бирикмалар, метафора, метонимия, ок- казионализмлар бўлиши мумкин) аниқланади. Кейин алифбо тартибида териб чиқилади, Бу ёзувчининг (шоирнинг) тил маҳоратини ёритишда фактик материал вазифасини ўтайди. Масалан, Эркин Воҳидовнинг шеърмятида қўлланган ибора, халқ мақоллари, кўчма маъноли сўзлар, сйнонимлар, антонимлар ва омонимлар индексини қуймдаги тарзда ту- зиш мумкин.

1. Фразеологмк бирлмк:

*Ёз ҳақида битилган бўлсанг,*

*Шошма ҳали қиш келгунча тур.*

*Бахтинг кулиб, йип ўтгач аранг Ярминг чиқса, шунга ҳам шукур.*

1. Халқ мақоли:

*Кўйида мен тош бошимни Урмаган остона йўқ.*

*Элда бор шундай масал:*

*Жон чекмасанг жонона йўқ.*

1. Метафора:

*Дилкушо дўст, дилрабо ёр Бирла кечган дам ширин.*

*Дўсту ёр бирлан ҳаёту Сийнаи олам ширин.*

1. Смнонимлар:

*Дилга оқсин бахтли умрим Куй бўлиб, оҳанг бўлиб,*

*Сенунинг «Оромижони»,*

*«Гулёру Шаҳнози» бўл.*

1. Антонимлар:

6у *жаҳоннинг роҳатин ол,*

*Бор азобин менга бер.*

*Сенга бўлсин барча ором,*

*Барча бедорлик менга.*

1. Омонимлар:

*Кўрдиму non бўлди ақпим, ўнгмиди бу ёки туш,*

*Бўлса ҳам ўнг, ё сени кўргач, бошимдан учди ҳуш.*

*Сен баланд тоғ узра эрдинг, мисли оҳу ёки қуш,*

*Ёлвориб мен пастда дердим: бир нафас ёнимга туш, Азгануш, ҳой Азгануш, Азганушжон, Азгануш.*

Топшириқнинг шу тарзда қўйилиши тадқиқотчига индуктив методддан фойдаланиш, яъни факт, далиллардан қоидага, назарияга бориш имко- ниятини беради. Бу эса, ўз навбатида, талабнинг тил бирликлари ҳақи- даги билимларни онгли ўзлаштиришига кенг имкониятлар очади.

Лингвопоэтик таҳлил ҳар бир асарга индивидуал ёндашишни тақо- зо қилади. Чунки лисоний бирликлар асарга алоҳида мақсад ва бади- ият эҳтиёжи билан олиб кирилади. Шунинг учун ҳар бир асар лисоний жиҳатдан яхлит бутунлик деб қаралади. Таҳлил асардан узиб олинган мисол ҳақидаги мулоҳазалардангина иборат бўлиб қолмаслиги учун ҳар бир элемент асарнинг бутунига алоқадор эстетик гокни ўзида акс этти- ришини назардан четда қолдирмаслик муҳим саналади.

Хулоса қилиб айтганда, бадиий матн таҳлилида талабалар томони- дан амалга ошириладиган мустақил таълимнингўрни беқиёсдир.

«ДАВЛАТ ТИЛИ ҲАҚИДАГИ» ҚОНУННИНГЖОРИЙ ЭТИЛИШИ

А.СОБИРОВ.Она тилимиз булоқ сувидек тоза ва

истеъмолга яроқпи бўлиши керак 3

М.АБДИЕВ. Терминлар ўзбекча (туркийча) бўлсин 6

А. РАҲИМОВ, К.УМАРОВ. Тил муҳофазаси бугун глобал

муаммога айланди 8

ТИЛ ТАРИХИ

Ҳ.ДАДАБОЕВ. «Таржумон туркий ва ажамий ва мўғалий»даги

«туркманча» белгили айрим сўзлар хусусида 13

З.ҲАМИДОВ. «Қиссаи Юсуф» достони тили ва

унинг ўрганилиши 19

Қ.СОДИҚОВ. Қадимги туршй васмқаларда расмий

ва бадиий услублар синкретизми масаласи 23

Ш.УСМОНОВА. Оҳангароннинг қадимий номи 29

З.ХОЛМАНОВА. «Бобурнома»нинг психолингвистик қиймати 31

Б.АБДУШУКУРОВ. «Қисаси Рабғузий»да маъно

кенгайишига учраган айрим сўзлар тўғрисида 37

Ж.ХУДОЙБЕРДИЕВ «Девону луғотит турк» асарида

изоҳланган сўзлар статмстикаси ҳақида 42

Д.АБДУВАЛИЕВА. «Тарихи мулуки ажам»да қўлланган паремиологик бирликлар ва уларнинг услубий хусусиятлари 48

А.НУРМОНОВ. Айюб Ғуломиинг морфемик қарашлари 52

Б.МЕНГЛИЕВ. Ўзбек тилини субстанциал-прагматик

тадқиқ қилиш методологияси 56

Д.НАБИЕВА. Интонациянинг тил тизимидаги ўрни 59

У.АЗИМОВА, Б.ДЖУРАЕВ. Язьжовое сознание 60

М.АБДУРАҲМОНОВА. Чарлз Пирснинг семиотика

ва прагматикага оид қарашлари 64

А.У.РАҲИМОВ. Ўзбек тилшунослиги тараққиётининг

эмпирик, назарий ва метаназарий босқичлари 67

Н.ОХУНОВ, И.ПЎЛАТОВ, И.МАДРАҲИМОВ.

Ўзбек тилшунослигининг «ўзак» ва «негиз

(асос)» тушунчаларига муносабати хусусида 71

Г.ИСКАНДАРОВА. Бола нутқий мулоқоти ривожланишига

доир баъзи мулоҳазалар 73

Д.РУСТАМОВА. Лисоний қиймат ва уни таклашга доир 77

Б.ҚЎШОҚОВА. Тил ижтимоий функцияларининг

назарий талқини 79

Д.МАНСУРОВА. Переводь! пословиц и поговорок в

разносистемних язь1ках 82

М.ТЎРАЕВА. Реалия ва унинг лингвистик таҳлили 85

ГРАММАТИКА

М.МИРТОЖИЕЗ. Ажратилган бўлаклар лнтонацияси 88

Ё.ТОЖИЕВ, Н.АПАВУТДИНОВА. Қўшма гаплар

таснифига доир 93

О.БОЗОРОВ. Ёрдамчи сўзлар таснифида

кўмакчиларга ўрин борми? 100

О.БОЗОРОВ, О.БОЗОРОВ. Ундалма -■ ran,

ундалмали содда ran - қўшма ran 103

S.FOZiLOVA, U.MAMATISAYEVA. An’anaviy va kognitiv

[grammatikada kategoriya tushunchasining talqini 106](#bookmark6)

С.ХАШИМОВА. Хитой тилида сўз қўшиш усулининг

феъл-тўлдирувчили модели ҳақида 109

М.ЖАМОЛХОНОВА. «Алпомиш» достонидаги истак

гаплар ҳақида 114

К.ЭРГАШЕВА. Тамил тилидаги келишик муаммосига доир 116

U.KABULOVA, G.QOBULJONOVA. Ravishlarda daraja masalasi 122

Ҳ.ЗАКИРОВА. Эргаштирувчи боғловчи воситаларнинг модели 123

Н.САЙИДИРАХИМОВА. У.С.КАБУЛОВА. Д.САЙИДИРАХИМОВА Вопрос об отношении наречий к категории степени в узбекском язьп<е 125

ЛЕКСИКОЛОГИЯ, СЕМАСИОЛОГИЯ, ТЕРМИНОЛОГИЯ

С.МУХ/ШЕДОВА, Е.ШИРИНОВА. Ўзбектили банк-молия

термлнологияси система сифатида 129

Ф.ХОЛМЕТОВА. Ғафур Ғуломнинг «Ёдгор» қиссасида қўлланмлган

ўхшатишлар хусусида 132

Д.РАДЖАБОВА. Зоофразеологизмлар орасидага

семантик муносабатлар 135

S.NOSIROVA. Xitoy tilshunoslarining «frazeologizm»

terminiga bergan ta’riflari 137

Ж.АБДУЛЛАЕВ. Лексема ва унинг таърифи ҳақида

айрим мулоҳазалар 142

Р.АЛИМУҲАМЕДОВ. Қадимги турк-будда терминшунослигининг

рмвожланишмда «Майтри симит нўм бмтиг»нинг ўрни 145

Ғ.РАҲМОНОВ. Лексик градуонимия хусусида 148

Ҳ.ЁДГОРОВ. «Қайнона» ва «келил» терминларининг 150

этимологияси хусусида 150

Ф.ЖУМАЕВА. Антоним лексемаларнинг ҳосил бўлиши

ва уларнинг семалари таҳлили 153

З.А.ЖЎРАБОЕВА. Ўзбек тилининг экология

терминлари ҳақида баъзи бир мулоҳазалар 11V

М.РАҲИМОВА. Лексик номема 160

М.ҲАКИМОВА. Абстракт номларда денотат масаласи 164

Н.АҲМЕДОВА. Мурожаат бирликларининг вазифалари 167

О.ЖУМАЕВ. Реклама матнларининг ранглар

орқали ифодаланиши 170

Н.ОХУНДЕДАЕВА. Теоретичесше аспекть! перевода:

трудности в роцессе перевода заимствований 172

Г.КОМИЛОВА. Антоним компонентли паремияларнинг

[лингвокультурологик тадқиқи 174](#bookmark18)

ГҚОДИРОВА. Мулоқот ва қўл ҳаракати 178

ОНОМАСТИКА

Н.ОХУНОВ. Жой номларининг имловий хусусиятларини

ўрганишга доир 184

Т.ЭНАЗАРОВ, Х.ДАУРОВА. Ном ва исм сўзларининг

қўллациши тўғрисида 188

Д.НИЗОМИДДИНОВА. Фарғона водийси

антропогидронимларини ўрганишга доир 193

Т.ЭНАЗАРОВ, К.РИХСИЕВА. Атоқпи оттушунчаси 196

Д.ЙЎЛДОШЕВА. Бадиий матнларда

орнитонимларнинг қўлланиш хусусиятлари ҳақида 199

Б.ЙЎЛДОШЕВ, Х.БЎРОНОВА. «Қуюн излари ёхуд Огаҳий» романидаги антропонимларнинг компонент таркиби ҳақида 203

КОМПЬЮТЕР ЛИНГВИСТИКАСИ

Б.ЙЎЛДОШЕВ. Ўзбек компьютер лингвистикасининг

ривожланиш истиқболлари ҳақида 208

Н.АБДУРАҲМОНОВА. Машина таржммаси тизимлари 212

Г.ЖУМАНАЗАРОВА. Лингвостатистик усуллар - халқ достонлари тили ва услубий хусусиятларини аниқпашда бош мезон 214

1. ҲАСАНОВ. Бадиий матнда маталларнинг поэтик

актуалпашуви: Абдулла Қаҳҳор ҳикоялари мисолида 223

Л.САГАТОВА. Ийҳом ва истиора санъатида сўз

маъносининг қиёсий таҳлмли 225

М.УМУРЗОҚОВА. Йлғиқ атов гаплар лингвопоэтикаси 229

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ

У.АЗИМОВА, Б.ДЖУРАЕВ. Язь1ковая картана мира 232

М.Р.ГАЛИЕВА. Ўзбек лингвомаданиятида диний дунё

тасвирининг вербаллашуви 234

Д.РАҲИМОВА. Тилни ўрганишда лингвомаданий

омилларнинг ўрни ва аҳамияти 237

1. TURAKHONOVA. Similarities and differences of

concept and meaning 240

ГЕНДЕРОЛОГИЯ

1. БЕКМУХАМЕДОВА. Танишув эълонларида учрайдиган хулқ

стереотипларининг гендер аспекти хусусида 243

Б.ЙЎЛДОШЕВ, К.РАЖАБОВА. Шахставсифи учун

қўлланувчи зоонимларнинг гендер хусусмятларига доир 245

М.ИСАЕВА. Бадиий диалогик нутеда қўлланувчи баъзи вульгаризмларнинг гендер хусусиятлари ҳақида 250

ТАЪЛИМ МАСАЛАЛАРИ

1. P.PO'LATOV. Tanqidiy fikrlashga o'rgatish - mustaqil

ta’lim olish asosi 256

К.МАВЛОНОВА. Она тили дарсларида «ижодий тафаккур

соҳиби»ни тарбиялаш 258

Ҳ.ЁДГОРОВ, З.ЁРҚУЛОВ. Бадиий матн таҳлилида мустақил таълимга инновацион ёндашув 262

'БердиёровХ., Расулов Р. Ўзбектилинингпаремиологиклуғати.-Тошкент: Ўқитув- чи, 1984. -Б.13.

1БердиёровХ., Расулов Р. Ўзбектилининг паремиологик луғати. -Тошкент: Ўқитув- чи, 1984.-Б.24-25.

**' Пўлатов А. Ўзбек компьютер лингвистикаси муаммолари ва уларни ечиш йўллари** II **Тмлшуносликнинг долзарб масалалари. Илмий мақолалар тўплами. IV. - Тошкент, 2008. -Б.81 -82.**

**'Жами мухтасар. Танқидий матн. - М.: ИВЛ, 1965. - Б.76; Исҳоқов Ё. Сўз санъато сўзлиги. -Тошкент: Зарқалам, - Б. 29.**

**3Кўрсатилган манба. - Б.52.**

1. Каримов И.А. Тмл элни бирлаштириши иозим // Ўзбекистон мустақилликка эришиш остонасида. - Тошкент: Ўзбекистон, 201 'I. - Б.69 -71. [↑](#footnote-ref-1)
2. <http://www.ethnologue.com/nearly_extinct.asp> Accessed: 2011-06-11. [↑](#footnote-ref-2)
3. Moseley Christopher (ed.). 2010. Atlas of the World’s Languages in Danger, 3rd edn. Paris, UNESCO Publishing. Online version: <http://www.unesco.org/culture/en/> endangeredlanguages/atlas [↑](#footnote-ref-3)
4. Moseley Christopher (ed.). 2010. Atlas of the World’s Languages in Danger, 3rd edn. Paris, UNESCO Publishing. [↑](#footnote-ref-4)
5. <http://www.endangeredlanguages.com/>. [↑](#footnote-ref-5)
6. Боровков А.К. Лексика среднеазиатского тефсира XII -XIII вв. - М., 1963. - С.10. [↑](#footnote-ref-6)
7. Наджмн Э.Н. Исследованмя по исторш тюркских язмков XI -XIV вв. - М.: Наука, 1989,-С.57. [↑](#footnote-ref-7)
8. Турсунов У., Ўринбоев Б., Алиев А. Ўзбек адабий тили тарихи. -Тошкент: Ўқитув- чи, 1995.-Б.80-88. [↑](#footnote-ref-8)
9. Наджип Э.Н. Исследование по истории тюрских язнков XI - XIV вв. - М.: Наука, 1989.-С.61. [↑](#footnote-ref-9)
10. Крахмаль К.А., Буриева Х.А. Памятники древней истории Ангрена // Тошкент ви- лоят педагогика институти педагог-ходимларининг анъанавий илмий-назарий ва ама- лий-услубий анжумани маърузалари. - Ангрен: ТВДПИ, 2007. - Б. 14 - 15. [↑](#footnote-ref-10)
11. Севортян Э.В. Этимологический словарь тюркских язмков: Обшетюркские и межтюркские основн на гласнне. - М.: Наука, 1974. - С.265; Базарова Д.Х., Шари- пова К.А. Развитие лексики тюркских язнков Средней Азии и Казахстана. -Ташкент: Фан, 1990.-С.99. [↑](#footnote-ref-11)
12. Lessing F.D. Mongolian-English Dictionary. - Berkeley - Los Angeles: University of California Press, 1960. - P.310, 407. [↑](#footnote-ref-12)
13. Горцевская B.A., Колесникова В.Д. и др. Сравнительнмй словарь тунгусо-маньч- журских язнков / Под ред. В.И.Цинциуса. - Л.: Наука, 1975. T.l. - С.308. [↑](#footnote-ref-13)
14. Древнетюркский словарь. - Л .: Наука, 1969. - С.170, 270; Малов С.Е. Памятники древнтюркской письменности. - М.-Л., 1951. - С.364, 380; Севортян Э.В. Этимоло- гический словарь тюркских язьи<ов: Обшетюркские и межтюркские основи на глас- Hbie.-M.: Наука, 1974.-С.343. [↑](#footnote-ref-14)
15. Че Хан У. О значении титулов правмтелей в древнекорейском королевстве Пэкче // <http://world.lib.rU/k/kim_o_i/pet3rtf.shtml> 15.05.07. [↑](#footnote-ref-15)
16. Турсунов У.Т., Мухторов Ж., Раҳматуллаев Ш. Ҳозирги ўзбек адабий тили. -Тош- кент: Ўзбекистон, 1992. - Б.86. [↑](#footnote-ref-16)
17. Қаранг: Дадабоев Ҳ. «Қисаси Рабғузий»даги аёл семали лексемалар хусусида // Филология фани: янги аср муаммолари. - Тошкент, 2003. - Б.125 - 128. [↑](#footnote-ref-17)
18. Покровская J1. Терминм родства // Историческое развитие лексики тюркских язьжов. - М.: Наука, 1961. - С.59; Исмоилов И. Туркий тилларда қавм-қариндошлик терминлари (ўзбек, уйғур, қозоқ, қирғиз, қорақалпоқ, туркман тиллари материаллари асосида). - Тошкент: Фан, 1966. - Б. 107 - 108. [↑](#footnote-ref-18)
19. Содиқов Қ. Ўзбек тилидаги ақраболик отлари ҳақида // Тилшуносликнинг долзарб масалалари. - Тошкент: Университет, 2002. - Б.69. [↑](#footnote-ref-19)
20. Бартольд В.В. Двенадцать лекции по истории турецких народов Средней Азии // Сочинения. Т.5. - М., 1968. - С.43. [↑](#footnote-ref-20)
21. Дадабоев Ҳ., Ҳамидов 3., Холманова 3. Ўзбек адабий тили лексикаси тарихи. - Тошкент: Фан, 2007. - Б.ЗЗ. [↑](#footnote-ref-21)
22. Ўзбекитон миллий энциклопедияси. -Тошкент: ЎзМЭ, 2005. 9-жилд. - Б.638. [↑](#footnote-ref-22)
23. Абдуллаев Ф. «Девону луғотиттурк» асарида ўғуз компонентининг ўрни масаласи // Ўзбек тили ва адабиёти. 1971. - №5. - Б.54. [↑](#footnote-ref-23)
24. Иброҳимов С., Асомуддинова М. XI асрдаги туркий тилларда касб-ҳунар атамала- ри ва уларнинг «Девону луғотит турк»да акс этиши // Ўзбек тили ва адабиёти. 1971. - №5. - Б.56. [↑](#footnote-ref-24)
25. Турсунов У., Ўринбоев Б., Алиев А. Ўзбек адабий тили тарихи: Дорилфунунлар ва педагогака институтларининг филология факультетлари талабалари учун дарслик. - Тошкент: Ўқитувчи, 1995. - Б.175. [↑](#footnote-ref-25)
26. Қўчқортоев И, Исабеков Б. Туркий филологияга кириш. - Тошкент: Ўқитувчи. 1984.-Б.8. [↑](#footnote-ref-26)
27. Madrahimov A., Fuzailova G. Manbashunoslik: Bakalavriat ta'lim yo'nalishi talabalari uchun darslik. -Toshkent, 2008. - B.54. [↑](#footnote-ref-27)
28. Махмутов X. Мангулик ёдгор. - Казан, 2002. - Б.2. [↑](#footnote-ref-28)
29. Фазилов Э.И. 06 изданиях и издателях «Дивана» Махмуда Кашгари // СТ. - Баку, 1972. - №1. - С.143. [↑](#footnote-ref-29)
30. Фазьтов Э.И. Mahmud Ka§gariy «Divanii LCigat-it-Turk eserinin Almanca, Turkpe, Ozbekpe, Uygurca, Inglizce, Farsga, Kazakga, Qince, Azarice ve Rusga Tercumelerinin kargilagtirmasi uzerinde //Turcologica. III. -Ташкент: Vektor-press, 2010. - P.421. [↑](#footnote-ref-30)
31. Asker Ramiz. Divanii Liigat-it-Turk istatistikleri // 2. Uluslararasi Turkiyat Ara§tirmalari Bilgi §6leni Bildirileri. Ka§garli Mahmud ve Donemi. 28-30 Mayiis 2008. - Ankara, 2009.- S.33-44. [↑](#footnote-ref-31)
32. Алишер Навоий. Tapi/ixw мулуки Ажам //Асарлар. Ўн беш томлик. -Тошкент, 1967. Т.14. [↑](#footnote-ref-32)
33. Раҳматуллаев Ш. Ўзбек тили фразеологиясининг баъзи масалалари. - Тошкент, 1965; Ўзбек тилининг изоҳли фразесшогик луғата. -Тошкент, 1978; Турсунов У., Мух- торов Ж., Раҳматуллаев Ш. Ҳозирги ўзбек адабий тили. -Тошкент, 1992. -Б.55-107. [↑](#footnote-ref-33)
34. Ҳожиев А. Тилшунослик терминларининг изоҳли луғати. - Тошкент, 2002. - Б.124. [↑](#footnote-ref-34)
35. Раҳматуллаев Ш. Ўзбек тилининг изоҳли фразеологик луғати. - Тошкент: Ўқитув- чи, 1978. - Б.153. [↑](#footnote-ref-35)
36. Ўэбек тилимиш изоҳли луғати. 5 жилдли. - Тошкент: ЎзМЭ, 2006. 1-жилд - Б.680; 2007. 2-жилд. - Ь.688; 2007. 3-жмлд. - Б.688; 2008. 4-жилд. - Б.606; 2008. 5-жилд. - Б.592 (кейинги фойдилпмилган ўринлар саҳифаси қавс ичида кўрсатилган). [↑](#footnote-ref-36)
37. Раҳматуллаев Ш. Ўэбок типининг изоҳли фразеологик луғати. -Тошкент: Ўқитув- чи, 1978.-Б.162. [↑](#footnote-ref-37)
38. Кўрсатилган асар. - Б.82. [↑](#footnote-ref-38)
39. Ғуломов А. ва бошқ. Ўзбектили морфем луғати. -Тошкент: Ўқитувчи, 1977,- Б.З; 8. [↑](#footnote-ref-39)
40. Кўрсатилган асар. - Б.З - 64. [↑](#footnote-ref-40)
41. Блумфилд Л. Язьж. - М., 1964. -С.109. [↑](#footnote-ref-41)
42. Мартине А. Основь.1 обшей лингвистики // Новое в лингвистике. - М., 1969. T.III. - С.379. [↑](#footnote-ref-42)
43. Ғуломов А. ва бошқ. Ўзбек тили морфем луғати. - Тошкент: Ўқитувчи, 1977. - Б.378 - 379. [↑](#footnote-ref-43)
44. **Кўрсатилган асар. - Б.379.** [↑](#footnote-ref-44)
45. **Кўрсатилган асар. - Б.8.** [↑](#footnote-ref-45)
46. **Кўсратилган асар. - Б.9.** [↑](#footnote-ref-46)
47. **Кўрсатилган асар. - Б.366.** [↑](#footnote-ref-47)
48. **Кўрсатилган асар. - Б.377.** [↑](#footnote-ref-48)
49. **Кўрсатилган асар. - Б.378.** [↑](#footnote-ref-49)
50. **Бондарко Л.В., Вербицкая Л.А., Гордина М.В. Основм обидей фонетики. - СПб., 1991; Матусевич М.И. Современнмй русский язь**1**к. Фонетика. - М.: Просвеидение, 1976; Жинкин Н.И. Взаимоотношения компонентов интонации в речи и в музмке // Проблемм структурной лингвистики. 1982. - М.: Наука, 1984; Бризгунова Е.А. Основ- нью типь| интонационншх конструкций и их употребление в русском язмке // Русский язь!к за рубежом. 1973. - №1, №2; Панов М.В. Современньш русский язь**1**к. Фонети- ка.- М.: Вьюшая школа, 1979.** [↑](#footnote-ref-50)
51. **Матусевич М.И. Современньт русский язьж. Фонетика. -М.: Просвешение, 1976; Панов М.В. Современннй русский язьж. Фонетика. - М.: Вьюшая школа, 1979; Бон- дарко Л.В., Вербицкая Л.А., Гордина М.В. Основь! обшей фонетики. - СПб., 1991.** [↑](#footnote-ref-51)
52. **Жинкин Н.И. Взаимоотношения компонентов интонации в речи и в музике // Про- блемм структурной лингвистики. 1982. - М.: Наука, 1984.** [↑](#footnote-ref-52)
53. **Гак В.Г. Теоретическая грамматика французского язика. Синтаксис. - М.: Вмсшая школа, 1981. - С.102.** [↑](#footnote-ref-53)
54. **Соссюр Ф. де. Курс обидей лингвмстики // Трудь! по язмкознанию. - М., 1977. - С.267.** [↑](#footnote-ref-54)
55. **Қаранг: Нурмонов А. Проблемн системного исследования синтаксиса узбекско- го язьжа. - Ташкент: Фан, 1982; Маҳмудов Н. Ўзбек тили содда гапларида семан- тик-синтактик асимметрия. -Тошкент: Ўқитувчи, 1984; Маҳкамов Н. Адабий норма ва плеоназм. - Тошкент: Фан, 1988; Расулов Р. Ўзбек тилидаги ҳолат феъллари ва улар- нинг облигатор валентликлари. - Тошкент: Фан, 1989; Нурмонов А., Маҳмудов Н., Аҳмедов А., Солихўжаева С. Ўзбек тилининг мазмуний синтаксиси. - Тошкент; Фан, 1992; Мирзақулов Т. Ўзбектили морфем парадигматикаси ва синтагматикаси маса- лалари: Филол. фан. докт... дис. афтореф. -Тошкент, 1994; Шаҳобиддинова Ш. Ўзбек тили морфологияси умумийлик ва хусусийлик диалектикаси талқинида. - Андижон, 1994; НурмоновА., Маҳмудов Н. Ўзбектилинингназарий грамматикаси. Синтаксис. - Тошкент: Ўқитувчи, 1995; Неъматов Ҳ., Расулов Р. Ўзбектили систем лексикологияси асослари.-Тошкент: Ўқитувчи, 1995; БозоровО. Ўзбектилида даражаланиш: Филол. фан. докт... дис. афтореф. - Тошкент. 1997; Искандарова Ш. Ўзбектили лексикасини мазмуний майдон сифатида ўрганиш (шахс микромайдони); Филол. фан. докт... дис. афтореф. -Тошкент, 1998. Неъматов Ҳ., Сайфуллаева P., Қурбонова (VI. Ўзбек тили структурал синтаксиси асослари. -Тошкент: Универсмтет, 1999; Қурбонова М. Ўзбек тилшунослигида формал-функционал йўналмш ва содда ran қурилишининг талқини: Филол. фан. докт... дис. афтореф. - Тошкент, 2001; Нурмонов А., Шаҳобиддинова Ш., Искандарова Ш., Набиева Д. Ўзбек тапининг назарий грамматикаси. Морфоло- гия.-Тошкент: Янги аср авлоди, 2001; Менглиев Б. Лисоний тизим яхлитлиги ва унда сатҳлараро муносабатлар: Филол. фан. докт... дис. афтореф. - Тошкент, 2002; Со- биров А. Ўзбек тилининг лексик сатҳини системалар системаси тамойили асосида тадқиқ этиш. -Тошкент: Маънавият, 2004; Лутфуллаева Д.Э. Гапни семантик-синтак- тик қолиплаштириш муаммолари. - Тошкент: Фан, 2005; Набиева Д. Ўзбек тилининг турли сатҳларида умумийлик-хусусийлик диалектикасининг намоён бўлиши. - Тош- кент: Шарқ, 2005.** [↑](#footnote-ref-55)
56. **Неъматова Г. Ўзбектилида ўсимлик номлари лексемалари: тизими ва бадиий қўл- ланилиши: Филол. фан. номз... дисс. автореф. - Тошкент, 1998.** [↑](#footnote-ref-56)
57. **Менглиев Б. Тил яхлит система сифатида. -Тошкент: Ниҳол, 2010.** [↑](#footnote-ref-57)
58. **Кўрсатилган асар. - Б.68 - 69.** [↑](#footnote-ref-58)
59. **Қаранг: Ғуломов А.Ғ., Асқарова М.А. Ҳозирги замон ўзбек тили. Синтаксис. - Тош- кент: Ўқитувчи, 1961. - Б.125; Абдураҳмонов Ғ.А. Мураккаб ran смнтаксиси. - Тош- кент: Фан, 1966. - Б.225; Болтабоева Ҳ. Ўзбек тилида мураккаблашган содда га- плар.-Тошкент: Фан, 1969. - Б.27.** [↑](#footnote-ref-59)
60. **Қаранг: Абдураҳмонов Ғ.А. Мураккаб ran синтаксиси... - Б.226; Болтабоева Ҳ. Ўз- бектилида мураккаблашган содда гаплар. - Б.27.** [↑](#footnote-ref-60)
61. **Қаранг: Абдураҳмонов Г.А. Кўрсатилган асар. - Б.226; Болтабоева Ҳ. Кўрсатилган асар. - Б.27.** [↑](#footnote-ref-61)
62. **Қаранг: АбдураҳмоновҒ.А. Кўрсатилган асар. - Б.226; Болтабоева Ҳ. Кўрсатилган асар. - Б.28.** [↑](#footnote-ref-62)
63. **Қаранг: Ахманова О.С. Словарь лингвитических терминов. - М., 1966. - С.222; Die deutsche Sprache. Kleine Enzyklopadie. - Leipzig: VBI, 1970. - S.1129.** [↑](#footnote-ref-63)
64. **Қаранг: Ғуломов А.Ғ., Асқарова М.А. Кўрсатилган асар. - Б.125; Абдураҳмонов Ғ.А. Кўрсатилган асар,- Б.226; Мирзев М., Усмонов С., Расулов И. Ўзбектили. Учинчи нашр. -Тошкент: Ўқитувчи, 1970. - Б.208; Болтабоева Ҳ. Кўрсатилган асар. - Б.27.** [↑](#footnote-ref-64)
65. **Қаранг: Березмн В.М. Обособленнме дополнения и обстоятельство // Русский язьж в школе. 1937. - №5. - С.44; Демирчизада А.З. Табели мураккаб чумлалар // Азербайджан мактаби. 1948. - №1. -С.32; Абдуллаев А.З. Обособление в современ- ном азербайджанском язьже: Дмсс... канд. филол. наук. - Баку, 1953; Ҳозирги тур- кмен дилинде айиргичли сез дузумлари // Туркменский филиал AH СССР. - Ашгебат, 1951. - №4; Фирсов Г.П. Обособленнме второстепеннне членн предложения. -** М., **1956.-С.133; Arssenjewa M.G., Gassilowitsch E.W., Samrshizkaja А.А., Tereschenkowa R.A., Zyganowa N.A. Grammatik der deutschen Sprache. - M., 1963. - S.292; Гвоздев A.H. Современньш русский литературний язнк. II. Синтаксис. - М.: Просвешение, 1968. - С.228; Иванова И.П., Бурлакова В.В., Почепцов Г.Г. Теоретическая грамма- тика современного английского язьжа. - М., 1981. - С.228; Гак В.Г. Теоретическая грамматика французского язмка. Синтаксис. - М., 1988. - С.88.** [↑](#footnote-ref-65)
66. **Ҳ.Болтабоева ажратилган бўлаклар айрим ҳолларда, кўпроқ феъл кесимли га- пларда, кетидага бўлакдан лауза билан ажратилмайди деб қарайди. Қаранг: Болта- боева Ҳ. Кўрсатилган асар. - Б.29.** [↑](#footnote-ref-66)
67. **Қаранг: Греч Н.И. Практическая русская грамматика. - СПб., 1827. - С.161.** [↑](#footnote-ref-67)
68. **Қаранг: Камолов Ф. Қўшма гапларга доир масалалар. - Тошкент, 1955. - Б.ЗЗ - 337; Абдураҳмонов Ғ.А. Ажраталган иккинчи даражали бўлаклар. - Тошкент, 1955.** [↑](#footnote-ref-68)
69. А **Қаранг: Болтабоева Ҳ. Кўрсатилган асар. - Б.29.** [↑](#footnote-ref-69)
70. **Қаранг: Ғулоиов А.Ғ., Асқарова М.А. Кўрсатилган асар. - Б.125.** [↑](#footnote-ref-70)
71. **Нурмонов А., Маҳмудов Н. Ўзбек тилининг назарий грамматикаси. Синтаксис. - Тошкент: Ўқитувчи, 1995.** [↑](#footnote-ref-71)
72. **Абдураҳмонов Ғ. Қўшиа ran синтаксиси асослари. - Тошкент, 1958. - Б.11.** [↑](#footnote-ref-72)
73. **Маматов А. Ҳозирги ўзбек адабий тилмдан мустақил ишлар вариантлари. - Тош- кент: Фан, 1997. - Б.74.** [↑](#footnote-ref-73)
74. **Кўрсатилган асар. - Б.75.** [↑](#footnote-ref-74)
75. **Кўрсатилган асар. - Б.111 - 211.** [↑](#footnote-ref-75)
76. **Кўрсатилган асар. - Б.415 - 456.** [↑](#footnote-ref-76)
77. **Ғуломов А., Асқарова М. Ҳозирги ўзбек адабий тали. -Тошкент: Ўқитувчи, 1987.- Б.171-221.** [↑](#footnote-ref-77)
78. **Zhang Zhigun. Xiandai hanyu. - Beijing, 1983. - Y.38.** [↑](#footnote-ref-78)
79. **Zhou Zumo. Hanyu cihui jianghua. - Beijing, 1962. - Y.7.** [↑](#footnote-ref-79)
80. **Yan Jingxun. Yixuci goucifa. - Beijing, 1983. - Y.87 - 92.** [↑](#footnote-ref-80)
81. **Gao Wenda, Wan Lijin. Cihui zhishi. - Jinan, 2006. - Y.38.** [↑](#footnote-ref-81)
82. **Ren Xueliang . Hanyu zaocifa. - Beijing, 1980. - Y.157.** [↑](#footnote-ref-82)
83. **Lu Zhiwei. Hanyude goucifa. - Beijing, 1957. - Y.75.** [↑](#footnote-ref-83)
84. **Hun Duren. Ci shi shenme? Shanghai, 1987. - Y.39.** [↑](#footnote-ref-84)
85. **Zhang Shoukan Goucifa he gouxingfa. - Hubei, 1981.-Y.38.** [↑](#footnote-ref-85)
86. **Wu Zhang Kun, Wan Jingda. Xiandai hanyu cihui gaoyao. - Huhuhoto, 1983. - Y.96.** [↑](#footnote-ref-86)
87. **Li Jingxi. Hanyu yufa jiaocai. - Beijing, 1959. - Y.518.** [↑](#footnote-ref-87)
88. **Zhang Jin. Ju, cizu, juzi. - Haerbing, 1984. -Y.35.** [↑](#footnote-ref-88)
89. **Коротков Н.Н. Основнь**1**е особенности морфологического строя китайского язьн ка.-М., 1968.-С.64.** [↑](#footnote-ref-89)
90. **Хаматова А.А. Словообразование современного китайского язьжа.- М.: Муравей, 2003.-С. 156.** [↑](#footnote-ref-90)
91. **Ўзбек тилида мнфикслардан кенг фойдаланилмайди, лекин кел-а-миз тузилмаси- да ‘а’- инфикс ҳисобланади.** [↑](#footnote-ref-91)
92. **Андронов М.С. Грамматика тамильского язнка. - М., 1966. - С.35 - 53.** [↑](#footnote-ref-92)
93. **Кўрсатилган асар. - С.69.** [↑](#footnote-ref-93)
94. **Srinivasa Aiyangar V.Tamil studies essays on the history of the tamil people, language, religion and literature. - Madras, 1998. - P. 142 - 184.** [↑](#footnote-ref-94)
95. [www.google.com\](http://www.google.com/) **Shiftman, Harold. The Tamil Case System. 2003. - P.301.** [↑](#footnote-ref-95)
96. **S.Jean Lawrence. Work Book - Written Tamil. - Chennai, 1996. - P.2 - 6.** [↑](#footnote-ref-96)
97. **Lehman Thomas. Grammar of Modern Tamil. - Pondicherry, 1993. - P.23 - 24.** [↑](#footnote-ref-97)
98. **Кононов A.H Грамматака современиого узбекского литературногоязмка. -М.-Л.,- С.145.** [↑](#footnote-ref-98)
99. **Ҳозирги ўзбек адабий тили. -Тошкент, 1966. T.I. - Б.342.** [↑](#footnote-ref-99)
100. **Ҳозирги ўзбек адабий тили. -Тошкент, 1966. T.I. -Б.343.** [↑](#footnote-ref-100)
101. **Гетеро (hetero) - юнон. «бошқа». Бу ҳақда қаранг: Марузо Ж. Словарь лингвисти- ческих терминов. - М.: Иностранная литература, 1960. - С.68.** [↑](#footnote-ref-101)
102. **Кононов А.Н. Грамматика современного узбекского литературного язь**1**ка. - М- Л., - С.145.** [↑](#footnote-ref-102)
103. **Ўзбектили грамматикаси. - Тошкент: Фан, 1976. Т.1. - Б.540.** [↑](#footnote-ref-103)
104. **Ураксин З.Г. Имя прилагательное // Грамматика современного башкирского язм- ка.-М., 1981.-С.194-197.** [↑](#footnote-ref-104)
105. **Хазирқи заман уйгур тили. - Алмата, 1966. - С.95 - '100.** [↑](#footnote-ref-105)
106. **Там же.** [↑](#footnote-ref-106)
107. **Ҳожиев А. Тилшуносликтерминларинмнг изоҳпи луғати. -Тошкент, 2002.** [↑](#footnote-ref-107)
108. **Ўзбек тилининг изоҳли луғати. -Тошкент, 2009. Т.И. - Б.108.** [↑](#footnote-ref-108)
109. **Баҳорда, ёзда кечаси ҳароратнинг пасайиши туфайли майда томчилар тарзида ерга ииадиган намлик, мусаффо томчи. VTI/iJl, II.** [↑](#footnote-ref-109)
110. **Biz xitoy frazeologiyasi emas, balki «xitoy tilshunosligi» haqida so'z yuritishimizga sabab, xitoy tadqiqotchilarining fikriga ko'ra, frazeologiya mustaqil fan sifatida xitoy tili haqidagi ilmda o'zining tugallangan shakliga kelmagan va faqat ular haqida vujudga kelgan fikrlarni'aytish mumkin. Guo Xin yi o zining dissertatsiya ishida shu fikrni bildirib yozadi: «Hozirga qadar xitoy tilshunosligida frazeologiya tadqiqotning alohida sohasi sifatida ajratilmagan va leksikologiyaning bu bolimi maxsus nomga ham ega emas» (Guo Xin Yi, 2004, 4)** [↑](#footnote-ref-110)
111. **Ветров П.П. Фразеология современного китайского язьша. Синтаксис и стилисти- ка. - М.: Московская книга, 2007. - С.11.** [↑](#footnote-ref-111)
112. **0'sha yerda.** [↑](#footnote-ref-112)
113. **Ko‘rsatilgan manba. - B.12.** [↑](#footnote-ref-113)
114. Ш **, 1985. - 258** Ж [↑](#footnote-ref-114)
115. **Ветров П.П. Фразеология современного китайского язь**1**ка. Синтаксис и стилисти- ка. - М.: Московская книга, 2007. - С.12.** [↑](#footnote-ref-115)
116. **Zamonaviy xitoy tili lug'ati. - B.1172.** [↑](#footnote-ref-116)
117. **Ж1Ш£ « §Ш» (Ф), ±)S: 1999¥. - P.-2818.** [↑](#footnote-ref-117)
118. **Og'irlik (qiyinlik) bilan elektr quvvatini oladigan (zarayadlanadigan) mikro bo'laklar** [↑](#footnote-ref-118)
119. **(protonlar, deytronlar, alfa-bo‘laklar)ni milliard elektr-volt energiyasiga yetishini tezlashtirish uchun mo'ljallangan dastgoh.** [↑](#footnote-ref-119)
120. **Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. - М., 1969. -С.112 - 113.** [↑](#footnote-ref-120)
121. **Есперсен О. Философия грамматики. - М., 1958. - С.375. ферба Л.В. Избраннне работь! по язьжознанию и фонетике. - Л., 1958. T.l. - С.35 - 36; Кацнельсон С.Д. Со- держание слова, значение и обозначение. - М.-Л., 1965. - С.81 - 83; Солнцев В.М. Язьж как системно-структурное образование. - М., 1971. - С.45; Степанов Ю.С. Ос- новь! обшего язьжознания: Учебное пособие. - М., 1975. - С.38; Нигматов X. Вклю- ченное третье в морфологической системе тюркских язьжов (к постановке вопроса) // Сов. тюркология. - М., 1976. - №3. - С.32.** [↑](#footnote-ref-121)
122. **Бегматов Э., Неъматов Ҳ., Расулов Р. Лексик микросистема ва унингтадқиқ мето- дикаси (систем лексикология тезислари) // Ўзбек тили ва адабиёти. - Тошкент, 1989. - №6. -Б.35-50.** [↑](#footnote-ref-122)
123. **“Сафарова Р. Гипонимия в узбекском язьже: Автореф. дисс... канд. филол. наук.- Ташкент, 1980; Орифжонова Ш. Ўзбек талида луғавий градуонимия: Филол. фан. номз... дисс. афтореф. -Тошкент, 1996.** [↑](#footnote-ref-123)
124. **Орифжонова Ш. Ўзбек тилида луғавий градуонимля: Фмлол. фан. номз... дисс. аф- тореф. -Тошкент, 1996. - Б.143; Бозоров О. Ўзбектилида даражаланиш: Филол. фан. докт... дисс. автореф. -Тошкент, 1997; Худойбердиева Л.С. Ўзбектмлида номинатив бирликларнинг даражаланиши: Филол. фанл. номз... дисс. автореф. - Тошкент, 2003; Ширинова Н. Ўзбек тилида предметлик ва белги-хусусият маъноларини фарқлаш воситалари: Филол. фан. номз... дисс. автореф. -Тошкент, 2009.** [↑](#footnote-ref-124)
125. **5Сосюр Ф. де. Трудь! по язьжознанию. - М.: Прогресс, 1977. - С.665.** [↑](#footnote-ref-125)
126. **Бозоров Ю. Ўзбектилида даражаланиш. -Тошкент: Фан, 1995. - Б.69.** [↑](#footnote-ref-126)
127. **Кўрсатилган асар. - Б.71.** [↑](#footnote-ref-127)
128. **Ўзбек тилининг изоҳли луғати. - Тошкент: ЎзМЭ, 2007. - Б.488, 577.** [↑](#footnote-ref-128)
129. **Ўзбектилининг изоҳли луғати. Биринчм жилд.-Тошкент: ЎзМЭ, 2006.-Б. 197, 201.** [↑](#footnote-ref-129)
130. **Жамолхонов Ҳ. Ҳозирги ўзбек адабий тили. 2-қисм. - Тошкент, 2008. - Б.38.** [↑](#footnote-ref-130)
131. **Жамолхонов Ҳ. Ҳозирги ўзбек адабий тали.** 2**-қмсм. - Тошкент, 2008. - Б.37.** [↑](#footnote-ref-131)
132. **Раҳматуллаев Ш. Ўзбек тилининг зтамологик луғати. - Тошкент: Университет, 2009.-5.118,214.** [↑](#footnote-ref-132)
133. **ЎТИЛ. IV, V. - Тошкент: «Ўзбекистон Миллий энциклопедияси» Давлат илмий нашриёти, 2006. - Б.562 ;364.** [↑](#footnote-ref-133)
134. **Каримов И.Ўзбекистон XXI аср бўсағасида: хавфсизликка таҳдид, баркарорлик шартлари, ва тараққиёт кафолатлари. - Тошкент: Ўзбекистон, 1997. - Б.112.** [↑](#footnote-ref-134)
135. **Бу ҳакда тўлиқроқ маълумот олиш учун қаранг: Полутухин А.А. Современное язьн кознание и экологмческое мьшление** II **Опьин - 2008: Сборник научннх работ пре- подавателей м студентов факультета филологии / Сост. Н.М.Димитрова. - СПб.: РИО ГПА, 2009. - С.65 - 73.** [↑](#footnote-ref-135)
136. **Ботиров Б. Ўрмон ёнғинлари табиий ҳодисами? // Миллий тикланиш. 2012 йил 8 август.** [↑](#footnote-ref-136)
137. **Крейдлин Г. Невербальная семиотика. М.: Наука, 2002. - С.44 - 45.** [↑](#footnote-ref-137)
138. **Познанская К. Старая и новая Турция. - М., 1974.** [↑](#footnote-ref-138)
139. **Гордлевский В. Стамбул в XVI веке. — М., 1988.-С.17.** [↑](#footnote-ref-139)
140. **Жалолиддин Румий. Оқибаттупроқ бўлурмиз. - Тошкент: Муҳаррир, 2010. - Б.6.** [↑](#footnote-ref-140)
141. **Кайковус. Қобуснома. -Тошкент: Ўқитувчи, 1986. - Б.32.** [↑](#footnote-ref-141)
142. **Маҳмудхўжа Беҳбудий. Ҳақ олинур, берилмас // Садойи Фарғона. 1914 йил (Бу мақоланинг маълум бир парчаси «Ўзбекистон адабиёти ва санъати» газетасининг 2012 йил 1 сентябрдаги сонида берилган.** [↑](#footnote-ref-142)
143. **Орипов А. Оилада туғилса гўдак // Танланган асарлар. Тўрт жилдлик. Биринчи жилд. Шеърлар ва достонлар. -Тошкент: Адабиёт ва санъат, 2000. - Б.88.** [↑](#footnote-ref-143)
144. **Нуритдинова Р.С. Ўзбек ономастикаси терминларининг лисоний таҳлили: Филол. фан. номз... дисс. автореф. -Тошкент, 2005. - Б.7.** [↑](#footnote-ref-144)
145. **Исомиддинов 3. «Каминанинг номлари...» // Ўзбекистон адабиёти ва санъати. 2012 йил 29 июнь.** [↑](#footnote-ref-145)
146. **Бахтиёр Карим. Исм-шарифингиз // Шарқ юлдузи. 2004 йил. №3, 4. - Б. 3-4.** [↑](#footnote-ref-146)
147. **Марадонанинг отаси қариндошимиз бўлади // Оила даврасида. 25.08.2012.** [↑](#footnote-ref-147)
148. **Қаранг: Дунёнинг исми // Ўзбекистон адабиёта ва санъати. 2012 йил 14 сентябрь.** [↑](#footnote-ref-148)
149. **Жўраева Г. Сени севаман ҳаёт. -Тошкент: Шарқ, 2009. - Б.50.** [↑](#footnote-ref-149)
150. **Охунов Н. Антропотопонимлар ва уларнинг ясалиши // Тил ва адабиёт таълими.**

     1. **- №1. - Б.92.**

     [↑](#footnote-ref-150)
151. **Улуқов Н. Ўзбек тили гидронимларининг тарихий-лисоний тадқиқи: ДДА. - Тош- кент, 2010. -Б.28.** [↑](#footnote-ref-151)
152. **Улуқов Н. Наманган вилояти антропогидронимлари // Фан, таълмм, жамият (Ўзбе- кистон Республикаси мустақиллигининг 15 йиллигига ҳамда АНТПИнинг40 йиллигига бағишланган илмий мақолалар тўплами). - Андижон, 2006.-Б.201.** [↑](#footnote-ref-152)
153. **лУлуқов Н. Наманган вилоятидаги сув объекти номларининг имло луғати. - Наман- ган, 2008.-Б.7-8, 10-11, 13, 17,23.** [↑](#footnote-ref-153)
154. **Улуқов Н. Ўзбек тили гидронимларининг тарихий-лисоний тадқиқи. - Тошкент, 2008. -Б.88.** [↑](#footnote-ref-154)
155. **Улуқов Н. Наманган вклоятидаги сув объекти номларининг имло луғати. - Наман- ган, 2008.-Б.11, 13, 15, 17, 19-20, 26.** [↑](#footnote-ref-155)
156. **Қаранг: Суперанская A. В., Сталтмане В.Э., Подольская Н.В., Султанов А.Х. Тео- рия и методика ономастических исследованмй. -М.: Наука, 1986.-С.41, 64, 191, 08, 14, 19, 26, 159, 238.** [↑](#footnote-ref-156)
157. <http://www.dialog-21> **.ru/Archive/2003/Kalinin.htm** [↑](#footnote-ref-157)
158. **Қаранг: Шаляпина З.М. Автоматический перевод как моделирование перевод- ческой деятельноста человека. Международньш форум no информации и доку- ментации. - М., 1980. Т.5. №2. - С.16 - 20; Шаляпина З.М. К проблеме построения формальной модели процесса перевода //Теория перевода и научнне основи подго- товки переводчиков. Материаль! всесоюзной научной конференции. Часть II. 1. — М.: МГПИИЯ им. М.Тореза, 1975. - С.165 - 172.** [↑](#footnote-ref-158)
159. **Ризаев С. Ўзбек тили машина фондининг яратилишига доир** II **Тилшуносликнинг долзарб масалалари. Илмий мақолалар тўплами. IV. - Тошкент, 2008. - Б.91.** [↑](#footnote-ref-159)
160. **Бўриев С.Н. Ургут тумани микротопонимларининг лексик-семантик таҳлмли: Фи- лол. фан. номз... дисс. автореф. ~ Тошкент, 2010; Ҳамраева Ё.Н. Ўзбектилининг иде- ографик луғатини тузиш тамойилларм: Филол. фав. номз... дисс. автореф. - Тошкент, 2010; Тожибоева М.Р. Алишер Навоийнинг «Илк девон»идаги арабча сўзларнинг лек- сик-семантикталқини; Филол. фан. номз... дисс. автореф. - Тошкент, 2011 ва б.** [↑](#footnote-ref-160)
161. **Иброҳимов А. Бобур «Девон»и тилидагм ўзлашма лексика. - Тошкент: ТДШИ,**

     1. **- Б.4.**

     [↑](#footnote-ref-161)
162. **Каримов С., Қаршиев А., Исроилова Г. Абдулла Қаҳҳор асарлари телининг луға- ти.-Б.Ю.** [↑](#footnote-ref-162)
163. **Алпомиш.Ўзбек халқ қаҳрамонлик достони / Айтувчи Фозил Йўлдош ўғли, ёзиб олувчи Маҳмуд Зарифов. -Тошкент: Шарқ, 1998.** [↑](#footnote-ref-163)
164. **Ризаев С. Ўзбек тили машина фондининг яраталишига доир // Тилшуносликнинг долзарб масалалари. Илмий мақолалар тўплами. IV. - Тошкент, 2008. - Б.94.** [↑](#footnote-ref-164)
165. **Ризаев С. Статистическая структура лексики язмка «Дивана» Хамзь! Хаким-заде Ниязи (частотнмй словарь и конкорданс). -Ташкент: Фан, 1989.** [↑](#footnote-ref-165)
166. **Ризаев С.А. Ўзбек тилининг лингвостатистик тадқиқи: Филол. фан. докт... дисс. - Тошкент, 2008.** [↑](#footnote-ref-166)
167. **Бектаев К.Б., Пиотровский Р.Г. Математические методь! в язьжознании. 4.1. Тео- рия вероятностей и моделирование нормм язьжа. - Алма-Ата, 1973. - С.53.** [↑](#footnote-ref-167)
168. **Ризаев С.А. Ўзбек тилмнинг лингвостатистик тадқиқи: ДД. - Тошкент, 2008.** [↑](#footnote-ref-168)
169. **Йўлдошев М. Бадиий матн ва унинг лингвопозтик таҳлилм асослари. - Тошкент: Фан, 2007.-Б.35.** [↑](#footnote-ref-169)
170. **Қаранг: Жўраева М.Б. Мақолларнинг лисоний мавқеи ва маъновий-услубий қўл- ланилиши: Филол. фан. номз... дисс. - Б.26- 36; Қосимова М. Бадиий нутқ индивиду- аллигининг лингвмстмк хусусиятлари: Филол. фан. номз... дисс. -Б.71 —91.** [↑](#footnote-ref-170)
171. **Кўрсаталган манба. - Б.26 - 27.** [↑](#footnote-ref-171)
172. **Ҳакимов М. Ёзувчи ва халқ тили. -Тошкент: Фан, 1971. - Б. 18.** [↑](#footnote-ref-172)
173. **Ҳозирги ўзбек адабий тили. -Тошкент: Фан, 1992. - Б.81.** [↑](#footnote-ref-173)
174. **Ўзбектили лексикологияси. -Тошкент: Фан, 1971. -Б. 220.** [↑](#footnote-ref-174)
175. **Каримов С. Ўзбектили функционал стилистикаси. - Самарқанд, 2010. - Б.13.** [↑](#footnote-ref-175)
176. **Қаранг: Болтабоев Ҳ. Шарқ мумтоз поэтикаси. -Тошкент: ЎзМЭ, 2010 - Б.253.** [↑](#footnote-ref-176)
177. **Ал-мўъжам. -Б.271.** [↑](#footnote-ref-177)
178. **Ҳожиаҳмедов А. Мумтоз бадиият луғати. -Тошкент: Янги аср авлоди, 2008. - Б.29.** [↑](#footnote-ref-178)
179. **Исҳоқов Ё. Сўз санъати сўзлиги. - Тошкент, 2000. - Б.22.** [↑](#footnote-ref-179)
180. **ҲожиаҳмедовА. Мумтоз бадиият луғати. -Тошкент: Янги аср авлоди, 2008. - Б.31.** [↑](#footnote-ref-180)
181. **Ал Мўъжам. Теҳрон нашри 326-6. Исҳоқов Ё. -Б..** [↑](#footnote-ref-181)
182. **Ҳожиаҳмедов А. Мумтоз бадиият луғати.-Тошкент: Янги аср авлоди, 2008. -Б.26.** [↑](#footnote-ref-182)
183. **Рафиддинов С. Мажоз ва ҳақиқат. -Тошкент, 1987. - Б.126.** [↑](#footnote-ref-183)
184. **Алишер Навоий. Асарлар. 15-том. -Тошкент, 1963. - Б.469.** [↑](#footnote-ref-184)
185. **Ўзбек тилмнинг изоҳли луғатм. - М.: Рустили, 1981.** [↑](#footnote-ref-185)
186. **Адабиётшунослик терминлари луғати / Н.Н.Маллаев таҳрири остида. - Тошкент: Ўқитувчи, 1967.** [↑](#footnote-ref-186)
187. **Ўзбек талининг изоҳли луғати / А.Мадвалиев таҳрири остида. - Тошкент: ЎзМЭ, 2006.** [↑](#footnote-ref-187)
188. **Тихоииров O.K. Психология: Учебник / Под ред. О.В.Гордеевой. - М.: Вьюшее об- разование, 2006. - С.347.** [↑](#footnote-ref-188)
189. **Кўрсатилган асар. - С.349.** [↑](#footnote-ref-189)
190. **Кўрсатилган асар. - 359.** [↑](#footnote-ref-190)
191. **Молдавская Н.Д. Литературное развитие школьников в процессе обучения. - М.: Педагогика, 1976. - С. 19.** [↑](#footnote-ref-191)
192. **Тихомиров O.K. Кўрсатилган асар. - С.347.** [↑](#footnote-ref-192)
193. **Ғозиев Э. Тафаккур психологиясм. -Тошкент: Ўқитувчи, 1990. -Б.5.** [↑](#footnote-ref-193)
194. **Ҳусанбоева Қ. Адабиёт - ижодий тафаккур ўстириш омили // Таъпим жараёнида ижодий тафаккурни ривожлантириш масалалари: Ўзбек тили доимий анжумани VI йиғмнинмнг материаллари. - Тошкент, 2001. - Б.44.** [↑](#footnote-ref-194)
195. **Тўхлиев Б., Шамсиева М., Зиядова Т. Ўзбектали ўқитиш методмкаси: Ўқув қўллан- ма. - Тошкент: Янги аср авлодм, 2006. - Б.5.** [↑](#footnote-ref-195)
196. **Архипова Е.В. Системнмй подход кобучению язьжу и методическая система рече- вого развития школьников** II **Русский язь**1**к в школе. 2005. - №4. - С.8.** [↑](#footnote-ref-196)
197. **Алавутдинова Н.Ғ. Она тили дарсларида ижодий фикрлаш кўникмасини шакллан- тириш методикаси (5-синф мисолида): Пед. фан. номз... дисс. автореф. - Тошкент, 2008. - Б.8.** [↑](#footnote-ref-197)
198. **Маҳмудов Н. Она тили ва ижодий тафаккур такомили // Таълмм жараёнида мжо- дий тафаккурни ривожлантириш масалалари. Ўзбек тили доимий анжумани VI йиғи-** [↑](#footnote-ref-198)
199. **нининг материаллари. - Тошкент, 2001. - Б.З.** [↑](#footnote-ref-199)